

فہرست

1	فہرست
5	انتساب
6	نئی امریدی معیار دی تجدیدی بائبل
8	حرف مُصنف: ایہہ تبصرہ کیویں آپ دی معاونت کرسکتائے؟
11	بائبل دے اچھے مُطالعہ دیلئے رہنمائی تبصرہ:
21	یوحنا دا تعارف
23	یوحنا باب 1
52	یوحنا باب 2
66	یوحنا باب 3
84	یوحنا باب 4
100	یوحنا باب 5
114	یوحنا باب 6
136	یوحنا باب 7
150	یوحنا باب 8
167	یوحنا باب 9
178	یوحنا باب 10
191	یوحنا باب 11
204	یوحنا باب 12
221	یوحنا باب 13
233	یوحنا باب 14

252	یوحنا باب 15
265	یوحنا باب 16
278	یوحنا باب 17
295	یوحنا باب 18
309	یوحنا باب 19
325	یوحنا باب 20
337	یوحنا باب 21
346	پهلا یوحنا دا تعارف
353	پهلا یوحنا باب 1
368	پهلا یوحنا باب 2
391	پهلا یوحنا باب 3
420	پهلا یوحنا باب 4
435	پهلا یوحنا باب 5
458	دوسرا یوحنا
470	تیسرا یوحنا
482	ضمیمہ اول: یونانی گرائمر دی ساخت دی مُختصر تعریف
495	ضمیمہ دوئم: عبارتی تنقید
501	ضمیمہ سوئم: فرہنگ
516	ضمیمہ چہارم: بیان عقیدہ

نویکلے موضوعات دی فہرست

- 11 ایشولئی گواہیاں، یوحنا 1:8
- 17 فریسی، یوحنا 1:24
- 24 مے اتے شراب نوشی، یوحنا 2:3
- 29 یوحنا دا ”ایمان“ دا استعمال، یوحنا 2:23;8:24;11:27
- 43 نسل پرستی، یوحنا 4:4
- 48 پرمیشور دی مرضی، یوحنا 4:34
- 65 مسیحی یقین دہانی، یوحنا 6:37
- 67 بُلائے گئے، یوحنا 6:44
- 68 فی الحقیقت، یوحنا 6:55
- 74 جُراتمندی (Parresia)، یوحنا 7:4
- 85 قائم رہنے دی ضرورت، یوحنا 8:31
- 92 مُکتی دیلئے استعمال ہونے والے یونانی فعل دے زمانے
- 94 اعتراف، یوحنا 9:22-23
- 99 تباہی (Apollumi) یوحنا 10:10
- 106 بائبل وچ مسح دیاں جانا، یوحنا 11:2
- 109 تجمہیزو تکفین دی رسومات، یوحنا 11:44
- 119 شخصی بدی، یوحنا 12:31
- 120 دل، یوحنا 12:40
- 125 پہلی صدی دی یہودیت وچ عید فسح دے کھانے دا حکم، یوحنا 13:2
- 134 مؤثر دُعا، یوحنا 14:13-14
- 135 ایشواتے رُوح القدس، یوحنا 14:16
- 138 تثلیث، یوحنا 14:26

- 139 مسیحی اترے اطمینان، یوحنا 14:27
- 144 آگ، یوحنا 15:6
- 146 پر بہو دا نام، یوحنا 15:16
- 159 یوحنا دی تحاریر وچ ”برحق“، یوحنا 17:3
- 161 پر میثور سے انداز، یوحنا 17:12
- 172 پینٹوس پلاطوس، یوحنا 18:29
- 180 عورت، جس نے ایشو دا پیچھا دیاں، یوحنا 19:25
- 183 تجہیز و تکفین دے لوازمات، یوحنا 19:39
- 203 یوحنا باب اٹول بمواز نہ پہلا یوحنا باب اٹول، پہلا یوحنا 1:1
- 205 مسیحیت منظم ہے، پہلا یوحنا 1:3
- 213 یوحنا دی تحاریر وچ ”قائم رہنا“، پہلا یوحنا 2:10
- 215 انسانی حنومت، پہلا یوحنا 2:15
- 2:28223 نویں عہد نامے دی ایشو دی آمد دیلئے استعمال ہونے والی اصطلاحات، پہلا یوحنا
- 223 راستبازی، پہلا یوحنا 2:29
- 226 کسی دی مُکتی دیلئے نویں عہد نامے دا ثبوت، پہلا یوحنا 3:1
- 229 پر میثور دا بیٹا، پہلا یوحنا 3:8
- 233 دُعا، لامحدود تاحال محدود، پہلا یوحنا 3:22
- 237 دیاں مسیحیوں نُوں اک دُسرے دی عدالت کرنی چاہئیں، پہلا یوحنا 4:1
- 238 ”آزمائش“ دیلئے یونانی اصطلاحات اترے اوہناں دے اشارے، پہلا یوحنا 4:1

ایہہ کتاب بوہت پیار دے نال
میں اپنی دوست اتے ٹائیسٹ

ڈورس سپر ابیری

نوں منسوب کردا ہاں

جیہدی بارہا کوششاں اتے عرق ریزی نال ایہہ

تبصرے

طباعت دے مراحل تیکر پہنچے

نویں امریکی معیار دی تجدیدی بائبل - 1995

سکھیا وچ سوکھی :

☆ قدیم انگریزی "thee's" اتے - "thou's" وغیرہ دے نال حوالیاں دی جدید انگریزی وچ تجدید دتی گئی ائے -
☆ شبدان اتے بولیاں ، جنہاں نوں گزری وی وریاں وچ مطلب وچ تبدیلی دے کارن غلط سمجھیا جاوئدا سی ، اوہناں دی ہن دی انگریزی دے نال تجدید دتی گئی ائے -

☆ اوکھے شبدان دی ترتیب یاں فرہنگ دے نال آیتاں دا فیرروانی دی انگریزی وچ ترجمہ دتا گیا ائے -
☆ "فیر" دے نال شروع ہون والے فقریاں دا اوہناں دی قدیم بولیاں اتے جدید انگریزی دے وچاردبی طرز وچ فرق دی پہچان دے کارن چنگی انگریزی لئی فیر ترجمہ دیتا گیا ائے - اصل یونانی اتے عبرانی وچ وقفے یاں ٹھہرائو نویں ہوندمے سی - جیویں انگریزی وچ ہوندمے نیں اتے کئی واراں جدید انگریزی دے وقفیاں دیاں علامتاں اصل وچ "فیر" دے طور کم کردیاں نیں - کجھ دوجیاں صورتاں وچ "فیر" دا ترجمہ مختلف شبد جیویں "ہور" یاں "پر" وچ سیاق و سباق دی مناسبت نال دتا گیا ائے - جیہڑا اصل بولی وچ موجود ترجمے دی اجیہی گنجائش اتے شبدان دی دستیابی دے کارن ائے -

پہلاں تھوں وی چنگا:

☆ نویں عہد نامے دے قدیم اتے سلکھے یونانی نسخہ جات اتے موجودہ تحقیق دا جائزہ لیتا گیا ائے اتے کجھ حصیاں دی حتی کہ اصل نسخہ جات دے نال بوہتی نزدیکی لئی تجدید دتی گئی ائے -
☆ ساویں حصیاں دا موازنہ اتے جائزہ لیتا گیا ائے -
☆ کجھ حصیاں وچ کھلے مطلبان والے افعال دا اوہناں دے سیاق و سباق وچ چنگے احاطے لئی فیر ترجمہ دتا گیا ائے -

اترے فیر وی NASB :

☆ NASB تجدید کسے ترمیمی ترجمے دے کارن ترمیم نویں ائے - اصل NASB وقتی معیار اترے پوری آوندی ائے اتے ترمیم گھٹ تھوں گھٹ حد تیکر دتی گئی ائے ، اوہناں معیاراں دی تصدیق دے کارن جیہڑی نویں امریدی معیار دی بائبل نیں وضع دیتے نیں -

☆ NASB تجدید بلا مشروط اصل یونانی اتے عبرانی دی NASB دی ریتاں دے ادبی ترجمے نوں جاری رکھے ائے - عبارت وچ ترمیم نوں اوہناں سخت اصولاں دے ملحوظ خاطر رکھیا گیا ائے جیہڑا لوک مان فائونڈیشن دے چہار طرفی عزم نیں وضع کیتے نیں -

☆ ترجمہ کرن والے اتے ماہراں جنہاں NASB تجدید وچ حصہ پاتا ائے اوہ بنیاد پرست بائبل دے عالم ہن اتے بائبل دی ژباندانی ، الہیات وچ ڈاکٹریٹ یاں دوجیاں اعلیٰ ڈگریاں دے حامل سگے - اوہ مختلف کلیسیائی پس منظران دی نمائندگی کردے سگے -

روایت نون وادھا دیندیاں ہوئیاں:

اصل NASB نیں سب تھوں دُرست ترین انگریزی بائبل دے ترجمے دے طور شہرت حاصل کیتی ائے - دوجے ترجمیاں نیں

پچھتے کئی وریاں وچ دونوں دُرستگی اتے عام فہم ہون دے کئی واری دعوے دتے نیں پر کوئی وی پڑھن والا تفصیل لئی
اخیری ایہہ دریافت کردا ائے تاں ایہناں ترجمیاں وچ یکساں طور اتے غیر یکسانیت ائے - جدوں کے کدی ادبی
طور، ایہہ اکثر اصل دا تفصیل بیان دیندا ائے، سکھیا دے طور کجھ حاصل کردیاں ہوئیاں اتے وفاداری نال کجھ قربان کردیاں
ہوئیاں - تفصیلی بیان بُری نیت نال نئیں ہوونا چاہیدا بلکہ ایہہ حوالے دی وضاحت اتے مطالب جیویں ترجمہ کرن والا
سمجھدا ائے ترجمہ کردا ائے ہوونا چاہیدا ائے - اخیری تفصیلی بیان کسی حد تیکر ترجمے دے نال نال بائبل دا وی تبصرہ ہی
ہووندا ائے - NASB تجدید ، NASB دی آیتاں نون مد نظر رکھدیاں ہوئیاں بائبل دا اصل ترجمہ ائے، جیہڑا ایہہ ظاہر کردا ائے
جو اصل نسخہ جات آکھدے نیں نہ کہ محض اوہ جو ترجمہ کرن والا یقین رکھدا ائے کہ اوہدے معانی نیں -

- لوک مان فائونڈیشن

لکھاری دے قلم تھوں: ایہہ تبصرہ کیویں تہاڈی مدد کرسکدا ائے؟

بائبل دا ترجمہ اک انقلابی اترے رُوحانی عمل اترے جیہڑا قدیم الہامی لکھاری نُوں جانن دی اک انداز وچ کوشش اترے تاں جے پرمیشور دا پیغام سمجھیا جاوے اترے اپنی روز دی حیاتی وچ کمے لایاں جاوے۔

رُوحانی عمل اہم اترے پر واضح کرن وچ اوکھا اترے۔ پر ایہدے وچ لازمی طور پرمیشور لئی صاف دلی اترے دستیابی ہوندی اترے۔ ایہدے وچ (1) پرمیشور لئی (2) پرمیشور دی جانکاری لئی اترے (3) اوہدی خدمت لئی تانگ ہونی چاہیدی اترے۔ ایس عمل وچ پراتھنا، اعتراف اترے حیاتی دی نُوں وچ تبدیلی لئی رضا مندی ہونی چاہیدی اترے۔ ترجمے دے عمل وچ پوتر آتما بوہت اہم مقام رکھدا اترے پر مخلص اترے پرمیشور دا خوف رکھن والے مسیحی بائبل نُوں کیوں مختلف سمجھدے نیں ایہہ اک معمہ اترے۔

انقلابی عمل بیان کرن وچ آسان ہوندا اترے۔ سانوں عبارت دے نال باصُول اترے ایماندار ہونا چاہیدا اترے اترے اپنے ذاتی یان کلیسیائی تعصبات تھوں اترے لینا چاہیدا اترے۔ اسان سبھے تاریخی طور مخصوص کیتے گئے ہاں۔ ساڈھے کولوں کوئی وی با مقصد، غیر جانبدار ترجمہ کرن والا نئیں اترے۔ ایہہ تبصرہ تین ترجمیاں دے اصولاں دی بُنیاد اترے اک محتاط انقلابی عمل پیش کردا اترے جیہڑا ساڈھے تعصبات نُوں شکست دیون وچ مدد لئی بنایا گیا اترے۔

پہلا اصول:

پہلا اصول ایہہ اترے کہ اوس تاریخی پس منظر اترے اوس دے لکھے جاوے لئی اوہ خاص تاریخی واقع اترے جانن پائے جیہدے وچ بائبل دی اوہ پوتھی لکھی گئی اترے۔ اصل لکھاری دا کوئی مقصد یا پیغام ہووے گا جیہڑا اوہ پُچانا چاہندا ہووے گا۔ عبارت سانوں کوئی اجیہا مفہوم نئیں دے سکدی جیہڑا اصل، قدیم، الہامی لکھاری دا کدی سگا این نئیں۔ اوہدا مقصد، نہ کہ ساڈی تاریخی، جذباتی، ثقافتی، ذاتی یان کلیسیائی ضرورت کلیدی حیثیت رکھدی اترے۔ عملی استعمال ترجمے لئی اک لازمی حصہ دار ہوندا اترے پر مناسب ترجمہ ہمیش عملی استعمال دی پیش روی کردا اترے۔ ایہہ یاد رکھنا چاہیدا اترے کہ ہر بائبل دی عبارت دا اک اترے محض اک مفہوم ہوندا اترے۔ اترے ایہہ مفہوم اوہ اترے جیہڑا اصل بائبل دا لکھاری پوتر آتما دی ہدایت نال اپنے دیہاڑیاں وچ پُہنچانا چاہندا اترے۔ ایس اک مفہوم دے مختلف تہذیبیاں اترے صُورتاں وچ ہوسکدا اترے بوہت سارے استعمال ہون۔ ایہناں عملی استعمالاں نُوں اصل لکھاری دی مرکزی سچائی نال جوڑنا چاہیدا اترے۔ ایس مقصد لئی ایہہ سکھیا دی رہنمائی دا تبصرہ وضع کیتا گیا اترے تاں جے بائبل دی ہر پوتھی دا تعارف پیش کیتا جاوے۔

دوُجا اصول:

دوُجا اصول ادبی اکائیاں دی شناخت کردا اترے۔ بائبل دی ہر پوتھی اک مُکمل دستاویز اترے۔ ترجمہ کرن والے نُوں کوئی حق

نئیس پہنچدا کے اوہ سچائی دے اک پہلوئوں دوجے تھوں خارج کردیاں ہوئیاں و کھ کرے۔ ایس لئی سانوں ادبی اکائی دے ترجمے تھوں پہلاں پوری بائبل دی پوتھی دے مقصد نوں سمجھن دی کوشش کرنی چاہیدی ائے۔ انفرادی حصہ۔ ابواب، پیرے یاں آیتاں اوہ مفہوم نئیس دے سکدیاں جیہڑا مکمل اکائی دا مفہوم ائے۔ ترجمہ مکمل دی استخراجی رسائی تھوں حصیاں دی غیر استخراجی رسائی ول ہوونا چاہیدا ائے۔ ایس لئی ایہہ سکھیا دی رہنمائی دا تبصرہ سکھن والیاں لئی ہر ادبی اکائی دے حصیاں دی ساخت دے جائزے وچ مدد لئی وضع کیتا گیا ائے۔ پیرے ایہدے نال نال باب دی تقسیم الہامی نئیس ائے پر ایہہ سانوں افکاری اکائیاں دی شناخت وچ مدد ضرور کردی ائے۔

پیراگراف دی سطح ائے ترجمہ نال کے فقرہ، جزو، اکھان یاں شبد دی سطح ائے بائبل دے لکھارے دے مطلوبہ مفہوم دی پیروی لئی اہم جزا ائے۔ پیرے مجموعی موضوع دی بُنیاد ائے ہوندے نئیس جیہڑے اکثر موضوعاتی یاں عنوانی فقرہ اکھواندے نئیس۔ پیراگراف وچ ہر شبد، اکھان، جزو ائے فقرہ کسے حد تیکر مجموعی موضوع نال مناسبت رکھدا ائے۔ اوہ ایہنوں محدود کردے نئیس، وسعت دیندے نئیس، وضاحت کردے نئیس اتے یاں ایہدے ائے پرشن کردے نئیس۔ مناسب ترجمے کیتے لازمی جزا اصل لکھاری دے افکار دی پیراگراف دی بُنیاد ائے پیروی انفرادی ادبی اکائیاں جیہڑیاں بائبل دی پوتھی تشکیل دیندیاں دے ذریعے کرنائے۔ ایہہ سکھیا دی رہنمائی دا تبصرہ سکھن والیاں دی مدد لئی بنایا گیا ائے تاں جے اوہ اجیہا جدید انگریزی ترجمے دا موازنہ کرن نال کرسکن۔ ہیٹھان دتے ہوئے ترجمے ایس لئی چُنے گئے نئیس کیوں جے اوہ مختلف ترجمے دے مفروضیاں نوں استعمال کردے نئیس۔

- 1- یونائٹڈ بائبل سوسائٹی دی یونانی عبارت تجدید شدہ چوتھا ایڈیشن ائے (UBS4)۔ ایس عبارت دے پیرے جدید عبارتی عالماں نئیس کیتے نئیس۔
- 2- نیو کنگ جیمز ورژن (NKJV) شبد بہ شبد ادبی ترجمہ ائے جیہڑا تیکسٹس ریسپیٹس (Textus Receptus) نامی یونانی نُسَخہ جات دی روایت دی بُنواں د ائے۔ ایہدی عبارتی تقسیم دوجے ترجمیاں نالوں لمبی ائے۔ ایہہ لمیاں اکائیاں سکھن والیاں دی مجموعی موضوع ویکھن وچ مدد کردیاں نئیس۔
- 3- نیو تجدید شدہ معیاری ورژن (NRSV) اک ترمیم شدہ شبد بہ شبد ترجمہ ائے۔ ایہہ ہیٹھان دے دو جدید ورژنوں دے وچکار درمیانی نُکتہ بناوندا ائے۔ ایس دے پیراگراف دی تقسیم فاعلان دی شناخت لئی کافی مددگار ہے۔
- 4- ٹوڈے انگریزی ورژن (TEV) اک شاندار برابر ترجمہ ائے جنہوں یونائٹڈ بائبل سوسائٹی نئیس شائع کیتا ائے۔ ایہہ بائبل دا ترجمہ ایس انداز وچ کرن دی کوشش کردا ائے کہ جدید انگریزی پڑھن یاں بولن والا یونانی عبارت دا مفہوم سمجھ سکدا ائے۔ اکثر خاص طور ائے انجیلاں وچ ایہہ NIV دی طراں پیریاں نوں بولن والے دی بُنیاد ائے تقسیم کردا ائے نہ کہ فاعلی بُنیاد ائے۔ ترجمے دے مقصدان دے حوالے نال ایہہ ایہدا مددگار نئیس ائے۔ ایہہ قابل غور دلچسپ گل ائے کہ دونوں UBS4 اتے TEV اکو طباعتی ادارے دے شائع کردہ نئیس پر اوہناں دیاں عبارتوں فرق نئیس۔
- 5- نیو یروشلیم بائبل (NJB) اک شاندار برابری دا ترجمہ ائے جیہڑا فرانسیسی کاتھولک ترجمے دی بُنیاد

6- اُتے ائے - ایہہ یورپین ظاہری تناسب تھوں عبارتی تقسیم دے موازنے لئی بوہت فائدہ مند این۔
طباعتی عبارت 1995 دی تجدیدی نیو امریکن معیاری بائبل (NASB) ائے جیہڑا شبد بہ شبد ترجمہ
ائے - آیت بہ آیت تبصرہ ایس عبارتی تقسیم دی پیش روی کردا ائے -

تیجا اصول :

تیجا اصول ایہہ کہ بائبل نون مختلف ترجمیاں وچ پڑھو، تاں جے وسیع ممکنہ مطالب (مفہومی میدان وچ) اُتے گرفت حاصل
کیتی جاسکے جیہڑے بائبل دے شبد ائے اکھان دے وس ہوندمے نیں - کئی واراں یونانی شبدیاں اکھان مختلف انداز وچ
سمجھے جاسکدے نیں - ایہہ مختلف ترجمے اوہناں ترجیحات نون سامنے لیاوندے نیں ائے یونانی نسخہ جات دے فرقاں دی
وضاحت ائے شناخت وچ مدد کردے نیں - ایہہ مذہبی تعلیم نون متاثر نئیں کردے پر لازمی طور قدیم الہامی لکھاری دی دتی
ہوئی اصل عبارت تیکر پہنچن وچ ساڈی مدد کردے نیں -

ایہہ تبصرہ سکھن والیاں نون اپنے ترجمے دی جانچ پڑتال لئی اک پھرتیلا انداز دیندا ائے - ایہہ تعریفی ہون لئی نئیں ائے پر
ایہدے الٹ معلوماتی ائے وچار نون ابھارن لئی ائے - کئی واری دوجے ترجمے ساڈی مدد کردے نیں تاں جے اسیں جماعتی، پُر
تکبر ائے کسے محدود حلقے دے ناں ہوکے رہ جائے - ترجمہ کرن والیاں دیاں وڈے پیمانے دیاں ترجمہ کرن دیاں ترجیحات ہونیاں
چاہیدیاں نیں تاں جے اوہ پہچان سکن دے قدیم عبارت کئی مُبہم ہو سکدی ائے - ایہہ وڈی حیرانی دی گل این دے کناں وڈا
معاہدہ اوہناں مسیحیاں دے وچ این جیہڑے بائبل نون اپنی سچائی دا ماخذ ہون دا دعویٰ کردے نیں - ایہناں اصولاں نیں قدیم
عبارت نال لڑن اُتے مجبور کردیاں ہوئیاں مینوں میری تاریخی کیفیت اُتے قابو پاون وچ مدد کیتی ائے - مینوں اُمید این کہ ایہہ
تھاڈے لئی وی اوہناں این برکت دا باعث ہووے گا -

بوب اُطلے

مشرقی ٹیکساس بیپٹسٹ یونیورسٹی

جُون 27، 1996

بائبل دی چنگی سکھیائی رہنمائی

قابل تصدیق سچائی لئی ذاتی تحقیق

کیہ اسیں سچائی نُوں جان سکدے ہاں؟ ایہہ کتھے پائی جاوندی ائے؟ کیہ اسیں منطقی طور ایس دی تصدیق کرسکتے ہاں؟ کیہ کوئی بُنیادی اختیار ائے؟ کیہ کوئی واجب الوجود ہیگے نیں جو ساڈی دُنیا، ساڈی زندگیاں دی رہنمائی کرسکدے نیں؟ کیہ زندگی دا کوئی مقصد ہے؟ اسیں کیوں ایتھے ہاں؟ اسیں کیہڑے پاسے جا رہے ہاں؟ ایہہ سوالات - سوالات جیہڑے سیہے صاحب عقل لوگ تصور کردے نیں - ایہناں نیں انسانی شعور نُوں ابتدائے وقت تھوں گھیرے وچ لے رکھیا ائے - (واعظ 11-9:3; 13-18:1) - مینوں اپنی زندگی دے مرکباتی مرکز دیلئے ذاتی تحقیق اچھی طرح یاد ہے - میں چھوٹی عُمر وچ ہی اپنے خاندان وچ اہم طور پر دُوسروں دی گواہی دی بُنیاد پر مسیح پر ایمان لانے والا بن گیاں تھا۔ اترے پھر جیسے ہی میں بلوغت دی طرف ودھیان، پرشن میری ذات اترے میری دُنیا دے بارے وچ وی ودھدے گئے - سادہ تہذیبی اترے مذہبی فرسودات مُجھے پیش آنے والے یاں پڑھے جانے والے تجربات نُوں معنی نہ دے سکدے - یہ میرے لے اُس شدید کٹھن دُنیا وچ جس وچ رہتا تھا دا سامنا کرتے ہوئے اُلجھن، تحقیق، اشتیاق اترے اکثر ناامیدی دے احساسات دا وقت تھا۔

بہت سے لوگ ان بُنیادی سوالات دے جواگل رکھنے دا دعویٰ کرتے نیں، لیکن تحقیق و تفتیش دے بعد وچ نے دیکھا کہ اوہناں دے اترے درج ذیل بُنیادوں دی بنا پر نیں: (1) ذاتی فلسفے (2) قدیم فرضی داستانیں (3) ذاتی تجربات یاں (4) نفسیاتی تجاویز۔ مُجھے تصدیق دے کُج دائرہ دار، کُج ثبوت، کُج انقلابیت دی ضرورت تھی جن دی بُنیاد پر میں اپنے دُنیاوی نظریے، میرے مرکباتی مرکز، میرے رہنے دے منطق نُوں قائم رکھ سُنوں -

میں ایہناں نُوں اپنے بائبل دے مطالعہ وچ پایا۔ میں ایہناں دے قابل اعتبار ہونے دیلئے ثبوتوں دی تحقیق شروع کردی جو مینوں درج ذیل وچ ملے: (1) بائبل دا تاریخی قابل اعتماد ہونا جیسا کہ آثار قدیمہ نے تصدیق دی ہے (2) پُرانے عہد نامے دی نبوتوں دی دُرستگی (3) بائبل دے پیغام وچ اپنے انشا سے سولہ سو برس تک وحدانیت اترے (4) لوگوں دی ذاتی گواہیاں جن دی زندگیاں مُستقل طور پر بائبل سے ناٹھ جوڑنے دے بعد تبدیل ہو گئیں - مسیحیت بطور ایمان اترے یقین دے وحدانی نظام دے انسانی زندگی دے پچیدہ سوالوں دیلئے اہلیت رکھتی ہے - نہ صرف یہ اک انقلابی ساخت فراہم کرتی ہے بلکہ بائبل دے ایمان دے تجربات پھلنے مُجھے جذباتی شادمانی اترے پائیداری بخشی۔

میں وچار کیتا کہ میں اپنی زندگی دا مرکباتی مرکز پالیا ہے یعنی مسیح جو کلام دے وسیلے سے وی جانا جاتا ہے - یہ اک تیز تجربہ اک جذباتی رہیا کردا سگا۔ بحر حال، مُجھے اوی وی اوہ صدمہ اترے درد یاد نیں جب یہ مُجھ پر نُمودار ہونا شروع ہوا کہ ایس کتاب دے کتنے مختلف تراجم دی ودالت دی گئی ہے اترے کدی کدائیں اک ہی کلیسیائوں وچ اترے مکتبہ فکروچ وی - بائبل دے قابل اعتبار ہونے اترے الہیات دی تصدیق انجام نہ تھا بلکہ محض ابتدا تھی - میں اچھے کلام دے بہت سے مختلف حوالوں دے متفرق اترے متضاد تراجم دی تصدیق یاں تردید کرسکتا ہوں اوہناں سے جو ایس دی حاکمیت اترے قابل اعتبار ہونے دا دعویٰ کرتے سگے؟

یہ کم میرا مقصد حیات اترے ایمان دی یا تر این گیا۔ میں جان دا سگا کہ مسیح وچ میرے ایمان نے (1) مُجھے بڑا اطمینان اترے

شادمائی دی۔ میرا ذہن میری ثقافت (جدیدیت سے قبل) دے نظریہ اضافیت دے وسط وچ چند غیر مشروط دی تلاش وچ تھا (2) تضاداتی مذہبی انظام (دُنیا دے مذاہب) دی مذہبی تعلیم۔ اتے (3) جماعتی غرور۔ قدیم مواد دے تراجم دیلئے اپنی

مصدقی رسائیوں دی تلاش وچ، وچ اپنی ہی تاریخی، تہذیبی، جماعتی اتے تجرباتی تعصگل نوں پا کر بہت حیران ہوا۔ وچ اکثر بائبل اپنے ذاتی نظریات نوں مضبوط کرنے دیلئے پڑھتا تھا۔ وچ ایسے مذہبی تعلیم دی بُنواں دبناتے ہوئے دوسروں پر تنقید دیلئے استعمال کرتا تھا اتے ایس دے ساتھ ساتھ اپنی ذاتی عدم تحفظات اتے نوں تاپیوں دی دوبارہ توثیق کرتے ہوئے۔ میرے لئے یہ قابل عمل ہوتے دیکھنا کتنا دردمند تھا !

حالانکہ میں کدی وی مکمل طور پر مقصد نین ہو سکدا پر میں بائبل دا بہتر مطالعہ کرن والا بن سکدا ہاں۔ میں اپنے تعصبات نوں اوہناں دی شناخت کردیاں ہوئیاں اتے اوہناں دی موجودگی نوں من دیاں ہوئیاں محدود کرسکدا ہاں۔ میں تا حال اوہناں تھوں آزاد نین ہاں پر میں اپنی ذاتی کمزوریاںال مقابلہ کیتا ائے۔ مترجم اکثر بائبل دے اچھے مطالعہ دا سب تھوں وڈا دشمن ہووندا ائے۔ مینوں گجھ قیاس اولین دا اندراج کرن دیوں جیہڑا میں اپنے بائبل وچ لیاوندا ہاں تا کہ قارئین میرے نال اوہناں دا مُشاہدہ کر سکن :

۱۔ قیاس اولین:

۱۔ میں ایمان رکھتا ہوں کہ بائبل اک سچے پرمیشور دا واحد الہی ذاتی مُداسفہ ہے۔ ایس لئے یہ حقیقی الہی لکھاری (رُوح القدس) دے مقاصد دی روشنی وچ انسانی مُصنف دے ذریعے سے خاص تاریخی پس منظر وچ لکھے گئے طور دا ترجمہ دیاں جائے۔

ب۔ میں ایمان رکھتا ہوں کہ بائبل عام شخص۔ تمام لوگوں دیلئے لکھی گئی۔ پرمیشور نے اپنے آپ نوں ہم سے تاریخی اتے تہذیبی سیاق و سباق وچ واضح طور پر گل کرنے دیلئے موافق ائے۔ پرمیشور سجائی نوں نین جُھپاتا۔ اوہ چاہتا ہے کہ ہم سمجھ پائیں۔ ایس لئے ایس دا اوہناں ایام دی روشنی وچ ترجمہ ہونا چاہئے نہ کہ ساڈے۔ بائبل دا ساڈے لئے اوہ مفہوم نین ہونا چاہئے جو ایس دا کوی وی اوہناں دیلئے نہ تھا جنہوں نے سب سے پہلے بائبل پڑھی یا سُنی تھی۔ یہ اوسط انسانی ذہن دے سمجھنے دے قابل ہے اتے ایس وچ عام انسانی ابلاغ دی صورتیں اتے تکنیدیں استعمال ہوئی نین۔

ج۔ میں ایمان رکھدا ہاں کہ بائبل وچ اک متحدہ پیغام اتے مقصد ہے۔ یہ خود اپنی تردید نین کرتی حالانکہ ایس وچ مُشکل اتے خلاف قیاس حوالے نین۔ پس، بائبل دا سب سے بہترین مترجم بائبل از خود ہے۔

د۔ میں ایمان رکھتا ہوں کہ ہر حوالہ (نبوتوں دے علاوہ) وچ حقیقی الہامی لکھاری دے مقصد دی بُنیاد پر اک اتے صرف اک مفہوم ہوتا ہے۔ حالانکہ ہم کوی وی مُکمل طور پر یقین نین ہو سکتے کہ ہم حقیقی لکھاری دے مقصد نوں جانتے نین، بہت سی علامتیں ایس سمت وچ اشارہ کرتی نین:

۱۔ پیغام دے اظہار دیلئے جُنا گیاں ادبی فن پارہ (ادبی قسم)۔

۲۔ تاریخی پس منظر اتے / یاں خاص موقع جس نے تحریر نوں ظاہر دیاں۔

- ۳- پوری کتاب دا ادبی سیاق و سباق ایس دے ساتھ ساتھ ہر اک ادبی ادائی۔
- ۴- ادبی ادائی دی عبارتی تزئین (خاکہ) جب اوہ پورے پیغام سے تعلق پیدا کرتے نیں۔
- ۵- مخصوص گرائمر دے اجزا جو پیغام پہنچانے دیلئے استعمال ہوئے نیں۔
- ۶- پیغام نوں پیش کرنے دیلئے چنے گئے شبداں۔
- ۷- متوازی حوالے۔

ایہناں وچوں ہر اک طول و عرض دی تحقیق ساڈی حوالے دی تحقیق دا حصہ بن جاتا ہے۔ ایس سے قبل کہ وچ بائبل دے اچھے مطالعہ دیلئے اپنے طریقہ دار دی وضاحت کروں مجھے کج غیر مناسب طریقہ دار بیان کرنے دیں جو آج کل استعمال وچ عام نیں اتے جنہوں نے تراجم دی اتنی زیاں دہ اقسام پیدا کردی نیں اتے جن سے ایس وجہ سے پرہیز دیاں جانا چاہئیں:

II - غیر مناسب طریقہ دار:

ا-بائبل دی کتابوں دے ادبی سیاق و سباق نوں نظر انداز کرنا اتے ہر فقرے، جُز یاں حتی کہ انفرادی شبداں نوں سچائی دے بیانات دے طور استعمال کرنا جو لکھاری دے مقصد یاں وسیع النظر سیاق و سباق سے غیر متعلقہ ہو۔ یہ اکثر ”عبارتی - ثبوت“ کہلاتا ہے۔

ب- کتابوں دے تاریخی پس منظر نوں نظر انداز کرتے ہوئے، اُس فرضی تاریخی پس منظر دے مُتبادل سے جس نوں از خود عبارت سے کم یاں کوئی معاونت حاصل نئیں ہوتی۔

ج- کتابوں دے تاریخی پس منظر نوں نظر انداز کرتے ہوئے اتے اُسے ایسے مقامی اخبار دے طور پر پڑھتے ہوئے جو بُنیادی طور پر جدید انفرادی مسیحیوں دیلئے لکھا گیاں ہو۔

د- کتابوں دے تاریخی پس منظر نوں نظر انداز کرتے ہوئے اتے عبارت نوں تمثیلی طور فلسفیانہ / الہیاتی پیغام وچ بدلتے ہوئے جو مُکمل طور حقیقی لکھاری دے ارادے اتے پہلے سُننے والوں سے غیر متعلقہ ہو۔

ر- اصل پیغام نوں کسی دے ذاتی الہیاتی نظام، دلپسند مذہبی تعلیم یاں ہم عصر مسئلے سے بدلتے ہوئے نظر انداز کرنا جو حقیقی لکھاری دے مقاصد اتے بیان کردہ پیغام سے غیر متعلقہ ہو۔ یہ مظہر قُدرت اکثر بائبل دے ابتدائی مطالعہ دی بطور مقرر دے اختیار وضع کرنے دے ذریعے دی تقلید کرتا ہے۔ یہ اکثر ”قاری دے رد عمل“ دا حوالہ دیندا ہے (”عبارت دا میرے لئے دیاں مطلب ہے“ ترجمہ)۔

حقیقت وچ ترجمے دے عمل دے دوران تمام تینوں اجزا شامل رکھنے چاہئیں۔ تصدیق دے طور پر میری تفسیر پہلے دو اجزا پر مرنُوز ہے: حقیقی لکھاری اتے عبارت۔ وچ نے مُمکنہ طور پر اوہناں بدسلوادیوں دے رد عمل دے طور پر ایسا دیاں جن دا وچ نے مُشاہدہ دیاں (1) عبارتوں نوں تمثیلی یاں رُوحانی بنانا اتے (2) ”قاری دا رد عمل“ ترجمہ (ایس دا میرے لئے دیاں مطلب ہے)۔ بدسلوادی ہر مرحلے پر وقوع ہو سکتی ہے۔ ہوج ہمیشہ اپنے مقاصد، تعصّل، تکنیدیں اتے دستور العمل نوں پرکھنا چاہئیں

مگر ہم انہیں کیوں پرکھ سکتے نیں جب اگر ترجمے دیلئے کوئی حدیں نہ ہوں کوئی حد نئیں، کوئی طریقہ دار نئیں؟ یہ اوہ مقام ہے جہاں مُصنفاًتی ارادے اتے عبارتی ساخت مجھے مُمکنہ مُستند تراجم دے دائرہ دار نوں محدود کرنے دیلئے کج طریقہ دار

فراہم کرتا ہے۔

ان غیر مناسب مطالعاتی تکنیوں دی روشنی وچ بائبل دے اچھے مطالعہ اتے ترجمے دیلئے اوہ نُون سی مُمکنہ رسائیانیں جو تصدیق اتے استحکم دا دائرہ فراہم کرتی نیں؟

III - بائبل دے اچھے مطالعہ دیلئے مُمکنہ رسائیاں:

ایس نُکتے پروج تشریح دی خاص ادبی قسم دی مُنفرد تکنیوں دی گل نیں کر رہا بلکہ عمومی تشریح و تاویل دے اُصولوں دی گل کرتا ہوں جو ہر قسم دے بائبل دی عبارتوں دیلئے مُستند نیں۔ ادبی قسم دی خاص رسائیوں دیلئے ”بائبل نُون اپنی مُکمل قدر و قیمت دے ساتھ کیوں پڑھا جائے“ اک اچھی کتاب ہے جو گورڈن فی اتے ڈگلس سٹیوارٹ نے لکھی ہے اتے اُسے زوندروان نے شائع دیاں ہے۔

میرا طریقہ دار ابتدائی طور پر رُوح اَلقدس نُون بائبل دے چار پڑھنے دے شخصی ادوار دے ذریعے واضح کرنے دیلئے اجازت دیتے ہوئے قارئین پر مرئوز ہے۔ یہ رُوح اَلقدس، عبارت اتے پڑھنے والے بُنیادی بناتا ہے نہ کہ ثانوی۔ یہ پڑھنے والے نُون تبصرہ نگار سے غیر ضروری اثر لینے سے وی محفوظ رکھتا ہے۔ وچ نے یہ کہتے ہوئے سنا ہے: ”بائبل تبصروں پر بہت زیاں دہ روشنی ڈالتی ہے۔“ یہ مطالعاتی امداد دی قدر و قیمت کم کرنے دا مفہوم نیں ہے بلکہ ایس دے بجائے اوہناں دے استعمال دیلئے مُناسب اوقات دی دلیل ہے۔

ہم اپنی تشریح دی از خود عبارت سے معاونت کر سکتے نیں۔ پانچ مندرجات کم از کم محدود تصدیق فراہم کرتے نیں:

1- حقیقی لکھاری دا

ا- تاریخی پس منظر

ب- ادبی سیاق و سباق

2- حقیقی مُصنف دی درج ذیل ترجیح

ا- گرائمر دی ساختیں (نحو علم)

ب- ہم عصر کم دا استعمال

ج- ادبی قسم

3- مناسب دی ساڈی سمجھ

ا- متعلقہ متوازی حوالے

ایہہ ضروری ہے کہ اپنی تشریح دے پس پشت اسباب اتے منطق فراہم کر سدیں۔ بائبل، ایمان اتے عمل دیلئے ہمارا واحد ذریعہ ہے۔ افسوس دے ساتھ، مسیحی اکثر جو یہ سکھاتی یان تصدیق کرتی ہے سے اتفاق نیں کرتے۔ بائبل دی الہیت پر دعویٰ خود شکستی ہے اتے پھر ایمانداروں دیلئے جو یہ سکھاتی اتے طلب کرتی ہے پر مُتفق نہ ہونا۔

درج ذیل تشریحی بصیرت فراہم کرنے دیلئے چار مطالعاتی ادوار وضع کئے گئے نیں:

ا- پہلا مطالعاتی دور:

۱- بائبل نُوں اک ہی نشست وچ پڑھیں۔ ایسے دوبارہ مختلف ترجمے وچ پڑھیں، مُمکنہ طور پر مختلف ترجمے دے نظرئیے سے۔

۱- لفظ بہ لفظ (NKJV, NASB, NRSV)

ب- قوت عمل رکھنے والا مساوی (TEV, JB)

ج- مُفصل بیان (زندہ بائبل، طوالتی بائبل)

۲- مُکمل تحریر دا مرکزی مقصد تلاش کریں۔ اوہدے موضوع دی شناخت کریں۔

۳- ادبی ادائی، باب، پیرے یا فقرے نُوں جُدا (اگر مُمکن ہو) کریں جو واضح طور ایس مرکزی مقصد یا موضوع دا اظہار کرتے ہوں۔

۴- قوی تر ادبی اقسام دی شناخت کریں۔

۱- پُرانا عہد نامہ

(۱) عبرانی بیانہ

(۲) عبرانی شاعری (حکمتی مواد، زُبور)

(۳) عبرانی نبوتیں (نثر، شاعری)

(۴) شریعتی قوانین

ب- نوان عہد نامہ

(۱) بیانیہ (انجیلیں، اعمال)

(۲) تمثیلیں (انجیلیں)

(۳) خطوط / رسولوں دے خط

(۴) الہامی مواد

ب- دُوسرا مُطالعاتی دور:

۱- مُکمل کتاب دوبارہ اہم موضوعات یا عنوان دی شناخت دی تلاش دیئے پڑھیں۔

۲- اہم موضوعات دا خاکہ کھینچیں اتے اوہناں دے مواد نُوں سادہ فقرے وچ مُختصر بیان کریں۔

۳- اپنے بیانی مقصد اتے وسیع خُلاصے دی مُطالعاتی امداد دے ساتھ پُرتال کریں۔

ج- تیسرا مُطالعاتی دور:

۱- مُکمل کتاب نُوں تاریخی پس منظر دی شناخت اتے خاص مواقعے جو ان دی تحریر دیئے از خود بائبل دی

کتاب وچ سے نیں دی تلاش دیئے دوبارہ پڑھیں۔

۲- اوہناں تاریخی عناصر دی فہرست درج کریں جن دا بائبل دی کتاب وچ ذکر ہوا ہے۔

۱- مُصنف

ب- تاریخ

ج- حُصول گُندہ

د- تحریر دا خاص سبب

ر- تہذیبی پس منظر دے پہلو جو مقصدِ تحریر سے مناسبت رکھتے نیں

س- تاریخی شخصیات اتے واقعات دیلئے حوالے

۳- بائبل دی کتاب دے اُس حصے دے اپنے خلاصے نوں پیراگراف دی سطح پر وسعت دیں جس دی آپ تشریح

کر رہے نیں - ہمیشہ ادبی ادائی دی شناخت اتے خلاصہ بنائیں - یہ بہت سے ابواب یاں پیرے ہو سکتے نیں -
یہ آپ نوں حقیقی لکھاری دی منطق اتے عبارتی تزئین دی تقلید دے اہل کرتا ہے -

۴- مطالعاتی امداد دا استعمال کرتے ہوئے تاریخی پس منظر دی پڑتال کریں -

د- چوتھا مطالعاتی دور:

۱- مخصوص ادبی ادائی دا دوبارہ مختلف تراجم وچ مطالعہ کریں :

ا- لفظ بہ لفظ (NKJV, NASB, NRSV)

ب- قوت عمل رکھنے والا مساوی (TEV, JB)

ج- مفصل بیان (زندہ بائبل، طوالتی بائبل)

۲- ادبی یاں گرائمر دی ساختوں نوں دیکھیں

ا- ڈہرائے گئے فقرے، افسیوں 1:6, 12, 13

ب- ڈہرائے گئی گرائمر دی ساختیں، رومیوں 8:31

ج- موازناتی تصورات

۳- درج ذیل اجزا دا اندراج کریں :

ا- اہم اصطلاحات

ب- خلاف معمول اصطلاحات

ج- اہم گرائمر دی ساختیں

د- خاص طور پر مشکل شبدان، جز اتے فقرے

۴- متعلقہ متوازی حوالوں نوں دیکھیں

ا- درج ذیل دے استعمال سے اپنے موضوع پر واضح سکھانے والے حوالے نوں دیکھیں:

(۱) ”مُنظَم الہیاتی“ کتابیں

(۲) حوالہ جاتی بائبلیں

(۳) مطابقتیں

ب- اپنے موضوع دے اندر ممکنہ قول محالی جوڑوں دیلئے دیکھیں - بہت سی بائبل دی سچائیاں مقامی

لسانی جوڑوں وچ پیش دی جاتی نیں، بہت سے جماعتی تصادم عبارتی ثبوت سے پیدا ہوتے نیں جو کہ بائبل دے الجھائو دا
جزوی سبب ہے - پوری بائبل الہامی ہے اتے ہوچ ایس دا مکمل پیغام اخذ کرنا چاہئیے تا کہ اپنی تشریح وچ کلام دی

متوازنیت لا سدیں -

ج- اسی کتاب ، اسی لکھاری یا اسی ادبی قسم دے اندر متوازی پہلوئوں دیلئے دیکھیں ، بائبل از خود اپنی بہترین تشریح کرتی ہے کیوں جے ایس دا اک ہی لکھاری یعنی رُوح اَلقدس ہے -

۵- تاریخی پس منظر اترے واقعات دے اپنے مُشاہدات دی پڑتال دیلئے مُطالعاتی امداد دا استعمال کریں :

ا- تحقیقی بائبل

ب- بائبل انسائیکلوپیڈیاں ، حوالہ جاتی کتابیں اترے لُغات

ج- بائبل دے تعارف

د- بائبل دے تبصرے (اپنی تحقیق وچ ایس نُکتے پر ، ایماندار جماعت نیز ماضی اترے حال نُوں ایس اپہل

کریں کہ اوہ آپ دی ذاتی تحقیق دی امداد اترے دُرستگی کرسدیں-

IV- بائبل دی تشریح دا استعمال:

ایس نُکتے پر ہم استعمال دی طرف جاتے نیں - آپ نے عبارت نُوں اوہدے حقیقی پس منظر وچ سمجھنے وچ وقت گزارا ، اب آپ ایسے اپنی زندگی ، اپنی تہذیب وچ وی استعمال کریں - وچ بائبل دے اختیار دی تعریف ”اوہ سمجھ جو حقیقی بائبل دا لکھاری اپنے ایام وچ کہتا تھا اترے اوہی سچائی ساڈے ایام وچ استعمال کرتا ہے“ دے طور کرتا ہے -

استعمال نُوں ہمیشہ حقیقی لکھاری دے ارادے دی دونوں وقت اترے منطق وچ تشریح دی تقلید کرنی چاہئیے - ہم کوی وی بائبل دے حوالے نُوں اپنے ذاتی ایام وچ استعمال نین کر سکتے جب تک کہ جانیں کہ یہ اپنے ایام وچ دیاں کہتی تھی - بائبل دے حوالے دا کوی وی اوہ مطلب نین ہونا چاہئیے جو کوی تھا ہی نین -

آپ دا تفصیلی خلاصہ پیراگراف دی سطح پر (مُطالعاتی دور نمبر 3) آپ دی رہنمائی ہوگا - استعمال پیراگراف دی سطح پر

ہونا چاہئیے نہ کہ لفظ دی سطح پر - شبدان دے مطالب صرف سیاق و سباق وچ ہی ہوتے نیں ، جُز دے مطالب صرف سیاق و سباق وچ ہی ہوتے نیں اترے فقروں دے مطالب وی صرف سیاق و سباق وچ ہی ہوتے نیں - تشریحی عمل وچ واحد الہامی شخص حقیقی لکھاری ہی ہے - ہوچ رُوح اَلقدس دی ہدایت سے صرف اوہدے خیال دی پیروی کرنی چاہئیے - مگر ہدایت الہام نین ہے - یہ کہنا کہ ”پرہو یوں فرماتا ہے“ ہوچ حقیقی لکھارے دے ارادے سے مُستقل رہنا چاہئیے - استعمال خاص طور پر پوری تحریر دے عمومی مقصد ، خاص ادبی ادائی اترے پیرگراف دی سطح دی اُفداری ترویج سے متعلقہ ہونا چاہئیے -

ساڈے آج دے دور دے مسائل نُوں بائبل وچ عمل دخل مت کرنے دیں ، بائبل نُوں خود بولنے دیں - ایس دے لئے ضروری ہے کہ ہم عبارت سے اُصول اخذ کریں - یہ مستند ہے اگر عبارت اُصول دی معاونت کرتی ہے - لیکن بدقسمتی سے بہت دفعہ ساڈے اُصول صرف ”ساڈے“ ہی ہوتے نیں - نہ کہ عبارت دے اُصول -

بائبل وچ استعمال کرتے ہوئے یہ یاں درکھنا ضروری ہے کہ (ماسوائے نبوتوں دے) اک اترے صرف اک مفہوم ہی کسی خاص بائبل دی عبارت دیلئے مُستند ہے - یہ مفہوم حقیقی لکھارے دے اُس ارادے سے متعلقہ ہوتا ہے جس بحران یاں ضرورت نُوں اوہ اپنے دور وچ وچ مخاطب کرتا ہے - بہت سے مُمکنہ استعمال ایس مفہوم سے اخذ کئے جا سکتے نیں - استعمال حُصول کُندہ

دی ضرورت دی بُنواد پر ہو گا لیکن حقیقی لکھارے دے مفہوم سے متعلقہ ہونا چاہئیں۔

V - تشریح دے رُوحانی پہلو:

اب تک تشریح اترے استعمال وچ شامل منطقی اترے عبارتی عمل پر وچ نے گل چیت دی ہے۔ اب مُجھے مختصراً تشریح دے

رُوحانی پہلو پر گل کرنے دیں۔ درج ذیل پڑتالی فہرست میرے لئے مددگار رہی ہے:

ا۔ رُوح اَلقدس دی مدد دیلئے دُعا کریں (بحوالہ پہلا کرنتھیوں 16:2-1:26)۔

ب۔ شخصی مُعافی اترے دانستہ پاپوں سے پادی دیلئے دپعا کریں (بحوالہ پہلا یوحنا 9:1)۔

ج۔ پرمیشور نُوں جاننے دیلئے بڑی خواہش دیلئے دُعا کریں (بحوالہ زُبور 119:1ff; 42:1ff; 14:7-19)۔

د۔ اپنی زندگی وچ کوئی وی نئی بصیرت استعمال کریں۔

ر۔ صابر اترے سکھانے والے رنیں۔

یہ بہت مُشکل ہے کہ منطقی عمل اترے رُوح اَلقدس دی رُوحانی قیادت دے درمیان توازن برقرار رکھیں۔ درج ذیل اقتباس نے

مُجھے ان دونوں وچ یہ توازن رکھنے وچ معاونت دی ہے:

ا۔ جیمز ڈبلیو سائر دی کتاب ”مُبالغائی کلام“ صفحہ 17-18 سے ”ہدایت پرمیشور دے لوگوں دے ذہنوں وچ آتی ہے۔

نہ کہ محض روحانی اعلیٰ نُوں۔ بائبل دی مسیحیت وچ کوئی گرو کلاس نئیں ہے، کوئی ہدایت نئیں، کوئی ایسے

لوگ نئیں کہ جنہاں دے ذریعے سے مُناسب تشریح جاری ہو۔ اترے ایس لئے چونکہ رُوح اَلقدس خاص نعمتیں جیسا کہ

حکمت، سمجھ اترے رُوحانی امتیازیت دیندا ہے، اوہ ان نعمت یافتہ مسیحیوں نُوں ذمہ داری نئیں دیندا کہ اوہ اوہدے

کلام دے واحد با اختیار تشریح کرنے والے ہوں۔ یہ پرمیشور دے ہر اک بندے پر منحصر ہے کہ اوہ بائبل دے حوالے

دے ذریعے سے عدالت کرنا اترے امتیاز کرنا سیکھیں جو خود اختیار دے طور ٹھہرتا ہے حتی کہ اوہناں دیلئے جن نُوں

پرمیشور نے خاص صلاحیتیں بخشی نیں۔ لب لباب یہ ہے کہ جو اندازہ وچ پوری کتاب دے دوران کر رہا ہوں اوہ یہ

ہے کہ بائبل پرمیشور دا تمام انسانیت دا الہی مُکاشفہ ہے کہ یہ ہمارا تمام معاملات دیلئے بُنیادی اختیار ہے جس دے

بارے وچ یہ گل ہے کہ مُکمل بھید نئیں ہے بلکہ ہر تہذیب وچ عام لوگوں دیلئے مُناسب طور قابل سمجھ ہے۔“

ب۔ دیر دے گارڈ پر، جو برنارڈ ریم دی کتاب ”پروٹسٹنٹ بائبل دی تشریح“ صفحہ 75 وچ پایاں گیاں ہے:

دیر دے گارڈ دے مطابق، بائبل دی گرائمر دی، لُغاتی اترے تاریخی تحقیق ضروری تھی مگر بائبل دے حقیقی مُطالعی

دیلئے تمہیدی۔ ”بائبل نُوں پرمیشور دے کلام دے طور پڑھنے دیلئے سانوں اپنے مُنہ وچ دل دے نال پڑھنا چاہئیں ایس

خواہش دے نال کہ پرمیشور دے ساتھ ہم کلام ہو رہے نیں۔ بائبل نُوں بے دھیانی وچ، نصابی طور، پیشہ ورانہ یا بے

خیالی وچ پڑھنا بائبل نُوں پرمیشور دے کلام دے طور پڑھنا نئیں ہے۔ اترے جب کوئی ایسے عشقیہ خط دی طرح پڑھتا

ہے تو تب ہی اوہ ایسے پرمیشور دے کلام دے طور پڑھتا ہے۔“

ج۔ ایچ، ایچ راولے دی ”بائبل دی مُطابقت“ وچ صفحہ 19۔ ”نہ محض بائبل دی شعوری سمجھ دے طور بحر حال مکمل

طور ہی ایس دے تمام قدر رکھی جا سکتی ہے۔ یہ ایسی گھٹیاں سمجھ دیلئے نئیں بلکہ یہ مُکمل سمجھ دیلئے ضروری

ہے۔ اتے گرچہ یہ مکمل ہے تو ایسے ایس کتاب دے رُوحانی فضائل دیلئے رُوحانی سمجھ دی طرف جانا ہے۔ اتے اُس رُوحانی سمجھ دیلئے شعوری ہوشمندی سے بڑھکر کروی گُج ہونا ضروری ہے۔ رُوحانی چیزوں دی رُوحانی امتیازیت ہوتی ہے اتے بائبل دے طُلبا نُوں رُوحانی قبولیت دے روئیے دی ضرورت ہوتی ہے یعنی پرمیشور نُوں ڈھونڈنے دی جُستجو کہ اوہ اپنا آپ پرمیشور نُوں دے سدے یعنی گرچہ اُسے اپنی سائنسی تحقیق سے بالاتر ہو کر اُس تمام کتابوں سے عظیم تر دی زرخیز وراثت وچ سے گزرنا ہوگا۔“

VI - ایس تبصرے دا طریقہ دار:

یہ مُطالعاتی رہنما تبصرہ آپ دے تشریحی عمل نُوں درج ذیل انداز وچ امداد بہم پہنچانے دیلئے وضع دیاں گیاں ہے :

ا- مختصر تاریخی خاکہ ہر کتاب دا تعارف دیندا ہے۔ جب آپ ”مُطالعاتی دور نمبر 3“ کر چکتے نیں تو ایس معلومات دی پڑتال کریں۔

ب- سیاق و سباق دی بصیرت ہر باب دے شروع وچ دی گئی ہے۔ یہ آپ نُوں دیکھنے وچ معاونت کرے گا کہ کیویں ادبی اکائی وضع دی گئی ہے۔

ج- ہر باب یاں اہم ادبی ادائی دے شروع وچ، عبارتی تقسیم اتے اوہناں دے بیانیہ عنوانات درج ذیل کئی جدید تراجم سے فراہم کئے گئے نیں۔

۱- یونائیٹڈ بائبل سوسائٹی یونانی عبارت، تجدید شدہ چوتھا ایڈیشن (UBS4)۔

۲- نیو امریکن معیاری بائبل، 1995 تجدیدی (NASB)۔

۳- نیو کنگ جیمز ورژن (NKJV)۔

۴- نواں تجدیدی معیاری ورژن (NRSV)۔

۵- آج دا انگریزی ورژن (TEV)۔

۶- یروشلیم بائبل (JB)۔

عبارتی تقسیم الہامی نئیں ہے۔ انہیں سیاق و سباق سے معلوم دیاں جانا چاہئیے۔ مختلف تراجم دے ہر موضوع اتے الہیاتی پہلوئوں سے کئی جدید تراجم دا موازنہ کرنے سے ہم حقیقی لکھاری دی سوچ دی فرضی ساخت دا جائزہ لے سکتے نیں۔ ہر پیراگراف وچ اک اہم سچائی ہوتی ہے۔ یہ ”عنوانی فقرہ“ یاں ”عبارت دا مرکزی خیال“ کہلاتا ہے۔

یہ متحدہ سوچ مناسب تاریخی اتے گرائمر دی تشریح دیلئے کلید ہے۔ کسی نُوں وی پیراگراف سے کم کوی وی تشریح، تبلیغ یاں سکھانا نئیں چاہئیے۔ یہ وی یاں د رکھیں کہ ہر پیراگراف ارد گرد دے پیروں سے متعلقہ ہوتا ہے۔ ایسی لئے پوری کتاب دا پیرے دی سطح دا خلاصہ اتنا اہم ہے۔ ہوج حقیقی الہامی لکھاری دے مخاطب کردہ موضوع دے منطقی بہاؤ دی تقلید دے اہل ہونا چاہئیے۔

د- بوب دے نوٹس تشریح دی آیت بہ آیت رسائی دی تقلید کرتے نیں۔ یہ ہوج حقیقی لکھاری دی سوچ دی تقلید پر

مجبور کرتی ہے - نوٹس درج ذیل عوامل سے

معلومات فراہم کرتے ہیں:

۱- ادبی سیاق و سباق

۲- تاریخی، تہذیبی بصیرت

۳- گرائمر دی معلومات

۴- شبدان ی تحقیق

۵- متعلقہ متوازی حوالے

ر- تبصرے وچ چند نڈات پر، نئی امریدی معیار ری ورژن (1995 update) دی مطبوعہ عبارت دیگر کئی جدید تراجم دے

ورژنوں دے اضافہ دے ساتھ پیش دی گئی ہے

۱- نیو کنگ جیمز ورژن (NKJV)، جو ”ٹیکسٹس ریسیپٹس“ Textus Receptus دے عبارتی نُسخہ جات دی تقلید

کرتا ہے -

۲- نواں تجدیدی معیار ری ورژن (NRSV)، جو تصیحی معیار ری ورژن دیلئے نیشنل نُونسل برائے کلیسیاؤں دی لفظ

بہ لفظ دوبارہ جانچ پڑتال ہے -

۳- روز حاضر دا انگریزی ورژن (TEV)، جو امریکن بائبل سوسائٹی دے قوت عمل دے مساوی ترجمہ ہے -

۴- یروشلم بائبل (JB)، جو فرانسیسی داتھولک دے قوت عمل مساوی ترجمے دی بُنواں د پر انگریزی ترجمہ ہے -

س- اوہناں دیلئے جو یونانی نئیں پڑھتے، انگریزی ترجمے دا موازنہ عبارت وچ مسئلے دی شناخت دیلئے معاونت کرسکتا

ہے:

۱- نُسخہ جاتی متفرقات

۲- شبدان دے متبادل مطالب

۳- گرائمر دی رُوسے مُشکل عبارتیں اتے بناوٹ

۴- مبہم عبارتیں

حالانکہ انگریزی تراجم ان مسائل نُون حل نئیں کرسکتا، لیکن اوہ انہیں گہری اتے تفصیلی تحقیق دیلئے اہدافی مُقام ضرور دے

سکتے ہیں -

ص- ہر باب دے اختتام پر متعلقہ سوالات برائے مباحثہ فراہم کئے گئے ہیں جو اُس باب دے اہم تشریحی معاملات دیلئے

اہداف دی سعی ہیں -

یوحنا دا تعارف (Introduction to John)

ابتدائی کلمات:

- ا- متی اترے لوقا یسوع دی پیدائش تھوں شروع کرے ائیں - مرقس اُس دے بیٹسمہ تھوں شروع کردا اترے لیکن یوحنا دُنیا دی تخلیق تھوں شروع کردا اترے -
 - ب- یوحنا ناصرے دے یسوع دی مرتبہ پرمیشوروندی کو پہلے باب دی پہلی آیت تھوں مکمل پیش کردا اترے اترے اِس تادید کو پوری انجیل وچ دُہراتا اترے - نحوی تردیب دی انجیلیں اِس سچائی کو بوہت بعد وچ پیش کرتی ائیں (مسیحائی بھید)۔
 - ج- ظاہری طور یوحنا اپنی انجیل کو نحوی انجیلوں دی بُنیادی توثیق دی روشنی وچ تشدید دیتا اترے - وہ یسوع دی زندگی اترے تعلیمات کو ابتدائی کلیسیا (اخیری پہلی صدی) دی ضرورتوں دی روشنی وچ تشریح اترے اضافہ کرنے دی کوشش کردا اترے - وہ آخری رسولی گواہ سگا۔
 - د- یوحنا اپنی یسوع دے بارے وچ تمثیل نمائی دی ساخت مسیحا دے گرد رکتا دکھائی دیتا اترے -
 - ۱- سات معجزات / نشانات اترے اُن دی تشریح
 - ۲- افراد تھوں ستائیس مُلاقاتیں اترے مدالمت
 - ۳- چند اُتیستش اترے تہواروں دے دن
- ا- سبت
 - ب- عید فسح (بحوالہ ابواب 5-6)
 - ج- عید خیام (بحوالہ ابواب 7-10)
 - د- عید تجدید (بحوالہ 10:22-39)
- ۴- ”میں ہوں“ بیانات
- ا- الہی نام تھوں متعلقہ (ایہہواہ)
- ۱- میں وہی ہوں (4:26;8:24,28;13:19;18:5-6)
 - ۲- پیشتر ابراہام میں ہوں (8:54-59)
- ب- وثوقی حالت فاعلی دے ساتھ
- ۱- زندگی دی روٹی میں ہوں (6:35,41,48,51)
 - ۲- دُنیا دا نُور میں ہوں (8:12)
 - ۳- بھیڑوں دا دروازہ میں ہوں (10:7,9)
 - ۴- اچھا چرواہا میں ہوں (10,11,14)
 - ۵- قیامت اترے زندگی تو میں ہوں (11:25)
 - ۶- راہ اترے حق اترے زندگی میں ہوں (14:6)

۷۔ انگور دا حقیقی درخت میں ہوں (15:1,5)

ر۔ یوحنا اترے دوسری انجیلوں وچ فرق۔

۱۔ حالانکہ ایہہ سچ اترے کہ یوحنا دا بُنیادی مقصد الہامی اترے، اُس دا تاریخ اترے جُغرافیہہ دا استعمال بوہت دُرست اترے تفصیلی اترے۔ نحوی تراویب اترے یوحنا دے درمیان متضادیت دی اصل وجہ نامعلوم اترے۔

پڑھنے دا طریقہ کار اوّل (دیکھئے صفحہ vi):

ایہہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ اترے، جس دا مطلب اترے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ کار ائیں۔ اسیں وچ تھوں ہر اک کو روشنی وچ چلنا اترے جس وچ اسیں ائیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات ائیں۔ آپ ایہہ تبصرہ نگار اترے مت چھوڑیں۔

پس اس لئے بائبل دی مکمل کتاب اک ہی نشست وچ پڑھیں۔ اس کتاب دا مرکزی خیال اپنے الفاظ وچ تحریر کریں۔

۱۔ مکمل کتاب دا مرکزی خیال

۲۔ ادب دی کونسی طرز دا استعمال ہوا اترے۔

پڑھنے دا طریقہ کار دوئم (دیکھئے صفحہ vi اترے vii):

ایہہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ اترے، جس دا مطلب اترے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ کار ائیں۔ اسیں وچ تھوں ہر اک کو روشنی وچ چلنا اترے جس وچ اسیں ائیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات ائیں۔ آپ ایہہ تبصرہ نگار اترے مت چھوڑیں۔

پس اس لئے بائبل دی اُس کتاب کو دوسری مرتبہ اک ہی نشست وچ پڑھیں۔ اُس دے خلاصے وچ تھوں اسیں موضوعات کو اک ہی فقرے وچ بیان کریں۔

۱۔ پہلی ادبی ادائیگی دا فاعل

۲۔ دوسری ادبی ادائیگی دا فاعل

۳۔ تیسری ادبی ادائیگی دا فاعل

۴۔ چوتھی ادبی ادائیگی دا فاعل

۵۔ وغیرہ وغیرہ

فہرست

i	انتساب
ii	نوین امریکی معیار دی تجدیدی بائبل
iv	لکھاری دے قلم تھوں: ایہہ تبصرہ کیویں تہاڈی مدد کرسکتا ائے؟
vii	بائبل دی جنگی سکھیالئی رہنمائی
	تبصرہ:
1	رومیوں باب 1
37	رومیوں باب 2
57	رومیوں باب 3
78	رومیوں باب 4
91	رومیوں باب 5
111	رومیوں باب 6
125	رومیوں باب 7
139	رومیوں باب 8
167	رومیوں باب 9
193	رومیوں باب 10
207	رومیوں باب 11
223	رومیوں باب 12
244	رومیوں باب 13
259	رومیوں باب 14
277	رومیوں باب 15
291	رومیوں باب 16
309	ضمیمہ اٹول: یونانی گرائمر دی ساخت دی مُختصر تعریف
322	ضمیمہ دوئم: عبارتی تنقید
328	ضمیمہ سوئم: فرہنگ
343	ضمیمہ چہارم: بیان عقیدہ

نویکلے موضوعات دی فہرست

ایشولئی گواہیاں، یوحنا 1:8

فریسی، یوحنا 1:24

مے اترے شراب نوشی، یوحنا 2:3

یوحنا دا ”ایمان“ دا استعمال، یوحنا 2:23;8:24;11:27

نسل پرستی، یوحنا 4:4

پریشور دی مرضی، یوحنا 4:34

مسیحی یقین دہانی، یوحنا 6:37

بُلائے گئے، یوحنا 6:44

فی الحقیقت، یوحنا 6:55

جُراتمندی (Parresia)، یوحنا 7:4

قائم رہنے دی ضرورت، یوحنا 8:31

مُکتی دیلئے استعمال ہونے والے یونانی فعل دے زمانے

اعتراف، یوحنا 9:22-23

تباہی (Apollumi) یوحنا 10:10

بائبل وچ مسح دیاں جانا، یوحنا 11:2

تجمہیز و تکفین دی رسومات، یوحنا 11:44

شخصی بدی، یوحنا 12:31

دل، یوحنا 12:40

پہلی صدی دی یہودیت وچ عید فسح دے کھانے دا حکم، یوحنا 13:2

مُوتر دُعا، یوحنا 14:13-14

ایشواترے رُوح اُلقدس، یوحنا 14:16

تثلیث، یوحنا 14:26

مسیحی اترے اطمینان، یوحنا 14:27

آگ، یوحنا 15:6

پر بہو دا نام، یوحنا 15:16

یوحنا دی تحاریر وچ ”برحق“، یوحنا 17:3

پر میسور سے انداز، یوحنا 17:12

پینٹوس پلاطوس، یوحنا 18:29

عورت، جس نے ایشو دا پیچھا دیاں، یوحنا 19:25

تجهیز و تکفین دے لوازمات، یوحنا 19:39

یوحنا باب اٹول بمواز نہ پہلا یوحنا باب اٹول، پہلا یوحنا 1:1

مسیحیت منظم ہے، پہلا یوحنا 1:3

یوحنا دی تحاریر وچ ”قائم رہنا“، پہلا یوحنا 2:10

انسانی حنوں مت، پہلا یوحنا 2:15

نویں عہد نامے دی ایشو دی آمد دیلئے استعمال ہونے والی اصطلاحات، پہلا یوحنا 2:28

راستبازی، پہلا یوحنا 2:29

کسی دی مکتی دیلئے نویں عہد نامے دا ثبوت، پہلا یوحنا 3:1

پر میسور دا بیٹا، پہلا یوحنا 3:8

دُعا، لامحدود تاحال محدود، پہلا یوحنا 3:22

دیاں مسیحیوں نُوں اک دُسرے دی عدالت کرنی چاہئیں، پہلا یوحنا 4:1

”آزمائش“ دیلئے یونانی اصطلاحات اترے اوہناں دے اشارے، پہلا یوحنا 4:1

ایہہ پوتھی میں اپنی ساتھی، مددگار اترے میری
حیاتی دی شادمانی اپنی بیوی

پیگی

نوں منسوب کردا ہاں

جیہنے مینوں حوصلہ افزائی اترے مضبوطی دتی
اترے ایس قابل بنایا، تاں جے میں پریشور دی
بُلاہٹ اترے نعمت دے عین مُطابق ایس خدمت
نوں نبھا سکاں

نویں امریکی معیار دی تجدیدی بائبل - 1995

سکھیا وچ سوکھی :

☆ قدیم انگریزی "thee's" اتے - "thou's" وغیرہ دے نال حوالیاں دی جدید انگریزی وچ تجدید دتی گئی ائے -
☆ شبدان اتے بولیاں ، جنہاں نوں گزری وی وریاں وچ مطلب وچ تبدیلی دے کارن غلط سمجھیا جاوئدا سی ، اوہناں دی ہن دی انگریزی دے نال تجدید دتی گئی ائے -

☆ اوکھے شبدان دی ترتیب یاں فرہنگ دے نال آیتاں دا فیر روانی دی انگریزی وچ ترجمہ دتا گیا ائے -
☆ "فیر" دے نال شروع ہون والے فقریاں دا اوہناں دی قدیم بولیاں اتے جدید انگریزی دے وچاردی طرز وچ فرق دی پہچان دے کارن چنگی انگریزی لئی فیر ترجمہ دیتا گیا ائے - اصل یونانی اتے عبرانی وچ وقفے یاں ٹھہرائو نویں ہوندمے سی - جیویں انگریزی وچ ہوندمے نیں اتے کئی واراں جدید انگریزی دے وقفیاں دیاں علامتاں اصل وچ "فیر" دے طور کم کردیاں نیں - کجھ دوجیاں صورتاں وچ "فیر" دا ترجمہ مختلف شبد جیویں "ہور" یاں "پر" وچ سیاق و سباق دی مناسبت نال دتا گیا ائے - جیہڑا اصل بولی وچ موجود ترجمے دی اجیہی گنجائش اتے شبدان دی دستیابی دے کارن ائے -

پہلاں تھوں وی چنگا:

☆ نویں عہد نامے دے قدیم اتے سلکھے یونانی نسخہ جات اتے موجودہ تحقیق دا جائزہ لیتا گیا ائے اتے کجھ حصیاں دی حتی کہ اصل نسخہ جات دے نال بوہتی نزدیکی لئی تجدید دتی گئی ائے -
☆ ساویں حصیاں دا موازنہ اتے جائزہ لیتا گیا ائے -
☆ کجھ حصیاں وچ کھلے مطلبان والے افعال دا اوہناں دے سیاق و سباق وچ چنگے احاطے لئی فیر ترجمہ دتا گیا ائے -

اترے فیروی NASB :

☆ NASB تجدید کسے ترمیمی ترجمے دے کارن ترمیم نویں ائے - اصل NASB وقتی معیار اترے پوری آوندی ائے اتے ترمیم گھٹ تھوں گھٹ حد تیکر دتی گئی ائے ، اوہناں معیاراں دی تصدیق دے کارن جیہڑی نویں امریدی معیار دی بائبل نیں وضع دیتے نیں -

☆ NASB تجدید بلا مشروط اصل یونانی اتے عبرانی دی NASB دی ریتاں دے ادبی ترجمے نوں جاری رکھے ائے - عبارت وچ ترمیم نوں اوہناں سخت اصولاں دے ملحوظ خاطر رکھیا گیا ائے جیہڑا لوک مان فائونڈیشن دے چہار طرفی عزم نیں وضع کیتے نیں -

☆ ترجمہ کرن والے اتے ماہراں جنہاں NASB تجدید وچ حصہ پاتا ائے اوہ بنیاد پرست بائبل دے عالم ہن اتے بائبل دی ژباندانی ، الہیات وچ ڈاکٹریٹ یاں دوجیاں اعلیٰ ڈگریاں دے حامل سگے - اوہ مختلف کلیسیائی پس منظران دی نمائندگی کردے سگے -

روایت نون وادھا دیندیاں ہوئیاں:

اصل NASB نیں سب تھوں دُرست ترین انگریزی بائبل دے ترجمے دے طور شہرت حاصل کیتی ائے۔ دوجے ترجمیاں نیں پچھتے کئی وریاں وچ دونوں دُرستگی اتے عام فہم ہون دے کئی واری دعوئے دتے نیں پر کوئی وی پڑھن والا تفصیل لئی اخیرى ایہہ دریافت کردا ائے تاں ایہناں ترجمیاں وچ یکساں طور اُتے غیر یکسانیت ائے۔ جدوں کے کدی ادبی طور، ایہہ اکثر اصل دا تفصیل بیان دیندا ائے، سکھیا دے طور گجھ حاصل کردیاں ہوئیاں اتے وفاداری نال گجھ قربان کردیاں ہوئیاں۔ تفصیلی بیان بُری نیت نال نہیں ہوونا چاہیدا بلکہ ایہہ حوالے دی وضاحت اتے مطالب جیویں ترجمہ کرن والا سمجھدا اتے ترجمہ کردا ائے ہوونا چاہیدا ائے۔ اخیرى تفصیلی بیان کسی حد تیکر ترجمے دے نال نال بائبل دا وی تبصرہ ہی ہووندا ائے۔ NASB تجدید، NASB دی آیتاں نون مد نظر رکھدیاں ہوئیاں بائبل دا اصل ترجمہ ائے، جیہڑا ایہہ ظاہر کردا ائے جو اصل نُسَخہ جات آکھدے نیں نہ کہ محض اوہ جو ترجمہ کرن والا یقین رکھدا ائے کہ اوہدے معانی نیں۔

- لوک مان فائونڈیشن

لکھاری دے قلم تھوں: ایہہ تبصرہ کیویں تہاڈی مدد کرسکدا ائے؟

بائبل دا ترجمہ اک انقلابی اترے رُوحانی عمل اترے جیہڑا قدیم الہامی لکھاری نُوں جانن دی اک انداز وچ کوشش اترے تاں جے پرمیشور دا پیغام سمجھیا جاوے اترے اپنی روز دی حیاتی وچ کمے لایاں جاوے۔

رُوحانی عمل اہم اترے پر واضح کرن وچ اوکھا اترے۔ پرایہدے وچ لازمی طور پرمیشور لئی صاف دلی اترے دستیابی ہوندی اترے۔ ایہدے وچ (1) پرمیشور لئی (2) پرمیشور دی جانکاری لئی اترے (3) اوہدی خدمت لئی تانگ ہونی چاہیدی اترے۔ ایس عمل وچ پراتھنا، اعتراف اترے حیاتی دی نُور وچ تبدیلی لئی رضا مندی ہونی چاہیدی اترے۔ ترجمے دے عمل وچ پوتر آتما بوہت اہم مقام رکھدا اترے پر مخلص اترے پرمیشور دا خوف رکھن والے مسیحی بائبل نُوں کیوں مختلف سمجھدے نیں ایہہ اک معمہ اترے۔

انقلابی عمل بیان کرن وچ آسان ہوندا اترے۔ سانوں عبارت دے نال بااُصول اترے ایماندار ہونا چاہیدا اترے اترے اپنے ذاتی یان کلیسیائی تعصبات تھوں اُترتیں لینا چاہیدا اترے۔ اسان سبھے تاریخی طور مخصوص کیتے گئے ہاں۔ ساڈھے کولوں کوئی وی با مقصد، غیر جانبدار ترجمہ کرن والا اترے۔ ایہہ تبصرہ تین ترجمیاں دے اُصولان دی بُنیاد اترے اک محتاط انقلابی عمل پیش کردا اترے جیہڑا ساڈھے تعصبات نُوں شکست دیون وچ مدد لئی بنایا گیا اترے۔۔

پہلا اُصول :

پہلا اُصول ایہہ اترے کہ اوس تاریخی پس منظر اترے اوس دے لکھے جاون لئی اوہ خاص تاریخی واقع اترے جانن پائے جیہدے وچ بائبل دی اوہ پوتھی لکھی گئی اترے۔ اصل لکھاری دا کوئی مقصد یان پیغام ہووے گا جیہڑا اوہ پُچانا چاہندا ہووے گا۔ عبارت سانوں کوئی اجیہا مفہوم نئیں دے سکدی جیہڑا اصل، قدیم، الہامی لکھاری دا کدی سگا این نئیں۔ اوہدا مقصد، نہ کہ ساڈی تاریخی، جذباتی، ثقافتی، ذاتی یان کلیسیائی ضرورت گُلیدی حیثیت رکھدی اترے۔ عملی استعمال ترجمے لئی اک لازمی حصہ دار ہوندا اترے پر مناسب ترجمہ ہمیش عملی استعمال دی پیش روی کردا اترے۔ ایہہ یاد رکھنا چاہیدا اترے کہ ہر بائبل دی عبارت دا اک اترے محض اک مفہوم ہوندا اترے۔ اترے ایہہ مفہوم اوہ اترے جیہڑا اصل بائبل دا لکھاری پوتر آتما دی ہدایت نال اپنے دیہاڑیاں وچ پُہنچانا چاہندا اترے۔ ایس اک مفہوم دے مختلف تہذیبیاں اترے صُورتاں وچ ہوسکدا اترے بوہت

سارے استعمال ہون۔ ایہناں عملی استعمالاں نُوں اصل لکھاری دی مرکزی سچائی نال جوڑنا چاہیدا اترے۔ ایس مقصد لئی ایہہ سکھیا دی رہنمائی دا تبصرہ وضع کیتا گیا اترے تاں جے بائبل دی ہر پوتھی دا تعارف پیش کیتا جاوے۔

دو جا اصول:

دو جا اصول ادبی اکائیاں دی شناخت کردائے۔ بائبل دی ہر پوتھی اک مکمل دستاویزائے۔ ترجمہ کرن والے نوں کوئی حق نہیں پہنچدا کے اوہ سچائی دے اک پہلو نوں دوجے تھوں خارج کردیاں ہوئیاں وکھ کرے۔ ایس لئی سانوں ادبی اکائی دے ترجمے تھوں پہلاں پوری بائبل دی پوتھی دے مقصد نوں سمجھن دی کوشش کرنی چاہیدی ائے۔ انفرادی حصہ۔ ابواب، پیرے یاں آیتاں اوہ مفہوم نہیں دے سکدیاں جیہڑا مکمل اکائی دا مفہوم ائے۔ ترجمہ مکمل دی استخراجی رسائی تھوں حصیاں دی غیر استخراجی رسائی ول ہوونا چاہیدا ائے۔ ایس لئی ایہہ سکھیا دی رہنمائی دا تبصرہ سکھن والیاں لئی ہر ادبی اکائی دے حصیاں دی ساخت دے جائزے وچ مدد لئی وضع کیتا گیا ائے۔ پیرے ایہدے نال نال باب دی تقسیم الہامی نہیں ائے پر ایہہ سانوں افکاری اکائیاں دی شناخت وچ مدد ضرور کردی ائے۔

پیراگراف دی سطح ائے ترجمہ ناں کے فقرہ، جزو، اکھان یاں شبداں دی سطح ائے بائبل دے لکھارے دے مطلوبہ مفہوم دی پیروی لئی اہم جز ائے۔ پیرے مجموعی موضوع دی بنیاد ائے ہوندمے نہیں جیہڑے اکثر موضوعاتی یاں عنوانی فقرہ اکھواندے نیں۔ پیراگراف وچ ہر شبدا، اکھان، جزو ائے فقرہ کسے حد تیکر مجموعی موضوع نال مناسبت رکھدا ائے۔ اوہ ایہنوں محدود کردے نیں، وسعت دیندے نیں، وضاحت کردے نیں ائے یاں ایہدے ائے پرشن کردے نیں۔ مناسب ترجمے کیتے لازمی جز اصل لکھاری دے افکار دی پیراگراف دی بنیاد ائے پیروی انفرادی ادبی اکائیاں جیہڑیاں بائبل دی پوتھی تشکیل دیندیاں دے ذریعے کرنائے۔ ایہہ سکھیا دی رہنمائی دا تبصرہ سکھن والیاں دی مدد لئی بنایا گیا ائے تاں جے اوہ اجیہا جدید انگریزی ترجمے دا موازنہ کرن نال کر سکن۔ ہیٹھاں دتے ہوئے ترجمے ایس لئی چنے گئے نیں کیوں جے اوہ مختلف ترجمے دے مفروضیاں نوں استعمال کردے نیں۔

- 1- یونائٹڈ بائبل سوسائٹی دی یونانی عبارت تجدید شدہ چوتھا ایڈیشن ائے (UBS4)۔ ایس عبارت دے پیرے جدید عبارتی عالمان نیں کیتے نیں۔
- 2- نیو کنگ جیمز ورژن (NKJV) شبدا بہ شبدا ادبی ترجمہ ائے جیہڑا ٹیکسٹس ریسپیٹس (Textus Receptus) نامی یونانی نسخہ جات دی روایت دی بنیاد ائے ائے۔ ایہدی عبارتی تقسیم دوجے ترجمیاں نالوں لمبی ائے۔ ایہہ لمیاں اکائیاں سکھن والیاں دی مجموعی موضوع ویکھن وچ مدد کردیاں نیں۔
- 3- نیو تجدید شدہ معیاری ورژن (NRSV) اک ترمیم شدہ شبدا بہ شبدا ترجمہ ائے۔ ایہہ ہیٹھاں دے دو جدید ورژنوں دے وچکار درمیانی نکتہ بناوندا ائے۔ ایس دے پیراگراف دی تقسیم فاعلان دی شناخت لئی کافی مددگار ہے۔
- 4- ٹوڈے انگریزی ورژن (TEV) اک شاندار برابر ترجمہ ائے جنہوں یونائٹڈ بائبل سوسائٹی نیں شائع کیتا ائے۔ ایہہ بائبل دا ترجمہ ایس انداز وچ کرن دی کوشش کردا ائے کہ جدید انگریزی پڑھن یاں بولن والا یونانی عبارت دا مفہوم سمجھ سکدا ائے۔ اکثر خاص طور ائے انجیلان وچ ایہہ NIV دی طراں پیریاں

نُون بولن والے دی بُنیاد اُتے تقسیم کردا ائے نہ کہ فاعلی بُنیاد اُتے - ترجمے دے مقصدان دے حوالے نال ایہہ ایہڈا مددگار نہیں ائے۔ ایہہ قابل غور دلچسپ گل ائے کے دونوں UBS4 اُتے TEV اکو طباعتی ادارے دے شائع کردہ نیں پر اوہناں دیاں عبارتیاں فرق نیں -

- 5- نیو یروشلم بائبِل (NJB) اک شاندار برابری دا ترجمہ ائے جیہڑا فرانسیسی کاتھولک ترجمے دی بُنیاد اُتے ائے۔ ایہہ یورپین ظاہری تناسب تھوں عبارتیاں تقسیم دے موازنے لئی بوہت فائدہ مند ایں۔
- 6- طباعتی عبارت 1995 دی تجدیدی نیو امریکن معیاری بائبِل (NASB) ائے جیہڑا شبد بہ شبد ترجمہ ائے۔ آیت بہ آیت تبصرہ ایس عبارتیاں تقسیم دی پیش روی کردا ائے۔

تیجا اُصول :

تیجا اُصول ایہہ کے بائبِل نُون مختلف ترجمیاں وچ پڑھو، تاں جے وسیع ممکنہ مطالب (مفہومی میدان وچ) اُتے گرفت حاصل کیتی جاسکے جیہڑے بائبِل دے شبد اُتے اکھان دے وس ہوندے نیں۔ کئی واراں یونانی شبد یاں اکھان مختلف انداز وچ سمجھے جاسکدے نیں۔ ایہہ مختلف ترجمے اوہناں ترجیحات نُون سامنے لیاوندے نیں اُتے یونانی نُسخہ جات دے فرقاں دی وضاحت اُتے شناخت وچ مدد کردے نیں۔ ایہہ مذہبی تعلیم نُون مُتاثر نہیں کردے پر لازمی طور قدیم الہامی لکھاری دی دتی ہوئی اصل عبارت تیکر پہنچن وچ ساڈی مدد کردے نیں۔

ایہہ تبصرہ سکھن والیاں نُون اپنے ترجمے دی جانچ پڑتال لئی اک پھرتیلا انداز دیندا ائے۔ ایہہ تعریفی ہون لئی نہیں ائے پر ایہدے اُلٹ معلوماتی اُتے وچار نُون اُبھارن لئی ائے۔ کئی واری دوجے ترجمے ساڈی مدد کردے نیں تاں جے اسیں جماعتی، پُر تُکبر اُتے کسے محدود حلقے دے ناں ہوکے رہ جائیے۔ ترجمہ کرن والیاں دیاں وڈے پیمانے دیاں ترجمہ کرن دیاں ترجیحات ہونیاں چاہیدیاں نیں تاں جے اوہ پہچان سکن دے قدیم عبارت کئی مُبہم ہو سکدی ائے۔ ایہہ وڈی حیرانی دی گل ایں دے کناں وڈا معاہدہ اوہناں مسیحیاں دے وچ ایں جیہڑے بائبِل نُون اپنی سچائی دا ماخذ ہون دا دعویٰ کردے نیں۔ ایہناں اُصولاں نیں قدیم عبارت نال لڑن اُتے مجبور کردیاں ہوئیاں مینوں میری تاریخی کیفیت اُتے قابو پاؤن وچ مدد کیتی ائے۔ مینوں اُمید ایں کے ایہہ تہاڈے لئی وی اوہناں ایں برکت دا باعث ہووے گا۔

بوب اُطلے

مشرقی ٹیکساس بیپٹسٹ یونیورسٹی

جُون 27، 1996

بائبل دی چنگی سکھیائی رہنمائی

قابل تصدیق سچائی لئی ذاتی تحقیق

کیہ اسیں سچائی نُوں جان سکدے ہاں؟ ایہہ کتھے پائی جاوندی ائے؟ کیہ اسیں منطقی طور ایس دی تصدیق کرسکتے ہاں؟ کیہ کوئی بُنیادی اختیار ائے؟ کیہ کوئی واجب الوجود ہیگے نیں جو ساڈی دُنیا، ساڈی زندگیاں دی رہنمائی کرسکدے نیں؟ کیہ زندگی دا کوئی مقصد ہے؟ اسیں کیوں ایتھے ہاں؟ اسیں کیہڑے پاسے جا رہے ہاں؟ ایہہ سوالات - سوالات جیہڑے سیہے صاحب عقل لوگ تصور کردے نیں - ایہناں نیں انسانی شعور نُوں ابتدائے وقت تھوں گھیرے وچ لے رکھیا ائے - (واعظ 11-9:3-18)۔ مینوں اپنی زندگی دے مرکباتی مرکز دیلئے ذاتی تحقیق اچھی طرح یاد ہے - میں چھوٹی عُمر وچ ہی اپنے خاندان وچ اہم طور پر دُوسروں دی گواہی دی بُنیاد پر مسیح پر ایمان لانے والا بن گیاں تھا۔ اترے پھر جیسے ہی میں بلوغت دی طرف ودھیان، پرشن میری ذات اترے میری دُنیا دے بارے وچ وی ودھدے گئے - سادہ تہذیبی اترے مذہبی فرسودات مُجھے پیش آنے والے یاں پڑھے جانے والے تجربات نُوں معنی نہ دے سکدے - یہ میرے لے اُس شدید کٹھن دُنیا وچ جس وچ رہتا تھا دا سامنا کرتے ہوئے اُلجھن، تحقیق، اشتیاق اترے اکثر ناامیدی دے احساسات دا وقت تھا۔

بہت سے لوگ ان بُنیادی سوالات دے جواگل رکھنے دا دعویٰ کرتے نیں، لیکن تحقیق و تفتیش دے بعد وچ نے دیکھا کہ اوہناں دے اتر درج ذیل بُنیادوں دی بنا پر نیں: (1) ذاتی فلسفے (2) قدیم فرضی داستانیں (3) ذاتی تجربات یاں (4) نفسیاتی تجاویز۔ مُجھے تصدیق دے کُج دائرہ دار، کُج ثبوت، کُج انقلابیت دی ضرورت تھی جن دی بُنیاد پر میں اپنے دُنیاوی نظرئے، میرے مرکباتی مرکز، میرے رہنے دے منطق نُوں قائم رکھ سُنوں -

میں ایہناں نُوں اپنے بائبل دے مطالعہ وچ پایا۔ میں ایہناں دے قابل اعتبار ہونے دیلئے ثبوتوں دی تحقیق شروع کردی جو مینوں درج ذیل وچ ملے: (1) بائبل دا تاریخی قابل اعتماد ہونا جیسا کہ آثار قدیمہ نے تصدیق دی ہے (2) پُرانے عہد نامے دی نبوتوں دی دُرستگی (3) بائبل دے پیغام وچ اپنے انشا سے سولہ سو برس تک وحدانیت اترے (4) لوگوں دی ذاتی گواہیاں جن دی زندگیاں مُستقل طور پر بائبل سے ناٹھ جوڑنے دے بعد تبدیل ہو گئیں - مسیحیت بطور ایمان اترے یقین دے وحدانی نظام دے انسانی زندگی دے پچیدہ سوالوں دیلئے اہلیت رکھتی ہے - نہ صرف یہ اک انقلابی ساخت فراہم کرتی ہے بلکہ بائبل دے ایمان دے تجربات پھلنے مُجھے جذباتی شادمانی اترے پائیداری بخشی۔

میں وچار کیتا کہ میں اپنی زندگی دا مرکباتی مرکز پالیا ہے یعنی مسیح جو کلام دے وسیلے سے وی جانا جاتا ہے - یہ اک تیز تجربہ اک جذباتی رہیا کردا سگا۔ بحر حال، مُجھے اوی وی اوہ صدمہ اترے درد یاد نیں جب یہ مُجھ پر نُمودار ہونا شروع ہوا کہ ایس کتاب دے کتنے مختلف تراجم دی ودالت دی گئی ہے اترے کدی کدائیں اک ہی کلیسیائوں وچ اترے مکتبہ فکروچ وی - بائبل دے قابل اعتبار ہونے اترے الہیات دی تصدیق انجام نہ تھا بلکہ محض ابتدا تھی - میں اچھے کلام دے بہت سے مختلف حوالوں دے متفرق اترے متضاد تراجم دی تصدیق یاں تردید کرسکتا ہوں اوہناں سے جو ایس دی حاکمیت اترے قابل اعتبار ہونے دا دعویٰ کرتے سگے؟

یہ کم میرا مقصد حیات اترے ایمان دی یاترا بن گیا۔ میں جان دا سگا کہ مسیح وچ میرے ایمان نے (1) مُجھے بڑا اطمینان اترے شادمانی دی۔ میرا ذہن میری ثقافت (جدیدیت سے قبل) دے نظریہ اضافیت دے وسط وچ چند غیر مشروط دی تلاش وچ تھا (2) تضاداتی مذہبی انتظام (دُنیا دے مذاہب) دی مذہبی تعلیم۔ اترے (3) جماعتی غرور۔ قدیم مواد دے تراجم دیلئے اپنی مصدقی رسائیوں دی تلاش وچ، وچ اپنی ہی تاریخی، تہذیبی، جماعتی اترے تجرباتی تعصگل نُوں پا کر بہت حیران ہوا۔ وچ اکثر بائبل اپنے ذاتی نظریات نُوں مضبوط کرنے دیلئے پڑھتا تھا۔ وچ ایسے مذہبی تعلیم دی بُنواد بناتے ہوئے دوسروں پر تنقید دیلئے استعمال کرتا تھا اترے ایس دے ساتھ ساتھ اپنی ذاتی عدم تحفظات اترے نُوں تاپیوں دی دوبارہ توثیق کرتے ہوئے۔ میرے لئے یہ قابل عمل ہوتے دیکھنا کتنا دردمند تھا !

حالانکہ میں کدی وی مکمل طور پُر مقصد نئیں ہو سکدا پر میں بائبل دا بہتر مُطالعہ کرن والا بن سکدا ہاں۔ میں اپنے تعصبات نُوں اوہناں دی شناخت کردیاں ہوئیاں اترے اوہناں دی موجودگی نُوں من دیاں ہوئیاں محدود کر سکدا ہاں۔ میں تا حال اوہناں تھوں آزاد نئیں ہاں پر میں اپنی ذاتی کمزوریاںال مقابلہ کیتا اترے۔ مترجم اکثر بائبل دے اچھے مُطالعہ دا سبب تھوں وڈا دشمن ہووندا اترے۔ مینوں گجھ قیاس اولین دا اندراج کرن دیوں جیہڑا میں اپنے بائبل وچ لیاوندا ہاں تا کہ قارئین میرے نال اوہناں دا مُشاہدہ کر سکن :

۱۔ قیاس اولین:

- ۱۔ میں ایمان رکھتا ہوں کہ بائبل اک سچے پرمیشور دا واحد الہی ذاتی مُدائشہ ہے۔ ایس لئے یہ حقیقی الہی لکھاری (رُوح القدس) دے مقاصد دی روشنی وچ انسانی مُصنّف دے ذریعے سے خاص تاریخی پس منظر وچ لکھے گئے طور دا ترجمہ دیاں جائے۔
- ب۔ میں ایمان رکھتا ہوں کہ بائبل عام شخص۔ تمام لوگوں دیلئے لکھی گئی۔ پرمیشور نے اپنے آپ نُوں ہم سے تاریخی اترے تہذیبی سیاق و سباق وچ واضح طور پر گل کرنے دیلئے موافق اترے۔ پرمیشور سچائی نُوں نئیں جُھپاتا۔ اوہ چاہتا ہے کہ ہم سمجھ پائیں۔ ایس لئے ایس دا اوہناں ایام دی روشنی وچ ترجمہ ہونا چاہئے نہ کہ ساڈے۔ بائبل دا ساڈے لئے اوہ مفہوم نئیں ہونا چاہئے جو ایس دا کوی وی اوہناں دیلئے نہ تھا جنہوں نے سب سے پہلے بائبل پڑھی یا سُنی تھی۔ یہ اوسط انسانی ذہن دے سمجھنے دے قابل ہے اترے ایس وچ عام انسانی ابلاغ دی صورتیں اترے تکنیدیں استعمال ہوئی نئیں۔
- ج۔ میں ایمان رکھدا ہاں کہ بائبل وچ اک متحدہ پیغام اترے مقصد ہے۔ یہ خُود اپنی تردید نئیں کرتی حالانکہ ایس وچ مُشکل اترے خلاف قیاس حوالے نئیں۔ پس، بائبل دا سب سے بہترین مترجم بائبل از خُود ہے۔
- د۔ میں ایمان رکھتا ہوں کہ ہر حوالہ (نبوتوں دے علاوہ) وچ حقیقی الہامی لکھاری دے مقصد دی بُنیاد پر اک اترے صرف اک مفہوم ہوتا ہے۔ حالانکہ ہم کوی وی مُکمل طور پُر یقین نئیں ہو سکتے کہ ہم حقیقی لکھاری دے مقصد نُوں جانتے نئیں، بہت سی علامتیں ایس سمت وچ اشارہ کرتی نئیں:

- ۱- پیغام دے اظہار دیلئے چُنا گیاں ادبی فن پارہ (ادبی قسم)۔
- ۲- تاریخی پس منظر اترے / یاں خاص موقع جس نے تحریر نُوں ظاہر دیاں۔
- ۳- پُوری کتاب دا ادبی سیاق و سباق ایس دے ساتھ ساتھ ہر اک ادبی ادائیگی۔
- ۴- ادبی ادائیگی دی عبارت تزنیں (خاکہ) جب اوہ پُورے پیغام سے تعلق پیدا کرتے نیں۔
- ۵- مخصوص گرائمر دے اجزا جو پیغام پہنچانے دیلئے استعمال ہوئے نیں۔
- ۶- پیغام نُوں پیش کرنے دیلئے چُنے گئے شبدان۔
- ۷- متوازی حوالے۔

ایہناں وچوں ہر اک طول و عرض دی تحقیق ساڈی حوالے دی تحقیق دا حصہ بن جاتا ہے۔ ایس سے قبل کہ وچ بائبل دے اچھے مُطالعہ دیلئے اپنے طریقہ دار دی وضاحت کروں مُجھے کُج غیر مناسب طریقہ دار بیان کرنے دیں جو آج کل استعمال وچ عام نیں اترے جنہوں نے تراجم دی اتنی زیاں دہ اقسام پیدا کردی نیں اترے جن سے ایس وجہ سے پرہیز دیاں جانا چاہئیں:

II - غیر مُناسب طریقہ دار:

۱- بائبل دی کتابوں دے ادبی سیاق و سباق نُوں نظر انداز کرنا اترے ہر فقرے، جُز یاں حتی کہ انفرادی شبدان نُوں سچائی دے بیانات دے طور استعمال کرنا جو لکھاری دے مقصد یاں وسیع اُلنظر سیاق و سباق سے غیر متعلقہ ہو۔ یہ اکثر ”عبارتی - ثبوت“ کہلاتا ہے۔

۲- کتابوں دے تاریخی پس منظر نُوں نظر انداز کرتے ہوئے، اُس فرضی تاریخی پس منظر دے مُتبادل سے جس نُوں از خود عبارت سے کم یاں کوئی معاونت حاصل نئیں ہوتی۔

۳- کتابوں دے تاریخی پس منظر نُوں نظر انداز کرتے ہوئے اترے اُسے ایسے مُقامی اخبار دے طور پر پڑھتے ہوئے جو بُنیادی طور پر جدید انفرادی مسیحیوں دیلئے لکھا گیاں ہو۔

۴- کتابوں دے تاریخی پس منظر نُوں نظر انداز کرتے ہوئے اترے عبارت نُوں تمثیلی طور فلسفیانہ / الہیاتی پیغام وچ بدلتے ہوئے جو مُکمل طور حقیقی لکھاری دے ارادے اترے پہلے سُننے والوں سے غیر متعلقہ ہو۔

۵- اصل پیغام نُوں کسی دے ذاتی الہیاتی نظام، دلپسند مذہبی تعلیم یاں ہم عصر مسئلے سے بدلتے ہوئے نظر انداز کرنا جو حقیقی لکھاری دے مقاصد اترے بیان کردہ پیغام سے غیر متعلقہ ہو۔ یہ مظہر قُدرت اکثر بائبل دے ابتدائی مُطالعہ دی بطور مقرر دے اختیار و وضع کرنے دے ذریعے دی تقلید کرتا ہے۔ یہ اکثر ”قاری دے رد عمل“ دا حوالہ دیندا ہے (”عبارت دا میرے لئے دیاں مطلب ہے“ ترجمہ)۔

حقیقت وچ ترجمے دے عمل دے دوران تمام تینوں اجزا شامل رکھنے چاہئیں۔ تصدیق دے طور پر میری تفسیر پہلے دو اجزا پر مرنُوز ہے: حقیقی لکھاری اترے عبارت۔ وچ نے مُمکنہ طور پر اوہناں بدسلوادیوں دے رد عمل دے طور پر ایسا دیاں جن دا وچ نے مُشاہدہ دیاں (1) عبارتوں نُوں تمثیلی یاں رُوحانی بنانا اترے (2) ”قاری دا رد عمل“ ترجمہ (ایس دا میرے لئے دیاں مطلب ہے)۔ بدسلوادی ہر مرحلے پر وقوع ہو سکتی ہے۔ ہوج ہمیشہ اپنے مقاصد، تعصُّگ، تکنیدیں اترے دستور العمل نُوں پر کھنا چاہئیں

- مگر ہم انہیں کیوں پرکھ سکتے ہیں جب اگر ترجمے دیئے کوئی حدیں نہ ہوں کوئی حد نہیں، کوئی طریقہ دار نہیں؟ یہ اوہ مقام ہے جہاں مُصنفاۓ ارادہ اترے عبارتوں کی ساخت مُجھے مُمكنہ مُستند تراجم دے دائرہ دار نُوں محدود کرنے دیئے کُج طریقہ دار فراہم کرتا ہے۔

ان غیر مُناسب مطالعاتی تکنیوں دی روشنی وچ بائبل دے اچھے مُطالعہ اترے ترجمے دیئے اوہ نُوں سی مُمكنہ رسائیاں جو تصدیق اترے استحکم دا دائرہ فراہم کرتی ہیں؟

III - بائبل دے اچھے مُطالعہ دیئے مُمكنہ رسائیاں:

ایس نُکتے پروج تشریح دی خاص ادبی قسم دی مُنفرد تکنیوں دی گل نہیں کر رہا بلکہ عمومی تشریح و تاویل دے اُصولوں دی گل کرتا ہوں جو ہر قسم دے بائبل دی عبارتوں دیئے مُستند نہیں۔ ادبی قسم دی خاص رسائیوں دیئے ”بائبل نُوں اپنی مُکمل قدر و قیمت دے ساتھ کیوں پڑھا جائے“ اک اچھی کتاب ہے جو گورڈن فی اترے ڈگلس سٹیوارٹ نے لکھی ہے اترے اُسے زونڈروان نے شائع دیا ہے۔

میرا طریقہ دار ابتدائی طور پر رُوح اَلقدس نُوں بائبل دے چار پڑھنے دے شخصی ادوار دے ذریعے واضح کرنے دیئے اجازت دیتے ہوئے قارئین پر مرنوں ز ہے۔ یہ رُوح اَلقدس، عبارت اترے پڑھنے والے بُنیادی بناتا ہے نہ کہ ثانوی۔ یہ پڑھنے والے نُوں تبصرہ نگار سے غیر ضروری اثر لینے سے وی محفوظ رکھتا ہے۔ وچ نے یہ کہتے ہوئے سنا ہے: ”بائبل تبصروں پر بہت زیاں دہ روشنی ڈالتی ہے۔“ یہ مُطالعاتی امداد دی قدر و قیمت کم کرنے دا مفہوم نہیں ہے بلکہ ایس دے بجائے اوہناں دے استعمال دیئے مُناسب اوقات دی دلیل ہے۔

ہم اپنی تشریح دی از خود عبارت سے معاونت کر سکتے ہیں۔ پانچ مندرجات کم از کم محدود تصدیق فراہم کرتے ہیں:

1- حقیقی لکھاری دا

ا- تاریخی پس منظر

ب- ادبی سیاق و سباق

2- حقیقی مُصنف دی درج ذیل ترجیح

ا- گرائمر دی ساختیں (نحو علم)

ب- ہم عصر کم دا استعمال

ج- ادبی قسم

3- مناسب دی ساڈی سمجھ

ا- متعلقہ متوازی حوالے

ایہہ ضروری ہے کہ اپنی تشریح دے پس پشت اسباب اترے منطق فراہم کر سدیں۔ بائبل، ایمان اترے عمل دیئے ہمارا واحد ذریعہ ہے۔ افسوس دے ساتھ، مسیحی اکثر جو یہ سکھاتی یان تصدیق کرتی ہے سے اتفاق نہیں کرتے۔ بائبل دی الہیت پر دعویٰ خود شکستی ہے اترے پھر ایمانداروں دیئے جو یہ سکھاتی اترے طلب کرتی ہے پر مُتفق نہ ہونا۔

درج ذیل تشریحی بصیرت فراہم کرنے دیئے چار مطالعاتی ادوار وضع کئے گئے ہیں :

۱- پہلا مطالعاتی دور :

۱- بائبل نون اک ہی نشست وچ پڑھیں۔ ایسے دوبارہ مختلف ترجمے وچ پڑھیں ، ممکنہ طور پر مختلف ترجمے دے نظرئیے سے۔

۱- لفظ بہ لفظ (NKJV,NASB,NRSV)

ب- قوت عمل رکھنے والا مساوی (TEV,JB)

ج- مفصل بیان (زندہ بائبل ، طوالتی بائبل)

۲- مکمل تحریر دا مرکزی مقصد تلاش کریں۔ اوہدے موضوع دی شناخت کریں۔

۳- ادبی ادائی، باب، پیرے یا فقرے نون جدا (اگر ممکن ہو) کریں جو واضح طور ایس مرکزی مقصد یا موضوع دا اظہار کرتے ہوں۔

۴- قوی تر ادبی اقسام دی شناخت کریں۔

۱- پُرانا عہد نامہ

(۱) عبرانی بیانہ

(۲) عبرانی شاعری (حکمتی مواد، زبور)

(۳) عبرانی نبوتیں (نثر، شاعری)

(۴) شریعتی قوانین

ب- نوان عہد نامہ

(۱) بیانیہ (انجیلیں، اعمال)

(۲) تمثیلیں (انجیلیں)

(۳) خطوط / رسولوں دے خط

(۴) الہامی مواد

ب- دوسرا مطالعاتی دور:

۱- مکمل کتاب دوبارہ اہم موضوعات یا عنوان دی شناخت دی تلاش دیئے پڑھیں۔

۲- اہم موضوعات دا خاکہ کھینچیں اتے اوہناں دے مواد نون سادہ فقرے وچ مختصر بیان کریں۔

۳- اپنے بیانی مقصد اتے وسیع خلاصے دی مطالعاتی امداد دے ساتھ پڑتال کریں۔

ج- تیسرا مطالعاتی دور:

۱- مکمل کتاب نون تاریخی پس منظر دی شناخت اتے خاص مواقعے جو ان دی تحریر دیئے از خود بائبل دی

کتاب وچ سے نیں دی تلاش دیئے دوبارہ پڑھیں۔

۲- اوہناں تاریخی عناصر دی فہرست درج کریں جن دا بائبل دی کتاب وچ ذکر ہوا ہے۔

ا- مُصنّف

ب- تاریخ

ج- حُصُولِ گُندہ

د- تحریر دا خاص سبب

ر- تہذیبی پس منظر دے پہلو جو مقصدِ تحریر سے مُناسبت رکھتے نیں

س- تاریخی شخصیات اتے واقعات دیلئے حوالے

۳- بائبل دی کتاب دے اُس حصے دے اپنے خُلاصے نُوں پیراگراف دی سطح پر وسعت دیں جس دی آپ تشریح

کر رہے نیں - ہمیشہ ادبی ادائی دی شناخت اتے خُلاصہ بنائیں - یہ بہت سے ابواب یاں پیرے ہو سکتے نیں -

یہ آپ نُوں حقیقی لکھاری دی منطق اتے عبارتی تزئین دی تقلید دے اہل کرتا ہے -

۴- مُطالعاتی امداد دا استعمال کرتے ہوئے تاریخی پس منظر دی پُتال کریں -

د- چوتھا مُطالعاتی دور:

۱- مخصوص ادبی ادائی دا دوبارہ مختلف تراجم وچ مُطالعہ کریں :

ا- لفظ بہ لفظ (NKJV, NASB, NRSV)

ب- قوت عمل رکھنے والا مساوی (TEV, JB)

ج- مُفصل بیان (زندہ بائبل، طوالتی بائبل)

۲- ادبی یاں گرائمر دی ساختوں نُوں دیکھیں

ا- دُہرائے گئے فقرے ، افسیوں 1:6, 12, 13

ب- دُہرائی گئی گرائمر دی ساختیں ، رومیوں 8:31

ج- موازناتی تصورات

۳- درج ذیل اجزا دا اندراج کریں :

ا- اہم اصطلاحات

ب- خلاف معمول اصطلاحات

ج- اہم گرائمر دی ساختیں

د- خاص طور پر مُشکل شبدان، جُزاتے فقرے

۴- متعلقہ متوازی حوالوں نُوں دیکھیں

ا- درج ذیل دے استعمال سے اپنے موضوع پر واضح سکھانے والے حوالے نُوں دیکھیں:

(۱) ”مُنظّم الہیاتی“ کتابیں

(۲) حوالہ جاتی بائبلیں

(۳) مُطابقتیں

ب- اپنے موضوع دے اندر ممکنہ قول محالی جوڑوں دیلئے دیکھیں - بہت سی بائبل دی سچائیاں مقامی لسانی جوڑوں وچ پیش دی جاتی نیں، بہت سے جماعتی تصادم عبارتی ثبوت سے پیدا ہوتے نیں جو کہ بائبل دے الجھائو دا جزوی سبب ہے - پوری بائبل الہامی ہے اتے ہوج ایس دا مکمل پیغام اخذ کرنا چاہئیے تا کہ اپنی تشریح وچ کلام دی متوازنیت لا سدیں -

ج- اسی کتاب، اسی لکھاری یاں اسی ادبی قسم دے اندر متوازی پہلوئوں دیلئے دیکھیں، بائبل از خود اپنی بہترین تشریح کرتی ہے کیوں جے ایس دا اک ہی لکھاری یعنی رُوح اَلقدس ہے -

۵- تاریخی پس منظر اتے واقعات دے اپنے مُشاہدات دی پڑتال دیلئے مُطالعاتی امداد دا استعمال کریں:

ا- تحقیقی بائبل

ب- بائبل انسائیکلوپیڈیاں، حوالہ جاتی کتابیں اتے لُغات

ج- بائبل دے تعارف

د- بائبل دے تبصرے (اپنی تحقیق وچ ایس نُکتے پر، ایماندار جماعت نیز ماضی اتے حال نوں ایس اہل

کریں کہ اوہ آپ دی ذاتی تحقیق دی امداد اتے دُرستگی کرسدیں-

IV - بائبل دی تشریح دا استعمال:

ایس نُکتے پر ہم استعمال دی طرف جاتے نیں - آپ نے عبارت نوں اوہدے حقیقی پس منظر وچ سمجھنے وچ وقت گزارا، اب آپ ایسے اپنی زندگی، اپنی تہذیب وچ وی استعمال کریں - وچ بائبل دے اختیار دی تعریف ”اوہ سمجھ جو حقیقی بائبل دا لکھاری اپنے ایام وچ کہتا تھا اتے اوہی سچائی ساڈے ایام وچ استعمال کرتا ہے“ دے طور کرتا ہے -

استعمال نوں ہمیشہ حقیقی لکھاری دے ارادے دی دونوں وقت اتے منطق وچ تشریح دی تقلید کرنی چاہئیے - ہم کوی وی بائبل دے حوالے نوں اپنے ذاتی ایام وچ استعمال نئیں کر سکتے جب تک کہ جانیں کہ یہ اپنے ایام وچ دیاں کہتی تھی - بائبل دے حوالے دا کوی وی اوہ مطلب نئیں ہونا چاہئیے جو کوی تھا ہی نئیں -

آپ دا تفصیلی خلاصہ پیراگراف دی سطح پر (مُطالعاتی دور نمبر 3) آپ دی رہنمائی ہوگا - استعمال پیراگراف دی سطح پر ہونا چاہئیے نہ کہ لفظ دی سطح پر - شبدان دے مطالب صرف سیاق و سباق وچ ہی ہوتے نیں، جُز دے مطالب صرف سیاق و سباق وچ ہی ہوتے نیں اتے فقروں دے مطالب وی صرف سیاق و سباق وچ ہی ہوتے نیں - تشریحی عمل وچ واحد الہامی شخص حقیقی لکھاری ہی ہے - ہوج رُوح اَلقدس دی ہدایت سے صرف اوہدے خیال دی پیروی کرنی چاہئیے - مگر ہدایت الہام نئیں ہے - یہ کہنا کہ ”پرہوئیوں فرماتا ہے“ ہوج حقیقی لکھارے دے ارادے سے مُستقل رہنا چاہئیے - استعمال خاص طور پر پوری تحریر دے عمومی مقصد، خاص ادبی ادائی اتے پیرگراف دی سطح دی اُفداری ترویج سے متعلقہ ہونا چاہئیے -

ساڈے آج دے دور دے مسائل نوں بائبل وچ عمل دخل مت کرنے دیں، بائبل نوں خود بولنے دیں - ایس دے لئے ضروری ہے کہ ہم عبارت سے اُصول اخذ کریں - یہ مستند ہے اگر عبارت اُصول دی معاونت کرتی ہے - لیکن بدقسمتی سے بہت دفعہ ساڈے اُصول صرف ”ساڈے“ ہی ہوتے نیں - نہ کہ عبارت دے اُصول -

بائبل وچ استعمال کرتے ہوئے یہ یاد رکھنا ضروری ہے کہ (ماسوائے نبوتوں دے) اک اتے صرف اک مفہوم ہی کسی خاص بائبل دی عبارت دیلئے مُستند ہے۔ یہ مفہوم حقیقی لکھارے دے اُس ارادے سے متعلقہ ہوتا ہے جس بحران یا ضرورت نُوں اوہ اپنے دور وچ وچ مخاطب کرتا ہے۔ بہت سے مُمکنہ استعمال ایس مفہوم سے اخذ کئے جاسکتے نیں۔ استعمال حُصول گُندہ دی ضرورت دی بُنواں د پر ہو گا لیکن حقیقی لکھارے دے مفہوم سے متعلقہ ہونا چاہئیے۔

V - تشریح دے رُوحانی پہلو:

- اب تک تشریح اتے استعمال وچ شامل منطقی اتے عبارتی عمل پر وچ نے گل چیت دی ہے۔ اب مُجھے مختصراً تشریح دے رُوحانی پہلو پر گل کرنے دیں۔ درج ذیل پڑتالی فہرست میرے لئے مددگار رہی ہے:
- ا۔ رُوح اَلقدس دی مدد دیلئے دُعا کریں (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 1:16-2:26)۔
 - ب۔ شخصی مُعافی اتے دانستہ پاپوں سے پادی دیلئے دپعا کریں (بحوالہ پہلا یوحنا 1:9)۔
 - ج۔ پرمیشور نُوں جاننے دیلئے بڑی خواہش دیلئے دُعا کریں (بحوالہ زُبور 119:1ff; 42:1ff; 19:7-14)۔
 - د۔ اپنی زندگی وچ کوئی وی نئی بصیرت استعمال کریں۔
 - ر۔ صابر اتے سکھانے والے رنیں۔

یہ بہت مُشکل ہے کہ منطقی عمل اتے رُوح اَلقدس دی رُوحانی قیادت دے درمیان توازن برقرار رکھیں۔ درج ذیل اقتباس نے مُجھے اِن دونوں وچ یہ توازن رکھنے وچ معاونت دی ہے:

ا۔ جیمز ڈبلیو سائر دی کتاب ”مُبالغائی کلام“ صفحہ 17-18 سے

”ہدایت پرمیشور دے لوگوں دے ذہنوں وچ آتی ہے۔ نہ کہ محض روحانی اعلیٰ نُوں۔ بائبل دی مسیحیت وچ کوئی گرو کلاس نئیں ہے، کوئی ہدایت نئیں، کوئی ایسے لوگ نئیں کہ جنہاں دے ذریعے سے مُناسب تشریح جاری ہو۔ اتے ایس لئے چونکہ رُوح اَلقدس خاص نعمتیں جیسا کہ حکمت، سمجھ اتے رُوحانی امتیازیت دیندا ہے، اوہ اِن نعمت یافتہ مسیحیوں نُوں ذمہ داری نئیں دیندا کہ اوہ اوہدے کلام دے واحد با اختیار تشریح کرنے والے ہوں۔ یہ پرمیشور دے ہر اک بندے پر منحصر ہے کہ اوہ بائبل دے حوالے دے ذریعے سے عدالت کرنا اتے امتیاز کرنا سیکھیں جو خود اختیار دے طور ٹھہرتا ہے حتی کہ اوہناں دیلئے جن نُوں پرمیشور نے خاص صلاحیتیں بخشی نیں۔ لب لباب یہ ہے کہ جو اندازہ وچ پوری کتاب دے دوران کر رہا ہوں اوہ یہ ہے کہ بائبل پرمیشور دا تمام انسانیت دا الہی مُدافہ ہے کہ یہ ہمارا تمام معاملات دیلئے بُنیادی اختیار ہے جس دے بارے وچ یہ گل کرتی ہے کہ مُکمل بھید نئیں ہے بلکہ ہر تہذیب وچ عام لوگوں دیلئے مناسب طور قابل سمجھ ہے۔“

ب۔ دیر دے گارڈ پر، جو برنارڈ ریم دی کتاب ”پروٹسٹنٹ بائبل دی تشریح“ صفحہ 75 وچ پایاں گیاں ہے:

دیر دے گارڈ دے مطابق، بائبل دی گرائمر دی، لُغاتی اتے تاریخی تحقیق ضروری تھی مگر بائبل دے حقیقی مُطالعی دیلئے تمہیدی۔ ”بائبل نُوں پرمیشور دے کلام دے طور پڑھنے دیلئے سانوں اپنے مُنہ وچ دل دے نال پڑھنا چاہئیے ایس

خواہش دے نال کہ پرمیشور دے ساتھ ہم کلام ہو رہے نیں - بائبل نُوں بے دھیانی وچ، نصابی طور، پیشہ ورانہ یا بے خیالی وچ پڑھنا بائبل نُوں پرمیشور دے کلام دے طور پڑھنا نہیں ہے - اتے جب کوئی ایسے عشقیہ خط دی طرح پڑھتا ہے تو تب ہی اوہ ایسے پرمیشور دے کلام دے طور پڑھتا ہے۔“

ج- ایچ، ایچ راولے دی ”بائبل دی مُطابقت“ وچ صفحہ 19 - ”نہ محض بائبل دی شعوری سمجھ دے طور بحر حال مکمل طور ہی ایس دے تمام قدر رکھی جا سکتی ہے - یہ ایسی گھٹیاں سمجھ دیلئے نہیں بلکہ یہ مُکمل سمجھ دیلئے ضروری ہے - اتے گرچہ یہ مُکمل ہے تو ایسے ایس کتاب دے رُوحانی فضائل دیلئے رُوحانی سمجھ دی طرف جانا ہے - اتے اُس رُوحانی سمجھ دیلئے شعوری ہوشمندی سے بڑھکر کروی کُج ہونا ضروری ہے - رُوحانی چیزوں دی رُوحانی امتیازیت ہوتی ہے اتے بائبل دے طُلبا نُوں رُوحانی قبولیت دے روئیے دی ضرورت ہوتی ہے یعنی پرمیشور نُوں ڈھونڈنے دی جُستجو کہ اوہ اپنا آپ پرمیشور نُوں دے سدے یعنی گرچہ اُسے اپنی سائنسی تحقیق سے بالاتر ہو کر اُس تمام کتابوں سے عظیم تر دی زرخیز وراثت وچ سے گزرنا ہوگا۔“

VI - ایس تبصرے دا طریقہ دار:

یہ مُطالعاتی رہنما تبصرہ آپ دے تشریحی عمل نُوں درج ذیل انداز وچ امداد بہم پہنچانے دیلئے وضع دیاں گیاں ہے :

ا- مختصر تاریخی خاکہ ہر کتاب دا تعارف دیندا ہے - جب آپ ”مُطالعاتی دور نمبر 3“ کر چُکتے نیں تو ایس معلومات دی پڑتال کریں -

ب- سیاق و سباق دی بصیرت ہر باب دے شروع وچ دی گئی ہے - یہ آپ نُوں دیکھنے وچ معاونت کرے گا کہ کیویں ادبی ادائی وضع دی گئی ہے -

ج- ہر باب یا اہم ادبی ادائی دے شروع وچ، عبارتی تقسیم اتے اوہناں دے بیانیہ عنوانات درج ذیل کئی جدید تراجم سے فراہم کئے گئے نیں -

۱- یونائیٹڈ بائبل سوسائٹی یونانی عبارت، تجدید شدہ چوتھا ایڈیشن (UBS4) -

۲- نیو امریکن معیاری بائبل، 1995 تجدیدی (NASB) -

۳- نیو کنگ جیمز ورژن (NKJV) -

۴- نواں تجدیدی معیاری ورژن (NRSV) -

۵- آج دا انگریزی ورژن (TEV) -

۶- یروشلم بائبل (JB) -

عبارتی تقسیم الہامی نہیں ہے - انہیں سیاق و سباق سے معلوم دیاں جانا چاہئیں - مختلف تراجم دے ہر موضوع اتے الہیاتی پہلوئوں سے کئی جدید تراجم دا موازنہ کرنے سے ہم حقیقی لکھاری دی سوچ دی فرضی ساخت دا جائزہ لے سکتے نیں - ہر پیراگراف وچ اک اہم سچائی ہوتی ہے - یہ ”عنوانی فقرہ“ یاں ”عبارت دا مرکزی خیال“ کہلاتا ہے -

یہ متحدہ سوچ مناسب تاریخی اتے گرائمر دی تشریح دیلئے کلید ہے - کسی نُوں وی پیراگراف سے کم کوی وی تشریح ، تبلیغ یاں سکھانا ننیں چاہئیں - یہ وی یاں رکھیں کہ ہر پیراگراف ارد گرد دے پیروں سے متعلقہ ہوتا ہے - ایسی لئے پوری کتاب دا پیرے دی سطح دا خلاصہ اتنا اہم ہے - ہوج حقیقی الہامی لکھاری دے مخاطب کردہ موضوع دے منطقی بہائو دی تقلید دے اہل ہونا چاہئیں -

د- بوب دے نوٹس تشریح دی آیت بہ آیت رسائی دی تقلید کرتے نیں - یہ ہوج حقیقی لکھاری دی سوچ دی تقلید پر مجبور کرتی ہے - نوٹس درج ذیل عوامل سے

معلومات فراہم کرتے نیں :

۱- ادبی سیاق و سباق

۲- تاریخی ، تہذیبی بصیرت

۳- گرائمر دی معلومات

۴- شبدان ی تحقیق

۵- متعلقہ متوازی حوالے

ر- تبصرے وچ چند نُدات پر، نئی امریدی معیاری ورژن (1995 update) دی مطبوعہ عبارت دیگر کئی جدید تراجم دے ورژنوں دے اضافہ دے ساتھ پیش دی گئی ہے

۱- نیو کنگ جیمز ورژن (NKJV) ، جو ”ٹیکسٹس ریسپیٹس“ Textus Receptus دے عبارتی نُسخہ جات دی تقلید کرتا ہے -

۲- نوان تجدیدی معیاری ورژن (NRSV) ، جو تصیحی معیاری ورژن دیلئے نیشنل ٹونسل برائے کلیسیاؤں دی لفظ بہ لفظ دوبارہ جانچ پڑتال ہے -

۳- روز حاضر دا انگریزی ورژن (TEV) ، جو امریکن بائبل سوسائٹی دے قوت عمل دے مساوی ترجمہ ہے -

۴- یروشلم بائبل (JB) ، جو فرانسیسی داتھولک دے قوت عمل مساوی ترجمے دی بُنواں د پر انگریزی ترجمہ ہے -

س- اوہناں دیلئے جو یونانی ننیں پڑھتے ، انگریزی ترجمے دا موازنہ عبارت وچ مسئلے دی شناخت دیلئے معاونت کرسکتا ہے :

۱- نُسخہ جاتی متفرقات

۲- شبدان دے متبادل مطالب

۳- گرائمر دی رُو سے مُشکل عبارتیں اتے بناوٹ

۴- مبہم عبارتیں

حالانکہ انگریزی تراجم ان مسائل نُوں حل ننیں کرسکتا، لیکن اوہ اننیں گہری اتے تفصیلی تحقیق دیلئے اہدافی مُقام ضرور دے سکتے نیں -

ص- ہر باب دے اختتام پر متعلقہ سوالات برائے مباحثہ فراہم کئے گئے نیں جو اُس باب دے اہم تشریحی معاملات دیلئے اہداف دی سعی نیں -

رومیوں پہلا باب (Romans 1)

جدید ترجمیاں دی عبارتیں تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
خطاب	سلام	سلام	جی آیائوں سلام	سلام
1:1-2;1:3-7	1:1;1:2-6;1:7a;1:7b	1:1-6;1:7a;1:7b	1:1-7	1:1-7
شکرگزاری اترے پراتھنا	شکرگزاری دی پراتھنا	شکرگزاری	روم دے سفر دی تانگ	پولوس دی روم دے سفر
1:8-15	1:8-12;1:13-15	1:8-15	1:8-15	دی تانگ
				1:8-15
خوشخبری دی طاقت	خوشخبری دی طاقت	پتر دا موضوع	راست ایمان نال زندہ	خوشخبری دی طاقت
1:16-17	1:16-17	1:16-17	رہندے نیں	1:16-17
			1:16-17	
پریشور دا بت پرستان	انسان دا پاپ 1:18-23	پاپ اترے پریشور دی	ناراستوں اترے پریشور دا	انسان دا پاپ
دے خلاف قہر	1:24-25;1:26-27;1:28-32	عدالت 1:18-23	قہر 1:18-32	1:18-23;1:24-32
1:18-25;1:26-27;1:28-32		1:24-25;1:26-27;1:28-32		

پڑھن دا تیجا طریقہ دار (ویکھو ورقہ vii) عبارتیں سطح اترے لکھاری دے اصل مقصد دی پیروی کرو۔

ایہہ اک سکھیاں دی رہنمائی دا تبصرہ این۔ جیہدا مطلب این دے تسی بائبل دی اپنی تشریح دے آپ ذمہ وار ائو۔ ساڈے وچوں ہر اک نوں اوس جانن وچ گُنا اترے جیہدے وچ اسیں ہاں۔ تسی، بائبل اترے پاک پوتر تشریح وچ سب تھوں پہلاں نیں۔ تسی ایہہ تبصرہ کرن والے اترے ناں چھڈوں۔

اک باب نوں اٹوں واری وچ پڑھواتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کرو۔ اپنی موضوعات دی تقسیم دا اترے دترے ہوئیے پنج ترجمیاںال موازنہ کرو۔ عبارت سازی الہامی نویں این پر ایہہ اصل لکھاری دے مقصد دی اک لڑی اترے جیہڑی دے ترجمے دی جان اترے۔ ہر عبارت دا صرف اک اترے اک موضوع ہووندا اترے۔

- ۱۔ پہلی عبارت
- ۲۔ دوجی عبارت
- ۳۔ تیجی عبارت
- ۴۔ وغیرہ وغیرہ

تاں جے الہامی طور نویں، پر عبارتوں دی تقسیم لکھاری دے ارادے نُون سمجھن اتے جانن لئی بہت اہم ایں۔ ہر جدید ترجمے وچ پہلے باب نُون تقسیم دیتا ایں اتے نثار دتا ائے۔ ہر عبارت دا اک مرکزی عنوان، سچائی یا وچار ہوندا ائے۔ ہر ترجمہ ایس عنوان نُون اپنے انداز وچ بیان کردا ائے۔ جدوں نُون بائبیل پڑھدے اتو تاں دیہڑا ترجمہ تہانوں فاعل اتے آیتاں دی تقسیم دی سمجھ وچ مناسب لگدا ائے؟

ہر باب وچ پہلاں بائبیل نُون پڑھواتے اوس دے فاعل (عبارت) دی نشاندہی دی جڈ کرو۔ فیر اپنی سمجھ دا جدید ترجمے نال موازنہ کرو۔ صرف ایس طرآن جدوں کوئی اصل لکھار دے مقصد نُون اوہدی منطق اتے پیشداری دی تقلید کرن اتے ہی کوئی اصل مطلب وچ بائبیل نُون سمجھ سکدا ائے۔ صرف اصل لکھاری ہی اثر لیوں دا متحمل ہوندا ائے، پڑھن والے نُون کوئی حق نویں پہنچدا دے اوہ اوس پیغام وچ ترمیم یا تبدیلی کرن۔ بائبیل دے پڑھن والے دی ایہہ ذمہ واری ائے دے اوہ الہامی کلام دی سچائی دا اپنی روز دی حیاں تی وچ اثر لین۔

دھیان کرو دے سبھے تکنیدی اصطلاحات اتے اختصاریاں جدول 1,2,3 وچ مکمل طور بیان دیتا گیاں ائے۔

سیارق و سباق دی بصیرت:

- ا۔ آیتاں 1-7 پتر دے تعارف اتے مُشتمل نیں۔ ایہہ پولوس دے کسے وی پتر دا لمان ترین تعارف ائے۔ اوہ اپنے آپ نُون اتے اپنی الہیات نُون اوس کلیسیاں اتے متعارف کروانا چاہ رہیاں سگا۔ جیہڑے اوہنوں شخصی طور نویں جاندے اتے اوہدے بارے وچ منفی معلومات سُن جڈی ہوں۔
 - ب۔ آیتاں 8-12 شکر گزاری دی ابتدائی پراتھنا ائے۔ ایہہ عموماً یونانی پتران دا طرہ امتیاز ہوندا سی اتے بالخصوص پولوس دی تحریراں دا۔
 - ج۔ آیات 16-17 پوتھی دا موضوع بیان کردیاں۔
 - د۔ آیت 18 تھوں 20:3 پہلی ادبی ادائی بناوندیاں اتے پولوس دی خوشخبری دا اہم نُکتہ کہ سبھے انسان پاپی نیں اتے اوہناں نُون مُکتی دی لوڑ ہوندی ائے۔ (بحوالہ پیدائش)
- ۱۔ غیر اخلاقی مُشردین
 - ۲۔ اخلاقی مُشردین
 - ۳۔ یہودی
- ر۔ رومیوں 1:18ff پیدائش 3 دا چانن دیندا ائے۔ انسان پریشور دی قُربت وچ اوہدی اپنی شکل اتے بنایاں گیاں (بحوالہ پیدائش 1:26-27)۔ جدوں کہ انسان چان چُن دا ائے اتے ایہدے علاوہ وچن اتے پہلاں تھوں موجود گی۔ پریشور انسان نُون دونوں اوہناں دے اتے اپنے انتخاب تھوں وکھ کردا ائے۔ (وچن دا تعلق)۔ اوہ اوہناں نُون اپنی ذات تھوں اپنے سبھے کمان دے نال چُنن دی اجازت دیندا ائے۔ پریشور افسوس کردا ائے (بحوالہ پیدائش 6:5-7) پر انسان آزاد اخلاقی ذریعہ ائے اوہناں سبھے ذمہ واریاں اتے حقوق دے نال جیہڑیاں آوندیاں

نیں۔ ڈھرایاں گیاں فقرہ ”پرمیشور نیں اوہناں نوں چھڈ دتا“ (بحوالہ 1:24,26,28) اوس آزادی دی پہچان ائے نہ پرمیشور دا اپنی مرضی تھوں اندار۔ ایہہ پرمیشور دا انتخاب نویں سگا۔ ایہہ اوہ دُنیا نویں ائے۔ جیہدا پرمیشور ارادہ رکھدا سگا (بحوالہ پیدائش 3:22;6:5-7,11-13)۔

س۔ 1:8-3:20 دا الہیاتی خلاصہ 3:21-31 وچ پایاں جاوندا ائے۔ ایہہ خوشخبری دا پہلا ابتدائیہ ائے۔ سبھے انسان پاجی نیں ائے اوہناں نوں پرمیشور دی معافی دی لوڑ ائے۔

ص۔ پولوس دی انجیل دی پیشکش دی ایس پہلی ادبی ادائی وچ ایہہ من بھاوندی غور طلب گل ائے کہ انسان اپنی بغاوت ائے پاپ دا بغیر شیطان یاں بدی دے حوالے تھوں ذمہ وار ٹھہرایاں جاوندا ائے (بحوالہ رومیوں 1:18-3:20)۔ ایہہ حصہ یقیناً پیدائش 3 دی الہیات دی عکاسی کردا ائے۔ پر بغیر ذاتی ورغلان والے دے۔ اوہ اپنے انتخاب دے دونیں منظم طور آدم وچ ائے ذاتی پاپ وچ انفرادی طور ذمہ وار نیں (بحوالہ 3:23)۔

شبدان ائے اکھان دی تحقیق:

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 1:1-6

۱- پولوس ولوں جیہڑا ایشو مسیح دا بندہ ائے ائے ائے رسؤل ہون لئی سدیاں گیاں ائے پرمیشور دی اوس خوشخبری لئی مخصوص دیتا گیاں ائے۔ ۲- جیہدا اوہنے پہلاں تھوں اپنے نبیاں دی معرفت کتاب مقدس وچ ۳- اپنے پتر ساڈھے پر بھو ایشو مسیح دی نسبت وچن دتا سگا، جیہڑا جسم دے اعتبار تھوں ائے داؤد دی نسل تھوں جیاں سگا۔ ۴- پر پوتری دی آتما دے اعتبار تھوں مُردیاں وچوں جی اُٹھن دے پاروں قدرت دے نال پرمیشور دا پتر ٹھہریاں۔ ۵- جیہدی معرفت سانوں فضل ائے رسالت بلی تان جے اوہدے نال لئی سب قوموں وچوں لودی دھرم دے تابع ہون۔ ۶- جنہاں وچوں تسی وی ایشو مسیح دے ہون لئی سدھے گئے ہو۔

1:1 ”پولوس“۔ پولوس دے دور وچ زیادہ تر یہودیاں دے دو ناں ہوندمے سگے، اک یہودی ائے اک رومی (بحوالہ اعمال 13:9)۔ پولوس دا یہودی ناں سائول سگا۔ اوہ اسرائیل دے قدیم بادشاہاواں دے وانگر بنواں مین دے قبیلے تھوں سی (بحوالہ رومیوں 11:1 فلپیوں 3:5)۔ اوہدے یونانی ناں پولوس (پولس) دا مطلب ائے ندا۔ باوہت سارے مفروضے ایس یونانی نام دی ابتدا دے بارے وچ نیں۔ (1) دوجی صدی دی روایت کہ پولوس ندے قدا، فریہ، ڈنگیاں لتان والا، گھنی بھووان ائے دھنسی ہوئیاں اکھان والا سگا جیہڑا کہ ایس ناں دا منکھ ذریعہ ہووے گا ائے غیر شرعی پوتھی ”پولوس ائے سگیکلہ“ تھوں نکلے ہوون گے۔ (2) اوہ حوالے جسگے پولوس اپنے آپ نوں چنے ہویاں تھوں کمتر اکھواندا ائے۔ دیوں جے اوہ کلیسیاں نوں اذیت دیندا سگا بمطابق اعمال 2 - 9:1 (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:9، افسیوں 3:8، پہلا تھیٹھیس 1:15) یاں (3) محضا اوہ ناں جیہڑا اوہدے ماں پٹیو نیں جمن دے ویلے اوہنوں دتا ہووے گا۔

☆ ”بندہ“۔ NKJV, NRSV & JB ترجمے ایہنوں بندہ لکھدے نیں۔ ایہہ نظریہ یاں ائے (1) خصوصیاں تی طور ایشو بطور

پربھوائے یاں (2) پُرانے عہد نامے دا عزت افزائی دا لقب ائے (بحوالہ مؤسی گنتی 12:7 وچ ائے یوشیع ، یوشیع 24:25 وچ ائے دائود دے زبوراں وچ (القائل) ائے یسعیاہ 42:1,19;52:13)۔

☆ ”رُسول ہون لئی سدیاں گیاں“۔ ایہہ پرمیشور دا انتخاب سگنا نہ کہ اوہدا (بحوالہ اعمال 9:15 گلتیوں 1:15 افسیوں 3:7)۔ پولوس اپنی الہیاتی اہلیت ائے اختیار دا دعویٰ کردائے (جیویں کہ اوہ پہلا کرتھیوں 1:1 دوسرا کرتھیوں 1:1 گلتیوں 1:1 افسیوں 1:1 گلتیوں 1:1 پہلمیتھیوں 1:1 ائے طیطس 1:1 وچ کردائے) اوہناں کلیسیاں توں تھوں جنہاں نال اوہ کدی نویں ملیاں۔ ویکھو نوو دیلا موضوع: سدے گئے 1:6 ائے۔

اصطلاح ”رُسول“ دا پہلی صدی دے یہودی فلسطینی حلقے وچ مطلب ”اوہ جیہڑا سرداری نمائندے دے طور بھیجیاں گیاں“ ہووے (بحوالہ دوسرا تواریخ 9-17:7)۔ نویں عہد نامے وچ ایہہ اصطلاح دو مطلبان وچ استعمال ہوئی ائے: (1) پولوس ائے بارہ نوویکلے شاگردان لئی ائے (2) الہی نعمت لئی جیہڑی کلیسیاں وچ جاری رہیندی ائے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 12:28-29 افسیوں 4:11)۔

☆ ”مخصوص دیتا گیاں“۔ ایہہ اک کمل مجہول صفت فعلی ائے جیہڑا ایہہ مفہوم دیندا ائے کہ اوہنوں ماضی وچ پرمیشور نیں مخصوص دیتا سگا (بحوالہ یرمیاہ 1:5 ائے گلتیوں 1:15) ائے ایہہ ہون دی صورتحال نوں جاری رکھدی ائے۔ ایہہ آرامی شبد ”فریسی“ لئی دا ممکنہ کھیڈ سگا۔ اوہ یہودی شریعت نال جڑے ہوئے سگے (اے پولوس وی سگا [فلپئیوں 3:5] اپنی ایشونال دمشق دی راہ ائے ملاقات تھوں پہلان) پرہن اوہ خوشخبری دے نال جڑیاں ہویاں سگا۔ ایہہ عبرانی شبد ”پوتر“ لئی نال تعلق رکھدا ائے جیہدا مطلب ”پرمیشور دے کم لئی مخصوص دیتا گیاں“ (بحوالہ خروج 19:6 پہلا پطرس 2:5)۔ اصطلاحات ”مقدسین“، ”پوتر کرنا“ ائے ”مخصوص دیتا گیاں“ سبھے یونانی بُنواد ”پوتر“ (hagious) رکھدے نیں۔

☆ ”پرمیشور دی اوس خوشخبری لئی“۔ حرف جار eis ایس سیاق و سباق وچ (اے آیت 5 وچ) پولوس دی ”بلاہٹ“، ائے ”مخصوص دیتا گیاں“ (آیت 1c) دا مقصد ظاہر کردائے۔

خوشخبری ”خوش“ (eu) ائے ”خبر، پیغام“ (angellos) تھوں مرکب شبد ائے۔ ایہہ اوہدے لئی اصطلاح بن گئی جیہڑی نویں عہد نامے وچ ظاہر ہون والی الہی تعلیم نوں بیان کردی ائے (بحوالہ آیت 2 ائے یرمیاہ 31:31-34 حزقیال 32-33:22) جیہڑا پرمیشور دا وچن دا مسیحا ائے (بحوالہ آیات 3-4)۔

ایہہ پرمیشور دی خوشخبری ائے نال کہ پولوس دی (بحوالہ 15:16 مرقس 1:14 دوسرا کرتھیوں 11:7) پہلا تھسلنیکیوں 2:2,8,9 پہلا پطرس 4:17)۔ پولوس کوئی موجد یاں ثقافتی داتب نویں سگا بلکہ سچائی دی مُنادی کرن والا سگا جیہڑی اوہنے پائی (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:18-25)۔

1:2 ”اوہنے پہلان تھوں اپنے نبیاں دی معرفت کتابِ مقدس وچ وچن دتا سگا“۔ ایہہ اک مضارع وسطی (منحصر) علامتی ائے۔

دی پوری انجیل پطرس دے ابتدائی کلیسیاں دے وعظ دی پوری تقلید کردی ائے - مرقس روایتی طور پطرس دے رومہ وچ دتے گئے وعظاں نوں تحریری انجیل دی صورت وچ ڈھالن والا کردار ائے - دونوں متی ائے لوقا مرقس دے بُنیادی ڈھانچے دی پیروی کردے نیں -

1:3- "اپنے پتر دی نسبت تھوں" خوشخبری دا مرکزی پیغام ناصرت دا ایشواک شخص ائے جیہڑا کنواری مریم تھوں جمیاں ائے - پُرانے عہد نامے وچ ، اک قوم، بادشاہ، اتے مسیحا 'پتر' اکھواندے نیں (بحوالہ دوسرا سیموئیل 7:14 ہوسیع 11:1 زبور 2:7 متی 2:15)۔

پُرانے عہد نامے وچ پرمیشور اپنے بندیاں اتے نبیاں دے ذریعے گلاں کردا رہئیاں - ایشو پرمیشور دا بندہ نویں سگا - اوہ خاندان دا فرد سگا (بحوالہ عبرانیوں 7:28; 5:8; 3:6; 2:1; 1:1)۔ حیران کُن طور اُتے ایہہ پوتھی وچ واحد مقام ائے جسگے پولوس مسیحیت اُتے زور دیندا ائے - رومیوں اک مکمل منظم الہیات نویں ائے -

خصوصی موضوع: پرمیشور دا پتر

ایہہ ایشولئی نویں عہد نامے دا اک اہم لقب ائے - ایہدے وچ یقیناً الہی اشارے نیں - ایس لقب وچ رلدے ملدے ایشولئی خاندانی القاگل جیویں کہ "پتر" یاں "میرا پتر" اتے انج ای جدوں پرمیشور نوں بطور "باپ" مخاطب دیتا جاوندا ائے - ایہہ نویں عہد نامے وچ کوئی 124 واری وقوع ہوياں ائے - ایتھوں تیکر دے ایشو دے ذاتی لقب "ابن انسان" وچ وی دانی ایل 14-13:7 تھوں الہیاتی اشارے موجود نیں -

۱ - فرشتے (اکثر جمع وچ ، بحوالہ پیدائش 2:6 ایوب 1:2; 1:6)

۲ - اسرائیل دا بادشاہ (بحوالہ دوسرا سیموئیل 7:14 زبور 27-26; 89:2; 7)

۳ - قوم بنی اسرائیل مجموعی طور اُتے (بحوالہ خرُوج 23-22; 4:1 استعنا 14:1 ہوسیع 11:1 ملا دی 2:10)۔

۴ - اسرائیلی قضاة (بحوالہ زبور 82:6)

یہ دوجا استعمال ائے جیہڑا ایشو نال تعلق رکھدا ائے - ایس طرآن "دائود دا پتر" اتے "پرمیشور دا پتر" دونوں دوسرا سیموئیل 7 زبور 2 اتے 89 تھوں متعلقہ نیں۔ پُرانے عہد نامے وچ "پرمیشور دا پتر" کدی کدی خاص طور اُتے مسیحائی استعمال نویں ہوئیاں ائے ماسوائے بطور الہیاتی بادشاہ بطور اسرائیل دے "مسح کردہ" - بحر حال بحیرہ مُردار دے داغدان دے پلندیاں وچ مسیحائی مفہوم دے نال لقب عام ائے (ویکھو ایشو اتے انجیل دی لغت، ورقہ 770 اُتے نوویکلے حوالے)۔ نیز "پرمیشور دا پتر" دو بین ال بائبل دے یہودی نحوی کمان وچ دو واری (بحوالہ دوسرا مدابین 32:13; 28:7; 9:14; 52:37, اتے پہلا حنوک 2:105)۔

ایہدا نویں عہد نامے دا پس منظر جیویں ایہہ ایشو دا حوالہ دیندا ائے دا باوہت ساریاں قسماں وچوں بہترین خلاصہ دتا گیاں ائے :

۱ - اوہدی ابتدا تھوں موجود گی (بحوالہ یوحنا 18:1-1)

20:30) جيھڙا يهوديان دے متوقع مُنجي دى آمد دى عكاسى ڪردا ائے -

ايهه حيرت دى گل ائے - ديون جے پولوس ايشو دے ايس پهلوانے زور نوڀن ديندا - اوڀرنے صرف ايسگے اترے دُوجے تميتھيس 2:8 وچ تذڪره ديتا ائے دونون حوالے هو سڪدے نين ابتدائي ڪليسيان دے عقائدي گليسہ دے اقتباس ہون -

☆ NASB, NKJV, NRSV ”جيھڙا جسم دے اعتبار نال“

TEV ”جيھڙا انسانيت نال“

JB ”جيھڙا انساني اعتبار نال“

ايهه نبوت دى تڪميل سگي اترے ايشو دے انسان ہون دى تصديق سگي جيھدا اڪثر پہلي صدي دے چُنے ہوئے مذاہب دى دُنيا انداز ڪردى سگي (بحواله پہلا يوحنا 3:1-4:1-1)۔ ايھه آيت واضح طور ظاہر ڪردى ائے کہ پولوس ہميش اصطلاح ”جسم“ (sarx) منفي معنواں وچ استعمال نوڀن ڪردا سگا (بحواله 2:28;9:3) (بحر حال پولوس اڪثر ”جسم“، آتما دے موازنے لئي استعمال ڪردا سگا (بحواله 3:3-9,12,12;8:3-9,12,25;6:19;7:5,18,25;5:5 دُوسرا ڪرنتھيون 1:17;11:18 گلتيون 2:3;3:3;5:13,16,17-19,24;6:8)۔

1:4 ”ٺھرياں“۔ ايھه اڪ مضارع مجھول صفت فعلی ائے - پرميشور نين واضح طور ايشو نوڀن ”پرميشور دا پُتر“ ٺھرياں۔ ايھدا ايھه بالڪل وى مفھوم نوڀن کہ بيت اللحم ايشو دى ابتدا ہے يا اوه کسے طرآن وى باپ تھون گھٹ ائے - ويڪھو نوويڪله موضوع: تثليث 8:11 پر۔

☆ ”پرميشور دا پُتر“۔ نوڀن عھد نامے دے لڪھاري اڪثر ايشو دا حواله لقب ”پرميشور دا پُتر“ تھون نوڀن ديندے (بحواله متى 4:3) (اوه اجيھا صرف يوناني بهيداں دى جھوٽي تفسير دے دارن ڪردے سگے (اجيھا ہی ڪنواري تھون جمن دے حوالے نال ائے)۔ نظريه اڪثر ”مُنفرد، اپني طرز دا واحد“ (monogenes) ہون دى اھليت رکھدا ائے (بحواله يوحنا 1:18;3:16,18) پہلا يوحنا 4:9) ايس لئي ايھدا ائے کہ ”ايشو، واحد حقيقي پرميشور دا پُتر“۔

نوڀن عھد نامے وچ پرميشور باپ اترے ايشو دے پُتر ہون دے حوالے نال دو الھياتي نظريات نين: (1) اوه برابر نين (بحواله يوحنا 1:1;5:18;10:30;14:9;20:28 دُوسرا ڪرنتھيون 4:4; فلپييون 2:6; ڪلسيون 1:15; عبرانيون 1:3) اترے (2) اوه وڪھو وڪھ شخصيات نين (بحواله مرقس 10:18;14:36;15:34)۔

☆ ”جي اُٺھن دے سبب“۔ پرميشور باپ ايشو دى حياتي اترے پيغام دا اوڀرنون مُردياں وچون جيونده ڪرن نال تصديق ڪردا ائے (بحواله 4:24;6:4,9;8:11)۔ (اوپھيت (بحواله يوحنا 1:1-14; ڪلسيون 1:15-19; فلپييون 2:6-11) اترے ايشو دا جي اُٺھنا (بحواله 4:25) پہلا ڪرنتھيون 15) مسيحيت دے دو ستون نين -

☆ ۔ ايھه آيت اڪثر ”لے پالك“ بناون دے حوالے نال بدعت دى ودالت لئي استعمال ہووندي ائے جيھڙي ايھه ڪھندي ائے کہ ايشو نوڀن اوڀدي تابعداري دى مثالي حياتي دے پارون پرميشور ولون ايھه فضل بخشياں گياں۔ بدعتي ڪھندي

نیں کہ اوہ ہمیشہ تھوں الہی نویں سگا بلکہ الہی بن گیاں جدوں پرمیشور نیں اوہنوں مُردیاں وچوں جیوندا دیتا۔ حالانکہ ایہہ واضح طور اُتے دُرست نویں ائے جیہڑا کہ باوہت ساریاں عبارتیاں تھوں ویکھیاں جا سکدا ائے مثال دے طور اُتے یوحنا 1 اُتے 17 -ایہہ بیان کرنا مُشکل ائے کہ اوہنوں الاوہیت دیویں بخشی گئی لیکن ایہہ اوہ ائے جیہڑا ہوئیاں سی۔ ایہدے باوجود ایشو نیں ایس ہمیشہ دے جلال دی باپ دے نال سانجھ دیندی، اوہدا مرتبہ کسے حد تیکر اوہنوں پرمیشور ولوں دتے گئے کفارے دی ذمہ داری دی تکمیل اُتے کمل ہوئیاں۔ جی اُٹھنا باپ دی ناصرت دے ایشو دی حیاں تی، مثال، تعلیم اُتے کفارے دی موت دی تصدیق سگی جیہڑا کہ ہمیشہ تھوں الہی، مُکمل انسان، کمل مُکتی دہندہ، بحال دیتا گیاں اُتے فضل نال بھرپور بے مثال پُتر سگا۔ ویکھو جدول تِن۔ لے پالک بنانا۔

☆	NASB ,NKJV,	”پر پوتری دی آتما دے إعتبار نال“
	NRSV	”پر پوتری دی آتما دے اعتبار تھوں“
	TEV	”پر پوتری دی آتما ولوں“
	JB	”پر پوتری دی آتما دے حکم نال“

كُجھ ترجمے آتما Spirit وچ "S" نُوں وڈا لکھدے نیں ایہہ معنی دیندیاں ہوئیاں کہ پوتر آتما ائے جدوں کہ ندا "s" ایشو دی آتما دا حوالہ ائے۔ جیویں پرمیشور باپ پوتر آتما ائے انج ہی ایشو وی ائے۔ پُرانی عبرانی اُتے یونانی عبارتیاں وچ کوئی وڈے حروف نویں ہووندے، کوئی رموز اوقاف نویں ائے اُتے کوئی اعراب یاں آیتاں دی تقسیم ائے۔ ایس لئی ایہہ سب ترجمہ کرن والیاں ولوں روایات اُتے تشریح دے نُدات نیں۔

آیات تین اُتے چار نُوں ویکھن دے تِن انداز نیں: (1) ایشو دیاں دو فطرتاں انسانی اُتے الہی دے حوالے دے طور اُتے (2) اوہدی دُنیاوی حیاں تی وچ دو درجات انسان اُتے جی اُٹھن والے پرمیشور دے حوالے نال یاں (3) ”ایشو مسیح ساڈا پربھو“ دے متوازی دے طور۔

☆ ”ایشو“۔ ارامی ناں ایشو عبرانی ناں یوشیع دی طرآن ہی ائے۔ ایہہ دو عبرانی شبد YHWH ”یہواہ“ اُتے ”مُکتی“ دا مُرکب سگا۔ ایہدا مطلب ”یہواہ بچاوند ائے“، ”یہواہ دیندا ائے“ یاں ”یہواہ مُکتی ائے“ ہو سکدا ائے۔ مطلب دا واضح مفہوم متی 1:21,25 وچ ویکھیاں جا سکدا ائے۔

☆ ”مسیح“۔ ایہہ عبرانی اصطلاح ”مسیحا“ دا یونانی ترجمہ سگا جیہدا مطلب ”مسح دیتا گیاں ائے“۔ پُرانے عہد نامے وچ باوہت سارے رہنماواں دے گراوہاں (نبیوں، داہنوا اُتے بادشاہوں) نُوں پرمیشور ولوں چُنے جانے اُتے تیار کرن دی علامت دے طور مسح دیتا جاوندا سگا۔ ایشو نیں مسح دیتے جاوے دے ایہہ تنوں درجات دی تکمیل دیندی (بحوالہ عبرانیوں 3:2-1)۔ پُرانے عہد نامے نیں پیشنگوئی دیندی سگی کہ پرمیشور اک ”مسح دیتے گئے“ نُوں سانوں راستبازی دے نویں دور وچ لے جاوے لئی بھیجے گا۔ ایشو پرمیشور دا خاص ”بندہ“، ”پُتر“ اُتے ”مسیحا“ سگا۔

☆ ”پربھو“ - یہودیت وچ پرمیشور دا عہد دا ناں YHWH یہواہ ایناں پوتر بن گیاں کہ ربیانیں ایہنوں لقب ”پربھو“ (Adon) نال بدل دتا جدوں وی اوہ کتاب مُقدس پڑھدے سگے دیوں جے اوہ ڈردے سگے کہ کتے اوہ پرمیشور دا ناں بے فائدہ نہ لے لین (بحوالہ خروج 20:7 استعتنا 5:11) اتے پرمیشور دے دس حُکماں وچوں پہلا توڑ بیٹھن - جدوں نویں عہد نامے دے لکھاری ایشوئوں الہیاں تی حوالے نال ”پربھو“ (Kurios) آکھدے نیں تاں اوہ اوہدی الاوہیت دی تصدیق کردے نیں (بحوالہ اعمال 2:36 رومیوں 10:9-13 فلپیوں 2:6-11)۔

1:5- ”اسی“ -- پولوس اپنے پتر دے تعارف وچ کسے دُوجے شخص دا حوالہ نویں دیندا جیویں کہ اوہ اکثر اپنے پتران وچ کردا ائے۔ ایہہ پہلا فقرہ پولوس دے دمشق دی راہ اُتے تبدیلی اُتے تقرری دا حوالہ ائے (بحوالہ اعمال 9) جیہڑا مجموعی ”اسی“ دے استعمال دا مضبوط مفہوم ائے۔

☆ ”جیہدی معرفت سانوں فضل اُتے رسالت ملی“ - پولوس نہ صرف مسیح دے وسیلے نال مُکتی دی نعمت دی تصدیق کر رہیاں ائے بلکہ اُتے اوہدے تھوں متعلقہ غیر قوموں لئی رُسول ہون دی بُلاہٹ دی وی توثیق کر رہیاں ائے۔ ایہہ سب کُجھ فی الفور دمشق دی راہ اُتے ہویاں (بحوالہ اعمال 9)۔ ایہہ معیار دی بنا اُتے نویں سگا بلکہ پرمیشور ولوں بامقصد فضل سگا۔

☆ - NASB, JB ”ایمان دے تابع“

NKJV ”دی خاطر ایمان دے تابع ہوں“

NRSV ”ایمان تھوں تابع ہوں“

TEV ”ایمان لیاں وں اُتے تابع ہوں“

ایہہ اہم اصطلاح ”ایمان“ دا رومیوں وچ پہلا استعمال ائے۔ ایہہ ایس پوتھی اُتے باب وچ تین مُنفرد انداز وچ استعمال ہوئی ائے:

۱- آیت 5 - ایہہ ایشواتے مسیحی حیاں تی تھوں متعلقہ الہی تعلیم اُتے سچائیاں دے بدن لئی استعمال ائے (بحوالہ اعمال 16:5; 14:22; 13:8; 6:7; 16:26; 14:1; 16:26 گلتیوں 1:23; 6:10; 1:23; 3:20)۔

۲- آیت 8 - ایہہ ایشو وچ ذاتی بھروسے دے معنواں وچ استعمال ہوا ائے۔ انگریزی اصطلاح ”ایمان“، ”یقین“ اُتے ”بھروسہ“ سبھے اک یونانی اصطلاح (pistis/pisteuo) دا ترجمہ کردے نیں۔ انجیل دونوں نظریاں تی (الہیاں تی) اُتے شخصی ائے (بحوالہ آیت 16 یوحنا 1:12; 3:16)۔

۳- آیت 17 - ایہہ اپنے پُرائے عہد نامے دے معنی قابل بھروسہ ہوں، وفاداری یا انحصاری وچ استعمال ہویاں ائے۔ ایہہ عبرانیوں 2:4 دا معنی ائے۔ پُرائے عہد نامے وچ ایمان دی کوئی وضع کردہ الہی تعلیم نویں سگی پر ایمان دی زندگی دی بیش بہا مثالان سگیاں (بحوالہ پیدائش 15:6 وچ ابراہام) نہ کہ کمل ایمان بلکہ مسلسل جدوجہد کرن والا ایمان (بحوالہ عبرانیوں 11)۔ انسان دی اُمید اوہدے کم کرن دی اہلیت یا دُرست طور ایمان وچ نویں ائے بلکہ پرمیشور دے کردار وچ ائے۔ صرف پرمیشور وفادار ائے!

اعمال دا اک تسلسل ائے جیہڑے مُکتی دے عمل اکھواندے نیں: (1) توبہ (بحوالہ مرقس 1:15؛ لوقا 3:5,13 اعمال 3:16,19;20:21)؛ (2) ایمان (بحوالہ یوحنا 3:16;1:12;3:16 اعمال 16:31)؛ (3) تابعداری (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 9:13;10:5 پہلا پطرس 1:2,22)؛ اتے (4) ثابت قدمی (بحوالہ تھسلنیکینوں 18:1;1:16,4:1 گلتیوں 6:9 دوسرا تھسلنیکینوں 3:13)۔ ایہہ نویں عہد نامے دی شرائط نیں۔ سانوں مسیح وچ پرمیشور دی دعوت نوں قبول کرنا اتے کردے رہنا چاہئیدا ائے (بحوالہ آیت 16 یوحنا 1:12)۔

☆ NASB , NRSV "سب غیر قوماں وچوں"
 NKJV "سب قوماں وچوں"
 TEV "سب قوماں دے لوک"
 JB "سب بُت پرست قوماں دے لئی"

ایہہ عالمگیر خوشخبری ائے۔ پرمیشور دے پیدائش 3:15 وچ کفارے دے وعدے وچ سب انسان شامل نیں۔ ایشو دی کفارے دی موت وچ آدم دے تمام برگشتہ فرزند شامل نیں (بحوالہ یوحنا 4:42;3:16 افسیوں 3:11-2:11 پہلا تمیتھیس 4:4;4:10 طیطس 2:11 دوسرا پطرس 3:9)۔ پولوس اپنی خاص بُلاہٹ نوں غیر قوماں وچ پرمیشور دی خوشخبری دی مُنادی لئی سمجھدا ائے (بحوالہ اعمال 17:26;22:21;9:15;15:16;11:13;2:29;1:16 افسیوں 8,3:2 پہلا تمیتھیس 7:2 دوسرا تمیتھیس 17:4)۔

1:6- "تساں وی"۔ پولوس پرمیشور دے فضل دی ایہہ انتہا مثال (کلیسیاں دا ستایاں ہویاں) سگی پر اوہدے پڑھن والے وی پرمیشور دے غیر اہل، غیر معیار فضل دیاں مثالان سگیاں۔

☆ NASB ,NKJV "ایشو مسیح دے ہوون دے لئی بُلائے سدے ائو"
 NRSV "تساں وی ایشو مسیح دے ہوون دے لئی سدے گئے ائو"
 TEV "ایشو مسیح وچ سدے گئے ائو"
 JB "یسوع مسیح دے ہوون دے لئی تساں وی سدے گئے ہو"

ایہہ درج ذیل ہو سکدا ائے: (1) اصطلاح "کلیسیاں" اترے شبدي کھیڈ جیہدا مطلب "سدے گئے" یاں "اکٹھے دیتے گئے" (2) الہی چنے جاوون دا حوالہ (بحوالہ رومیوں 9:1ff;8:29-30 افسیوں 4:1,4;3:21;1:4)؛ یاں (3) فقرے دا Revised English Bible ترجمہ "تھاڈے وچوں اوہ جنہاں نیں بُلاہٹ سنی اتے ایشو مسیح تھوں ائو"۔ ایہہ وی ایس فقرے دی سمجھ دی عکاسی کردا ائے جیویں NRSV,TEV and JB وچ ترجمہ دیتا گیاں ائے۔

نویکلہ موضوع: سدھے گئے

- پرمیشور ہمیش ایمانداروں نُون بَلاوندا ائے ، چُن دا ائے اتے اوہدھے نال پریٹ لئی سواگت کردا ائے (بحوالہ یوحنا 6:44,6;15:16 پہلا کرتھیوں 1:12 افسیوں 1:4-5,11)۔ اصطلاح ”بَلانا“ کئی الھیاتی معنواں وچ استعمال ہوندی ائے۔
- ا۔ پاپیانوں مُکتی لئی بَلایاں جاوندا ائے پرمیشور دے فضل تھوں مسیح دے تکمیل شدہ کم دے وسیلے نال ائے پوتر آتما دی یقین دہانی نال (مثلاً کلیٹوز kletos بحوالہ رومیوں 1:6-7;9:24 جو کہ الھیاتی طور پر پہلا کرتھیوں 1:1-2 ائے دوسرا تمیتھیس 1:9 دوسرا پطرس 1:10 نال رلد ملدا ائے۔
- ب۔ پاپی پرمیشور دے نال ائے مُکتی لئی سدھے جاوندے نیں (مثلاً ایپی کلیو epikaleo بحوالہ اعمال 2:21;22:16 رومیوں 10:9-13)۔ ایہہ بیان یہودی پرستشی اکھان ائے۔
- ج۔ ایمانداروں نُون مسیح ورگی چندڑی بسر کرن لئی سدیاں جاوندا ائے (مثلاً کلیسز klesis بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:26;7:20 افسیوں 4:1 فلپیوں 3:14 دوسرا تھسلونیکوں 1:11 دوسرا تمیتھیس 1:9)
- د۔ ایمانداروں نُون خدمت دے کماں لئی سدیاں جاوندا ائے (بحوالہ اعمال 13:2 پہلا کرتھیوں 12:4-7 افسیوں 4:1)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 1:7

۷۔ اوہناں ساریاں دے نال جیہڑے رومہ وچ پرمیشور دے پریمی نیں اتے مُقدس ہون دے لئی سدھے گئے نیں۔ ساڈھے باپ پرمیشور اتے پرہو ایشو مسیح دے ولوں تھانوں فضل اتے اطمینان حاصل ہوندا رہوے۔“

1:7- ”پرمیشور دے پریمی“۔ ایہہ فقرہ اکثر ایشو لئی استعمال ہوندا سگا (بحوالہ متی 3:17;17:5)۔ ہُن ایہہ رومہ وچ کلیسیاں لئی استعمال ہوندا سگا۔ ایہہ اوہناں لئی پرمیشور دی گوڈی پریٹ ظاہر کردا ائے جیہڑے اوہدھے پُتر وچ بھروسہ رکھدے نیں۔ ایس قسم دا تبادلہ افسیوں 1:20 (ایشو دی خاطر وچ پرمیشور دا کم) اتے 2:5-6 (ایشو دے کم ایمانداراں دی خاطر) وچ ویکھیاں جا سکدا ائے۔

☆ ”رومہ“۔ پولوس نیں ایس کلیسیاں دا آغاز نیں دیتا سگا۔ کوئی نیں جان دا کہ کہنیں دیتا سگا۔ رومیوں اک پتر سگا جیہڑا پہلاں تھوں موجود کلیسیاں دا تعارف پیش کردا ائے۔ رومیوں دی پوتھی اوہدی مُنادی وچ انجیل دی سب تھوں وضع شدہ پیش کش سگی۔ ایہہ مقامی صورت حال تھوں بہت گھٹ مُتاثرہ ائے حالانکہ اوسگے یہودیاں اتے غیر قومیاں دے ایمانداراں دے درمیان تناؤ موجود ائے جیہدے اُتے اوہ سارے پتر وچ تبصرہ کردا ائے۔

نویکلہ موضوع: مُقدسین

ایہہ عبرانی شبد داداش kadash دے برابر یونانی ائے۔ جیہدا بُنیادی مطلب کسے شخص، شے یاں جگہ نُون مکمل

طور اُتے یہوواہ دے استعمال لئی وقف کرنا ائے۔ ایہہ انگریزی نظریہ ”مقدس“ نُوں ظاہر کردا ائے۔ یہوواہ انسانیت تھوں اپنی ساخت (ابدی نانا بنائی گئی آتما) ائے اپنے کردار (اخلاقی کملیت) دے پاروں الگ ائے۔ اوہ اک ایسا پیمانہ ائے جیہدے نال ہر کسے دا انصاف دیاں جاووندا ائے ائے ناپیاں جاووندا ائے۔ اوہ پاک و افضل ائے ہر طرح تھوں پاک و برتر ائے۔

پرمیشور نیں انساناں نُوں صحبت لئی بنایاں سگا پر موروثی باپ (پیدائش 3) نیں باپ آلودہ انسان ائے پاک پرمیشور دے درمیان تعلقاتی ائے اخلاقی رُداوٹ پیدا کردتی۔ پرمیشور اپنی ہوشمند تخلیق نُوں بحالی لئی جُن دا ائے۔ ایس لئی اوہ اپنے لوداں نُوں بُلاووندا ائے تان جے اوہ پوتر بنن۔ (بحوالہ احبار 8:21; 7:20; 2:19; 44:11)۔ یہوواہ دے نال ایمان دے تعلق تھوں اوہدے لودی اوہدے وچ اپنی عہد بندی دی حیثیت دے دارن پوتر بن دے نیں پر اوہ ایہدے لئی وی سدے جاوندے نیں دے پوتر جندڑی گُزارن (بحوالہ متی 5:48)۔

ایہہ پادیزگی دی جندڑی ہوسکدی ائے دیوں جے ایمانداران دی قبولیت ہووندی ائے ائے معافی ہووندی ائے مسیح دی زندگی ائے کم تھوں ائے اوہناں دے دلاں ائے دماغ وچ پوتر آتما دی موجودگی تھوں۔ ایہدے تھوں درج ذیل خلاف قیاس س صورتحال پیدا ہووندی ائے :

۱۔ مسیح تھوں منسوب راستبازی دے وسیلے تھوں پوتر بننا

۲۔ پوتر جندڑی بسر کرن لئی سدیاں جاونا آتما دی موجودگی دے وسیلے نال

ایماندار ”مقدسین“ (hagioi) نیں۔ دیوں جے ساڈی جندڑیاں وچ درج ذیل دی موجودگی تھوں: (1) پرمیشور ئیں پاک (باپ) دی مرضی ہوون دے دارن تھوں (2) پاک بیٹے (ایشو) دے کم دی بدولت (3) پوتر آتما دی موجودگی نوان عہد نامہ ہمیش مقدسین دا جمع دے طور حوالہ دیندا ائے (ماسوائے اک واری فلپئیوں 4:12 وچ پر اوسگے وی عبارت ایہدا مطلب جمع دا ہی دیندی ائے)۔ مُکتی پاونا، اک خاندان، اک بدن، اک عمارت دا حصہ بننا ائے! بائبل ائے ایمان ذاتی قبولیت تھوں شروع ہووندا ائے پر جاری باہمی شراکت نال ہووندا ائے۔ ساڈے وچوں ہر اک نُوں (بحوالہ پہلا کرتھیوں 12:11) مسیح دے بدن - کلیسیاں (بحوالہ پہلا کرتھیوں 12:7) دی صحت، وادھے ائے خیر و عافیت دیانعمتان ملیاں نیں۔ سانوں مُکتی ملی ائے خدمت لئی! پادیزگی اک خاندانی خصوصیت ائے!

☆- ”تھانوں فضل ائے اطمینان حاصل ہووندا رہوے“۔ ایہہ پولوس دی خصوصیات تی ابتدائی برکت ائے۔ ایہہ روایتی یونانی اصطلاح ”تسلیمات“ (charein) ائے مُنفرد طور ائے مسیحی اصطلاح ”فضل“ (charis) دا شبہی کھیڈ ائے۔ پولوس ہوسکدا ائے ایس یونانی ابتدائی نُوں روایتی عبرانی سلام شالوم یاں ”سلامتی“ دے نال ملاوندا ہووے۔ بحر حال ایہہ محض اندازہ ائے۔ غور کرو کہ الہیاتی طور ائے فضل دے نال ہمیش اطمینان آوندا ائے۔

☆- ”ساڈے باپ پرمیشور ائے ایشو یسوع مسیح دی طرف سے“۔ پولوس متواتر صرف اک حرف جار دونوں ناموں دیلے استعمال کرتا ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:3 دوسرا کرتھیوں 1:2 گلتیوں 1:3 افسیوں 1:2 فلپئیوں 1:2 دوسرا تھسلنیکیوں 1:2 پہلا تھیتھیس 1:1 دوسرا تھیتھیس 1:2 طیطس 1:4)۔ یہ اُس دا تثلیث دے دو اشخاص نُوں گرائمر دی رو سے جوڑنے دا انداز تھا۔ یہ ایشو دے مرتبہ پرہو ائے برابری پر زور ہو سکتا ہے۔

خُصوصی موضوع: باپ

پُرانا عہد نامہ پرمیشور دیلئے اشارتی جانا جانے والے استعارے دا باپ دے طور تعارف کرواتا ہے۔ (۱) قوم بنی اسرائیل عموماً یہوواہ دے فرزند دے طور بیان دی جاتی ہے۔ (۲) حتی کہ پہلے پہل استعنا وچ پرمیشور (cf. ہوسیع 11:1 ملا دی 3:17) دی باپ دے طور مطابقت استعمال ہوئی ہے۔ (1:31)۔ (۳) استعنا 32 وچ بنی اسرائیل اوہدے فرزند اترے پرمیشور ”اوہناں دا باپ“ کہلاتے نیں۔ (۴) یہ تناسب زبور 163:13 وچ بیان دیاں گیاں ہے۔ اترے زبور 68:5 وچ (یتیموں دے باپ) فروغ پاتا ہے۔ اترے (۵) یہ نبیوں وچ عام تھا (cf. یسعیاہ 63:8; 1:2; اسرائیل بطور فرزند، اترے پرمیشور بطور باپ 64:8; 63:16; یرمیاہ 9:31; 3:4)۔

ایشوارامی زبان بولتا تھا۔ جس دا مطلب ہے کہ بہت سی جگہں جہاں ”باپ“ یونانی (Pater) دے طور ظاہر کرتا ہے۔ (cf. 14:36)۔ یہ معروف اصطلاح ”ڈیڈی“ یاں ”پاپا“ ایشو دی باپ دیساتھ بے تکلفی دی عکاسی کرتی ہے۔ اُس دا یہ اپنے ماننے والوں پر ظاہر کرنا ساڈی اپنی پرمیشور سے بے تکلفی دی حوصلہ افزائی کرتی ہے۔ اصطلاح ”باپ“ پُرانے عہد نامے وچ بہت دھیان دیساتھ یہوواہ دیلئے استعمال ہوئی ہے۔ مگر ایشو ایسے عموماً اترے نفوز پزیری سے استعمال کرتا ہے۔ یہ ساڈے پرمیشور دے ساتھ مسیح دے وسیلے سے نویں تعلق دا بڑا انکشاف ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 1:8-15

۸- اوّل تو وچ تُم سب دے بارے وچ یسوع مسیح دے وسیلے سے اپنے پرمیشور دا شکر کرتا ہوں کہ تُمہارے ایمان دا تمام دُنیا وچ شہرہ ہو رہا ہے۔ ۹- چناوہناں چہ پرمیشور جس دی عبادت میں اپنی رُوح سے اوہدے بیٹے دی خوشخبری دینے وچ کرتا ہوں وہی میرا گواہ ہے کہ وچ بلا ناغہ تُمیں یاں د کرتا ہوں۔ ۱۰- اترے اپنی دعاؤں وچ ہمیشہ یہ درخواست کرتا ہوں کہ اب آخر دار پرمیشور دی مرضی سے مجھے تمہارے پاس آنے وچ کسی طرح کمیاری ہی ہو۔ ۱۱- کیوں جے میں تمہاری ملاقات دا مُشتاق ہوں تاکہ تُم نون کوئی رُوحانی نعمت دُون جس سے تُم مضبوط ہو جاؤ۔ ۱۲- غرض میں وی تمہارے درمیان ہو کر تمہارے ساتھ اُس ایمان دے باعث تسلی پاؤں جو تُم اترے مجھ وچ دونوں وچ ہے۔ ۱۳- اترے اے بھائیو! میں ایس سے تمہارا ناواقف رہنا نہیں چاہتا کہ میں نے بارہا تمہارے پاس آنے دا ارادہ دیا تاکہ جیسا مجھے اور غیر قوموں وچ پھل بلا ویسا ہی تُم وچ وی ملے مگر آج تک رُدا رہا۔ ۱۴- میں یونانیوں اترے غیر یونانیوں۔ داناؤں اترے نادانوں دا قرض دار ہوں۔ ۱۵- پس میں تُم نون وی جو رومہ وچ ہو خوشخبری سنانے نون حتی المقدور تیار ہوں۔

1:8- ”اوّل“۔ ایس سیاق و سباق وچ ”اٹول“ دا مطلب ”ابتدا سے“ ہے یاں ”وچ ابتدا کرتا ہوں“ (جے بی فلپس)۔

☆- ”یسوع مسیح دے وسیلے سے اپنے پرمیشور دا شکر کرتا ہوں“۔ پولوس عام طور پر اپنی دُعائیں ایشو مسیح دے وسیلے سے پرمیشور سے کرتا ہے۔ ایشو ہی پرمیشور تک رسائی دیلئے ہمارا واحد راستہ ہے۔ دیکھئیے خُصوصی موضوع: پولوس دی تمجید اترے شکر گزاری دی دُعائیں 7:25 پر۔

☆- ”تُم سب دے بارے وچ“۔ آیت 7 دی طرح یہ ”سب“ دا استعمال ایمان رکھنے والے یہودی رہنماؤں جو کلادیس دے زیر

حُنوں مت رومہ نُوں چلے گئے سگے (بحوالہ اعمال 2:18) اتے نتیجہ دے طور غیر قوموں دے ایماندار رہنمائوں جنہوں نے اوہناں دی جگہ لے لی تھی دے درمیان حسد اتے تصادم دی عکاسی کرتا ہے۔ رومیوں 11-9 ممکنہ طور پر ایسی مسئلے نُوں مخاطب کرتا ہے۔ یہ وی مُمکن ہے کہ شامل حال رومیوں 13:15-14:1 دے کمزور اتے قوت رکھنے والوں نُوں مخاطب ہو۔ پرمیشور رومہ دی کلیسیاں دے سب نُوں مُحبت رکھتا ہے اتے اوہ اوہنائیں برابری دی سطح پر مُحبت رکھتا ہے۔

☆- ”کہ تمہارے ایمان دا تمام دُنیا وچ شہرہ ہو رہا ہے“۔ رومیوں 16:19 ایسی سچائی دا اشارہ دیندا ہے۔ یہ واضح طور پر رومی دُنیا (بحوالہ پہلا تھسلنیکیوں 8:1) دا حوالہ دیتے ہوئے اک مشرقی بیان بازی ہے۔

1:9- ”پرمیشور...وہی میرا گواہ ہے“۔ پولوس پرمیشور دے نام وچ حلف لے رہا ہے (بحوالہ 1:9 دوسرا کرنٹھیوں 12:19; 11:10-11,31; 1:23 گلتیوں 20:1 پہلا تھسلنیکیوں 5:2)۔ یہ اُس دا اپنی سچائی دے دعویٰ دے یہودی انداز تھا۔

☆- ”اپنی رُوح سے“۔ یہ انسانی رُوح دیکھے pneuma دے استعمال دی اچھی مثال ہے (بحوالہ 8:5,10,16; 12:11) جو انسانی زندگی دی معنوں وچ استعمال ہوئی ہے (یعنی سانس لینا، عبرانی ruach بحوالہ پیدائش 7:2)۔

1:10- ”اتے اپنی دعاؤں وچ ہمیشہ یہ درخواست کرتا ہوں“۔ پولوس نے ایس کلیسیاں دا آغاز نہیں دیاں تھا اتے بھروی اوہ ایس دیکھے متواتر دُعا کرتا ہے (بحوالہ دوسرا کرنٹھیوں 11:28) جیسے کہ اوہ تمام کلیسیاں نُوں دیکھے کرتا تھا۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: درمیانی دُعا 8:26 پر۔ بحر حال پولوس دے بہت سے ساتھی اتے دوست رومیوں دی کلیسیاں وچ سگے جیسے کہ باب 16 واضح طور پر ظاہر کرتا ہے۔

☆- ”اگر“۔ یہ پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نُکتہ نظر اتے اپنے ادبی مقاصد سے دُست متصور ہوتا ہے۔ پولوس اپنے اسپین دے سفر دے دوران رومہ نُوں جانے دا ارادہ کرتا ہے (بحوالہ 15:22-24)۔ اوہ زیارہ عرصہ قیام نہیں کرنا چاہتا۔ پولوس ہمیشہ نویں مقام دی تلاش وچ تھا جہاں پہلے کسی اتے نے کم نہ دیاں ہو (بحوالہ 15:20 دوسرا کرنٹھیوں 10:15,16)۔ یہ وی مُمکن ہے کہ رومیوں دے نام خط دا اک مقصد چندہ اکٹھا کرنا تھا تا کہ اسپین دا سفر مُمکن بنایا جا سدمے (بحوالہ 15:24)۔

☆- ”آخر دا پرمیشور دی مرضی سے مجھے تمہارے پاس آنے وچ کسی طرح کمیابی ہو“۔ یہ آیت 13 اتے 15:32 وچ متوازیت ہے۔ پولوس نہیں سمجھتا تھا کہ اوہدے سفر اتے اُس دی زندگی اپنے بس وچ تھی بلکہ سب کُج پرمیشور دے ہاتھوں وچ تھا (بحوالہ اعمال 18:21 پہلا کرنٹھیوں 7:16; 4:19)۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 2:12 پر۔

1:11- ”کیوں جے میں تمہاری ملاقات دا مُشتاق ہوں“- یہ 15:23 دے متوازی ہے۔ اک مُدت سے پولوس رومہ وچ ایمانداروں سے ملنا چاہتا تھا (بحوالہ اعمال 19:21)۔

☆- ”تاکہ تم نوں کوئی رُوحانی نعمت دُوں“- فقرہ ”رُوحانی نعمت“ رُوحانی بصیرت یاں برکت دے معنوں وچ استعمال ہوا ہے (بحوالہ 11:29;15:27)۔ پولوس اپنے آپ نوں مُنفرد طور پر غیر قوموں وچ رُسول ہونے دیلئے بُلائے جانے دے طور پر دیکھتا ہے (بحوالہ آیت 15)۔

☆- ”جس سے تم مضبوط ہو جاؤ“- یہ histemi دا مضارع مجہول متعدی فعل ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 5:2 پر۔

1:12- یہ مسیحی شراکت دا مقصد ہے۔ نعمتیں ایمانداروں نوں خدمت والے معاشرے وچ متحد رکھنے دیلئے ہوتی نیں۔ ایمانداروں نوں مُشترکہ اچھائیوں دیلئے نعمتیں دی جاتی نیں۔ تمام نعمتیں رُوح اُلقدس مُکتی دے وقت دیندا ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 12:11)۔ تمام ایماندار بُلائے گئے نیں، نعمتوں دے حصول کنندہ نیں اتے کُل وقتی خدمت کرنے والے نیں (بحوالہ افسیوں 4:11-12)۔ پولوس واضح طور پر اپنے رسالتی اختیارات دے معنی بیان کرتا ہے بلکہ ایس دے ساتھ ساتھ معاشرتی سطح پر بالیدگی وی۔ ایمانداروں نوں اک دُوسرے دی ضرورت ہوتی ہے۔

1:13- ”تمہارا ناواقف رہنا نین چاہتا“- یہ اک محتاہ ہے جو پولوس اکثر اہم بیانات مُتعارف کروانے دیلئے استعمال کرتا ہے (بحوالہ 11:25 پہلا کرتھیوں 10:1;12:1 دُوسرا کرتھیوں 1:8 پہلا تھسلنیکیوں 4:13)۔ یہ ایشود دے ”آمین، آمین“ دے ادبی مقاصد سے ملتا جُلتا ہے۔

☆- ”مگر آج تک رُدا رہا“- یہ مجہول فعل ہے۔ یہی فقرہ پہلا تھسلنیکیوں 2:18 وچ وی آیاں ہے جہاں شیطان محرک ہے۔ پولوس ایمان رکھتا تھا کہ اُس دی زندگی پریشور دی رہنمائی وچ تھی لیکن شیطان اُسے مُتاثر کرتا تھا۔ کسی حد تک دونوں دُرسٹ نیں (بحوالہ ایوب 1-2 دانی ایل 10)۔ 15:22 وچ ایس اصطلاح دا استعمال یہ مفہوم دیندا ہے کہ رُداوٹ پولوس دا مشرقی بحیرہ روم دے علاقے وچ مشنری کم تھا جو اوی مُکمل نین ہو پایاں تھا۔

☆- ”تاکہ جیسا مجھے اور غیر قوموں وچ پھل بلا، ویسا ہی تم وچ وی ملے“- ایس سیاق و سباق وچ ”پھل“ نوین ایمان لانے والوں دا حوالہ ہو سکتا ہے لیکن یوحنا 8-15:1 اتے گلتیوں 5:22 وچ یہ مسیحی بالیدگی دا حوالہ ہے۔ متی 7 کہتا ہے ”اپنے پھل سے تم جانے جاؤ گے“ مگر یہ اصطلاح پھل نوں بیان نین کرتی۔ بہترین متوازی مُمکنہ طور پر فلپئیوں 1:22 ہے جہاں پولوس ایسی زرعی استعارے نوں استعمال کرتا ہے۔

1:14- ”وچ قرض دار ہوں“ -پولوس ایس اصطلاح ٹوں رومیوں وچ متعدد بار استعمال کرتا ہے -

- ۱ - پولوس تمام غیر قوموں وچ خوشخبری دی مُنادی دا قرض دار ہے
- ۲ - پولوس ”جسم“ دا قرضدار نہیں ہے (8:12)
- ۳ - غیر قوموں دی کلیسیاں ٹیں یروشلیم وچ ابتدائی کلیسیاں دی مدد دی قرضدار نیں (15:27)۔

☆- ”یونانیوں“ -یہ بحیرہ روم دے ارد گرد مہذب، ثقافتی لوگوں دا حوالہ ہے - اسکندر اعظم اتے اوہدے پیروداروں نے اُس زمانے دی دُنیا ٹوں ہلا کر رکھ دیاں تھیں۔ رومیوں نے اوہناں شکست دی تھی اتے یونانی تہذیب پر غالب آ گئے سگے۔

☆- ”غیر یونانیوں“ - ایس (onomatopoeia) اصطلاح دا مطلب غیر تعلیم یافتہ ا غیر مہذب لوگوں دا گراہ ہے جو عموماً شمال سے تعلق رکھتے سگے۔ یہ اوہناں لوگوں دیلئے استعمال ہوتا تھا جو یونانی بولنے والے نہ سگے۔ اوہناں دی بولی یونانیوں اتے رومیوں دیلئے ”بربر“ دی طرح لگتی تھی۔

☆- ”داناؤں اتے نادانوں“ -یہ وی مُکن ہے کہ یہ ”یونانیوں اتے غیر یونانیوں“ دے متوازی ہے لیکن ضروری نہیں۔ یہ تمام لوگوں دے گراہوں اتے افراد دے حوالے دا اک اتے انداز ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت : 1:16-17

۱۶ - کیوں جے میں انجیل سے شرماتا نہیں - ایس لئے کہ اوہ ہر اک ایمان لانے والے دے واسطے پہلے یہودی اتے پھر یونانی دے واسطے مُکتی دے لئے پرمیشور دی قُدرت ہے - ۱۷ - ایس واسطے کہ اُس وچ پرمیشور دی راستبازی ایمان سے اتے ایمان دے لئے ظاہر ہوتی ہے جیسا لکھا ہے کہ راستباز ایمان سے جیتا رہے گا۔

NASB, NRSV 1:16 ”کیوں جے میں انجیل سے شرماتا نہیں“

NKJV ”کیوں جے میں مسیح دی انجیل سے شرماتا نہیں“

TEV ”کیوں جے میں انجیل پر پورا بھروسہ رکھتا ہوں“

JB ”میں خوشخبری سے شرماتا نہیں“

پولوس ہوسکتا ہے کہ مرقس 8:38 اتے لوقا 9:26 دے ایشو دے شبدان دا اشارہ دے رہا ہو۔ اوہ انجیل دے مواد یاں اوہدے پیش خیمہ دُکھ اُٹھانے دے نتائج سے نہیں شرماتا (بحوالہ دوسرا تمیتھیس 1:12, 16, 18)۔

پہلا کرتھیوں 1:23 وچ یہودی خوشخبری سے ایس لئے شرماتے سگے کیوں جے یہ دُکھ اُٹھانے والے مسیحا دی تصدیق کرتی تھی اتے یونانی ایس لئے کیوں جے یہ جسم دے جی اُٹھنے دی تصدیق کرتی تھی۔ آیات 16-17 پوری کتاب دا عنوان ہے۔ ایس عنوان ٹوں 3:21-31 وچ واضح دیاں گیاں ہے اتے خلاصہ پیش دیاں گیاں ہے۔

☆- ”مُکتی“ - پُرانے عہد نامے وچ عبرانی اصطلاح (yash) بُنیادی طور پر جسمانی رہائی دا حوالہ ہے (بحوالہ یعقوب 5:15)

لیکن نویں عہد نامے وچ یونانی اصطلاح (sozo) بُنیادی طور پر رُوحانی رہائی دا حوالہ ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:18,21)۔ دیکھئیے رابرٹ بی گیرڈلسٹون دی کتاب ”پرانے عہد نامے دے مترادف“ صفحات 124-126۔

☆ -NASB- ”ہر اک ایمان لانے والے نُون“۔

NKJV- ”ہر اک ایمان لانے والے دے واسطے“۔

NRSV- ”ہر اک جو ایمان لاتا ہے“۔

TEV- ”تمام جو یقین رکھتے نیں“۔

JB- ”تمام جو ایمان رکھتے نیں“

خوشخبری تمام انسانوں دیلئے ہے لیکن ایمان رکھنا قبولیت دیلئے واحد شرط ہے۔ دوسری توبہ ہے (بحوالہ مرقس 1:15 اعمال 3:16,9,20:21)۔ پرمیشور انسانوں دے ساتھ عہد دے ذریعے سے برتائو کرتا ہے۔ اوہ ہمیشہ شروعات کرتا ہے اتے لائحہ عمل طے کرتا ہے (بحوالہ یوحنا 6:44,65)۔ لیکن یہاں بہت سی باہمی شرائط نیں، دیکھئیے نوٹ 1:5 پر۔

یہاں پر ترجمہ کردہ یونانی اصطلاح ”ایمان“ نُون انگریزی اصطلاح ”یقین“ یاں ”بھروسہ“ وچ وی ترجمہ دیاں جا سکتا ہے۔۔۔ یونانی لفظ وچ کسی وی انگریزی لفظ دی نسبت وسیع اشارے نیں۔ غور کریں کہ یہ زمانہ حال صفت فعلی ہے۔ مُکتی دا ایمان مسلسل جاری رہنے والا ایمان ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:18;15:2 پہلا کرتھیوں 2:15 پہلا تھسلنیکیوں 4:14)۔ بُنیادی طور پر ایس یونانی اصطلاح ”ایمان“ دے پیچھے متعلقہ عبرانی اصطلاحات دا مطلب ثابت قدم یعنی ایسا شخص جو دونوں پائوں جوڑے کھڑا ہوتا کہ آسانی سے اُسے ہلایاں نہ جا سدمے پرانے عہد نامے دا اُلٹ استعارہ ”میرے پائوں دلدل دی دیچڑ وچ سگے“ (زبور 40:2)، ”میرے پائوں پھسلنے نُون سگے“ (زبور 73:2)۔ عبرانی متعلقہ بُنواں دیں emun, emunah, aman استعاراتی طور پر ایسوں دیلئے استعمال ہونے لگے جو قابل اعتبار، وفادار یاں انحصار کرنے والے سگے۔ مُکتی دا ایمان برگشتہ انسان دی وفادار رہنے دی اہلیت دی عکاسی نئیں کرتا بلکہ خپدا دی کرتا ہے۔ ایمانداروں دی اُمید اوہناں دی اہلیت وچ نئیں ہے بلکہ خپدا دے کردار اتے وعدوں وچ ہے۔ یہ اُس دا قابل اعتبار ہونا، اُس دی وفاداری اتے اتے اوہدے وعدے نیں۔

☆- ”پہلے یہودی دے واسطے“۔ ایس دیلئے وجہ تفصیل دے ساتھ 2:9-10 اتے باب تین وچ بیان دی گئی ہے اتے مُکمل طور ابواب 9-11 وچ وضع ہوتی ہے۔ یہ متی 10:6;15:24 مرقس 7:27 وچ ایشو دے بیانات دی تقلید کرتی ہے۔ یہ ایماندار یہودیوں اتے رومیوں دی کلیسیاں وچ غیر قوموں دے درمیان حسد سے متعلقہ ہو سکتا ہے۔

1:17- ”پرمیشور دی راستبازی“۔ یہ فقرہ سیانق و سباق وچ درج ذیل دا حوالہ ہو سکتا ہے: (1) پرمیشور دا کردار اتے (2) کیویں اوہ یہ کردار پاپ گار انسان نُون دیندا ہے۔ یروشلیم دی بائبل دے ترجمے وچ یہ ”یہ اوہ ہے جو پرمیشور دی راستبازی نُون ظاہر کرتا ہے“۔ یہ پرمیشور دی راستبازی دا سبب برگشتہ، پاپ گار انسان، اصلاحات سے لیکر بطور ”ایمان دی معقولیت“ دی خصوصیت رکھتا ہے (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 5:21 فلپیوں 3:9)۔ یہ اوہ واحد آیت ہے جس نے مارٹن لوتھر دی زندگی اتے

الہیات نُوں تبدیل کردیاں۔ بحر حال واجبیت دی منزل پاک ہونا، مسیح دی طرح ہونا، یاں پرمیشور دا راستباز کردار ہے (بحوالہ رومیوں 8:28-29 افسیوں 2:10; 1:4; 4:19)۔ راستبازی نہ صرف شرعی حکم ہے بلکہ یہ اک پادیزہ زندگیاں ہے، پرمیشور دی شبیہہ دا انسانوں وچ مُکمل طور پر بحال ہونا ہے (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 5:21)۔

خصوصی موضوع ”راستبازی“

راستبازی اک ایسا خصوصی موضوع ہے کہ ہر بائبل دے طالب علم نُوں اس تصور دے مطالعہ سے واقفیت ہونا ضروری ہے۔ پُرانے عہد نامہ مس خدا دی صفات وچ سے اک صفت انصاف یاں راستی ہے۔ یہ اک ایسی اصطلاح ہے جو سیدھی دیوار یاں تحفظ باڑ دیلئے استعمال ہوتی ہے۔ خدا نے یہ اصطلاح اپنی داوہری صفات نُوں بیان کرنے دیلئے چنی، اوہ اک ایسی راستبازی ہے جس سے تمام چیزوں نُوں پرکھا جاتا ہے، یہ اصطلاح جہاں خدا دے انصاف نُوں ظاہر کرتی ہے اوہاں پر اوہدے منصف ہونے نُوں وی بیان کرتی ہے۔

انسان خدا دی شبیہہ پر خلق دیاں گیاں (پیدائش 1:26-27; 5:1,3; 9:6) انسان نُوں خدا دے ساتھ اخوت دیلئے خلق دیاں گیاں، تمام چیزیں جو خلق دی گئی اوہ خدا دے انسان دے ساتھ ابلاغ دیلئے خلق دی گئیں (پیدائش 3) اترے ساڈھے پہلے ماں باپ اپنے امتحان وچ ناکم ہو گئے جس دے نتیجے وچ خدا اترے انسان دے مابین تعلقات اچھے نہ رہ سکے (پیدائش 3، رومیوں 5:12-21) خدا نے ایس باہمی شراکت نُوں پھر سے بحال کرنے دا وعدہ دیاں۔ (پیدائش 3:15) اوہنے یہ اپنی رضا سے اپنے بیٹے دے ذریعے دیاں۔

انسان اس خلا نُوں پُر کرنے دے قابل نہ تھا۔ (رومیوں 3:20; 1:18)

گناہ وچ گرنے دے بعد خدا نے ایس تعلق نُوں بحال کرنے دیلئے پہلا قدم اٹھایاں، اترے مختلف طریقے بتائے اترے اوہناں نُوں پچھتائے، وفاداری اترے فرمانبرداری دے قابل بنایاں کیوں جے گرنے دے بعد انسان اس قابل نہیں رہا تھا کہ اوہ تعلقات دی بحالی دیلئے کوئی قدم اٹھائے۔ (رومیوں 3:21-31، گلتیوں 3) خدا نُوں ان تعلقات دی بحالی دیلئے خود قدم اٹھانا پڑا تاکہ ٹوٹے ہوئے رشتے پھر سے جڑ جائیں۔ ان سب دیلئے اوہنے یہ دیاں:

- 1 - گناہگار انسان نُوں ایشودے کم دے (عدالتی راستبازی) وسیلہ سے راست بنانے دا اعلان کردے۔
- 2 - ایشودے کم (منسوب راستبازی) دے وسیلے سے انسان نُوں راست بازی مفت بخش کر
- 3 - اوہناں نُوں روح القدس دی بھر پوری مہیاں کر دے جو انسانوں وچ راست بازی (اخلاقی راستبازی) پیدا کرتی ہے۔
- 4 - ایمانداروں وچ پرمیشور دی شبیہہ (بحوالہ پیدائش 1:26-27) دی بحالی مسیح دے وسیلے سے کرتے ہوئے باغ عدن دے تعلقات دی بحالی کرنا (تعلقاتی راستبازی)۔

تاہم خدا انسان سے عہد نما جواب دا خواہش مند ضرور ہے۔ خدا نے انسانوں نُوں مفت وچ دیاں، انسانوں نُوں وی خدا نُوں مثبت جواب دینا چاہیے اترے دیتے رہنا چاہیے۔ یہ جواب مندرجہ ذیل صورتوں وچ دیاں جاسکتا ہے۔

1 - توبہ

2- ایمان

3- تابعداری دی طرز زندگی

4- مستقل مزاجی

اس لیے راستبازی خدا اترے اشرف المخلوقات دے درمیان عہد ہے۔ اس دی بنواد ہی خدا دی اپنی صفت، ایشو دے کموں دی تکمیل اترے روح القدس دے فضائل اترے ہر انسان دے ذاتی جواب پر مبنی ہے۔ اس خیال نون تقدیس اترے ایمان دا نام دیاں گیاں ہے۔ اس تصور نون انجیل وچ ظاہر دیاں گیاں ہے، لیکن ان اصطلاحات وچ ننیں، اس اصطلاح نون پولوس نے متعارف کروایاں اترے تقریباً 100 دفعہ۔ پولوس اک تربیت یار فتنہ ربی ہوتے ہوئے عبرانی طرز دی اصطلاح ڈیگنوا استعمال دی جو کہ خود یونانی ادب سے ننیں تھی۔ یونانی تحریروں وچ یہ اصطلاح کسی دے آسمانی قوتوں اترے معاشرے دے ساتھ تعلقات دی توقعات نون ظاہر کرتی ہے، لیکن عبرانی وچ یہ اصطلاح ہمیشہ عہد دیلئے استعمال ہونی ہے۔ یہواہ منصف ہے اوہ چاہتا ہے کہ اوہدے لوگ اُس دی خوبیاں اپنائیں فدیہ دیکر چھڑائے جانے دے بعد اک نئی دنیا تخلیق ہوتی ہے یہ نواں پن نویں طرز زندگی نون جنم دیندا ہے رومن داتھولک انصاف پر زیاں دہ زوردیتے نیں، چونکہ اسرائیل اک نظریاں تی قوم ہے اس لیے سینوں لراتے تقدیس وچ کوئی زیاں دہ فرق ننیں ہے۔ یہ صرف عبرانی اترے یونانی اصطلاحات وچ بتایاں گیاں ہے جس دا ترجمہ (عدل) دیاں گیاں ہے۔

ایشو دی انجیل دے مطابق یہ تعلق بحال دیاں جا چدا ہے۔ پولوس دے مطابق خدا نے انسان دے گناہوں نون ایشو دے خون میں دھو ڈالا ہے۔ یہ باپ دی محبت، رحم اترے فضل بیٹے دی زندگی، موت اترے جی اٹھنے اترے پھر روح القدس دے نزول دے ذریعے یہ عدل پورا ہو چدا ہے۔ عدل خدا دی اک صفت ہے جو کہ انجیلی آزادی دی اصطلاحات اترے رومن داتھولک دے تبدیل شدہ محبت بھری زندگی اترے وفاداری سے مکمل ہوتی ہے۔

میرے خیال وچ تمام بائبل پیدائش 4 باب سے لیکر مکاشفہ 20 باب تک باغ عدن دے ٹوٹے ہوئے رشتوں نون بحال کرنے دے بارے وچ ہے، بائبل ابتدا وچ خدا دے انسان اترے زمین دے اختتام وی اسی پس منظر وچ ہوتا ہے۔ مذنوں رہ بالا گفتگو نون مندرجہ ذیل نویں عہد نامے دے حوالہ جات جو یونانی شبدان دے گراوہ نون ظاہر کرتے نیں پر غور کریں:

1- خدا راستباز ہے (اکڑ خدا نون عادل ظاہر کرنے دیلئے استعمال ہوتی ہے)۔

ا۔ رومیوں 3:26

ب۔ دوسرا تھسلنیکوں 1:5-6

ج۔ تمیتھیس 4:8

د۔ مکاشفہ 16:5

2- ایشوراستباز ہے

ا۔ اعمال 3:14;7:52;22:14 (مسیحا دا خطاب)

ب۔ متی 27:19

ج۔ پہلا یوحنا 2:1,29;3:7

3-پرمیشور دی مرضی اپنی مخلوق دیلئے راستبازی ہے -

ا- احبار 2:19

ب- متی 5:48 (بحوالہ 20-17:5)

4- خدا دی راست بازی مہیاں کرنے اترے پادیزہ کرنے دے طریقے

ا- رومیوں 31-21:3

ب- رومیوں 4

ج- رومیوں 11-6:5

د- گلتیوں 14-6:3

ر- خدا دی طرف سے دیاں گیاں

ا- رومیوں 23:6; 24:3

۲- دوسرا کرتھیوں 30:1

۳- افسیوں 9-8:2

س- ایمان دے وسیلے سے پایاں گیاں

ا- رومیوں 10:4,6,10; 13:3,5,4; 22,26:3; 17:1

۲- پہلا کرتھیوں 21:5

ص- خدا دے بیٹے دے کموں دے ذریعے سے

ا- رومیوں 31-21:5

۲- دوسرا کرتھیوں 21:5

۳- فلیپوں 11-6:2

5- پرمیشور دی مرضی یہ ہے کہ اُس نون ماننے والے راستباز ہوں -

ا- متی 27-24:7; 48-3:5

ب- رومیوں 23-1-5; 6:1-5; 13:2

ج- دوسرا کرنسگیوں 14:6

د- پہلا تمیتھیس 11:6

ر- دوسرا تمیتھیس 16:3; 22:2

س- پہلا یوحنا 7:3

ص- پہلا پطرس 24:2

6- خدا راست بازی سے دُنیا دی عدالت کرے گا-

ا- اعمال 31:17

ب۔ دوسرا تمیتھیس 4:8

راستبازی پر میثور دی اک خصوصیت ہے جو پاپگار انسان نوں مسیح دے وسیلے سے مفت مہیاں دی گئی۔ یہ

۱۔ پر میثور دا فیصلہ ہے۔

۲۔ پر میثور دا تحفہ ہے۔

۳۔ مسیح دا اک عمل ہے۔

لیکن یہ راستباز بننے دا اک اتے عمل ہے جو جراتمندی اتے مستقل مزاجی سے جاری رکھا جائے۔ اتے یہ اک دن آمد ثانی پر پورا

ہوگا۔ پر میثور دے ساتھ صحبت مُکتی دے موقع پر بحال ہوتی ہے لیکن ساری زندگی موت دے شانہ بشانہ فروغ پاتی ہے۔

یہاں پر اک اچھی اکھان پولوس اتے اوہدے خطوط دی لغت متجانب آئی، وی، بی سے لی گئی ہے۔ دیلون، لوتھر سے وی

زیادہ خدادی راست بازی دے تعلقاتی پہلوؤں پر زور دیندا ہے۔ لوتھر دا خدا دی راستبازی دا تصور حتمی فیصلے دا پہلو

سمیٹے ہوئے دکھائی دیندا ہے۔ دیلون ابلاغ عامہ یاں پر میثور دی راستبازی دا ہوج دیاں جانا دی زبردست فطرت پر زور دیندا

ہے۔ (صفحہ 834)۔

میرے نزدیک خدا اتے انسان دے رشتے دے تین پہلوئیں:

۱۔ خوشخبری اک شخص ہے (مشرقی کلیسیاں اتے دیلون زور دیتے نیں)

۲۔ خوشخبری اک سچائی ہے (اگسٹین اتے لوتھر زور دیتے نیں)

۳۔ خوشخبری تبدیلی زندگی ہے (مغربی کلیسیاں زور دیندی ہے)

یہ تمام سچے نیں اتے اکٹھے طور صحتمند، اتے خوشحال بائبل دی مسیحیت دیلئے ہونے چاہئیں۔ اگر کسی اک پر زیاں دہ زور

دیاں جاتا ہے یاں کمتر دیاں جاتا ہے تو مسئلہ پیدا ہوتا ہے۔ ہوج ایشو نوں قبول کرنا چاہئیں! ہوج خوشخبری پر ایمان لانا

چاہئیں! ہوج مسیح دی طرز دی زندگی اختیار کرنی چاہئیں!

☆ NASB, NKJV ”ایمان سے اتے ایمان دیلئے“۔

NRSV ”ایمان سے اتے ایمان دے وسیلے سے“۔

TEV ”یہ ایمان دے وسیلے سے اٹول و آخر تک ہے“۔

JB ”یہ ظاہر کرتا ہے کہ دیسے ایمان سے ایمان تک راہنمائی ہوتی ہے“

ایس فقرے وچ دو حرف جار ek اتے eis نیں جو ترویج و تغیر دا اشارہ کرتے نیں۔ پولوس یہی بناوٹ دوسرا کرتھیوں 2:16 اتے

apo اتے eis دوسرا کرتھیوں 3:18 وچ استعمال کرتا ہے۔ مسیحیت اک نعمت ہے جو توقع رکھتی ہے کہ ہم طرز زندگی اتے

خصوصیات وچ ایسے ہوں۔

ایس فقرے دے ترجمے دیلئے بہت سی ممکنات نیں۔ ولیمز دا نواں عہد نامہ ایسے ”ایمان دی راہ جو بڑے ایمان تک راہنمائی

کرتا ہے“ دے طور کرتا ہے۔ اہم الہیاتی نڈات درج ذیل نیں (91 ایمان پر میثور سے آتا ہے) ”ظاہر ہونا“؛ (2) انسانوں نوں

ردعمل کرنا چاہئے اتے کرتے رہنا چاہئیں؛ اتے (3) ایمان دا نتیجہ پر میثور خوفی دی زندگی ہونا چاہئے۔

اك امر يقينى ہے، مسیح وچ ”ایمان“ ضروری ہے (بحوالہ 5:1 فلپیوں 3:9)۔ پریشور دی مُکتی دی دعوت ایمان دے رد عمل سے مشرُوط ہے (بحوالہ مرقس 1:15 یوحنا 1:12;3:16 اعمال 1:12;20:21)۔

☆- ”NASB“ لیکن راستباز انسان ایمان سے جیتا رہے گا۔“

NKJV ”کہ راست باز ایمان سے جیتا رہے گا۔“

NRSV ”اوہ جو راستباز ہے اوہ ایمان سے جیتا رہے گا“

TEV ”اوہ جو ایمان دے وسیلے سے پریشور وچ راست ٹھہرایاں جاتا ہے جیتا رہے گا“

JB ”راست باز انسان ایمان دے وسیلے سے زندگی پاتا ہے“

یہ عبرانیوں 2:4 وچ سے اقتباس ہے لیکن میسورینک عبارت یاں ہفتاوی وچ سے نئیں ہے۔ پُرانے عہد نامے وچ ”ایمان“، ”قابل بھروسہ ہونے“، ”قابل اعتبار ہونے“ یاں کسی سے وفاداری“ دے استعاراتی وسیع معنی رکھتا ہے۔ مُکتی دا ایمان پریشور دی وفاداری دی بُنواد پر ہوتا ہے (بحوالہ 3:5,21,22,25,26)۔ بحر حال انسانی وفاداری اک ثبوت ہے کہ کوئی پریشور دے مہیاں کرنے وچ بھروسہ رکھتا ہے۔ یہی پُرانے عہد نامے دی عبارت دا گلتیوں 3:11 اتے عبرانیوں 10:38 وچ اقتباس دیاں گیاں ہے۔ اگلی ادبی ادائی رومیوں 1:18-3:20 پریشور سے وفاداری دے اُلٹ نُوں ظاہر کرتی ہے۔ یہ اندراج کرنا مددگار ہوگا کہ کیویں مختلف جدید تبصرہ نگار ایس فقرہ نُوں سمجھتے نیں۔

۱- وان Vaughan: ”ایمان وچ ابتدا اتے ایمان وچ انتہا ہوتی ہے“

۲- ہوگ Hodge: ”صرف ایمان سے“

۳- بیرٹ Barrett: ”کسی دی وی بُنواد پر نئیں محض ایمان سے“

۴- ناکس Knox ”اٹول و آخر ایمان“

۵- سٹیگ Stagg: ”راست باز ایمان سے جیتا رہے گا“

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 1:18-23

۱۸- دیونکہ پریشور دا غضب اوہناں آدمیوں دی تمام بے دینی اتے ناراستی پر آسمان سے ظاہر ہوتا ہے جو حق نُوں ناراستی سے دبائے رکھتے نیں۔ ۱۹- کیوں جے جو کج پریشور دی نسبت معلوم ہو سکتا ہے اوہ اوہناں دے باطن وچ ظاہر ہے ایس لئے کہ پریشور نے اُس نُوں اوہناں پر ظاہر کر دیاں۔ ۲۰- کیوں جے اُس دی اُن دیکھی صفتیں یعنی اُس دی ازلی قُدرت اتے اُلُوہیت دُنیا دی پیدائش دے وقت سے بنائی ہوئی چیزوں دے ذریعہ سے معلوم ہو کر صاف نظر آتی نیں۔ یہاں تک کہ اوہناں نُوں کج عُذرباقی نیں۔ ۲۱- ایس لئے کہ اگرچہ اوہناں ہوں نے پریشور نُوں جان لیاں مگر اُس دی پریشورئی دے لائق اُس دی تمجید اتے شکر گزاری نہ دی بلکہ باطل خیالات وچ پڑ گئے اتے اوہناں دے بے سمجھ دلوں پر اندھیرا چھا گیاں۔ ۲۲- اوہ اپنے آپ نُوں دانا جتا کر بیوقوف بن گئے۔ ۲۳- اتے غیر فانی پریشور دے جلال نُوں فانی انسان اتے پرندوں اتے چَو پائیوں اتے دیڑھے مگُوڑوں دی صورت وچ بدل ڈالا۔

1:18-”کیوں جے“۔ غور کریں کہ gar کتنی مرتبہ آیات 16-17 دے موضوعاتی بیانات وچ استعمال ہوا ہے۔۔ تین مرتبہ اترے اب یہ پولوس دی خوشخبری دے پہلے نکتے دا تعارف کرواتا ہے (1;18-3:31) جس دا موازنہ مکتی پر پرمیشور دی قدرت سے دیاں جاتا ہے (1:16-17)۔

☆-”پرمیشور دا غضب“۔ آیات 18-23 پولوس دے دور دی مُشر دین دی دُنیا نُوں ظاہر کرتی نیں۔ پولوس دی مُشر دین دی دُنیا دی خصوصیت یہودی مواد وچ وی پائی جاتی ہے (بحوالہ سُلیمان دی حکمت 13:1ff اترے اریستیس دے خطوط 134-38) اترے ایس دے علاوہ یونانی اترے رومی اخلاقی تحاریر وچ وی۔ یہی بائبل جو ہوج پرمیشور دی مُحبت دے بارے وچ بتاتی ہے اوہدے غضب نُوں وی ظاہر کرتی ہے (بحوالہ آیات 23-32;2:5,8;3:5;4:15;5:9;9:22;12:19;13:4-5)۔ دونوں مُحبت اترے غضب انسانی اصطلاحات نیں جو پرمیشور سے منسوب دی جاتی نیں۔ اوہ اُس سچائی نُوں بیان کرتی نیں کہ پرمیشور دے پاس اک راہ ہے اترے اوہ چاہتا ہے کہ ایماندار اُس پر چلیں اترے جیتے رنیں۔ کسی دا پرمیشور دی مرضی سے آزادانہ انداز (مسیح دی انجیل سے) ایسے صورت حال دے نتائج دا پیش خیمہ ہوتا ہے دونوں اخلاقی جیسے ایس آیت وچ ہے اترے قیامت سے متعلقہ (بحوالہ 2:5)۔ بحوالہ پرمیشور نُوں بدلہ لینے والے دے طور پر نئیں دیکھنا چاہئے۔ عدالت اُس دا ”عجیب کم“ ہے (بحوالہ یسعیاہ 28:21ff)۔ مُحبت اُس دا کردار ہے، استعنا 5:9 دا 5:10;7:9 سے موازنہ کریں۔ اُس وچ فضل اترے رحم غالب آتا ہے۔ پھر وی تمام پرمیشور نُوں جوابدہ نیں (بحوالہ وعظ 12:13-14 گلتیوں 6:7) حتی کہ مسیحی وی (بحوالہ 14:10-12 دوسرا کرنٹھیوں 5:10)۔

☆-”ظاہر ہوتا ہے“۔ جیسے کہ خوشخبری ظاہر ہونے والی سچائی ہے (آیت 17) ایسی طرح پرمیشور دا غضب وی۔ نہ ہی انسانی دریاں فت یاں منطق دے عمل۔

☆-”جو حق نُوں دبائے رکھتے نیں“۔ یہ انسانی مرضی دے انداز دا حوالہ ہے نہ کہ جہالت دا (بحوالہ آیات 21,32 یوحنا 3:17-21)۔ ایس فقرہ دا مطلب یہ ہو سکتا ہے (1) اوہ سچائی نُوں جانتے نیں لیکن اُس سے انداز کرتے نیں (2) اوہناں دا طرز زندگی ظاہر کرتا ہے کہ اوہ سچائی سے انداز کرتے نیں یاں (3) اوہناں دی زندگیاں اترے / یاں شبدان دوسروں نُوں راغب کرتے نیں کہ اوہ سچائی نُوں نہ پہچانیں اترے قبول نہ کریں۔

خصوصی موضوع: ”سچائی“ پولوس دی تحریروں وچ

پولوس دا ایس اصطلاح اترے ایس دی متعلقہ صورتوں دا استعمال پُرانے عہد نامے دے مساوی لفظ emet سے آتا ہے جو کہ قابل اعتبار یاں وفادار ہے۔ ہمہ بائبل یہودی تحریروں وچ یہ سچائی دا ضُھوٹ دے موازنے وچ استعمال ہوتا تھا۔ ہو سکتا ہے نزدیکی متوازیت بحیرہ مُردار دے داغذوں دے پلندے ”شکر گزاری دے گیت“ ہوں، جہاں یہ دریاں فت ہونے والی الہامی کتابوں دا

استعمال ہو۔ ایسنى معاشرے دے اردان ”سچائی“ دے گواہ بنے۔

پولوس اصطلاح نون ایشو مسیح دی خوشخبری دے حوالے دے طور پر استعمال کرتا ہے :

1- رومیوں 1:18,25;2:8,20;3:7;15:8

2- پہلا کرتھیوں 13:6

3- دوسرا کرتھیوں 4:2;6:7;11:10;13:8

4- گلتیوں 2:5,14;5:7

4- گلتیوں 2:5,14;5:7

5- افسیوں 1:13;6:14

6- گلسیوں 1:5,6

7- دوسرا تھسلنیکوں 2:10,12,13

8- پہلا تمیتھیس 2:4;3:15;4:3;6:5

9- دوسرا تمیتھیس 2:15,18,25;3:7,8;4:4

10- طیطس 1:1,14

پولوس اپنی گل دی درستگی دے اظہار دے انداز دیئے وی یہ اصطلاح استعمال کرتا ہے۔

1- اعمال 26:25

2- رومیوں 9:1

3- دوسرا کرتھیوں 7:14;12:6

4- افسیوں 4:25

5- فلپیوں 1:18

6- پہلا تمیتھیس 2:7

اوه ایس دا استعمال پہلے کرتھیوں 5:8 وچ اپنے مقاصد اتے طرز زندگی (تمام مسیحیوں دیئے وی) افسیوں 4:24;5:9 فلپیوں

4:8 وچ کرتا ہے۔ اوه کوی کبھار شخصیات دیئے وی کرتا ہے۔

1- پرمیشور، رومیوں 3:4 (بحوالہ یوحنا 17:17;3:33)

2- یسوع افسیوں 4:21 (یوحنا 14:6 دی طرح)

3- شاگردوں دی شہادت، طیطس 1:13

4- پولوس، دوسرا کرتھیوں 6:8

صرف پولوس فعل دی صورت (یہ کہ ہیلویانہ aleheeuo) غلطیوں 4:16 اتے افسیوں 4:15 وچ استعمال کرتا ہے۔ جہاں یہ

انجیل دا حوالہ ہے۔ مزید مطالعہ دے لئے نون برون دی کتاب ”نویں عہد نامے دی الہیات دی نئی عالمی لغت دیکھیے،

والیم 3 صفحہ 78-902۔

1:19- ”کیوں جے جو گُج پر میثور دی نسبت معلوم ہو سکتا ہے اس لئے کہ پر میثور نے اُس نون اوہناں پر ظاہر کر دیاں“۔ تمام انسان خپدا دے بارے وچ تخلیق سے ہی گُج جانتے نیں (بحوالہ آیت 20 ایوب 10-12:7 اتے زبور 15-12, 19:1-6)۔ الہیات وچ یہ قدرتی ظہور کہلاتا ہے۔ یہ مکمل نئیں ہے لیکن یہ اوہناں نون پر میثور دی طرف سے ذمہ دار ٹھہرانے دی بُنواد ہے جو کوی پر میثور دے ”خاص ظہور“ نون کتاب مُقدس وچ نئیں دیکھ پائے یاں واضح طور پر ایشو وچ (بحوالہ گلسیوں 9:2; 15:1)۔

اصطلاح ”جاننا“ نویں عہد نامے وچ دو معنوں وچ استعمال ہوا ہے: (1) ایس دے پُرانے عہد نامے دے دوستانہ شخصی تعلقات دے معنوں وچ (بحوالہ پیدائش 1:4 یرمیاہ 1:5)۔ اتے (2) ایس دے موضوع دے بارے وچ حقائق دے یونانی معنوں وچ (بحوالہ آیت 21)۔ خُوشخبری دونوں طور قبولیت دینے اک شخص ہے اتے اُس شخص دے بارے وچ پیغام ہے جسے قبول دیاں جائے اتے ایمان لایاں جائے۔ ایس آیت وچ یہ صرف معنی نمبر دو وچ استعمال ہوا ہے۔

1:20 - یہ آیت پر میثور دے تین پہلو نون دا ذکر کرتی ہے۔

- ۱- اُس دی ان دیکھی صفتیں (اُس دا کردار، بحوالہ گلسیوں 1:15 پہلا تہیتیس 1:17 عبرانیوں 11:27)۔
- ۲- اُس دی ازلی قدرت (مادی تخلیق وچ دیکھی جانے والی)
- ۳- اُس دی الاوہیت (اُس دی اعمال اتے تخلیق دے مقاصد وچ دیکھی جانے والی)

☆ ”دُنیا دی پیدائش دے وقت سے“۔ حرف جار apo عارضی معنوں وچ استعمال ہوا ہے۔ ایسی طرح دا فقرہ مرقس 10:6; 13:19 دوسرا پطرس 3:4 وچ وی پایاں جاتا ہے۔ اندیکھا پر میثور اب درج ذیل وچ دیکھا جا سکتا ہے: (1) مادی تخلیق (2) کتاب مُقدس اتے (3) واضح طور پر ایشو وچ۔

☆ ”الاوہیت“۔ یونانی ادب سے theiotes دا ترجمہ ”الہی قدرت“ دیاں جا سکتا ہے۔ یہ اعلیٰ طور پر ایشو وچ دیکھا جا سکتا ہے۔ اوہ مُنفرد انداز وچ الہی شبیبہ رکھتا ہے (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 4:4 عبرانیوں 1:3)۔ اوہ انسانی صورت وچ پر میثور دا مکمل ظہور ہے (گلسیوں 9:2; 19:1)۔ خُوشخبری دی انوکھی سچائی یہ ہے کہ برگشتہ انسان مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے مسیح دا سا ہونے دی شراکت کرتا ہے (بحوالہ عبرانیوں 10:12; پہلا یوحنا 3:2)۔ پر میثور دی انسان وچ شبیبہ (بحوالہ پیدائش 1:26-27) بحال ہو چُدی ہے (theios بحوالہ دوسرا پطرس 4:3-1)۔

☆ ”یہاں تک کہ اوہناں نون گُج عُذرباقی نئیں“۔ یہ لغوی طور ”کوئی شرعی دفاع نئیں“ ہے۔ یہ یونانی اصطلاح (apologomai) صرف یہاں استعمال ہوئی ہے اتے نویں عہد نامے وچ 1:2 وچ۔ یار د رکھیں کہ باب 3:20-1:18 دا الہیاتی مقصد تمام انسانوں دی رُحانی گمراہی نون ظاہر کرنا ہے۔ انسان جو علم اوہ رکھتے نیں اوہدے ذمہ دار ہوتے نیں۔ پر میثور انسانوں نون صرف اُس دا ذمہ دار ٹھہراتا ہے جو اوہ جانتے نیں یاں جان سکتے نیں۔

1:21-”ایس لئے کہ اگر چہ اوہناں ہوں نے پرمیشور نُوں جان تولیاں“۔انسان مذہبی طور ترقی نہیں کر رہے نیں۔۔ اوہ بتدریج بددار نیں۔ پیدائش 3 سے لیکر انسانیت زوال دی طرف جا رہی ہے۔ تاریخی بڑھ رہی ہے۔

☆-”مگر اُس دی پرمیشورئی دے لائق اُس دی تمجید اترے شکر گزاری نہ دی“۔یہ مُشر دین دی آیات 23,24 (بحوالہ یرمیاہ 13-9:2) دی بُت پرستی دا المیہ ہے۔

☆-”بلکہ باطل خیالات وچ پڑ گئے اترے اوہناں دے بے سمجھ دِلوں پراندھیرا چھا گیاں“۔نواں عہد نامہ: اولف ایم مورلی دے نویں ترجمے وچ ”بلکہ اوہدے بارے وچ بیوقوفانہ خیالات وچ پڑ گئے اترے اوہناں دے نا سمجھ ذہنوں پر تاریخی چھا گئی“۔ انسانی مذہبی نظام رُوحانی بغاوت اترے تکبر دی یاں دگاریں نیں (بحوالہ آیت 22 کُلسیوں 23-16:2)۔

دونوں افعال مجارح مجہول علامتی نیں۔ دیاں یہ مجہول صوت یہ مفہوم دیندی ہے کہ اوہناں دی سمجھ دی کمی اترے مناسب رد عمل ایس لئے تھا کیوں جے پرمیشور نے اوہناں دے دِلوں پر پردے ڈال دئے سگے یاں اوہناں دا نُور سے انداز نے اوہناں دے دِلوں نُوں سخت کردیاں تھا (بحوالہ 10:12-16 دُوسرا سلاطین 17:15 یرمیاہ 2:5 افسیوں 4:17-19)؟ یہ سارا سیاق و سباق تمام انسانیت دی خطائوں دی تصویر کشی کرتا ہے۔

☆-”دل“۔یہ پُرانے عہد نامے دے معنوں وچ مُکمل شخص دیلئے استعمال ہوا ہے۔ بحر حال، یہ اکثر خیالی یاں محسوس کرنے دے عمل دے حوالے دا انداز تھا۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 1:24 پر۔

1:22 NASB ,NKJV ”اوہ اپنے آپ نُوں دانا جتا کر بیوقوف بن گئے“۔

NRSV ”اپنے آپ نُوں دانا جتا کر اوہ بیوقوف بن گئے“۔

TEV ”اوہ اپنے آپ نُوں عقلمند جان کر بیوقوف بن گئے“۔

JB ”اوہ اپنے آپ نُوں فلاسفر جان کر بیوقوف ترین بن گئے“۔

یونانی لفظ ”بیوقوف“ سے ہم انگریزی ”moron“ لیتے نیں۔ مسئلہ انسان دے اپنے علم وچ تکبر اترے اعتماد دا ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:18-31؛ کُلسیوں 2:8-23)۔ یہ پیدائش 3 دی طرف واپس جاتا ہے۔ علم علیحدگی اترے سزا لاتا ہے۔ یہ یوں نہیں ہے کہ انسانی علم ہمیشہ غلط ہوتا ہے، یہ بالکل انتہائی نہیں ہوتا۔

1:23 ”جانتے بوجھتے جہالت سے، انسان جو پرمیشور دی شکل وچ بنائے گئے (بحوالہ پیدائش 5:1,3;9:6;1:26-27)

(اوہناں ہوں نے پرمیشور نُوں زمینی شبیہ وچ تبدیل کردیاں)

جیسے کہ (1) جانور (مصر)، (2) دائنات دی قوتیں (فارص) یاں (3) انسانی صورتیں (یونان/روم)۔ بُت! حتی کہ پرمیشور دے اپنے لوگوں نے ایسا دیاں (بحوالہ استعنا 4:15-24 اترے عاموس 5:25-26)۔ ایس پُرانے پاپ دی گُج نئی صورتیں درج ذیل نیں

(1) ماحولیات (دھرتی ماں)، نویں دور دا مشرقی تصور (مذہبی بھید، رُحانیت اتے مخفی علوم)، (3) دہریت انسانیت (مار کسزم، یٹوپیانزم، بتدریجی تصوراتی اتے سیاسست یاں تعلیم وچ انتہائی ایمان، (4) کُلی ادویات (صحت اتے طویل العمری)، اتے (5) تعلیم

☆- ”جلال“- دیکھئیے خصوصی موضوع 3:23 پر۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 1:24-25

۲۴- ایس واسطے پرمیشور نے اوہناں دے دلوں دی خواہشوں دے مطابق اوہنائیں ناپادی وچ چھوڑ دیاں کہ اوہناں دے بدن آپس وچ بے حرمت کئے جائیں۔ ۲۵- ایس لئے کہ اوہناں ہوں نے پرمیشور دی سچائی نوں بدل کر جھوٹ وچ بنا ڈالا اتے مخلوقات دی زیاں دہ پرستش اتے عبادت دی بہ نسبت اُس خالق دے جوابد تک محمود ہے۔ آمین۔

1:24,26,28 ”پرمیشور نے اوہناں نوں چھوڑ دیاں“۔ یہ بدترین مُمکنہ سزا تھی۔ یہ پرمیشور دا یہ کہنا تھا کہ ”تا کہ اوہ اپنے ہی مشوروں پر چلیں“ (بحوالہ زبور 81:12 ہوسیع 4:17 اعمال 7:42)۔ آیات 23-32 مُشردین دُنیا دا پرمیشور سے انداز (عارضی غضب) اتے اُس دی مذہبیت (اتے ساڈی) بیان کرتی نیں۔ یونانی مُشردین جنسی بے راہ روی اتے پامالی دی خصوصیت رکھتی ہے اتے تھی۔

1:24 ”دلوں“۔ دیکھئیے درج ذیل خصوصی موضوع۔

خصوصی موضوع: دل

یہ یونانی اصطلاح kardia ہفتاوی (یونانی توریت) وچ استعمال ہوئی ہے اتے نویں عہد نامے وچ عبرانی اصطلاح leb عکاسی ديلئے ہے۔ یہ بہت سے انداز وچ استعمال ہوئی ہے (بحوالہ گلے، ارندت، گنگرک اتے ڈینکر، یونانی انگریزی لغت، صفحات 403-404)۔

1- جسمانی زندگی دا مرکز، انسان ديلئے استعارہ (بحوالہ اعمال 14:17 دوسرا کرتھیوں 3:2-3 یعقوب 5:5)۔

2- روحانی (اخلاقی) زندگی دا مرکز

ا- پرمیشور دلوں نوں جانتا ہے (بحوالہ لوقا 16:15 رومیوں 8:27 پہلا کرتھیوں 14:25 پہلا تھسلنیکوں 2:4 مُداشفہ 2:23)۔

ب- انسانی روحانی زندگی ديلئے استعمال ہوا (بحوالہ متی 15:18-19; 18:35 رومیوں 6:17 پہلا تمیتھیس 1:5 دوسرا تمیتھیس 2:22 پہلا پطرس 1:22)۔

3- خیالی زندگی دا مرکز (یہ کہ فہم، بحوالہ متی 13:15; 24:48 اعمال 7:23; 16:14; 28:27 رومیوں

1:21; 10:6; 16:18 دوسرا کرتھیوں 4:6 افسیوں 1:18; 4:18 یعقوب 1:26 دوسرا پطرس 1:19 مُداشفہ 18:7 دل دوسرا

کرنٹھیوں 15-14:3 اترے فلیٹیوں 7:4 وچ دماغ دے مترادف ہے)

- 4- برضا و رغبت دا مرکز (یہ کہ خواہش بحوالہ اعمال 23:11; 4:5; 7:37 دوسرا کرنٹھیوں 7:9)۔
5- جذبات دا مرکز (بحوالہ متی 28:5 اعمال 13:21; 54:7; 26:2; 37:2 رومیوں 24:1 دوسرا کرنٹھیوں 3:7; 4:2 افسیوں 22:6 فلیٹیوں 7:1)۔

- 6- رُوح دے کمون دا اک مُنفرد مُقام (بحوالہ رومیوں 5:5 دوسرا کرنٹھیوں 22:1 گلتیوں 6:4 یہ کہ مسیح ساڈے دلوں وچ []
7- دل مکمل انسان دا حوالہ دینے دا اک استعاراتی انداز ہے (بحوالہ متی 37:22 استعنا 5:6 دی مثال دیتے ہوئے)۔ دل سے منسوب اُقدار، مقاصد اترے

سرگرمیاں گلی طور پر فرد دی قسم نُوں ظاہر کرتی نیں۔ پُرانے عہد نامے وچ کُج مُتاثر گن ان اصطلاحات دا استعمال ہے۔

- ا- پیدائش 21:8; 6:6 ”پرمیشور نے اپنے دل وچ غم دیاں“ (ہوسیع 9:8-11 پروی غور کریں)
ب- استعنا 5:6; 29:4 ”اپنے سارے دل اترے اپنی ساری جان سے“۔
ج- استعنا 16:10 ”نا مختون دل“ اترے رومیوں 29:2۔
د- حزقی ایل 32-31:18 ”اک نواں دل“۔
ر- حزقی ایل 26:36 ”اک نواں دل“ بمقابلہ ”سنگ دل“۔

1:25- ”اوہناں ہوں نے پرمیشور دی سچائی نُوں بدل کر جھوٹ بنا ڈالا“۔ یہ درج ذیل مختلف انداز وچ سمجھا جا سکتا ہے (1) انسانیت دی خُود سری (بحوالہ دوسرا تھسلنیکوں 11, 4:2); (2) انسانوں دی اپنے ہاتھوں سے بنائی ہوئی چیزوں دی پرستش۔۔۔ بُت (بحوالہ یسعیاہ 44:20 یرمیاہ 19:16; 25:13) بجائے YHWH یہواہ دے جس نے تمام چیزیں تخلیق دیں (بحوالہ آیات 23-18) یاں (3) انسان دا خوشخبری دی سچائی سے بُنیادی انداز (بحوالہ یوحنا 17:14 پہلا یوحنا 27, 21:2)۔ سیاق و سباق وچ نمبر زیادہ موزوں ہے۔

☆- ”پرستش اترے عبادت دی بہ نسبت“۔ انسان دے پاس ہمیشہ پرمیشور ہونگے۔ تمام انسان محسوس کرتے نیں کہ اوہناں سے بالاتر کوئی سچائی، کوئی چیزیاں کوئی ضرور ہے۔

☆- ”جوابد تک محمود ہے۔ آمین۔“۔ پولوس یہودی بردات وچ اُتر آتا ہے جو اُس دا خاصہ بن گیاں ہے (بحوالہ رومیوں 5:9 دوسرا کرنٹھیوں 31:11)۔ پولوس اکثر لکھتے ہوئے دُعاؤں دا وی سلسلہ جاری رکھتا ہے (بحوالہ 27:16; 33:15; 36:11; 5:9)۔

☆- ”ابد تک“ - یہ لغوی طور یونانی محاتیات تی فقرہ ہے ”شروع سے“ (بحوالہ لُوقا 1:33 رومیوں 16:27; 11:36; 1:25 گلتیوں 1:5 پہلا تمیتھیس 1:17) جو ہو سکتا ہے عبرانی olam دی عکاسی کرتا ہو گا۔ دیکھئیے رابرٹ بی گریڈلسٹون دی کتاب ”پرانے عہد نامے دے مترادف“ صفحات 319-321 - دیگر متعلقہ فقرے ”شروع سے“ (بحوالہ متی 21:19 [مرقس 14; 11]; تھسلنیکیوں 1:55 یوحنا 14:16; 13:8; 12:34; 8:35; 5:58; 6:5 دوسرا کرنٹھیوں 9:9) اتنے ”پُشت در پُشت“ (بحوالہ افسیوں 3:21)۔ ایس ”ابد تک“ دے محتایے وچ کوئی فرق دکھائی نہیں دیندا۔ اصطلاح ”پُشت“ ربئیوں دی گرائمر دی بناوٹ دی رُو سے علامتی معنوں وچ جمع ہو گی جو بہت سی ”پُشتوں یاں ادوار“ دے نظریات دا حوالہ ہو سکتا ہے یعنی یہودی معنوں وچ ”پادیزگی دا دور“، ”گمراہی دا دور“، ”آنے والا دور“ یاں ”راستبازی دا دور“۔

☆- ”آمین“ - دیکھئیے درج ذیل موضوع۔

خُصوصی موضوع: آمین

1- ا۔ پُرانا عہد نامہ

(A) آمین عبرانی زبان دے لفظ (Emeth) ایمتھ جس دا مطلب ہے ’ایمان‘ سے لی گئی ہے۔

(B) یہ اصطلاح کسی انسان دے زبانی اتے جسمانی طور پر مضبوط رہنے سے ہے، اس دے مخالف وچ ایسا شخص جو غیر تقینی دی حالت وچ ہواتے کسی وقت وی پھیل سکتا ہو (استعنا 64-67; 16:38; 2:40; 18:73; یرمیاہ 12:23) یاں پھرنے والا (زبور 2:73)

(C) خصوصی طور پر اس اصطلاح دا استعمال -

1- اک مینار دے طور پر 2 قضا 16:18; 1 تیمسگیس 15:3

2- یقین دہانی (خروج 12:17)

3- ثابت قدمی (خروج 12:17)

4- ایستقلال (یسعیانہ 33:4, 34)

5- سچائی، قضا 6:10; 24:17; 16:22 امثال 22:12

6- قابل بھروسا زبور 43; 141; 151

(D) نویں عہد نامے وچ روح اتے ایمان دی چستگی دیلئے استعمال ہوئی نیں۔ 1 ’بیہاچ‘ معنی ’ایمان‘ یاں رامی معنی خوف، عزت عبادت (پیدائش 12:22)

(E) سچائی دے نقطہ نگاہ سے کلیسیائی لطوریاں وچ لفظ ’کمل بھروسا‘ لیاں گیاں ہے (استعنا 15-26; 6:8; زبور 19:70; 52:89; 48:106)

(F) الہیاتی طور پر اس اصطلاح نون انسان دے قابل وفادار ہونے دیلئے استعمال نہیں دیاں گیاں بلکہ یہواہ خروج 6:34 استعنا 4:32 زبور 4:108; 1:115; 2:117; 12:138 خدا گناہ وچ گرمے ہوئے انسان دیلئے وعدہ کرتا ہے۔ جو یہواہ دے پاس جاتے

نیں اوہ اوہنائیں پسند کرتا ہے (حقوق 2:11) بائبل مقدس اُس تاریخ نُوں بیان کرتی ہے جس وچ خدا اپنی شبیہ نُوں بار بار مکمل کرتا ہے (پیدائش 1:26-27) 'مکتی' انسان نُوں خدا سے بار بار ملاتی ہے - اس طرح ہم تخلیق وی ہوئے -
2 نواں عہد نامہ

اے - آمین جو کہ جس دے معنی وثوق دے ساتھ اپنے قابل بھروسا ہونے دا یقین دلانا نویں عہد نامے وچ عام ملتا ہے
(1) کرتھیوں 14:16 ; 2 کرتھیوں 1:20 ; 7:1 ; 5:14 ; 7:12

ی۔ اس اصطلاح دے استعمال 'دُعائیہ' طور پر وی عام ملتا ہے (رومیوں 1:25 ; 9:5 ; 11:36 ; 16:27) گلتیوں 1:5 ; 6:18
افسیوں 3:21 ; فلیپیوں 4:20 ; 2 تھسلونیکیوں 3:18 ; 1 تیمسگیس 1:17 ; 16:11 ; 2 تیمسگیس 4:18
سی۔ صرف ایشو مسیح کسی خاص گل کہنے پر اس اصطلاح دا استعمال کرتا ہے۔ (لوقا 18:17 ; 21:29 ; 21:32 ; 23:43
24:4 ; 12:37 ;)

ڈی۔ یہ ایشو دیئے بطور خطاب وی استعمال ہوا ہے، 3 : 14 (ممکن ہے یہی خطاب یہواہ دیئے استعمال ہوا ہے)
یسعیانہ 65:16)

ای۔ تابعداری یاں تابعدار ، بھروسا پن یاں بھروسا یونانی دے لفظ پیطوس یاں بیطس سے نکلا ہے جس دا مطلب بنتا ہے بھروسا
ایمان ، وفادار۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 1:26-27

۲۶۔ ایسی سبب سے پریشور نے اوہناں نُوں گندی شہوتوں وچ چھوڑ دیاں۔ یہاں تک کہ اوہناں دی عورتوں نے اپنے طبعی دام
نُوں خلاف طبع کم سے بدل ڈالا۔ ۲۷۔ ایسی طرح مرد وی عورتوں سے طبعی کم چھوڑ کر آپس دی شہوت سے مست ہو گئے
یعنی مردوں نے مردوں دے ساتھ رُوسیاں ہبیدے کم کر دے اپنے آپ وچ گمراہی دے لائق بدلہ پایاں۔

1:26,27۔ ہم جنس پرستی پریشور دی واضح مرضی دی تخلیق سے ہٹ کر زندگی دی اک مثال ہے۔ یہ اک پاپ تھا اترے
اک اہم تہذیبی مسئلہ (1) پُرانے عہد نامے وچ (بحوالہ احبار 13:20; 22:18 استعنا 18:23)؛ (2) یونانی۔ رومی دُنیا وچ (بحوالہ
پہلا کرتھیوں 9:6 پہلا تمیتھیس 10:1)؛ اترے (3) ساڈے دور وچ۔ ہم جنسی پرستی مُمکنہ طور پر برگشتہ زندگی دی اک مثال
ہے کیوں جے ایس دے پیدائش 3-1 سے مُکمل سیاق و سباق دی معلومات سے۔ انسان پریشور دی شبیہ پر بنایاں
گیاں (بحوالہ پیدائش 6:9; 1:3; 5:26-27)۔ انسان نُوں نر و ناری بنایاں گیاں (بحوالہ پیدائش 1:27)۔ پریشور دا حُکم تھا کہ
پہلو اترے بڑھو (بحوالہ پیدائش 7:1; 9:1; 28:1)۔ انسان دی برگشتگی (بحوالہ پیدائش 3) نے پریشور دی مرضی اترے منصوبے
نُوں متاثر دیاں۔ ہم جنس پرستی اک واضح پامالی ہے۔ بحر حال یہ کوئی واحد پاپ نہیں ہے جس دا ایس سیاق و سباق وچ
تذکرہ ہے (بحوالہ آیات 29-31)۔ تمام پاپ انسان دی پریشور سے علیحدگی اترے اوہناں دی واجب سزا نُوں ظاہر کرتے نیں۔
تمام پاپ خاصکر طرز زندگی وچ پاپ پریشور نُوں ناپسند نیں۔ دیکھئیے خصوصی موضوع درج ذیل۔

خُصُوصی موضوع: ہم جنس پرستی

ایس پر بہت زیارہ تہذیبی دبائو رہا ہے کہ ہم جنس پرستی نُوں مناسب متبادل طرز زندگی دے طور پر قبول دیا جائے۔ بائبل ایس دی مذمت کرتی ہے، یہ ہلاکت دا طرز زندگی ہے جو پرمیشور دی اُس دی تخلیق دی مرضی سے ہٹ کر ہے۔

۱۔ یہ پیدائش 1 دے پھلو اتے بڑھو دے حُکم دی پامالی کرتی ہے

۲۔ یہ یونانی مُشر دین دی تہذیب و تمدن دی خُصُوصیت دیندی ہے (بحوالہ احبار 13:20; 22:18 رومیوں

1:26-27 اتے یہوداہ 7)۔

۳۔ یہ پرمیشور سے ذاتی مرئوز آزادی نُوں ظاہر کرتا ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 10-9:6)

بحر حال ایس سے پہلے کہ وچ ایس موضوع نُوں ختم کروں مجھے یہ کہنے دین کہ پرمیشور دی مُحبت اتے معافی تمام باغی بنی نوع انسان دیلے ہے۔ مسیحیوں نُوں کوئی حق نئیں ہے کہ اوہ ایس پاپ دے حوالے سے نفرت اتے غُصے دا اظہار کریں خاص طور پر جب یہ واضح ہے کہ ہم سب پاپ کرتے نیں۔ دُعا، فکر، گواہی اتے جذبہ کنیں زیارہ ایس معاملے وچ بجائے مذمت دے کم کرتا ہے۔ پرمیشور دا کلام اتے اُس دا رُوح اُلقدس مذمت کرے گا اگر ہم اُسے کرنے دین۔ تمام جنسی پاپ نہ صرف یہ پرمیشور نُوں ناپسند نیں اتے سزا دی طرف لے جاتے نیں۔ جنسی عمل انسان دی بڑھوتری، مُسرت اتے پائیدار معاشرے دیلے پرمیشور دی نعمت ہے۔ لیکن یہ پرمیشور دی عطا کردہ خواہش اکثر ذاتی مرئوز، باغیانہ، شہوت پرستی، میرے لئے ہر قیمت پر دی زندگی اختیار کر لیتی ہے (بحوالہ رومیوں 8:1-8 گلتیوں 8:7-6)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 1:28-32

۲۸۔ اتے جس طرح اوہنا ہوں نے پرمیشور نُوں پہچاننا ناپسند دیا اسی طرح پرمیشور نے وی اوہنا نُوں ناپسندیدہ عقل دے حوالہ کر دیاں کہ نالائق حرکتیں کریں۔ ۲۹۔ پس اوہ ہر طرح دی ناراستی بدی لالچ اتے بد خواہی سے بھر گئے اتے خُونریزی جھگڑے مداری اتے بَعْض سے معمور ہو گئے اتے غیبت کرنے والے۔ ۳۰۔ بد گو۔ پرمیشور دی نظر وچ نفرتی اوروں نُوں بے عَزت کرنے والے مغرور شخصی باز بدیوں دے بانی ماں باپ دے نافرمان۔ ۳۱۔ بیوقوف عہد شکن طبعی مُحبت سے خالی اتے بیرحم ہو گئے۔ ۳۲۔ حالانکہ اوہ پرمیشور دا یہ حُکم جانتے نیں کہ ایسے کم کرنے والے موت دی سزا دے لائق نیں۔ پھر وی نہ فقط آپ ایسے کم کرتے نیں بلکہ اور کرنے والوں سے وی خوش ہوتے نیں۔

1:28-31 - یہ یونانی وچ اڪ فقرہ ہے۔ یہ باغی، برگشتہ، آزاد انسان دی خُصُوصیت ہے (بحوالہ رومیوں 13:13 پہلا

کرتھیوں 9:6; 11:5 گلتیوں 21-19:5 افسیوں 5:5 پہلا تمیتھیس 10:1 مُداسفہ 8:21)۔

انسان دا پاپ یہ ہے کہ اوہ پرمیشور سے جُدا گانہ زندگی چنتے نیں۔ دوزخ اوہ ہے جو زندگی نُوں مستقل بناتی ہے۔ آزادی المیہ ہے! انسان نُوں پرمیشور دی ضرورت ہوتی ہے، اوہ گمراہ، نامناسب اتے اوہدمے بغیر نامکمل ہے۔ ہمیشہ دی دوزخ دا بدترین

حصہ پرمیشور دی تعلقاتی غیر حاضری ہے۔

خُصُوصی موضوع: نویں عہد نامے وچ خوبیاں اتے خامیاں

نویں عہد نامے وچ دونوں خُوبیوں اتے خامیوں دی فہرست مُشترکہ ہے۔ اکثر یہ دونوں ربیوں دی اتے ثقافتی (ہیلنیسٹک) فہرستوں دی عکاسی کرتی ہے۔ نویں عہد نامے دی موازنے دی خُصوصیات یوں دیکھی جا سکتی نیں۔

خُوبیاں	خامیاں	
2:9-21 رومیوں	13:13 رومیوں، 1:28-32 رومیوں	1- پولوس
6:6-9 پہلا کرنٹھیوں	5:9-11; 6:10 پہلا کرنٹھیوں	
6:4-10 دُوسرا کرنٹھیوں	12:20 دُوسرا کرنٹھیوں	
5:22-23 گلتیوں	5:19-21، افسیوں	
3:12-14 گُلسیوں	4:8-9، فلپٹیوں	4:25-32; 5:3-5
2:22b, 24، طیطس	دُوسرا تمیتھیس	گُلسیوں 3:5, 8، پہلا
1:8-9; 3:1-2	تمیتھیس 1:9-10; 6:4-5	
	دُوسرا تمیتھیس 2:22a, 23، طیطس	
	1:7; 3:3	

2- یعقوب 3:15-16 یعقوب 3:17-18

3- پطرس 4:3 پہلا پطرس 4:7-11 پہلا پطرس

دُوسرا پطرس 1:9 دُوسرا پطرس 1:5-8

4- یوحنا 21:8; 22:15 مُدافشہ

1:29- "ناپسندیدہ عقل" - جو برگشتہ انسان آزادی نُوں سمجھتا ہے اوہ خود پرستی ہے "سب گُج اتے ہر اک چیز میرے لئے ہے" - مجہول صوت دا ذریعہ 1:24, 26, 28 وچ بطور پرمیشور دے بیان دیاں جاتا ہے لیکن ایس سیاق و سباق دے پیدائش 3-1 دے تعلق وچ یہ انسان دا علم اتے خودی دا انتخاب ہے جو مسئلہ پیدا کرتا ہے۔ پرمیشور اپنی مخلوق نُوں اپنے انتخاب دی بنا پر حالت دے رحم و کرم پر چھوڑ دیندا ہے یعنی اوہناں دی اپنی آزادی پر۔

☆ - "معمور ہو گئے" - یہ کمل مجہول صفت فعلی ہے۔ انسان معمور ہوتے نیں اتے اُس دی خُصوصیت رکھتے نیں جس پر اوہ گزارہ کرتے نیں۔ ربیوں دا کہنا ہے کہ ہر انسانی دل وچ اک سیانہ (بدی دا yetzer) گُتا اتے اک سفید (نیدی دا yetzer) گُتا ہوتا ہے۔ جس نُوں زیان دہ خوراک ملتی ہے اوہ ہی غالب آ جاتا ہے۔

1:29-31 - یہ پرمیشور دے بغیر زندگی دے نتائج اتے علامات نیں۔ یہ اوہناں افراد اتے معاشروں دی خُصوصیت ہے جو بائبل دے پرمیشور سے انداز دا راستہ چُنتے نیں۔ یہ بہت سے پاپوں دی فہرست وچ سے اک ہے جو پولوس دیندا ہے (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 6:9; 5:11 دُوسرا کرنٹھیوں 12:20 گلتیوں 5:19-21 افسیوں 4:31; 5:3-4 گُلسیوں 3:5-9)۔

1:30- "بد گو" - یہ پولوس دے ہوپر "Huper" مرکبات وچ سے اک ہے -

خصوصی موضوع: پولوس دا ہوپر Huper مرکبات دا استعمال

پولوس نون یونانی حرف جار ہوپر استعمال کرتے ہوئے نویں شبدان تخلیق کرنے دا اک خاص لگاؤ تھا - جس دا بنوا دی مطلب 'اوپر' جب اس مفہمت الیہ دا اضافی استعمال دیاں ہے ، یوں اس دا مطلب ہے کہ 'اس دی ایماء پر اس پروی مطلب ہوسکتا ہے 'دے متعلق' یاں 'دیلئے' 2 کرنیہیوں 23:8 ، 2 تھسلنیکیوں 2:1 ، نویں عہد نامے یونانی دی گرائمر جو کہ تاریخی نقطہ نگاہ سے ہوج ملتی ہے (صفحہ نمبر 625 - 633) جب پولوس کسی خیال نون ورقہ قرطاس پر لانا چاہتا ہے تو اوہ یونانی صرف وضاحت دا عام استعمال کرتا ہے ، ذیل وچ ایسے حرف اضافت دی فہرست دی گئی ہے جو کہ حروف مرکب دے طور پر ہوج ملتی ہے -

A - Hapan legomenon (ہیپین لیگو مینن 'یہ اک ایسا لفظ ہے جو نویں عہد نامے مین پہلی بار استعمال ہوئے'

1 - ہپیرائون موکس (جس نے فکمت پسندی دی زندگی گزارا ہو) 1 کرنیہیوں 7 : 36

2 - ہپیرائونو (کسی چیز وچ متواتر اضافہ) 2 کرنیہیوں ؛ 2 تھسلنیکیوں 3:1 -

3 - ہپیرائونو 'سے پرے' 2 کرنیہیوں 10 : 16

4 - ہائپر کتینا 'ضرورت سے زیادہ بڑھ جانا' 2 کرنیہیوں 10 : 14

5 - ہائپر گیتوچنوں استقامت کرنا ، رومیوں 8 : 26

6 - ہائپر نیدا ئنونو (بہت زیادہ فتوحات دے ساتھ رومیوں 8 : 26)

7 - ہائپر لیتیز نو (تیزی سے آگے بڑھنا) فلپیوں 2 : 9

8 - ہائپر فرئینو (بلند وبالا قہقہے) 1 تیمسگیس 1 : 14

9 - ہائپر یاں یسو (بہت زیادہ ثناء کرنا) فلپیوں 2 : 9

10 - ہائپر ماننرو (بلند وبالا سوچ) [رومیوں 3:12

B - ایسے شبدان جو کہ صرف پولوس دی تحریروں وچ استعمال ہوئے نیں -

1 - ہائپر وسوناتی - کسی دی تعریف بیان کرنا 2 کرنیہیوں 7:12 ؛ 2 تھسلنیدییوں 2 : 4

2 - ہائپر بالیتیزو ؛ ساڈے سے پرے بہت زیادہ 2 کرنیہیوں ؛ 11:23 ؛ صرف وضاحت یہاں پر لیکن فضل صرف 2 کرنیہیوں

1 : 8 ؛ 11 ؛ 17.7 ؛ 22 ؛ 7 گلتیوں 1:13

3- ہائپر بائول 'لامحدود ہونا' رومیوں 7:13 ؛ 1 کرنیہیوں 12 : 31 ، 2 کرنیہیوں 1 : 8 ؛ 11 ؛ 22,7 ؛ 7 گلتیوں 1:13

4- ہائپر دانسیوڈ 'تمام پیمانوں سے پرے'

5 - ہائپر لین (سب سے بلند درجہ) 2 کرنیہیوں 11:5 ؛ 12 : 11

6- ہائپر وچ (بہت ہی نمایاں) 1 کرنیہیوں 1:2 ؛ 1 تیمسگیس 2:2

7- ہائپر وسائیوا کثیر التعداد بلندیوں

C- ایسے شبدان جو صرف پولوس دی تحریرات وچ ملتے نیں لیکن نویں عہد نامے مین دوسری جگہ استعمال نئیں ہوئے -

- 1- بیرانو: ایس سے اونچا 'افسیوں 1 : 21 ; 11 : 10 اترے عبرانیوں 5 : 9
 - 2- ہائیپرو جوا 'بلند وبالا' رومیوں 13:1 ; فلیپوں 3:2 ; 3:3 ; 4:7 ; 1 پطرس 2:13
 - 3- ہائیپرو آفائینوا پورے تعتی دیساتھ ' رومیوں 1:30 ; 2 تیمسگیس 2:3 اترے لوقا 1:51 ; یعقوب 6:11 ; 1 پطرس 5:5 -
- پولوس اک پُر جوش آدمی تھا یاں پھر لوگ بہت ہی اچھے سگے ، جب اوہ ٹرے سگے تو بہت بُرے سگے ، پر صرف وضاحت ظاہر کرتا ہے کہ اوہ کہ پولوس نُوں گناہ سے بدرجہ اہم نفرت تھی ، اترے اوہ اپنے بارے ایشواترے انجیل دے بارے بہت پُر جوش تھا ،

1:32- "ایسے کم کرنے والے مَوْت دی سزا دے لائقِ نیں" - یہ بیان مُسوی شریعت دی عکاسی کرتا ہے - ایس دا خُلاصہ رومیوں 6:16,21,23;8:6,13 وچ دیاں گیاں ہے - موت پرمیشور دی مرضی اترے خپدا دی زندگی دا اُلٹ ہے (بحوالہ حزقیال 18:32 پہلا تمیتھیس 2:4 دُوسرا پطرس 3:9) -

☆- "پھر وی نہ فقط آپ ایسے کم کرتے نیں بلکہ اُور کرنے والوں سے وی خوش ہوتے نیں" - کسمپُرسی توجہ دی طلبگار ہوتی ہے - برگشتہ انسان دُوسروں دے پاپوں نُوں جواز بنا کر پیش کرتے نیں کہ "اوہ وی ایسا ہی کر رہے نیں" - تہذیبیں اپنے مخصوص پاپوں دی بنا پر خُصوصیات رکھتی نیں -

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے ، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خُود ذمہ دار نیں - ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں - آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں - آپ یہ تبصرہ نگار پر مت جھوڑیں -

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں - یہ حتمی نئیں بلکہ محض آپ دے خیالات نُوں اُبھارنے دیئے نیں -

- 1- پولوس رومیوں دی کلیسیاں نُوں دیوں لکھتا ہے ؟
- 2- رومیوں دے نام خط مسیحیت وچ اتنا اہم الہیاتی بیان دیوں ہے ؟
- 3- آیات 1:18-3:20 دا اپنے شبدان وچ خُلاصہ پیش کریں -
- 4- دیاں اوہ جنہوں نے اوی تک خُوشخبری نئیں سنی ایس بنا پر جھٹلائے جائیں گے کہ اوہ مسیح پر بھروسہ نئیں رکھتے ؟

- 5- ”قُدرتی مُدَاشفہ“ اترے ”خاص مُدَاشفہ“ دے درمیان فرق دی وضاحت کریں۔
- 6- پرمیشور دے بغیر انسانی زندگی نُون بیان کریں۔
- 7- دیاں آیات 24-27 بہم جنس پرستی دے مسئلے نُون مخاطب کرتی نیں؟

رومیوں ۲ (Romans 2)

جدید تراجم دی عبارتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
یہودی قہر سے مُستثنیٰ نہیں 2:1-11	پرمیشور دی عدالت 2:1-16	یہودیوں پر عدالت 2:1-11	پرمیشور دی حق دے مطابق عدالت 2:1-16	پرمیشور دی حق دے مطابق عدالت 2:1-16
شریعت اوہنائیں مُکتی نہ بخشے گی 2:12-16	یہودی اتے شریعت (2:17:3:8)	عدالت دیلئے بُنوار دیں 2:12-16	یہودی وی غیر قوموں دی طرح پاپگار نہیں 2:17-24	یہودی اتے شریعت 2:17-3:8
2:17-24	2:17-24	2:17-24	2:17-24	2:17-3:8
ختنہ اوہنائیں مُکتی نہ دیگا 2:25-29	2:25-29	2:25-29	ختنہ دا کوئی فائدہ نہیں 2:25-29	

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتی سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نہیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نہیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نہیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نہیں ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

رومیوں 2:1-3:20 دے سیاق و سباق دی بصیرت:

۱- ابواب 2 اتے 3 ادبی ادائی دی تکمیل کرتے نیں جو 1:18 وچ شروع ہوا تھا۔ یہ حصہ درج ذیل پر گل کرتا ہے:

- ۱- تمام انسانوں دی گمراہی
- ۲- پرمیشور دی پاپ پر عدالت
- ۳- انسانوں دی مسیح دے وسیلے سے پرمیشور دی راستبازی دی ضرورت، اوہناں دے ذاتی ایمان اتے توبہ دے وسیلے سے

ب- باب 2 وچ پرمیشور دی عدالت سے متعلقہ سات اصول نیں:

- ۱- آیت 2، بموافق سچائی
- ۲- آیت 5، مجموعی پاپ
- ۳- آیات 6 اتے 7، بموافق کم
- ۴- آیت 11، لوگوں وچ امتیاز نئیں رکھتا
- ۵- آیت 13، طرز زندگی
- ۶- آیت 16، انسانوں دے دلوں دے بھید
- ۷- آیات 17-29 کوئی خاص قومی گراوہ نئیں

ج- ایس پر تبصرہ نگاروں دے مابین بہت بحث رہی ہے کہ باب 2:17-17 وچ کس نوں مخاطب دیاں گیاں ہے، یہ واضح ہے کہ آیات 2:12-29 یہودیوں پر گل چیت کرتی نیں۔

آیات 1-17 دہرا مقصد پیش کرتی نیں یعنی دونوں اخلاقی مُشردین جیسے سینیدا (معاشرتی اقدار) اتے یہودی قوم (موسوی شریعت) نوں مخاطب کرتی نیں۔

د- 1:18-21 وچ پولوس دعویٰ کرتا ہے کہ انسان پرمیشور نوں اُس دی تخلیق دے توسط سے جان سکتا ہے۔ 2:14-15 وچ وی پولوس دعویٰ کرتا ہے کہ انسانوں وچ پرمیشور دا عطا کردہ

کوئی اندرونی اخلاقی شعور ہوتا ہے۔ یہ دو گواہیاں تخلیق اتے شعور پرمیشور دی تمام انسانوں دیلئے مُذمت دی بُنوار د نیں حتی کہ اوہناں دیلئے وی جن تک پُرانا عہد نامہ یاں خوشخبری نئیں پہنچی۔ انسان ذمہ دار نیں کیوں جے اوہ بہترین حد تک اپنی زندگی نئیں گزار پائے جو اوہناں ہوں نے گزاری ہے۔

شبدان اتے ضربِ المثل دی تحقیق:-

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 2:1-11

۱- پس اے الزام لگانوالے! تو کوئی دیوں نہ ہوتیرے پاس کوئی عُذر نئیں کیوں جے جس گل دا تو دوسرے پر الزام لگاتا ہے اسی دا تو اپنے آپ نوں مُجرّم ٹھہراتا ہے۔ ایس لئے کہ تو جو الزام لگاتا ہے خود اوہی کم کرتا ہے۔ ۲- اتے ہم جانتے نیں کہہ ایسے کم کرنے والوں دی عدالت پرمیشور دی طرف سے حق دے مطابق ہوتی ہے۔ ۳- اے انسان! تو جو ایسے کم کرنے والوں پر الزام لگاتا ہے اتے خود وہی کم کرتا ہے دیاں یہ سمجھتا ہے کہ تو پرمیشور دی عدالت سے بچ جائے گا؟ ۴- یاں تو اُس دی

مہربانی اے تَحْمَل اے صبر دی دولت نُونِ ناچیز جانتا ہے اے نئیں سمجھتا کہ پرمیشور دی مہربانی تجھ نُونِ توبہ دی طرف مائل کرتی ہے؟ -۵- بلکہ تو اپنی سختی اے غیرتیاں تو ب دِل دے مُطابِق اُس قہر دے دِن دے لئے اپنے واسطے غضب کما رہا ہے جس وچ پرمیشور دی سچی

عدالت طاہر ہو گی -۶- اوہ ہر اک نُونِ اُس دے کموں دے مُوافق بدلہ دے گا -۷- جو نینوں داری وچ ثابت قدم رہ کر جلال اے عَزّت اے بقا دے طالب ہوتے نئیں اوہناں نُونِ ہمیشہ دی زندگی دے گا -۸- مگر جو تفرقہ انداز اے حق دے نہ ماننے والے بلکہ راستی دے ماننے والے نئیں اوہناں پر غضب اے قہر ہو گا -۹- اے مُصِیبت اے تنگی ہر اک بد دار دی جان پر آئے گی - پہلے یہودی دی پھریونانی دی -۱۰- کیوں جے پرمیشور دے ہاں کسی دی طرفداری نئیں -۱۱- ایس لئے کہ جہنوں نے بغیر شریعت پائے پاپ دیا اوہ بغیر شریعت دے ہلاک وی ہو گے اور جہنوں نے شریعت دے ماتحت ہو کر پاپ دیا اُن دی سزا شریعت دے مُوافق ہو گی -

2:1- "NASB" - "تو جو کوئی وی ہوتیرے پاس کوئی عذر نئیں اکیوں جے جس گل دا الزام لگاتا ہے اُس دا تو خود مُجرم ٹھہراتا ہے" -

NKJV - "تو کوئی دیوں نہ ہوتیرے پاس کوئی عذر نئیں کیوں جے جس گل دا تو دوسرے پر الزام لگاتا ہے اُسی دا تو اپنے آپ نُونِ مُجرم ٹھہراتا ہے" -

NRSV - "تو جو کوئی وی ہو جس گل دا تو دوسرے پر الزام لگاتا ہے اُسی دا تو اپنے آپ نُونِ مُجرم ٹھہراتا ہے" -

TEV - "تو جو کوئی وی ہے جس گل دا تو دوسرے پر الزام لگاتا ہے اُسی دا تو خود مُجرم ٹھہراتا ہے" -

JB - "تم جو کوئی وی ہو، اگر تم دوسرے پر الزام لگاتے ہو، تو اُسی دے مُجرم ٹھہرو گے" -

یہ لغوی طور "کوئی شرعی دفاع نئیں" ہے (بحوالہ 1:20) یہ پہلے یونانی فقرے وچ اُس دی اہمیت اُجاگر کرنے دیلئے رکھا گیاں۔ آیات 1-16 بظاہر دونوں خود راست یہودی شرعی رہنمائوں اے یونانی اخلاق دانوں سے متعلقہ ہے۔ اوہناں دے دوسرے پر الزام لگانے سے اوہ اپنے آپ دی مذمت کرتے سگے۔

2:2- "ہم جانتے نئیں" - یہ اسم ضمیر مُمکنہ طور پر ساتھی یہودیوں دا حوالہ ہے حالانکہ یہ مُمکنہ طور پر مسیحیوں دا حوالہ ہو سکتا ہے۔ آیات 2-4 وچ پولوس واپس اپنے سوال جواب دی تکنیک دے انداز دی طرف آتا ہے جو کہ تنقیدی انداز کہلاتا ہے جو کہ قیاسی فاعل دے ذریعے سچائی دی تمثیل نمائی تھی۔ یہ حقوق، ملادی وی استعمال کرتے سگے، علاوہ ازیں ربی اے یونانی فلاسفر وی (جیسے کہ سُقراط اے سٹیوک وغیرہ)۔

فقرہ "ہم یہ جانتے نئیں" رومیوں وچ کئی مرتبہ استعمال ہوا ہے (بحوالہ 2:2; 3:19; 7:14; 8:22, 28)۔ پولوس قیاس کرتا ہے کہ اوہ دے پڑھنے والے کسی حد تک علم رکھتے نئیں۔

جیسے کہ باب 1 دے غیر اخلاقی مُشر دین نئیں رکھتے سگے۔

☆ - "پرمیشور دی عدالت" - بائبل ایس سچائی پر واضح ہے۔ تمام انسان پرمیشور نُونِ زندگی دی نعمت دیلئے جوابدہ نئیں

2:5-9 - یہ آیات (1) برگشتہ انسان دی سخت گیری اترے (2) پرمیشور دا غضب اترے سزا نوں بیان کرتی نیں -

2:5 - ”سختی“ - اسرائیل نوں ایسی انداز وچ خروج 34:9; 33:3,5; 32:9 استعنا 9:6,13,27 وچ بیان دیاں گیاں ہے -

☆ - ”دل“ - دیکھئیے خصوصی موضوع 1:24 پر -

☆ - ”قہر دے دن“ - یہ پُرانے عہد نامے وچ ”پرہو دا دن“ کہلاتا تھا (بحوالہ یوئیل، عاموس)۔ یہ روز حشر دا نظریہ تھا یاں ایمانداروں دیلئے جی اُٹھنے دا دن۔ انسان پرمیشور نوں اپنی زندگی دی نعمت دیلئے جوابدہ ہے (بحوالہ متی 25:31-46 مُداسفہ 20:11-15)۔

2:6 - یہ زُبور 62:12 سے اقتباس ہے - یہ اک عالمگیر اصول ہے کہ انسان اپنے کموں دے ذمہ دار نیں اترے پرمیشور نوں جواب دین گئے (بحوالہ ایوب 34:11 امثال 24:12 و عظ 12:14 یرمیاہ 17:10; 32:19 متی 16:27; 25:31-46 رومیوں 2:6; 14:12 پہلا کرتھیوں 3:8 گلتیوں 6:7-10 دوسرا تمیتھیس 4:14 پہلا پطرس 1:17 مُداسفہ 2:23; 20:12; 22:12)۔ حتی کہ ایماندار وی اپنی زندگی اترے خدمت دا حساب مسیح نوں دین گئے (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 5:10)۔ ایماندار کموں سے مُکتی نئیں پاوندے بلکہ کموں پر مُکتی پاوندے نیں (بحوالہ افسیوں 2:8-10 خاصکر 2:14-26، یعقوب اترے پہلا یوحنا)۔

2:7 - ”جونیں اوہناں نوں“ - یہ آیت 7 اترے آیت 8 وچ بیان کئے جانے والے اشخاص دے درمیان موازنہ ہے -

☆ - NASB - ”جونینوں داری وچ ثابت قدم رہ کر جلال اترے عَزت اترے بقا نوں چاہتے نیں اوہناں نوں ہمیشہ دی زندگی دے گا“۔
NKJV - ”جونینوں داری وچ ثابت قدم رہ کر جلال اترے عَزت اترے بقا دے طالب ہوتے نیں اوہناں نوں ہمیشہ دی زندگی دے گا“۔
NRSV - ”جونینوں داری وچ ثابت قدم رہ کر جلال اترے عَزت اترے بقا دے طلب گار ہوتے نیں اوہناں نوں ہمیشہ دی زندگی دے گا“۔

TEV - ”جو لوگ نینوں دار اترے ثابت قدم اترے جلال اترے عَزت اترے بقا دے لئے طالب ہوتے نیں پرمیشور اوہناں نوں ہمیشہ دی زندگی دے گا“۔

JB - ”جو کوئی نینوں دار اترے ثابت قدم اترے جلال اترے عَزت اترے بقا دے طالب ہوتے نیں اوہناں نوں ہمیشہ دی زندگی دیندا ہے“۔

یہ کرنیلیس جیسے لوگوں دا حوالہ ہے (بحوالہ اعمال 10:34-35)۔ یہ حوالہ راستبازی دے کموں دی طرح لگتا ہے (انسانی کموں دے ذریعے راستبازی حاصل کرنا) لیکن یہ رومیوں دی کتاب دے اہم موضوع دے خلاف جاتا ہے۔ یاں د رکھیں کہ آیات 1-6 یاں آیات 1-11 پیرا ہے۔ اُس سارے دا الہیاں تی نُکتہ یہ ہے کہ پرمیشور لوگوں وچ امتیاز رکھنے والا نئیں ہے (آیت 11) اترے سب نے پاپ دیاں ہے (آیت 12)۔ اگر لوگ نُور وچ رہتے نیں جو اوہناں دے پاس ہے (غیر قوموں دیلئے قدرتی

مُدَاشفہ، یہودیوں دیلئے خاص مُدَاشفہ بحوالہ 10:5) تو اوہ پرمیشور وچ راست ہونگے۔ بحرحال 18,23-9:3 دا خِاصہ ظاہر کرتا ہے کہ اوی تک کوئی وی ننیں ہے اتے کوئی وی ننیں ہوگا۔

ایماندار دی تبدیل شدہ پرمیشور وند وچ زندگی اوہدے ابتدائی ایمان دے رد عمل وچ توثیق پاتی دکھائی دیندی ہے۔ تبدیل شدہ زندگی بسنے والے رُوح اَلقدس دا ثبوت ہے (بحوالہ آیات 10,13 متی 7 افسیوں 10-8:2 یعقوب 26-14:2 اتے پہلا یوحنا) دیکھئیے خُصوصی موضوع: قائم رہنے دی ضرورت 8:25 پر۔

☆- ”ہمیشہ دی زندگی“۔ یہ یوحنا دی تحاریر دا خُصوصیاتی فقرہ ہے اتے نحوی ترتیب دی انجیلوں وچ بہت کم استعمال ہوا ہے۔ پولوس نے یوں لگتا ہے کہ یہ فقرہ دانی ایل 12:2 سے اخذ دیاں ہے (بحوالہ طیطس 7:3; 2:1) جہاں یہ نویں دور دی زندگی دا اشارہ ہے یعنی پرمیشور دے ساتھ شراکت وچ زندگی، جی اُٹھنے دی زندگی دا۔ اوہ پہلے ایسے گلتیوں 6:8 وچ استعمال کرتا ہے۔ یہ رومیوں دے مذہبی تعلیم دے حصے وچ اہم موضوع ہے (بحوالہ 23,22; 6:2; 5:2; 7:2)۔

NASB -2:8 ”بلکہ جو خود نمائی دے طلبگار ننیں“

NKJV, NRSV ”بلکہ ناراستی دے ماننے والے ننیں“۔

TEV ”دوسرے لوگ خود غرض ننیں“

NJB ”اوہ جو حسد دی وجہ سے“

ایس اصطلاح دا بُنیادی مطلب ”اجرت پر کم ہے“۔

لائواتے یندا دی کتاب ”یونانی۔انگریزی لغت“ جلد دوئم صفحہ 104 وچ ایس اصطلاح دے دو استعمال دا اندراج ہے۔

۱- ”خود نمائی“ رومیوں 2:8 ٹوں استعمال کرتے ہوئے جس دا مطلب ”دوسروں سے اپنے آپ ٹوں بہتر ثابت کرنے دیلئے کرنا“ جو ایس سیاق و سباق وچ مُناسب ہے

۲- ”دُشمنی“ فلپیوں 1:17 وچ استعمال کرتے ہوئے (نیز دیکھئیے دوسرا کرتھیوں 20:12 گلتیوں 20:5 فلپیوں 3:2 یعقوب 16,14:3)۔

☆- ”اتے حق دے نہ ماننے والے“۔ اصطلاح ”حق“ (aletheia) اپنے عبرانی معنوں وچ استعمال ہوا ہے یعنی قابل بھروسہ اتر قابل اعتبار دے معنوں (emeth) وچ۔ ایس سیاق و سباق وچ ایس دا مرکز نگاہ اخلاقی ہے نہ کہ شعوری۔ دیکھئیے خُصوصی موضوع: پولوس دی تحاریر وچ سچائیاں 1:18 پر۔

2:9- ”ہراک بد دار دی جان پر آئے گی“۔ پولوس یونانی اصطلاح pas ”ہراک“ یاں ”سب“ دے ترجمے دے طور اکثر ان ابتدائی رومیوں دے ابواب وچ استعمال کرتا ہے تا کہ دونوں ”بُری خیر“ (انسان دی گمراہی اتے پرمیشور دی غیر جانبدارانہ عدالت) اتے ”خوشخبری“ (پرمیشور دی مفت مُکتی اتے مسیح وچ مُکمل معافی دی دعوت اوہناں سب دیلئے جو توبہ کرتے ننیں اتے

ایمان لاتے نیں) دا عالمگیر استعمال ظاہر کر سدے۔

یہ سیاق و سباق قوی طور عالمگیر عدالت اوع اوہدے نتائج دے طور حالات دا مفہوم دیندا ہے۔ یہ سچائی دونوں راست باز اتے بدداروں دے جی اٹھنے دا تقاضا کرتی ہے (بحوالہ دانی ایل 12:2 یوحنا 29-28:5 اعمال 24:15)۔

2:9-10- ”پہلے یہودی“۔ یہ تادید دیلئے ڈہرایاں گیاں ہے۔ یہودی واقعوں وچ سرفہرست ہوتے سگے کیوں جے اوہ پرمیشور دا خاص ظہور رکھتے سگے (بحوالہ 1:16 متی 10:6; 15:24 یوحنا 4:22 اعمال 3:26; 13:46) بلکہ عدالت وچ وی سرفہرست ہونگے (بحوالہ 9-11) کیوں جے اوہ پرمیشور دی خاص بلاہٹ اتے بردات رکھتے سگے (بحوالہ 9:4-5)۔

2:11- NASB, NKJV ”کیوں جے پرمیشور دے ہاں کسی دی طرفداری نئیں“۔

NRSV ”پرمیشور کسی دا طرفدار نئیں“۔

TEV ”پرمیشور کسی اک دی وی طرفداری نئیں کرتا“۔

NJB ”خدا کسی دی طرفداری نئیں کرتا“۔

لغوی طور یہ ”مساوی برتائو“ ہے جواک پُرانے عہد نامے دے نظام دے تحت عدالت دا استعارہ تھا (بحوالہ احبار 19:15 استعنا 10:17 دوسرا تواریخ 19:7 اعمال 10:34 گلتیوں 2:6 افسیوں 6:9 کلسیوں 3:25 پہلا پطرس 1:17)۔ اگر عدالت کرنے والا دیکھ پاتا کہ اوہ کن دی عدالت کر رہا ہے تو یہاں طرفداری دی گنجائش ہوتی۔ ایس لئے اوہ کسی دی وی طرفداری نئیں کرتا۔

خصوصی موضوع: نسل پرستی

۱۔ تعارف

۱۔ یہ برگشتہ انسان دیلئے اوہدے معاشرے وچ دا اک عالمگیر اظہار ہے۔ یہ انسان دی خودی جو اُسے دوسروں دی پیٹھ پیچھے مدد کرتی ہے۔ نسل پرستی کئی اطوار سے اک جدید مظہر قدرت ہے جبکہ قومیت پرستی (قبائل پرستی) اک زیاں دہ قدیم اظہار ہے۔

ب۔ قومیت پرستی دا آغاز بابل سے ہوا (پیدائش 11) اتے اصل وچ نوح دے تین بیٹوں سے مناسبت رکھتا ہے جن سے نام نہاد قووج بنیں (پیدائش 10)۔ جبکہ یہ کلام سے ظاہر ہے کہ انسان سب اک ہی ذریعہ سے نیں (بحوالہ پیدائش 3-1 اعمال 17:24-26)۔

ج۔ نسل پرستی بہت سے تعصگل وچ سے اک ہے۔ کج دوسرے درج ذیل نیں: (1) تعلیمی امارت پرستی (2) سماجی و معاشی تکبر (3) شخصی راستبازی دی مذہبی شریعت اتے (4) پُر تکبر سیاسی وابستگیاں۔

۲۔ بائبل دا مواد

۱۔ پُرانا عہد نامہ

1۔ پیدائش 1:27۔ انسان، مرد و عورت پرمیشور دی شبیہ اتے شکل وچ بنائے گئیے جو اوہنائیں منفرد بناتے نیں۔ اتے ایس سے اوہناں دی انفرادی قدر و قیمت اتے عظمت وی ظاہر ہوتی ہے (بحوالہ یوحنا 3:16)۔

2- پیدائش 25-11:11 فقرے ”اوہناں دی اقسام دے مطابق“ دا دس مرتبہ اندراج دیندا ہے - یہ نسلی علیحدگی دی معاونت دیلئے استعمال ہوا ہے - جبکہ یہ سیاق و سباق سے واضح ہے کہ یہ جانوروں اتے پودوں دے بارے وچ ہے نہ کہ انسانوں دے بارے وچ -

3- پیدائش 27-18:9 - یہ نسلی برتری دی معاونت دیلئے استعمال ہوا ہے - یہ یاں درکھنا چاہئیے کہ پرمیشور نے کنعان نون کوی لعنت نئیں دی - نوح اوہدے باپ نے شراب دے نشے سے باہر آنے دے بعد اُسے لعنت دی - حتی کہ اوہنے ایسا دیاں ایس سے سیاہ فام نسل نون کوئی نقصان نہ ہوا - کنعان اوہناں دا باپ تھا جو فلسطین دے علاقے وچ رہتے سگے اتے مصر دی دیواروں دی تزئین ظاہر کرتی ہے کہ اوہ سیاہ فام نہ سگے -

4- یشوع 23:9 - یہ ثابت کرنے دیلئے استعمال ہوا ہے کہ اک نسل دوسری دی خدمت کرے گی - جبکہ سیاق و سباق وچ جبوتی اسی نسل سے تعلق رکھتے سگے جیسے کہ یہودی -

5- عزرا 10-9 اتے نحمیاہ 13 - یہ اکثر نسلی معنوں وچ استعمال ہونے نیں - مگر سیاق و سباق ظاہر کرتا ہے کہ شادیوں دی مذمت دی گئی، نسل دی بُنواں د پر نئیں (اوہ نوح دے اک ہی بیٹے وچ سے سگے، پیدائش 10) مگر مذہبی وجاواہات دی بنا پر -

ب- نواں عہد نامہ

1- انجیلیں

ا- ایشوبہت سے مواقعوں پر یہودی اتے سامریوں دے درمیان نفرت دا استعمال کرتا ہے جو ظاہر کرتا ہے کہ نفرت کرنا مناسب فعل نئیں ہے -

۱- نیک سامری دی تمثیل (لوقا 10:25-37) -

۲- کنوئیں پر عورت (یوحنا 4:4) -

۳- شکر گزار نون ٹھی (لوقا 17:7-19) -

ب- انجیل تمام انسانوں دیلئے ہے -

۱- یوحنا 3:16

۲- لوقا 24:46-47

۳- عبرانیوں 2:9

۴- مُداسفہ 14:6

ج- بادشاہت وچ تمام انسانوں دی شمولیت ہوگی

۱- لوقا 13:29

۲- مُداسفہ 5

2- اعمال

۱- اعمال 10 پرمیشور دی عالمگیر محبت اتے انجیل دے عالمگیر پیغام دا حتمی حوالہ ہے -

ب- پطرس پر اعمال 11 وچ اوہدے کمون دی بنا پر تنقید ہوتی ہے اتے یہ مسئلہ اعمال 15 دی یروشلم نونسل سے قبل تک حل نئیں ہوا تھا، نونسل اجلاس کرتی ہے اتے حل پر پہنچتی ہے - پہلی صدی دے یہودیوں اتے غیر قوموں دے درمیان تناؤ بہت

شدید تھا -

3 - پولوس

۱ - مسیح تک رسائی وچ کوئی رُداوٹ نئیں ہے

۱ - گلتیوں 28-26:3

۲ - افسیوں 22-11:2

۳ - گلسیوں 11:3

ب- پرمیشور انسانوں وچ تفریق نئیں رکھتا -

۱ - رومیوں 11:2

۲ - افسیوں 9:6

4 - پطرس اترے یعقوب

۱- پرمیشور انسانوں وچ تفریق نئیں رکھتا -

ب- چُونکہ پرمیشور کسی دی طرفداری نئیں رکھتا پس اوہدے لوگوں نُون وی ایسا ہی ہونا چاہئے، یعقوب 1:2

5 - یوحنا

۱- ایمانداروں دی ذمہ داری دے بارے وچ اک مضبوط بیان پہلا یوحنا 20:4 وچ پایا جاتا ہے -

III - نتیجہ:

۱- نسل پرستی یا ایس دیلئے کسی وی قسم دا تکبر مکمل طور پر پرمیشور دے فرزندوں دیلئے نامناسب دعل ہے - یہاں ہینلی بارنیٹ دا اقتباس دیاں جا رہا ہے جو اوہنے گلوریتا، نیو میکسنوں دے فورم وچ کرسچن لائف کمیشن سے خطاب کرتے ہوئے 1964 وچ کہا -

”نسل پرستی بدعت ہے کیوں جے یہ بائبل اترے مسیحت سے متعلقہ نئیں ہے اترے نہ ہی غیر سائنسی ہے -

ب- یہ مسئلہ مسیحیوں نُون اپنی مسیح دی طرح دی مُحبت، مُعافی اترے گمراہ دُنیا دیلئے جاننداری ظاہر کرنے دا موقع دیندا ہے - ایس معاملے وچ مسیحیوں دا انداز اوہناں دی کمسنی ظاہر کرتا ہے اترے بُرائی دیلئے ایمانداروں دے ایمان، یقین دہانی اترے بڑھوتری نُون موقوف کرنے دیلئے اک موقع ہے - یہ گمراہ لوگوں نُون مسیح تک آنے دیلئے اک رُداوٹ دا کردار وی ادا کرتا ہے -

ج- وچ دیاں کرسکتا ہوں (یہ حصہ کرسچن لائف کمیشن دے کتابچے بعنوان ”نسلی تعلقات“ سے لیاں گیاں ہے -

”شخصی سطح پر“ -

✦ نسل سے متعلقہ مسائل دے حل دیلئے اپنی شخصی ذمہ داری نُون قبول کریں -

✦ دوسری نسلوں دے لوگوں دے ساتھ دُعا، بائبل دا مُطالعہ اترے شراکت دے ذریعے اپنی زندگی سے نسلی امتیاز نُون

ندال باہر کریں -

✦ نسل پرستی سے متعلقہ اپنے احساس جُرم دا اظہار کریں خاص طور پر اوہ جو نسلی نفرت نُون تحریک دیتے نیں اترے قابل

اعتراض نیں -

”خاندانی زندگی وچ“

- ﴿ اپنے اطوار وچ دوسری نسلوں دیلئے بڑھوتری دے خاندانی اثرورسوخ دی اہمیت دی پہچان کریں -
- ﴿ گھر سے باہر والدین اتے بچے جو گج وی نسلی موجودات پر سنتے نیں اوہناں پر گفتگو دے ذریعے مسیحی طور طریقے وضع کرنے دے متلاشی رنیں۔
- ﴿ والدین نون دوسری نسلوں دے لوگوں سے متعلقہ مسیحی مثال قائم کرنے وچ دھیان رکھنا چاہئیں۔
- ﴿ نسلی حدود سے بالاتر ہو کر خاندانی دوستیاں قائم کرنے دے موقعوں دی تلاش وچ رنیں۔

”اپنی کلیسیاں وچ“

- ﴿ نسل دی بُنواں د پر بائبل دی سچائیوں دی تعلیم اتے تبلیغ کرنے سے جماعت پورے معاشرے دیلئے اک مثال قائم کرسکتی ہے۔
- ﴿ یہ یقین دہانی کریں کہ کلیسیاں دی توسط سے پرستش، شراکت اتے خدمت سب دیلئے مساوی ہے جیسے کہ نویں عہد نامے دی کلیسیاں نیں کسی نسلی رُداوت دا مشاہدہ نیں کرتی سگیں (افسیوں 22-11:2 گلتیوں 29-26:3)۔

”روز مرہ زندگی وچ“

- ﴿ پیشہ ورانہ دُنیا وچ ہر قسم دے نسلی امتیاز پر قابو پانے دی نون شش کریں۔
- ﴿ ہمہ قسم دی علاقائی تنظیموں دیساتھ ملکر حقوق اتے مواقعوں تک رسائی دیلئے کم کریں۔ یہ یاں د رکھتے ہونے کہ یہ نسلی مسئلہ ہونا چاہئیں جس پر تنقید دی جائے نہ کہ لوگ۔ مقصد جاننداری نون فروغ دینا ہونا چاہئیں نہ کہ انتشار پیدا کرنا۔
- ﴿ اگر یہ مناسب لگے تو متعلقہ شہریوں پر مُشتمل اک خاص کمیٹی تشدید کریں تا کہ عوام الناس دی تعلیم اتے نسلی تعلقات دی بہتری دے خاص اہمیت دیلئے ابلاغی رانیں ہموار دی جاسدیں۔
- ﴿ مُقننہ اتے قانون سازوں دی نسلی انصاف دے فروغ دیلئے قوانین دی منظوری دیلئے معاونت کریں۔ نیز اوہناں دی مُخالفت کریں جو سیاہی مفاد دیلئے تکبر نون قابل استفادہ بناتے نیں۔
- ﴿ قانون نافذ کرنے والے اداروں نون قوانین پر بلا امتیاز عمل درآمد دیلئے سفارشات پیش کریں۔
- ﴿ تشدد سے اجتناب کریں اتے احترام قانون نون فروغ دیں۔ مسیحی شہری ہونے دے ناطے اوہ سب گج کریں جس سے یہ یقین دہانی مُمکن ہو کہ قانونی ڈھانچے محض اوہناں دے ہاتھوں وچ کھلونا نیں بن سکتے جو تفریق نون فروغ دیتے نیں۔
- ﴿ تمام انسانی تعلقات وچ مسیح دی رُوح اتے تعقل نون مثال بنائیں۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 2:12-16

۱۲- ایس لئے کہ جنہوں نے بغیر شریعت پائے گناہ کیا اوہ بغیر شریعت دے ہلاک وی ہوں گے اتے جنہوں نے شریعت دے ماتحت ہو کر پاپ دیا اوہناں دی سزا شریعت دے موافق ہوگی۔ ۱۳- کیوں جے شریعت دے سننے والے پرمیشور دے نزدیک راستباز نہیں ہوتے بلکہ شریعت پر عمل کرنے والے راستباز ٹھہرائے جائیں گئے۔ ۱۴- ایس لئے کہ جب اوہ قوچ جو شریعت نہیں رکھتیں اپنی طبیعت سے شریعت دے کم کرتی نیں تو باوجود شریعت نہ رکھنے دے اوہ اپنے لئے خود اک شریعت نیں۔ ۱۵- چناوہناں چہ اوہ شریعت دی گلیں اپنے دلوں پر لکھی ہوئی دکھاتی نیں اتے اوہناں دا دل وی اوہناں گلوں دی گواہی دیندا ہے اتے اوہناں دے باہمی خیانات یاں تو اوہناں پر الزام لگاتے نیں یاں اوہناں نوں معذور رکھتے نیں۔ ۱۶- جس روز پرمیشور میری خوشخبری دے مطابق يسوع مسیح دی معرفت آدمیوں دی پوشیدہ گلوں دا انصاف کرے گا۔

2:12 ”ایس لئے کہ جنہوں نے بغیر شریعت پائے پاپ دیاں“۔ پرمیشور تمام انسانوں نوں ذمہ دار ٹھہرائے گا حالانکہ چاہے اوہ پُرانے عہد نامے یاں خوشخبری نوں پانے والے نیں یاں نیں۔ تمام لوگ تخلیق سے ہی پرمیشور دے بارے وچ کج علم رکھتے نیں (بحوالہ 1:19-20; 1:19-20; 6:1-19) اتے اندرونی اخلاقی سمجھ وی (بحوالہ 2:14-15)۔ المیہ یہ ہے کہ تمام نے اپنی آزاد مرضی سے اُس نور دی پامالی دی ہے جو اوہ رکھتے نیں (بحوالہ 11:32; 19,23; 9:3; 21-23; 1:21-23; 3:22)۔

☆ ”شریعت“۔ اصطلاح ”شریعت“ دے ساتھ کوئی جُز نہیں ہے۔ یہ گرائمر دی بناوٹ اکثر اسم دے معیار پر زور دیندی ہے۔ بحر حال رومیوں وچ پولوس ”شریعت“ بہت سی مختلف چیزوں دا حوالہ دینے دیئے استعمال کرتا ہے (1) رومی شریعت (2) موسوی شریعت یاں (3) عام طور پر انسانی معاشرتی اقدار دا نظریہ۔ سیاق و سباق نہ کہ جُز نوں ایس ظاہر کرنا ہوتا ہے۔ یہ سیاق و سباق زور دیندا ہے کہ تمام انسان اپنے دلوں وچ پرمیشور دا اپنے آپ دے قدرتی ظہور دا کج علم رکھتے نیں (بحوالہ آیت 15)۔

2:13- ”کیوں جے شریعت دے سننے والے پرمیشور دے نزدیک راستباز نہیں ہوتے“۔ اصطلاح ”سننے والے“ ربین استعمال وچ توریث دے ربی طالب علموں دا خاص معنی رکھتے سگے۔

اصطلاح ”راستباز“ یاں ”راست“ (اپنی اقسام وچ dike) پولوس دی الہیات دی لازمی اصطلاح ہے (بحوالہ 3:4,20,24,26,28,30; 4:2,5; 5:1,9; 6:7; 8:30,33)۔ شبدان ”راست“، ”راستباز“، ”راستبازی“ تمام dikaios سے اخذ کئے گئے نیں۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: راستبازی 1:17 پر۔ عبرانی وچ (isadog) یہ بُنیادی طور پر اک لمبے سیدھے آلے (پندرہ سے بیس فٹ) دا حوالہ ہے جو چیزیں جیسے کہ دیواریں، باڑیں اتے گھرائی ماپنے دیئے استعمال ہوتا تھا۔ یہ پرمیشور دیئے بطور معیار عدالت وی استعاراتی طور پر استعمال ہو سکتا ہے۔

پولوس دی تحاریر وچ اصطلاح دے دو مرکز نگاہ نیں۔ پہلے پرمیشور دی اپنی راستبازی پاپ گار انسان نوں مفت نعمت دے طور پر مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے دی جاتی ہے۔ یہ اکثر عطا کردہ راستبازی کہلاتی ہے۔ یہ کسی دی راستباز خپدا دے

سامنے شرعی حیثیت دا حوالہ ہے۔ یہ پولوس دی المشہور ایمان دے وسیلے سے واجبیت دے موضوع دی ابتداء - دوسرے پرمیشور دی پاپ گار انسان دی اپنی شبیہہ وچ بحالی دا کم (بحوالہ پیدائش 1:26-27) یاں اک اتے طرح سے مسیح دا سا ہونا ہے۔ یہ آیت --متی 7:24، لوقا 8:21 اتے 11:28 یوحنا 13:17، یعقوب 1:22-23,25 دی طرح، ایمانداروں نوں عمل کرنے والے بننے دی طرف راغب کرتا ہے نہ کہ صرف سننے والے۔ عطا کردہ راستبازی دا نتیجہ راستباز طرز زندگی ہوتا ہے۔ پرمیشور پاپگاروں نوں معاف کرتا ہے اتے تبدیل کرتا ہے۔ پولوس دا استعمال دونوں شرعی اتے اخلاقی تھا۔ نواں عہد انسانوں نوں شرعی حیثیت دیندا ہے لیکن پریہو وچ طرز زندگی دا تقاضا وی کرتا ہے، یہ مفت ہے لیکن بہت بیش قیمت ہے۔

☆- ”بلکہ شریعت پر عمل کرنے والے“ - پرمیشور نوں جاننا نئی تابعداری دے طرز زندگی دا تقاضا کرتا ہے (بحوالہ احبار 18:5 متی 7:24-27؛ لوقا 8:21؛ 11:28؛ یوحنا 13:17؛ یعقوب 2:14-28؛ 1:22-25)۔ کئی طرح سے یہ نظریہ عبرانی اصطلاح \square ، \square shemo نقل ہے جس دا مطلب عمل کرنے دیلئے سُننا ہے (بحوالہ استعنا 10-9؛ 27:3؛ 20:3؛ 9:1؛ 6:4؛ 5:1)

2:14 - NASB - ”ایس لئے کہ جب قووج جو شریعت نئیں رکھتیں اپنی طبیعت سے شریعت دے کموں نوں کرتی نئیں تو شریعت نہ رکھنے سے اوہ اپنے لئے خود اک شریعت نئیں“

NKJV - ”ایس لئے کہ جب قووج جو شریعت نئیں رکھتیں اپنی طبیعت سے شریعت دے کم کرتی نئیں تو باوجود

شریعت نہ رکھنے دے اوہ اپنے لئے خود اک شریعت نئیں“

NRSV - ”اوہ قووج، جو شریعت نئیں رکھتیں، اپنی طبیعت سے شریعت دے موافق کم کرتی نئیں تو باوجود

شریعت نہ رکھنے دے اوہ اپنے لئے خود اک شریعت نئیں“

TEV - ”قووج جو شریعت نئیں رکھتیں لیکن جب وی اپنی آزاد مرضی سے شریعت دے حکم موافق کم کرتی نئیں

تواوہ اپنے لئے خود اک شریعت نئیں“

JB - ”مثال دے طور پر مُشر دین جنہوں نے کوی شریعت دے بارے وچ نئیں سُنالیکن اپنی منطق سے شریعت موافق

کُج کرتے نئیں حتی کہ اصل وچ شریعت نئیں رکھتے

تو شرعی کہا جا سکتا ہے۔“

تمام تہذیبوں وچ اندرونی اخلاقی دستور، معاشرتی اقدار ہوتی نئیں۔ اوہ اُس روشنی دے ذمہ دار نئیں جو اوہ رکھتے نئیں (بحوالہ پہلا کرتھیوں 9:21)۔ ان آیات دا یہ مفہوم نئیں کہ اوہ پرمیشور وچ راست ہو سکتے نئیں اگر اوہ اپنی تہذیب دی روشنی وچ رنیں لیکن اوہ اپنے پرمیشور دیلئے اندرونی علم دے ذمہ دار نئیں۔

2:15 - ”اتے اوہناں دے باہمی خیالات یاں تو اوہناں پر الزام لگاتے نئیں یاں اوہناں نوں معذور رکھتے نئیں“۔ یہاں اندرونی اخلاقی

آواز ہے۔ لیکن صرف رُوح دی ہدایت سے کتاب مُقدس پر ہی مُکمل بھروسہ دیاں جا سکتا ہے۔ برگشتگی نے ساڈھے خیالات

نوں مُتاثر دیاں ہے۔ بحر حال تخلیق (1:18-20) اتے یہ اندرونی اخلاقی شریعت (2:14-15) یہ تمام پرمیشور دے علم نئیں جو

کسی انسان دے پاس ہونے چاہئیں۔ یہاں کوئی عبرانی اصطلاح نئیں ہے جو یونانی لفظ ”خیالات“ (syneidesis) دے

مساوی ہو سکتا تھا۔ اندرونی اخلاقی معنوں دے راست ہونے دا یونانی نظریہ نُون اکثر سٹوئیک فلاسفرز اپنی گفتگو وچ استعمال کرتے سگے۔ پولوس اپنی تارسس وچ ابتدائی تعلیم سے یونانی فلاسفروں سے آگاہ تھا (اوه اعمال 17:28 وچ Cleanthes، پہلا کرتھیوں 15:33 وچ Menander اتے طیطس 1:12 وچ Epimenides دا اقتباس دیندا ہے)۔ اُس دا آبائی شہر یونانی شاعروں اتے فلسفروں دے اعلیٰ پائے دے مکتبوں دی بنا پر مشہور تھا۔

2:16- ”جس روز“ دیکھئیے نوٹ 2:5 پر۔

☆- ”میری خوشخبری دے مطابق“ سیانق و سباق وچ یہ ایشو مسیح دے ظہور دی تعلیم دا حوالہ ہے۔ اسم ضمیر ”میرے“ پولوس دے انجیل دے پاسبان ہونے دی سمجھ دی عکاسی کرتا ہے جو اُسے سونپی گئی تھی (بحوالہ 16:25 پہلا کرتھیوں 15:1 گلتیوں 1:11 پہلا تمیتھیس 1:11 دوسرا تمیتھیس 2:8)۔ یہ مُنفرد طور پر صرف اُس دی ذمہ داری نہ تھی لیکن غیر قوموں دے رُسول ہونے دے ناطے اوه اپنی خاص ذمہ داری سمجھتا تھا کہ یونانی و رومی دُنیا وچ ایشو دے بارے وچ سچائیوں دی تعلیم دے۔

☆- ”پرمیشور آدمیوں دی پوشیدہ گلوں دا انصاف کرے گا“۔ خپدا تمام لوگوں دے دلوں نُون جانتا ہے (بحوالہ پہلا سیموئیل 2:7; 16:7 پہلا سلاطین 8:39 پہلا تواریخ 28:9 دوسرا تواریخ 6:30 زبور 6:1-139; 7:9; 44:21; 2:2; 15:11; یرمیاہ 11:20; 17:10; 20:12 لُوقا 15:16 اعمال 15:8; 1:24; 15:8 رومیوں 8:27 مُداشفہ 2:23)۔ باپ بیٹے دے وسیلے سے شرعی تجزئے وچ دونوں مقصد اتے کم لائے گا (بحوالہ متی 46-25:31 مُداشفہ 15-20:11)۔

☆- ”یسوع مسیح دی معرفت“۔ ایشو عدالت کرنے دیلئے نینس آیاں تھا (بحوالہ یوحنا 3:17-21)۔ اوه پرمیشور باپ نُون ظاہر کرنے، کفارے دی موت دیلئے اتے ایمانداروں نُون پیروی دیلئے مثال دینے دیلئے آیاں تھا۔ جب لوگ ایشو سے انداز کرتے نین تو اوه خود اپنی عدالت کرتے نین۔

بحر حال، نوان عہد نامہ یہ وی تعلیم دیندا ہے کہ ایشو باپ دے نمائندے دے طور عدالت کرے گا (بحوالہ یوحنا 5:22,27 اعمال 10:42; 17:31 دوسرا تمیتھیس 4:1)۔ ایشو بطور عدالت کرنے والا اتے / یاں مُکتی دہندہ دے درمیان تناؤ یوحنا دی انجیل وچ دیکھا جا سکتا ہے (بحوالہ 3:17-21 آیات 9:39)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 2:17-24

۱۷- پس اگر تُو یہودی کہلاتا اتے شریعت پر تدیہ اتے پرمیشور پر فخر کرتا ہے۔ ۱۸- اتے اُس دی مرضی جانتا اتے شریعت دی تعلیم پا کر عہدہ گلیں پسند کرتا ہے۔ ۱۹- اتے اگر تجھ نُون ایس گل پر بھروسا ہے کہ وچ اندھوں دارہنما اتے اندھیرے وچ پڑے ہوں دے لئے روشنی۔ ۲۰- اتے نادانوں دا تربیت کرنے والا اتے بچوں دا اُستاد ہوں اتے علم اتے حق دا نمونہ شریعت وچ ہے اوه میرے پاس ہے۔ ۲۱- پس تُو جو اوروں نُون سکھاتا ہے اپنے آپ نُون دیوں نینس سکھاتا؟ تُو جو وعظ کرتا ہے کہ چوری نہ کرنا آپ

خُود چوری دیوں کرتا ہے؟ -۲۲- تُو جو کہتا ہے کہ زنا نہ کرنا آپ خُود دیوں زنا کرتا ہے؟ تو جو بتوں سے نفرت رکھتا ہے آپ خُود دیوں مندروٹوں لوٹتا ہے؟ -۲۳- تُو جو شریعت پر فخر کرتا ہے شریعت دے عدول سے پریشور دی بیعتی کرتا ہے؟ -۲۴- کیوں جے تمہارے سبب سے غیر قوموں وچ پریشور دے نام پر کفرُ بداجاتا ہے - چنانچہ یہ لکھا وی ہے -

2:17- ”اگر“ - یہ پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نُکتہ نظر اترے اپنے ادبی مقصد دی بنا پر ڈرست متصور ہوتا ہے - یہ صُورتحال بڑھکر آیت 20 تک جاتی ہے لیکن ایس وچ کوئی نتیجہ نئیں ہے ایس لئے TEV ایسے قیاسی تصدیق دے طور پر ترجمہ کرتی ہے جو ایشو وضع کرے گا۔ یہودی مُکتی دے حُصول دیئے اپنی نسلی فوقیت، دستُورون اترے کموں وچ بھروسہ رکھتے سگے (بحوالہ متی 3:9 یوحنا 8:33,37,39)۔

☆- ”پریشور پر فخر کرنا“ - بہت سے یہودی درج ذیل پر اعتقاد کر رہے سگے: (1) اپنی نسلی برتری پر اترے (2) مُوسوی شریعت پر اپنا شخصی پُورا اُترنے پر جسے اوہ پریشور وچ قبُولیت دا ذریعہ سمجھتے سگے - بحر حال اوہناں دی خُود راستبازی دی شریعت نے اوہناں پریشور سے جُدا کر دیاں (بحوالہ متی 5:20 گلتیوں 3)۔ دیاں ہی المناک طنز ہے - پولُوس پہلا کرنٹھیوں وچ فخر کرنے دا نظریہ وضع کرتا ہے - پولُوس اک متکبر اسرائیلی اترے مُتکبر یونانی فہم عقلی دا سامنا کرتا ہے - بُنیادی نُکتہ یہ ہے کہ کوئی جسم پریشور دے سامنا تمجید نئیں کرے گا -

خُصوصی موضوع: فخر کرنا

یہ یونانی اصطلاحات kauchaomai, kauchema & kauchesis تقریباً 35 مرتبہ پولُوس نے استعمال دی نیں جبکہ صرف دو مرتبہ باقی نویں عہد نامہ وچ (دونوں یعقوب دے خط وچ) استعمال ہوئی ہے - ایس دا زیاں دہ استعمال پہلے اترے دُوسرے کرنٹھیوں وچ ہے -

فخر کرنے دی مناسبت سے دو بڑی سچائیاں نیں

1- کوئی بشر پریشور دے سامنے فخر نہ کرے (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 1:29 افسیوں 2:9)۔

2- ایماندار پرہو پر فکر کرے (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 1:31 دُوسرا کرنسگیوں 10:17 جو کہ یرمیاہ 9:23-24 دا اشارہ ہے) ایس لئے یہاں مناسب اترے غیر مناسب دو طرح دا فخر کرنے دا ذکر ہے -

i- مناسب

ا- ایمان وچ فخر (بحوالہ رومیوں 4:2)

ب- پرہو ایشو مسیح دے وسیلے سے پریشور وچ (بحوالہ رومیوں 5:11)۔

ج- پرہو ایشو مسیح دی صلیب وچ (جو کہ پولُوس دا اہم موضوع ہے بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 1:17-18)

گلتیوں 6:14)

د- پولُوس فخر کرتا ہے:

۱- اپنی بلا معاوضہ خدمت پر (بحوالہ پہلا کرتھیوں 9:15,16 دوسرا کرتھیوں 10:12)

۲- مسیح وچ اپنے اختیار پر (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 10:8,12)

۳- دوسرے آدمیوں دی محنت پر اپنا فکر نہ کرنے پر (جیسے کہ گُج نُون رنتھ وچ سگے بحوالہ دوسرا کرتھیوں 10:15)۔

۴- اپنی خاندانی میراث پر (جیسے دوسرے نُون رنتھ وچ کرتے سگے بحوالہ دوسرا کرتھیوں 11:17;12:1,5,6)

۵- اپنی کلیسیاؤں پر

۱- نُون رنتھ (دوسرا کرتھیوں 7:4,14;8:24;9:2;11:10)

ب- تھسلنیکہ (بحوالہ دوسرا تھسلنیکوں 1:4)

۶- پرمیشور دی تسلی اتے رہائی وچ اپنے اعتماد پر (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 1:12)

ii - غیر مناسب

۱- یہودی میراث دے تعلق سے (بحوالہ رومیوں 2:17,23;3:27 گلتیوں 6:13)

ب- گُج کرتھیوں دی کلیسیاں وچ فخر کرتے سگے -

۱- آدمیوں وچ (بحوالہ پہلا کرتھیوں 3:21)

۲- حکمت وچ (بحوالہ پہلا کرتھیوں 4:7)

۳- آزادی وچ (بحوالہ پہلا کرتھیوں 5:6)

ج- جھوٹے اُستاد نُون رنتھ دی کلیسیاں وچ فخر کرنے دی نُون شش کرتے سگے (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 11:12)

2:18- ”پسند کرتا ہے“ - دیکھئے درج ذیل ”آزمائش“ پر خصوصی موضوع۔

خصوصی موضوع: ”آزمائش“ اتے اوہناں دے اشاروں دیلئے یونانی اصطلاحات

یہاں دو یونانی اصطلاحات نیں جن وچ کسی نُون کسی مقصد دیلئے آزمانے دا تصور ہے -

۱- Dokimazo, dokimion, dokimasia

یہ کسی چیز دا (استعاراتی طور پر) اصلی پن پر کھنے دیلئے آگ دے ذریعے دھات نُون صاف کرنے دی ماہرانہ

اصطلاح ہے۔ آگ جلانے سے (صاف

کرتے ہوئے) زنگ اُتارتی ہے اتے کسی حقیقی دھات نُون سامنے لاتی ہے - یہ مادی عمل پرمیشور دیلئے اتے

یاں انسانوں دا دوسرے نُون آزمانے دیلئے اک

طاقتور اکھان بن گیاں ہے - یہ اصطلاح صرف مثبت معنوں وچ کسی نُون قبولیت دے نظرئیے سے آزمانے

دے معنوں وچ استعمال ہوتی ہے -

یہ نویں عہد نامے وچ آزمائش دیلئے استعمال ہوا ہے

ا- جُوا، لُوقا 14:19

ب- ہم سب ، پہلا کرتھیوں 11:28

ج- ہمارا ایمان ، یعقوب 1:3

د- حتی کہ پریشور ، عبرانیوں 3:9

ان آزمائشوں دا نتیجہ مثبت تصور دیاں جاتا ہوگا (بحوالہ رومیوں 16:10; 14:22; 1:28; 2:28 دُوسرا

کرتھیوں 10:18; 13:3; 2:27

پہلا پطرس 1:7)۔ ایس لئے اصطلاح ایس تصور دا معنی دیندا ہے کہ کسی نُوں درج ذیل سے مشابہہ اترے

ثابت دیاں جا سکتا ہے

ا- دارآمد

ب- اچھا

ج- اصلی

د- بیش قیمت

ر- عزت بخشنا

۲- Peirazo, peirasmos

ایس اصطلاح وچ کسی وچ قُصور تلاش کرنے یاں رد کرنے دے مقصد دے ساتھ مشابہدے دے اشارے نیں - یہ

اکثر ایشودی بیان بان وچ آزمانے دے

تعلق سے استعمال ہوتا ہے -

ا- یہ ایشو نُوں پھانسنے دی نُوں شش دا معنی دیندا ہے (بحوالہ متی 35; 18; 22; 3; 19; 1; 16; 4:1; 4:1 مرقس

1:13; لُوقا 4:2; 10:25

عبرانیوں 2:18)

ب- یہ اصطلاح (peirazo) متی 3:4 پہلا تھسلنیکیوں 5:3 وچ شیطان دے لقب دیلئے استعمال ہوئی ہے

ج- یہ (اپنی مرکب صورت وچ ، ekpeirazo) ایشودی جانب سے پریشور نُوں نہ آزمانے دیلئے

استعمال ہوئی ہے (بحوالہ متی 4:7)

لُوقا 4:12 نیز دیکھئے پہلا کرتھیوں 9:10)۔

د- یہ ایمانداروں دی آزمائشیں اترے آزمانے دے حوالے سے استعمال ہوا ہے (بحوالہ پہلا

کرتھیوں 13; 9; 10; 7:5; 6:1 گلتیوں

پہلا تھسلنیکیوں 5:3; 18:2; 13; 14; 1:2; پہلا پطرس 12:4; دُوسرا پطرس 9:2)۔

☆- ”شریعت“ - آیات 17ff یہودی لوگوں پر گل چیت ہے اس لئے اصطلاح ”شریعت“ ایس سیاق و سباق وچ مُوسوی

شریعت دا حوالہ ہونا چاہیے۔ ایس دی آیت 25 وچ تصدیق ہوتی ہے جو ختنے پر گل چیت ہے۔

20:18-2 - یہودی رہنما یقین رکھتے سگے کہ اوہناں دے دستور (یہودیت دا اوہناں دا فرقہ) دُرست دستور سگے ، جو کہ پرمیشور دیلئے واحد راستہ سگے۔ اوہ پُر اعتماد سگے کہ اوہ مذہبی معاملوں وچ حقیقی اُستاد سگے۔ خاص فوائد ذمہ داری لاتے نیں (بحوالہ لُوقا 12:48)۔

اوہناں دے پُر اعتمادی دے بارے وچ متوازی فقرات پر غور کریں :

- ۱۔ اندھوں دا رہنما ، آیت 19
- ۲۔ اندھیرے وچ پڑے ہوئوں دیلئے روشنی ، آیت 19
- ۳۔ نادانوں دا تربیت کرنے والا، آیت 20
- ۴۔ بچوں دا اُستاد، آیت 20
- ۵۔ اتے علم اتے حق دا جو نمونہ شریعت وچ ہے ، آیت 20

24-21:2 - اگر کوئی شخصی تابعداری وچ بھروسہ رکھتا ہے تو اوہ تابعداری مُکمل ہونی چاہیے (بحوالہ متی 5:20,48 گلتیوں 3:10 جو کہ استعنا 27:26 وچ سے اقتباس ہے)۔ یہ برگشتہ انسان دیلئے ناممکن امر ہے۔ یہاں پانچ تسلسل دے سوالات آیات 21-33 وچ نیں۔

22:2 - ”بتوں سے نفرت“۔ کسی چیز سے اُس دی کڑواہٹ دی بنا پر مُنہ موڑنا ایس اصطلاح دا بُنیادی مطلب ہے۔

☆ - ”خود دیوں مندروں نُوں لوٹتا ہے“۔ یہ تاریخی طور پر نامعلوم ہے کہ یہ کس دا حوالہ ہے لیکن یہ کسی حد تک زنا داری سے متعلقہ ہے۔

24:2 - یہ توریت وچ یسعیاہ 52:5 سے اقتباس ہے۔ پرمیشور دی اسرائیل دیلئے عہد دی پاسداری دی برکت (بحوالہ استعنا 27-28) دا مطلب دُنیا دیلئے گواہی ہونا ہے۔ بحر حال اسرائیل نے کوی وی عہد دی پاسداری نہ دی ایس لئے دُنیا نے صرف پرمیشور دی عدالت (سزا) دیکھی (بحوالہ حزقیال 32-22:36)۔ اسرائیل نُوں داہنوں دی بادشاہت ہونا تھا (بحوالہ خروج 19:5-6) تا کہ تمام دُنیا نُوں YHWH یہواہ دے پاس لائیں (بحوالہ پیدائش 12:3 افسیوں 3:11-2)۔

NABS (تجدید شدہ) عبارت: 25-29:2

۲۵۔ ختنہ سے فائدہ تو ہے بشرطیکہ تُو شریعت پر عمل کرے لیکن جب تُو نے شریعت سے عُدل دیا تو تیرا ختنہ نامختونی ٹھہرا۔ ۲۶۔ پس اگر نا مختون شخص شریعت دے حکموں پر عمل کرے تو دیاں اُس دی نامختونی ختنہ دے برابر نہ گنی جائے گئی؟ ۲۷۔ اتے جو شخص قومیّت دے سبب سے نامختون رہا اگر اوہ شریعت نُوں پورا کرے تُو دیا تجھے جو باوجود کلام اتے ختنہ دے شریعت سے عُدل کرتا ہے قُصور وار نہ ٹھہرائے گا؟ ۲۸۔ کیوں جے اوہ یہودی نیں جو ظاہر دا ہے اتے نہ ہی اوہ ختنہ

ہے جو ظاہری اترے جسمانی ہے۔ ۲۹۔ بلکہ یہودی اوہ ہی ہے جو باطنِ وچ ہے اترے ختنہ اوہی ہے جو دل دا اترے رُوحانی ہے نہ کہ لفظی۔ ایسے دی تعریف آدمیوں دی طرف سے نہیں بلکہ پرمیشور دی طرف سے ہوتی ہے۔

2:25- ”ختنہ“۔ پولوس اوی وی تنقیدی لہجہ استعمال کر رہا ہے۔ کیوں جے کسی نے بیان دیاں گیان ہوگا کہ پس ہم ختنہ شدہ نیں (بحوالہ پیدائش 11-10:17)۔ ہم ابراہام دی نسل سے نیں۔ پولوس واضح طور اترے جرات مندی سے یہودی لوگوں دی ایس امیدوں پاش پاش کرتا ہے (بحوالہ متی 10-7:3 یوحنا 59-31:8)۔

اسرائیل دے تمام پڑوسی ماسوائے فلسٹیوں دے ختنہ یاں فتنہ سگے۔ یہ کم از خود اتنا اہم نہیں تھا، یہ حصول کُندگان دا مسلسل ایمان تھا (بحوالہ آیات 26-27)۔ یہ تمام مذہبی دستوروں دے حوالے سے دُرست ہے۔ مذہبی لوگ اکثر پرمیشور دے عہد دی بردات دے طلبگار ہوتے نیں لیکن ذمہ داریوں دے بغیر۔

2:25-26- ”اگر“۔ ”اگر“۔ ”اگر“۔ یہ تین تیسرے درجے دے مشرُوط فقرات نیں جو مُمکنہ مستقبل دے کموں دی طرف اشارہ نیں۔

- تابعداری (بحوالہ استعنا 30-27) پولوس دی باب 2 وچ بحث وچ کلیدی ہے لیکن 31-21:3 وچ نیں (بحوالہ گلتیوں 3)۔

2:26-27- یہ آیات اُس امیدوں اشدار کرتی نیں کہ کُج غیر قوموں نے اُس روشنی دارد عمل دیاں جو اوہ رکھتے نیں۔ واحد مُمکنہ بائبل دی مثال اعمال 10 سے اُنوں رنیلیس دی ہو سکتی ہے۔ لیکن اوہ مناسب طور ایس آیت وچ موزوں نیں لگتا کیوں جے اوہ پرمیشور خوفی رکھنے والا تھا اترے مقامی عگُلخانے وچ پرستش دیاں کرتا تھا۔

یہ آیات حقیقت وچ پولوس دی یہودیوں دی مُکتی دی ضرورت دے بارے وچ بحث دا اہم نُکتہ ہے۔ رومیوں 3:23 خلاصہ ہے کہ تمام انسان رُوحانی طور مسیح دے بغیر گمراہ نیں۔ اگر کوئی ایسی غیر قو وچ نیں جو تخلیق سے اُس روشنی وچ رہی نیں جو اوہ رکھتے نیں تو پرمیشور اوہناں موقع دے گا کہ اوہ مسیح تک آئیں۔ کسی طرح، کسی حد تک اترے کسی وقت۔

2:28-29- ”کیوں جے اوہ یہودی نیں... بلکہ وہی یہودی ہے“۔ یہ جدید الہیاتی جُداگانہ دی ترویج اترے اُس دی پُرانے عہد نامے دے پرمیشور دے لوگوں اُنوں نویں عہد نامے دے پرمیشور دے لوگوں سے جُدا کرنے دی سعی پر اک نہایت اہم گفتگو ہے۔ یہاں صرف اک عہد ہے اترے اک ہی لوگ نیں (بحوالہ رومیوں 9:6 گلتیوں 16:6، 9:29، 9:7 پہلا پطرس 3:6)۔ نوان عہد پُرانے دی ترویج و تکمیل ہے۔ پرمیشور دے لوگ ہمیشہ سے ایسے ایمان دے وسیلے سے نیں نہ کہ نسل دی بنا پر۔ اوہ ”دل رکھنے والے لوگ“ نیں نہ کہ دستوری یاں نسلی لوگ۔ ایمان نہ کہ والدین کلیدی نیں۔ عہد دا ذہن، نہ کہ عہد دی علامت نشان ہے۔

2:29- ختنے دا عہد دا نشان (بحوالہ پیدائش 14:17) پُرانے عہد نامے وچ پرمیشور دے ساتھ ہرے تکلفی دیلئے استعارہ تھا۔ ایس نے استعاراتی طور پر کئی انداز وچ ترویج پائی: (1) دلوں دا ختنہ (بحوالہ استعنا 16:10 یرمیاہ 4:4)؛ (2) نامختون دان (بحوالہ یرمیاہ 6:10)؛ اترے (3) نامختون ہونٹ (بحوالہ خروج 30:12، 6)۔ شریعت کوی وی کوئی بیرونی علامت نہ تھی بلکہ زندگی

تبدیل کرنے والا اصول تھی۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: پولوس دے شریعت دے نظریات 7:12

☆ -NASB- ”جو دل ہے اترے رُوحانی ہے نہ کہ لفظوں سے“ -NKJV- ”جو دل دا اترے روحانی ہے نہ کہ لفظی“

”جو دل سے ہے یہ رُوحانی لفظی نہیں“ -NRSV- ”پرمیشور دا رُوح جو کم کرتا ہے لفظوں سے نہیں“

JB- ”دل وچ لفظوں دا ننیں لیکن رُوح دا ہے“

یہ فقرہ یونانی وچ مبہم ہے۔ کُج تراجم ایسے رُوحانی بمقابلہ لغوی دے حوالے دے طور پر لیتے نیں (بحوالہ NRSV بیسویں صدی دا نوان عہد نامہ، کنوکس Knox دے تراجم، پشتیہ دا المزا ترجمہ، ولیمز دا ترجمہ اترے نوان برکلے ورژن)۔ دیگر تراجم موازنہ رُوح اقدس (بحوالہ 7:6 دوسرا کرنٹھیوں 3:6 جہاں ملتی جلتی بناوٹ وقوع ہوتی ہے) اترے تحریری عبارت وچ کرتے نیں (بحوالہ NASB, NKJV, NEB, NIV and TEV)۔

پولوس ایس حقیقت پر گفتگو کر رہا ہے کہ کُج غیر قوچ شریعت دے بغیر وی پرمیشور نوں پسندیدہ کم کر سکتی نیں۔ اگر یاسا ہے تو پرمیشور دے فرزندان وچ صرف ختنہ یا فتنہ دے علاوہ اترے وی بہت سے نیں (بحوالہ گلتیوں)۔ پرمیشور دا خاندان نسلی یہودیوں سے وی وسیع تر ہے (بحوالہ پیدائش 3:15; 12:3; خروج 19:5)؛ ایوب، مُلدی یارہ، رحاب اترے روت تمام سب یہودی نسل سے نہ سگے۔ حتیٰ کہ ابراہیم اترے منسی دے قبیلے وی جُزوی مصری سگے (بحوالہ پیدائش 41:50-52)۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نہیں بلکہ محض آپ دے خیالات نوں ابھارنے دیئے نیں۔

1- یہودیوں دی بے وفائی کیوں پرمیشور دے وعدے نوں متاثر کرتی ہے (3:3-4)؟

2- دیاں یہودی ہونے دے سبب پرمیشور دے حضور کوئی فائدہ ہے (3:1-8)؟

3- تنقیدی لہجہ دیاں ہوتا ہے؟

4- آیات 5-8 وچ قیاسی تنقید دا نکتہ دیاں ہے؟

- 5- دیاں کوئی کیویں زندگی بسر کرتا ہے حقیقی طور پر کوئی معنی رکھتا ہے اگر راستبازی ایمان دے وسیلے سے فضل وچ کموں سے ہٹ کر ہو (3:8)؟
- 6- مکمل سُپردگی دا الہیاں تی تصور دیاں ہے (3:10-18)؟
- 7- مُوسوی شریعت یاں عام طور پر شریعت دا دیاں مقصد ہے (3:20 گلتیوں 3:24-25)؟
- 8- ابواب 1-3 وچ شیطان دا ذکر دیوں نئیں ہے حالانکہ یہ انسانی گمراہی پر گل چیت کرتے نیں؟
- 9- دیاں پُرانے عہد نامے دے وعدے مشرُوط نیں یاں غیر مشرُوط؟
- 10- (1) غیر یہودیوں اتے (2) یہودیوں دی زندگی وچ مُوسوی شریعت دا دیاں مقصد ہے؟
- 11- 1:18-3:20 وچ پیرا بہ پیرا پولُوس دی بحث دا اپنے شبدان وچ خُلاصہ پیش کریں۔

رومیوں ۳ (Romans 3)

جدید تراجم دی عبارتیں تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
پریشور دے وعدے اوہنائیں مُکتی نہ بخشیں گے 3:1-8	یہودی اترے شریعت (2:17-3:8) 3:1-4; 3:5-6; 3:7-8	یہودیوں نُوں فوائد 3:1-8	پریشور دی عدالت دا دفاع دیاں جاتا ہے 3:1-8	یہودی اترے شریعت (2:17-3:8) 3:1-8
سب پاپگار نیں 3:9-18; 3:19-20	کوئی انسان راستباز نیں 3:9-18; 3:19-20	سب پاپگار نیں 3:9-18; 3:19-20	سب نے پاپ دیاں ہے 3:9-20	کوئی وی راستباز نیں 3:9-20
پریشور دے انصاف دا ظاہر ہونا 3:21-26	کیویں پریشور انسان نُوں راستباز ٹھہراتا ہے 3:21-26	حقیقی راستبازی 3:21-26	ایمان دے وسیلے سے پریشور دی راستبازی 3:21-26	ایمان دے وسیلے سے راستبازی 3:21-26
ایمان دیاں کرتا ہے 3:27-31	3:27-31	فخر کرنا خرچ العمل 3:27-31	فخر کرنا خرچ العمل 3:27-31	3:27-31

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتیں سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نُوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اترے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نیں ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اترے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

سیارِق و سباق دی بصیرت:

۱- کئی طرح سے آیات 1-8 ملتی جلتی نیں لیکن پولوس دی منطق دی تقلید کرنا مشکل ہے۔

ب- یہ یوں لگتا ہے کہ پولوس توقع کر رہا ہے کہ کیوں کج یہودی لوگ 29-17:2 دار عمل کریں گے پس اوہ اوہناں دے اعتراضات دا جواب دیندا ہے (نورلے، وان، رومیوں، صفحات 37-39)۔

۱- پہلا سوال- دیاں واقعی یہودیوں دیلئے کوئی فائدہ نہیں ہے؟ (آیات 1-2)۔

۲- دوسرا سوال - دیاں پرمیشور دا کلام ناکم ہو گیاں ہے کیوں جے کج یہودی وفادار نہیں نیں؟ (آیات 3-4)

۳- تیسرا سوال- اگر پرمیشور نے یہودیوں نون اپنا کردار ظاہر کرنے دیلئے استعمال دیاں تو دیاں یہودی اوی وی شرعی طور پر ذمہ دار نیں؟ (آیات 5-8)

ج- نتیجہ واپس 2:11 دی جانب جاتا ہے - پرمیشور وچ کوئی طرفداری نہیں۔ تمام انسان اُس روشنی دے مطابق جو اوہ رکھتے نیں زندگی گزارنے دے جوابدہ نیں (قدرتی مُداشفہ اترے / یاں خاص مُداشفہ)۔

د- آیات 9-18 پُرانے عہد نامے دے اقتباسات دا سلسلہ ہے جو یہودیوں دے پاپوں نون ظاہر کرتا ہے -

ر- آیات 19-20 اسرائیلی دی رُوحانی صُورتحال دا خلاصہ پیش کرتا ہے اترے پُرانے عہد نامے دا مقصد (بحوالہ گلتیوں 3)

س- آیات 21-31، 1:18-3:20 دا خلاصہ نیں - اوہ انجیل دا پہلا الہیاتی نُکتہ نیں (انسانی ضرورت)۔

شبدان اترے ضربِ المِثال دی تحقیق:-

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 3:1-8

۱- پس یہودی نون دیا فوقیت ہے اترے ختنہ سے دیا فائدہ؟ ۲- ہر طرح سے بہت - خاص کر یہ کہ پرمیشور دا کلام اوہناں دے سپرد ہوا - ۳- اگر بعض بے وفائے تو دیا ہوا؟ دیا اوہناں دی بے وفائی پرمیشور دی وفاداری نون باطل کر سکتی ہے؟ - ۴- ہرگز نیں - بلکہ پرمیشور سچا ٹھہرے اترے ہر اک آدمی جھوٹا - چنانچہ لکھا ہے کہ تو اپنی گلوں وچ راستباز ٹھہرے اترے اپنے مُقدمہ وچ فتح پائے - ۵- اگر ساڈی ناراستی پرمیشور دی راستبازی دی خوبی نون ظاہر کرتی ہے تو ہم دیا کنیں؟ دیا یہ کہ پرمیشور بے انصاف ہے جو غضب نازل کرتا؟ (میں یہ گل انسان دی طرح کہتا ہوں) - ۶- ہرگز نہیں - ورنہ پرمیشور دیونکر دُنیا دا انصاف کرے گا؟ - ۷- اگر میرے جھوٹ دے سبب سے پرمیشور دی سچائی اُس جلال دے واسطے زیادہ ظاہر ہوئی تو پھر دیوں گہنگار دی طرح مجھ پر حکم دیاں جاتا ہے؟ - ۸- اترے ہم دیوں برائی نہ کریں تاکہ بھلائی پیدا ہو؟ چناوہناں چہ ہم پر یہ تہمت لگائی وی جاتی ہے اترے بعض کہتے نیں کہ ان دا یہی مقولہ ہے مگر ایسوں دا مُجرم ٹھہرنا انصاف ہے -

3:1- ”پس یہودی نون دیاں فوقیت ہے“ - پولوس اپنا پیغام پہنچانے دیئے تنقیدی سلسلے دی ادبی تکنیک یاں قیاسی اعتراض استعمال کرنا جاری رکھتا ہے - یہودی لوگوں نون فوقیت دی فہرست دیئے دیکھئیے 3:2 اتے 5:4-9 -

3:2- ”خاص کریہ“ - پولوس ”خاص“ 1:8 وچ دوسرے ذکر کئے گئے جُز دے بغیر استعمال کرتا ہے - اوہ اوہی یہاں کرتا ہے - پولوس دی تحاریر اتنی شدید نیں خاص کر تحریری وجاواہات پر کہ اکثر اُس دی گرائمر دی بناوٹ نامکمل ہوتی ہے -

☆- ”پرمیشور دا کلام اوہناں دے سپرد ہوا“ - خدا دا مدافسہ ہونا اک بہت بڑی ذمہ داری ہے خاص کر بہت بڑی فوقیت وی (بحوالہ لوقا 12:48) - اوہ پرمیشور دی نعمت دے پاسبان سگے (مضارع مجہول ، بحوالہ پہلا تھسلنیکیوں 2:4) - لفظ logion (کلام) توریت وچ پرمیشور دے شبداں دیئے استعمال ہوا ہے (بحوالہ گنتی 24:4,16 استعنا 33:9 زبور 119:67 یسعیاہ 5:24;28:13) - یہ نویں عہد نامے وچ ایسی معنوں وچ متواتر استعمال ہوا ہے (بحوالہ اعمال 7:38 عبرانیوں 5:12 پہلا پطرس 4:11) -

3:3- ”اگر“ - یہ پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نکتہ نظر اتے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے - آیات 5 اتے 7 وی پہلے درجے دے مشرُوط فقرے نیں -

3:3 NASB ,NKJV ”اگر بعض بے وفا نکلے“

NRSV ,JB ”اگر بعض ایماندار نہ سگے“

TEV ”اوہناں وچ سے بعض ایماندار نہ نکلے تو دیاں ہوا“

یہ یاں تو انفرادی اسرائیلی دا حوالہ ہے (1) بے وفائی یاں (2) YHWH یہواہ وچ شخصی ایمان نہ رکھنا - یہ شعوری طور پرمیشور دے غیر مشرُوط وعدوں اتے انسانی رد عمل دے مشرُوط کموں سے جوڑنا مُشکل ہے - بحر حال یہ بائبل دا قول محال ہے (بحوالہ 3:4-5) - پرمیشور وفادار ہے تب وی جب اوہدے لوگ وفادار نیں (بحوالہ ہوسیع 1,3) -

☆- ”باطل“ - دیکھئیے درج ذیل خصوصی موضوع -

خصوصی موضوع : باطل اتے منسوخ (KARTARGEO)

یہ (kartargeo) پولوس دا اک پسندیدہ لفظ تھا - اوہنے ایسے کم از کم پچیس مرتبہ استعمال دیاں مگر ایس دی بہت وسیع لغوی دسترس ہے -

۱- ایس دی بُنیادی لسانوان تی جڑ argos سے ہے جس دا مطلب

۱- بے حرکت

۲- بے دار

۳- استعمال نہ دیاں گیاں ہو

۴- بے فائدہ

۵- بے اثر

ب- kata دے ساتھ مرکب ایس اظہار دیلئے استعمال ہوتا تھا

۱- بے حرکتی

۲- بے فائدہ ہونا

۳- اوہ جو منسوخ دیاں گیاں ہو

۴- اوہ جو جس دے ساتھ دیاں جائے

۵- اوہ جو مکمل طور بے اثر ہو

ج- یہ اک مرتبہ لوقا وچ بے ثمر نوں بیان کرنے دیلئے استعمال ہوا، ایس لئے بے فائدہ درخت (بحوالہ لوقا 13:7)

د- پولوس ایسے دو بُنیادی طور تشبیہی معنوں وچ استعمال کرتا ہے

۱- پرمیشور دا بے اثر چیزیں بنانا جو انسانوں دے مخالف ہوں -

۱- انسانوں دی پاپگار فطرت - رومیوں 6:6

ب- موسوی شریعت، پرمیشور دا ”نسل“ بڑھانے دے وعدے دے حوالے سے - رومیوں 4:14 گلتیوں 3:17;5:4,11 افسیوں

2:15

ج- روحانی قوتیں - پہلا کرتھیوں 15:24

د- ”پاپ دا شخص“ - دوسرا تھسلنکیوں 2:8

ر- جسمانی موت - پہلا کرتھیوں 15:26 دوسرا تمیتھیس 1:16 (عبرانیوں 2:14)

۲- پرمیشور پُرانے (عہد، دور) نوں نویں دے ساتھ بدلتا ہے -

۱- موسوی شریعت سے متعلقہ چیزیں - رومیوں 3:3,31;4:14 دوسرا کرتھیوں 3:7,11,13,14

ب- بیانہ سے متعلقہ شریعت دا استعمال - رومیوں 7:2,6

ج- ایس دور دی چیزیں - پہلا کرتھیوں 13:8,10,11

د- یہ جسم - پہلا کرتھیوں 6:13

ر- ایس دور دے رہنما - پہلا کرتھیوں 1:28;2:6

ایس لفظ دا کئی مختلف انداز وچ ترجمہ ہوا ہے مگر ایس دا بُنیادی مطلب کسی چیز نوں بے اثر، بے دار، بے فائدہ، غیر مؤثر

بنانا ہے مگر ضروری نہیں کہ اُس دا وجود ختم کردیاں جائے یاں تباہ کردیاں جائے -

3:4 -NASB -”ایسا کوی نہ ہو“-

NKJV, TEV -”ہرگز نہیں“-

NRSV -”کسی طرح وی نہیں“

JB -”یہ ہونئیں سکتا“-

یہ ترجیحی صورت دا بہت کم استعمال ہے جو کوئی خواہش یاں دُعا نوں ظاہر کرتا ہے اتے ایس دا ترجمہ نہ دیاں جائے - ”ایسا

کوی نہ ہو۔“ یہ حیران کن غیر یقینی دا محتاتیہ پولوس اکثر اپنے تنقیدی سلسلے دی تکنیک دی بنا پر استعمال کرتا تھا (بحوالہ 11:1; 9:14; 7:13; 7:7; 6:2,15; 3:4,6,31; 6:15 گلتیوں 2:17; 3:21; 6:14)۔ یہ اُس دا قیاسی دعویٰ سے انداز دا اک انداز تھا۔ غور کریں کہ کس طرح ادبی انداز سے پولوس فرضی اعتراضات دے سوالات اترے بیانات سے انداز کرتا ہے :

- ۱- ”ایسا کوی نہ ہو“، آیات 4,6
- ۲- ”بلکہ پرمیشور سچا ٹھہرے اترے ہر اک آدمی جھوٹا“، آیت 4
- ۳- ”وچ یہ گل انسان دی طرح کہتا ہوں“، آیت 5
- ۴- ”اترے ہم پر یہ تہمت لگائی وی جاتی ہے اترے بعض کہتے نیں“، آیت 8

☆- ”بلکہ پرمیشور سچا ٹھہرے اترے ہر اک آدمی جھوٹا“۔ یہ زمانہ حال وسطی صیغہ امر ہے۔ یہ بناوٹ فاعل دی جاری صورت پر زور دیندی ہے۔ پرمیشور وفادار ہے اترے سچا ہے، انسان بے وفائی اترے جھوٹے نیں۔ یہ زبور 116:11 دا اشارہ ہے اترے اُس سے مماثلت رکھتا ہے جو ایوب نوں 32:2; 40:8 وچ سیکھنا ہے۔

ایس باب وچ پاپگاری دے عالمگیر اجزا پر غور کریں جو پولوس pas (سب، ہر اک) دے استعمال سے آیات 4,9,12,19,20,23,24 وچ نمائندگی کرتا ہے لیکن پر بھو دی تمجید کریں اترے سب دیلئے مُکتی دی عالمگیر دعوت دی وی (بحوالہ 3:22)۔

☆- چنانچہ لکھا ہے کہ ”لغوی، یہ لکھا ہوا ہے اترے لکھا رہا جائے گا۔ یہ اک کمل مجہول علامتی ہے۔ یہ پرمیشور دی کتاب مُقدس دی ہدایت دے دعویٰ دیلئے تنقیدی محتاتیہ بن گیاں (بحوالہ متی 5:17-19)۔ یہ زبور 51:4 ہفتاوی وچ سے اقتباس ہے۔“

3:5- ”اگر“۔ یہ پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نکتہ نظر اترے اپنے ادبی مقاصد دے حوالے سے دُرست متصور ہوتا ہے۔ آیات 3 اترے 7 وی پہلے درجے دے مشرُوط فقرے نیں۔

☆- ”اگر ساڈی ناراستی پرمیشور دی خوبی نوں ظاہر کرتی ہے“۔ یہ اسم ضمیر ”ساڈی“ مجموعی معنوں وچ پولوس اترے تمام یہودیوں دا حوالہ ہونا چاہئیے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 1:17 پر۔

☆- ”توہم دیا کنیں؟“۔ پولوس تنقیدی انداز اپنا رہا ہے (بحوالہ 3:5; 7:7; 8:31; 9:14,39)۔ پولوس قیاسی اعتراض دے استعمال سے اپنی پیشکش دی وضاحت کر رہا ہے (بحوالہ ملا دی 1:2,6,7,12,13; 2:14,17; 3:7,13,14)۔

- ☆- NASB- ”میں یہ گل انسانوں دے انداز وچ کرتا ہوں“۔
- NKJV- ”میں یہ گل انسان دی طرح کہتا ہوں“
- NRSV- ”میں یہ گل انسانوں دی سی کرتا ہوں“۔
- TEV- ”میں انسانوں دی طرح یہ گل کرتا ہوں“۔

JB- ”میں یہ گل انسانوں کے انداز وچ ہی کرتا ہوں“۔

پولوس اکثر اپنی الہیاتی بحث وچ انسانی منطق استعمال کرتا ہے (بحوالہ 6:19 پہلا کرتھیوں 9:8 گلتیوں 3:15)۔ یہاں یہ قیاسی اعتراض کے دعویٰ سے انداز کے انداز کے طور استعمال ہوا ہے۔

3:7-8 - یہاں آیات 5 اترے 7 کے درمیان اک واضح متوازی ہے۔ پولوس یاں تو (1) تنقید دی ادبی تکنیک دا استعمال جاری رکھتا ہے، اک قیاسی اعتراض (بحوالہ 9:14,30; 7:7; 8:31; 3:5,7) یاں (2) اپنی ایمان دی بنا پر تعلیم دی واجیبت پر تنقید کے رد عمل کے طور (بحوالہ آیت 8)۔

پولوس وضاحت نہیں کرتا اترے نہ ہی اُس الزام دا جواب دیندا ہے لیکن مؤثر انداز وچ اُس دی مذمت کرتا ہے۔ یہ وی ممکن ہے کہ آزاد غیر جاندار واجیبت صرف ایمان دی بدولت پر اعتراض یہ ہو کہ یہ گمراہی یاں زیادہ بے وفائی دی نافرمانی دی طرف لے جائے گا۔ پولوس یقین رکھتا تھا کہ کہ مفت فضل نئی رُوح اترے تُشکر دی زندگی کے ذریعے مسیح دی طرح ہونے دی طرف لے جاتا ہے۔ یہودی، یونانی اخافی قدر دان اترے پولوس تمام اپنی تبدیلی وچ اخافی طرز زندگی چاہتے سگے۔ لیکن یہ کسی بیرونی شرعی اقدار دی پاسداری سے نہیں آتی بلکہ نوین دل سے (بحوالہ یرمیاہ 34:31-32; 26:22)۔

3:7- ”اگر“۔ یہ پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے (آیات 3 اترے 5 وی) جو لکھاری کے نپکتہ نظر اترے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے۔

☆- ”اوہدے جلال“۔ دیکھئے نوٹ 3:23 پر۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 3:9-18

۹- پس دیاں ہوا؟ دیاں ہم کُج فضیلت رکھتے نیں؟ بالکل نہیں کیوں جے ہم یہودیوں اترے یونانیوں دونوں پر پیشتر ہی یہ الزام لگا چکے نیں کہ اوہ سب کے سب گناہ کے ماتحت نیں۔ ۱۰- چنانچہ لکھا ہے کہ کوئی راستباز نہیں۔ اک وی نہیں۔ ۱۱- کوئی سمجھ دار نہیں۔ کوئی پرمیشور دا طالب نہیں۔ ۱۲- سب گمراہ نیں سب کے سب نکمے بن گئے کوئی بھلائی کرنے والا نہیں۔ اک وی نہیں۔ ۱۳- اوہناں دا گلا کھلی ہوئی قبر ہے اوہناں ہوں نے اپنی زبانوں سے فریب دیاں اوہناں کے ہونٹوں وچ ساپنوں دا زہر ہے۔ ۱۴- اوہناں دا مُنہ لعنت اترے کڑواہٹ سے بھرا ہے۔ ۱۵- اوہناں کے قدم خون بھانے کے لئے تیز رو نیں۔ ۱۶- اوہناں دی راہوں وچ تباہی اترے بد حالی ہے۔ ۱۷- اترے اوہ سلامتی دی راہ سے واقف نہ ہوئے۔ ۱۸- اوہناں دی آنکھوں وچ پرمیشور دا خوف نہیں۔

3:9- ”دیاں ہم کُج فضیلت رکھتے نیں؟“۔ ایس نُکتہ پر گرائمر مبہم ہے۔ یہ واضح ہے کہ ایس حوالے دی اہم سچائی یہ ہے کہ تمام انسانوں نوں پرمیشور کے فضل دی ضرورت ہے (بحوالہ 3:9,19,23; 11:32)۔ بحر حال یہ معلوم نہیں ہے کہ آیاں خاص حوالہ یہودیوں دا تھا (پولوس اترے اوہدے ساتھی لوگ بحوالہ TEV, RSV) یاں مسیحیوں دا (پولوس اترے اوہدے ساہی ایماندار پرمیشور کے فضل کے علاوہ)۔ یہودیوں نوں گو کُج فضیلتیں سگیں (بحوالہ آیات 5-4; 9:2-1) لیکن یہ

فضیلتیں اوبہنائیں اتے وی زیان دہ ذمہ دار بناتی نیں - تمام انسان رُوحانی طور گمراہ نیں اتے اوبہنائیں پرمیشور دے فضل دی ضرورت ہوتی ہے۔

اصطلاح ”کُج“ نُوں چند غلما مجہول صوت بجائے وسطی صوت دے سمجھتے نیں جس دا نتیجہ ”برتر ہونا“ ہے۔ رومیوں اکثر پولوس دے خطوط وچ سے سب سے زیان دہ مقامی طور پر غیر جانبدار سمجھا جاتا ہے۔ بہت سے پولوس دے خط مقامی ضرورت یاں بحران (واقعاتی دستاویز) نُوں مخاطب کرتے نیں۔ بحر حال ایمان رکھنے والے یہودی رہنمائوں اتے ایمان رکھنے والے غیر قوموں دے رہنمائوں دے درمیان حسد ابواب 9-11 دی عبارتوں دا پس منظر ہو سکتا ہے۔

☆- ”پاپ دے ماتحت“ - پولوس برگشتہ انسانوں پر ”پاپ“ نُوں حاوی حاکم دے طور پر ظاہر کرتا ہے (بحوالہ 6:16-23)۔

3:10-18- ”چنانچہ لکھا ہے کہ“ - یہ فقرہ آیت 4 وچ وی آیاں ہے۔ درج ذیل بیانات پُرانے عہد نامے دے اقتباسات دے انسانی جسم دے استعاروں دے استعمال دا سلسلہ ہے جو انسان دی برگشتگی پر زور دیتے نیں: (1) آیات 10-12 و عظ 7:20 یاں زبور 14:1-3؛ (2) آیت 13 زبور 5:9 یاں 140:3؛ (3) آیت 14 زبور 10:7؛ (4) آیات 15-17 یسعیاہ 59:7-8 اتے امثال 1:16 اتے (5) آیت 18 زبور 36:1 - یہ حیرانگی دی گل ہے کہ پولوس یسعیاہ 53:6 استعمال نئیں کرتا۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 3:19-20

۱۹- اب ہم جانتے نیں کہ شریعت جو کُج کہتی ہے اوبہناں سے کہتی ہے جو شریعت دے ماتحت نیں تاکہ ہر اک دا مُنہ بند ہو جائے اتے ساری دُنیا پرمیشور دے نزدیک سزا دے لائق ٹھہرے۔ ۲۰- کیوں جے شریعت دے اعمال کوئی بشر اوبہدے حضور راستباز نئیں ٹھہرے گا۔ ایس لئے کہ شریعت دے وسیلہ سے پاپ دی پہچان ہی ہوتی ہے۔

3:19- ”ہم جانتے نیں“ - دیکھئیے نوٹ 2:2 پر

☆- ”شریعت“ - ایس سیاق و سباق وچ یہ مُکمل پُرانے عہد نامے دا حوالہ ہے کیوں جے ایس وچ آیات 10-18 وچ اقتباسات دا حوالہ دیاں گیاں ہے۔ پولوس ”شریعت“ نُوں ظاہر کرتا ہے جیسے اوبہنے آیت 9 وچ ”پاپ“ نُوں دیاں تھا (بحوالہ 6:16-23)۔

☆- ”جو شریعت دے ماتحت نیں“ - یہ مُنفرد طور پر یہودیوں اتے غیر قوموں وچ تبدیل ہونے والوں دا حوالہ ہے حالانکہ یہ کہا جا سکتا ہے کہ بہت سے پُرانے عہد نامے دے اقتباسات غیر قوموں دا حوالہ نیں۔

☆- ”NASB“ - ”ہر اک دا مُنہ بند ہو جائے ساری دُنیا پرمیشور دے نزدیک سزا دے لئے ٹھہرے“۔

NKJV- ”ہر اک دا مُنہ بند ہو جائے اتے ساری دُنیا پرمیشور دے نزدیک سزا دے لائق ٹھہرے“۔

NRSV- ”ہر اک کُمُنہ بند کر دیاں جائے گا اتے تمام دُنیا پرمیشور دے پاس سزا دے لائق ٹھہرے“۔

TEV- ”اتے ہر اک دا مُنہ بند ہو جائے اتے ساری دُنیا پرمیشور دے نزدیک واجب سزا ٹھہرے“۔

JB- ”اتے ہر اک دا مُنہ بند کر ہو جائے اتے ساری دُنیا پرمیشور دے پاس سزا دے لئے واجب ٹھہرے“۔

یہ باب 3:20-1:18 دا اہم موضوع ہے جس دا خلاصہ 3:23 وچ دیاں گیاں ہے -

☆- ”ہراک دا مُنہ“۔ آیات 19-20 وچ بہت سے فقرات نیں جو انسانیت دا اشارہ کرتے نیں -

۱- ”ہراک مُنہ“، آیت 19

۲- ”ساری دُنیا“، آیت 19

۳- ”کوئی بشر“، آیت 20

3:20- ”کیوں جے شریعت دے اعمال سے کوئی بشر اوہدے حضور راستباز نہ ٹھہرے گا“۔ یہ زبور 143:2 دا اشارہ ہے لیکن جمع فقرے دے ساتھ۔ یہ پولوس دی خوشخبری دا اہم پہلو تھا (بحوالہ گلتیوں 3:11; 2:16)۔ فرمانبردار فریسی دے طور پولوس واضح طور پر اندرونی سلامتی مہیاں کرنے دیلئے مذہبی سرگرمی اتے دار کردگی دی نا اہلیت نوں بخوبی جانتا تھا

☆- NASB, NRSV ”شریعت دے سبب سے ہی پاپ دی پہچان ہوتی ہے“۔

NKJV ”ایس لئے شریعت دے وسیلہ سے پاپ دی پہچان ہی ہوتی ہے“۔

TEV ”ایس لئے کہ شریعت سے ہی آدمی نوں پاپ دی پہچان ہوتی ہے“۔

JB ”ایس لئے کہ شریعت دے وسیلہ سے پاپ دی پہچان ہوتی ہے“۔

یہ پُرانے عہد نامے دا اک مقصد تھا۔ یہ کوی وی برگشتہ انسان دی مُکتی دیلئے نہ تھا۔ ایس دا مقصد پاپ نوں ظاہر کرنا تمام انسانوں نوں پرمیشور دے رحم دی طرف لانا تھا (بحوالہ 7:7; 13:20; 5:13; 4:15; 29-23; 19-3)۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے ، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہراک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پرست چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نئیں بلکہ محض آپ دے خیالات نوں اُبھارنے دیلئے نیں۔

1- یہودیوں دی بے وفائی کیوں پرمیشور دے وعدے نوں مُتاثر کرتی ہے (3:3-4)؟

2- دیاں یہودی ہونے دے سبب پرمیشور دے حضور کوئی فائدہ ہے (3:1-8)؟

3- آیات 5-8 وچ قیاسی تنقید دا نکتہ دیاں ہے؟

4- دیاں کوئی کیوں زندگی بسر کرتا ہے حقیقی طور پر کوئی معنی رکھتا ہے اگر راستبازی ایمان دے وسیلے سے فضل وچ کموں سے ہٹ کر ہو (3:8)؟

5- مُکمل سُپردگی دا الہیاتی تصور دیاں ہے (3:10-18)؟

6- مُوسویٰ شریعت یاں عام طور پر شریعت دا دیاں مقصد ہے (3:20 گلتیوں 3:24-25)؟

7- ابواب 1-3 وچ شیطان دا ذکر دیوں ننیں ہے حالانکہ یہ انسانی گمراہی پر گل چیت کرتے نیں؟

رومیوں 3:21-31 دے سیاق و سباق دی بصیرت:

ا- رومیوں 3:21-31، 1:18-3:20 دا موسمیاتی خلاصہ اتے 1:16-17 دا مفہوم ہے -

ب- یہ ایمان سے واجبیت دا مذہبی دستاویز دا موسمیاتی خلاصہ اصلاح داروں دی درج ذیل خصوصیات رکھتا ہے:

۱- مارٹن لوتھر دے بقول ”اہم نکتہ اتے خط دا اہم مرکزی مقام بلکہ مُکمل بائبل دا“؛

۲- جون دیلون دے بقول ”پوری بائبل وچ مُمکنہ طور کوئی حوالہ ننیں جو اتنی وضاحت سے پرمیشور دی مسیح

وچ راستبازی نُوں سامنے لاتا ہے“۔

ج- یہ تبلیغی مسیحیت دی الہیاتی رُو ہے - ایس سیاق و سباق نُوں سمجھنا مسیحیت نُوں سمجھنا ہے - یہ دو پیروں

دے خلاصہ وچ خوشخبری ہے جیسے کہ یوحنا 3:16 اک آیت وچ خوشخبری ہے

یہ پولوس دی خوشخبری دی پیش کش دا دل اتے رُو ہے - تین اہم تشریحی سوالات درج ذیل نیں:

۱- اصطلاح ”شریعت“ دا دیاں مطلب ہے؟

۲- فقرہ ”پرمیشور دی راستبازی“ دا دیاں مطلب ہے؟

۳- اصطلاحات ”ایمان“ اتے ”یقین“ دا دیاں مطلب ہے؟

د- وچ آیت 22 وچ لفظ ”سب“ (بحوالہ آیت 29) اتے آیت 23 وچ لفظ ”سبب“ دیئے پرمیشور دا شکر گزار ہوں

(بحوالہ 5:15,17;6:23)

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 3:21-26

۲۱- مگر اب شریعت دے بغیر پرمیشور دی راستبازی ظاہر ہوئی ہے جس دی گواہی شریعت اتے نبیوں سے ہوتی ہے

۲۲- یعنی خپدا دی اوہ راستبازی جو یسوع مسیح پر ایمان لانے سے سب ایمان لانے والوں نُوں حاصل ہوتی ہے کیوں جے کج

فرق ننیں - ۲۳- ایس لئے کہ سب نے پاپ دیاں اتے پرمیشور دے جلال سے محروم نیں - ۲۴- مگر اوہدے فضل دے سبب سے اُس

مخلصی دے وسیلہ سے جو مسیح یسوع وچ ہے مُفت ٹھہرائے جاتے نیں - ۲۵- اُسے خدانے اُس خون دے باعث اک ایسا کفارہ

ٹھہرایاں جو ایمان لانے سے فائدہ مند ہوتا کہ جو گناہ پیشتر ہو چدے سگے اتے جن سے پرمیشور نے تَحْمُل کر دے طرح دی تھی

اوہناں دے بارے وچ اوہ اپنی راستبازی ظاہر کرے - ۲۶- بلکہ اُسی وقت اُس دی راستبازی ظاہر ہوتا کہ اوہ خود وی عادل رہے

اتے جو یسوع پر ایمان لائے اُس نُوں وی راستباز ٹھہرائے والا ہو۔

3:21- ”مگر اب“ - پولوس پُرانے عہد دا نویں عہد سے موازنہ کر رہا ہے، پُرانے دور دی بغاوت دا نویں دور دی راستبازی سے - یہ

پھر آیت 26 دے ”موجودہ وقت“ دے متوازی ہے (بحوالہ 6:22;7:6 سے ”لیکن اب“۔)

☆- ”شریعت دے بغیر“ - یہ اکثر معلوم کرنا مُشکل ہے کہ آیاں پولوس ان ابتدائی ابواب وچ موسوی شریعت دا حوالہ دے رہا (NASB) یاں عام طور پر دستوروں دا (NRSV, TEV, NJB, NIV) - ایس سیاق و سباق وچ یہودی شریعت پولوس دی بحث وچ زیاں دہ موزوں ہے - تمام انسانوں نے چاہے اندرونی یاں بیرونی ہر قسم دے اخلاقی، معاشرتی رہنمائیوں دی پامالی دی ہے - ہمارا مسئلہ بطور برگشتہ انسان یہ ہے کہ ہم اپنی ذاتی مرکز نگاہ خواہشات دے بجائے کسی قسم دی راہنمائی پسند نہیں کرتے (بحوالہ پیدائش 3)۔

☆- NASB ”پرمیشور دی راستبازی“

NKJV, NRSV ”پرمیشور دی راستبازی“

TEV ”پرمیشور دا لوگوں نُون اوہناں وچ راست ٹھہرانے دا انداز“

NJB ”پرمیشور دی مُکتی دی راستبازی“

یہاں ”راستبازی“ دے ساتھ کوئی کمل جُز نہیں ہے - یہ پرمیشور دے کردار دا حوالہ نہیں ہے بلکہ پرمیشور دا پاپگار لوگوں نُون مُعافی اتے قبولیت دینے دا انداز ہے - یہ ضروری فقرہ رومیوں 17:16-17 دے الہیاتی موضوع وچ استعمال ہوا تھا۔ یہ واضح طور پر ظاہر دیاں گیاں طریقہ دار مصلوب ایشو مسیح وچ ایمان ہے (بحوالہ آیت 22,24-26)۔

حقیقت یہ ہے کہ یہ اصطلاح (dikaiosone) اتے ایس دے ماخذ (دیکھئے نوٹ 2:13 پر) ایس سیاق و سباق وچ اتنے اکثر ایس دی اہمیت ظاہر کرنے دیلئے استعمال ہوئے نیں (بحوالہ

1:17;3:5,21,22,25,26;4:3,5,6,9,11,13,22;5:17,21;6:13,16,18,19,20;8:10;9:28,30,31;10:3,4,5,6,10,17

)۔ یہ یونانی اصطلاح پُرانے عہد نامے دے تعمیری استعارے (isadak) جو کہ ”معیار“ یاں ”ماپنے دے آلے“ سے ہے - معیار خود پرمیشور ہے - یہ اصطلاح پرمیشور دے کردار دی عکاسی کرتی ہے جو مفت برگشتہ انسان نُون مسیح دے وسیلے سے دیاں جاتا ہے (بحوالہ دوسرا کرنٹیوں 5:21)۔ اپنی ضرورت دا اقرار کرنا اتے پرمیشور دی نعمت نُون قبول کرنا پُر تکبر اتے ذاتی مرکز نگاہ انسان دیلئے اتنا ذلت آمیز ہے اتے تھا خاصکر شرعی، مذہبی انسان دیلئے - دیکھئے خصوصی موضوع 1:17 پر -

☆- ”ظاہر ہوئی ہے“ - یہ فقرہ 1:17 سے بہت مماثلت رکھتا ہے - بحر حال فعل فرق ہے - فعل دا یہاں ترجمہ ”ہوئی ہے“ اتے واضح ظاہر ہونا جاری رکھے گی“ ہو سکتا ہے - یہ اک کمل مجہول علامتی ہے جبکہ 1:17 وچ مترادف زمانہ حال مجہول علامتی ہے - پرمیشور نے خوشخبری نُون واضح طور پر پُرانے عہد نامے اتے ایشو وچ ظاہر دیاں ہے -

☆- ”جس دی گواہی شریعت اتے نبیوں سے ہوتی ہے“ - یہ عبرانی قونین دی تین تقسیموں وچ سے دو دا حوالہ ہے (شریعت، نبیوں اتے تحاریر)۔ یہ پہلے دو مُکمل دے حوالے دیلئے استعمال ہوئے سگے (دیکھئے نوٹ 3:19 پر)۔ یہ واضح طور پر ظاہر کرتا ہے کہ خوشخبری بُنیادی صورت وچ پُرانے عہد نامے وچ تھی (بحوالہ لوقا 24:27,44 اعمال 10:43)۔ یہ کوئی بعد دا خیال، ”دوسرا منصوبہ“ یاں آخری لمحے دا پروگرام نہ تھا (بحوالہ 1:2)۔

3:22- ”يسوع مسيح پر ايمان لانے سے“ - یہ لغوی طور ”ایشو مسیح پر ايمان لانا“ ہے - یہ ملدیندی تعمیر ہے - یہ گلتیوں 2:16 اتے فلپیوں 3:9 وچ وی دہرایاں گیاں ہے اتے ایس دے ساتھ ساتھ ایسی طرح دی صورت وچ رومیوں 3:26 گلتیوں 2:16,20;3:22 وچ وی - ایس دا مطلب (1) ایمان یاں ایشو دی وفاداری (موضوعاتی ملدیندی) یاں (2) ایشو بطور ساڈے ایمان دا مرکز (فاعلی ملدیندی) ہے - ایسی طرح دی گرائمر دی بناوٹ گلتیوں 2:16 وچ نمبر 2 نوں بہترین انتخاب بناتی ہے - یہ پرمیشور دی راستبازی دے اہم پہلو نوں ظاہر کرتا ہے - یہ مسیح دی راستبازی ہے جو کسی دی زندگی وچ پرمیشور دی مسیح دے وسیلے سے مفت نعمت نوں عملی بناتی ہے (بحوالہ 4:5;6:23) جو ایمان / یقین / بھروسے دے ساتھ قبول دی جانی چاہئیے (بحوالہ افسیوں 2:8-9) اتے روز مرہ دی زندگی وچ بسر دی جانی چاہئیے (بحوالہ افسیوں 2:10)۔

☆ - ”سب نوں“ - خوشخبری سب انسانوں دیلئے ہے (بحوالہ آیت 24 یسعیاہ 53:6 حزقیال 18:23,32 یوحنا 3:16-17;4:42 پہلا تمیتھیس 2:4;4:10 طیطس 2:11 دوسرا پطرس 3:9 پہلا یوحنا 4:14)۔ دیاں ہی عظیم سچائی ہے - ایسے بائبل دے چُنائو دی سچائی دے توازن وچ ہونا چاہئیے - پرمیشور دا چُنائو مصمم ارادے دے اسلامی نظریے وچ نہ سمجھا جائے نہ ہی الٹرا دیلونازم معنی یعنی کج بمقابلہ دیگر، بلکہ عہد دے معنوں وچ - پُرانے عہد نامے دا چُنائو خدمت دیلئے تھا نہ کہ فضیلت دیلئے - پرمیشور نے برگشتہ انسان نوں کفارے دا وعدہ دیاں (بحوالہ پیدائش 3:15)۔ پرمیشور اسرائیل دے ذریعے تمام انسانوں نوں بُلاتا ہے اتے چُنتا ہے (بحوالہ پیدائش 12:3 خروج 19:5-6)۔ پرمیشور مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے چُنتا ہے - پرمیشور ہمیشہ مُکتی وچ شروعات کرتا ہے (بحوالہ یوحنا 6:44,65)۔ افسیوں 1 اتے رومیوں 9 بنائے پیشتر سے دی مذہبی تعلیم پر بائبل دے مضبوط حوالے نیں جن پر اگسٹین اتے دیلون نے الہیاتی زور دیاں۔ پرمیشور ایمانداروں نوں نہ صرف مُکتی (راستبازی) دیلئے چُنتا ہے بلکہ پادیزگی دیلئے وی (بحوالہ افسیوں 1:4 کلسیوں 1:12)۔ یہ درج ذیل سے متعلقہ ہو سکتا ہے: (1) ساڈی مسیح وچ حیثیت (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 5:21) یاں (2) پرمیشور دی اپنے فرزندوں وچ اپنا کردار پیدا کرنے دی خواہش (بحوالہ رومیوں 8:28-29 گلتیوں 4:19 افسیوں 2:10)۔ پرمیشور دی اپنے فرزندوں دیلئے مرضی اک دن عالم اقدس اتے اب مسیح دی طرح ہونا ہے - دیکھئیے خصوصی موضوع: چُنائو / منزل مقصود اتے الہیاتی توازن دی ضرورت 8:33 پر۔

☆ - ”سب ایمان لانے والوں نوں“ - ایشو نے سب انسانوں دیلئے اپنی جان دے دی - عملی طور پر سب مُکتی پا سکتے ہیں - یہ انسانوں دی ذاتی قبولیت ہے جو راستباز ایشو نوں اوہناں دی زندگیوں وچ عمل پیرا کر سکتی ہے (بحوالہ 1:16 یوحنا 1:12;3:16;20:31 رومیوں 10:9-13 پہلا یوحنا 5:13)۔ بائبل وقف کردہ راستبازی، ایمان اتے توبہ دیلئے دو معیار پیش کرتی ہے (بحوالہ مرقس 1:15 اعمال 3:16,19;20:31 اتے دیکھئیے نوٹ 1:5 پر)۔ یہ عبارت واضح طور مُکتی دے عالمگیر پہلو نوں ظاہر کرتی ہے لیکن تما تر مُکتی نین پائیں گے۔

☆ - ”کیوں جے کج فرق نین“ - صرف اک ہی راستہ ہے اتے اک ہی شخص جس دے وسیلے سے سب انسان (یہودی اتے غیر قوچ) مُکتی پا سکتیں نیں (بحوالہ یوحنا 10:1-2,7;11:25;14:6)۔ کوئی وی مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے مُکتی پا سکتا ہے (بحوالہ 1:16;4:11,16;10:4,12 گلتیوں 3:28 کلسیوں 3:11)۔

3:23-26 - یہ یونانی وچ اک فقرہ ہے -

3:23 - NASB, NKJV, NRSV - "ایس لئے کہ سب نے پاپ دیاں اتے پرمیشور دے جلال سے مُحروم نیں۔"

TEV - "سب آدمیوں نے پاپ دیا اتے جلال سے مُحروم نیں۔"

JB - "سب نے پاپ دیاں اتے جلال سے مُحروم نیں۔"

یہ 1:18-3:20 دا خلاصہ ہے - ہر کسی نوں مسیح دے وسیلے سے مُکتی دی ضرورت ہے (بحوالہ 3:9,19;11:32 گلتیوں 3:22 یسعیاہ 53:6)۔ "پاپ دیاں" مضارع عملی علامتی ہے جب کہ "مُحروم نیں" زمانہ حال وسطی علامتی ہے - مُمکنہ طور پر یہ فقرہ دونوں انسان دی مجموعی آدم وچ برگشتگی (بحوالہ 5:12-21) اتے اُس دا مسلسل انفرادی بغاوت دا عمل - کوئی وی جدید انگریزی ترجمہ خاص طور پر ایس فرق دی عکاسی نہیں کرتا۔ یہ آیت الہیاتی طور پر آیت 21 سے تعلق رکھتی ہے جبکہ یہ براہ راست آیت 24 سے تعلق نہیں رکھتی۔

☆ - "پرمیشور دا جلال" - دیکھئیے درج ذیل خصوصی موضوع۔

خصوصی موضوع: جلال

بائبل دے "جلال" دے نظریہ دی تعریف کرنا دقیق ہے - ایمانداروں دا جلال یہ ہے کہ اوہ خوشخبری نوں سمجھیں اتے پرہو دی تمجید کریں نہ کہ اپنی (بحوالہ 1:29-31 یرمیاہ 9:23-24)۔

پُرانے عہد نامے وچ "جلال" (kbd) دیلئے سب سے زیارہ عام عبرانی لفظ اصل وچ اک تجارتی اصطلاح تھی جو پیمانے سے مناسبت رکھتی تھی ("بھاری ہونا")۔ کہ اوہ جو بھاری چیز ہوتی تھی اوہ زیارہ قدر و قیمت رکھتی تھی یاں بیش قیمت ہوتی تھی۔ اکثر لفظ دے ساتھ روشن ہونے دا نظریہ شامل کردیاں جاتا تھا تا کہ پرمیشور دا جلال ظاہر دیاں جا سدم (بحوالہ خروج 19:16-18;24:17 یسعیاہ 60:1-2)۔ اوہ ادیلا ہی جاہ و حشمت رکھتا ہے اتے عزت دے لائق ہے - اوہ برگشتہ انسان دے دیکھنے دیلئے بہت تابناک ہے (بحوالہ خروج 33:17-23 یسعیاہ 6:5)۔ YHWH یہواہ صرف مسیح دے ذریعے سے ہی جانا جا سکتا ہے (بحوالہ یرمیاہ 1:14 متی 17:2 عبرانیوں 1:3 یعقوب 2:1)۔

اصطلاح "جلال" کسی حد تک مبہم ہے: (1) یہ "پرمیشور دی راستبازی" دے متوازی ہو سکتا ہے؛ (2) یہ

"پادیزگی" یاں "پرمیشور دی کملیت" دا حوالہ ہو سکتا ہے - یاں (3) یہ پرمیشور دی شبیہہ دا حوالہ ہو سکتا ہے جس وچ

انسان دی تخلیق دی گئی (بحوالہ پیدائش 1:26-27;5:1;9:6) لیکن بعد وچ بغاوت دے ذریعے کھو گئی (بحوالہ پیدائش

3:1-22)۔ یہ خروج 10, 16:7, 9:23 اتے گنتی 14:10 وچ بیان بان دی صحرانوردی دے دوران لوگوں دے ساتھ YHWH

یہواہ دی موجودگی دیلئے پہلی مرتبہ استعمال ہوا۔

3:24 - "مگر اوہدے فضل دے سبب سے اُس مُخلصی دے وسیلے سے" - یہ زمانہ حال مجہول صفت فعلی ہے - یہ اوہاں ہے

جہاں سے خوشخبری دا آغاز ہوتا ہے - پرمیشور دا فضل جو راستبازی دیندا ہے (بحوالہ 5:15,17;6:23)۔ یونانی اصطلاح

”راست“ (dikaioe) اسی بُنوار د ”راستبازی“ (dikaiosune) سے تھا۔ پرمیشور ہمیشہ شروعات کرتا ہے (بحوالہ یوحنا 6:44,65)۔

آیات 24-25 وچ یہاں تین استعارے نیں جو مُکتی نُوں بیان کرنے دیلئے استعمال ہوتے نیں: (1) ”واجبیت“ جو کہ شرعی اصطلاح تھی جس دا مطلب ”کوئی جُرمانہ نہ لگایاں جانا“ یاں کسی نُوں بے قُصور ٹھہرانا ہے؛ (2) ”جھُڑانا“ جو کہ غلامانہ منڈی سے تھی جس دا مطلب ”مول لینا“ یاں ”رہا کرنا“ تھا اتے (3) ”قُربانگاہ“ جو کہ قُربانی دے نظام سے تھی اتے جس دا مطلب قُربانی دا مُقام یاں مسح کرنا تھا۔ یہ عہد دے صندوق دے ڈھکن دا حوالہ ہے جہاں مسح دے دن قُربانی دا خُون رکھا جاتا تھا (بحوالہ احبار 16 عبرانیوں 9:5)۔

خُصوصی موضوع: کسی دی مُکتی دیلئے نویں عہد نامے دے ثبوت

یہ درج ذیل دی بُنوار د پر ہے:

۱۔ باپ دا کردار (بحوالہ یوحنا 3:16)، بیٹے دا کم (بحوالہ دُوسرا کرنٹھیوں 5:21) اتے رُوح اَلقدس دی مُنادی (بحوالہ رومیوں 8:14-16)۔

محض انسانی دار کردگی پر نئیں، تابعداری دیلئے قابل ادا معاوضہ دے طور نئیں، نہ محض کوئی عقیدہ۔

۲۔ یہ اک نعمت ہے (بحوالہ رومیوں 3:24;6:23 افسیوں 2:5,8-9)

۳۔ یہ اک نئی زندگی، دُنیا دا نواں نظارہ (بحوالہ یعقوب اتے پہلا یوحنا)

۴۔ یہ اک علم (انجیل)، شراکت (ایشو وچ اتے ایشو دے ساتھ) اتے نواں طرز زندگی (رُوح دی ہدایت سے مسیح

دی طرح ہونا) ہے یعنی تمام تینوں

نئیں نہ کہ از خُود اک اک کر دے۔

☆۔ ”تحفہ“۔ پولُوس ایس نظرئیے نُوں کئی مرتبہ مختلف اصطلاحات استعمال کرتے ہوئے استعمال کرتا ہے۔

۱۔ dorean، اضافی فعل ”آزادی سے“

۲۔ dorea، اسم، ”مُفت نعمت“ (بحوالہ 5:15,17 افسیوں 3:7)

3. doron، اسم، ”نعمت“، (بحوالہ افسیوں 2:8)

۴۔ charisma، اسم، ”مُفت نعمت“ یاں ”مُفت بخشش“ (بحوالہ 5:15,16;6:23)

۵۔ charisomai، فعل، ”بخشش دے طور پر عطا دیاں گیاں“ (بحوالہ 8:33)

۶۔ charis، اسم، ”مُفت بخشش“ یاں ”مُفت نعمت“ (بحوالہ 4:4,16;11:5,6 افسیوں 2:5,8)۔

☆۔ اُس مُخلصی دے وسیلہ سے جو مسیحِ یسوع وچ ہے۔ ”یہ ساڈی مُکتی دیلئے طریقہ دار ایشو دی مُتبادل موت اتے جی اُٹھنا

ہے۔ بائبل دی توجہ ایس پر نئیں ہے کہ کتنا ادا دیاں گیاں یاں کس نُوں مول دیاں گیاں (اگسٹین)، لیکن ایس حقیقت پر کہ

انسان نُوں پاپ دی خطا اتے سزا سے رہائی دی گئی ہے پاك مُتبادل دے وسیلے سے (بحوالہ یوحنا 1:29,36 دُوسرا

کرنٹھیوں 5:21 پہلا پطرس 1:19)۔

آیت پیدائش 3:15 دے بیش قیمت ہونے نون ظاہر کرتی ہے۔ ایشونے لعنت برداشت دی (بحوالہ گلتیوں 3:13) اتے برگشتہ انسان (بحوالہ پہلا تمیتھیس 2:6) دے متبادل دے طور پر موا (بحوالہ دوسرا کرنٹھیوں 5:21)۔ مکتی مُفت ہوسکتی ہے لیکن یہ یقیناً سستی نئیں ہے۔

خُصُوصی موضوع: چھٹدارا / کفارہ

1- پُرانا عہد نامہ

A - یہاں بُنیادی طور دو عبرانی شرعی اصطلاحات نئیں جو ایس تصور نون بہم پہنچاتے نئیں:

i- گال Gaal جس دا بُنیادی مطلب مَول دیکر ”آزاد کرانا“ ہے۔ اصطلاح go'el دی صورت '□□□□□' تصور شخصی درمیانی، اکثر خاندانی فرد، وچ اضافہ کرتی ہے (یعنی رشتہ دار کفارہ دینے والا)۔

حق دا یہ ثقافتی پہلو کہ کوئی چیز واپس خریدنا، کوئی مویشی، کوئی زمین (بحوالہ احبار 25,27)، کوئی رشتہ دار (بحوالہ روت 4:15 یسعیاہ 29:22) دا تبادلہ الہیاتی طور پر یہوواہ دا بنی اسرائیل قوم نون مصر سے رہائی سے ہوتا ہے (بحوالہ خروج 13:15; 6:13; 7:15; 77:15; 74:2; یرمیاہ 31:11)۔ اوہ ”کفارہ“ بنتا ہے (بحوالہ ایوب 19:25; زبور 19:14; 78:35; امثال 23:1 یسعیاہ 63:16; 60:16; 59:20; 54:5,8; 49:7,26; 48:17; 47:4; 44:6,24; 41:14; یرمیاہ 50:34)۔

ii- Padah جس دا بُنیادی طور پر مطلب ”رہائی دلانا“ یاں ”بچانا“ ہے۔

ا۔ پہلوٹھوں دا کفارہ، خروج 13:13,14 اتے گنتی 17:15-18

ب۔ جسمانی کفارے دا روحانی کفارے سے موازنہ دیاں جاتا ہے، زبور 49:7,8,15

ج۔ یہوواہ بنی اسرائیل قوم نون اوہناں دے پاپوں اتے بغاوت سے رہائی دلائے گا، زبور 130:7-8

B۔ الہیاتی تصور وچ تین متعلقہ چیزیں شامل نئیں

i۔ درج ذیل دی قید، ضبطی، غلامی، ضرورت ہے

ا۔ جسمانی

ب۔ معاشرتی

ج۔ رُوحانی (بحوالہ زبور 130:8)

ii۔ آزادی، رہائی، بحالی دیئے مَول ضرور دیاں جائے

ا۔ بنی اسرائیل قوم دا (بحوالہ استعنا 7:8)

ب۔ فرد واحد دا (بحوالہ ایوب 19:25-27; 33:28)

iii۔ کوئی بطور درمیانی اتے محسن کردار ضرور ادا کرے۔ gaal وچ یہ اکثر خاندانی فرد یاں نزدیدی رزتہ دار ہوتا ہے (یعنی

go'el)

iv۔ یہوواہ اکثر اپنے آپ نون خاندانی اصطلاحات وچ بیان کرتا ہے۔

ا۔ باپ

ب- شاوہر

ج- نزدیدی رشتہ دار

کفارہ یہوواہ دے شخصی وسیلے سے حاصل ہوتا ہے ، مؤل دیاں گیاں اتے کفارہ حاصل دیاں گیاں -

2 - نوان عہد نامہ

A- یہاں الہیاتی تصور نوں بہم پہنچانے دیلئے بہت سی اصطلاحات استعمال ہوئی نیں -

i - Agorazo (بحوالہ پہلا کرنتھیوں 7:23; 6:20; دوسرا پطرس 2:1; مُد اشفہ 5:9; 14:34) - یہ اک تجارتی اصطلاح ہے جو

کسی چیز دیلئے مؤل ادا کئے جانے دی عکاسی کرتی ہے - ہم خون خریدے لوگ نیں جو اپنی زندگی پر اختیار رننیں رکھتے - ہم مسیح دے اختیار روج نیں -

ii - Exagorazo (بحوالہ گلتیوں 3:13; 4:5; افسیوں 5:16; گلسیوں 4:5) - یہ وی اک تجارتی اصطلاح ہے - یہ ایشو دی ساڈی

خاطر موت دی عکاسی کرتی ہے - ایشونے ”اعمال دے سبب شریعت“ (یعنی موسوی) دی لعنت برداشت دی جو پاپگار

انسان ننیں کر سکتے - اوہنے ہم سب دے لئے لعنت برداشت دی (بحوالہ استعتنا 21:23) - ایشو وچ پرمیشور دا انصاف اتے

محبت مکمل معافی، قبولیت اتے وسیلے وچ گھل مل گیاں -

iii - Luo ”آزاد کرنا“

i - Lutron ”مؤل دیاں گیاں“ (بحوالہ متی 20:28; مرقس 10:45) - یہ ایشو دے اپنے منہ دے بہت مؤثر شبدان نیں جو اُس دی

آمد دے مقصد دے حوالے سے نیں تا کہ اوہ دُنیا دا مُکتی دہندہ اوہناں پاپوں دا کفارہ ادا کرنے سے بن سدے جو اوہنے ننیں کئیے

(بحوالہ یوحنا 1:29) -

b - Lutroo ”رہائی دلانا“

۱ - قوم بنی اسرائیل نوں چھڑا لینا ، لُوقا 24:21

۲ - اوہنے لوگوں نوں پاک کرنے دیلئے اپنے آپ نوں کفارے دیلئے دیاں ، طیطس 2:14

۳ - پاپ سے پاک دے متبادل ہونے دیلئے ، پہلا پطرس 1:18-19

ج - Lutrosis ”چھڑا لینا، رہائی، آزادی“

۱ - زکریاہ دی ایشو دے بارے نبوت ، لُوقا 1:68

۲ - حناہ دی پرمیشور سے ایشو دیلئے تمجید ، لُوقا 2:38

۳ - ایشو دی اچھی اک ہی بار دی دی گئی قربانی ، عبرانیوں 9:12

iv - Apolytrois

۱ - آمد ثانی پر کفارہ (بحوالہ اعمال 3:19-21)

۱ - لُوقا 21:28

۲ - رومیوں 8:23

۳ - افسیوں 1:14; 4:30

۴ - عبرانیوں 9:15

ب۔ مسیح دی موت وچ کفارہ

۱۔ رومیوں 3:24

۲۔ پہلا کرتھیوں 1:30

۳۔ افسیوں 1:7

۴۔ گلسیوں 1:14

v - Antilytron (بحوالہ پہلا تمیتھیس 2:6) - یہ اک فیصلہ کن عبارت ہے (جیسے کہ طیطس 2:14) جو رہائی نون ایشو دی صلیب پر متبادل موت سے جوڑتی ہے۔ اوہ اک بار اتے واحد قابل قبول قربانی ہے اوہ جو ”سب“ دیلئے مؤا (بحوالہ یوحنا 1:29;3:16-17;4:42 پہلا تمیتھیس 2:4;4:10 طیطس 2:11 دوسرا پطرس 3:9 پہلا یوحنا 2:2;4:14)۔

B۔ نویں عہد نامے دا الہیاتی تصور درج ذیل مفہوم دیندا ہے :

i۔ انسان پاپ دی قید وچ ہے (بحوالہ یوحنا 8:34 رومیوں 6:23;8:10-18)۔

ii۔ انسان دا پاپ دے ماتحت ہونا پُرانے عہد نامے دی موسوی شریعت وچ ظاہر دیاں گیاں ہے (بحوالہ گلتیوں 3) اتے ایشو دے پہاڑی وعظ پر (بحوالہ متی 5-7)۔ انسانی اعمال سزائے موت بن چدے ہین (بحوالہ گلسیوں 2:14)۔

iii۔ ایشو، پاپ سے پاک، پرمیشور دا برہ آیاں اتے ساڈے خاطر جان دی (بحوالہ یوحنا 1:29 دوسرا کرتھیوں 5:21)۔ ہم پاپ سے مَول لئے گئے نیں تا کہ ہم پرمیشور دی خدمت کرسدیں (بحوالہ رومیوں 6)۔

iv۔ معنی دے اعتبار سے دونوں یہواہ اتے ایشو ”نزدیدی رشتہ دار“ ہے جو ساڈے خاطر کم کرتے نیں۔ یہ خاندانی استعارات نون جاری رکھتا ہے (یعنی باپ، شاوہر، بیٹا، بھائی، نزدیدی رشتہ دار)۔

v۔ چھڑالینا، شیطان نون مَول ادا کرنا نئیں تھا (جو کہ قرُون وسطیٰ دا نظریہ تھا) بلکہ پرمیشور دے کلام دی بحالی اتے پرمیشور دا انصاف مسیح وچ مکمل مہیاں کرنے وچ تھا۔ صلیب پر سلامتی دی بحالی ہوئی انسانی بغاوت دی مُعافی ہوئی، پرہو دی شبیہ انسانوں وچ اب قریبی شراکت وچ مکمل عمل پیمان ہے۔

vi۔ اوی وی کفارے دے مُستقبل دے پہلو نیں (بحوالہ رومیوں 8:23 افسیوں 1:14;4:30) جس وچ ہمارا جی اُٹھنے والا جسم اتے تثلیثی پرمیشور دے ساتھ جسمانی صحبت شامل نیں

3:25 - ”NASB - جن سے پرمیشور نے اپنی راستبازی ظاہر دی“۔

NKJV - ”جن سے پرمیشور نے اپنا آپ ظاہر دیاں“۔

NRSV - ”جن سے پرمیشور نے ظاہر دیاں“

TEV - ”پرمیشور نے بھیجا“۔

JB - ”جن نون پرمیشور نے بھیجا“۔

یہ مضارع وسطی علامتی ہے جس دا مطلب ہے کہ کہ پرمیشور نے خود مسیح دی موت دے وسیلے سے اپنا دل اتے اپنا مقصد ظاہر دیاں (بحوالہ افسیوں 1:9)۔ پرمیشور دے ابدی کفارے دے منصوبے وچ ایشو دی قربانی شامل تھی (بحوالہ یسعیاہ

53:10 مُد اشفہ 13:8)۔

یہ یونانی اصطلاح (endeiknumai) (endeixis بحوالہ 3:25,26) رومیوں وچ اکثر استعمال ہوئی ہے (بحوالہ 2:15;9:17,23) ہفتاویٰ خروج (9:16)۔ ایس دا بُنیادی مطلب ظاہر کرنا یاں دکھانا ہے۔ خُدا چاہتا تھا کہ انسان واضح طور پر اوہدے کفارے دے مقصد، منصوبے اتے راستبازی نُوں سمجھ سدمے۔ یہ سیاق و سباق بائبل دا دُنیاوی تناظر سامنے لاتا ہے

۱- پریشور دے کردار دے بارے وچ

۲- مسیح دے کم دے بارے وچ

۳- انسان دی ضرورت دے بارے وچ

۴- کفارے دے مقصد دے بارے وچ

پریشور چاہتا ہے کہ ہم سمجھیں! یہ سیاق و سباق مسیحیت نُوں مناسب طور سمجھنے دیلئے ضروری ہے۔ گُج الفاظ اتے فقرے مبہم نیں اتے کئی انداز وچ سمجھے جا سکتے نیں لیکن مُکمل دی تادید واضح اتے سادہ ژبان وچ ہے۔ یہ سیاق و سباق الہیاتی طور پر نویں عہد نامے دا شمالی ستارہ ہے۔

☆- NASB ”جس نے اُس خون دے باعث کفارہ دیاں“۔

NKJV ”اوہنے اُس خون دے باعث اک ایسا کفارہ ٹھہرایاں“

NRSV ”اوہنے اُس خون دے باعث اک قُربانی دی“۔

TEV ”اوہنے اُس خون دے باعث لوگوں نُوں پاپوں دی معافی دی“۔

JB ”اوہنے اپنی زندگی دی قُربانی دی“۔

یونانی رومی دُنیا وچ یہ لفظ مُول ادا کئے جانے دے عوض الاوہیت دے ساتھ شراکت دی بحالی دا نظریہ تھا لیکن ہفتاویٰ دے معنوں وچ نئیں۔ یہ ہفتاویٰ اتے عبرانیوں 9:5 وچ ”رحم دی نشست“ دا ترجمہ کرنے دیلئے استعمال ہوا تھا جو کہ عہد دے صندوق دا ڈھکن تھا اتے جو مُقدس سرزمین پر موجود تھا، اوہ جگہ جہاں قوموں دی خاطر مسح دے دن مسح دیاں جاتا تھا (بحوالہ احبار 16)۔

”اُس خُون دے باعث“ پریشور دے بے پاپ برئے دی مُتبادل قُربانی دا حوالہ ہے (بحوالہ یوحنا 1:29)۔ ایس تصور نُوں مُکمل طور پر سمجھنے دیلئے احبار 7-1 ضروری ہے ایس دے ساتھ ساتھ باب 16 وچ مسح دا دن - خُون پاپوں دی خاطر پادیزہ زندگی دینے دا حوالہ ہے (بحوالہ یسعیاہ 52:13-53:12)۔

☆- ”ایمان لانے سے“۔ یہاں دوبارہ (بحوالہ 1:17;3:22,25,26,27,28,30) ہر اک اتے ہر کسی دیلئے طریقہ دار ہے کہ اوہ شخصی طور پر ایشو دی متبادل موت سے فائدہ حاصل کر سدیں (بحوالہ 15:53)۔

یہ فقرہ قدیم بڑے حروف دے نُسخے ائے وچ چھوڑ دیاں گیاں ہے (کریسوسٹوم دی استعمال کردہ یونانی عبارت وی)۔ یہ تمام دیگر قدیم یونانی نُسخہ جات وچ شامل ہے۔ گُج نُسخہ جات وچ ”ایمان“ دے ساتھ کمل جُز ہے اتے گُج وچ نئیں، بحر حال یہ مطلب نُوں مُتاثر نئیں کرتا۔

☆- ”اوہ اپنی راستبازی ظاہر کرے“۔ پریشور نُوں اپنے کردار اتے کلام دے ساتھ سچا ہونا چاہیے (بحوالہ ملا دی 3:6)۔ پُرانے

عہد نامے اوہ جان جو پاپ کرتی ہے اُسے مرنا ہے (بحوالہ حزقیال 18:4,20)۔ پریشور کہتا ہے کہ اوہ پاپگار نُوں مُعاف نہ کرے گا (بحوالہ خروج 23:7)۔ پریشور دی برگشتہ انسان دیلئے مُحبت اتنی عظیم تھی کہ اوہ اپنی مرضی سے انسان بنا، شریعت دی تکمیل دی اتے برگشتہ انسان دی جگہ پر موت سہی۔ مُحبت اتے انصاف دا ملاپ ایشو وچ ہوتا ہے (بحوالہ آیت 26)۔

☆ NASB , NKJV, NRSV - "تا کہ جو پاپ پیشتر ہو چدے سگے اتے جن سے پریشور نے تحمل کردے طرح دی تھی"۔

TEV - "پیشتر پریشور تحمل سے لوگوں دے پاپوں نُوں دیکھتا تھا"۔

NJB - "پیشتر جب پاپگاروں نُوں سزا نہیں دی جاتی تھی"

اصطلاح "طرح دی تھی" paretis ہے، جو صرف یہاں نویں عہد نامے وچ استعمال ہوئی ہے اتے ہفتاوی وچ کوی وی نہیں۔ یونانی آباء اتے جیروم نے انہیں اپنی یونانی ادبی معنی "قرض دی مُعافی" دے طور لیاں (بحوالہ موئلتن اتے ملی گن صفحہ 493)۔ بحرحال، pariemi اوہ فعل جس سے یہ آتا ہے دا مطلب "چھوڑ دینا" یاں "رحم کرنا" ہے (بحوالہ لُوقا 11:42) پس سوال یہ ہے کہ دیاں پریشور ماضی وچ مسیح دے مُستقبل دے کم نُوں دیکھتے ہوئے پاپوں نُوں مُعاف کرتا تھا یاں اوہ محض تحمل کرتا تھا یہ جانتے ہوئے کہ مسیح دی موت پاپ دے مسئلے دا حل ندالے گی؟ نتیجہ اوہی ہے انسانوں دے پیشتر، موجودہ اتے بعد دے پاپ سے مسیح دی قُربانی مخلصی دے گی۔

یہ پریشور دا مسیح دے کم نُوں آگے دیکھتے ہوئے پیشتر دا عمل تھا (بحوالہ اعمال 17:30 رومیوں 4:15;5:13) ایس دے ساتھ ساتھ موجودہ اتے بعد دا عمل (بحوالہ آیت 26)۔ پریشور پاپ نُوں کوی وی پہلے اتے نہ اب سطحی نہیں لیتا لیکن اوہ ایشو دی قُربانی نُوں انسانی بغاوت دے مُکمل اتے حتمی علاج دے طور پر قبُول کرتا ہے جو اوہدے ساتھ ہمیشہ دی شراکت دی اک بڑی رُداوت تھی۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 3:27-30

۲۷- پس فخر کہاں رہا؟ ایس دی گنجائش ہی نہیں۔ نُونسی شریعت دے سبب سے؟ دیاں اعمال دی شریعت سے؟ نہیں بلکہ ایمان دی شریعت سے۔ ۲۸- چنانچہ ہم یہ نتیجہ ندالتے نیں کہ انسان شریعت دے اعمال دے بغیر ایمان دے سبب سے راستباز ٹھہرتا ہے۔ ۲۹- دیاں پریشور صرف یہودیوں ہی دا ہے غیر قوموں دانہیں۔ بیشک غیر قوموں دا وی ہے۔ ۳۰- کیوں جے اک ہی پریشور ہے جو مَحْتُونوں نُوں وی ایمان سے اتے نا مَحْتُونوں نُوں وی ایمان ہی دے وسیلہ سے راستباز ٹھہرائے گا۔

3:27- "فخر کہاں رہا"۔ "فخر" دے ساتھ جُز دی موجودگی ہوسکتا ہے یہودیوں دے تکبر دی عکاسی کرتا ہو (بحوالہ 2:17,23)۔ خُوشخبری تحمل رکھتی ہے۔ برگشتہ انسان (یہودی اتے غیر قو وچ) اپنی مدد نہیں کرسکتیں (بحوالہ افسیوں 2:8-9)۔ دیکھئیے خُصوصی موضوع: فخر کرنا 2:17 پر۔

خُصُوصی موضوع 1:17 پر۔ پرمیشور وچ راست ٹھہرائے جانے دا اک ہی راستہ ہے (بحوالہ رومیوں 32-9:30)۔ مُکتی دیکھے دو طریقہ دار ایمان اتے توبہ نیں (بحوالہ مرقس 1:15 اعمال 3:16,19;20:21 دیکھئیے نوٹ 1:5 پر)۔ یہ دونوں یہودیوں اتے یونانیوں دیکھے دُرست ہے۔

☆- ”ایمان سے □□□□□□□□□□... ایمان ہی دے وسیلہ سے“۔ ان دو اجزا دے درمیان واضح متوازیّت ہے۔ حرف جار ek اتے dia یہاں مترادف دے طور استعمال ہوئے نیں۔ مقصد دے طور کوئی فرق نہیں ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 3:31

۳۱- پس دیاں ہم شریعت نُوں ایمان سے باطلِ کرتے نیں؟ ہرگز نہیں بلکہ شریعت نُوں قائم رکھتے نیں۔

3:31 NASB- ”پس دیاں ہم شریعت نُوں ایمان سے دُور کرتے نیں“۔

NKJV- ”پس دیاں ہم شریعت نُوں ایمان سے باطلِ کرتے نیں؟“۔

NRSV- ”پس دیاں ہم شریعت نُوں ایمان دے ذریعے دُور کرتے نیں۔

TEV- ”پس دیاں ایس دا مطلب ہے کہ ہم شریعت نُوں ایمان دے ذریعے باطلِ کرتے نیں۔“

JB- ”پس دیاں ہم شریعت نُوں ایمان دے ذریعے باطلِ کرتے نیں“۔

نواں عہد نامہ پُرانے عہد نامے نُوں دو مختلف انداز وچ پیش کرتا ہے: (1) یہ الہامی ہے، پرمیشور دا ظاہر دیاں جانا کوی باطل نہ ہوگا (بحوالہ متی 5:17-19 رومیوں 7:12,14,16) اتے (2) یہ پُرانا ہے اتے باطل ہو گیاں ہے (بحوالہ عبرانیوں 8:13)۔ پولوس اصطلاح ”باطل“ کوئی 25 مرتبہ استعمال کرتا ہے۔ ایس دا ترجمہ ”باطل اتے منسوخ کرنا“، ”بے قوت کرنا“ اتے ”غیر مؤثر کرنا“ دیاں گیاں ہے۔ دیکھئیے خُصُوصی موضوع 3:3 پر۔ پولوس دے نزدیک شریعت نگہبان (بحوالہ گلتیوں 3:23) اتے معلم (بحوالہ گلتیوں 3:24) تھی لیکن یہ ہمیشہ دی زندگی نہیں دے سکتی تھی (بحوالہ گلتیوں 2:16,19;3:19)۔ یہ انسان دی مذمت دی بُنوار د ہے (بحوالہ گلتیوں 3:13 گلتیوں 2:14)۔ مُوسوی شریعت دونوں طور کم کرتی تھی یعنی بطور مُدافہ اتے اخلاقی آزمائش جیسے کہ ”نیدی بدی دے درخت دی پہچان“۔

یہ معلوم نہیں ہے کہ پولوس دا شریعت سے دیاں مطلب ہے: (1) یہودیت دے راستبازی دے کموں دا نظام (2) غیر قوموں دا مسیح دے وسیلے سے مُکتی تک رسائی دا درجہ (گلتیوں وچ یہود)؛ یاں (3) اوہ معیار جس سے تمام انسان بر گشتہ ہوتے نیں (بحوالہ رومیوں 1:18-3:20;7:7-25 گلتیوں 3:1-29)

☆- ”ہم شریعت نُوں قائم رکھتے نیں“۔ سابقہ فقرے دی روشنی وچ ایس فقرے دا دیاں مطلب ہے؟ ایس دا درج ذیل اشارہ

ہوسکتا ہے کہ (1) شریعت مُکتی دی راہ نہ تھی لیکن یہ اک مسلسل اخلاقی راہنمائی تھی (2) یہ ”ایمان دے ذریعے

راستبازی“ 3:21;4:3 (پیدائش 15:6 زُبور 10-11,2-32) دی مذہبی تعلیم دی تصدیق کرتی تھی؛ (3) شریعت دی

کمزوری (انسانی بغاوت بحوالہ رومیوں 7 گلتیوں 3) مسیح دی موت 4-8:3 سے مُکمل طور پر پُوری دی گئی تھی یاں (4)

مُدافہ دا مقصد پرمیشور دی شبیہہ دی انسان وچ بحالی تھا۔ شریعت فی الفور راستبازی دے بعد سچی راستبازی یاں مسیح

دی طرح ہونے دیلئے راہنمائی بن گئی۔ دیکھئیے خصوصى موضوع: پولوس دے مؤسوی شریعت بارے نظریات 13:9 پر۔
 حیران کن قول محال یہ ہے کہ شریعت پر میشور دی راستبازی قائم کرنے وچ ناکم رہی لیکن اپنی منسوخى دے وسیلے سے
 پر میشور دے فضل دی نعمت دے ذریعے ایمان وچ مسیحی راستباز، پر میشور خوفی دی زندگى گزارتے نیں۔ شریعت دا مقصد
 پورا ہو گیاں انسانی اعمال سے نئیں بلکہ مسیح وچ پر میشور دے مُفت فضل دی نعمت سے۔
 ”قائم“ دیلئے دیکھئیے خصوصى موضوع: قائم 5:2 پر۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک
 نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت
 چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ
 بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نئیں بلکہ محض آپ دے خیالات نُوں اُبھارنے دیلئے نیں۔

1- رومیوں 3:21-31 دا خلاصہ اپنے شبدان وچ بیان کریں۔

2- پر میشور پیشتر لوگوں دے پاپوں نُوں دیوں نظر انداز کردیندا تھا (آیت 25)؟

3- یُرانے عہد نامے دے ایماندار پاپ سے کیویں مُکتی پاوندے سگے (3:25)؟

4- ایشو وچ ایمان کیویں شریعت دی تصدیق کرتا ہے (3:31)؟

رومیوں (Romans 4)

جدید تراجم دی عبارتیں تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
ابراہام ایمان سے راستباز ٹھہرتا ہے 4:1-8	ابراہام ایمان سے راستباز 4:1-8	ابراہام ایمان سے راستباز ٹھہرتا ہے 4:1-8	ابراہام ایمان سے راستباز ٹھہرتا ہے 4:1-4	ابراہام ایمان سے راستباز 4:1-12
مختونی سے پہلے راستباز ٹھہرنا 4:9-12			دائود وی ایسی سچائی نوں بیان کرتا ہے 4:5-8	
شریعت سے تابعداری سے راستباز نئیں ٹھہرایاں جاتا 4:13-17	4:9-12	4:9-12	ابراہام مختونی سے پہلے راستباز ٹھہرایاں جاتا ہے 4:9-12	
ابراہام دا ایمان، مسیحی ایمان دیکھے نمونہ 4:18-25	پریشور سے وعدہ ملتا ہے 4:13-15; 4:16-25	ابراہام دی حقیقی نسل 4:13-15; 4:16-25	وعدہ ایمان دے وسیلے سے تکمیل پاتا ہے 4:13-25	وعدہ ایمان دے وسیلے سے مکمل ہوتا ہے 4:13-25

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتیں سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نئیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نئیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نئیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نئیں ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳- تیسری عبارت

۴- وغیرہ وغیرہ

سیاق و سباق دی بصیرت:

- ۱- پولوس دی 31-3:21 وج بیان کردہ حیران کن الہیات کہتی ہے کہ برگشتہ انسان موسوی شریعت سے ہٹ کر پرمیشور دی مفت نعمت سے راست ٹھہرایاں جاتا ہے۔ پولوس اب ثابت کرنے دی نون شش کرتا ہے کہ یہ پُرانے عہد نامے دی مثالیں دونوں ابراہام اترے دائود دی دینے سے (بحوالہ آیات 6-8) کوئی نئی گل (بحوالہ 3:21b) نہیں ہے۔
- ب- رومیوں 4 ایمان دے وسیلے سے راستبازی دی الہیات دے موسیٰ دی شریعت، پیدائش سے استعنا سے اخذ کردہ ثبوت پیش کرتا ہے۔ یہودیوں دیلئے موسیٰ دی تحاریر سے اقتباس بڑے الہیاتی معنی رکھتے سگے خاصکر ابراہام سے متعلق جو یہودی قوم دا باپ تصور دیاں جاتا تھا۔ دائود نون آنے والے مسیحا دے رُوب وچ دیکھا جاتا تھا (بحوالہ دوسرا سیموئیل 7)۔ مومنین یہودیوں اترے اترے مومنین غیر قوموں دے درمیان روم وچ تناو ایس گفتگو دا موقع ہوسکتا ہے۔ یہ وی ممکن ہے کہ یہودی مسیحی قیادت کلا دیس دے جبر سے (جس نے تمام یہودی مجمعے اترے دستور منسوخ کردئے سگے) اوہنائیں روم چھوڑنا پڑا۔ ایس دوران اوہناں دی جگہ غیر قوموں دے مسیحی رہنمائوں نے لے لی۔ پہلے گراوہ دی واپسی سے یہ تنازع کھڑا ہو گیاں کہ کسے قیادت دی حیثیت وچ ہونا چاہئیے۔
- ج- رومیوں 4 ظاہر کرتا ہے کہ برگشتہ انسان ہمیشہ ایمان اترے توبہ سے اپنے پرمیشور دی جانب رُوحانی ہدایت دی روشنی وچ جو اوہ رکھتا ہے دے تعلق دی بنا پر مُکتی پاتا ہے (پیدائش 15:6 رومیوں 4:3)۔ کئی طرح سے نوان عہد (خوشخبری) انقلابی طور پر پُرانے عہد سے مختلف نہیں ہے (بحوالہ یرمیاہ 31:31-34 حزقیال 36:22-38)۔
- د- ایمان دے وسیلے سے راستبازی دا راستہ سب دیلئے کھلا ہے نہ صرف آباؤ اجداد یاں قوم بنی اسرائیل دیلئے۔ پولوس اپنی الہیاتی بحث نون ابراہام نون استعمال کرتے ہوئے وضع کرتا ہے اترے بڑھاتا ہے جو اوہنے اپنی پہلی کتاب گلتیوں سے شروع دی تھی (بحوالہ گلتیوں 3)۔

شہدان اترے ضربِ المثل دی تحقیق:-

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 4:1-8

۱- پس ہم دیاں کنیں کہ ساڈے جسمانی باپ ابراہام نون دیاں حاصل ہوا ۲؟۔ کیوں جے اگر ابراہام اعمال سے راستباز ٹھہرایاں جاتا تو اُس نون فخر دی جگہ ہوتی لیکن پرمیشور دے نزدیک نہیں۔ ۳- کتاب مقدس دیاں کہتی ہے؟ یہ کہ ابراہام پرمیشور پر

ایمان لایاں اتے یہ اوہدے لئے راستبازی گنا گیاں --۴- کم کرنے والے دی مزدوری بخشش نہیں بلکہ حق سمجھی جاتی ہے -
 ۵- مگر جو شخص کم نہیں کرتا بلکہ بے دیندے راستباز ٹھہرانے والے پر ایمان لاتا ہے اُس دا ایمان اوہدے لئے راستبازی گنا جاتا
 ہے -۶- چنانچہ جس شخص دے لئے پرمیشور بغیر اعمال دے راستبازی محسوب کرتا ہے داؤد وی اُس دی مُبارک حالی ایس
 طرح بیان کرتا ہے -۷- کہ مُبارک اوہ نیں جن دی بدداریاں معاف ہوئیں اتے جن دے گناہ ڈھاندے گئے -۸- مُبارک ہے اوہ شخص
 جس دے گناہ خُداوند محسوب نہ کرے گا -

4:1- ”پس ہم دیاں کہیں کہ ساڈے جسمانی باپ ابراہام نون دیاں حاصل ہوا؟“ - ابراہام دے نام دا مطلب ”قوموں دا باپ“ ہے
 (بحوالہ آیات 16-18) - اُس دا اصل نام ایرام دا مطلب ”الہی باپ“ تھا -

ادبی تکنیک جو یہاں استعمال ہوئی ہے اوہ تنقیدی کہلاتی ہے (بحوالہ 4:1;6:1;7:7;8:31;9:14,30) - ابراہام (پیدائش
 11:27-25:11) نون مثال دے طور پر استعمال کرنے دی وجاواہات درج ذیل نیں: کیوں جے یہودی اپنی نسلی برتری پر بہت
 فضیلت سمجھتے سگے (بحوالہ متی 9:3 یوحنا 8:33,37,39); (2) کیوں جے اُس دا شخصی ایمان عہد دے انداز نون ظاہر کرتا
 تھا (پیدائش 15:6) اتے (3) کیوں جے اوہدے ایمان سے موسیٰ نون شریعت ملی (بحوالہ خروج 19-20) -

4:2- ”اگر“ - یہ اک پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے (بحوالہ ائے ٹی رابرٹسن، لفظی تصویریں، جلد چہارم، صفحہ 350)، جو کہ
 لکھاری دے نکتہ نظر اتے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے - یہ پہلے درجے دے مشرُوط فقرے دی اچھی مثال ہے جو
 کہ حقیقت وچ غلط ہے لیکن الہیاتی نکتہ بنانے دا کم کرتا ہے (بحوالہ آیت 14) -
 جوزف ائے فترمائر اپنی کتاب ”میزبان بائبل“ جلد 33 صفحہ 372 وچ کہتا ہے کہ یہ ہوسکتا ہے مُشترکہ مشرُوط فقرہ ہو جس
 وچ پہلا حصہ دوسرے درجے دا ہے (حقیقت سے برعکس) اتے دوسرا حصہ پہلے درجے دا ہے -

☆- ”اعمال سے راستباز“ - یہ مسیح وچ ایمان سے راستبازی دا اُلٹ ہے - یہ انسانی کموں سے مُکتی دا انداز (4:4) اگر مُمکن ہو
 تو مسیح دی خدمت نون غیر ضروری کرتا ہے - بحر حال، پُرانا عہد نامہ واضح طور پر برگشتہ انسان دی پرمیشور دے عہد دے
 کموں نون کرنے دی نااہلیت ظاہر کرتا ہے - ایس لئے پُرانا عہد نامہ لعنت بن گیاں ہے موت دی سزا (بحوالہ گلتیوں 3:13;
 گلتیوں 2:14) -

یہودی غلام جانتے سگے کہ ابراہام موسیٰ شریعت سے پہلے موجود تھا لیکن اوہ یقین رکھتے سگے کہ اوہ شریعت دی توقع
 رکھتا تھا اتے اوہنے اُس دی پاسداری دی (بحوالہ وعظ 44:20 اتے جوبلی 2-15:1;6:19) -

☆- ”اُس نون فخر دی جگہ ہوتی“ - یہ موضوع اکثر پولوس دی تحاریر وچ پائی جاتی ہے - اُس دا فریسی ہونے دا پس منظر اُسے
 ایس مسئلے دیئے حساس رکھتا تھا (بحوالہ 3:27 پہلا کرتھیوں 1:29 افسیوں 2:8-9) - دیکھئیے خصوصی موضوع: فخر
 کرنا 2:17 پر -

یہ پیدائش 15:6 سے اقتباس ہے۔ پولوس ایسے ایس باب وچ تین مرتبہ استعمال کرتا ہے (بحوالہ 4:3,9,22) جو ایس دی پولوس دی مُکتی دی الہیاتی سمجھ وچ اہمیت نون ظاہر کرتا ہے۔ اصطلاح ”ایمان“ بمطابق پُرانا عہد نامہ دا مطلب وفاداری، مخلصی یا قابل بھروسہ ہونا ہے اترے پرمیشور دی فطرت دا بیان ہے نہ کہ ساڈی۔ یہ عبرانی اصطلاح (emunah) سے آیاں جس دا مطلب ”پریقین ہونا یا مستحکم ہونا“ ہے۔ مُکتی دا ایمان شعوری رُوح (سچائیوں دا منبع)، مرضی دی عہد بندی (فیصلہ)، اخلاقی زندگی (اک طرز زندگی) اترے بُنیادی طور پر تعلقاتی (کسی شخص نون قبول کرنا ہے)۔ ایس پر وی زور دیاں جانا چاہئے کہ ابراہام دا ایمان مُستقبل دے مسیحا وچ نہ تھا لیکن پرمیشور دے وعدے وچ تھا کہ اوہدے بیٹا ہوگا اترے نسل بڑھے گی (بحوالہ پیدائش 12:2; 15:2-5; 17:4-8; 18:14)۔ ابراہام ایس وعدے دا رد عمل پرمیشور پر بھروسہ رکھنے سے کرتا ہے۔ اُسے اوی وی شک تھا ایس وعدے دے بارے وچ مسئلہ، حقیقت دے طور، ایسے پھر وی پورے ہونے وچ تیرہ برس لگ گئے۔ اُس دا غیر کمل ایمان، بحرحال پھر وی پرمیشور نون قابل قبول تھا۔ پرمیشور پاپگار انسان دے ساتھ کم کرنا چاہتا ہے جو اُس نون اترے اوہدے وعدوں دا ایمان وچ رد عمل دیتے نیں چاہے یہ ایمان رائی دے دانے دے برابر ہی دیوں نہ ہو (بحوالہ متی 17:20)۔

4:3-4-5-6-8-9-10-22-23-24-

”NASB , NRSV“۔ راستبازی گنا جاتا ہے۔

”NKJV“۔ راستبازی وچ گنا گیاں۔

”TEV“۔ پرمیشور اُس نون قبول کرتا ہے۔

”JB“۔ راستبازی وچ گنا گیاں۔

”یہ“ ابراہام دے پرمیشور دے وعدے وچ ایمان دا حوالہ ہے۔ جس دا مطلب ”کسی دے کھاتے وچ دیاں جانا یاں گنا جانا“ ہے (بحوالہ ہفتاوی پیدائش 15:6 احبار 7:18; 17:4)۔ یہی سچائی دوسرا کرنٹھیوں 5:21 اترے گلتیوں 3:6 وچ وی نہایت خوبصورتی سے بیان دی گئی ہے۔ یہ وی مُمکن ہے کہ پولوس نے پیدائش 15:6 اترے زبور 32:2 نون ملا دیاں ہو کیوں جے اوہ دونوں حسابی اصطلاح ”گنا جانا“ استعمال کرتے نیں۔ یہ عبارتوں دا ملانا تشریحی و تاویلی اصول تھا جو ربی استعمال کرتے سگے۔

☆ - ”NASB , NKJV“۔ اُس دا ایمان۔

”NRSV“۔ اُس ایمان وچ۔

”TEV , NJB“۔ اُس وچ ایمان لائے۔

ابراہام دا ایمان اُس وچ راستبازی گنا جاتا تھا۔ یہ ابراہام دے اعمال دی بُنواں د پر نہ تھا بلکہ روئیے۔ لفظ ”محسوب“ فنی حاس دیلئے وی ہفتاوی دے زبور 106:31 وچ استعمال ہوا ہے جو گنتی 13-11-25:11 دا حوالہ ہے۔ ایس معاملے وچ محسوب فنی حاس دے اعمال دی بُنواں د پر تھا لیکن ابراہام دے ساتھ پیدائش 15:6 وچ ایسا نہ تھا۔

☆-”بلکہ یہ دین دے راستباز ٹھہرانے والے پر ایمان لاتا ہے اُس دا ایمان اُس دے لئے راستبازی گنا جاتا ہے“۔ یہ آیت 3 وچ ابراہام سے واضح متوازی ہے (پیدائش 15:6)۔ راستبازی پر میشور دی نعمت ہے نہ کہ انسانی دار کردگی دا نتیجہ۔ دیکھئے خصوصی موضوع 1:17 پر۔

☆-داؤد“۔ جیسے ابراہام کمل انسان نہ تھا لیکن پر میشور دے ساتھ ایمان وچ راست تھا ایسی طرح پاپگار دائود وی تھا (بحوالہ زبور 32 اتے 51)۔ پر میشور برگشتہ انسان دے ساتھ مُحبت رکھتا ہے اتے کم کرتا ہے (پیدائش 3) جو اُس وچ ایمان نُوں ظاہر کرتے نیں (پُرانا عہد نامہ) اتے اوہدے بیٹے وچ (نواں عہد نامہ)۔

4:6-”بغیر اعمال دے“۔ پولوس ایس فقرے پر عین پُرانے عہد نامے دے اقتباس سے قبل لکھتے ہوئے زور دیندا ہے (بحوالہ زبور 32:1-2)۔ انسان پر میشور وچ مسیح دے وسیلے سے فضل دے ذریعے راست ہے یعنی انفرادی انسان دے ایمان دے وسیلے سے نہ کہ اوہناں دی مذہبی دار کردگی سے

4:7-8 - یہ زبور 32:1-2 وچ سے اقتباس ہے۔ ”مُعاف ہوئے“ اتے ”ڈھاندے گئے“ مضارع مجہول نیں۔ پر میشور مفہومی وسیلہ ہے۔ آیت 8 وچ مضبوط دہرا منفی شامل ہے ”کسی وی سُورتحال وچ نیں“، محسوب کرنا، حساب وچ لینا وگیرہ۔ ایس اقتباس وچ تین ادعال پر غور کریں، تمام پاپ دی سرزدگی دا اجارہ کرتے نیں۔

4:7-”اتے جن دے پاپ ڈھاندے گئے“۔ یہ زبور 32:1 وچ سے اقتباس ہے۔ ”ڈھاندے گئے“ دا نظریہ اسرائیلی مذہبی اعتقاد دے قُربانی دے پہلو دی مرکزیت تھا۔ پر میشور دے پاپ ڈھانکنے سے اوہ اُس اپنی نظروں سے اوجھل کرتا ہے (برائون، ڈرائیور، برگز صفحہ 491)۔ یہی نظریہ حالانکہ ”ڈھاندے گئے“ (caphor) دے مختلف عبرانی لفظ دے ساتھ مسح دے دن دی رسومات وچ استعمال ہوتا تھا جہاں ”رحم دی نشست“ پر موجود خُون اسرائیل دے پاپوں نُوں ڈھانپتا تھا۔ متعلقہ بائبل دا استعارہ کسی دے پاپ سے دھبے نُوں دھونا ہو سکتا ہے۔

4:8-”مُبارک ہے اوہ شخص جس دے پاپ پر بہو مُحسوب نہ کرے گا“۔ یہ زبور 32:2 وچ سے اقتباس ہے۔ یہ اصطلاح ”محسوب“، ”وقف“ یاں ”کسی دوسرے دے حوالے کرنا“ منفی معنوں وچ استعمال ہوا ہے۔ پر میشور پاپ (دہرا منفی) نُوں ایماندارک روحانی خالی کھاتے وچ محسوب نیں کرتا۔ اوہ راستبازی نُوں محسوب کرتا ہے۔ یہ خپدا دے جلالی کردار، نعمت اتے اعلان نہ کہ انسانی فضیلت، کمیاری یاں قدر و قیمت دی بُنوار د پر ہے

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 4:9-12

9-پس دیاں یہ مُبارکبادی مَخْتُونوں ہی دے لئے ہے یاں نا مَخْتُونوں دے لئے وی؟ کیوں جے ہمارا دعویٰ یہ ہے کہ ابراہام دے لئے اُس دا ایمان راستبازی گنا گیاں۔ * ۱۰۔ پس کس حالت وچ گنا گیاں؟ مَخْتُونی وچ یاں نامَخْتُونی وچ مَخْتُونی وچ نیں بلکہ نامَخْتُونی وچ۔ ۱۱۔ اتے اوہنے ختنہ دا نشان پایاں کہ اُس ایمان دی راستبازی پر مہر ہو جائے جو اُسے نامَخْتُونی دی حالت وچ

حاصلِ تھا

تاکہ اوہ اوہناں سب دا باپ ٹھہرے جو باوجود نامختون ہونے دے ایمان لاتے نیں اتے اوہناں دے لئے وی راستبازی محسوب دی جائے۔ ۱۲- اتے اوہناں مختونوں دا باپ ہو جو نہ صرف مختون ہے بلکہ ساڈے باپ ابرہام دے اُس ایمان دی وی پیروی کرتے نیں جو اُسے نامختونیدی حالت وچ حاصلِ تھا۔

4:9-12 - پولوس ممکنہ طور پر مختونی پر گفتگو ایس لئے کرتا ہے کیوں جے یہودی مُکتی ديلئے ختنہ دی لازمیت پر زور دیتے سگے (بحوالہ گلتیوں دی کتاب اتے یروشلم نونسل دے اعمال 15)۔

پولوس جس نے ربیوں دے مکتبہ سے تربیت پائی تھی جانتا تھا کہ پیدائش 15:6 اتے زبور 32:2 وچ یہی فعل ظاہر ہوا ہے (دونوں عبرانی اتے یونانی وچ)۔ ایس نے ان حوالوں نوں الہیاتی مقاصد ديلئے متحد کردیاں ہوگا۔

4:9 - آیت 9 دا سوال جواب ”نیں“ دی توقع کرتا ہے۔ پریشور تمام لوگوں نوں قبول کرتا ہے حتی کہ غیر قوموں نوں وی صرف ایمان سے۔ پیدائش 15:6 دا دوبارہ اقتباس دیاں گیاں ہے۔ ابرہام، یہودی قوم دے باپ نوں مختونی سے پہلے راستباز ٹھہرایاں گیاں تھا۔

4:10-11 - ”انے اوہنے ختنہ دا نشان پایاں کہ اُس ایمان دی راستبازی پر مہربو جائے“۔ ابرہام دی بلاہٹ اتے راستباز ٹھہرائے جانے دے بعد پریشور اُسے ختنہ بطور عہد دے نشان دے طور پر دیندا ہے (پیدائش 14-17:9)۔ قدیم قرُون مشرق دے تمام لوگ مختون سگے ماسوائے فلسطینیوں دے جو آگائین جزیرے سے یونانی نسل سے سگے۔ مختونی اوہناں ديلئے لڑکین سے مردانگی دی طرف جانے دی اک رسم تھی۔ یہودی زندگی وچ یہ عہد دی رُکنیت دی اک مذہبی علامت تھی جو مردوں پر پیدائش دے آٹھویں دن دی جاتی تھی۔

ایس آیت وچ ”نشان“ اتے ”مہر“ متوازی نیں اتے دونوں ابرہام دے ایمان دا حوالہ نیں۔ ختنہ اوہناں دا اک ظاہری نشان تھا جو پریشور پر ایمان رکھتے سگے۔ ”ایمان دی راستبازی“ دا یہ ملدیندی فقرہ آیت 13 وچ دہرایاں گیاں ہے۔ پاک خپدا وچ راستباز ٹھہرائے جانے ديلئے کلید ختنہ نیں بلکہ ایمان تھا۔

4:11 - ”اوہناں سب دا باپ ٹھہرے جو باوجود نامختون ہونے دے ایمان لاتے نیں“۔ رومیوں دی کتاب گلتیوں دی کتاب دے بعد لکھی گئی تھی۔ پولوس درج ذیل وچ ایمان دی یہودی رغبت دے بارے وچ حساس تھا تھا (1) اوہناں دی نسلی برتری (بحوالہ متی 3:9 یوحنا 3:33,37,39) اتے (2) موجودہ یہودی موسوی عہد دی تشریح دی دار کردگی (دستور، بزرگوں دی روایات جن نوں بہت وچ لکھا گیاں اتے اوہ تلمند کہلائیں)۔ ایس لئے اوہنے ابرہام نوں نمونہ دے طور اوہناں سب دے لئے استعمال دیاں جو ایمان وچ یقین رکھتے نیں (ایماندار مختونوں دا باپ، بحوالہ گلتیوں 3:79)۔

4:12 - ”اُس دی وی پیروی کرتے نیں“۔ یہ سپاہیوں دی اک قطار وچ مارچ کرنے ديلئے عسکری اصطلاح (stoicheo) تھی (بحوالہ اعمال 21:24 گلتیوں 5:25;6:16 فلپیوں 3:16)۔ پولوس ایس آیت وچ یہودیوں دی گل کر رہا ہے (”نامختونوں دا

”باپ“ جو ایمان رکھتے سگے - ابراہام اوہناں سب دا باپ ہے جو پرمیشور اتے اوہدے وعدوں وچ ایمان رکھتے نیں -
 دہرے جُز (tois) دی وجہ سے یہ مُمکن ہے کہ یہ دُوسرا پہلو (“دی پیروی کرنا”) طرز زندگی دے ایمان دے نظرئے دا اضافہ کرتا
 ہے (زمانہ حال وسطی [منحصر] صفت فعلی) اتے نہ محض اک دفعہ دا ایمان - مُکتی اک جاری تعلق ہے نہ محض اک فیصلہ یاں
 مرضی دا لمحہ

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 4:13-15

۱۳- کیوں جے یہ وعدہ کہ اوہ دُنیا دا وارث ہوگا نہ ابراہام سے نہ اُس دی نسل سے شریعت دے وسیلہ سے دیاں گیاں تھا بلکہ
 ایمان دی راستبازی دے وسیلہ سے - ۱۴- کیوں جے اگر شریعت والے ہی وارث ہوں تو ایمان بے فائدہ رہا اتے وعدہ لاحق
 ٹھہرا۔ ۱۵- کیوں جے شریعت تو غضب پیدا کرتی ہے اتے جہاں شریعت نئیں اوہاں عدول حکمی وی نئیں۔

4:13- ”یہ وعدہ نہ ابراہام نہ اُس دی نسل سے“ - پرمیشور نے ابراہام سے ”سرزمین اتے نسل“ دا وعدہ دیاں (بحوالہ پیدائش
 12:1-3; 15:1-6; 17:1-8; 22:17-18) - پُرانا عہد نامہ وعدے دی سرزمین (فلسطین) پر زور دیندا ہے لیکن نوان عہد نامہ
 ”نسل“ پر زور دیندا ہے (ایشو مسیحا، بحوالہ گلتیوں 3:16, 19) لیکن یہاں ”نسل“ ایماندار لوگوں دا حوالہ ہے (بحوالہ آیات
 23-25 گلتیوں 3:29) - پرمیشور دے وعدے تمام ایمانداروں دے ایمان دی بُنواں دے (بحوالہ گلتیوں
 3:14, 17, 18, 19, 21, 22, 29; 4:28; 5:13-18)۔

☆- ”یہ کہ اوہ دُنیا دا وارث ہوگا“ - یہ عالمگیر بیان پیدائش 12:3; 18:18; 22:18 اتے خروج 19:5-6 دی روشنی وچ بہت
 اہمیت دا حامل ہے - پرمیشور ابراہام نُوں تمام انسانوں دی بُلاہٹ دیکھے بُلاتا ہے (بحوالہ پیدائش 1:26-27; 3:15) - ابراہام اتے
 اتے اُس دی نسل پوری دُنیا دیکھے ظاہر ہونے دا ذریعہ تھا - یہ زمین پر پرمیشور دی بادشاہت دے حوالے دا اک اتے انداز ہے
 (بحوالہ متی 6:10)۔

☆- ”نہ شریعت دے وسیلہ سے“ - مُوسوی شریعت تا حال ظاہر نئیں ہوئی ہے - یہ فقرہ سب سے پہلے یونانی فقرے وچ اُس دی
 اہمیت اُجاگر کرنے دیکھے استعمال ہوا تھا - یہ بہت اہم نکتہ تھا جو انسانی عمل اتے الہی فضل دے درمیان فرق پر زور دیندا
 ہے (بحوالہ 3:21-31) - فضل نے شریعت نُوں مُکتی دے ذریعے دے طور قابل استعمال رہنے نئیں دیاں ہے (بحوالہ عبرانیوں
 8:7, 13)۔ دیکھئے خصوصی موضوع: پولوس دے مُوسوی شریعت پر نظریات 13:9 پر۔

4:14- ”اگر“ یہ اک پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے نُوں لکھاری دے نکتہ نظر اتے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے -
 پولوس ایس حیران کن بیان نُوں اپنی بحث نُوں منطقی بنانے دیکھے استعمال کر رہا تھا - یہ پہلے درجے دے مشرُوط دی شاعرانہ
 زور دیکھے اچھی مثال ہے - اوہ ایس بیان نُوں حقیقی متصور نئیں کرتا تھا لیکن ایس نُوں اُس دی واضح برگشتگی ظاہر کرنے
 دیکھے بیان کرتا ہے (بحوالہ آیت 2)۔

☆ - NASB - ”ایمان بے فائدہ رہا“

NKJV-”ایمان بے فائدہ رہا“۔

NRSV-”ایمان بے فائدہ رہا“۔

TEV-”آدمیوں دے ایمان سے کوئی مطلب نئیں“۔

JB-”ایمان بے فائدہ ہوا“

یہ kenoo دا کمل مجہول علامتی ہے جو مضبوط یونانی فعل دی طے شدہ صورتحال پر زور دیندی ہے جس دا مطلب ”خالی کرنا“، ”بُنوان دے بغیر ظاہر کرنا“ حتی کہ ”منسوخ کرنا“ ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:17)۔ یہ اصطلاح پولوس نے پہلا کرتھیوں 15:9; 17:1 دوسرا کرتھیوں 3:9 اتے فلپئیوں 7:2 وچ وی استعمال دی تھی۔

☆- NASB-”اتے وعدہ لا حاصل ہوا“۔

NKJV-”اتے وعدہ لا حاصل ٹھہرا“۔

NRSV-”وعدہ بے سوڈ رہا“۔

TEV-”پرمیشور دا وعدہ لا حاصل رہا“۔

JB-”وعدہ کج وی نئیں رہا“۔

یہ وی کمل مجہول علامتی ہے جو مضبوط یونانی فعل دی طے شدہ صورتحال پر زور دیندی ہے جس دا مطلب ”خالی کرنا“، ”پیچھے ہٹنا“ یاں ”خاتمہ کرنا“ اتے حتی کہ ”ہلاک کرنا“ ہے۔ یہ اصطلاح پولوس نے رومیوں 6:2; 7:6; 8:3; 31:3 پہلا کرتھیوں 26; 24; 15; 8; 13; 6:2 دوسرا کرتھیوں 7:3 گلتیوں 4:5 دوسرا تھسلنیکیوں 8:2 وچ وی استعمال دی ہے۔ ایس آیت وچ واضح متوازیات ہے۔ یہاں مُکتی دیلئے دو انداز نئیں نئیں۔ نویں عہد نامے دے فضل نے پُرانے عہد دے کموں نوں باطل اتے منسوخ کردیاں ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: باطل اتے منسوخ 3:3 پر۔

4:15- ”کیوں جے شریعت... شریعت“۔ اصطلاح دے پہلے استعمال وچ یونانی جُز ہے جبکہ دوسرے وچ نئیں ہے۔ حالانکہ یہ یونانی جُز دی موجودگی یاں کمی پر اتنی زیاں دہ توجہ دینا بہت خطرناک ہے، ایس معاملے وچ یہ یوں ظاہر کرنے وچ مدد کرنا ہوگا کہ پولوس ایس اصطلاح نوں دو معنوں وچ استعمال کر رہا تھا: (1) مُوسوی شریعت اپنی دستوروں دے ساتھ جس وچ کج یہودی اپنی مُکتی دیلئے بھروسہ رکھتے سگے اتے (2) عام طور پر شریعت دا نظریہ۔ ایس وسیع معنی وچ خپود راست غیر قوچ شامل ہونگی جو ایس تہذیبی اخلاقیات دے دائرہ دار یاں مذہبی دستوروں دی پیروی کرتی نئیں اتے اپنے اعمال دی بُنوان د پر الاوبیت دی قبُولیت محسوس کرتے نئیں۔

☆- ”کیوں جے شریعت تو غضب پیدا کرتی ہے“۔ یہ اک حیران کن بیان ہے (بحوالہ 20:3 گلتیوں 13-10:3 گلسیوں 14:2)۔ مُوسوی شریعت کوی وی مُکتی دے مقصد دیلئے نہ تھی (بحوالہ گلتیوں 29-23:3)۔ یہ کسی وی یہودی دیلئے بہت دقیق سچائی ہوگی (یاں شریعت دان دیلئے) کہ اوہ سمجھ سدے یاں قبول کر سدے لیکن یہ پولوس دی بحث دی بُنوان د ہے۔

☆- ”جہاں شریعت نئیں اوہاں عدول حکمی وی نئیں“۔ پرمیشور انسانوں نوں اُس ہدایت دا ذمہ دار ٹھہراتا ہے جو اوہ رکھتے

نیں - غیر قووج دی عدالت مُوسوی شریعت سے نہ ہوگی جو اوہناں ہوں نے کوی سنی ہی نہیں - اوہ قدرتی مُدافشہ دے ذمہ ادر سگے (بحوالہ 1:19-20;2:14-15)۔

ایس سجائی نُوں پولُوس دی بحث وچ اک قدم اتے آگے لایاں جاتا ہیئُوسوی شریعت دا پرمیشور نُوں واضح طور پر ظاہر کرنے سے پہلے ، اوہ انسانوں دی عدول حُکمی پر دھیان نہیں دیندا تھا(بحوالہ 7:5,7-8;5:13,20;4:15; 25; 3:20; اعمال 17:30 پہلا کرتھیوں 15:56)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 4:16-25

۱۶- ایسی واسطے اوہ میراث ایمان سے ملتی ہے تاکہ فضل دے طور پر ہوا اتے اوہ وعدہ گل نسل دے لئے قائم ہے نہ صرف اُس نسل دے لئے جو شریعت والی ہے بلکہ اوہدے لئے وی جو ابراہام دی مانند ایمان والی ہے وُہی ہم سب دا باپ ہے -
 ۱۷- (چنانچہ لکھا ہے کہ میں نے تجھے بُہت سی قوموں دا باپ بنایاں-) اُس پرمیشور دے سامنے جس پر تو ایمان لایاں اتے جو مردوں نُوں زندہ کرتا ہے اتے جو چیزیں نہیں ہیاں نُوں ایس طرح بالائیتا ہے کہ گویاں اوہ نہیں۔ ۱۸- اوہ ناامیدی دی حالت اُمید دے ساتھ ایمان لایاں تا کہ اُس قول دے مطابق کہ تیری نسل ایسی ہی ہوگی اوہ بُہت سی قوموں دا باپ ہو۔ ۱۹- اتے اوہ جو تقریباً سو برس دا تھا باوجود اپنے مُردہ سے بدن اتے سارہ دے رحم دی مُردگی پر لحاظ کرنے دے ایمان وچ ضعیف نہ ہوا۔ ۲۰- اتے نہ بے ایمان ہو کر پرمیشور دے وعدہ وچ شک دیا بلکہ ایمان وچ مضبوط ہو کر پرمیشور دی تمجید دی - ۲۱- اتے اُس نُوں کمل اعتقاد ہوا کہ جو گُج اوہنے وعدہ دیاں ہے اوہ اُسے پورا کرنے پر وی قادر ہے - ۲۲- ایسی سبب سے یہ اوہدے راست بازی گنا گیاں - ۲۳- اتے یہ گل کہ ایمان اوہدے لئے راستبازی گنا گیاں نہ صرف اوہدے لئے لکھی گئی -
 ۲۴- بلکہ ساڈے لئے وی جن دے لئے ایمان راستبازی گنا جائے گا - ایس واسطے کہ ہم اُس پر ایمان لائے نیں جس نے ساڈے پر بھویسُوع نُوں مُردوں وچ سے جلا یاں - ۲۵- اوہ ساڈے گناہوں دے لئے حوالہ کر دیاں گیاں اتے ہم نُوں راستباز ٹھہرانے دے لئے جلا یاں گیاں -

4:16- یہ آیت 14 سے پولُوس دی بحث دا خوبصورت خلاصہ ہے: (1) انسانوں نُوں ایمان سے رد عمل کرنا چاہیے (2) پرمیشور دے فضل دے وعدے دا (3) وعدہ ابراہام دی سب نسلوں دیلئے یقینی تھا (یہودی اتے غیر قووج) جو ایمان رکھتے سگے؛ اتے (4) ابراہام تمام ایمانداروں دا عملی نمونہ تھا۔

4:16- ”میراث“ - یہ babaiois دیلئے یونانی اصطلاح ہے جس دے تین اشارے نیں:

۱- کہ جو یقینی، معلوم یا قابل اعتماد ہے (بحوالہ رومیوں 4:16 دوسرا کرتھیوں 1:7 عبرانیوں

2:20;3:6,14;6:19 دوسرا پطرس 1:10,19)

۲- اوہ عمل جس دے ذریعے کوئی قابل اعتبار چیز ظاہر دی جائے یاں قائم دی جائے (بحوالہ رومیوں 15:8

عبرانیوں 2:2 بحوالہ لائواتے ندا دی کتاب ”انگریزی یونانی

نویں عہد نامے دی لغت“ جلد اول، صفحات 340,377,670)۔

۳- پیپری وچ یہ شرعی میراث دیلئے تکنیدی اصطلاح بن گئی (بحوالہ مائولتن اتے ملی گان دی کتاب ”یونانی نویں عہد نامے دی لغت“، صفحات 8-107)۔

یہ آیت 14 دا بالکل الٹ ہو سکتا ہے - پرمیشور دے وعدے یقینی ہوتے نیں -

4:17-23- پولوس دوبارہ ابراہام نوں فضیلت ظاہر کرنے دیلئے استعمال کرتا ہے (1) پرمیشور دا شروع کردہ فضل دا وعدہ (عہد) اتے (2) انسانوں دا ضروری ابتدائی ایمان اتے مسلسل ایمان دا رد عمل (عہد)۔ (دیکھئے نوٹ 1:5 پر) عہد وچ ہمیشہ دو گراہوں دا عمل شامل ہوتا ہے -

4:17- ”چنانچہ لکھا ہے کہ میں تجھے بہت سی قوموں دا باپ بنایاں“۔ یہ پیدائش 17:5 سے اقتباس ہے - ہفتاوی وچ ”غیر قوموں“ دا ذکر ہے - پرمیشور ہمیشہ آدم دے تمام فرزندان دا کفارہ چاہتا تھا (بحوالہ پیدائش 3:15) نہ کہ محض ابراہام دے فرزندان دا۔ ابراہام دا نوان نام ابراہام دا مطلب ”قوموں دا باپ“ ہے - اب ہم جانتے نیں کہ ایس وچ محض مادی نسل ہی شامل نہیں ہے بلکہ ایمان دے جانشین وی -

☆- ”اتے جو مردوں نوں زندہ کرتا ہے“ - سیاق و سباق وچ یہ ابراہام اتے سارہ دی دوبارہ جنسی قوت دی بازیابی دا حوالہ ہے (بحوالہ آیت 19)۔

☆- ”اوپنوں نوں ایس طرح بلا لیتا ہے گویاں اوہ ہے“ - سیاق و سباق وچ یہ سارہ دا اضحاق دی پیدائش دیلئے حاملہ ہونے دا حوالہ ہے لیکن یہ ایمان دے لازمی پہلو دا وی اشارہ کرتا ہے (بحوالہ عبرانیوں 11:1)۔

4:18- NASB- ”اوہ نا امید وچ امید دے ساتھ ایمان لایاں“۔

NKJV- ”اوہ نا امید ی وچ امید دے ساتھ ایمان لایاں“۔

NRSV- ”اوہ امید وچ امید دے ساتھ ایمان لایاں“۔

TEV- ”ابراہام امید دے ساتھ ایمان لایاں جب نا امید تھی“۔

NJB- ”جب کوئی امید نہیں تھی تب اوہ امید ایمان لایاں“۔

”امید“ پر خصوصی موضوع 12:12 پر دیکھیں - اصطلاح دا وسیع لغوی پس منظر ہے - ہیرلڈ دے مولتن اپنی کتاب ”تجزیاتی یونانی تجدیدی لغت“ صفحہ 133 بہت سے استعمالوں دا اندراج دیندا ہے -

۱- بُنیادی مطلب، امید (بحوالہ رومیوں 5:4 اعمال 24:15)

۲- امید دا فاعل (بحوالہ رومیوں 8:24 گلتیوں 5:5)

۳- ماخذ دا لکھاری (بحوالہ گلسیوں 1:27 پہلا تیمتھیس 1:1)

۴- بھروسہ، اعتماد (بحوالہ پہلا پطرس 1:21)

۵- لازمی تحفظ (بحوالہ اعمال 2:26 رومیوں 8:20)

ایس سیانق و سباق وچ اُمید دو مختلف معنوں وچ استعمال ہوئی ہے: اُمید انسانی اہلیت اتے قُدرت وچ (بحوالہ آیات 19-21) بمقابلہ پرمیشور دے وعدے وچ اُمید (بحوالہ آیت 17)۔

☆ -NASB, NKJV- ”تیری نسلِ ایسی ہی ہو گی“۔

NRSV- ”تیری نسلِ وی ایس طرح ہو گی“۔

TEV- ”تیری نسلِ وی بُہت سی ہو گی“۔

JB- ”تیری نسلِ ایسی ہو گی جس طرح ستارے“۔

یہ پیدائش 15:5 سے اقتباس ہے جو پرمیشور دے ابراہام نون بیٹے دے وعدے پر زور دیندا ہے (بحوالہ آیات 19-22)۔ یاد کریں کہ اضحاق پیدا ہوا تھا (1) وعدے دے کوئی تیرہ برس بعد (2) جب دو مرتبہ ابراہام نے سارہ نون دوسروں دے حوالے کرنے دی نون شش دی (بحوالہ پیدائش 12:10-19; 20:1-7)، (3) ابراہام دے حاجرہ سے بیٹا پیدا ہونے دے بعد جو سارہ دی مصری لونڈی تھی (بحوالہ پیدائش 16:1-6) اتے (4) جب دونوں سارہ (بحوالہ پیدائش 18:12) اتے ابراہام (بحوالہ پیدائش 17:17) وعدے پر ہنسے۔ اوہناں دا ایمان کمل نہ تھا۔ پر بھو دا شکر ہے کہ مُکتی دینے کمل ایمان دی ضرورت نہ تھی لیکن محض مناسب فاعل (پرانے عہد نامے وچ پرمیشور اتے نویں عہد نامے وچ اُس دا بیٹا)۔

4:20 - ابتدائی طور ابراہام مُکمل طور پر وعدے نون سمجھ نہ پایاں کہ سارہ سے بیٹا پیدا ہوگا۔ اوی ابراہام دا ایمان وی کمل نہ تھا۔ پرمیشور غیر کمل ایمان دے ساتھ قبول کرتا ہے اتے برتائو کرتا ہے کیوں جے اوہ خود وی غیر کمل لوگوں نون مُحببت رکھتا تھا۔

☆ - ”اتے نہ بے ایمان ہو کر شک دیاں“۔ یہی فعل diakrino ایشونے متی 21:21 مرقس 11:23 وچ استعمال دیاں ہے۔ تمام طبعی وجاواہات دے ساتھ (بحوالہ آیت 19) پرمیشور دے کلام نون سوال کرنے دے بجائے ابراہام اتے وی مضبوط ہو گیاں۔ آیت 20 وچ دو افعال دونوں مجارع مجہول علامتی ہین۔ مجہول صوت پرمیشور دے وسیلے دا مفہوم دیندا ہے لیکن ابراہام نون پرمیشور دی قُدرت نون اپنے آپ نون توانا کرنے دی اجازت دینا تھی۔

☆ - ”پرمیشور دی تمجید دی“۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 3:23 پر۔

4:21 -NASB- ”اُس نون کمل یقین ہوا“۔

NKJV, NRSV- ”اتے اُس نون کمل اعتقاد ہوا“۔

TEV- ”اُس نون مُکمل یقین ہوا“۔

NJB- ”اُس نون پختہ یقین ہوا“۔

یہ اک مضارع مجہول صفت فعلی ہے جو کسی چیز دی پوری یقین دہانی دا اشارہ کرتا ہے (بحوالہ لوقا 1:1 گلسیوں 4:12) یاں کسی شخص دی (بحوالہ 4:21; 14:5)۔ اسم مُکمل یقین دہانی دینے گلسیوں 2:2 اتے پہلا تھسلنیکوں 1:5 وچ استعمال

ہوا ہے - یہ پرمیشور دی مرضی، کلام اتے قدرت وچ اعتماد انسان نُوں ایمان وچ عمل کرنے دے اہل کرتا ہے -

☆- ”اُسے پُورا کرنے پر قادر ہے“ - یہ اکِ کامل وسطی (منحصراً) علامتی ہے جس دا مطلب ماضی دا کم نتیجہ خیز مرحلے وچ داخل ہو گیاں ہے اتے موجودگی دی حیثیت وچ ہے - ایمان دی رُوح یہ ہے کہ کوئی پرمیشور دے وعدے اتے کردار پر بھروسہ رکھتا ہے (بحوالہ 16:25 افسیوں 3:20 یہوداہ 24) اتے نہ کہ انسانی اعمال وچ (بحوالہ یسعیاہ 55:11) - ایمان پرمیشور دے وعدوں وچ بھروسہ رکھتا ہے (بحوالہ یسعیاہ 55:11) جو اوہ پُورا کرتا ہے (پیدائش 3-12:1 اتے 15:6, 12-21 حزقیال 36:22-36)۔

4:22 - یہ پیدائش 15:6 (بحوالہ آیت 3) دا اشارہ ہے جو پولوس دی بحث دا اہم الہیاتی نُکتہ ہے کہ کیویں پرمیشور اپنی ذاتی راستبازی پاپگار انسان نُوں دیندا ہے -

4:23-25 - یہ آیات یونانی وچ اک فقرہ نیں - ترویج پر غور فرامئیں:

- ۱- ابراہام دی خاطر، آیت 23
- ۲- تمام ایمان لانے والوں دیلئے، $yt + ۳۲$
- ۳- پرمیشور دا ایشو نُوں مُردوں وچ سے جلایاں جانے سے، آیت 24
- ۴- ایشو ساڈے پاپوں دی خاطر دیاں گیاں (بحوالہ یوحنا 3:16)، ایشو ساڈے پاپوں دی مُعافی دیلئے جی اُٹھا (راستبازی)، آیت 25 -

4:24 - ابراہام دا ایمان حقیقی نسل دی تقلید دیلئے این طریقہ دار بن گیاں - ابراہام پرمیشور دا بیٹا اتے نسل بڑھانے دے وعدے پر ایمان رکھتا تھا - نویں عہد دے ایماندار ایمان رکھتے نیں کہ ایشو مسیحا برگشتہ انسان دیلئے تمام وعدوں دی تکمیل ہے - اصطلاح ”نسل“ دونوں واحد اتے جمع ہے (بیٹا، لوگ)۔

☆- ”جلایاں“ دیلئے دیکھئے نوٹ 8:11 پر -

4:25 - اوہ ساڈے پاپوں دے لئے حوالہ کر دیاں گیاں - یہ اک شرعی اصطلاح ہے جس دا مطلب ”کسی نُوں سزا دیلئے حوالہ کرنا“ ہے - آیت 25 یہفتاوی دے یسعیاہ 12-11:53 وچ سے مسیح سے متعلقہ انوکھا بیان ہے -

☆- ”اتے ہم نُوں راستباز ٹھہرانے دے لئے جلایاں گیاں“ - آیت 25 دے دونوں اجزا متوازی نیں (اوپر حرف جار اتے دونوں مضارع مجہول علامتی نیں) - فرینک سٹیگ دا ترجمہ (نویں عہد نامے دی الہیات، صفحہ 97) ”اوہ ساڈے پاپوں دے لئے حوالہ کردیاں گیاں اتے ہم نُوں راستباز ٹھہرانے دیلئے جلایاں گیاں“ وچ کہنے دیلئے بہت کُج ہے - ایس تشریح وچ پولوس دے اصطلاح ”راستبازی“ دے استعمال دے دو پہلو نیں (1) شرع حیثیت اتے (2) پرمیشور خوفی وچ مسیح دی سی زندگی

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے ، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نئیں بلکہ محض آپ دے خیالات نُوں اُبھارنے دیئے نیں۔

- 1- رومیوں دا یہ حصہ اتنا اہم دیوں ہے ؟
- 2- پولوس ابراہام اتے دائود دی مثالیں دیوں دیندا ہے ؟
- 3- درج ذیل شہداں دی پولوس دے استعمال موافق تعریف بیان کریں (اپنی تعریف مت دیں):
 - ا- ”راستبازی“
 - ب- ”ایمان“
 - ج- ”وعدہ“
- 4- یہودیوں دیئے ختنہ اتنا اہم دیوں تھا (آیات 9-12) ؟
- 5- ”نسل“ آیات 13 اتے 16 وچ کن دا حوالہ ہے ؟

رومیوں ۵ (Romans 5)

جدید تراجم دی عبارتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
ایمان مُکتی دی ضمانت ہے 5:1-11	پرمیشور وچ راست 5:1-5;5:6-11	واجبیت دا نتیجہ 5:1-5;5:6-11	مُشکل وچ ایمان دی فتح 5:1-5	واجبیت دے نتائج 5:1-11
آدم اتے ایشو مسیح	آدم اتے مسیح	آدم اتے مسیح، ترتیب اتے موازنہ	مسیح ساڈی جگہ 5:6-11	آدم اتے مسیح
5:12-14	5:12-14b;5:14c-17	5:12-14; 5:15-17	آدم وچ موت، مسیح وچ زندگی	5:12-14
5:15-21	5:18-19; 5:20-21	5:18-21	5:12-21	5:15-21

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتی سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نئیں ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

سیارق و سباق دی بصیرت:

ا۔ آیات 1-11 یونانی وچ اک فقرہ نیں۔ یہ پولوس دا محوری نظریہ ”ایمان سے واجبیت“ وضع کرتی نیں (بحوالہ 3:21-4:25)۔

ب۔ آیات 1-11 دا مُمکنہ خاکہ

آیات 1-5

مکتی دے فوائد

واجبیت دا موضوعاتی تجربہ

راستبازی

علم الانسان

آیات 6-8

مکتی ديلے بُنوار د

واجبیت دے مقاصدی حقائق

بتدریج پادیزگی

الہیات

آیات 9-11

مکتی دا مستقبل وچ یقینی ہونا

واجبیت دا مستقبل وچ یقینی ہونا

تمجید

قیامت سے متعلقہ

ج- آیات 12-21 ایشو دے بطور آدم ثانی پر گفتگو ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:21-22,45-49 فلپیوں 2:6-8)۔ یہ

الہیات تی نظریات دونوں انفرادی پاپ اتے مجموعی خطا

پر زور دیندی نیں۔ پولوس دی انسانوں (اتے تخلیق) دی آدم وچ برگشتگی دی ترویج اتنی مُنفرد اتے ربیوں سے

مختلف تھی جبکہ اُس دا ادارتی تناظر ربیوں دی تعلیم سے دافی مطابقت

رکھتا تھا۔ یہ پولوس دی رُوح دی ہدایت وچ سچائیوں دی اہلیت بیان کرنا ظاہر کرتا ہے جو اوہنے اپنی یروشلم دی

گملی ایل دے پاس تعلیم وچ سیکھی سگین (بحوالہ اعمال

22:3)۔

د- آیت 12 دے قابل عمل ہونے دے بارے وچ بہت سے مفروضے نیں:

۱- تمام لوگ نُوں موت ہوتی ہے کیوں جے تمام لوگ پاپ کرنا چنتے نیں (Pelagius)

۲- آدم دے پاپ نے پوری تخلیق نُوں مُتاثر دیاں اتے ایس لئے تمام مرتے نیں (آیات 18-19) (اگسٹین)

۳- حقیقت وچ یہ مُمکنہ طور پر موروثی پاپ اتے مرضی دے پاپ دا ملاپ ہے۔

ر- پولوس دا موازنہ ”جس طرح“ آیت 12 سے شروع ہو کر آیت 18 تک تکمیل نئیں ہو پاتا۔ آیات 13-17 اک جملہ

معارضہ بناتی نیں جو پولوس دی تحاریر دی اہم

خصوصیت ہے۔

س- پولوس دی خوشخبری دی پیشکش نُوں یار د کریں، 1:18-8:39 اک پائدار بحث ہے۔ مُکمل نُوں حصوں دی مناسب

تشریح اتے تحسین ديلے دیکھنا چاہئے۔

ص- مارٹن لوتھر نے باب 5 ديلے کہا، ”پوری بائبل وچ شاید ہی کوئی اتے باب ہو جو ایس پُرافتخار عبارت دی برابری کر

سدے“۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 5:1-5

۱- پس جب ہم ایمان سے راستباز ٹھہرے تو پر میسور دے ساتھ اپنے پر بھو یسوع مسیح دے وسیلہ سے صلح رکھیں۔ ۲- جس

دے وسیلہ سے ایمان دے سبب سے اُس فضل تک ساڈی رسائی وی ہوئی جس پر قائم نیں اتے پر میسور دے جلال دی اُمید پر فخر

کریں۔ ۳- اتے صرف یہ ہی نئیں بلکہ مُصیبتوں وچ وی فخر کریں یہ جان کر کہ مُصیبت سے صبر پیدا ہوتا ہے۔ ۴- اتے صبر

سے پختگی اتے پختگی سے اُمید پیدا ہوتی ہے۔ ۵- اتے اُمید سے شرمندگی حاصل نئیں ہوتی کیوں جے رُوح القدس جو ہم نُوں

بخشا گیا ہے اوہدے وسیلہ سے پرمیشور دی مُجَبَّت ساڈے دِلوں مین ڈالی گئی ہے -

5:1- ”پس جب“ - یہ لفظ اکثر درج ذیل دا اشارہ دیندا ہے (1) ایس نُکترے تک الہیاتی بحث دا خلاصہ (2) ایس الہیاتی پیشکش دی بُنواں د پر نتیجہ اتے (3) نئی سچائی دا پیش کرنا (بحوالہ 5:1;8:1;12:1)۔

☆ ”سے راستباز ٹھہرے“ - یہ اک مضارع مجہول صفت فعلی ہے؛ پرمیشور نے ایمانداروں نوں راستباز ٹھہرایاں - یہ یونانی فقرے (آیات 1-2) وچ تادید دیئے پہلے درج دیاں گیاں ہے - آیات 1-11 وچ وقت دا تسلسل دکھائی دیاں گیاں ہے: (1) آیات 1-5 ہمارا فضل دا موجودہ تجربہ (2) آیات 6-8 مسیح دا ساڈی خاطر تکمیل کردہ کم؛ اتے (3) آیات 9-11، ساڈی مُستقبل دی اُمید اتے مُکتی دی یقین دہانی۔

اصطلاح ”راستباز“ (dikaio) دا پُرانے عہد نامے دا پس منظر ”سیدھا سرا“ یاں ”ماپنے دا آلہ“ تھا۔ یہ خود پرمیشور دیئے استعاراتی طور پر استعمال ہونے لگا۔ پرمیشور دا کردار، پادیزگی عدالت دا صرف اک معیار ہے (بحوالہ ہفتاوی دا احبار 24:22 اتے الہیاتی طور متی 5:48 وچ)۔ ایشو دی قربانی دی مُتبادل موت سے ایماندار شرعی پرمیشور دے سامنے قائم رہتے نیں (دیکھئیے نوٹ 5:2 پر)۔ یہ ایمانداروں دا پاپ سے پاک ہونے دا مفہوم نہیں ہے بلکہ کُج عام مُعافی دی طرح دا لگتا ہے۔ کسی اتے نے جُرمناہ ادا دیاں ہے (بحوالہ دُوسرا کرتھیوں 5:21)۔ ایمانداروں نوں مُعاف کرنے دا اعلان دیاں جاتا ہے۔

☆ ”ایمان سے“ - ایمان اوہ ہاتھ ہے جو پرمیشور دی نعمت نوں قبول کرتا ہے (بحوالہ آیت 2 رومیوں 4:1ff)۔ ایمان مومنین دی عہد بندی دی شدت یاں درجے پر زور نہیں دیندا یاں ختم نہیں ہوتا (بحوالہ متی 17:20) بلکہ پرمیشور دے کردار اتے وعدوں پر (بحوالہ افسیوں 2:8-9)۔ پُرانے عہد نامے دا لفظ ”ایمان“ دیئے اصل وچ کسی دا مستحکم قائم حیثیت وچ ہونے دا حوالہ ہے - یہ استعاراتی طور پر اوہدیئے استعمال ہونے لگا جو وفادار، قابل اعتماد اتے قابل بھروسہ تھا۔ ایمان ساڈی وفاداری یاں قابل اعتبار ہونے پر زور نہیں دیندا لیکن پرمیشور پر۔

☆ ”صُح رکھیں“ - یہاں یونانی نُسخہ جاتی تفرق ہے - یہ فعل یاں تو زمانہ حال عملی موضوعاتی (echomen) ہے یاں اک زمانہ حال عملی علامتی (echomen) ہے - یہ اوہی گرائمر دا ابہام آیات 1,2 اتے 3 وچ پایاں جاتا ہے - قدیم یونانی نُسخہ جات موضوعاتی دی بظاہر معاونت کرتا ہے (بحوالہ MSS N, A, B, C, D)۔ اگر یہ موضوعاتی ہے تو ایس دا ترجمہ ”آئیں ہم صُح رکھنا جاری رکھیں“ یاں ”صُح رکھنا جاری رکھو“ ہونا چاہئیے۔ اگر یہ علامتی ہے تو ایس دا ترجمہ ”ہم صُح رکھیں“ ہونا چاہئیے۔ آیات 1-11 دا سیاق و سباق نصیحت نہیں ہے بلکہ اُس دا اعلان ہے جو ایماندار پہلے سے رکھتے نیں اتے مسیح دے وسیلے سے ہے۔ ایس لئے فعل مُمکنہ طور پر زمانہ حال عملی علامتی ہے ”ہم صُح رکھیں“ - USB چہارم ایس انتخاب نوں ”A“ دا درجہ دیندا ہے (یقینی)۔ بہت سے ساڈے قدیم یونانی نُسخہ جات اک شخص دے تیار کردہ سگے یعنی عبارت اتے دیگر دُوسروں نوں پڑھتے ہوئے تقول تیار کرنا۔ اوہ شبداں جواک جیسی آواز رکھتے سگے اکثر پریشان کرتے سگے - یہ عبارت دا اوہ حصہ ہے جہاں طرز تحریر اتے لکھاری دی عموماً لغت ترجمے نوں اتے آسان بناتی ہے۔

☆ ”صُلح“ - ایس یونانی اصطلاح دا اصل وچ مطلب ”اکٹھا کرنا جو ٹوٹ گیاں ہو“ (بحوالہ یوحنا 14:27;16:33; 4:7 فلپئیوں 4:7)۔ یہاں تین انداز نیں جس وچ نواں عہد نامہ صُلح دے بارے وچ گل کرتا ہے (1) مسیح دے وسیلے سے پریشور دے ساتھ صُلح دے ہمارا مقاصدی پہلو (بحوالہ گلسیوں 1:20)؛ (2) ہمارا پریشور دے ساتھ راست ہونے دا موضوعاتی پہلو (بحوالہ یوحنا 14:27;16:33; 4:7)؛ اتے (3) کہ پریشور نے مسیح دے وسیلے سے اک نویں بدن وچ متحد کردیاں ہے دو نوں ایمان لانے والے یہودی اتے غیر قووج (بحوالہ افسیوں 2:14-17; 3:15)۔

☆ ”تو پریشور دے ساتھ اپنے پرہو یسوع مسیح دے وسیلے سے“ - ایشواہ وسیلے ہے جو پریشور دے ساتھ صُلح لاتا ہے۔ ایشو پریشور دے ساتھ صُلح دیئے واحد راستہ ہے (بحوالہ یوحنا 14:6; 8:7-10; اعمال 4:12 پہلا تمیتھیس 2:5)۔ لقب ”پرہو ایشو مسیح“ دیئے دیکھئے نوٹ 1:4 پر۔

5:2- ”ساڈی رسائی وی ہوئی“ - یہ اک کمل عملی علامتی ہے؛ یہ ماضی دے کم دا تذکرہ ہے جو اختتام پذیر ہو چُدا ہے اتے اب نتیجہ دے طور موجودیت دی حالت وچ ہے۔ اصطلاح ”رسائی“ دا لغوی طور مطلب ”پہنچ“ یاں ”داخلہ“ (prosagoge) بحوالہ افسیوں 2:18; 3:12) ہے۔ یہ استعاراتی طور پر درج ذیل دیئے استعمال ہونے لگا (1) بادشاہی تک شخصی طور رسائی دا حصول یاں (2) ساحل پر باحفاظت پہنچنا۔

ایس فقرے وچ یونانی نُسسخہ جاتی تفرق ہے کُج قدیم نُسسخہ جات ”ایمان سے“ دا اضافہ کرتے نیں (بحوالہ این دوئم، سی ایس دے ساتھ ساتھ کُج قدیم لاطینی، ولگیٹ، شامی اتے نُون پٹک ورژن)۔ دیگر نُسسخہ جات حرف جار ”en“ دا اضافہ ”ایمان دے ساتھ“ سے کرتے نیں (بحوالہ این اٹول، ائے اتے کُج ولگیٹ ورژن)۔ بحر حال بڑے حروف دے نُسسخہ جات بی، ڈی، ایف اتے جی فقرے نُون مُکمل طور چھوڑتا ہے۔ یوں لگتا ہے کہ دانتوں نے محض 5:1 اتے 4:16 (دو مرتبہ)، 19 اتے 20 دی متوازیّت نُون بھرا ہے۔ ”ایمان سے“ پولوس دا جاری موضوع ہے۔

☆ ”اَس فضل تک“ - یہ اصطلاح (charis) دا مطلب پریشور دا لامتناہی، بے لوٹ پیار ہے (بحوالہ افسیوں 2:4-9)۔ یہ واضح طور پر پاپگار انسان دی خاطر ایشو دی موت وچ دیکھا جا سکتا ہے (بحوالہ آیت 8)۔

☆ ”جس پر ہم قائم نیں“ - یہ اک اتے کمل عملی علامتی ہے؛ لغوی طور ”ہم قائم نیں اتے قائم رنیں گے“ ہے۔ یہ ایمانداروں دی مسیح وچ الہیاتی حیثیت دی عکاسی کرتا ہے اتے اوہناں دے ایمان وچ رہنے دی عہد بندی نُون جو پریشور دی حاکمیت دے الہیاتی قول محال نُون ملاتا ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:1) اتے انسان دی آزاد مرضی نُون (بحوالہ افسیوں 6:11,13,14)۔

خُصوصی موضوع: قائم (HISTEMI)

یہ عام اصطلاح نویں عہد نامے وچ کئی الہیاتی معنوں وچ استعمال ہوئی ہے:

۱۔ قائم کرنا

- ۱- پُرانے عہد نامے دی شریعت ، رومیوں 3:31
- ب- کسی دی شخصی راستبازی ، رومیوں 10:3
- ج- نوان عہد ، عبرانیوں 10:9
- د- الزام، دوسرا کرتھیوں 13:1
- ر- پر میثور دی سچائی، دوسرا تمیتھیس 2:19
- ۲- رُوحانی مدافعت کرنا
- ا- شیطان ، افسیوں 6:11
- ب- یوم عدالت، مُدافعت 6:17
- ۳- اپنے موقف پر قائم رہتے ہوئے مدافعت کرنا
- ا- عسکری استعارہ، افسیوں 6:14
- ب- سول استعارہ، رومیوں 14:4
- ۴- سچائی وچ حیثیت، یوحنا 8:44
- ۵- فضل وچ حیثیت
- ا- رومیوں 5:2
- ب- پہلا کرتھیوں 15:1
- ج- پہلا پطرس 5:12
- ۶- ایمان وچ حیثیت
- ا- رومیوں 11:20
- ب- پہلا کرتھیوں 7:37
- ج- پہلا کرتھیوں 15:1
- د- دوسرا کرتھیوں 1:24
- ۷- تکبر دی حیثیت، پہلا کرتھیوں 10:12

یہ اصطلاح دونوں عہد دا فضل اترے خود مختار پر میثور دے رحم دا اظہار ہے اترے یہ حقیقت کہ ایمانداروں نون ایس دے رد عمل دی ضرورت ہے اترے ایمان وچ ایس سے جُڑے رنیں۔ دونوں بائبل دی سچائیاں۔ اننیں اکٹھے قائم رکھنا چاہئیے۔

☆- ”ہم قائم“۔ ایس گرائمر دی صورت نون یوں سمجھا جا سکتا ہے (1) زمانہ حال وسطی (منحصر) علامتی ، ”ہم قائم“ یاں (2) زمانہ حال وسطی (منحصر) موضوعاتی ، ”آئیں قائم رنیں“۔ علما دی ان آپشنز پر تقسیم ہوتی ہے۔ اگر کوئی سمجھتا ہے کہ آیت 1 وچ بطور علامتی ”ہم نیں“ ہونا چاہئیے تو پھر ترجمہ آیت 3 دی مطابقت وچ ہونا چاہئیے۔

لفظ ”قائم“ دی بُنواد ”فخر کرنا“ (NRSV,JB) ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 2:17 پر۔ ایماندار اپنے آپ وچ قائم نین رہتے (بحوالہ 3:27) بلکہ اُس وچ جو پر میثور نے اوہناں دیئے دیاں ہے (بحوالہ 9:23-24)۔ یہی یونانی بُنواد آیات 3

اتے 11 وچ وی ڈہرائی گئی ہے۔

☆- ”دی اُمید پر“ - اصطلاح اکثر پولوس کئی مختلف لیکن متعلقہ معنوں وچ استعمال کرتا تھا۔ دیکھئے نوٹ 4:18 پر۔ اکثر یہ ایمانداروں دے ایمان دے نتیجہ سے تعلق رکھتی تھی۔ یہ جلال، ہمیشہ دی زندگی، واضح مُکتی، آمد ثانی وغیرہ دا اظہار ہو سکتا ہے۔ نتیجہ یقینی ہے لیکن وقت دا عنصر مُستقبل اتے نامعلوم ہے۔ یہ اکثر ”ایمان“ اتے ”مُحبت“ دے ساتھ منسوب دیاں جاتا ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 13:13 گلتیوں 5:5-6 افسیوں 4:2-5 پہلا تھسلنیکیوں 1:3;5:8)۔ چند پولوس دے استعمال دی جزوی فہرست درج ذیل ہے:

- ۱- آمد ثانی، گلتیوں 5:5 افسیوں 1:18 طیطس 2:13
- ۲- ایشو ساڈی اُمید، پہلا تمیتھیس 1:1
- ۳- ایمانداروں پر میثور دے سامنے پیش ہونا ہے، گلسیوں 1:22-23 پہلا تھسلنیکیوں 2:19
- ۴- اُمید آسمان وچ رکھی جاتی ہے، گلسیوں 1:5
- ۵- واضح مُکتی، پہلا تھسلنیکیوں 4:13
- ۶- پر میثور دا جلال، رومیوں 5:2، دُورا کرتھیوں 3:7-12 گلسیوں 1:27
- ۷- مسیح دے وسیلے سے غیر قوموں دی مُکتی، گلسیوں 1:27
- ۸- مُکتی دی یقین دہانی، پہلا تھسلنیکیوں 5:8-9
- ۹- ہمیشہ دی زندگی، طیطس 1:2;3:7
- ۱۰- مسیحی بالیدگی دے نتائج، رومیوں 5:2-5
- ۱۱- تمام مخلوق دا کفارہ، رومیوں 8:20-22
- ۱۲- پر میثور دیلئے لقب، رومیوں 15:13
- ۱۳- لے پالک ہونے دا نتیجہ، رومیوں 8:23-25
- ۱۴- نویں عہد نامے دے ایمانداروں دیلئے پُرانا عہد نامہ اک رہنمائی، رومیوں 15:4
- ۱۵- پولوس دی تمام ایمانداروں دیلئے خواہش، پہلا کرتھیوں 1:7

☆ ”پر میثور دے جلال“۔ یہ ایمانداروں دا پر میثور وچ، ایمان سے راستبازی وچ قائم رہنے دا حوالہ ہے جو ایشونے جی اُٹھنے دے دن مہیاں دی (بحوالہ دُورا کرتھیوں 5:21)۔ یہ اکثر الہیاتی اصطلاح ”جلال بخشنا“ کہلاتی ہے (بحوالہ آیات 9-10;8:30)۔ ایماندار ایشو دی پسندیدگی دی شراکت کریں گے (بحوالہ پہلا یوحنا 3:2 دُورا پطرس 1:4)۔ دیکھئے خصوصی موضوع: جلال 3:23 پر۔

5:3 NASB ”اتے صرف یہ نئیں، بلکہ“ NKJV ”اتے صرف یہی نئیں بلکہ“ NRSV ”اتے صرف اوہ نئیں، بلکہ“ TEV - چھوڑ دیاں گیاں ہے۔ NJB ”صرف یہی نئیں“

پولوس اصطلاحات دا یہ ملاپ کئی مرتبہ استعمال کرتا ہے (بحوالہ 5:3;11;8:23;9:10 اتے دُورا کرتھیوں 8:19)۔

☆ - NASB ”بلکہ مُصیبتوں وچ وی قائم رنیں“

NKJV ”بلکہ مُصیبتوں وچ وی فخر کریں“

NRSV ”بلکہ دُکھوں وچ وی فخر کریں“

TEV ”بلکہ پریشانیوں وچ وی فخر کریں“

NJB ”آئیں، اپنی مُشکلات وچ قائم رنیں“

اگر دُنیا ایشو سے عداوت رکھتی تھی تو اوہ اوہدے ماننے والوں سے وی رکھے گی (بحوالہ متی 10:22;24:9 یوحنا 15:18-21)۔ ایشو نے پختگی سے، انسانوں دی طرح، دُکھ اُٹھایاں (بحوالہ عبرانیوں 5:8)۔ دُکھ اُٹھانا راستبازی پیدا کرتا ہے جو پرمیشور دا ہر ایماندار دیئے منصوبہ ہے (بحوالہ 8:17-19 اعمال 14:22 یعقوب 1:2-4 پہلا پطرس 4:12-19)۔

☆- ”جان کر“۔ یہ ”oida“ دا کامل صفت فعلی ہے۔ یہ قسم وچ کامل ہے لیکن یہ زمانہ حال دے طور کم کرتا ہے۔ ایمانداروں دی خوشخبری دی سچائیوں دی سمجھ جو دُکھ اُٹھانے سے متعلقہ ہے اوہناییں اعتماد اترے شادمانی دے ساتھ زندگی دا سامنا کرنے دے اہل کرتی ہے جو حالات پر منحصر نہیں ہے حتی کہ اذیتوں دے درمیان (بحوالہ فلپیوں 4:4 پہلا تھسلنیکوں 5:16,18)۔

4-3-5- ”امید“۔ ایس اصطلاح دا مطلب ”رضادارانہ“، ”عملی“، ”مستحد“، ”برداشت“ ہے۔ یہ اوہ اصطلاح تھی جو لوگوں دے ساتھ تحمل اترے ایس دے ساتھ ساتھ حالات سے متعلقہ ہے۔

خُصوصی موضوع: مُصیبت

یہاں یوحنا اترے پولوس دی یہ اصطلاح (تھلیپیسس) دے استعمال بارے الہیاتی طور امتیاز دی ضرورت ہے۔

1- پولوس دا استعمال (جو کہ ایشو دے استعمال دا عکس دیندا ہے)

ا- مسائل، مُصیبتیں، زوال پزیر دُنیا وچ برائی دی شمولیت

1- متی 13:21

2- رومیوں 5:3

3- پہلا کرتھیوں 7:28

4- دوسرا کرتھیوں 7:4

5- افسیوں 3:13

ب- مسائل، مُصیبتیں، غیر ایمانداروں دی وجہ سے پیدا کردہ بُرائیاں

1- رومیوں 5:3; 8:35; 12:12

2- دوسرا کرتھیوں 1:4,8; 6:4; 7:4; 8:2,13

3- افسیوں 3:13

4- فلپیوں 4:14

5- پہلا تھسلنیدیوں 1:6

6- دوسرا تھسلنیدیوں 1:4

ج- مسائل، مُصیبتیں، اخیری وقت دی ٹرائیاں

1- متی 24:21,29

2- مرقس 13:19,24

3- دوسرا تھسلنیدیوں 1:6

2- یوحنا دا استعمال

ا- یوحنا عبرانی شبدان تھلیپسس، اتیگ اترے تھوموز بمطابق مکاشفہ عذاب دے درمیان مخصوص امتیاز برتتا ہے۔ تھلیپسس اوہ ہے جو غیر ایماندار، ایمانداروں دے ساتھ کرتے نیں اترے اتیگ اوہ ہے جو پرمیشور غیر ایمانداروں دے ساتھ کرتا ہے۔

2- رومیوں 5:3

1- تھلیپسس - مُداسفہ 7:14; 2:9-10,22; 1:9

2- اتیگ- مُداسفہ 19:15; 16:19; 11:18; 6:16-17

3- تھوموز- مُداسفہ 18:3; 16:1; 15:2,7; 14:8,10,19; 12:12

ب- یوحنا اپنے انجیل وچ یہ اصطلاح ایمانداروں نُوں ہر دور وچ درپیش مسائل دی عکاسی کرنے دیلئے وی استعمال کرتا ہے۔

5:4 NASB "مستحکم کردار"

NKJV, NRSV "پُختگی"

TEV "پرمیشور دی منظوری"

NJB "آزمایاں ہوا کردار"

ہفتاوی دی پیدائش 23:16 پہلا سلاطین 10:18 پہلا کرنٹھیوں 28:18 یہ اصطلاح خالصیت یاں اصلی دیلئے دھاتوں دے پرکھنے دیلئے استعمال ہوتی تھی (بحوالہ دوسرا کرنٹھیوں 13:3; 9:13; 8:2; 9:8; 2:9; 2:22 دوسرا تمیتھیس 2:15 یعقوب 1:12)۔ پرمیشور دی آزمائشیں ہمیشہ پُختگی دیلئے ہوتی نیں (بحوالہ عبرانیوں 11-10:12)۔ دیکھئے خصوصی موضوع: آزمائش 2:18 پر۔

5:5- پرمیشور دی مُحبّت ساڈھے دلوں وچ ڈالی گئی ہے "یہ اک کمل مجہول علامتی ہے، لغوی طور "پرمیشور دی مُحبّت ہے اترے مسلسل ڈالی گئی ہے"۔ یہ فعل اکثر رُوح اَلقدس دے لئے استعمال ہوتا تھا (بحوالہ اعمال 10:45; 17,18,33; 2:17 اترے طیطس 3:6) جو ہو سکتا ہے یوئیل 29-28:2 دی عکاسی کرتا ہو۔

ملدیندی فقرہ، ”پرمیشور دی مُحبت“ گرائمر دی رُو سے درج ذیل دا حوالہ ہے (1) ساڈی پرمیشور دیلئے مُحبت؛ یاں (2) پرمیشور دی ساڈے لئے مُحبت (بحوالہ دوسرا کرنٹھیوں 5:14)۔ نمبر دو واحد عبارتی آپشن ہے۔ جیروم دے بائبل دے تبصرے، جلد دوئم دے صفحہ 306 وچ اک دلچسپ مُشاہدہ ہے:

”پُرانے عہد نامے وچ ”ڈالی گئی“ الہی وقف کرنے دی اک عام جگہ ہے (”رحم“ Sir, 18:11؛ ”حکمت“ Sir, 1:9) ”ہمدردی، فضل“، زبور 45:3 ”غضب“، ہوسیع 5:10)۔ بحوالہ خاص کر یوئیل 2:28، ”رُو دا انڈیلنا“۔

☆- ”کیوں جے رُو القُدس جو ہم نُوں بخشنا گیاں“۔ یہ اک مضارع مجہول صفت فعلی ہے۔ مجہول صوت اکثر پرمیشور دے وسیلے دے اظہار دیلئے استعمال ہوا ہے۔ یہ مفہوم دیندا ہے کہ ایمانداروں نُوں مزید رُو دی ضرورت نہیں ہے۔ اوہ یاں تو رُو دے متحمل ہوتے نیں یاں اوہ مسیحی نہیں نیں (بحوالہ 8:9) رُو دا دیاں جانا نویں دور دا نشان ہے (بحوالہ یوئیل 2:28-29)، جو کہ نواں عہد ہے (بحوالہ یرمیاہ 31:31-34 حزقیال 36:22-32)۔

☆- ایس پیرے وچ تثلیث دے تین اشخاص دی موجودگی پر غور کریں:

۱- پرمیشور، آیات 1,2,5,8,10

۲- ایشو، آیات 1,6,8,9,10

۳- رُو القُدس، آیت 5

دیکھئے خصوصی موضوع: پاک تثلیث 8:11 پر۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 5:6-11

۶- کیوں جے جب ہم کمزور ہی سگے تو عین وقت پر مسیح بے دینوں دی خاطر مُوا۔ کسی راستباز دی خاطر وی مشکل سے کوئی اپنی جان دے گا مگر شاید کسی نیک آدمی دے لئے کوئی اپنی جان تک دے دینے دی جرأت کرے۔ ۸- لیکن پرمیشور اپنی مُحبت دی خُوئی ہم پر یوں ظاہر کرتا ہے کہ جب ہم گہنگار ہی سگے تو مسیح ساڈی خاطر مُوا۔ ۹- پس جب ہم اوہدے خون دے باعث اب راستباز ٹھہرے تو اوہدے وسیلے سے غضبِ الہی سے ضرور بچیں گے۔ ۱۰- کیوں جے جب باؤجود دُشمن ہونے دے پرمیشور دے بیٹے دی موت دے وسیلے سے ہمارا میل ہو گیاں تو میل ہونے دے بعد تو ہم اُس دی زندگی دے سبب سے ضرور ہی بچیں گے۔ ۱۱- اتے صرف یہ ہی نہیں بلکہ اپنے پرہو یسوع مسیح دے طفیل سے جس دے وسیلے سے اب ہمارا پرمیشور دے ساتھ میل ہو گیاں پرمیشور پر فخر وی کرتے نیں

5:6- NASB ”کیوں جے جب ہم بے یار و مددگار سگے“

NKJV ”کیوں جے جب ہم کمزوری وچ سگے“

NRSV ”کیوں جے جب ہم کمزوری وچ سگے“

TEV ”کیوں جے جب ہم بے آسرا سگے“

NJB ”جب ہم بے آسرا سگے“

یہ فعل زمانہ حال صفت فعلی ہے۔ یہ انسان دی برگشتہ آدم دی فطرت دا حوالہ ہے۔ انسان پاپ دے آگے مجبور ہے۔ اسم ضمیر ”ہم“ بیانیہ اسم، آیت 6b وچ ”بے دینوں“، آیت 8 ”پاپگار“ اتے آیت 10 ”دُشمن“ دی وضاحت اتے متوازیّت کرتا ہے۔ آیات 6 اتے 8 الہیاتی اتے ساختی طور متوازی نیں۔

”دُرست وقت پر“	NASB, NRSV	☆
”عین وقت پر“	NKJV	
”اوہ وقت جو پر میثور چنتا ہے“	TEV	
”اپنے مُقررہ وقت پر“	JB	

یہ تاریخی طور پر درج ذیل دا حوالہ ہو سکتا ہے (1) رومیوں دی صلح جوئی جو آزادانہ سفر دی اجازت دیندی تھی؛ (2) یونانی زبان جو بین ال تہذیبی رابطے دی اجازت دیندی تھی؛ اتے (3) یونانی و رومی پر میثورٹوں دا خاتمہ جس سے متوقع، دُنیا وچ افلاس پیدا ہوئی (بحوالہ مرقس 1:15؛ گلتیوں 4:4؛ افسیوں 1:10؛ طیطس 1:3)۔ الہیاتی تجسم ہونا اک الہی واقعہ دا طے شدہ منصوبہ تھا (بحوالہ لوقا 22:22؛ اعمال 2:23؛ 3:18؛ 4:28؛ افسیوں 1:11)۔

10-8-6:5- ”بے دینوں دے لئے مُوا“۔ یہ اک مضارع عملی علامتی ہے۔ یہ ایشو دی زندگی اتے موت نُوں مُشترکہ واقعہ دے طور دیکھتا ہے۔ ”ایشونے مُول دیاں جو اوہنے نین دینا تھا اتے جو ہوچ واجب اُادا تھا اتے ہم نین دے سکتے سگے“ (بحوالہ گلتیوں 3:13؛ پہلا یوحنا 4:10)۔

مسیح دی موت پولوس دی تحاریر وچ اک مسلسل موضوع تھا۔ جو ایشو دی متبادل موت دا حوالہ دینے دینے اوہ کئی مختلف اصطلاحات اتے فقروں سے استعمال کرتا تھا (1) ”خون“ (بحوالہ 5:9؛ 3:25؛ پہلا کرتھیوں 11:25، 27؛ افسیوں 1:7؛ 2:13؛ 1:20)؛ (2) ”اپنا آپ دے دیاں“ (بحوالہ افسیوں 5:2، 25)؛ (3) ”حوالہ کردیاں گیاں“ (بحوالہ رومیوں 4:25؛ 8:32)؛ (4) ”قربانی“ (بحوالہ پہلا کرتھیوں 5:7)؛ (5) ”موا“ (بحوالہ رومیوں 5:6؛ 8:34؛ 14:9، 15)؛ (6) ”صلیب“ (بحوالہ پہلا کرتھیوں 8:11؛ 15:3؛ دوسرا کرتھیوں 5:15؛ گلتیوں 5:21؛ پہلا تھسلنیکیوں 4:14؛ 5:10)؛ (7) ”مصلوب ہونا“ (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:17-18؛ گلتیوں 6:12-14؛ 5:11؛ افسیوں 2:16؛ فلپیوں 2:8؛ گلسیوں 1:20؛ 2:14)؛ (8) ”مصلوب ہونا“ (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:23؛ 2:2)؛ دوسرا کرتھیوں 13:4؛ گلتیوں 3:1)۔

دیاں حرف جار huper دا ایس سیاق و سباق وچ یہ مطلب ہے

۱۔ نمائندگی ”ساڈی خاطر“

۲۔ متبادل، ”ساڈی جگہ“

عام طور پر huper دا ملدیندی دے ساتھ بُنیادی مطلب ”دی خاطر“ ہے (لاٹو اتے ندا)۔ یہ اوہناں فضیلتوں نُوں ظاہر کرتا ہے جو کسی شخص نُوں حاصل ہوتی نیں (نویں عہد نامے دی الہیاتی دی نئی انٹرنیشنل ڈکشنری، جلد سوئم، صفحہ 1196)۔ ہجر حال، huper وچ anti دے معانی ہوتے نیں جو ”دی جگہ“ دا اشارہ کرتا ہے، ایس لئے یہ الہیاتی طور عظیم متبادل

مسح کئے جانے دا حوالہ ہے (بحوالہ مرقس 10:45 یوحنا 11:50;18:14 دوسرا کرتھیوں 5:14 پہلا تمیتھیس 2:6)۔ ایم جے حارت (NIDNTT جلد سوئم صفحہ 1197) کہتا ہے ”لیکن دیوں پولوس نے کوی وی نئیں کہا کہ مسیح موا anti hemon (پہلا تمیسگیس 2:6 نزدیک ترین ہے جس پر اوہ آتا ہے - antilytron hyper panton)؟ کیوں جے حرف جار hyper بمخالف anti ایسی طرح نمائندگی اتے متبادل نون ظاہر کرتا ہے۔

5:7- یہ آیت انسانی مُحبت نون ظاہر کرتی ہے جبکہ آیت 8 پر میسور نون مُحبت نون ظاہر کرتی ہے۔

☆ NASB, NKJV, TEV ”کسی نیک آدمی دے لئے“ NRSV ”کسی نیک شخص دیلئے“

JB ”کسی اچھے آدمی دیلئے“

یہ اصطلاح اسی معنوں وچ استعمال ہوئی ہے جیسے نوح اتے ایوب راستباز یاں بے پاپ شخص سگے۔ اوہناں ہوں نے اپنے ایام دی مذہبی ضروریات دی پیروی دی۔ ایس دا مفہوم بے پاپ ہونا نئیں ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 1:17 پر۔

5:8- ”لیکن پر میسور اپنی مُحبت ظاہر کرتا ہے“۔ یہ اک زمانہ حال عملی علامتی ہے (بحوالہ 3:5)۔ باپ نے بیٹے نون بھیجا (بحوالہ 8:3,32 دوسرا کرتھیوں 5:19)۔ پر میسور دی مُحبت جذباتی نئیں ہے بلکہ عمل سے بھرپور ہے (بحوالہ یوحنا 3:16 پہلا یوحنا 4:10) اتے مُستقل ہے۔

5:9- ”ضرور ہی“۔ یہ پولوس دا اک پسندید اظہار تھا (بحوالہ آیات 10,15,17)۔ اگر پر میسور ایمانداروں سے اتنی مُحبت رکھتا تھا جب اوہ اوی پاپگار ہی سگے تو اوہ اب اوہناں سے کتنی مُحبت رکھے گا جب اوہ اوہدے فرزند بن چدے نیں (بحوالہ 5:10;8:22)۔

☆ ”جب ہم، اب راستباز ٹھہرے“۔ یہ اک مضارع مجہول صفت فعلی ہے جو راستبازی نون بطور پر میسور دے تکمیل کردہ کم پر زور دیتے نیں۔ پولوس آیت 1 دی سچائی نون دہرا رہا ہے۔ اصطلاحات ”راستباز“ (آیت 9) اتے ”میل ہوگیان“ (آیات 10-11) دے درمیان متوازی پر وی غور کریں۔

☆ ”اوہدے خون دے باعث“۔ یہ مسیح دی کفارے دی موت دا حوالہ ہے (بحوالہ 3:5 مرقس 10:45 دوسرا کرتھیوں 5:21)۔ کفارے دا یہ تصور کہ پاپگار زندگی دی جگہ پاک زندگی دینا، پیچھے احبار 7-1 اتے مُمکنہ طور پر خروج 12 (فسح دا برہ) تک جاتا ہے اتے الہیارتی طور پر یسعیاہ 6-4:53 دے ایشو نون ظاہر کرتا ہے۔ تہ قیامت سے متعلقہ معنوں وچ عبارتیوں دی کتاب وچ وضع ہوتا ہے۔ عبرانیوں دراصل کئی نُدات پر پُرانے اتے نویں عہد نامے دا موازنہ کرتا ہے۔

☆ ”ضرور ہی بچیں گے“۔ یہ زمانہ مُستقبل مجہول علامتی ہے (بحوالہ آیت 10)۔ یہ ساڈی واضح مُکتی دا حوالہ ہے جو

”جلال پانا“ کہلاتی ہے (بحوالہ آیت 2;8:30 پہلا یوحنا 3:2)

نواں عہد نامہ مُکتی نون تمام فعل دے زمانوں وچ بیان کرتا ہے: (1) تکمیل شدہ کم (مضارع)، اعمال 15:11 رومیوں

8:24 دوسرا تمیٹھیس 1:9 طیطس 3:5؛ (2) ماضی دا عمل جو موجودہ حالت وچ تکمیل پاتا ہے (کمل) افسیوں 2:5,8؛ (3) بتدریج عمل (زمانہ حال) پہلا کرنٹھیوں 15:2; 1:18; 15:2 دوسرا کرنٹھیوں 2:15 پہلا تھسلنیکیوں 4:14 پہلا پطرس 3:21 اتے (4) مُستقبل دا نتیجہ (زمانہ مُستقبل)، رومیوں 5:9,10; 10:9 - دیکھئیے خُصوصی موضوع 10:13 پر۔

مُکتی دا آغاز ابتدائی عمل سے ہوتا ہے لیکن ایسے تعلق وچ ترقی پاتا ہے جو اک دن نتیجہ خیز ہوگا۔ یہ تصور اکثر تین الہیاتی اصطلاحات سے بیان دیاں جاتا ہے؛ راستبازی جس دا مطلب ”پاپ دی سزا سے رہائی پانا“ ہے؛ پادیزگی، جس دا مطلب ”پاپ دی قوت سے رہائی پانا“ ہے؛ اتے ”جلال پانا“ جس دا مطلب ”پاپ دی موجودگی سے رہائی پانا“ ہے۔ یہ قابل غور گل ہے کہ راستبازی اتے پادیزگی دونوں پرمیشور دے پُر فضل عمل نین جو ایمانداروں نُوں مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے دئے جاتے نین۔ بحر حال، نوان عہد نامہ پادیزگی دا مسیح دی طرح ہونے دے جاری عمل دی گل وی کرتا ہے۔ ایس وجہ سے عالم الہیات ”حیثیتی پادیزگی“ اتے ”بتدریج پادیزگی“ دی گل کرتے نین۔ یہ پرہو وچ زندگی دی مُفت مُکتی دے بھید سے جُڑی ہوئی ہے۔

☆- ”غضبِ الہی“ سے۔ یہ قیامت سے متعلقہ سیاق و سباق ہے۔ بائبل پرمیشور دی بے لوث عظیم مُحبت دے بارے وچ بتاتی ہے، لیکن ساتھ ہی واضح طور پر پرمیشور دی پاپ اتے بغاوت دیلئے طے شدہ مخالفت دے بارے وچ وی بتاتی ہے۔ پرمیشور نے مسیح دے وسیلے سے مُکتی اتے مُعافی دا راستہ دیاں ہے لیکن جو اُس دا انداز کرتے نین اوہ غضب تلے ہوتے نین (بحوالہ 1:18-3:20)۔ یہ علم الانسانی فقرہ ہے لیکن یہ حقیقت دا اظہار کرتا ہے۔ یہ اک ہولناک گل ہے کہ ہم غضب والے پرمیشور دے ہاتھوں وچ گریں (عبرانیوں 10:31)۔

5:10- ”اگر“۔ یہ اک پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نکتہ نظر اتے اپنے ادبی مقصد دیلئے دُرست متصور ہوتا ہے انسان، پرمیشور دی واضح مخلوق دُشمن بن گئی۔ انسان (بحوالہ پیدائش 3:5) اتے شیطان (بحوالہ یسعیاہ 14:14 حزقیال 28:2,12-17) دا اک ہی مسئلہ تھا، آزادی دی خواہش، اختیار دی خواہش اتے پرمیشور ہونے دی خواہش۔

☆- ”پرمیشور سے ہمارا میل ہو گیاں تو میل ہونے دے بعد“۔ یہ دونوں مضارع مجہول علامتی اتے مضارع مجہول صفت فعلی ہے۔ فعل ”میل ہو گیاں“ دا حقیقی مطلب ”تبادلہ کرنا“ ہے۔ پرمیشور نے ایشور دی راستبازی دیلئے ساڈھے پاپوں دا تبادلہ دیاں (بحوالہ یسعیاہ 53:4-6)۔ صلح بحال ہو گئی (بحوالہ آیت 1)۔

☆- ”اوہدے بیٹے دی موت دے وسیلے سے“۔ مُعافی دی خوشخبری درج ذیل وچ پنہاں ہے: (1) پرمیشور دی مُحبت وچ؛ (2) مسیح دا کم؛ (3) رُوح اَلْقُدس دا کھینچنا، اتے (4) افراد دا ایمان / توبہ دا رد عمل۔ پرمیشور دے ساتھ راست ٹھہرائے جانے دا کوئی اتے راستہ نین ہے (بحوالہ یوحنا 14:6)۔ مُکتی دی یقین دہانی تثلیثی پرمیشور دے کردار دی بُنواں د پر ہے نہ کہ انسانی اعمال دے۔ قول محال یہ ہے کہ انسانی اعمال مُکتی دے بعد مُفت مُکتی دا اک ثبوت ہے (بحوالہ یعقوب اتے پہلا یوحنا)۔

☆- ”ضرور ہی بچیں گے“۔ نوان عہد نامہ مُکتی دی ماضی، حال، اتے مُستقبل دے طور گل کرتا ہے۔ یہاں مُستقبل آمد ثانی

پر ساڈی واضح مُکمل مُکتی دا حوالہ ہے۔ دیکھئیے نوٹ آیت 9 پر اترے خُصوصی موضوع 10:13 پر۔

☆- ”اُس دی زندگی دے سبب“ زندگی دیلئے یہ یونانی اصطلاح zoa ہے۔ یوحنا دی تحاریر وچ یہ اصطلاح ہمیشہ جی اُٹھنے دی زندگی، ابدی زندگی، یاں بادشاہی دی زندگی دا حوالہ ہے۔ پولوس ایسے الہیاتی معنوں وچ وی استعمال کرتا ہے۔ ایسے سیاق و سباق دا زور یہ ہے کہ چونکہ پرمیشور نے ایمانداروں دیمُعافی دیلئے اتنا بھاری مُول ادا دیاں تو اوہ یقیناً اُس دی افادیت جاری رکھے گا۔

”زندگی“ درج ذیل دا حوالہ ہو سکتا ہے: (1) ایشو دا جی اُٹھنا (بحوالہ 8:34 پہلا کرنٹھیوں 15)؛ (2) ایشو دا درمیانی عمل (بحوالہ 8:34 عبرانیوں 7:25 پہلا یوحنا 2:1)؛ (3) رُوح اَلْقُدس دا ہم وچ مسیح بنانا (بحوالہ رومیوں 8:29 گلتیوں 4:19)۔ پولوس کہتا ہے کہ ایشو دی زمینی زندگی اترے موت اترے خاص طور پر اُس دی جی اُٹھنے دے بعد دی زندگی ساڈی صلح دی بُنواں دین نیں۔

5:11- ”اترے صرف یہ ہی نیں، بلکہ“ دیکھئیے نوٹ آیت 3 پر۔

☆- ”پر فخر وی کرتے نیں“ دیکھئیے نوٹ 5:2 پر۔ یہ ایسے سیاق و سباق وچ ”فخر“ دا تیسرا استعمال ہے۔

۱- جلال دی اُمید پر فخر کریں، آیت 2

۲- مُصیبتوں وچ وی فخر کریں، آیت 3

۳- میل پر فخر کرتے نیں، آیت 11

منفی فخر کرنا 2:17 اترے 23 وچ دیکھا جا سکتا ہے۔

☆- ”اب ہمارا پرمیشور دے ساتھ میل ہو گیاں“۔ یہ اک مضارع عملی علامتی ہے، تکمیل شدہ عمل۔ ایمانداروں دی صلح پر آیت 10 اترے دُوسرا کرنٹھیوں 5:18-21 افسیوں 2:16-22 کُلسیوں 1:19-23 وچ گُفتگو دی گئی ہے۔ ایسے سیاق و سباق وچ ”صلح“، ”راستبازی“ دا الہیاتی مترادف ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 5:12-14

۱۲- پس جس طرح اک آدمی دے سبب سے گناہ دُنیا وچ آیاں اترے گناہ دے سبب سے موت آئی اترے یوں موت سب آدمیوں وچ پھیل گئی ایس لئے کہ سب نے گناہ دیا۔

۱۳- کیوں جے شریعت دے دئے جانے تک دُنیا وچ گناہ تو تھا مگر جہاں شریعت نیں اوہاں گناہ محسُوب نیں ہوتا۔ ۱۴- تو وی آدم سے لے دے موسیٰ تک موت نے اوہناں پر وی بادشاہی دی جہنوں نے آدم دی نافرمانیدی طرح جو آنے والے دا مثیل تھا گناہ نہ دیا تھا۔

5:12- ”پس“ رومیوں وچ بہت سے انتظامی طور دے ”پس“ نیں (بحوالہ 5:1; 8:1; 12:1)۔ تشریحی سوال یہ ہے کہ اوہ کن سے متعلقہ نیں۔ اوہ پولوس دی مجموعی بحث دے حوالے دا انداز ہو سکتا ہے۔ یقینی طور پر یہ والا پیدائش سے متعلقہ ہے اترے

ایس لئے مُمکنہ طور پر رومیوں 32-18:1 دی طرف واپس لے جاتا ہے۔

☆-جس طرح اک آدمی دے سبب سے پاپ دُنیا وچ آیاں۔“ آیت 12 تمام تینوں افعال مضارع زمانے نیں۔ آدم دی برگشتگی موت لائی (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:22)۔ بائبل پاپ دی ابتدا پر نئیں بستی۔ پاپ فرشتوں دی فضا وچ وی وقوع ہوا (بحوالہ پیدائش 3 اترے مُداشفہ 12:7-9)۔ کب اترے کیویں، یہ نامعلوم ہے (بحوالہ یسعیاہ 14:12-27 حزقیال 19-12:28 ایوب 4:18 متی 25:41 لوقا 10:18 یوحنا 12:31 مُداشفہ 12:7-9)۔

آدم دے پاپ وچ دو پہلو شامل سگے (1) خاص حُکم سے نافرمانی (بحوالہ پیدائش 2:16-17)؛ اترے (2) خود ساختہ تکبر (بحوالہ پیدائش 3:5-6)۔ یہ رومیوں 32-18:1 سے شروع ہونے والا پیدائش 3 دے بارے وچ تصور جاری رہتا ہے۔ یہ پاپ دی الہیات ہے جو واضح طور پر پولوس نون ربئیوں دی سوچ سے جدا کرتی ہے۔ ربی پیدائش 3 پر زور نئیں دیتے سگے اوہ ایس دے بجائے کہتے سگے کہ ہر شخص وچ دو ”نیتیں“ (yetzers) ہوتی نیں۔ اوہناں دی مشہور ربئیوں دی کہاوٹ کہ ”ہر انسان دے دل وچ سیاہ و سفید گُتا ہوتا ہے۔ جس نون زیارہ خوراک دی جائے گی اوہ توانا ہو جائے گا“۔ پولوس پاک پر مشور اترے اوہدے تخلیق دے درمیان پاپ نون بڑی رُداوٹ سمجھتا ہے۔ پولوس نظاماتی عالم الہیات نئیں تھا (بحوالہ جیمز سٹیوارٹ دی کتاب ”مسیح وچ انسان“)۔ اوہ پاپ دی بہت سی شروعات بتاتا ہے (1) آدم دی برگشتگی (2) شیطان دی آزمائش، اترے (3) مسلسل انسانی بغاوت۔

ایشواترے آدم دے درمیان الہیاتی موازنے اترے متوازیت وچ دو مُمکنہ مفہوم موجود نیں

۱۔ آدم حقیقی تاریخی شخص تھا

۲۔ ایشو حقیقی انسان تھا

یہ دونوں سچائیاں جھوٹی تعلیمات دی روشی وچ بائبل دی تصدیق کرتی نیں۔ ”اک آدمی“ یاں ”اک“ دے بار بار استعمال پر غور کریں۔ یہ دونوں آدم اترے ایشو دا حوالہ دینے دے انداز ایس سیاق و سباق وچ کوئی گیارہ مرتبہ استعمال ہوئے نیں۔

☆-”اترے پاپ دے سبب سے موت آئی“۔ بائبل موت دے تین درجات ظاہر کرتی ہے (1) رُحانی موت (بحوالہ پیدائش 2:17;3:1-7 افسیوں 2:1)؛ (2) جسمانی موت (بحوالہ پیدائش 5)؛ اترے (3) ہمیشہ دی موت (بحوالہ مُداشفہ 2:11;20:6,14;21:8)۔ اک جس پر ایس حوالے وچ گل ہوئی ہے اوہ آدم دی رُحانی موت ہے (بحوالہ پیدائش 3:14-19) جو نتیجہ دے طور پر انسانی نسل دی جسمانی موت ہوئی (بحوالہ پیدائش 5)۔

☆-”اترے موت سب آدمیوں وچ پھیل گئی“۔ ایس پیرے دی اہم تائید پاپ دی عالمگیریت ہے (بحوالہ آیات 16-19 پہلا کرتھیوں 15:22 گلتیوں 1:10) اترے موت ہے۔

☆-”ایس لئے کہ سب نے پاپ دیا“۔ تمام انسان مجموعی طور پر آدم وچ پاپ کرتے نیں (یعنی مُروٹی پاپ دی حالت اترے پاپ دی رغبت)۔ ایس دی وجہ سے ہر شخص چُنتا ہے کہ اوہ ذاتی طور پر اترے بار بار پاپ کرے۔ بائبل ایس پر متفق ہے کہ تمام انسان دونوں مجموعی طور پر اترے انفرادی طور پر پاپگار نیں (بحوالہ پہلا سلاطین 8:46 دوسرا کرتھیوں 6:36 زبور

143:2;130:3;14:1-2 امثال 20:9 وعظ 7:20 يسعياہ 6:53;9:17 روميون 32:11;18:5;23:18-3 گلتیوں 22:3 پہلا یوحنا 10:8-1)۔

14-13:5 - یہ اوہی سجائی رومیوں 15:4 اتے اعمال 30:17 وچ سکھائی گئی ہے - پرمیشور راست ہے - انسان صرف اُسے دے ذمہ دار نیں جو اوہناں نون دستیاں ب ہے - یہ آیت واضح طور پر خاص مُدافسے دی گل کرتی ہے (پُرانا عہد نامہ ایشو، نواں عہد نامہ)، نہ کہ قُدرتی مُدافسہ (زُبور 19 رومیوں 16-11:2;18-1:1)۔
غور کریں کہ NKJV آیت 12 دے موازنے نون لمبے وقفے سے الگ کرتے ہوئے دیکھتا ہے (بحوالہ آیات 17-13) ایس دی آیات 18-10 دے اختتامیے سے -

5:14 NASB,NKJV,JB "موت نے بادشاہی دی" NRSV "موت نے حاکمیت دی" TEV "موت نے حُکمرانی دی"

موت بادشاہ دی مانند حُکمرانی کرتی ہے (بحوالہ آیات 17 اتے 21)۔ یہ موت اتے پاپ دی اک جابر آمر دی پہچان ایس پورے باب اتے باب 6 وچ قائم رہتی ہی موت دا عالمگیر تجربہ انسان دے عالمگیر پاپ دی تصدیق کرتا ہے - آیات 17 اتے 21 وچ فضل نون ظاہر دیاں جاتا ہے - فضل بادشاہی کرتا ہے - انسانوں دے پاس حق انتخاب ہے (پُرانے عہد نامے دے دو اطوار) موت یاں زندگی ، کہ نون آپ دی زندگی وچ بادشاہی کرے؟

☆ - "جنہوں نے اُس آدم دی نافرمانی دی طرح جو آنے والے دا مثیل تھا نہ دیا تھا" - آدم نے پرمیشور دے دئے گئے حُکم دی نافرمانی دی حتی کہ حوانے اُس انداز وچ ایسا نہ دیاں تھا۔ اوہنے آدم سے درخت دے بارے وچ سُننا نہ کہ پرمیشور سے براہ راست - آدم سے لیکر مُوسیٰ تک انسان ، آدم دی بغاوت دی وجہ سے مُتاثر ہوئے - اوہناں ہوں نے پرمیشور دا خاص حُکم نین توڑا تھا لیکن 18:1-32 جو یقیناً ایس الہیاں تی سیاںق و سباق دا حصہ ہے ایس سجائی نون ظاہر کرتا ہے کہ اوہناں ہوں نے اُس روشنی دی پامالی دی تھی جو اوہناں تی تخلیق سے حاصل تھی اتے ایس لئے اوہ پرمیشور دے سامنے بغاوت / پاپ دے ذمہ دار سگے - آدم دی پاپ دی موروثیت اوہدے تمام فرزندوں تک پھیل گئی۔

☆ NASB, NKJV, NRSV "اُس دی طرح جو آنے والے دا مثیل تھا"
TEV "اُس آدم دی طرح جو آنے والے دا مثیل تھا"
JB "آدم آنے والے دا مثیل تھا"

یہ بہت پُختہ انداز وچ آدم - مسیح دی قسم دا اظہار ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:21-22,45-49 فلپیوں 8:2-6)۔ یہ دونوں ایس سلسلے دے پہلے دے طور پر دیکھے جاتے نیں ، نسل دی ابتدا کرنے والے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:45-49)۔ آدم بُرانے عہد نامے سے واحد شخص ہے جسے نویں عہد نامے وچ مثیل کہا گیاں ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 5:15_17

۱۵- لیکن گناہ دا جو حال ہے اوہ فضلِ دی نعمت دا نئیں کیوں جے جب اک شخص دے گناہ سے بُہت آدمی مر گئیو
پر میثور دا فضل اترے اُس دی بخشش اک ہی آدمی یعنی یسوع مسیح دے فضل سے پیدا ہوئی بُہت سیان دمیوں پر ضرور ہی
إفراط سے نازل ہوئی - ۱۶- اترے جیسا اک شخص دے پاپ کرنے دا انجام ہوا بخششدا ویسا حال نئیں کیوں جے اک ہی سبب
سے اوہ فیصلہ ہوا جس دا نتیجہ سزا دا حکم تھا مگر بہتیرے پاپوں سے ایسی نعمت پیدا ہوئی جس دا نتیجہ یہ ہوا کہ لوگ
راست باز ٹھہرے۔ ۱۷- دیونکہ جب اک شخص دے پاپ دے سبب سے موت نے اُس اک ذریعہ سے بادشاہی دی توجو لوگ
فضل اترے راستبازی دی بخشش إفراط سے حاصل کرتے نیں اوہ اک شخص یعنی یسوع مسیح دے وسیلہ سے ہمیشہ دی
زندگی وچ ضرور بادشاہی کریں گے۔

5:15-19- یہ متوازی فقروں دا استعمال کرتے ہوئے اک پائیدار بحث ہے۔ NASB, NRSV اترے TEV آیت 18 پر پیرے نوں
تقسیم کرتے نیں۔ بحر حال UBS چہارم، NKJV اترے JB ایس نوں بطور ادائی ترجمہ کرتے نیں۔ یان د رکھیں کہ اصل لکھاری
دے تشریح دی کلید اک اہم سچائی ہر پیرے وچ ہے۔ غور کریں کہ اصطلاح ”بہت سے“ آیات 15 اترے 19 وچ آیات 12 اترے
18 دے ”سب“ دی مترادف ہے۔ یہ یسعیاہ 53:11-12 اترے آیت 6 وچ وی حقیقت ہے۔ ان اصطلاحات دی بُنواد پر کوئی
الہیاتی فرق (دیلون دا چُننا بمقابلہ حیر چُنیدہ) وضع نئیں کرنا چاہئے۔

5:15- ”نعمت“۔ یہ دو مختلف یونانی شبدان ”نعمت“ دیلئے نیں جو ایس سیاق و سباق وچ استعمال ہوئے نیں۔--charisma
آیات (6:23) 15,16 اترے dorea / doroma آیات 15,16,17۔ لیکن اوہ مترادف نیں۔ یہ حقیقتاً مُکتی دے بارے وچ
خوشخبری ہے۔ یہ ایشو مسیح دے وسیلے سے پر میثور دی مُفت نعمت ہے (بحوالہ 3:24;6:23 افسیوں 2:8,9) اوہناں سب
دیلئے جو مسیح وچ ایمان رکھتے نیں۔

☆ ”اگر“۔ یہ پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نکتہ نظر اترے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے۔ آدم دا
پاپ سب انسانوں دیلئے موت لایا۔ یہ آیت 17 وچ متوازی ہے۔

5:16- ”سزا دا حکم“۔ راستباز۔ یہ دونوں شرعی قانونی اصطلاحات نیں۔ اکثر پُرانا عہد نامہ نبیوں دا پیغام عدالتی منظر دے
طور پر پیش کرتا ہے۔ پولوس ایسی قسم نوں استعمال کرتا ہے (بحوالہ رومیوں 1:31,34)۔

5:17 ”اگر“۔ یہ پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نکتہ نظر اترے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے۔ آدم
دی خطا دے نتیجہ وچ تمام انسانوں دی موت واقع ہوئی۔

5:17-18- ”راستبازی دی بخشش... راستباز ٹھہر کر زندگی پائیں“۔ ایشو پر میثور دی نعمت ہے اترے برگشتہ انسان دی
رُوحانی ضرورتوں دیلئے دستیابی ہے (بحوالہ پہلا کرنتھیوں 1:30)۔ ان متوازی فقروں دا مطلب یہ ہوسکتا ہے (1) پاپگار انسان

نوں پرمیشور وچ مسیح دے تکمیل شدہ کم دے وسیلے سے راست ٹھہرایاں جاتا ہے جس دا نتیجہ ”پرمیشور خوفی دی زندگی“ ہوتا ہے؛ یاں (2) یہ فقرہ ”ہمیشہ دی زندگی“ دا مترادف ہے۔ سیاق و سباق پہلے انتخاب دی معاونت کرتا ہے۔ راستبازی پر لفظی مطالعہ دیلئے دیکھئیے خصوصی موضوع 1:17 پر۔

خصوصی موضوع: پرمیشور دی بادشاہی

پرانے عہد نامے وچ یہوواہ بنی اسرائیل دا بادشاہ سمجھا جاتا تھا (بحوالہ پہلا سیموئیل 8:7 زبور 29:10; 24:7-9; 10:16; 3:3; 44:4; 89:18; 95:3) جبکہ مسیحا بطور مثالی بادشاہ (بحوالہ زبور 2:6) - بیت اللحم وچ ایشو دی پیدائش دے ساتھ (4-6 قبل مسیح) پرمیشور دی بادشاہت انسانی تاریخ وچ نئی قوت اتے کفارے (نواں عہد بحوالہ یرمیاہ 31:31-34 حزقی ایل 36:27-36) دے ساتھ تقسیم ہوتی ہے۔ یوحنا اصطباغی پرمیشور دی بادشاہی دی قریبی دی منادی کرتا ہے (بحوالہ متی 3:2 مرقس 1:15) - ایشو واضح طور پر سکھاتا ہے کہ بادشاہت اوہدے اپنے آپ وچ اتے اُس دی تعلیمات وچ موجود ہے (بحوالہ متی 11:11-12; 12:28; 16:19; 17:21; 18:21; 22:16; 26:29) - ایس دے علاوہ بادشاہت مستقبل وی ہے (بحوالہ متی 16:28; 24:14; 26:29) مرقس 9:1 لوقا 21:31; 22:16,18)۔

مرقس اتے لوقا وچ نحوی تردیب دے متوازن وچ ہم فقرہ ”پرمیشور دی بادشاہت“ پاوندے نیں۔ یہ ایشو دی تعلیمات دے مشترکہ موضوع وچ انسان دے دلوں وچ پرمیشور دی موجودہ حکمرانی شامل ہے جو اک دن تمام دُنیا وچ ہوگی۔ ایس دا عکس متی 6:10 وچ ایشو دی دُعا وچ دکھائی دیندا ہے۔ متی یہودیوں نوں لکھے گئے وچ ایسے فقروں نوں ترجیح دیندا تھا جس وچ پرمیشور (آسمان دی بادشاہی) دا نام استعمال نہ ہو۔ جب کہ مرقس اتے لوقا غیر یہودیوں نوں لکھتے ہوئے عام لقب استعمال کرتے سگے جس وچ پرمیشور دے نام دا استعمال تھا۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 5:18_21

۱۸۔ غرض جیسا اک پاپ دے سبب سے اوہ فیصلہ ہوا جس دا نتیجہ سب آدمیوں دی سزا دا حکم تھا ویسا ہی راستبازی دے اک کم دے وسیلے سے سب آدمیوں اوہ نعمت ملی جس سے راستباز ٹھہر کر زندگی پائیں۔ ۱۹۔ کیوں جے جس طرح اک شخص دی نافرمانی سے بھت سے لوگ گنہگار ٹھہرے اسی طرح اک دی فرما برداری سے بھت سے لوگ راستباز ٹھہریں گے۔ ۲۰۔ اتے بیچ وچ شریعت موجود ہوئی تاکہ پاپ زیاں دے ہو جائے مگر جہاں پاپ زیاں دے ہوا اوہاں فضل اُس سے وی نہایت زیاں دے ہوا۔ ۲۱۔ تاکہ جس طرح پاپ نے موت دے سبب سے بادشاہی دی اسی طرح فضل وی ساڈے پرہو یسوع مسیح دے وسیلے سے ہمیشہ دی زندگی دے لئے راستبازی دے ذریعہ سے بادشاہی کرے۔

5:18- NASB ”ویسا ہی راستبازی دے اک کم دے وسیلے سے سب آدمیوں اوہ نعمت ملی جس سے راستباز ٹھہر کر زندگی پائیں“

NKJV ”ویسا ہی راستبازی دے اک کم دے وسیلے سے سب آدمیوں اوہ مُفت نعمت ملی“

NRSV ”وِيسا هِي راسْتبازِي دِمِ اَك كَم دِمِ وِسيْلِه سَمِ سَب اَدْمِيوُنُوں اَوِه نِعْمَت مِلي جِس سَمِ راسْتبازِ تْهَمِر كِر

زَنْدِگِي پائِيں“

TEV ”وِيسا هِي راسْتبازِي دِمِ اَك كَم دِمِ وِسيْلِه سَمِ سَب اَدْمِيوُنُوں رِهائِي جِس سَمِ اَوِه زَنْدِگِي پائِيں“

JB ”وِيسا هِي اَك اَدْمِي دِي نِيْدِي سَب اَدْمِيوُنُوں دِيْلَتِي زَنْدِگِي لائِي اْتِي اَوِه نائِيں راسْتبازِ تْهَمِر اَيان“

يِهان يِه نِنِيں كِها جَا رِها كِه هِر نُون يِه مُكْتِي پائِي گَا (عالمگيريت)۔ ايس اَيْت دِي تَشْرِيح روميون دِي كِتَاب دِمِ پِيغام اْتِي فوري سِيَارِق وِ سَباق سَمِ هِٹ دِي نِنِيں دِي جَانِي چَاهِيئِي۔ يِه تَمَام اِنْسَانُون دِي عَمَلِي مُكْتِي ايشو دِي زَنْدِگِي، مَوْت اْتِي جِي اُتْهِنِي دِمِ وِسيْلِه سَمِ دَا حِوَالِه هِي۔ اِنْسَانُون نُون خُوشخَبْرِي دِي دَعْوَت دَا تَوْبِه اْتِي اِيْمَان دِمِ سَا تْهَر دِ عَمَل كَرْنَا چَاهِيئِي (بِحِوَالِه مَرَقَس 1:15 اَعْمَال 3:16,19;20:21)۔ پَرْمِيشُور هَمِيْشَه شَرِوعَات كَرْتَا هِي (بِحِوَالِه يُوْحَنَّا 6:44,65) لِيكِن اَوِهِنِي چُنَا هِي كِه هِر فَرْد شَخْصِي طُور پَر رَد عَمَل كَرِي (بِحِوَالِه مَرَقَس 1:15 يُوْحَنَّا 1:12 اْتِي روميون 10:9-13)۔ اُس دِي دَعْوَت عَالْمگير هِي (بِحِوَالِه پِهَلَا تَمِيْتِهِيَس 2:4,6 دُوسْرَا پِطْرَس 3:9 پِهَلَا يُوْحَنَّا 2:2) لِيكِن نَامَسَاوِيْت دَا بَهِيْد يِه هِي كِه بَهْت سَمِ اِنْدَار كَرْتِي نِيں۔

5:18-19- ”سَب اَدْمِيون دِي سَزَا دَا حُكْم تْهَا جِس سَمِ راسْتبازِ تْهَمِر كِر زَنْدِگِي پائِيں...بُهْت سَمِ لُوگ كِهَنگَار تْهَمِر...بُهْت سَمِ لُوگ راسْتبازِ تْهَمِر“۔ يِهان مِتَوَازِي فَقْرَمِ نِيں جُو ظَاهِر كَرْتِي نِيں كِه اِصْطِلَاح ”بَهْت سَمِ“ مَعْتَرَضِي نِنِيں هِي بَلَكِه بَشْمُولِي هِي۔ يِهِي مِتَوَازِيْت يَسْعِيَا ه 53:6 وِج ”سَب“ اْتِي 53:11,12 ”بَهْت سَمِ“ پائِي جَاتِي هِي۔ اِصْطِلَاح مَعْتَرَضِي مَعْنُون وِج پَرْمِيشُور دِي مُكْتِي دِي سَب دِيْلَتِي دَعْوَت نُون مَحْدُود كَرْنِي دِيْلَتِي اِسْتِعْمَال نِنِيں هُو سَكْتِي (دِيلُون دَا چُنْنَا بَمَقَابِلِه غَيْر چُنِيْدِه)۔ غُور كَرِيں دُو اَفْعَال دِي مَجْهُول صَوْتُون پَر۔ اَوِه پَرْمِيشُور دِي سَرگَرْمِي دَا حِوَالِه دِيْتِي نِيں۔ اِنْسَان پَرْمِيشُور دِمِ كَرْدَار دِمِ تَعْلُق سَمِ پَاپ كَرْتِي نِيں اْتِي اَوِه اَوِه دِمِ كَرْدَار دِمِ تَعْلُق سَمِ هِي راسْتبازِ تْهَمِر اْتِي جَاتِي نِيں۔

5:19- ”اَك هِي شَخْص دِي نَافَرْمَانِي سَمِ □□□□.... دِي فَر مَابَرْدَارِي سَمِ“۔ پُولُوس مَجْمُوعِي طُور پَر پُرَانِي عَهْد نَامِ دَا اَلِهِيَا تِي تَصُور اِسْتِعْمَال كَر رِها تْهَا۔ اَك شَخْص دِمِ عَمَل سَمِ پُورِمِ مَعَاشَرَمِ نُون تَقْصَان هُوَا (بِحِوَالِه يُوْشِيْع 7 وِج Achan)۔ اَدَم اْتِي حِوَا دِي نَافَرْمَانِي تَمَام مَخْلُوق پَر پَرْمِيشُور دِي سَزَا لَائِي (بِحِوَالِه پِيْدَائِش 3)۔ تَمَام تَخْلِيْق اَدَم دِي بَغَاوَت دِي صُورْتِحَال سَمِ مَتَاثِر هُوئِي هِي (بِحِوَالِه 8:18-25)۔ دُنْيَا اَك جِيْسِي نِنِيں هِي۔ اِنْسَان وِي اَك جِيْسِي نِنِيں هِي۔ مَوْت تَمَام زَمِيْنِي زَنْدِگِي دَا خَاتْمِه بِن گِي (بِحِوَالِه پِيْدَائِش 5)۔ يِه اَوِه دُنْيَا نِنِيں هِي جُو پَرْمِيشُور دِي كِهْنَا چَاهِيئا تْهَا۔

ايس مَجْمُوعِي مَعْنُون وِج ايشو دِي تَابَعْدَارِي دَا اَك عَمَل، كَلُورِي دَا دَرَج ذِيْل دَا تَتِيْجِه بِنَا (1) نِوَان دُور (2) نِوِيں لُوگ اْتِي (3) نِوَان عَهْد۔ يِه نَمَائِنْدِه اَلِهِيَا ت ”اَدَم۔ مَسِيْح دَا مَثِيْل“ كِهَلَاتِي هِي (بِحِوَالِه فِلِيْپِيُون 2:6)۔ ايشو اَدَم ثَانِي هِي۔ اَوِه بَرگَشْتِه اِنْسَانِي نَسْل دِيْلَتِي نئي اِبْتَدَا هِي۔

☆- ”راسْتبازِ تْهَمِرِيں گَرِي“۔ دِيكْهِيئِي خُصُوصِي مَوْضُوع 1:17 پَر۔

NASB 5:20 ”اْتِي شَرِيْعَت اُئِي تَا كِه پَاپ زِيَا رَدِه هُو جَائِي“

NKJV ”اْتِي بِيْچ وِج شَرِيْعَت اَمُوجُودُ هُوئِي تَا كِه پَاپ زِيَا رَدِه هُو جَائِي“

NRSV ”لیکن شریعت آ موجود ہوئی تا کہ پاپ زیان دہ ہو جائے“

TEV ”شریعت پاپ نون بڑھانے دیلئے آ موجود ہوئی“

JB ”جب شریعت آئی، تو یہ برگشتگی نون بڑھانے دیلئے تھی“

شریعت دا مقصد کوی وی انسانوں دی مُکتی نہ تھا بلکہ برگشتہ انسان دی ضرورت اتے برے یارو مددگاری تھا (بحوالہ افسیوں 3:1-2) اتے اوہنائیں مسیح تک لانا تھا (بحوالہ 5:7; 4:15; 3:20; 26-23; 19:3)۔ شریعت اچھی ہے لیکن انسان پاپگار ہے (بحوالہ باب 7)۔

☆- ”فضل اُس سے وی نہایت زیان دہ ہوا“۔ یہ پولوس دی ایس حصے وچ اہم تادید تھی۔ پاپ ہولناک اتے ہلاکت دا باعث ہے لیکن فضل قائم رہتا ہے اتے اوہدے اثر نون زائل کرتا ہے۔ یہ پہلی صدی دی لڑکھڑاتی کلیسیاں دیلئے ڈھارس تھی۔ اوہ مسیح وچ غالب آنے والے سگے (بحوالہ 39-31; 8:31-11; 9:5 پہلا یوحنا 4:5)۔ یہ اتیپاپ کرنے دیلئے اجازت نامہ نہ تھا۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: پولوس دا Huper مرکبات دا استعمال 1:30 پر۔

5:21- دونوں ”پاپ“ اتے ”فضل“ دی بادشاہ دے طور پر پہچان دی جاتی ہے۔ پاپ موت دی عالمگیر قدرت سے حکمرانی کرتی ہے (آیات 14, 17)۔ فضل ایمانداروں دے خوشخبری دے رد عمل دے طور پر شخصی ایمان اتے توبہ اتے ایشو مسیح دے تکمیل کردہ کم دے وسیلے سے راستبازی دی قدرت وچ حکمرانی کرتا ہے۔ پریشور دے نویں لوگ ہونے دے ناطے اتے مسیح دا بدن ہونے دے ناطے، مسیحی وی مسیح وچ بادشاہی کرتے نیں (بحوالہ 5:17 دوسرا تیمتھیس 2:12؛ مداشفہ 22:5)۔ یہ زمینی یار صد سالہ بادشاہی دے طور دیکھی جا سکتی ہے (بحوالہ مداشفہ 10:20; 9:5)۔ بائبل وی ایسی سچائی دے بارے وچ یہ کہتے ہوئے گل کرتی ہے کہ بادشاہی مُقدسین نون دی گئی ہے (بحوالہ متی 10:3, 10:32 لوقا 12:32 افسیوں 6-5:2)۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 5:17 پر۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نون روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نیں بلکہ محض آپ دے خیالات نون اُبھارنے دیلئے نیں۔

1- پریشور دی راستبازی دی تعریف بیان کریں -

2- ”حیثیتی پادیزگی“ اتے ”بتدریج ملدیت“ دے درمیان الہیاتی تفرق دیاں ہے؟

- 3- دیاں بہم فضل یاں ایمان سے مُکتی پاوندے نیں (بحوالہ افسیوں 2:8-9)؟
- 4- مسیحی دیوں دُکھ اُٹھاتے نیں؟
- 5- دیاں بہم مُکتی پا چُدمے نیں یاں مُکتی پارہے نیں یاں مُکتی پائیں گے؟
- 6- دیاں بہم ایس لئے پاپگار نیں کیوں جے بہم پاپ کرتے نیں یاں دیاں بہم ایس لئے پاپ کرتے نیں کیوں جے بہم پاپگار نیں؟
- 7- اصطلاحات ”راسبازی“، ”مُکتی پانا“ اتے ”صُلح رکھے“ ایس باب وچ کیویں مطابقت رکھتی نیں؟
- 8- آدم اتے مُوسیٰ دے درمیان ہر کوئی دیوں مرتا تھا اگر اُس دور وچ پاپ دا سُمار نہ تھا (آیات 13-14)؟
- 9- پرمیشور مُجھے دیوں اُس دُسرے شخص دے پاپ دا ذمہ دار ٹھہراتا ہے جو ہزاروں برس پہلے تھا (آیات 12-21)؟
- 10- دیاں اصطلاحات ”سب“ اتے ”بہت سے“ مترادف نیں (آیات 18-19 یسعیاہ 53:6,11-12)؟

رومیوں ۶ (Romans 6)

جدید تراجم دی عبارتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
بپُتسمہ 6:1-7;6:8-11	پاپ وچ مُردہ لیکن مسیح وچ زندہ 6:1-4;6:5-11	مسیح دے ساتھ مرنا اتے جی اُٹھنا 6:1-4;6:5-11	پاپ سے موت ، پرمیشور وچ زندہ 6:1-4;6:5-11	پاپ وچ مُردہ لیکن مسیح وچ زندہ 6:1-11
پادیزگی نہ کہ پاپ حاکم ہونا چاہئیں 6:12-14	6:12-14	6:12-14	6:12-14	6:12-14
مسیحی پاپ دی غلامی سے آزاد کئے جاتے نیں 6:15-19	راستبازی دے غلام 6:15-19	دو غلامیاں 6:15-19	پاپ دی غلامی سے پرمیشور دی غلامی تک 6:15-23	راستبازی دے غلام 6:15-23
پاپ اتے پادیزگی دے پہل 6:20-23	6:20-23	6:20-23	6:15-23	6:15-23

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتی سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے ، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نین ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

سیارِق و سباق دی بصیرت:

ا- ابواب 8:39-1:6 اُس سوچ دی ادائی (ادبی ادائی) بناتے نیں جو مسیحیوں دے پاپ سے تعلق پر گل چیت کرتی ہے۔ یہ اک اہم مسئلہ ہے کیوں جے انجیل مسیح دے وسیلے سے پرمیشور دے مفت فضل دی بُنواں د پر ہے (3:21-5:21) پس ایس لئے کیویں پاپ ایمانداروں نُوں مُتاثّر کرتا ہے؟ باب 6 دو قیاسی سوالات دی بُنواں د پر ہے، آیات 1 اتے 15۔

آیت 1، 5:20 سے تعلق رکھتی ہے جبکہ آیت 15، 6:14 سے تعلق رکھتی ہے۔ پہلا پاپ بطور طرز زندگی سے تعلق رکھتا ہے (زمانہ حال)، دُوسرا انفرادی پاپ دے عمل سے (مضارع زمانہ)۔ یہ وی واضح ہے کہ آیات 1-14 ایمانداروں دی پاپ دی قید سے رہائی پر گل کرتی نیں جبکہ آیات 15-23 ایمانداروں دی پرمیشور دی خدمت دی آزادی پر گل کرتی نیں جیسے اوہ پہلے پاپ دی خدمت کرتے سگے۔ مُکمل طور پر، مجموعی طور پر اتے پورے دل دے ساتھ۔

ب- پادیزگی دونوں درج ذیل ہوتی نیں:

۱- حیثیت (پادیزہ مُکتی پر راستبازی دی مانند، 3:21-5:21)

۲- بتدریج مسیح دی طرح ہونا

ا- 6:1-8:39 ایس سچائی نُوں الہیاتی طور بیان کرتی نیں

ب- 12:1-15:13 ایسے عملی طور بیان کرتی نیں (دیکھئیے خصوصی موضوع 6:4 پر)۔

ج- اکثر تبصرہ نگاروں نُوں الہیاتی طور پر راستبازی اتے پادیزگی دے موضوعات نُوں تقسیم کرنا چاہئیے تا کہ اوہناں دے بائبل دے معانی نُوں سمجھا جا سدے۔ حقیقت وج اوہ فضل دے ملنے جلتے

عمل نیں (پہلا کرتھیوں 1:30;6:11)۔ دونوں دا کم اک ہی ہے۔ پرمیشور دے فضل دا ایشودی زندگی اتے موت

وج اظہار جو ایمان سے قبُول دیاں جاتا ہے (بحوالہ

افسیوں 2:8-9)۔

د- یہ باب مُکمل اہل پُختگی سکھاتا ہے (پاپ سے پاک زندگی، بحوالہ پہلا یوحنا 3:6,9:5:18) جو مسیح وج پرمیشور دے فرزندوں وج ہوتی ہے۔ باب 7 اتے پہلا یوحنا 1:8-21

ایمانداروں دی مُسلسل پادی دی حقیقت نُوں ظاہر کرتے نیں۔

پولُوس دے مُعافی دے اخلاقیات سے متعلقہ مسئلے دے نظریہ پر بہت بحث رہی ہے۔ یہودی پرمیشور خوفی دی

زندگی دی یقین دہانی ایس تقاضے دے ساتھ چاہتے سگے کہ نویں

ایمان لانے والے مُوسوی شریعت دی پیروی کریں۔ یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ کُج پولُوس دے نظریات نُوں پاپ دی

اجازت تصور کرتے سگے (بحوالہ آیات 1,15 دُوسرا پطرس

3:15-16)۔ پولُوس یقین رکھتا تھا کہ ہم وج بسنے والا رُوح اَلقدس نہ کہ کوئی بیرونی عنصر پرمیشور خوفی وج

مسیح دی طرح دے پیرودار پیدا کرسکتا ہے - حقیقت وچ یہ پُرانے

عہد (بحوالہ استعنا 27-28) اتے نویں عہد (بحوالہ یرمیاہ 31:31-34 حزقیال 27-26:36) دے درمیان فرق ہے -

ر- بیٹسمہ محض راستبازی / پادیزگی دی روحانی حقیقت دا عملی اظہار ہے - رومیوں وچ جُڑواں مذہبی تعلیم حیثیتی

پادیزگی (راستبازی) اتے تجرباتی پادیزگی (مسیح دی طرح

ہونا) دونوں پرزور دیاں جاتا ہے ”ہم اوہدے ساتھ دفن ہوئے“ (آیت 4)، ”مصلوب دی گئی“ (آیت 6) دا متوازی

ہے -

س- مسیحیوں دی زندگی وچ غالب آزمائش اتے پاپ دیلئے درج ذیل کلید نیں:

۱- یہ جانیں کہ آپ مسیح وچ نُون نیں - یہ جانیں کہ اوہنے آپ دیلئے دیاں دیاں ہے - آپ پاپ سے آزاد نیں؛ آپ

پاپ دیلئے مُردہ نیں؛

۲- اپنی روزمرہ زندگی دی صورتحال پر مسیح وچ اپنی حیثیت دا شمار کریں -

۳- ہم اپنی ذات دے خود حاکم نیں - ہوج اپنے مالک دی خدمت اتے تابعداری کرنی چاہئیں - ہم خدمت

کرتے نیں اتے تابعداری کرتے نیں تشکر اتے مُحبت

دے ساتھ اُس اک دی جو ہم سے مُحبت رکھتا ہے!

۴- مسیحی زندگی مافوق الفطرت زندگی ہے - یہ مُکتی دی مانند مسیح وچ پرمیشور دی نعمت ہے - اوہ ایس

دی شروعات کرتا ہے اتے ایس دی قوت مُہیاں کرتا ہے - ہوج توبہ اتے

ایمان وچ رد عمل کرنا چاہئیں دونوں ابتدائی اتے مسلسل طور -

۵- پاپ وچ مت کھیلیں - ایسے جو یہ ہے اُس دا درجہ دیں - ایس سے مُنہ پھیر لیں، اتے ایس سے دُور بھاگیں - اپنے

آپ نُون بہداوے وچ مت آنے دیں -

۶- پاپ اک عادی ہونا ہے جسے توڑا جاسکتا ہے لیکن ایس دیلئے وقت، محنت اتے پامالی دردار ہوتی ہے -

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 6:1-7

۱- پس ہم دیاں کنیں؟ دیاں پاپ کرتے رنیں تاکہ فضل زیاں دہ ہو؟ ۲- ہرگز نیں - ہم جو پاپ دے اعتبار سے مَر گئے دیونکر اُس

وچ آئیدہ دی زندگی گزاریں؟ ۳- دیاں تُم نیں جانتے کہ ہم جتنوں نے مسیح یسوع وچ شامل ہونے دا بیٹسمہ لیاں تو اُس دی

موت وچ شامل ہونے دا بیٹسمہ لیاں؟ ۴- پس موت وچ شامل ہونے دے بیٹسمہ دے وسیلہ سے ہم اوہدے ساتھ دفن ہوئے تاکہ

جس طرح مسیح باپ دے جلال دے وسیلہ سے مُردوں وچ سے جلایاں گیاں اسی طرح ہم وی نئی زندگی وچ چلیں - ۵- کیوں جے

جب ہم اُس دی موت دی مُشابہت سے اوہدے ساتھ پیوستہ ہوں گے تو بیشک اوہدے جی اُٹھنے دی مُشابہت سے وی

اوہدے ساتھ پیوستہ ہوں گے - ۶- چناوہناں چہ ہم جانتے نیں کہ ساڈی پُرانی انسانیّت اوہدے ساتھ ایس لئے

مُصلوب دی گئی کہ پاپ دا بدن بیدار ہو جائے تاکہ ہم آگے نُون گناہ دی غلامی وچ نہ رنیں - ۷- کیوں جے جو مُواوہ پاپ سے

بری ہوؤا -

6:1 NASB ”پس ہم دیاں کنیں؟ دیاں پاپ کرتے رنیں تاکہ فضل دی فراوانی ہو“

NKJV ”پس ہم دیا کنیں؟ دیاں پاپ کرتے رنیں تاکہ فضلِ زیانِ دہ ہو“۔

NRSV ”پس دیاں ہم پاپ کرنا جاری رکھیں تاکہ فضلِ زیانِ دہ ہو“

TEV ”دیاں ہم پاپ وچ زندگی جاری رکھیں تاکہ ہمیشور دا فضلِ زیانِ دہ ہو“

JB ”دیاں یہ ایسا ہو کہ ہم پاپ وچ رنیں تاکہ فضلِ نُوں بڑھنے دیں“

یہ اک زمانہ حال عملی موضوعاتی ہے۔ یہ لغوی طور سوال پُوچھتا ہے کہ دیاں مسیحیوں نُوں پاپ وچ ”قائم رہنا“ یاں ”قبولیت رکھنی“ چاہئیں؟ یہ سوال 5:20 دی طرف واپس لوٹتا ہے۔ پوُلوس مفروضی اعتراض (تقیدی) استعمال کرتا ہے تاکہ فضلِ دے عملی غلط استعمال پر گل کر سدے (بحوالہ پہلا یوحنا 3:6,9;5:18)۔ پرمیشور دا فضلِ اترے رحم ایس لئے نئیں کہ بغاوت والی زندگی دیلئے اجازت دی جائے۔

پوُلوس دی پرمیشور دے مسیح دے وسیلے فضلِ دی مفت مُکتی دی خوشخبری (بحوالہ 3:24;5:15,17;6:23) نے بہت سے سوال طرزِ زندگی دی راستبازی دیلئے پیدا کئے۔ مُفت نعمت کیویں راستبازی پیدا کرتی ہے۔ راستبازی اترے پادیزگی نُوں الگ نئیں کرنا چاہئیں (بحوالہ متی 7:24-27؛ لوقا 11:28;8:21؛ یوحنا 13:17 رومیوں 2:13 یعقوب 2:14-26;1:22-25)۔

6:2- ”ہرگز نئیں“۔ یہ اک غیر معمولی تمنائی صورت ہے جو کہ گرائمر دی صورت تھی اترے خواہش یاں دُعا دیلئے استعمال ہوتی تھی۔ یہ پوُلوس دا مفروضی اعتراض دا جواب دینے دا اک انداز تھا۔ یہ غیر مومنین انسانوں دی غلط سمجھ اترے فضلِ دا ناجائز فائدہ اُٹھانے پر پوُلوس دی حیرانگی اترے خوف دا اظہار ہے۔ (بحوالہ 3:4,6)۔

☆ ”ہم جو پاپ دے اعتبار سے مَر گئے“۔ یہ اک مضارع عملی علامتی ہے جس دا مطلب ”ہم مر گئے“ تھا۔ واحد ”پاپ“ ایس باب وچ اکثر استعمال ہوا ہے۔ یہ بظاہر ساڈے ”پاپ دی فطرت“ دا حوالہ ہے جو ہوج آدم سے ملی (بحوالہ رومیوں 5:12-21 پہلا کرتھیوں 15:21-22)۔ پوُلوس اکثر موت دا نظریہ استعارے دے طور پر ایمانداروں دا ایشو دے ساتھ نواں تعلق ظاہر کرنے دیلئے استعمال کرتا تھا۔ اوہ اب مزید پاپ دی گرفت وچ نہ رہے۔

☆ ”آیندہ نُوں زندگی گُذاریں“۔ یہ لغوی طور ”چلنا“ ہے۔ یہ استعارہ یاں تو ساڈے طرزِ زندگی دے ایمان پر زور ہے (بحوالہ افسیوں 4:1;5:2,15) یاں پاپ دے طرزِ زندگی پر (بحوالہ آیت 4)۔ ایماندار پاپ وچ خوش نئیں رہتے۔

6:3-4 ”ہپتسمہ دے وسیلے سے۔۔۔ اوہدے ساتھ دفن ہوئے“۔ یہ دونوں مضارع مجہول علامتی نئیں۔ یہ گرائمر دی صورت یہاں رُوحِ اقدس دے بطور بیرونی وسیلے دے مُکمل کردہ کم پر زور دیندی ہے۔ اوہ ایس سیاق و سباق وچ متوازی نئیں۔

☆ ”مسیحِ یسوع وچ“۔ eis (وچ) دا استعمال متی 28:19 دی بڑی ذمہ داری نُوں متوازی کرتا ہے جہاں نویں ایماندار نُوں ہپتسمہ دیاں جاتا ہے باپ اترے بیٹے اترے رُوحِ اقدس دے نام eis (وچ)۔ حرفِ جارِ وی ایمانداروں دا رُوحِ اقدس سے پہلا

کرنٹھیوں 12:13 وچ مسیح دے بدن وچ بیٹسمہ پانے دیلئے استعمال ہوا ہے۔ Eis ایس سیاق و سباق وچ آیت 11 دے en (مسیح وچ) دا مترادف ہے جو پولوس دا ایمانداروں دا اشارہ کرنے دیلئے پسندید انداز ہے۔ یہ درجہ منزلت دا تعینی ہے۔ ایماندار مسیح وچ زندگی بسر کرتے نیں اتے اپنا وجود رکھتے نیں۔ یہ حرف جار ایس فوری ملاپ، ایس شراکت دے درجہ منزلت، ایس انگور دی حقیقی ٹھنی دے تعلق نوں ظاہر کرتے نیں۔ ایماندار مسیح دے ساتھ شامل ہوتے نیں اتے اُس دی موت، اوہدے جی اٹھنے، اُس دی تابعداری اتے پرہو دی خدمت اتے اُس دی بادشاہی دی پہچان رکھتے نیں۔

☆- ”پس موت وچ ... ہم اوہدے ساتھ دفن ہوئے“ - بیٹسمہ تغیر سے موت اتے دفن ہونے دا اظہار ہے (بحوالہ آیت 5 اتے گلسیوں 2:12)۔ ایشواپنی موت دے استعارے دے طور بیٹسمہ نوں استعمال کرتا ہے (بحوالہ مرقس 10:38-39 لوقا 12:50)۔ یہاں پر تادید بیٹسمہ دی مذہبی تعلیم نئیں ہے بلکہ مسیحیوں دا مسیح دی موت اتے دفن کئے جانے وچ نواں دوستانہ تعلق ہے۔ ایماندار مسیح دے ساتھ اوہدے کردار، اُس دی قربانی اوہدے مشن وچ پہچان رکھتے نیں۔ پاپ ایمانداروں پر کوئی قوت نئیں رکھتا۔

6:4- ”پس موت وچ شامل ہونے دے بیٹسمہ دے وسیلہ سے ہم اوہدے ساتھ دفن ہوئے“ - ایس باب وچ جیسے کہ پولوس دی تمام تحاریر دی خصوصیات دے طور پر اوہ بہت سے sun سے (ساتھ) مرکبات استعمال کرتا ہے۔

1- sun + thopto = co-buried ساتھ دفن ہوئے، آیت 4؛ گلسیوں 2:12 آیت 8 پر غور کریں

2- sun + phuo = co-united وچ شامل ہونے سے، آیت 5

3- sun + stauroo = co-planted ساتھ پیوستہ ہو گئے، آیت 5

4- sun + stauroo = co-crucified ساتھ مصلوب، آیت 6؛ گلتیوں 2:20

5- sun + zao = co-exist ساتھ جئیں گے، آیت 8 دوسرا تمیتھیس 2:11 (ساتھ موئے وی)

☆- ”اُسی طرح ہم وی نئی زندگی وچ چلیں“ - یہ اک مضارع عملی موضوعاتی ہے۔ مُکتی دا متوقع نتیجہ پادیزگی ہے۔ کیوں جے ایماندار مسیح دے وسیلے سے پرمیشور دے فضل نوں جانتے نیں، اوہناں دی زندگیاں مختلف ہونی چاہئیں۔ ساڈی نئی زندگی ہوچ مُکتی نئیں دیندی، بلکہ یہ مُکتی دا نتیجہ ہے (بحوالہ آیات 16, 19 اتے افسیوں 2:8-9, 10 یعقوب 2:14-26)۔ یہ کوئی محض سوال، کم یا ایمان نئیں ہے لیکن یہاں لازم و ملزوم ترتیب ہے۔

☆ NASB, NKJV ”تا کہ پاپ دا بدن بیدار ہو جائے“

NRSV ”تا کہ پاپ دا بدن ہلاک ہو جائے“

TEV ”ایس لئے تا کہ ہم وچ پاپ دی قوت زائل ہو جائے“

JB ”پاپگار بدن نوں ہلاک کرنے دیلئے“

پولوس لفظ ”بدن“ (soma) کئی ملدیندی فقروں دے ساتھ استعمال کرتا ہے

1- پاپ دا بدن، رومیوں 6:6

۲- اُس موت دے بدن، رومیوں 7:24

۳- جسمانی بدن، گلسیوں 2:11

پولوس ایس پاپ اتے بغاوت دے دور دی جسمانی زندگی دی گل کر رہا ہے۔ ایشو دا نواں جی اٹھنے والا بدن راستبازی دے نویں دور دا بدن ہے (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 5:17)۔ جسمانیت مسئلہ نئیں ہے (یونانی فلسفہ) بلکہ پاپ اتے بغاوت ہے۔ بدن بُرائی نئیں ہے۔ مسیحیت ابدیت وچ جسمانی بدن دی یقین دی تصدیق کرتی ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15)۔ بحرحال، جسمانی بدن بہداومے، پاپ اتے ذاتیات دا محور ہے۔

یہ اک مضارع مجہول موضوعاتی ہے۔ فقرہ ”بیدار ہوجائے“ دا مطلب ”ناپہل بنانا“، ”غیر موثر کرنا“ یاں ”ناپیدا کرنا“ ہے نہ کہ ”ہلاک کرنا“۔ یہ پولوس دا بہت پسندیدہ لفظ تھا جو کوئی پچیس مرتبہ استعمال ہوا ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 3:3۔ ہمارا جسمانی بدن اخلاقی طور پر غیر جانبدار ہے لیکن یہ مسلسل رُحانی تنازع دا میدان جنگ وی ہے (بحوالہ آیات 12-13; 5:12-21; 12:1-2)۔

6:7- ”کیوں جے جو مُوا اوہ پاپ سے بری ہُوا“۔ یہ اک مضارع عملی صفت فعلی اتے کمل مجہول علامتی ہے جس دا مطلب ”اوہ جو موا اتے ہے اتے پاپ سے بری ہونا جاری رکھے گا“۔ کیوں جے ایماندار مسیح وچ نئی مخلوق نیں، اوہ نیں اتے پاپ دی غلامی سے بری ہونا جاری رکھیں گے اتے آدم دی برگشتگی سے موروثیت وی (بحوالہ 6:1-7)۔ یونانی اصطلاح جس دا ترجمہ یہاں ”بری ہوا“ ہے اوہ اصطلاح ہے جس دا ترجمہ ابتدائی ابواب وچ کنیں ”راستبازی“ (ASV) ہوا ہے۔ ایس سیاق و سباق وچ ”یر“ اتے زیاں دہ معنی وی دیندا ہے (ایس دے اعمال 13:38 دے استعمال سے ملتا جلتا)۔ یاں د رکھیں سیاق و سباق لفظوں دے مطالب دا تعین کرتا ہے نہ کہ لغت یاں پہلے سے طے کردہ تعریف ہے۔ شہداں دے معنی صرف فقروں وچ ہوتے نیں اتے فقروں دے معنی صرف پیروں وچ۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 6:8-11

۸- پس جب ہم مسیح دے ساتھ مؤثرے تو ہوج یقین ہے کہ اوہدے ساتھ جئیں گے وی۔ ۹- کیوں جے یہ جانتے نیں کہ مسیح جب مُردوں وچ جی اٹھا ہے تو پھر نئیں مرنے دا موت دا پھراس پر اختیار نئیں ہونے دا۔ ۱۰- کیوں جے مسیح جو مُوا گناہ دے اعتبار سے اک بار مُوا مگر اب جو جیتا ہے تو پرمیشور دے اعتبار سے جیتا ہے۔ ۱۱- ایسی طرح تم وی اپنے آپ نوں پاپ دے اعتبار سے مُردہ مگر پرمیشور دے اعتبار سے مسیح یسوع وچ زندہ سمجھو۔

6:8- ”اگر“۔ یہ پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نکتہ نظر اتے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے۔ ایمانداروں دا بپتسمہ ظاہر طور پر کسی مسیح دے ساتھ موت دی مثال دیندا ہے۔

☆- ”اوہدے ساتھ جئیں گے وی“۔ یہ سیاق و سباق ”یہاں اتے اب“ دی واقفیت دا تقاضا کرتا ہے (بحوالہ پہلا یوحنا 1:7) نہ کہ واضح طور مُستقبل دے پس منظر دا۔ آیت 5 ساڈی مسیح دی موت دی شراکت دی گل کرتی ہے جبکہ آیت 8 ساڈی

اُس دی زندگی دی شراکت دی گل کرتی ہے۔ یہ اوہی تنائو ہے جو پرمیشور دی بادشاہی دے بائبل دے نظریہ وچ موجود ہے۔
یہ دونوں یہاں اتے اب، تا حال مُستقبل ہے۔ مُفت فضل ذاتی اختیار نہ کہ اجازت پیدا کرتا ہے۔

6:9- ”جب مُردوں وچ جی اُٹھا“۔ یہ اک مضارع مجہول صفت فعلی ہے (دیکھئیے 6:4 مضارع مجہول علامتی)۔
نواں عہد نامہ تصدیق کرتا ہے کہ تثلیث دے تمام تینوں اشخاص ایشو دے جی اُٹھنے وچ متحرک سگے: (1) رُوح
القدس (بحوالہ رومیوں 8:11)؛ (2) بیٹا (بحوالہ یوحنا 18-17:10; 22-19:2)؛ اتے اکثر اوقات (3) باپ (بحوالہ اعمال
17:31; 13:30,33,34,37; 10:40; 5:30; 4:10; 26; 3:15,26; 2:24,32; رومیوں 9,6:4)۔ باپ دے عمل اُس دی ایشو دی زندگی،
موت اتے تعلیمات دی قبولیت دی تصدیق سگے۔ یہ رُسولوں دی ابتدائی تعلیم دا اہم پہلو تھا۔ دیکھئیے خصوصی موضوع:
Kerygma، 2:14 پر۔

☆ NASB ”موت دی پھر اُس پر حُکمرانی نئیں“

NKJV , NRSV ”موت دا پھر اُس پر اختیار نئیں“

TEV ”موت اُس پر پھر حُنوں مت نئیں کرے گی“

NJB ”موت دی پھر اُس پر کوئی قدرت نئیں“

فعل kurieuo اصطلاح kurios سے ہے جس دا مطلب ہے ”مالک“، ”آقا“، ”خاوند“، یاں ”پرہو“۔ ایشو اب موت پر پرہو ہے
(بحوالہ مُداسفہ 1:18)۔ ایشو موت دی قوت توڑنے والا پہلا تھا (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15) !

6:10- جو مُؤا پاپ دے اعتبار سے اک بار مُؤا“۔ ایشو پاپگار دُنیا وچ جئیاں اتے حالانکہ اوہنے کوی پاپ نہ دیاں تھا، پاپگار دُنیا نے
اُسے مصلُوب دیاں (بحوالہ عبرانیوں 10; 10)۔ ایشو دی انسانوں دی خاطر مُتبادل موت نے شریعت دی تمام ضرورتوں اتے اوہناں
پر ضروری لوازمات نُوں منسوخ کردیاں (بحوالہ گلتیوں 3:13 گلسیوں 2:13-14)۔

☆ ”اک بار“۔ ایس سیاق و سباق وچ پولوس ایشو دے مصلُوب ہونے پر زور دے رہا ہے۔ اُس دی پاپ دیلئے اک بار موت نے
اوہدے ماننے والوں دی موت بوجہ پاپ نُوں مُتاثّر دیاں۔

عبرانیوں دی کتاب وی ایشو دی اک بار دی قُربانی دی موت دی اہمیت پر زور دیندی ہے۔ یہ اک بار دی مُکتی اتے مُعافی
ہمیشہ دیلئے تکمیل پاتی ہے۔ (بحوالہ ”اک مرتبہ“ [ephapax]، 10:10; 9:12; 7:27 اتے ”اک بار“ [hapax]؛
6:4; 9:7,26,27,28; 10:2; 12:26,27)۔ یہ مسلسل تکمیل شدہ قُربانی دی تصدیق ہے۔

☆ ”جو جیتا ہے تو پرمیشور دے اعتبار سے جیتا ہے“۔ آیت 10 دے دو مضارعوں دا آیت 10b وچ دو زمانہ حال عملی علامتی
دے ساتھ موازنہ دیاں جاتا ہے۔ ایماندار مسیح دے ساتھ موئے، ایماندار پرمیشور وچ مسیح دے وسیلے سے جیتے نئیں۔
خُوشخبری دا مقصد محض مُعافی نئیں (راستبازی) بلکہ پرمیشور دی خدمت ہے (پادیزگی)۔ ایماندار خدمت دیلئے مُکتی
پاوندے نئیں۔

6:11- ”ایسی طرح تم وی اپنے آپ نون پاپ دے اعتبار سے مُردہ سمجھو“۔ یہ اک زمانہ حال وسطی (منحصر) صیغہ امر ہے۔ یہ اک جاری عاداتی، ایمانداروں دیلئے حکم ہے۔ اوہناں دے خاطر مسیح دے کم دا مسیحی علم روز مرہ زندگی دیلئے لازمی ہے۔ اصطلاح ”سمجھو“ (بحوالہ 4:4,9) اک شماریاں تی اصطلاح ہے جس دا مطلب ”دھیان سے ایس پر جمع کریں“ اتے پھر ایس علم پر عمل کریں۔ آیات 1-11 کسی دی مسیح وچ حیثیت دی توثیق کرتی ہے (حیثیتی پادیزگی) جبکہ 12-13 اُس وچ چلنے پر زور دیندی نیں (بتدریج پادیزگی)۔ دیکھئے خصوصی موضوع آیت 4 پر۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 6:12-14

۱۲۔ پس پاپ تمہارے فانی بدن وچ بادشاہی نہ کرے کہ تم اُس دی خواہشوں دے تابع رہو۔ ۱۳۔ اتے اپنے اعضا ناراستی دے ہسگیاں ر ہونے دے لئے پاپ دے حوالہ نہ دیا کرو بلکہ اپنے آپ مُردوں وچ سے زندہ جانکر پرمیشور دے حوالہ کرو اتے اپنے اعضا ناراستی دے ہسگیاں ر ہونے دے لئے پرمیشور دے حوالہ کرو۔ ۱۴۔ ایس لئے کہ پاپ دا تم پر اختیار نہ ہوگا کیوں جے تم شریعت دے ماتحت نیں بلکہ فضل دے ماتحت ہو۔

6:12- ”پس پاپ تمہارے فانی بدن وچ بادشاہی نہ کرے“۔ یہ زمانہ حال عملی صیغہ امر منفی صفت فعلی دے ساتھ ہے جس دا مطلب پہلے سے جاری عمل نون روکنا ہے۔ اصطلاح ”بادشاہی“ 5:17-21 اتے 6:23 سے تعلق رکھتی ہے۔ پولوس بہت سے الہیاتی نظریات نون ظاہر کرتا ہے: (1) موت بادشاہی کرتی ہے (بحوالہ 5:14,17,21;6:23)؛ (2) فضل بادشاہی کرتا ہے (بحوالہ 5:21) اتے (3) پاپ بادشاہی کرتا ہے (بحوالہ 6:12,14)۔ اصل سوال یہ ہے کہ نون آپ دی زندگی وچ بادشاہی کر رہا ہے؟ ایماندار مسیح وچ چننے دی قوت رکھتے نیں! افراد، مقامی کلیسیاں اتے پرمیشور دی بادشاہی دیلئے المیہ یہ ہے کہ جب ایماندار حتی کہ فضل دا دعویٰ کرتے ہوئے وی ذات اتے پاپ نون چنتے نیں!

6:13- ”اتے اپنے اعضا ناراستی دے ہسگیاں ر ہونے دے لئے پاپ دے حوالہ نہ دیا کرو“۔ یہ اک زمانہ حال عملی صیغہ امر منفی صفت فعلی دے ساتھ ہے جس دا مطلب پہلے سے جاری عمل نون روکنا ہے۔ یہ ایمانداروں دی زندگیاں وچ پاپ دی اہلیت نون ظاہر کرتا ہے (بحوالہ 7:1ff پہلا یوحنا 1:8-2:1)۔ لیکن پاپ دی ضرورت ایمانداروں دے مسیح دے ساتھ تعلق وچ خارج کر دی گئی ہے، آیات 1-11۔

☆- ”ہسگیاں ر ہونے دیلئے“۔ یہ اصطلاح ”سپاہی دے ہسگیاں ر“ دا حوالہ ہے۔ ہمارا جسمانی بدن بہداوے دا میدان جنگ ہے (بحوالہ آیات 12-13;12:1-2 پہلا کرتھیوں 6:20 فلپیوں 1:20)۔ ساڈی زندگیاں کھلے عام خوشخبری نون ظاہر کرتی نیں۔

☆- ”بلکہ پرمیشور دے حوالہ کرو“۔ یہ اک مضارع عملی صیغہ امر ہے جو فیصلہ کن عمل دیلئے بلاہٹ تھی۔ ایماندار یہ مُکتی پر ایمان دے وسیلے سے کرتے نیں لیکن اوہناں نون یہ پوری زندگی وچ کرتے رہنا چاہیے۔ ایس آیت دی متوازیت پر غور

کریں۔

۱۔ اوہی فعل اترے دونوں صیغہ امر

۲۔ جنگ دے استعارے

ا۔ ناراستی دے ہسگیاں ر

ب۔ راستبازی دے ہسگیاں ر

۳۔ ایماندار اپنے بدن پاپ دیلئے پیش کر سکتے نیں یاں اپنا آپ پر میشور دیلئے

یاں د رکھیں کہ یہ آیت ایمانداروں دا حوالہ ہے۔ انتخاب جاری رہتا ہے، جنگ جاری رہتی ہے۔

6:14- ”اس لئے کہ پاپ دا تم پر اختیار نہ ہو گا۔“ یہ اک زمانہ مستقبل عملی علامتی ہے (بحوالہ زبور 19:13) جو صیغہ امر دے طور کم کر رہا ہے ”پاپ تم پر حکمران نئیں ہونا چاہئیے“۔ پاپ ایمانداروں پر حکمران نئیں ہے کیوں جے یہ مسیح پر حکمران نئیں ہے (بحوالہ آیت 9 یوحنا 16:33)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 6:15-19

۱۵۔ پس دیاں ہؤا؟ دیاں ہم ایس لئے پاپ کریں کہ شریعت دے ماتحت نئیں بلکہ فضل دے ماتحت نیں؟ ہرگز نئیں۔ ۱۶۔ دیاں تم نئیں جانتے کہ جس دی فرما برداری دے لئے اپنے آپ نوں غلاموں دے حوالہ کر دیتے ہو اسی دے غلام ہو جس دے فرما بردار ہو خواہ پاپ دے جس دا انجام موت ہے خواہ فرما برداری دے جس دا انجام راستبازی ہے۔ ۱۷۔ لیکن پر میشور دا شکر ہے کہ اگرچہ تم پاپ دے غلام سگے تو وی دل سے اس دی تعلیم دے فرما بردار ہو گئے جس دے سانچے وچ تم ڈھالے گئے سگے۔ ۱۸۔ اترے پاپ سے آزاد ہو کر راستبازی دے غلام ہو گئے۔ ۱۹۔ میں تمہاری انسانی کمزوری دے سبب انسانی طور پر کہتا ہوں۔ جس طرح تم نے اپنے اعضا بدداری کرنے دے لئے ناپادی اترے بدداری دی غلامی دے حوالہ کئے سگے اسی طرح اب اپنے اعضا پاک ہونے دے لئے راستبازی دی غلامی دے حوالہ کر دو۔

6:15- یہ دوسرا قیاسی سوال (تقیدی) دافی حد تک 6:1 دی طرح ہے۔ دونوں مسیحیوں دے پاپ سے تعلق دے مختلف سوالوں دا جواب دیتے نیں۔ آیت 1 فضل پر گل کرتی ہے کہ یہ پاپ دی اجازت دے طور استعمال نئیں کرنا چاہئیے جبکہ آیت 5 مسیحیوں دی انفرادی پاپ دے کموں دے خلاف جنگ، یاں مدافعت پر گل کرتی ہے۔ ایسی طرح ایمانداروں نوں پر میشور دی اب خدمت کرنی چاہئیے اس جذبے دے ساتھ جس سے اوہ پہلے پاپ دی کرتا تھا (بحوالہ 6:14)۔

6:15- NASB, NKJV, TEV ”دیا ہم ایس لئے پاپ کریں“

NRSV ”دیاں ہم پاپ کریں“

JB ”دیاں ہم پاپ دیلئے آزاد نیں“

ولیمز اترے فلپس کت تراجم دونوں آیت 1 دی طرح ایس دا ترجمہ مضارع عملی موضوعاتی بطور زمانہ حال عملی موضوعاتی کرتے نیں۔ یہ مناسب مرکز نگاہ نئیں ہے۔ متبادل تراجم پر غور کریں (1) KJV, ASV, NIV ”دیاں ہم پاپ کریں“؟ (2)

سینٹینری ترجمہ ”دیاں ہم پاپ دا عمل کریں“؟ (3) RSV ”دیاں ہم پاپ کرسکتے نیں“؟ یہ سوال یونانی وچ تادیدی ہے اتے جواب ”ہاں“ دی توقع کرتا ہے۔ یہ پولوس دا سچائی ظاہر کرنے دیکھے تنقیدی انداز تھا۔ یہ آیت جھوٹی الہیات نون ظاہر کرتی ہے۔ پولوس ایس دا جواب اپنے مخصوص ”ہرگز نیں“ سے دیندا ہے۔ پولوس دی انقلابی پرمیشور دے مُفت فضل دی خوشخبری نون غلط سمجھا گیاں اتے بہت سے جھوٹے اُستادوں نے ایس دی پامالی دی۔

6:16- سوال ”ہاں“ دے ردعمل دی توقع کرتا ہے۔ انسان کسی چیز یا شخص دی خدمت کرتے نیں۔ نون آپ دی زندگی وچ بادشاہی کرتا ہے، پاپ یا پرمیشور؟ انسان کس دی تابعداری کرتے نیں یہ ظاہر کرتا ہے کہ اوہ کس دی خدمت کرتے نیں (بحوالہ گلتیوں 6:7-8)۔

6:17- ”لیکن پرمیشور دا شکر ہے“۔ پولوس اکثر پرمیشور دی تمجید کرنے لگ جاتا ہے۔ اُس دی تحاریر دا تسلسل اُس دی تمجید سے اتے اُس دی تمجید اوہدے خوشخبری دے علم دی طرف جاتی ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: پولوس دی پرمیشور سے دُعا، تمجید اتے شکر گزاری 7:25 پر۔

☆- ”اگرچہ تم۔۔۔ تو ہو گئے“۔ یہ اک فعل دا غیر کمل زمانہ ہے، ”سگے“ جو اوہناں دی ماضی وچ صورتحال نون بیان کرتا ہے (پاپ دے غلام) مضارع زمانے دی تقلید دے ساتھ جو کہتا ہے کہ اوہناں دی بغاوت دی حالت ختم ہو گئی ہے۔

☆- ”تووی دل سے اُس تعلیم دے فرما بردار ہو گئے“۔ سیاق و سباق وچ یہ اوہناں دی ایمان وچ راستبازی دا حوالہ ہے جو اوہناں دے باقاعدہ مسیح دی طرح ہونے دی طرف جانی چاہئیے۔ اصطلاح ”تعلیم“ رسُولوں دی خوشخبری دی تعلیم دا حوالہ ہے۔

☆- ”دل“۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: دل 1:24 پر۔

☆ NASB ”اُس تعلیم دے جس دے سانچے وچ تم ڈھالے گئے سگے“

NKJV ”اُس تعلیم دے جس دے سانچے وچ تم ڈھالے گئے سگے“

NRSV ”اُس تعلیم دے جو تمہیں سونپی گئی تھی“

TEV ”اُس تعلیم وچ پائی جانے والی سچائیاں جو توج ملیں“

NJB ”اُس تعلیم دے جس سے تم مُتعارف کروائے گئے سگے“

مسئلہ لفظ tupos (قسم) ہے جس دے بہت سے استعمال نیں

۱- مائولتن اتے ملی گان، یونانی نویں عہد نامے دی لغت، صفحہ 645

ا- انداز

ب- خاکہ

ج- قسم یاں طرز تحریر

د- حُکم، فرمان

ر- فیصلہ یاں سزا

س- انسانی جسم دا نمونہ بطور شفا دینے والے پرمیشور نُون نذرانہ دے طور پیش کرنا
ص- شریعت دی مدر کہ شے دے قابل عمل ہونے دے معنوں وچ استعمال ہونے والا فعل

۲- لائوواتے ندا، یونانی انگریزی لغت، جلد دوئم، صفحہ 249

ا- ہوا دا چلنا، نشان، علامت (بحوالہ یوحنا 20:25)

ب- روداد

ج- شبیہہ (بحوالہ اعمال 7:43)

د- گلیہ، منصوبہ (بحوالہ رومیوں 6:17)

ر- قسم، منشا (بحوالہ اعمال 23:25)

س- شکل، ہم منسب (بحوالہ پہلا کرتھیوں 10:6)

ص- پیشگی تصور، قسم (بحوالہ رومیوں 5:14 پہلا کرتھیوں 10:11)

ط- نمونے دا انداز (بحوالہ اعمال 7:44 عبرانیوں 8:5)

ع- اخلاقی نمونہ (بحوالہ فلپیوں 3:17 پہلا تھسلنکیوں 1:7 دوسرا تھسلنکیوں 3:9 پہلا

تمیتھیس 4:12 پہلا پطرس 5:3)۔ ایس سیاق و سباق وچ حرف ائول موزوں لگتا ہے۔ خوشخبری وچ دونوں تعلیم اتے طرز زندگی دے طریقہ دارنیں۔ مسیح وچ مُکتی دی مُفت نعمت وی مسیح دی طرح دی زندگی دا تقاضا کرتی ہے۔

6:18- ”اتے پاپ سے آزاد ہو کر“۔ یہ اک مضارع مجہول صفت فعلی ہے۔ خوشخبری نے ایمانداروں نُون رُوح القدس دے وسیلہ سے مسیح دے کم دے ذریعے آزاد دیاں ہے۔ ایماندار دونوں پاپ دی سزا (راستبازی) اتے پاپ دی اذیت (پادیزگی، بحوالہ آیات 7 اتے 22) سے آزاد نیں۔

☆- ”اتے راستبازی دے غلام ہو گئے“۔ یہ اک مضارع مجہول علامتی ہے ”تم راستبازی دے غلام ہو گئے“۔ دیکھئے خصوصی موضوع 1:17 پر۔ ایماندار پاپ سے پرمیشور دی خدمت دیلئے آزاد ہوئے نیں (بحوالہ آیات 2:8; 4:7; 19, 22, 14)۔ مُفت فضل دا مقصد پرمیشور خوفی دی زندگی ہے۔ راستبازی دونوں شرعی اعلان اتے ذاتی راستبازی دا عملی اظہار ہے۔ پرمیشور ہوچ اب مُکتی دینا چاہتا ہے تا کہ ہم دوسروں تک پہنچ سدیں۔ پرمیشور ہم سے تعلق ختم نیں کرنا چاہتا۔

6:19- ”میں تمہاری انسانی کمزوری دے سبب سے انسانی طور پر کہتا ہوں“۔ پولوس ایمانداروں نُون رومیوں وچ مخاطب کر رہا ہے۔ دیاں اوہ کسی مقامی مسئلے نُون مخاطب کر رہا ہے جو اوہنے کتیں سنا ہوگا (یہودی مومنین اتے غیر اقوام دے مومنین دے درمیان حسد) یاں دیاں اوہ تمام ایمانداروں دے بارے وچ سچائی دا دعویٰ کر رہا ہے؟ پولوس نے یہ فقرہ پہلے وی رومیوں 3:5 وچ استعمال دیاں تھا جیسے اوہنے گلٹیوں 3:15 وچ دیاں تھا۔ آیت 19، آیت 16 دے متوازی ہے۔ پولوس اپنے الہیارتی نُدات نُون تادید دیلئے دہراتا ہے۔

کُج کہہ سکتے نیں کہ ایس فقرے دا مطلب یہ ہے کہ پولوس غلام دا استعارہ استعمال کرنے پر معذرت کر رہا ہے۔ بحر حال،

”تمہاری انسانی کمزوری دی وجہ سے“ ایس تشریح وچ موزوں نہیں بیٹھتا۔ غلامی پہلی صدی دے معاشرے وچ بدی دے طور
نہیں دیکھی جاتی تھی خاصکر روم وچ۔ یہ محض اُس دور دی ثقافت تھی۔۔

☆- ”پاک ہونے دیلئے“۔ یہ راستبازی دا مقصد ہے (بحوالہ آیت 22)۔ نواں عہد نامہ مُکتی سے متعلقہ یہ اصطلاح دو الہیاتی
معنوں وچ استعمال کرتا ہے (1) حیثیتی پادیزگی جو پرمیشور دی نعمت ہے (مقاصدی پہلو) اتے جو مسیح وچ ایمان وچ
راستبازی دے ساتھ مُکتی پر ملتی ہے (بحوالہ اعمال 26:18 پہلا کرنٹھیوں 1:2;6:11 افسیوں 5:26-27 پہلا
تھسلنیکیوں 5:23 دوسرا تھسلنیکیوں 2:13 عبرانیوں 10:10;13:12 پہلا پطرس 1:2) اتے (2) بتدریج پادیزگی، یہ وی
پرمیشور دا پوتر آتما دے ذریعے سے کم ہے جس وچ ایمانداروں دی زندگی مسیح دی پُختگی اتے شبیبہ وچ تبدیل ہو جاتی ہے
(موضوعاتی پہلو، بحوالہ دوسرا کرنٹھیوں 7:1 پہلا تھسلنیکیوں 4:3,7 پہلا تھیٹھیس 2:15 دوسرا تھیٹھیس 2:21 عبرانیوں
12:10,14)۔ دیکھئے خصوصی موضوع 6:4۔ یہ دونوں نعمت اتے حُکم ہے۔ یہ حیثیت (مقصدی) اتے اک عمل (ماتحتی)
ہے۔ یہ اک علامتی (بیان) اتے اک صیغہ امر (حُکم) ہے۔ یہ ابتدا وچ آتا ہے لیکن آخر تک پہنچنے تک پُختہ نہیں ہوتا (بحوالہ
فلپیوں 1:6;2:12-13)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 6:20-23

۲۰۔ کیوں جے جب تُم پاپ دے غلام سگے تو راستبازی دے اعتبار سے آزاد سگے۔ ۲۱۔ پس جن گلوں سے تُم اب شرمندہ ہو ا
ن سے تُم اُس وقت دیاں پھل پاوندے سگے؟ کیوں جے اوہناں دا انجام تو موت ہے۔ ۲۲۔ مگر اِب پاپ سے آزاد اتے پرمیشور دے
غلام ہو کر تُم نوں اپنا پھل بلا جس سے پادیزگی حاصل ہوتی ہے اتے ایس دا انجام ہمیشہ دی زندگی ہے۔ ۲۳۔ کیوں جے
پاپ دی مزدوری موت ہے مگر پرمیشور دی بخشش ساڈے پر بہو مسیح یسوع وچ ہمیشہ دی زندگی ہے۔

6:20-21۔ یہ محض آیات 18 اتے 19 دے اُلٹ دا بیان ہے۔ ایماندار صرف اک مالک دی خدمت کر سکتے نیں (بحوالہ
تھسلنیکیوں 16:13)

6:22-23۔ یہ آیات جس دی کوئی خدمت کرتا ہے اُس سے اُجرت دی ادائیگی دی منطقی ترویج بناتی نیں۔ پرمیشور دا
شکر کریں کہ یہ پاپ اتے ایمانداروں پر گفتگو فضل پر مرئوز ہوتے ہوئے ختم ہوتی ہے۔ پہلی ساڈے تعاون دی بدولت مُکتی
دی نعمت ہے اتے پھر مسیحی زندگی دی نعمت یہ وی ساڈے تعاون دی بدولت ہے۔ دونوں نعمتیں ایمان اتے توبہ دے ذریعے
پائی جاتی نیں۔

6:22۔ ”تُم نوں اپنا پھل بلا جس سے پادیزگی حاصل ہوتی ہے اتے ایس دا انجام ہمیشہ دی زندگی ہے“۔ اصطلاح ”پھل“
آیت 21 وچ پاپ دے مندرجات پر گل ہے لیکن آیت 22 پرمیشور دی خدمت دے نتائج پر گل جیت ہے۔ فوری پھل
ایمانداروں دا مسیح دی طرح ہونا ہے۔ واضح پھل اوہدے ساتھ ہونا اتے ہمیشہ اُس دی طرح ہونا ہے (بحوالہ پہلا یوحنا 3:2)۔

اگر کوئی فوری نتیجہ نہیں ہے (تبدیلی۔ زندگی بحوالہ یعقوب 2)، واضح نتیجہ شریعتی سوال ہو سکتا ہے (ہمیشہ دی زندگی، بحوالہ متی 7)۔ ”کوئی پھل نہیں تو کوئی بُنواں د نہیں!“

6:23 - یہ پورے باب دا خلاصہ ہے - پولوس واضح شہداں وچ انتخاب دا اشارہ کرتا ہے - انتخاب ہم پر ہے -- پاپ اترے موت یاں ہمیشہ دی زندگی اترے مسیح دے وسیلے سے مُفت فضل۔ یہ پُرائے عہد نامے دے حکمت دے مواد دے ”دو انداز“ سے بہت ملتا جُلتا ہے (زبور 1، امثال 19-10; 4 متی 14-13:7)۔

☆ ”پاپ دی مُزدوری موت ہے“ - پاپ درج ذیل دے طور ظاہر دیاں جاتا ہے: (1) غلام دا حاکم، (2) عسکری جنرل، یاں (3) بادشاہ جو مُول دیندا ہے (بحوالہ 17,14,9; 6:9; 5:21; 3:9)

☆ ”پرمیشور دی بخشش وچ ہمیشہ دی زندگی ہے“ - یہ لفظ جس دا ترجمہ ”مُفت نعمت“ (charisma) دیاں گیاں ہے فضل دی بُنواں دے سے ہے (charis بحوالہ 17,16,15; 5:24; 3:8-9)۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 3:24 پر۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت جھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نہیں بلکہ محض آپ دے خیالات نوں اُبھارنے دیلئے نیں۔

1- اچھے کم مُکتی سے کس طرح تعلق رکھتے نیں (بحوالہ افسیوں 10,9-8:2)؟

2- ایماندار دی زندگی وچ مسلسل پاپ کیویں مُکتی سے تعلق رکھتا ہے (بحوالہ پہلا یوحنا 9,6:3)؟

3- دیاں یہ باب ”بے پاپ دالیت“ دی تعلیم دیندا ہے؟

4- باب 6 کیویں ابواب 5 اترے 7 سے تعلق رکھتا ہے؟

5- بپتسمہ پر یہاں دیوں گل دی گئی ہے؟

6- دیاں مسیحی اپنی پُرانی فطرت نُور قائم رکھتے نیں؟ دیوں؟

7- آیات 1-14 وچ غالب زمانہ حال دے افعال اترے 15-23 وچ مضارع زمانے دے افعال دا دیاں الجھائو ہے؟

رومیوں ۷ (Romans 7)

جدید تراجم دی عبارتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
مسیحی شریعت دے پابند نہیں 7:1-6	بیانہ سے وضاحت 7:1-6	بیانہ سے تمثیل 7:1-3;7:4-6	شریعت سے آزاد 7:1-6	بیانہ سے تمثیل 7:1-6
شریعت دا کم 7:7-8;7:9-13	شریعت اتے پاپ 7:7-11,7:12-13	شریعت اتے پاپ 7:7-12;13	پاپ نُوں شریعت وچ فائدے 7:7-12	مروجہ پاپ دا مسئلہ 7:7-12
نُوں شش دا انعام 7:14-20	انسان وچ تصادم	اندرونی تصادم 7:14-20	شریعت پاپ سے نہیں بچا سکتی	7:13-25
7:21-23;7:24-25a;7:25b	7:14-20;7:21-25a;7:25b	7:21-25a;7:25b	7:13-25	

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتی سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نہیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نہیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نہیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نُوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نہیں ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

آیات 1-6 دے سیاق و سباق دی بصیرت:

۱۔ باب 7 دی تشریح (1) باب 6 دی روشنی وچ خاصکر آیات 12-14 وچ کرنی چاہئیں (اتے ایس دے ساتھ ساتھ 3:20,21-31;4:13-16;5:20 وی)۔ بحر حال (2) یہ

رومیوں دی کلیسیاں دی ایماندار یہودی اتے ایماندار غیر قوموں دے درمیان تنائو سے وی تعلق ہونا چاہیے جو ابواب

9-11 وچ نظر آتا ہے - مسئلے دی اصل وجہ معلوم نہیں ہے -

یہ درج ذیل ہو سکتی ہے:

۱- شریعت موسوی شریعت دی بُنواں د پر

۲- یہودیوں دا پہلے موسیٰ پھر مسیح پر زور

۳- غلط سمجھ کہ خوشخبری یہودیوں پر کیویں دارفرما ہوتی ہے

۴- بُرائے اتے نویں عہود دے درمیان تعلقات دی غلط سمجھ

۵- بادشاہ دی بیدخلی دے دور وچ ایماندار یہودی قیادت دی اوہناں دی جگہ پر ایماندار غیر قوم قیادت دے آنے

پر حسد، جس نے تمام یہودی اجتماعات اتے رسومات دا

روم وچ خاتمہ کردیاں۔ بہت سے ایماندار یہودی وی چھوڑ گئے ہونگے۔

ب- رومیوں 6:1-7 باب 6 دی علامتی زبان نوں جاری رکھتی نیں جو مسیحیوں دے اپنی سابقہ زندگی سے تعلقات پر گل

چیت ہے - ایس وچ درج ذیل استعارے استعمال

ہوئے نیں:

۱- موت اتے غلامی سے رہائی دوسرے حاکم دیلئے (باب 6)

۲- موت اتے بیانہ دی مہربانیوں سے رہائی (باب 7)

ج- باب 6 اتے 7 ادبی متوازیات وچ نیں؛ باب 6 ایمانداروں دے ”پاپ“ سے تعلق پر گل کرتا ہے اتے باب 7 ایمانداروں دے

شریعت دے ساتھ تعلق پر۔ موت دی غلامی

سے رہائی دی ترتیب (6:12-23) موت دا بیانہ دے بندھن سے رہائی سے متوازیات ہے (6:1-7)۔

باب 7

باب 6

7:1 ”شریعت“

6:1 ”پاپ“

7:4 ”شریعت سے مُردہ بن گئے“

6:2 ”پاپ دے اعتبار سے مر گئے“

7:6 ”کہ رُوح دے نویں طور پر خدمت کرتے نیں“

6:4 ”ہم وی نئی زندگی وچ چلیں“

7:6 ”لیکن جس چیز دی قید وچ سگے اوہدے اعتبار سے مر

6:7 ”جو مُواوہ پاپ سے بری ہوا“

کراہ ہم شریعت سے ایسے چھوٹ گئے“

7:3 ”شریعت سے چھوٹ گئی“

6:18 ”اتے پاپ سے آزاد ہو کر“

(اینڈرز نائیگرنز دی کتاب ”رومیوں پر تبصرہ“ دارل سی راس مُوسن دی شائع کردہ، صفحہ 268)

د- شریعت اپنے فرمان دے ساتھ سزائے موت تھی - تمام انسان شریعت دے تحت قابل مذمت نیں (بحوالہ رومیوں

6:14;7:4 گلتیوں 3:13 افسیوں 2:15 گلتیوں

(2:14)۔ شریعت اک لعنت تھی۔

ر۔ ایس پر چار اہم مفروضے موجود ہیں کہ باب 7 دی کیویں تشریح دی جائے۔

۱۔ پولوس اپنے بارے وچ گل کر رہا ہے (سوانح عُمری)

۲۔ پولوس تمام انسانوں دے نمائندے دے طور گل کر رہا ہے (نمائندہ، کریستوستوم)

۳۔ پولوس آدم دے تجربہ پر گل کرتا ہے (میسوپوٹیمیا دا سگیوڈور)

۴۔ پولوس اسرائیل دے تجربے دی گل کرتا ہے

س۔ کئی طرح سے رومیوں 7 پیدائش 3 دی طرح کم کرتا ہے۔ یہ بغاوت دا ذیلی کھنچائوٹوں ظاہر کرتا ہے حتی کہ

اوپنیاں دا جو پرمیشور سے شناسا نیں۔ علم برگشتہ انسان نون آزاد نیں کرسکتا

صرف پرمیشور دا فضل، صرف نوان دل ایسا کر سکتا ہے (نوان عہد، بحوالہ یرمیاہ 31:31-34 حزقیال 27-26:36)۔

اتے پھروی اوہان اک مسلسل جدوجہد ہے!

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 7:1-3

۱۔ اے بھائیوادیاں تم نین جانتے (میں اوہناں سے کہتا ہوں جو شریعت سے واقف نیں) کہ جب تک آدمی جیتا ہے اسی وقت تک شریعت اُس پر اختیاں رکھتی ہے؟ ۲۔ چناوہناں چہ جس عورت دا شوہر موجود ہے اوہ شریعت دے موافق اپنے شوہر دی زندگی تک اوہدے بند وچ ہے لیکن اگر شوہر مر گیاں تو اوہ شوہر دی شریعت سے چھوٹ گئی۔ ۳۔ پس اگر شوہر دے جیتے جی دوسرے مرد دی ہو جائے تو زانیہ کہلائے گی لیکن اگر شوہر مر جائے تو اوہ اُس شریعت سے آزاد ہے۔ یہاں تک کہ اگر دوسرے مرد دی ہو وی جائے تو زانیہ نہ ٹھہرے گی۔

7:1۔ ”(میں اوہناں سے کہتا ہوں جو شریعت سے واقف نیں)۔“ یہ ایس دا حوالہ ہو سکتا ہے (1) صرف ایمان لانے والے یہودی

(2) رومیوں دی کلیسیاں وچ ایماندار یہودی اتے غیر قووج (3) تمام انسانوں سے متعلقہ عام معنوں وچ شریعت (بحوالہ

2:14-15) یاں (4) نویں غیر قوموں دے ایمانداروں نون جو پرائے عہد نامے دی کتاب مقدس سے نوان ایمان (مذہبی تعلیم

سیکھنے وچ شامل سگرے۔

☆۔ ”شریعت“۔ یہ باب دی اہم تادید ہے (بحوالہ آیات 1,2,4,5,6 وغیرہ وغیرہ)۔ بحوالہ، پولوس اصطلاح کئی مختلف معنوں وچ استعمال کرتا ہے۔ یہ یوں لگتا ہے کہ پولوس دی گفتگو دا لب لباب 6:14 ہے۔ اُس دا پیش کرنا باب 6 دی بناوٹ دے متوازی ہے۔ شریعت اتے اُس دا نویں عہد نامے سے مسیح وچ تعلق پروی 3:21-31 اتے 4:13-16 وچ گل ہوئی ہے۔

☆ NASB ”کہ جب تک آدمی جیتا ہے اسی وقت تک شریعت اُس پر پابند رہتی ہے“

NKJV ”کہ جب تک آدمی جیتا ہے اسی وقت تک شریعت اُس پر اختیاں رکھتی ہے؟“

NRSV ”کہ شریعت اُس وقت تک کسی پر اختیاں رکھتی ہے جب تک اوہ شخص جیتا ہے“

TEV ”کہ شریعت کسی پر اسی وقت تک حکمرانی کرتی ہے جب تک اوہ شخص جیتا ہے“

JB ”کہ شریعت کسی شخص نُوس اُسی وقت تک مُتاثر کرتی ہے جب تک اوہ جیتا ہے“

مُوسوی شریعت دونوں اک بڑی برکت (بحوالہ زُبور 19:119) اترے اک ہولناک لعنت تھی (بحوالہ گلتیوں 3:13 افسیوں 2:15 گلتیوں 2:14)۔ جسمانی موت سے شریعت دی پابندی ختم ہو جاتی ہے۔ یہ اوہی استعارہ ہے جو باب 6 وچ ایماندار دی موت بوجہ پاپ سے متعلقہ دیئے استعمال ہوا ہے۔

7:2- ”جس عورت دا شاوہر موجود ہے“۔ یہ پولوس دی آیات 6-1 وچ اہم وضاحت ہے۔ باب 6 وچ اوہ موت دی کسی شخص پر واجبیبت بطور غلام سے شروع کرتا ہے۔ یہاں، بیارہ اترے اوہدی ضروری عوامل مرکز نگاہ ہے۔ وضاحت اُلٹ ہو گئی ہے کیوں جے یہ اوہ شاوہر ہے جو مرتا ہے تا کہ بیارہ دوبارہ شادی کر سدے، جبکہ پولوس دی ترتیب وچ یہ ایماندار ہے جو مرتا اترے پس پرہو وچ جیتا ہے۔

☆- ”اوہ چھوٹ گئی“۔ یہ اوہی فعل ہے جیسے 6:6 وچ، ایس دا مطلب ”غیر موثر کرنا“، ”بیدار کرنا“ یاں ”چھوڑ دینا“ ہے۔ 6:6 وچ یہ مضارع مجہول وچ تھا یہاں یہ کمل مجہول وچ ہے جس دا مطلب ”ہے اترے چھوٹ جانا جاری رکھے ہے“۔

7:3- ”زانیہ کہلائے گی“۔ یہ تبصرہ یہودیوں دی بحث سے متعلقہ ہے جو ربئیوں دے مکتبہ شمائی اترے حلیل دا استعنا 4-1:24 پر تھا خاص طور پر ”کُج پے حیارئی“۔ حلیل دا مکتبہ روشن خیال تھا جو کسی وی وجہ سے طلاق دی اجازت دیندا تھا۔ شمائی دا مکتبہ بُنوار د پرست گراوہ تھا جو صرف زنا داری دی بُنوار د پر طلاق دی اجازت دیندا تھا یاں کسی اترے جنسی نامناسب فعل دی بنا پر (بحوالہ متی 9:19; 32:5)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 6-4:7

۴- پس اے میرے بھائیو اتم وی مسیح دے بدن دے وسیلہ سے شریعت دے اعتبار سے ایس لئے مُردہ بن گئے کہ اُس دوسرے دے ہو جاؤ جو مردوں وچ سے جلا یاں گیاں تا کہ ہم سب پر میثور دے لئے پھل پیدا کریں۔ ۵- کیوں جے جب ہم جسمانی سگے تو پاپ دی رغبتیں جو شریعت دے باعث پیدا ہوتی تھیں موت دا پھل پیدا کرنے دے لئے ساڈے اعضا وچ تاثیر کرتی تھیں۔ ۶- لیکن جس چیز دی قید وچ سگے اوہدیاں اعتبار سے مَر کر اب ہم شریعت سے ایسے چھوٹ گئے کہ رُوح دے نویں طور پر نہ کہ لفظوں دے پُرانے طور پر خدمت کرتے نیں۔

7:4- ”تم وی ایس لئے مُردہ بن گئے“۔ یہ ایس پیرے دا اہم مرکز نگاہ ہے۔ یہ باب 6 دی ترتیب سے متعلقہ ہے کہ مسیحیوں نُوس بوجہ پاپ مرنا ہے جیسے مسیح نے دیاں۔ ایماندار مسیح وچ، ایس نویں رُوح اُلقدس دے دور وچ جٹی مخلوق نیں (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 5:17)۔

☆- ”مسیح دے بدن دے وسیلہ سے“۔ یہ کلیسیاں بطور مسیح دا بدن دے الہیاتی نظریہ دا حوالہ نیں ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 12:12, 27) بلکہ مسیح دے جسمانی بدن دا جیسے 11-3:6 وچ جہاں جب مسیح موا، نو ایماندار بیٹسمہ دی پہچان دے ذریعے سے اُس وچ موئے۔ اُس دی موت اوہناں دی موت تھی (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 15-14:5 گلتیوں 2:20)۔ اُس دی جی

اُٹھنے دی زندگی اوہنائیں پر میثور اتے دُسرور دی خدمت دیلئے آزاد کرتی ہے۔

☆- ”تا کہ ہم سب پر میثور دے لئے پھل پیدا کریں“۔ یہ وی باب 6 دا متوازی تھا خاصکر 6:22 دا۔ ایماندار اب مسیح دے وسیلے سے آزاد ہے تا کہ مسیح دے پابند ہو سدیں۔ یہ مسلسل بیانہ دی تمثیل ہے۔ جیسے مسیح ایمانداروں دیلئے مواء اوہ اب پاپ وچ مریں گے (دُسرور کرتھیوں 14-13:5 گلتیوں 2:2)۔ جیسے مسیح اُٹھایاں گیان، اوہ وی پر میثور دی خدمت دی نئی رُوحانی زندگی وچ اُٹھائے جاتے نیں (بحوالہ رومیوں 6:22)۔

NASB 7:5 ”کیوں جے جبکہ ہم جسمانی سگے“

NKJV ”کیوں جے جب ہم جسمانی سگے“

NRSV ”جبکہ ہم جسمانی طور زندہ سگے“

TEV ”کیوں جے جب ہم اپنی انسانی فطرت دے موافق جیتے سگے“

JB ”ساڈی تبدیلی سے قبل“

یہ آیت، آیت چار دا موازنہ ہے۔ آیت 4 ایمانداروں دے تجربے سے متعلقہ ہے جیسے کہ آیت 6 ہے۔ آیت 5 پر میثور دی قُدرت دے بغیر زندگی دے ”پھل“ بیان کرتی ہے (گلتیوں 24-18:5)۔ شریعت ایمانداروں نُوں اوہناں دا پاپ ظاہر کرتی ہے (آیات 9-7 گلتیوں 25-23:3)۔ لیکن اوہنائیں اوہناں پر غالب آنے دی قُدرت نئیں دیندی۔

7:6- ”اب ہم“۔ نیومین اتے ندا دی کتاب ”پولوس دا رومیوں دے نام خط دی مترجم رہنما کتاب“ وچ اک دلچسپ تبصرہ ہے: ”آیات 5 اتے 6 دے درمیان متوازیات پر غور کرنا ضروری ہے اتے ایسی لمحے اوہناں دا اوہدے تقلیدی سے تعلق۔ آیت 5 مسیحیت سے قبل دا تجربہ بیان کرتی ہے اتے ایس دی متوازیات 25-7:7 وچ ہے۔ آیت 6 پر میثور دی رُوح دی ہدایت وچ ایمان دی موجودہ زندگی نُوں بیان کرتی ہے اتے ایس دی متوازیات 11-1:8 وچ ہے“ (صفحہ 130)۔

☆ ”ہم ایسے چھوٹ گئے“۔ یہ اک مضارع مجہول علامتی ہے۔ یہ آیت 5 دے غیر کمل وسطی علامتی دا موازنہ ہے۔ ایماندار مسلسل پاپ دی قید وچ نہیں جیسے کہ شریعت وچ ظاہر ہے لیکن اب اوہ رُوح اُلقدس دے ذریعے انجیل دی خوشخبری دے وسیلے سے آزاد نیں۔ یہ اوہی لفظ اُس عورت دے لئے وی استعمال ہوا ہے جس دا شاوہر آیت 2 وچ مر گیاں ہے۔

☆ ”لیکن جس چیز دی قید وچ سگے اوہدے اعتبار سے مر گئے“۔ یہ اک مضارع عملی صفت فعلی ہے جو غیر کمل مجہول علامتی دی تقلید دے ساتھ ہے۔ پر میثور درج ذیل سے ایمانداروں نُوں مسیح دی موت دے وسیلے سے چھڑاتا ہے: (1) پُرانے عہد نامے دی لعنت سے؛ اتے (2) اوہناں دی اندرونی پاپ دی ذات۔ اوہ مسلسل اپنی پر میثور دے خلاف بغاوت دی قید وچ پر میثور دی ظاہر کردہ مرضی، برگشتہ فطرت، ذاتی پاپ اتے مافوق اُلْفطرت بہداوے وچ نیں (بحوالہ افسیوں 3-2:2)۔

☆ ”نویں طور پر۔۔۔ پُرانے طور پر“۔ یہ نوان رُوحانی انداز نویں عہد دا حوالہ دیندا ہے (بحوالہ یرمیاہ 34-31:31 حزقیال

32-22:36)۔ یونانی اصطلاح ”نویں“ (kainos - kainotes) پولوس نے درج ذیل دیئے استعمال کئے ہیں:

۱۔ نئی زندگی وچ، رومیوں 6:4

۲۔ رُوح دے نویں طور، رومیوں 7:6

۳۔ نواں عہد، پہلا کرتھیوں 11:2 دوسرا کرتھیوں 3:6

۴۔ نئی مخلوق، دوسرا کرتھیوں 5:17 گلتیوں 6:15

۵۔ نواں انسان، افسیوں 2:15;4:24

اصطلاح ”پرانے“ موسوی شریعت دیئے قابل عمل ہے جو ”مکمل طور ختم ہو گئی“ ہے۔ پولوس پرانے عہد دا اتے نویں عہد دا موازنہ کر رہا ہے، جیسے کہ عبرانیوں دا لکھاری کرتا ہے (بحوالہ 8:7 اتے 13)۔

رومیوں 7:7-25 دے سیاق و سباق دی بصیرت:

۱۔ رومیوں 7:7-25 انسانی حقیقت نوں بیان کرتی نیں۔ تمام انسان دونوں مُکتی یا رفتہ اتے گمراہ نے اپنی دُنیا اتے اپنے دلوں اتے ذہنوں وچ نیدی اتے بدی دے درمیان تناؤ دا

تجربہ دیاں ہے۔ تشریح و تاویل دا سوال یہ ہے ”پولوس دے مطابق ایس حوالے نوں کیویں سمجھا جائے؟“۔ ایس دا

سیاق و سباق دی مُناسبت سے 6:23-1:18 اتے 8:39 سے

تعلق جوڑنا چاہئیں۔ کج ایسے تمام انسانوں پر زور دیتے ہوئے دیکھتے نیں اتے ایس لئے پولوس دے شخصی تجربے نوں

مثال دے طور پر دیکھنا چاہئیں۔ یہ تشریح ”سوانح عُمری دا

مفروضہ“ کہلاتا ہے۔ پولوس ”وچ“ دا غیر شخصی معنوں وچ استعمال پہلا کرتھیوں 3-1:13 وچ کرتا ہے۔ یہ غیر

شخصی ”وچ“ دا استعمال یہودی ربیوں وچ وی پایاں گیاں ہے

اگر یہ یہاں سچ ہے تو یہ حوالہ انسان دی پادیزگی سے سزا دہی دی مُکتی دے تغیر دا حوالہ ہے (باب 8) ”نمائندہ

مفروضہ“۔

بحر حال، دوسرے ان آیات نوں ایمانداروں دا برگشتہ انسانی فطرت سے ہولناک تصادم سے تعلق رکھتا

دیکھتے نیں۔ آیت 24 دا دل ماوہ لینے والا ایس اندرونی

تناؤ دا اظہار ہے۔ مضارع اتے غیر کامل فعل دے زمانے آیات 7-13 پر غالب رہتے نیں جبکہ زمانہ حال اتے کامل

فعل دے زمانے آیات 14-25 پر غالب رہتے نیں۔

یہ بظاہر سوانح عُمری دے مفروضے پر اعتماد ظاہر کرتا نظر آتا ہے جو پولوس دے پادیزگی سے، احساس جُرم

سے، راستبازی سے اتے تناؤ سے بھرپور بتدریج پادیزگی دی

جانب راستے دے ذاتی تجربہ دا بیان ہے (بحوالہ autos ego ”وچ خود“ بحوالہ آیت 25)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 7:7-12

۷۔ پس ہم دیاں کنیں؟ دیاں شریعت گناہ ہے؟ بہرگز نہیں بلکہ بغیر شریعت دے میں پاپ نوں نہ پہچانتا مثلاً۔ اگر شریعت یہ نہ

کہتی کہ تو لالچ نہ کر تو میں لالچ ٹونہ جانتا۔ ۸۔ مگر پاپ نے موقع پا کر حکم دے ذریعہ مجھ وچ ہر طرح دا لالچ پیدا کر دیاں کیوں جے شریعت دے بغیر پاپ مُردہ ہے۔ ۹۔ اک زمانہ وچ شریعت دے بغیر میں زندہ تھا مگر جب حکم آیاں تو گناہ زندہ ہو گیاں اتے میں مر گیاں۔ ۱۰۔ اتے جس حکم دا منشا زندگی تھا وہی میرے حق وچ موت دا باعث بن گیاں۔ ۱۱۔ کیوں جے پاپ نے موقع پا کر حکم دے ذریعہ سے مجھے بہدایاں اتے اسی دے ذریعہ سے مجھے مار ڈالا۔ ۱۲۔ پس شریعت پاک ہے اتے حکم وی پاک اتے راست اتے اچھا ہے۔

7:7- "پس ہم دیا کینیں" - پولوس اپنے سوالیہ انداز دی طرف واپس لوٹتا ہے (بحوالہ 6:1,15;7:1,13)۔

☆ - "دیاں شریعت پاپ ہے" - "مُداسفہ دا اک قول محال یہ ہے کہ پرمیشور نے شریعت دی پادی اتے اچھائی ٹون پاپ ٹون ظاہر کرنے دے آئینے دے طور پر استعمال دیاں ہے تا کہ برگشتہ انسان ٹون توبہ اتے ایمان دے مقام پر لایاں جا سدمے (بحوالہ آیات 12-13 گلتیوں 3)۔ اتے حیران کن طور پر یہ وی کہ شریعت پادیزگی وچ کم کرنا جاری رکھتی ہے نہ کہ راستبازی وچ۔

☆ - "ہرگز نہیں" - پولوس دا جھوٹے دعوے سے خصوصیات تی انداز (بحوالہ آیت 11,11;9:14;13:7;15:2;6:31;4:6;3:13) گلتیوں 2:17;3:21)۔

☆ - "بلکہ بغیر دے" - پولوس دا رومیوں وچ ادبی طرز تحریر اپنے نڈات دی وضاحت دینے مضبوط موازنے استعمال کرتا ہے (بحوالہ 11,11;9:14;13:7;15:2;6:31;4:6;3:13)۔

☆ - "میں" - اپنی بائبل وچ ایس پر نشان لگائیں کہ ذاتی اسم ضمیریں "وچ"، "میرا"، یاں "مجھے" آیات 25-7 وچ کتنی مرتبہ آیاں ہے۔ یہ آپ ٹون حیران کر دے گا کہ یہ کوئی چالیس سے زائد مرتبہ ہے۔

☆ - "بلکہ بغیر شریعت دے میں پاپ ٹون نہ پہچانتا" - یہ اک گلیدی حوالہ ہے جو موسوی شریعت دے نظرئیے ٹون ظاہر کرتا ہے اتے جو شخصی پاپ ٹون ظاہر کرنے دے آئینے دا کم کرتا ہے (بحوالہ 20:5;20:4;20:3 گلتیوں 29-14:3 خاصکر آیت 24)۔ شریعت ٹون اک مرتبہ توڑنا عہد ٹون توڑنا تھا اتے ایس طرح اُس دی صورتحال دا سمنا کرنا تھا (بحوالہ آیت 10 اتے یعقوب 2:10)۔

☆ - "بلکہ بغیر شریعت دے" - یہ دوسرے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو "حقیقت سے برعکس" کہلاتا ہے۔ پولوس پاپ دا مُرتکب تھا۔ یہ ایس گرائمر دے جُز دی رومیوں وچ یہاں واحد مثال ہے۔ پولوس گواہی گلتیوں 21:3;10:1 اتے ایسی طرح پہلا کرتھیوں 31:11;10:5;8:2 اتے دوسرا کرتھیوں 11:2 وچ وی کرتا ہے۔

7:8 - NASB, NKJV "موقع پا کر"

NRSV "موقع پاوندے ہوئے"

TEV "موقع پایاں"

یہ اک عسکری اصطلاح تھی جو بحری بیڑے دے سربراہ یاں آپریشن دے مرکز دیلئے استعمال ہوتی تھی (بحوالہ آیات 8 اتے 11)۔ یہ ایس سیاق و سباق وچ ظاہر دی جاتی ہے (بحوالہ آیات 9,11)۔ پاپ اک عسکری عمل دی خصوصیت رکھتا تھا (بحوالہ آیت 11) جو عسکری رہنما دی قیادت وچ ہوتا تھا (بحوالہ آیات 11 اتے 17، 16، 14، 12:6)۔

☆ ”دیونکہ شریعت دے بغير پاپ مُردہ ہے“۔ پاپ پرمیشور دی مرضی دے خلاف بغاوت ہے (بحوالہ رومیوں 4:15;5:13 پہلا کرتھیوں 15:56)۔ ایس فقرے وچ کوئی فعل نہیں ہے جو بہم استعمال دیاں جائے۔ اگر کوئی زمانہ حال استعمال کرتا ہے تو یہ مفہوم دیندا ہے کہ یہ اک عالمگیر اصول ہے۔ اگر کوئی مضارع زمانہ استعمال کرے تو یہ پولوس دی بالخصوص زندگی دا حوالہ ہے۔

7:9- ”اک زمانہ وچ، میں زندہ تھا“۔ یہ پولوس دا بطور درج ذیل حوالہ ہے: (1) نوزائیدگی دی عمر وچ بچہ یاں (2) خوشخبری دی سچائی دا اوبہدے دل وچ انڈیلنے سے قبل اک مخلص فریسی دے طور (بحوالہ اعمال 23:1 فلپیوں 3:6 دوسرا تمیتھیس 1:3)۔ پہلا باب 7 دی تشریح دے ”سوانح عمری دے مفروضے“ دی نمائندگی کرتا ہے اتے دوسرا باب 7 دی تشریح دے ”نمائندہ مفروضے“ نوں۔

☆ ”مگر جب حکم آیاں تو پاپ زندہ ہو گیاں اتے میں مر گیاں“۔ انسان دی بغاوتی رُوح نوں مشروط قوت ملتی ہے۔ پرمیشور دے قوانین دا ”نہیں“ برگشتہ انسان دے خود غرضی دے تکبر دی طرف جاتا ہے (بحوالہ پیدائش 3:1-6; 17-16:2)۔ غور کریں کہ پاپ ظاہر ہونا کیوں جاری رکھتا ہے جیسے کہ 5:21 اتے 7:8,11,17,20 وچ۔

7:10- ”اتے جس حکم دا منشا زندگی تھا وہی میرے حق وچ موت دا باعث بن گیاں“۔ یہ ممکنہ طور پر احبار 18:5 یاں ممکنہ طور پر رومیوں 2:13 دے وعدے دا حوالہ ہے۔ شریعت وعدہ کرتی ہے اُس دا جواوہ پورا نہیں کرسکتی کیوں جے یہ پاپگار تھی، لیکن کیوں جے انسان کمزور اتے بغاوت کرنے والا ہے۔ شریعت سزائے موت بن گئی (بحوالہ گلتیوں 3:13 افسیوں 2:15)۔ گلسیوں 2:14)۔

7:11- ”مجھے بہدایاں اتے اسی دے ذریعہ سے مجھے مار وی ڈالا“۔ یہ دونوں مضارع عملی علامتی افعال نیں۔ یہ اصطلاح بہدایاں حوالہ دیلئے ہفتاوی توریث دی پیدائش 3:13 وچ استعمال ہوئی ہے۔ پولوس یہ اصطلاح بہت مرتبہ استعمال کرتا ہے (بحوالہ رومیوں 16:18 پہلا کرتھیوں 3:18 دوسرا کرتھیوں 11:3 دوسرا تھسلنیکیوں 2:3 پہلا تمیتھیس 2:14)۔ آدم اتے حوا دا مسئلہ وی لالچ تھا (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 11:3 پہلا تمیتھیس 2:14)۔ آدم اتے حوا رُوحانی طور پر پرمیشور دا حکم نہ ماننے دے سبب مُردہ ہو گئے اتے ایسی طرح پولوس وی اتے دیگر تمام انسان وی (1:18-3:20)۔

7:12- یہ شریعت دی اچھائی دی پولوس دی تصدیق ہے۔ یہ مسئلہ نہ تھا۔ بحرال، پولوس دی متوازی بناوٹ، یعنی باب 6 وچ ”پاپ“ دا استعمال کرنا اتے باب 7 وچ ”شریعت“ نے یقیناً رومیوں دی کلیسیاں وچ شرعی یہودی ایمانداروں (13:15-14:1)۔

دے کمزوروں نُوں) نُوں پریشان کردیاں ہوگا۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 7:13

۱۳۔ پس جو چیز اچھی ہے دیاں اوہ میرے لئے مَوْت ٹھہری؟ ہرگز نئیں بلکہ پاپ نے اچھی چیز دے ذریعہ سے میرے لئے مَوْت پیدا کر دے مجھے مار ڈالا تاکہ اُس دا پاپ ہونا ظاہر ہواتے حُکم دے ذریعہ سے پاپ حُد سے زیاں دہ مکرّاؤہ معلوم ہو۔

7:13- NASB ”تاکہ اُس دا پاپ کرنا ظاہر ہو۔۔۔ پاپ حُد سے زیاں دہ مکرّاؤہ معلوم ہو“

NKJV ”تاکہ اُس دا پاپ ہونا ظاہر ہواتے حُکم دے ذریعہ سے پاپ حُد سے زیاں دہ مکرّاؤہ معلوم ہو“

NRSV ”تاکہ پاپ، پاپ دے طور پر ظاہر ہو۔۔۔ پاپ حُد سے زیاں دہ مکرّاؤہ“

TEV ”تاکہ پاپ دی اصل فطرت ظاہر دی جاسدے“

JB ”پاپ، اپنے اصل رنگوں وچ ظاہر ہو۔۔۔ تاکہ اپنی ساری قوت پاپ دے عمل دیکھے بروئے دار لاسدے“

پاپ دی بدی دی فطرت واضح طور پر ایس حقیقت وچ نظر آتی ہے کہ ایس نے کسی چیز نُوں اتنا ہی اچھا، مُکمل، اتے پرمیشور خوفی دا مُوسوی شریعت دی طرح لگا (بحوالہ زبور 19,119) اتے ایسے سزا اتے موت دے آلات وچ دھدیل دیاں (بحوالہ افسیوں 2:15 کلسیوں 2:14)۔ برگشتہ انسان نے پرمیشور سے اُس دی حد سے زیاں دہ عطا کردہ وچ سے ہر اچھی نعمت لی ہے۔ دو جُز hina (مقصدی) پر غور کریں۔

☆۔ ”مکرّاؤہ معلوم ہو“۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: پولوس دا Huper مُر کگل دا استعمال 1:30 پر۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 7:14-20

۱۴۔ کیوں جے ہم جانتے نئیں کہ شریعت تو رُوحانی ہے مگر میں جسمانی اتے پاپ دے ہاتھ بدلا ہوا ہوں۔ ۱۵۔ اتے جو میں کرتا ہوں اُس نُوں نئیں جانتا کیوں جے جس دا میں ارادہ کرتا ہوں اوہ نئیں کرتا بلکہ جس مجھے نقرتھے وہی کرتا ہوں۔ ۱۶۔ اتے اگر میں اُس پر عمل کرتا ہوں جس دا ارادہ نئیں کرتا تو میں مانتا ہوں کہ شریعت خوب ہے۔ ۱۷۔ پس ایس صورت وچ اُس دا کرنے والا میں نہ رہا بلکہ پاپ ہے جو مجھ میں بسا ہوا ہے۔ ۱۸۔ کیوں جے میں جانتا ہوں کہ مجھ وچ یعنی میرے جسم کوئی نیدی بسی ہوئی نئیں البتہ ارادہ تو مجھ وچ موجود ہے مگر نیک کم میچھ سے بن نئیں پڑتے۔ ۱۹۔ چناوہناں چہ جس نیدی دا ارادہ کرتا ہوں اوہ تو نئیں کرتا مگر جس بدی دا ارادہ نئیں کرتا اُسے کر لیتا ہوں۔ ۲۰۔ پس اگر میں اوہ کرتا ہوں جس دا ارادہ نئیں کرتا تو اُس دا کرنے والا میں نہ رہا بلکہ پاپ ہے جو مجھ وچ بسا ہوا ہے۔

7:14- ”شریعت تو رُوحانی ہے“۔ پرمیشور دی شریعت اچھی ہے۔ یہ مسئلہ نئیں ہے (بحوالہ آیات 12 اتے 16b)۔

☆۔ ”مگر میں جسمانی ہوں“۔ یہ اصطلاح پولوس نے درج ذیل وچ استعمال دی ہے: (1) غیر جانبدار معنی جس دا مطلب جسمانی بدن ہے (بحوالہ 1:3; 2:28; 4:1; 9:3,5)؛ اتے (2) منفی معنوں وچ جس دا مطلب آدم وچ انسان دی برگشتہ فطرت ہے

(بحوالہ آیت 5) - یہ معلوم نہیں کہ کس دا یہاں حوالہ ہے۔

☆ - ”بدا ہوا ہوں“ - یہ اک کمل مجہول صفت فعلی ہے جس دا مطلب ”وچ ہوں اترے پاپ دی قید وچ بکتا رہوں گا“ - پاپ اک بار پھر یہاں غلاموں دے مالک دے طور جانا جاتا ہے۔ مجہول صوت دا ذریعہ نا معلوم ہے۔ یہ شیطان، پاپ، پولوس یاں پرمیشور دا حوالہ ہو سکتا ہے۔

پرانے عہد نامے وچ پرمیشور دا نسان نون اپنی طرف لانے دیلئے اہم اصطلاح ”رہائی“ یاں ”مخلصی“ (اترے اوہناں دے مترادف) ہے۔ ایس دا اصل وچ مطلب ”مُل لینا“ ہے (دیکھئیے خصوصی موضوع 3:24 پر)۔ مُخالف نظریہ، یہاں استعمال ہونے والا فقرہ ”دے ہاتھوں بدا ہوا۔۔“ ہے (بحوالہ قضاة 7:10; 2:4 پہلا سیموئیل 12:9)۔

7:16-20 - ”اگر“ - یہ دونوں پہلے درجے دے مشرُوط فقرے نیں جو لکھاری دے نُکتہ نظر اترے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہونے نیں۔

7:18 - ”دیونکہ میں جانتا ہوں کہ مجھ وچ یعنی میرے جسم وچ کوئی نیدی بسی ہوئی نہیں“ - پولوس یہ نہیں کہتا کہ جسمانی بدن بدی ہے لیکن یہ کہ یہ پرمیشور دی رُوح اترے برگشتہ فطرت دے درمیان میدان جنگ ہے۔ یونانی سمجھتے سگے کہ جسم اپنے سارے مادے دے ساتھ بدی تھا۔ یہ عارفین دی دہری بدعت وچ ترویج پاتا گیاں (بحوالہ افسیوں، گلسیوں اترے پہلا یوحنا)۔ یونانی جسمانی نون رُوحانی مسائل دا الزام دیتے سگے۔ پولوس ان اصطلاحات وچ رُوحانی تنازع نہیں دیکھتا۔ اصطلاح ”جسم“ دا پولوس دی تحاریر وچ درج ذیل مطلب ہو سکتا ہے (1) جسمانی بدن جو اخلاقی طور غیر جانبدار ہے (بحوالہ 5:3, 9:1; 2:28; 3:1; 4:1)؛ اترے (2) آدم سے ورثے وچ لی گئی برگشتہ پاپ دی فطرت (بحوالہ آیت 5)۔

7:20 - ”بلکہ پاپ ہے جو مجھ وچ بسا ہوا ہے“ - یہ اک دلچسپ امر ہے کہ رومیوں دی کتاب انسان دے پاپ نون کتنی وضاحت سے ظاہر کرتی ہے لیکن ایس وچ 16:20 سے قبل تک شیطان دا کوئی ذکر نہیں ہے۔ انسان شیطان نون اپنے پاپ دے مسائل دا قصور وار نہیں ٹھہرا سکتے۔ ہمارا اپنا انتخاب ہوتا ہے۔ پاپ دی بطور بادشاہ، جابر، غلاموں دے آقا دے طور پہچان دی جاتی ہے۔ یہ ہوچ پرمیشور سے آزادی دیلئے ہر قیمت پر آزمائش وچ ڈالتا ہے اترے بہداتا ہے۔ پولوس دی پاپ دی پہچان کروانے دا تعلق انسانی انتخاب سے پیدائش 4:7 دی عکاسی کرتا ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 7:21-25

۲۱ - غرض وچ ایسی شریعت پاتا ہوں کہ جب نیدی دا ارادہ کرتا ہوں تو بدی میرے پاس آ موجود ہوتی ہے۔ ۲۲ - کیوں جے باطنی انسانیت دی رُو سے تو میں پرمیشور دی شریعت نون بُہت پسند کرتا ہوں۔ ۲۳ - مگر مجھے اپنے اعضاء وچ اک اترے طرح دی شریعت نظر آتی ہے جو میری عقل دی شریعت سے لڑ کر مجھے اُس پاپ دی شریعت دی قید وچ لے آتی ہے جو میرے اعضاء وچ موجود ہے۔ ۲۴ - ہائے میں دیکھا کمبخت آدمی ہوں! ایس موت دے بدن سے نون مجھے چھڑائے گا؟ ۲۵ - اپنے پرہویشوع مسیح دے وسیلہ سے پرمیشور دا شکر کرتا ہوں۔ غرض میں خود اپنی عقل سے تو پرمیشور دی شریعت دا مگر

جسم سے پاپ دی شریعت دا مُحنوں م ہوں -

7:22- ”پرمیشور دی شریعت“ - یہودیوں دیلئے یہ مؤسیٰ دی شریعت دا حوالہ ہے - غیر یہودیوں دیلئے یہ درج ذیل دا حوالہ ہے (1) فطرت دی گواہی (بحوالہ رومیوں 1:19-20 زبور 19:6-19)؛ (2) اندرونی اخلاقی شعور (بحوالہ رومیوں 2:14-15)؛ اتے (3) معاشرتی اقدار یاں افراط۔

☆ - NASB ”انسان دے باطن وچ“

NKJV ”باطنی انسانیت دی رُوسے“

NRSV,NJB ”میرے اندرونی باطن وچ“

TEV ”میرے باطن وچ“

پولوس دُوسرا کرتھیوں 4:16 وچ ظاہری انسان (جسمانی) دا باطنی انسان (رُوحانی) سے موازنہ کرتا ہے - ایس سیاق و سباق وچ فقرہ پولوس یاں مُکتی یاں فتنہ شخص دے اُس حصے دا حوالہ ہے جو پرمیشور دی مرضی اتے شریعت دی توثیق کرتا ہے -

۱- ”شریعت رُوحانی ہے“، 7:14

۲- ”جو وچ ارادہ کرتا ہوں“، 7:15

۳- ”وچ مانتا ہوں کہ شریعت خُوب ہے“، 7:16

۴- ”ارادہ تو مُجھ وچ موجود ہے“، 7:18

۵- ”جس نیدی دا ارادہ کرتا ہوں“، 7:19

۶- ”جس بدی دا ارادہ نہیں کرتا اُسے کرلیتا ہوں“، 7:19

۷- ”اگر وچ اوہ کرتا ہوں جس دا ارادہ نہیں کرتا“، 7:20

۸- ”کہ جب نیدی دا ارادہ کرتا ہوں“، 7:21

۹- ”وچ پرمیشور دی شریعت نُوں بہت پسند کرتا ہوں“، 7:22

۱۰- ”میری عقل دی شریعت“، 7:23

۱۱- ”وچ خُود اپنی عقل سے تو پرمیشور دی شریعت دا محکوم ہوں“، 7:25

باب 7 ظاہر کرتا ہے کہ پرمیشور دا علم اتے اُس دا کلام ہی دافی نہیں نیں - ایمانداروں نُوں رُوح دی وی ضرورت ہوتی ہے (باب 8) -

7:24- دیاں یہ مُکتی یاں فتنہ شخص دا بیان ہو سکتا ہے؟ کُج کہتے نیں اتے ایس لئے یہ باب اخلاقی، مذہبی لیکن غیر مُکتی یاں فتنہ شخص دا حوالہ ہے - دیگر کہتے نیں، جی ہاں، یہ کہ یہ ایمانداروں دی زندگیوں وچ خُوشخبری دی ”پہلے ہی اتے تا حال نہیں“ دے تناؤ دا حوالہ ہے - قیامت سے متعلقہ تکمیل تا حال پُوری نہیں ہوئی ہے - بالیدہ ایماندار ایس خلا نُوں بہت شدت سے محسوس کرتے نیں -

☆ NASB "ایس موت دا بدن"

NKJV, NRSV "اس موت دے بدن سے"

TEV "یہ بدن جو مجھے موت دی جانب لے جاتا ہے"

NJB "ایس بدن نوں مرنا ہے"

یہ جسمانی بدن از خود بدی نہیں ہے۔ اوہنائیں ایس دائنات پر پریشور نے زندگی اتے اپنے ساتھ قرابت دیلئے تخلیق دیاں تھیں۔ اوہ "بہت خوب" تخلیق کئے گئے (بحوالہ پیدائش 1:31)، لیکن پیدائش 3 نے انسان نوں بدل دیاں اتے پریشور دے مقصد نوں وی تبدیل کردیاں۔ یہ اوہ دنیا نہیں ہے جو پریشور چاہتا تھا اتے ہم اوہ لوگ نہیں جو پریشور چاہتا تھا۔ پاپ نے بُری طرح مخلوقات نوں متاثر دیاں ہے۔ پاپ نے جو خوب ہے لے لیاں ہے اتے ہوج ذاتی مرکز نگاہ بدی دی طرف راغب کردیاں ہے۔ جسم اتے رُوح بہداوے اتے پاپ دا میدان جنگ بن گیاں ہے۔ پولوس ایس جنگ نوں شدت سے محسوس کرتا ہے۔ اوہ پریشور دے ساتھ، نئی قرابت، نویں بدن اتے نویں دور دی امید رکھتا ہے (بحوالہ 8:23)۔

7:25 - یہ رومیوں 8 دا خلاصہ اتے اعلیٰ ظرفی دی طرف تغیر ہے۔ بحر حال، حتی کہ باب 8 وچ آیات 5-11 وچ یہی تنائو دیکھا جاتا ہے۔ تشریح نگاروں دا یہ سوال ہے کہ "پولوس کس سے گل کر رہا ہے؟"

۱- اپنے آپ سے اتے اپنے یہودیت دے تجربات سے

۲- سب مسیحیوں سے

۳- آدم بطور انسانوں دی مثال سے

۴- اسرائیل اتے اوہدے شریعت دے علم، مگر اُس دی فرمانبرداری سے عاری ہونے سے

ذاتی طور پر، وچ نمبر ۱ (آیات 7-13, 25b) اتے نمبر ۲ (آیات 14-25a) نوں ملاتا ہوں۔ دیکھئیے سیاق و سباق دی بصیرت 7:7-25

☆ - "پریشور دا شکر کرتا ہوں" - دیکھئیے خصوصی موضوع درج ذیل۔

خصوصی موضوع: پولوس دی پریشور دیلئے تمجید، دُعا اتے شکر گزاری

پولوس تمجید کرنے والا شخص تھا۔ اوہ پُرانے عہد نامے نوں جانتا تھا۔ پہلی چار تقسیموں وچ سے ہر اک نوں (یعنی کتابوں نوں) مناجات سے حمد و ثنا تک (بحوالہ زبور 41:13; 72:19; 89:52; 106:48)۔ اوہ تمجید کرتا ہے اتے مختلف انداز وچ پریشور دی ستائش کرتا ہے۔

1- اپنے خطوں دے ابتدائی پیروں وچ

ا۔ ابتدائی دُعا یاں تسلیمات (بحوالہ رومیوں 1:7 پہلا کرتھیوں 1:3 دوسرا کرتھیوں 1:2)۔

ب۔ ابتدائی بردات (eulogetos بحوالہ دوسرا کرتھیوں 1:3-4 افسیوں 1:3-14)۔

- 2- مختصر اظہار تمجید
 ا- رومیوں 1:25;9:5
 ب- دوسرا کرتھیوں 11:31
- 3- حمد و ثنا ((1) doxa (یہ کہ جلال) اترے (2) ہمیشہ سے ہمیشہ تک دی خصوصیات دے ساتھ)
 ا- رومیوں 11:36;16:25
 ب- افسیوں 3:20-21
 ج- فلپوں 4:20
 د- پہلا تمیتھیس 1:17
 ر- دوسرا تمیتھیس 4:18
- 4- شکر گزاری (eucharisteo)
 ا- خط دے شروع وچ (بحوالہ رومیوں 1:8 پہلا کرتھیوں 1:4 دوسرا کرتھیوں 1:11 افسیوں 1:16 فلپوں 1:3 کلسیوں 1:3,12 پہلا تھسلنیکوں 1:2
 دوسرا تھسلنیکوں 1:3 فلیمون آیت 4 پہلا تمیتھیس 1:12; دوسرا تمیتھیس 1:3) -
 ب- شکر گزاری دیلئے بلاوا (بحوالہ افسیوں 5:4,20 فلپوں 4:6 کلسیوں 3:15,17;4:2 پہلا تھسلنیکوں 5:18)
- 5- شکر گزاری دا مختصر اظہار
 ا- رومیوں 6:17;7:25
 ب- پہلا کرتھیوں 15:57
 ج- دوسرا کرتھیوں 2:14;8:16;9:15
 د- پہلا تھسلنیکوں 2:13
 ر- دوسرا تھسلنیکوں 2:13
- 6- اختتامی دُعا
 ا- رومیوں 16:20,24
 ب- پہلا کرتھیوں 16:24
 ج- دوسرا کرتھیوں 13:14
 د- گلٹیوں 6:18
 ر- افسیوں 6:24
- پولوس تثلشی پرمیشور نُوں الہیان تی اترے تجرباتی طور پر جانتا تھا - اپنی تحریروں وچ اوہ دُعا اترے تمجید سے آغاز کرتا تھا -
 درمیان وچ اوہ تمجید اترے شکر گزاری دی تقسیم کرتا ہے - اترے اپنے خطوں دے اختتامیے وچ اوہ ہمیشہ دُعا ، تمجید اترے
 پرمیشور دا شکر ادا کرنا ننیں بھولتا تھا - پولوس دی تحریروں وچ دُعا، تمجید اترے شکر گزاری دا دم خم ہے - اوہ پرمیشور نُوں
 جانتا تھا ، اوہ اپنے آپ نُوں جانتا تھا اترے اوہ انجیل نُوں وی جانتا تھا -

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے ، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نئیں بلکہ محض آپ دے خیالات نُوں اُبھارنے دیلئے نیں۔

- 1 - باب 6 کس طرح باب 7 سے مناسبت رکھتا ہے ؟
- 2 - یُرانے عہد نامے دی شریعت دا نویں عہد نامے دے ایمانداروں دے ساتھ دیاں تعلق ہے ؟ (بحوالہ دُوسرا کرنٹھیوں 3:1-11 عبرانیوں 8:7,13)
- 3 - پولُوس ابواب 6 اتے 7 وچ ہمارا ساڈی سابقہ زندگی سے تعلق دے بیان دیلئے نُونسی دو مثالیں استعمال کرتا ہے ؟
- 4 - مسیحی مُوسوی شریعت سے کس طرح تعلق رکھتے نیں ؟
- 5 - اپنے شبداں وچ سوانح عُمری اتے رومیوں 7:7-25 دی تشریح دی نُمائندہ مفروضے دے درمیان فرق بیان کریں -
- 6 - دیاں رومیوں 7 گمراہ شخص، کمزور ایماندار یاں سب ایمانداروں دی تفصیل ہے ؟

رومیوں (Romans 8) ۸

جدید تراجم دی عبارتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
زندگی دا رُوح 8:1-4	زندگی دا رُوح 8:1-8; 8:9-11;	پرمیشور دا مُکتی دا عمل 8:1-4	سزا دے حُکم سے آزاد 8:1-11; 8:12-17	زندگی دا رُوح 8:1-11; 8:12-17
8:5-11; 8:12-13	8:12-17	جسم اتے رُوح وچ زندگی 8:5-8; 8:9-11		
پرمیشور دے فرزند 8:14-17	8:12-17 ظاہر ہونے والا جلال 8:18-25	رُوح اتے مُتبنی 8:12-17		
جلال بطور ساڈی منزل 8:18-25; 8:26-27	8:26-27	تکمیل دی اُمید 8:18-25	دُکھ سے جلال تک 8:18-30	ظاہر ہونے والا جلال 8:18-25
پرمیشور نے ہوج اپنے جلال دی شراکت دیلتے بُلاياں ہے 8:28-30	8:28-30	انسانی کمزوری دی شفاعت 8:26-27; 8:28-30		8:26-30
پرمیشور دی مُحبت دی حمد 8:31-34; 8:35-37; 8:38-39	پرمیشور دی مسیح ایشو وچ مُحبت 8:31-39	ہمارا پرمیشور دی مُحبت وچ اعتماد 8:31-39	پرمیشور دی ابدالآباد مُحبت 8:31-39	پرمیشور دی مُحبت 8:31-39

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتی سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے

گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نہیں ہے لیکن یہ اصل مُصنّف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

سیاق و سباق دی بصیرت:

۱۔ یہ باب پولوس دی 1:18 وچ شروع کردی بحث دی انتہائے منزل ہے۔ یہ ”کوئی سزا دا حکم نہیں“ (شرعی حکم) سے شروع ہوتی ہے اتے ”کوئی علیحدگی نہیں“ (شخصی شراکت) پر ختم ہوتی ہے۔ الہیاتی طور، یہ پادیزگی دے ذریعے راستبازی سے جلال پانے دی طرف جاتی ہے (بحوالہ آیات 29-30)۔

ب۔ یہ پولوس دی پرمیشور دا اپنے ایمانداروں نوں رُوح اَلقدس دے دینے پر الہیاتی ترویج ہے (بحوالہ یوحنا دی تمثیل نمائی یوحنا 16:7-16; 14:12-31 وچ)۔ رُوح اَلقدس آیت

14 وچ مجہول فعل ہے جو برگشتہ انسانوں دی زندگیوں وچ خوشخبری دے متحرک ہونے دا حوالہ ہے۔ رُوح اوہناں وچ اتے اوہناں دے ساتھ قائم رہے گا اتے اوہناں وچ مسیح نوں فروغ دے گا۔ باب 8 اصطلاح رُوح pneuma نوں کوئی 21 مرتبہ استعمال کرتا ہے جبکہ یہ مُکمل طور پر باب 7 وچ غائب ہے (ایس دے ساتھ ابواب 3-6 وچ وی)۔

ج۔ زندگی وچ دو پہلو، (شخصی دُنیا دا تناظر)، دو طرز زندگی، دو ترجیحات، دو راستے (کُشادہ راہ اتے تنگ راہ) ہوتے نیں جس دی انسان پیروی کرتا ہے اتے جو یہاں جسم یاں رُوح نیں۔ اک موت دی جانب لیجاتا ہے دوسرا زندگی دی جانب۔ یہ روایتی طور پر پُرانے عہد نامے دی حکمت دے مواد دے ”دو راستے“ کہلاتے نیں (بحوالہ زبور 1

اتے امثال 4:10-19)۔ ہمیشہ دی زندگی، رُوح دی زندگی وچ قابل مُشاہدہ خصوصیات نیں (یعنی جسم دے بعد بمقابلہ رُوح دے بعد)۔

ایس مُکمل الہیاتی سیاق و سباق وچ شیطان دی واضح غیر موجودگی پر غور کریں (بحوالہ رومیوں 1-8)۔ اُس دا رومیوں 16:20 سے قبل تک ذکر نہیں ہے۔ یہ انسان دی برگشتہ آدمیت دی فطرت ہے جو مرکز نگاہ ہے۔ یہ پولوس دا برگشتہ انسان دے مافوق الفطرت بہداوے دی معذرت ہٹانے دا اک انداز تھا جو اوہناں دی پرمیشور دے خلاف بغاوت دیلئے تھی۔ انسان ذمہ دار ہے۔

د۔ ایس باب دا خاکہ کھینچنا بہت دقیق ہے کیوں جے سوچ سچائی دے بہت سے دھاگوں نوں مسلسل انداز وچ اکٹھے

بُننے سے وضع ہوتی ہے لیکن بغیر سیاق و سباق دی ادائیگیوں سے۔

ر۔ آیات 12-17 ایمانداروں نُوں پُر یقین ایمان دی یقین دہانی دے بارے وچ بتاتی نیں

۱۔ پہلا تغیر یاں فتنہ دُنیاوی نظریہ اتے طرز زندگی ہے جو رُوح اَلقدس دے ذریعے سے تکمیل پاتا ہے

۲۔ دُوسرا یہ ہے کہ ہمارا پرمیشور دا خوف، رُوح اَلقدس دے ذریعے خاندانی مُحبت دے معنوں وچ تبدیل ہو چُدا

ہے

۳۔ تیسرا ساڈی رُوح اَلقدس دے وسیلے سے فرزندیت دی اندرونی توثیق ہے۔

۴۔ چوتھا یہ ہے کہ یہ توثیق حتی کہ برگشتہ دُنیا دے مسائل اتے جدوجہد دے وسط وچ وی یقینی ہے۔

س۔ آیات 31-39 اک عدالتی منظر ہے جو روایتی پُرانے عہد نامے دے نبیوں دی ادبی تکنیک ہے۔ پرمیشور عدالت کرنے

والا ہے؛ شیطان مفہومی طور پر مُجرم ہے؛ ایشو ودیل

صفائی ہے (رُوح اَلقدس)، فرشتے ایس منظر نُوں دیکھنے والے نیں اتے ایمان لانے والے انسان شیطان دے الزامات دے تلے

نیں۔

۱۔ شرعی اصطلاحات

ا۔ ہمارا مُخالف (آیت 31)

ب۔ نالش (آیت 33)

ج۔ راستباز (آیت 33)

د۔ مُجرم (آیت 34)

ر۔ شفاعت (آیت 34)

۲۔ عدالت، ”نُون“ (آیات 35, 34, 33, 31)

۳۔ پرمیشور دا مسیح وچ مہیاں کرنا (آیات 34b, 32)

۴۔ پرمیشور سے کوئی علیحدگی نئیں

ا۔ زمینی حالات (آیت 35)

ب۔ زُبُور 44:22 سے پُرانے عہد نامے دا اقتباس (آیت 36)

ج۔ فتح (آیات 39, 37)

د۔ مافوق الفطرت صُورتحال یاں ذریعے (آیات 39-37)

شہداں اتے ضربِ اَلمثال دی تحقیق:-

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 8:1-8

۱۔ پس اب جو مسیح ایشو وچ ہے اوہناں پر سزا دا حکم نئیں - ۲۔ کیوں جے زندگی دی رُوح دی شریعت نے مسیح یسوع وچ

مُجھے پاپ اتے مَوْت دی شریعت سے آزاد کر دیاں - ۳۔ ایس لئے کہ جو کم شریعت جسم دے سبب سے کمزور ہو کر نہ کر

سدى اوہ پرمیشور نے دیا یعنی اوہنے اپنے بیٹے نون پاپ آلودہ جسم دی صورت وچ اتے پاپ دی قربانی دے لئے بھیج کر جسم وچ پاپ دی سزا دا حکم دیاں -۴- تاکہ شریعت دا تقاضا ہم وچ پورا ہو جو جسم دے مطابق نئیں بلکہ روح دے مطابق چلتے نئیں -۵- کیوں جے جو جسمانی نئیں اوہ جسمانی گلوں دے خیال وچ رہتے نئیں لیکن جو روحانی نئیں اتے روحانی گلوں دے خیال وچ رہتے نئیں -۶- اتے جسمانی نیت موت ہے مگر روحانی نیت زندگی اتے اطمینان ہے -۷- ایس لئے کہ جسمانی نیت پرمیشور دی دشمنی ہے کیوں جے نہ تو پرمیشور شریعت دے تابع ہے نہ ہو سکتی ہے -۸- اتے جو جسمانی نئیں اوہ پرمیشور نون خوش نئیں کر سکتے -

8:1 NASB "پس، جو اب"

NKJV, NRSV "پس، اب جو"

TEV "اب جو"

JB "ایس وجہ سے، پس"

یہ پیچھے جاتے ہوئے سابقہ سیاق و سباق سے تعلق رکھتا ہے - کج ایسے 7:24-25 سے تعلق رکھتے ہوئے دیکھتے نئیں لیکن یہ زیارہ موزوں ہے کہ ایسے واپس 3:21-7:25 دی طرف ہی لے جایاں جائے -

☆ - "نئیں" - "نئیں" یونانی فقرے وچ پہلا ہے - یہ تادیدی ہے "کوئی سزا دا حکم نئیں" جو مسیح وچ نئیں (بحوالہ آیات 1-3) اتے جو روح وچ واجب طور چلتے نئیں (بحوالہ آیات 4-11) - یہاں نویں عہد دی دونوں طرفیں نئیں: (1) یہ مسیح وچ مفت نعمت ہے اتے (2) یہاں طرز زندگی دے عہد دے رد عمل دی ضرورت ہے - راستبازی دونوں فاعلی (علامتی) اتے موضوعاتی (صیغہ امر) نئیں - یہ دونوں حالت اتے طرز زندگی ہے -

☆ - "جو مسیح یسوع وچ نئیں" - یہ پولوس دا خصوصیاں تی فقرہ (یعنی درجی منزلت دا تعینی) جدید اظہار (شخصی تعلقات) دے مساوی ہے - پولوس ایشو وچ جانتا تھا، مُحبت رکھتا تھا، خدمت کرتا تھا اتے شادمانی کرتا تھا - خوشخبری دونوں طور ایمان لانے دیلئے پیغام اتے قبولیت دیلئے شخص ہے - زندہ رہنے دی قدرت جی اٹھنے والے مسیحا دے ساتھ تعلق سے جاری ہوتی ہے جس سے اوہ دمشق دی راہ پر ملا تھا - اُس دا ایشو دے ساتھ تجربہ اُس دی ایشو دی الہیات دی پیش روی کرتا ہے - اُس دا جاری تجربہ کوئی چھتے دار علم باطن نئیں ہے لیکن جارحانہ مشنری خدمت ہے - اُسے جاننا اُس دی خدمت کرنا ہے - بالیدہ مسیحیت اک پیغام ہے، اک شخص ہے اتے اک طرز زندگی ہے (دیکھئے نوٹ 1:5 پر) -

8:2 - "دیونکہ زندگی دے روح دی شریعت □□□□□□... اتے موت دی شریعت" - یہ درج ذیل دا حوالہ ہو سکتا ہے: (1) پاپ دی شریعت (بحوالہ رومیوں 7:10, 23, 25) اتے پرمیشور دی نئی شریعت دے درمیان موازنہ (بحوالہ رومیوں 7:6, 22, 25); (2) "مُحبت دی شریعت" (بحوالہ یعقوب 12, 8; 2:8, 12) بمقابلہ "موسوی شریعت" (بحوالہ 7:6-12); (3) پُرانا دور بمقابلہ نوان دور؛ یاں (4) پُرانا عہد بمقابلہ نوان عہد (بحوالہ یرمیاہ 31:31-34؛ نویں عہد نامے دی عبرانیوں دی کتاب) - یہ موازنے دا طرز عمل موثر رہتا ہے:

- ۱- پاپ اترے موت دی شریعت بمقابلہ زندگی دے روح دی شریعت، آیت 2
- ۲- جسم دے مُطابق بمقابلہ رُوح دے مُطابق، آیات 4 اترے 5
- ۳- جسمانی بمقابلہ رُوحانی، آیت 5
- ۴- جسمانی گلوں بمقابلہ رُوحانی گلوں، آیت 5
- ۵- جسمانی نیت بمقابلہ رُوحانی نیت، آیت 6
- ۶- جسم وچ بمقابلہ رُوح وچ، آیت 9
- ۷- جسم مُردہ ہے بمقابلہ رُوح زندہ ہے، آیت 10
- ۸- تو ضرور مرو گے بمقابلہ جیتے رہو گے، آیت 13
- ۹- غلامی دی رُوح بمقابلہ لے پالک دی رُوح، آیت 16

☆ NASB, NRSV, JB ”ٹمنیں آزاد کر دیاں“

NKJV, TEV ”مُجھے آزاد کر دیاں“

آیات 2-3، باب 6 دا الہیاتی پیغام ہے۔ یہاں بہت سی مختلف اسم ضمیریں نیں جو قدیم یونانی عبارتوں وچ ظاہر ہوتی ہے؛ ”مُجھے“ نُسَخہ جات A,D,K & P وچ جبکہ ”ٹمنیں“ N,B,F & G وچ ظاہر ہوئے نیں۔ اسم ضمیر ”ہوچ“ بعد وچ بڑے حروف دے نُسَخہ وچ ظاہر ہوا ہے۔ UBS چہارم دے ترتیب دار ”ٹمنیں“ نوں درجہ ”B“ (تقریباً غیر یقینی) دیتے نیں۔ UBS چہارم ایسے درجہ ”D“ (نہایت دقیق) دیندا ہے۔

8:3- ”ایس لئے جو کم شریعت نہ کر سدی“۔ مُوسوی شریعت پاک اترے اچھی ہے لیکن انسان کمزور اترے پاپگار ہے (بحوالہ 7:12,16)۔ فعل یہاں پر حقیقتاً صفت فعلی adunaton ہے جس دا اکثر مطلب ”ناممکن“ ہے (بحوالہ عبرانیوں 6:4,18;10:4;11:6) لیکن ایس دا مطلب ”بغیر قوت“ دے ہے (بحوالہ اعمال 14:8 رومیوں 15:1)۔ شریعت رہائی مہیاں کرنے دی متحمل نہ تھی۔ ایس دے برعکس، یہ محض سزا دیندی تھی، موت اترے لعنت۔

☆ ”جسم دے سبب سے کمزور“۔ یہ پولوس دی باب 7 دی بُنیادی بحث ہے۔ پرمیشور دی شریعت اچھی اترے پاک ہے لیکن پاپگار، برگشتہ، بغاوتی انسان ایس دے لوازمات پوری نئیں کر سکتا۔ پولوس ربیوں دے خلاف معمول پیدائش 3 دے انجام دار پر زور دیندا ہے۔

☆ ”پرمیشور نے اپنے بیٹا نوں بھیج کر“۔ جو برگشتہ انسان پُرانے عہد دے تحت نہ کر سکتا تھا، پرمیشور نے نویں عہد دے تحت دیاں (بحوالہ یرمیاہ 31:31-34 حزقیال 36:22-36)، ایشو دے وسیلے سے (بحوالہ یسعیاہ 53 یوحنا 3:16)۔ بیرونی ضروریات دے بجائے پرمیشور نے اندرونی رُوح اترے نواں دیاں مہیاں دیاں۔ یہ نواں عہد مسیح دے تکمیل کردہ کم وچ ایمان اترے توبہ دی بُنواں د پر ہے نہ کہ انسانی اعمال دی بُنواں د پر۔ بحر حال، دونوں عہود پرمیشور خوفی دا نواں طرز زندگی دی توقع کرتے نیں۔

☆- ”پاپ آلودہ جسم دی صورت وچ“ -یہی سچائی فلیپوں 2:7-8 وچ وی بیان دی گئی ہے۔ ایشو حقیقی انسانی جسم رکھتا تھا (لیکن پاپ دی فطرت نئیں، بحوالہ فلیپوں 2:7-8 عبرانیوں 7:26)۔ اوہ حقیقی طور ہم وچ سے اک ہے۔ اُسے ہر طرح سے آزما یاں گیاں جیسے کہ ہوچ لیکن اوہ پاک رہا (بحوالہ عبرانیوں 4:15)۔ اوہ ہوچ سمجھتا ہے۔

☆- ”اتے پاپ دی قربانی دیلئے“ - ایسی نظریہ نوں دوسرا کرتھیوں 5:21 اتے پہلا پطرس 2:24 وچ وی بیان دیاں گیاں ہے۔ ایشو موت دیلئے آیاں (بحوالہ یسعیاہ 53:4-6,10-12 مرقس 10:45)۔ ایشو دی بے پاپ (پادیزہ) زندگی پاپ دی قربانی بن گئی (بحوالہ یوحنا 1:29)۔

☆ ”جسم وچ پاپ دی سزا دا حکم دیاں“ - ایشو دی موت انسان دے پاپ دی فطرت دے مسئلہ پر گل چیت کرتی ہے نہ کہ محض انفرادی پاپ دے اعمال (جیسے کہ موسوی شریعت نے دیاں)۔ یہ اُس دی زندگی، موت اتے جی اٹھنا تھا جس نے پرمیشور دے ہمیشہ دے کفارے دے مقصد نوں مکمل دیاں (بحوالہ اعمال 13:29; 4:28; 3:18; 2:23)۔ اوہنے ہوچ یہ وی دکھایاں کہ جو انسان ہو سکتے نیں اتے ہونے چاہئیں (بحوالہ یوحنا 13:15 پہلا پطرس 2:21)۔

8:4- یہ آیت مُمکنہ طور نویں عہد دا حوالہ ہے (بحوالہ یرمیاہ 31:33 اتے حزقیال 36:26-27)۔ یہ ساڈی مُکتی دے دو پہلوئوں پر گل کرتا ہے۔ پہلے ایشو نے پُرانے عہد دی ضروریات نوں پورا دیاں اتے اُس وچ ایمان دے سبب یہ راستبازی ایمانداروں وچ منتقل ہوتی ہے ذاتی فضیلت سے مُفت نعمت دے طور پر۔ ہم ایسے راستبازی یاں حیثیتی پادیزگی کہتے نیں۔ پرمیشور ایمانداروں نوں نواں دل دیندا ہے اتے نئی رُوح۔ ہم اب رُوح وچ چلتے نیں، نہ کہ جسم وچ۔ یہ بتدریج پادیزگی کہلاتی ہے۔ مسیحیت اک نواں عہد ہے جس وچ دو نوں حقوق (مُکتی دی نعمت) اتے ذمہ داریاں (مسیح دی طرح ہونا، بحوالہ 6:13) نیں۔ المیاں تی طور پر کُج ایماندار بدداری دی نا مناسب زندگی گزارتے نیں (بحوالہ پہلا کرتھیوں 3:1-3)۔

☆- ”تا کہ شریعت دا تقاضا ہم وچ پورا ہو جو جسم دے مُطابق نئیں بلکہ رُوح دے مُطابق چلتے نیں“ -یہی موازنہ گلٹیوں 5:16-25 وچ وی پایاں جاتا ہے۔ شرعی راستبازی طرز زندگی دی راستبازی دے ساتھ ہوتی ہے۔ نویں عہد دا نواں دل اتے نواں ذہن ساڈی مُکتی دی بُنواں د نئیں ہے، بلکہ نتیجہ ہے۔ اندرونی زندگی وچ قابل مُشاہدہ خصوصیات نیں۔

8:5- پولوس آیات 5-8 وچ ”جسم“ اتے ”رُوح“ وچ زندگی دا موازنہ کرتا ہے (”جسم دے کم“ بحوالہ گلٹیوں 5:19-21) دا ”رُوح“ دے پھل، بحوالہ 5:22-25 دے ساتھ)۔

8:6- ”اتے جسمانی نیت“ -یہودی جانتے سگے کہ آنکھیں اتے دان رُوح دی کھڑدیاں نیں۔ پاپ خیاں لی زندگی وچ شروع ہوتا ہے۔ ہم اوہ بنتے نیں جس وچ ہم رہتے نیں (بحوالہ رومیوں 12:1-2 فلیپوں 4:8)۔

☆- ”زندگی“ -یہ ہمیشہ دی زندگی، نویں دور دی زندگی دا حوالہ ہے۔

☆- ”اطیمنان“ - ایس اصطلاح دا اصل وچ مطلب ”اُسے جوڑنا، جوٹوٹ گیاں ہو“ ہے (بحوالہ یوحنا 16:33; 14:27; 4:7 فلپیوں 14:7)۔
 - یہاں تین انداز نیں جس دے تحت نواں عہد نامہ اطمینان دی گل کرتا ہے: (1) ساڈی مسیح دے وسیلہ سے پرمیشور دے
 ساتھ اطمینان دی مقصدی سچائی (بحوالہ گلسیوں 1:20)؛ (2) ہمارا پرمیشور دے ساتھ راست ہونے دا موضوعاتی احساس
 (بحوالہ یوحنا 16:33; 14:27; 4:7)؛ (3) پرمیشور دونوں یہودی اتے غیر قوموں نوں مسیح دے وسیلے سے اک جسم وچ
 متحد کرتے ہوئے (بحوالہ افسیوں 2:14-17; 3:15)۔

8:7-11 - پولوس انسان نوں پرمیشور دے علاوہ کئی انداز سے بیان کرتا ہے: (1) پرمیشور دا دشمن، آیت 7؛ مکاشفہ دا تابع
 نہیں، آیت 7؛ (3) پرمیشور نوں خوش نہ کرنے والا، آیت 8 اتے (4) رُوحانی طور مُردہ جس دا نتیجہ ہمیشہ دی موت ہوگا،
 آیات 10-11۔

”جسمانی نیت پرمیشور دی مخالف ہے“	NASB, NRSV	8:7
”جسمانی نیت پرمیشور دی دشمنی ہے“	NKJV	
”لوگ پرمیشور دے دشمن بن گئے“	TEV	
”انسانی فطرت دی بگڑی ہوئی شکل پرمیشور دی مخالف ہے“	NJB	

غور کریں یہ فقرہ ”جسمانی نیت موت ہے“ آیت 6 اتے ”جو جسم دے مطابق چلتے نیں“ آیت 4 دے متوازی ہے۔ یہ وی غور
 کریں کہ برگشتہ انسان دی فطرت دونوں نیت (دُنیاوی نظریہ) اتے طرز زندگی ہے (بحوالہ 7:5)۔

☆- ”کیوں جے نہ تو ہو سکتی ہے“ - برگشتہ انسان نہ صرف پرمیشور دی پیروی کرنا نہیں چُنتا، اوہ پرمیشور دی پیروی دا اہل
 وی نہیں ہے۔ برگشتہ انسان، رُوح القدس سے محروم رُوحانی گلوں دا رد عمل نہیں کرسکتا (بحوالہ یسعیاہ 53:6 پہلا پطرس
 2:24-25)۔ پرمیشور ہمیشہ شروعات کرتا ہے (بحوالہ یوحنا 6:44,65)۔

8:8 - ”اتے جو جسمانی نیں“ - پولوس یہ فقرہ دو انداز وچ استعمال کرتا ہے (1) جسمانی بدن (بحوالہ رومیوں
 5:3,9; 4:1; 2:28; 1:3) اتے (2) پرمیشور سے علیحدہ طور انسان دے اعمال (بحوالہ رومیوں 5:4-8; 7:5)۔ یہاں نمبر دو ہے۔ جو
 نفاوتی، غیر ایماندار انسانوں دا حوالہ ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 8:9-11

۹- لیکن تم جسمانی نہیں بلکہ رُوحانی ہو بشرطیکہ پرمیشور دا رُوح تم وچ بسا ہوا ہے مگر جس وچ مسیح دا رُوح نہیں اوہ اُس
 دا نہیں۔ ۱۰- اگر مسیح تم ہے تو بدن تو پاپ دے سبب سے مُردہ ہے مگر رُوح راستبازی دے سبب سے زندہ ہے۔ ۱۱- اتے اگر
 اسی دا رُوح تم وچ بسا ہوا ہے جس نے یسوع نوں مُردوں وچ سے جلا یاں تو جس نے مسیح یسوع مُردوں وچ جلا یاں اوہ تمہارے
 فانی بدنوں نوں وی اپنے اُس رُوح دے وسیلہ زندہ کرے گا جو تم وچ بسا ہوا ہے۔

8:9 - ”مگر“ - یہاں آیات [twice] 9,10,11,13, [twice] 17 وچ مشرُوط فقرات دا اک تسلسل ہے۔ اوہ سب پہلے درجے دے

مشروط فقرے نیں جو لداری دے نُکتہ نظر اتے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتے نیں۔ پولوس اندازہ کر رہا تھا کہ اوہدے پڑھنے والے رومیوں دی کلیسیاں وچ مسیحی سگے (بحوالہ آیت 9a)۔

☆- ”مسیح دا رُوح“ - لوگوں وچ یاں تو رُوح ہوتا ہے اتے پس اوہ ایماندار ہوتے نیں یاں اوہناں وچ رُوح نئیں ہوتا اتے اوہ رُوحانی طور پر گمراہ ہوتے نیں۔ ہم تمام رُوح اَلقدس مُکتی پر پاوندے نیں۔ ہوج اُس دی مزید ضرورت نئیں ہوتی، اُسے ساڈی زیاں دہ ضرورت ہوتی ہے!

فقرات 9a وچ ”رُوح“، 9b وچ ”پرمیشور دا رُوح“ اتے 9c وچ ”مسیح دا رُوح“ تمام مترادف نیں۔

خُصوصی موضوع: ایشواترے پوتر آتما

روح اتے بیٹے دا کم دے درمیان سیالیت ہے روح دے لئے بہترین نام ”دوسرا ایشو“ بتاتا ہے درج ذیل خلاصہ بیٹے اتے رُوح دے کم دے درمیان موازنہ ہے۔

۱- روح ”ایشو دی روح“ یاں ملتا جُلتا اظہار کہلاتی ہے (بحوالہ پہلا پطرس 4:6، گلتیوں 4:6، دوسرا

کرتھیوں 3:17، رومیوں 8:9)

۲- دونوں اک جیسی اصطلاحات سے پُدارے جاتے نیں

ا- حق

۱- ایشو (یوحنا 14:16)

۲- روح (یوحنا 13:16، 14:17)

ب- ”ودیل“

۱- ایشو (پہلا یوحنا 2:1)

۲- روح (یوحنا 7:16، 15:26، 16:26، 14:16)

ج- ”مقدس“

۱- ایشو (لوقا 14:26، 1:35)

۲- روح (لوقا 1:35)

۳- دونوں ایمانداروں وچ بستے نیں

۱- ایشو (متی 28:20، یوحنا 5:4-5، 14:20-23، رومیوں 8:10، دوسرا کرنسگیوں 13:5، گلتیوں

2:20، افسیوں 3:17، گلسیوں 1:27)

ب- روح (یوحنا 16:17-14، رومیوں 8:9-11، پہلا کرنسگیوں 6:19، 3:16، دوسرا تمیتھیس 1:14)

ج- اتے یہاں تک دے باپ وی (یوحنا 14:23، دوسرا کرنسگیوں 6:16)

8:10- ”مسیح تُم وچ“ - ”تُم“ جمع ہے۔ اصطلاح ”مسیح“ ہم وچ بسنے والے بیٹے / رُوح دا حوالہ ہے (بحوالہ یوحنا 16:17-14:

گلسیوں 1:27)۔ لوگوں وچ بیٹا/ رُوح ہوتا ہے یاں اوہ مسیحی نئیں ہوتے (بحوالہ پہلا یوحنا 5:12)۔ پولوس دیلئے ”مسیح وچ“

الہیاتی طور اویہی ہے جو ”رُوح وچ“ ہوتا ہے۔

☆- ”تو بدن تو پاپ دے سبب سے مُردہ ہے“ - حتی کہ مسیحیوں نے وی جسمانی طور پر آدم دے پاپ، برگشتہ دُنیا اترے شخصی بغاوت دے سبب سے مرنا ہے (بحوالہ 5:12-21)۔ پاپ ہمیشہ اپنا دور پُورا کرتا ہے۔ رُوحانی موت (بحوالہ پیدائش 3 افسیوں 2:1) دا نتیجہ جسمانی موت ہے (بحوالہ پیدائش 5 عبرانیوں 9:27)۔ ایماندار دونوں رُوح دے نویں دور (بحوالہ یوئیل 2:28-29 اعمال 2:16) اترے پاپ اترے بغاوت دے پُرانے دور وچ بستے نیں (بحوالہ آیات 21,35)۔

☆- ”مگر رُوح راستبازی دے سبب سے زندہ ہے“ - یہاں مترجمین اترے تبصرہ نگاروں دے مابین کُج ناتفاقی رہی ہے کہ آیاں ”رُوح“ انسانی روح دا حوالہ ہے (بحوالہ NASB, ASV, NIV، ولیمز، یروشلیم بائبل) یاں رُوح اَلْقُدُس دا (بحوالہ KJV, TEV, REB، دارل بارتھ، بیرٹ، جون مرے اترے ایورٹ ہیریسن)۔

وسیع سیاق و سباق ایس مختصر فقرے پر ساڈی سمجھ نُوں وسعت دیندا ہے۔ حتی کہ اوہ جنہوں نے مسیح پر بھروسہ رکھا اوہناں ہوں نے وی اوی مرنا ہے کیوں جے اوہ برگشتہ دُنیا وچ رہتے نیں۔ بحر حال، راستبازی دی وجہ سے جو ایشو وچ ایمان دے ذریعے سے آتی ہے اوہ پہلے ہی ہمیشہ دی زندگی پا چُدمے نیں (بحوالہ افسیوں 2:4-6)۔ یہ پرمیشور دی بادشاہی دا ”پہلے ہی لیکن تا حال ننیں“ تنائو ہے۔ نواں دور اترے پُرانا دور وقت وچ گُڈ مُڈ ہو گیاں ہے۔

☆- ”راستبازی“ - دیکھئیے خُصوصی موضوع 1:17 پر۔

8:11- ”اگر“ - دیکھئیے نوٹ آیت 9 پر۔

☆- ”وہ تمہارے فانی بدنوں نُوں وی اپنے اُس رُوح دے وسیلہ سے زندہ کریگا جو تم وچ بسا ہوا ہے“ - تثلیث دا نُونسا شخص ایمانداروں وچ بستا ہے؟ بہت سے مسیحی جواب وچ رُوح اَلْقُدُس کنیں گے۔ یہ یقیناً دُرُست ہے لیکن حقیقت وچ تثلیث دے تمام تینوں اشخاص ایمانداروں وچ بستے نیں:

۱- رُوح اَلْقُدُس، یوحنا 14:16-17؛ رومیوں 8:11 پہلا کرتھیوں 6:19؛ 3:16؛ دُوسرا تہمتیہس 1:14

۲- بیٹا، متی 28:20؛ یوحنا 4:5-15؛ 14:20,23؛ رومیوں 8:10؛ دُوسرا کرتھیوں 5:13؛ گلتیوں 2:20؛ افسیوں 3:17

گلسیوں 1:27

۳- باپ، یوحنا 14:23؛ دُوسرا کرتھیوں 6:16

یہ فقرہ ایس اظہار دا عُمده موقع ہے کہ نواں عہد نامہ اکثر کفارے دا کم تثلیث دے تینوں اشخاص نُوں منسوب کرتا ہے: (1) پرمیشور باپ، ایشو مسیح (بحوالہ اعمال 2:24؛ 3:15؛ 4:10؛ 5:30؛ 17:31؛ 13:30,33,34,37؛ 10:40؛ رومیوں

10:9؛ 8:11؛ 6:4,9؛ پہلا کرتھیوں 6:11؛ دُوسرا کرتھیوں 4:14؛ گلتیوں 1:1؛ افسیوں 1:20؛ گلسیوں 2:12؛ پہلا

تہسلنیکیوں 1:10)؛ (2) پرمیشور بیٹے نے اپنے آپ نُوں زندہ دیاں (بحوالہ یوحنا 18-17؛ 19-22؛ 2)؛ (3) پرمیشور رُوح اَلْقُدُس

نے ایشو نُوں زندہ دیاں (بحوالہ رومیوں 8:11)۔ یہ اویہی تثلیثی تادید آیات 9-10 وچ وی دیکھی جاسکتی ہے۔

خُصُوصی موضوع : پاك تثلیث

تثلیث دے تمام تینوں شخصیات دے کموں پر غور کریں۔ اصطلاح ”تثلیث“ سب سے پہلے ترتولٹین نے استعمال دی اترے یہ بائبل دا لفظ نہیں ہے مگر یہ تصور وسیع معنوں وچ موجود ہے۔

i - انجیلیں

ا۔ متی 3:16-17;28:19 (اترے متوازی)

ب۔ یوحنا 14:26

ii - اعمال - اعمال 2:32-33,38-39

iii - پولوس

ا۔ رومیوں 1:4-5;5:1,5;8:1-4,8-10

ب۔ پہلا کرتھیوں 2:8-10;12:4-6

ج۔ دوسرا کرتھیوں 1:21;13:14

د۔ گلتیوں 4:4-6

ر۔ افسیوں 1:3-14,17;2:18;3:14-17;4:4-6

س۔ پہلا تھسلنیکوں 1:2-5

ص۔ دوسرا تھسلنیکوں 2:13

ط۔ طیطس 3:4-6

iv - پطرس - پہلا پطرس 1:2

v - یہوداہ - آیات 20-21

پُرائے عہد نامے وچ ایس دا اشارہ دیاں گیاں ہے۔

i - پرمیشور دیلئے جمع دا استعمال

ا۔ نام ”الاوہیم“ Elohim جمع ہے مگر جب پرمیشور دیلئے استعمال ہوتا ہے تو ہمیشہ واحد فعل رکھتا ہے۔

ب۔ ”ہم“ پیدائش وچ 1:26-27;3:22;11:7

ج۔ ”واحد“ استعنا 6:4 دے یہودیوں دے کلمہ ایمانی وچ جمع ہے (جیسے کہ یہ پیدائش 2:24 حزقیال

37:17 وچ ہے)۔

ii - پرہو دے فرشتے پرمیشورئی دے واضح نمائندے نیں

ا۔ پیدائش 16:7-13;22:11-15;31:11,13;48:15-16

ب۔ خُروج 3:2,4;13:21;14:19

ج۔ قضاة 2:1;6:22-23;13:3-22

د۔ زکریا 3:1-2

iii - پریشور اترے رُوح الگ الگ نیں پیدائش 2-1:1 زبُور 104:30 یسعیاہ 11-9:63 حزقی ایل 14-13:37

iv - پریشور (یہواہ) اترے مسیحا (Adon) الگ الگ نیں۔ زبُور 110:1; 45:6-7; 7:110; 12:8-11; 10:9-12

v - مسیحا اترے پوتر آتما الگ الگ نیں۔ زکریاہ 12:10

vi - تمام تینوں دا یسعیاہ 1:16; 16:48 وچ ذکر ہے۔

ایشودا مرتبہ پرہوی اترے رُوح پاک دی شخصیت نے سخت، وحدانیت پرست ابتدائی ایمانداروں دیلئے مسائل پیدا کئے۔

i - ترٹولین - بیٹے نُون باپ دے ماتحت جانتا ہے۔

ii - اتی گون - بیٹے اترے رُوح پاک دی الہی رُوح دا ماتحت جانتا ہے۔

iii - ارٹیس - بیٹے اترے رُوح پاک دے مرتبہ پرہوی سے انداز کرتا ہے۔

iv - موناردیانزم - پریشور دے مسلسل ظہور وچ یقین رکھتا ہے۔

بائبل دا مواد بتاتا ہے کہ تثلیث دی تدوین، تشدید تاریخی ہے۔

i - ایشودا مکمل مرتبہ پرہوی باپ دے برابر ہے جسدی نسائے نُونسل نے 325 عیسوی وچ تصدیق دی۔

ii - رُوح پاک دی مکمل شخصیت اترے مرتبہ پرہوی باپ اترے بیٹے دے برابر ہے جسدی قسطنطنیہ دی نُونسل نے

381 عیسوی وچ تصدیق دی۔

iii - تثلیث دا الہیاتی عقیدہ بھر پور انداز وچ آگسٹین دی تصنیف De Trinitate وچ بیان دیاں گیاں ہے۔

یہاں حقیقی طور پر بھید ہے مگر نواں عہد نامہ اک الہی روح نُون تینوں ابدی شخصی ظہوروں دیساتھ تصدیق کرتا دکھائی

دیندا ہے۔

☆ - ”اترے تمہارے فانی بدنوں نُون رُوح دے وسیلہ سے زندہ کرے گا“۔ دونوں ایشواترے اوہدے ماننے والوں دا جی اُٹھنا اک فیصلہ کن مذہبی الہیارت ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:1ff دوسرا کرتھیوں 4:14)۔ مسیحیت دعویٰ کرتی ہے کہ ایماندار ہمیشہ دی جسمانی موجودگی پائیں گے (بحوالہ پہلا یوحنا 3:2)۔ اگر مسیح رُوح اُلقدس سے جی اُٹھا تو ایسا ہی اوہدے ماننے والوں دے ساتھ ہوگا (بحوالہ آیت 23)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 8:12-17

۱۲۔ پس اے بھائیو! ہم قرضدار تاونیں مگر جسم دے نئیں کہ جسم دے مطابق زندگی گذاریں۔ ۱۳۔ کیوں جے اگر تم جسم

دے مطابق زندگی گذارو گے تو ضرور مرو گے اور اگر رُوح سے بدن دے کموں نُون نیست و نابود کرو گے تو جیتے رہو گے۔

۱۴۔ ایس لئے کہ جتنے پریشور دے رُوح دی ہدایت سے چلتے نیں اوہی پریشور دے بیٹے نیں۔ ۱۵۔ کیوں جے تم غلامی دی

رُوح نئیں ملی جس سے پھر ڈر پیدا ہو بلکہ لے پالک ہونے دی رُوح ملی جس سے ہم ابا یعنی اے باپ کہہ کر پدارتے نیں

۱۶۔ رُوح خود ساڈی رُوح دے ساتھ مل کر گواہی دیندا ہے کہ ہم پریشور دے فرزند نیں۔ ۱۷۔ اترے اگر فرزند نیں تو وارث وی

نیں یعنی پریشور دے وارث اترے مسیح دیہم میراث بشرطیکہ ہم اوہدے ساتھ دکھ اُٹھائیں تاکہ اوہدے ساتھ جلال وی پائیں

8:12- ”پس اے“۔ پولوس اپنی آیات 1-11 دی تمثیل نمائی دے قابل عمل ہونے دا خاکہ کھینچنا جاری رکھتا ہے۔

☆- ”ہم قرضدار تونیں“۔ یہ مسیحی آزادی دا دوسرا رخ ہے (بحوالہ 14:1-15:13)۔ یہ آیات 1-11 وچ پادیزگی دی گفتگو سے اخذ دیاں گیاں نتیجہ ہے جو دونوں حیثیتی (علامتی) اترے بتدریج (صیغہ امر) ہے۔ یہ واضح طور پر ظاہر کرتا ہے کہ ایمانداروں نوں اوی وی برگشتہ فطرت سے جدوجہد کرنا ہے (بحوالہ رومیوں 7)۔ یہاں وضع کرنے دیکھے ترجیح ہے (ابتدائی ایمان) اترے جاری رکھنے دیکھے ترجیح ہے (طرز زندگی دا ایمان)!

☆- ”اگر“۔ یہ آیات 9,10,11,13[twice] & 17[twice] وچ مشروط فقرات دا تسلسل ہے۔ یہ سب پہلے درجے دے مشروط فقرات نیں جو لکھاری دے نکتہ نظر اترے اپنے ادبی مقاصد سے درست متصور ہوتے نیں۔ پولوس یہ تصور کرتا ہے کہ رومیوں دی کلیسیاں وچ اوہدے پڑھنے والے مسیحی نیں جو رُوح وچ بستے نیں۔

☆- ”کیوں جے اگر تم جسم دے مطابق زندگی گذارو گے تو ضرور مرو گے“۔ آیت 13 وچ دونوں افعال زمانہ حال نیں جو جاری عمل دی گل کرتے نیں۔ بائبل موت دے تین درجات نوں ظاہر کرتی ہے (1) رُوحانی موت (بحوالہ پیدائش 7:1-3; 2:17 افسیوں 2:1)؛ (2) جسمانی موت (بحوالہ پیدائش 5)؛ اترے (3) ہمیشہ دی موت (بحوالہ مُداشفہ 8:21; 14:6; 20:11)۔ ایس حوالے وچ جس دی گل ہوئی ہے اوہ آدم دی رُوحانی موت ہے (بحوالہ پیدائش 19-14:3) جس دے نتیجہ وچ انسانی نسل دی جسمانی موت ہوئی (بحوالہ پیدائش 5)۔

آدم دا پاپ انسانی تجربے وچ موت لایاں (بحوالہ 5:12-21)۔ ہم سے ہر اک نے اپنی مرضی سے پاپ وچ شرکت کرنا چُنتا ہے۔ اگر ہم اُس وچ رہنا چُنتے نیں تو یہ ہوچ ابدی طور پر ہلاک کردے گا (بحوالہ مُداشفہ 14, 20:6; 20:6) ”دوسری موت“۔ مسیحی ہونے دے ناطے ہوچ پاپ وچ اترے اپنی ذات وچ مرنا ہے اترے پرمیشور وچ جینا ہے (بحوالہ رومیوں 6)۔

☆- ”اور اگر رُوح سے بدن دے کموں نوں نیست و نابود کرو گے تو جیتے رہو گے“۔ ایمانداروں دی مُکتی دی یقین دہانی دی توثیق ہوتی ہے اترے ایس دا مظاہرہ اوہناں دی مسیحی طرز زندگی سے ہوتا ہے (بحوالہ نویں عہد نامے دی یعقوب اترے پہلا یوحنا دی کتابیں)۔ ایماندار یہ نئی زندگی اپنے طور پر بسر نہیں کرتے بلکہ رُوح القدس دے وسیلہ سے (بحوالہ آیت 14)۔ بحر حال، اوہناں روزانہ اپنے آپ نوں اوہدے اختیار وچ فروغ دینا ہے (بحوالہ افسیوں 18-17:5)۔ ایس سیاق و سباق وچ ”بدن دے کموں“ پُرانے پاپ دے دور دی زندگی دے طور دکھائی دیتے نیں۔ یہ جسمانی موجودگی دی ہمیشگی سے قطع تعلق نہیں ہے (بحوالہ 8:23) بلکہ بسنے والے رُوح (نواں دور) اترے پاپ سے جدوجہد (پُرانا دور) دے درمیان موازنہ ہے۔

8:14- ”ایس لئی کہ جتنے پرمیشور دے رُوح دی ہدایت سے چلتے نیں“۔ یہ زمانہ حال مجہول صفت فعلی ہے جو رُوح دی مُسلسل رہنمائی دا اشارہ ہے۔ رُوح ہوچ مسیح دے پاس کھینچ لاتا ہے اترے پھر ہم وچ مسیح قائم کرتا ہے (بحوالہ آیت 29)۔ یہاں مسیحیت وچ فیصلہ سے وی زیارہ کُج ہے۔ یہ حقیقتاً اک جاری شاگردیت ہے جو فیصلہ سے شروع ہوتی ہے۔ یہ قطعی

خاص واقعات، اوقات یا خدمات دا حوالہ نہیں ہے بلکہ روزمرہ دے کموں دا۔

☆- ”پرمیشور دے بیٹے“ - جمع فقرہ پُرانے عہد نامے وچ فرشتوں دیلئے استعمال ہوا تھا اترے شاذونادر انسانوں دیلئے۔ واحد آدم، اسرائیل، اوہدے بادشاہ اترے مسیحا دیلئے استعمال ہوا تھا۔ یہاں یہ تمام ایمانداروں دا حوالہ ہے۔ آیت 14 وچ یونانی اصطلاح huioi (بیٹوں) اترے، آیت 16 وچ tekna (فرزندوں) استعمال ہوا ہے۔ یہ ایس سیارن و سباق وچ مترادف دے طور استعمال ہوئے نیں۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 8:18-25

۱۸۔ کیوں جے میری دانست وچ ایس زمانہ دے دکھ درد ایس لائق نہیں کہ اُس جلال دے مُقابل ہوسدیں جو ہم پر ظاہر ہونے والا ہے۔ ۱۹۔ کیوں جے مخلوقات کمال آرڑو سے پرمیشور دے بیٹوں دے ظاہر ہونے دی راہ دیکھتی ہے۔ ۲۰۔ ایس لئے کہ مخلوقات بطالت دے اختیار وچ کر دی گئی تھی نہ اپنی خوشی سے بلکہ اوہدے باعث جس نے اُس نوں۔ ۲۱۔ ایس اُمید پر بطالت دے اختیار وچ کر دیاں کہ مخلوقات وی فنا دے قبضہ سے چھوٹ کر پرمیشور دے فرزندوں دے جلال دی آزادی وچ داخل ہو جائے گی کیوں جے دُنیا نوں معلوم ہے کہ ساری مخلوقات

بل کر اب تک کراہتی ہے اترے درِ زہ وچ پڑی تڑپتی ہے۔ ۲۳۔ اترے نہ فقط وُہی بلکہ ہم وی جہنیں رُوح دے پہلے پھل بلے نیں آپ اپنے باطن وچ کراہتی نیں اترے لے پالک ہونے یعنی اپنے بدن دی مخلصی دی راہ دیکھتے نیں۔ ۲۴۔ چناوہناں چہ ہوچ اُمید دے وسیلہ سے مُکتی ملی مگر جس چیز دی اُمید ہے جب اوہ نظر آجائے تو پھر اُمید دیسی؟ کیوں جے جو چیز کوئی دیکھ رہا ہے اُس دی اُمید دیا کرے گا؟ ۲۵۔ لیکن جس چیز نوں نہیں دیکھتے اگر ہم اُس دی اُمید کریں تو صبر سے اُس دی راہ دیکھتے نیں۔

خُصوصی موضوع: قُدرتی وسائل

۱۔ تعارف

- ا۔ تمام مخلوق پرمیشور دے انسان دے ساتھ مُحبت دے معاملے دا میدان عمل یاں پس منظر ہے
- ب۔ یہ برگشتگی وچ شراکت کرتا ہے (بحوالہ پیدائش 3:17;6:1ff رومیوں 8:18-20)۔ ایس دے علاوہ یہ قیامت سے متعلقہ کفارے وچ وی شراکت کرے گا (بحوالہ یسعیاہ 9:6-11 رومیوں 8:20-22 مُداسفہ 21-22)۔
- ج۔ پاپگار، برگشتہ انسان نے قُدرتی ماحول دے ساتھ خُود غرض چھوڑتے ہوئے زنا داری دی ہے۔ درج ذیل اقتباس ایڈورڈ دارپینٹر دی کتاب ”ویسٹ منسٹر دے قوانین“ سے لیاں گیاں ہے۔
”۔۔۔عالمی تناظر وچ اوہدے گرد دائنات پر انسان دا سنگ دلانہ حملہ۔۔۔ یعنی پرمیشور دی تخلیق پر۔۔۔ اُس فضا پر حملہ جسے اوہ آلودہ کرتا ہے،

قُدرتی آبی راہ رویں جننیں اوہ گندہ کرتے نیں، مٹی جسے اوہ زہریلا کرتے نیں؛ جنگلات جننیں اوہ داٹتے نیں،
 ایس طویل مُدتی دی بے پروائی آزادی دی
 بہلاکت نُوں مُتاثر کرتی ہے۔ یہ حملہ غیر روابطی اترے تھوڑا تھوڑا عمل ہے۔ ایس فطرت دے کسی توازن پر
 بہت کم توجہ دی جاتی ہے اترے ایسی طرح احساس ذمہ داری پر
 وی جواک نسل دی دُوسری نسل دے ذمے ہے۔“
 د۔ ہم نہ صرف اپنے سیارے دی ایس آلودگی اترے تباہ داری دے نتیجے دا پھل داٹ رہے نیں بلکہ ساڈی آئندہ
 نسل نُوں ایس دے اترے سنگین نتائج دا وی سامنا کرنا
 پڑے گا۔

II - بائبل سے مواد

ا۔ پُرانا عہد نامہ

ا۔ پیدائش 1-3

ا۔ تخلیق پریمیشور دا انسانوں دے ساتھ شراکت دیلئے تخلیق کردہ اک خاص مُقام ہے (بحوالہ
 پیدائش 1:1-25)۔

ب۔ تخلیق اچھی ہے (بحوالہ پیدائش 1:4,10,12,18,21,25)، ہاں بہت اچھی (بحوالہ پیدائش
 1:31)۔ یہ پریمیشور دی گواہی دیلئے ہے
 (بحوالہ زُبور 19:1-16)۔

ج۔ انسانیت تخلیق دا اولین مقصد ہے (بحوالہ پیدائش 1:26-27)۔

د۔ انسان پریمیشور دا منتظم ہونے دے ناطے (بحوالہ پیدائش 1:28-30 زُبور 8:3-8 عبرانیوں
 2:6-8) غالب آنے (عبرانی 'روندنے')

دیلئے بنایاں گیاں تھیں۔ پریمیشور ہے اترے تخلیق دا خالق / قائم رکھنے والا / چھڑانے والا

پرہور ہے گا (بحوالہ خروج 19:5 ایوب 37-41)

زُبور 37:16; 24:1-2; 95:3-5; 102:25; 115:15; 121:2; 124:8; 134:3; 146:6

۔

ر۔ انسان دا بطور تخلیق دا منتظم ہونا پیدائش 2:15 وچ دیکھا جا سکتا ہے، ”داشت کریں،

زخیرہ کریں اترے ایس دی حفاظت کریں“

(بحوالہ احبار 25:23 پہلا تواریخ 29:14)۔

۲۔ پریمیشور تخلیق سے مُحبت رکھتا ہے خاصکر جانوروں سے۔

ا۔ جانوروں سے مناسب برتاؤ دیلئے مُوسوی شریعت

ب۔ YHWH یہواہ لویاں تاندے ساتھ کھیلتا ہے (بحوالہ زُبور 104:26)

ج۔ پریمیشور جانوروں دی فکر کرتا ہے (بحوالہ یوناہ 4:11)

د- قیامت سے متعلقہ فطرت دی موجودگی (بحوالہ یسعیاہ 9:6-11 مُداشفہ 21-22)

۳- فطرت، کسی حد تک پرمیشور نُوں جلال دیندی ہے

ا- زُبُور 19:1-6

ب- زُبُور 29:1-9

ج- ایوب 37-41

۴- فطرت اک ذریعہ ہے جس سے پرمیشور عہد دی اپنی وفاداری اتے مُحبت ظاہر کرتا ہے

ا- استعتنا 27-28 پہلا سلاطین 17

ب- نبیوں سے

ب- نوان عہد نامہ

۱- پرمیشور خالق دے طور پر دیکھا جاتا ہے - صرف اک ہی خالق ہے ، تثلیثی پرمیشور (الاوہیم،

پیدائش 1:1 رُوح اَلْقُدس، پیدائش 1:2 اتے ایشو، نوان عہد

نامہ)۔ باقی سب تخلیق ہوا ہے -

ا- اعمال 17:24

ب- عبرانیوں 11:3

ج- مُداشفہ 4:11

۲- ایشو پرمیشور دی تخلیق دا ذریعہ ہے

ا- یوحنا 1:3,10

ب- پہلا کرنٹھیوں 8:6

ج- کُلسیوں 1:16

د- عبرانیوں 1:2

۳- ایشو اپنے وعظوں وچ بالواسطہ طور پر پرمیشور دی فطرت دیلئے فکر دی گل کرتا ہے

ا- متی 6:26,28-30، ہوا دے پرندے اتے کھلیانوں دی کلیاں

ب- متی 10:29، چڑیاں

۴- پولوس دعویٰ کرتا ہے کہ تمام انسان پرمیشور دی تخلیق دے اپنے علم دے ذمہ دار نیں (یعنی قُدرتی

مُداشفہ، بحوالہ رومیوں 1:19-20 مُداشفہ 21-22)

III - نتیجہ

ا- ہم ایس قُدرتی ترتیب وچ پابند نیں

ب- پاپگار انسان نے پرمیشور دی فطرت دی نعمت دی پامالی دی ہے جیسے کہ اوہناں ہوں نے پرمیشور دی دیگر

نعمتوں دی ہے -

ج- یہ قُدرتی ترتیب عارضی ہے - یہ باطل ہو جائے گی (دوسرا پطرس 3:7)۔ پرمیشور ساڈی دُنیا نُوں تاریخی تعلق

دی جانب لے جا رہا ہے - پاپ ایس دے دھارے نوں

چلائے گا لیکن پرمیشور نے ایس دی حدیں مقرر کردی نیں۔ تخلیق نوں مُکتی دلائی جائے گی (بحوالہ

رومیوں 8:18-25)۔

☆- ”ظاہر ہونے دی“ - ایس اصطلاح دا مطلب ”پردہ پیچھے ہٹانا“ تا کہ ظاہر دیاں جائے یاں مُطرح دیاں جائے - یہ نویں عہد نامے دی آخری کتاب دا وی لقب ہے، ”یوحنا عارف دا مُدافشہ“ - آمد ثانی اکثر ظاہر ہونے یاں آمد دا حوالہ ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:7-8 پہلا پطرس 13, 17)۔

☆- ”پرمیشور دے بیٹوں“ - یہ عام خاندانی استعارہ مسیحیوں نوں بیان کرنے دیلئے استعمال ہوتا تھا (بحوالہ 8:14, 16)۔ یہ پرمیشور بطور باپ اتے ایشو بطور اوہدے مثالی بیٹے دی گل ہے (بحوالہ یوحنا 18, 16, 3:16, 18:1) عبرانیوں 28, 7:8, 5:6, 3:2, 1:2 پہلا یوحنا 9:4)۔

پُرانے عہد نامے وچ اسرائیل پرمیشور دا بیٹا تھا (بحوالہ یوسیع 11:1)، بلکہ بادشاہ وی پرمیشور دا بیٹا ہوتا تھا (بحوالہ دوسرا سیموئیل 7)۔ ایس نظریے دا سب سے پہلے ذکر نویں عہد نامے وچ متی 9:5 وچ ہوا ہے (ایس دے علاوہ یوحنا 12:1 دوسرا کرتھیوں 18:6 گلتیوں 26:3 پہلا یوحنا 10, 1:3 مُدافشہ 7:21 وچ وی)۔

NASB, NKJV, NRSV 8:20 ”ایس لئے کہ مخلوقات بطالت دے اختیار وچ کردی گئی تھی“

TEV ”ایس لئے کہ مخلوقات نوں سزا دے طور پر بیدار کردیاں گیاں تھیاں“

JB ”یہ تخلیق دے حصے پر کوئی قصور نہ تھا کہ اُسے اُس دا مقصد حاصل کرنے وچ نااہل

کردیاں گیاں“

ایس دا ترجمہ ”بے سود“ دیاں جا سکتا ہے - یہ یونانی توریت وچ کئی معنوں وچ استعمال ہوئی ہے - بے معنی، بے قدر، بے فائدہ، جھوٹے پرمیشور (بُت) اتے خالی پن - تمام مخلوقات پرمیشور دے مطلوبہ مقاصد دیلئے بے فائدہ ہو گئی (بحوالہ پیدائش 19-3:17) لیکن اک دن پرمیشور برگشتگی دی لعنت نوں ہٹا دے گا (بحوالہ مُدافشہ 3:22)۔ یہ اوہ دُنیا نہیں ہے جو پرمیشور چاہتا تھا -

☆- ”بلکہ اوہدے باعث جس نے اُس نوں، ایس اُمید پر“ - فعل مضارع مجہول ہے اتے بظاہر پرمیشور دا حوالہ ہے (بحوالہ

NASB, NKJV, TEV)۔ اوہنے مادی مخلوقات نوں بطالت دے اختیار وچ دے دیاں۔

۱- انسانی بغاوت دی وجہ سے

۲- انسان نوں اپنی طرف راغب کرنے دی نوں شش دیلئے (بحوالہ استعنا 29-27)

یہ بامقصد بطالت صرف کج عرصے دیلئے تھی - مُکتی یاں فتنہ انسان نوں جسمانی مُستقبل دا وعدہ ہے (بدن اتے دُنیا)۔ پرمیشور آدم دی بغاوت نوں پہلے سے جانتا تھا۔ اوہنے ایسا ہونے دیاں اتے برگشتہ انسان دے ساتھ برگشتہ دُنیا وچ کم کرنا چُنا۔ یہ اوہ دُنیا نہیں ہے جو پرمیشور چاہتا تھا۔ یہ اوہ دُنیا نہیں ہے جو اک دن ہوگی (بحوالہ دوسرا پطرس 10:3 مُدافشہ 3:21)۔ دیکھئے

”امید“ پر نوٹ 5:2 پر۔

8:21- ”ایس اُمید پر بطلالت دے اختیاں روچ کر دیاں کہ مُخلوقات وی“۔ فطرت ابدیت دا حصہ ہوگی (بحوالہ یسعیاہ 10-11:6)۔
عالم اقدس واپس تخلیق نوزمین دی طرف آرہی ہے (بحوالہ متی 5:18;24:35 دوسرا پطرس 3:10 مُداسفہ 21:1)۔
مُستقبل بہت اچھی طرح عدن دی رُحانی مُسرت دی طرف واپسی ہے؛ پرمیشور اتے انسان دے درمیان قرابت، فرد تا فرد،
انسان تا جانور، اتے انسان تا زمین۔ بائبل پرمیشور، انسان، اتے جانوروں دی باغ دے ماحول وچ قرابت اتے ہم آہنگی سے شروع
ہوتی ہے (بحوالہ پیدائش 1-2) اتے بائبل دا اختتام ایسی انداز وچ ہوتا ہے (بحوالہ مُداسفہ 21-22)۔

☆ ”پرمیشور دے فرزندوں دے جلال دی آزادی وچ داخل ہو جائے گی“۔ آیت 14 وچ ایماندار ”پرمیشور دے بیٹے“ کہلاتے
نیں؛ آیت 16 وچ ”پرمیشور دے فرزند“؛ اتے آیت 17 وچ ”پرمیشور دے وارث“۔ آیت 18 وچ قیامت سے متعلقہ پرمیشور دا
جلال ایمانداروں پر ظاہر دیاں جاتا ہے۔ اب آیت 19 وچ مخلوقات پرمیشور دے بیٹوں دے ظاہر ہونے دا انتظار کرتی ہیں کیوں
جے اوہ اُس دی قیامت سے متعلقہ جلال دی شراکت کریں گے (بحوالہ آیت 21)۔ یہ مخلوقات دی بحالی اتے خاصکر
انسانوں دی مخلوقات دے اصل مقصد دے تکمیل دی اجازت دیندا ہے۔۔۔ پرمیشور اتے انسان جو اُس دی شبیہ پر بنائے گئے
دوستانہ قُربت پاوندے نیں۔

8:22- ”ساری مخلوقات ول کر اب تک کراہتی ہے“۔ یہ اک اتے پولوس دا sun مُرکگل نیں ”ملکر کراہتی“۔ اوہنے ایسے
بہت سے استعمال کئے ہونگے۔ مُمکنہ طور پر اوہ یرمیاہ 11، 12:4 دی طرف اشارہ کر رہا ہے (بحوالہ استعنا 27-29) جہاں
اسرائیل دی سرزمین انسانی پاپ دے سبب ویرانی پر نوحہ کرتی ہے۔

☆ ”اتے دردِ وچ پڑی تڑپتی ہے“۔ یہودی دائرے وچ یہ نظریہ اکثر ”نویں دور دی دردِ زہ“ کہلاتی سگین (بحوالہ مرقس 8:13)۔
راستبازی دے نویں دن دی صُبح مسائل دے بغیر نہیں ہوگی۔ ایس بر گشتہ سیاں دے دی اخلاقی اتے رُحانی صُورتحال بد
سے بدترین ہو جائے گی (بحوالہ دوسرا تھسلنکیوں 12-1:2 اتے سات مہریں وی، نرسنگا اتے مُداسفہ 18-5 دے افسوس)۔
ایس سیاں وچ سبق وچ تین ”کراہنا“ نیں: (1) مخلوقات (آیت 22)؛ (2) ایماندار (آیت 23)؛ اتے (3) رُوح بطور درمیانی (آیت
26)، تمام تینوں پیدائش 3 دے سبب (استعارہ آیت 16 سے لیاں گیاں ہے)۔

8:23- ”وہی... بلکہ ہم وی... آپ اپنے“۔ اسم ضمیریں تادیدی نیں اتے دُہرائی گئی نیں۔

☆ ”رُوح دے پہلے پھل“۔ یہ اصطلاح جدید یونانی وچ ”مگنی دی انگوٹھی“ دے طور استعمال ہوئی ہے۔ یہ دوسرا
کرتھیوں 1:22 وچ ”رُوح دی مہر“ اتے دوسرا کرتھیوں 5:5 اتے افسیوں 1:14 دے ”رُوح دا بیعانہ“ سے ملتا جلتا ہے۔
پُرائے عہد نامے وچ پہلے پھل آنے والی آنے والی فصل داٹنے دا زمانہ ہے۔ اوہ تمام فصل پر پرمیشور دی ملدیت دی علامت
ہے۔ رُوح نویں دور دا پہلا پھل ہے جیسے ایشو جی اٹھنے دا پہلا پھل تھا (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:20)۔ ایماندار، بطور
پرمیشور دے فرزند، حتی کہ اوہی وی رُوح اقدس دے وسیلے سے عالم اقدس دی شادمانیوں دا تجربہ کرتے نیں جو اوہناں دے

ساتھ اوہناں وچ بستیا ہے - یہ ”پہلے ہی“ لیکن ”تا حال نہیں“ دا دو یہودی ادوار دے تناؤ دی گڈ مُڈ ہے - ایماندار عالم اقدس دے شہری اتے زمین پر بستے نیں۔

☆- ”ہم وی آپ اپنے باطن وچ کراہتے نیں“ - یہ بظاہر دو یہودی ادوار دے ”پہلے ہی“ اتے ”تا حال نہیں“ دے درمیان لسانوائی تناؤ دا حوالہ ہے - پرمیشور دی بادشاہی موجود ہے مگر اووی انجام آخرت نُوں نہیں پہنچی ہے - ایماندار جی اُٹھنے دی زندگی رکھتے نیں، لیکن اووی اوہ پھر وی جسمانی طور پر مرین گے (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 4:2-5) - ہم مُکتی پا چُدمے نیں لیکن ہم اووی وی پاپ کرتے نیں (رومیوں 7)۔

☆- ”اتے لے پالک ہونے دی راہ دیکھتے نیں“ - لے پالک ہونا پولوس دا پسندیدہ خاندانی استعارہ مُکتی دیلے ہے (بحوالہ آیت 15) - ایمانداروں دی مُکتی اک عمل ہے جو توبہ اتے ایمان دے ابتدائی فیصلہ سے شروع ہوتا ہے اتے مسیح دی طرح ہونے وچ ترویج پاتا ہے - ایماندار جی اُٹھنے دے دن تک مُکمل طرح مُکتی نہیں پاسدیں گے (بحوالہ آیت 30 اتے پہلا یوحنا 3:2)۔ اصطلاح ”لے پالک“ کُج یونانی نُسخہ جات وچ چھوڑ دیاں گیاں ہے (بحوالہ MSS, P46,D,F,G اتے کُج قدیم لاطینی ورژن - بحر حال، یہ N,A,B,C اتے کُج قدیم لاطینی، ولگیٹ، شامی، نُوں پٹک اتے آرمینوین ورژن وچ شامل ہے - UBS چہارم ایس دی شمولیت نُوں درجہ "A" (یقینی) دیندا ہے)۔

☆- ”یعنی اپنے بدن دی مخلصی“ - ایس اصطلاح دا مطلب ”واپس مُول خریدنا“ ہے - یہ نظریہ پُرانے عہد نامے وچ کسی نُوں غلامی سے کسی رشتہ دار □□، □□ (go'el) ذریعے رہائی دلانے دے بیان دیلے استعمال ہوا ہے - یہ برگشتہ انسان دی پاپ دی غلامی سے پرمیشور دے جھُڑانے دیلے استعاراتی طور پر استعمال ہونے لگا۔ مُول جو ادا دیاں گیاں اوہ مُجسم بیٹے دی پادیزہ زندگی تھی - دیکھئیے خصوصی موضوع 3:24 پر۔

مسیحیت، یہودیت دی طرح (بحوالہ ایوب 19:25-26; 14:14-15; 12:2) دعویٰ کرتی ہے کہ ایماندار ابدیت وچ جسمانی بدن پائیں گے (حالانکہ ضروری نہیں کہ اوہ انسانی ہو، بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:35-49) - ایمانداروں دے رُوحانی بدن کمل طور پر نویں دور دی زندگی دیلے تیار ہونگے یعنی ایسی زندگی جو واضح طور پر پرمیشور دی قرابت وچ ہوگی۔

8:24- ”چناوہناں چہ ہوج اُتید دے وسیلہ سے“ - یہ اک مضارع مجہول علامتی ہے - جیسے کہ آیت 23 ساڈی مُستقبل دی مُکتی دا حوالہ ہے، آیت 24 ساڈی رُوح دے وسیلہ سے ماضی دی زندگی دا حوالہ ہے - نواں عہد نامہ بہت سے فعل دے زمانے مُکتی نُوں بیان کرنے دیلے استعمال کرتا ہے (1) مضارع، اعمال 15:11; (رومیوں 8:24 دوسرا تمیتھیس 1:9; طیطس 3:5 اتے رومیوں 13:11 مضارع نُوں مُستقبل دی معلومات دے ساتھ ملاتے نیں؛ (2) کمل، افسیوں 2:5,8; (3) زمانہ حال، پہلا کرتھیوں 1:18; 15:2 دوسرا کرتھیوں 2:15; پہلا پطرس 4:18; 3:21 اتے (4) مُستقبل (فعل دے زمانے وچ یاں سیاق و سباق دا مفہوم)، رومیوں 5:9,10; 10:9; پہلا کرتھیوں 3:15; فلیپوں 1:28; پہلا تھسلونیکوں 5:8-9; عبرانیوں 1:14; 9:28 - ایس لئے مُکتی ابتدائی ایمان دے فیصلے سے شروع ہوتی ہے اتے طرز زندگی دے ایمان وچ جاری ہوتی ہے جو اک دن ساعت وچ انجام آخرت نُوں پہنچے گا (بحوالہ پہلا یوحنا 3:2)۔

8:25- ”امید“ - پولوس اکثر یہ اصطلاح بہت سی مختلف مگر متعلقہ معنوں وچ استعمال کرتا ہے۔ اکثر یہ ایماندار دے ایمان دے انجام آخرت سے تعلق رکھتا ہے۔ ایس دا اظہار جلال، ہمیشہ دی زندگی، واضح مُکتی، آمد ثانی وغیرہ وچ ہے۔ انجام آخرت یقینی ہے، لیکن وقت دا عنصر مُستقبل اتے نامعلوم ہے۔ یہ اکثر ”ایمان“ اتے ”مُحبت“ سے منسوب دیاں جاتا ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 13:13 پہلا تھسلنیکیوں 1:3 دوسرا تھسلنیکیوں 2:16)۔ پولوس دے کُج استعمالوں دی جُزوی فہرست درج ذیل ہے:

- ۱- آمد ثانی، گلتیوں 5:5 افسیوں 4:4; 1:18; طیطس 2:13
- ۲- ایشو ساڈی امید ہے، پہلا تمیتھیس 1:1
- ۳- ایماندار نوں پریشور دے سامنے پیش ہونا ہے، گلسیوں 23-22:1 پہلا تھسلنیکیوں 2:19
- ۴- امید آسمان پر رکھی ہوئی ہے، گلسیوں 1:5
- ۵- خوشخبری وچ بھروسہ، گلسیوں 1:23 پہلا تھسلنیکیوں 2:19
- ۶- واضح مُکتی، گلسیوں 1:5 پہلا تھسلنیکیوں 8:5; 4:13
- ۷- پریشور دا جلال، رومیوں 2:5 دوسرا کرتھیوں 12-7:3 گلسیوں 1:27
- ۸- مسیح دے وسیلے سے غیر قوموں دی مُکتی، گلسیوں 1:27
- ۹- مُکتی دی یقین دہانی، پہلا تھسلنیکیوں 5:8
- ۱۰- ہمیشہ دی زندگی، طیطس 3:7; 1:2
- ۱۱- مسیحی بالیدگی دے نتائج، رومیوں 5:2-5
- ۱۲- تمام مخلوقات دی مُکتی، رومیوں 22-20:8
- ۱۳- متبنی دا انجام آخرت، رومیوں 25-23:8
- ۱۴- پریشور دیلئے لقب، رومیوں 13:13
- ۱۵- پولوس دی ایمانداروں دیلئے خواہش، دوسرا کرتھیوں 1:7
- ۱۶- پُرانا عہد نامہ بطور نویں عہد نامے دے ایمانداروں دیلئے راہنمائی، رومیوں 4:15

☆- ”صبر سے“ - یہ اصطلاح hupomone، 3:5 انے 5:4-15 وچ وی استعمال ہوئی ہے۔ ایمانداروں دی مُکتی، بالیدگی دا عمل ہے اتے اک دن اختتام پذیر ہوگا۔ صبر (بحوالہ مُداشفہ 7:21; 5:12; 3:5; 11,17,26; 2:8) بائبل دا بیٹسمہ یا فتنہ دیلئے ضروری توازن ہے جو ”اک مرتبہ مُکتی، ہمیشہ دی مُکتی ہے“ بہت سی بائبل دی سچائیاں لسانواتی، تنائو سے بھرپور جوڑوں وچ ظاہر دی جاتی نیں۔

خُصُوصی موضوع: قائم رہن دی لوڑ

بائبل دی مسیحی زندگی سے متعلقہ الہی تعلیم نوں بیان کرنا مُشکل ہے کیوں جے یہ روایتی مشرقی لسانواتی جوڑوں وچ

ہے - یہ جوڑے متضاد دکھائی دیتے ہیں لیکن دونوں بائبل سے ہوتے ہیں - مغربی مسیحی اک سچائی ٹوں چُننے دی طرف راغب ہوتے ہیں جبکہ دوسری مخالف سچائی ٹوں نظر انداز یاں کمتر جانتے ہیں - مجھے ایس دی وضاحت کرنے دیں -

۱- دیاں مُکتی مسیح پر بھروسے دیلئے اک ابتدائی فیصلہ ہے یاں شاگردی دیلئے زندگی بھر دا عہد ہے؟

۲- دیاں مُکتی اختیار رکھنے والے پریشور دی طرف سے فضل دے وسیلے سے چُنا جانا ہے یاں انسان دا ایمان لانا

اتے الہی دعوت دیلئے توبہ دارد عمل ہے؟

۳- دیاں مُکتی اک مرتبہ قبولیت دے بعد کھونا مُشکل ہے یاں کوئی مسلسل ٹوں شش دی ضرورت ہوتی ہے؟

قائم رہنے دا اجراء پوری کلیسیائی تاریخ وچ فتنہ ساز رہا ہے - مسئلہ نوین عہد نامے وچ ظاہری تضاد والے حوالوں

سے شروع ہوا-

۱- یقین دہانی پر عبارتیں

۱- ایشو دے بیانات (یوحنا 10:28-29; 6:37)۔

ب- پولوس دے بیانات (رومیوں 8:35-39; افسیوں 8-9; 2:5; 1:13; فلپیوں 1:6; 2:13; دوسرا تھسلونیکوں 3:3

دوسرا تھیمتھیس 1:12; 4:18)۔

ج- پطرس دے بیانات (پہلا پطرس 1:4-5)

۲- قائم رہنے دی ضرورت پر عبارتیں

۱- ایشو دے بیانات (متی 13:13; 10:22; 13:1-9, 24-30; 24:13; مرقس 13:13; یوحنا 10:4-15; 8:31

مُداشفہ 2:7, 17, 20; 3:5, 12, 21)۔

ب- پولوس دے بیانات (رومیوں 11:22; پہلا کرتھیوں 15:2; دوسرا کرتھیوں 13:5; گلتیوں 1:6; 3:4; 5:4; 6:9

فلپیوں 2:12; 3:18-20; 1:23)

ج- عبرانیوں دے لکھاری دے بیانات (2:1; 3:6, 14; 4:14; 6:11)

د- یوحنا دے بیانات (پہلا یوحنا 2:6; دوسرا یوحنا 9)

ر- باپ دے بیانات (مُداشفہ 21:7)

بائبل دی مُکتی دا اجراء مُحببت، رحم، اتے اختیار رکھنے والے تثلیثی پریشور دے فضل سے ہوتا ہے - کوئی انسان رُوح دی

ابتدا دے بغیر مُکتی نہیں پا سکتا (بحوالہ یوحنا 6:44, 65)۔ مرتبہ پر بھوی پہلے آتی ہے اتے ایجنڈا طے کرتی ہے لیکن تقاضا

کرتی ہے کہ انسان ایمان اتے توبہ دونوں ابتدائی اتے مسلسل دا رد عمل کریں - پریشور انسانوں دے ساتھ عہد دے تعلق وچ

کم کرتا ہے - اوہاں مراعات اتے ذمہ داریاں -

مُکتی دی دعوت تمام انسانوں ٹوں دی جاتی ہے - ایشو دی موت برگشتہ تخلیق دے باپ دے مسئلے دیلئے تھی - پریشور نے

اک راستہ دیاں ہے کہ چاہتا ہے کہ اوہ تمام جو اُس دی صُورت پر بنائے گئے ہیں اوہ اُس دی مُحببت اتے ایشو وچ فراہمی پر رد

عمل کریں -

اگر آپ غیر دیلونسٹک نکتہ نظر سے ایس موضوع پر مزید پڑھنا چاہتے ہیں تو درج ذیل کتابیں دیکھیں:

۱- ڈیل موڈی دی کتاب ”سچائی دا کلمہ“ جسے ائیرڈمینز نے 1981 وچ شائع دیاں (صفحات 348-365)

۲- ہائیڈ مارشل دی کتاب ”پرمیشور دی قدرت سے ہوا“ جسے بیت عنوارہ فیلو شپ نے 1969 وچ شائع دیاں۔

۳- رابرٹ شینک دی کتاب ”بیٹے وچ زندگی“ جسے ویسٹ ٹوٹ نے 1961 وچ شائع دیاں۔

بائبل ایس معاملے وچ دو مختلف مسئلوں نوں مخاطب کرتی ہے: (1) یقین دہانی نوں بطور بے ثمر زندگی، خود غرض زندگی گزارنے دی اجازت دے طور لینا، (2) اوہناں دی حوصلہ افزائی کرنا جو مُنادی اترے شخصی پاپ سے نبرد آزما ہوتے نیں۔ مسئلہ یہ ہے کہ غلط گراہ غلط پیغامات لے رہے نیں اترے الہیاتی نظام محدود بائبل دے حوالوں پر تشدید دے رہے نیں۔ کج مسیحیوں نوں یقین دہانی دینے پیغام دی اشد ضرورت ہے جبکہ دوسروں نوں سخت تنبیہ دی ضرورت ہے۔ آپ نوں سے گراہ وچ نیں؟

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 8:26-27

۲۶- ایسی طرح رُوح وی ساڈی کمزوری وچ مدد کرتا ہے کیوں جے جس طور سے ہم نوں دُعا کرنا چاہئے ہم نہیں جانتے مگر رُوح خود ایسی آئیں بھر بھر کر ساڈی شفاعت کرتا ہے جن دا بیان نہیں ہو سکتا۔ ۲۷ اترے دلوں نوں پر کھنے والا جانتا ہے کہ رُوح دی دیاں نیت ہے کیوں جے اوہ پرمیشور دی مرضی دے موافق مقدسوں دی شفاعت کرتا ہے۔

8:26- ”ایسی طرح“۔ یہ آیات 23-35 وچ ذکر کردہ ”کراہنے اترے اُمید“ دے ساتھ رُوح دی درمیانی خدمت سے جا ملتا ہے۔

☆- ”رُوح وی مدد کرتا ہے“۔ یہ زمانہ حال وسطی (منحصر) علامتی ہے۔ یہ syn (بحوالہ آیت 28) اترے anti دے ساتھ داوہرا مرکب ہے۔ ایس دا بہترین ترجمہ ”قائو کرنا“ ہے۔ یہ اصطلاح صرف یہاں پائی جاتی ہے اترے لوقا 10:40 وچ۔ تمام تثلیثی پرمیشور ایمانداروں دینے ہے۔ باپ نے بیٹے نوں انسانوں دی خاطر مرنے دینے بھیجا اترے اب اوہ ساڈے لئے نوں شش وی کرتا ہے (بحوالہ آیت 34 پہلا یوحنا 2:1)۔ رُوح برگشتہ انسان نوں مسیح دے پاس لاتا ہے اترے اوہناں وچ مسیح تشدید دیندا ہے (بحوالہ یوحنا 15:8-16)۔ بحر حال، اصطلاح ”مدد“ جس دا مطلب ”کسی نوں قائو وچ کرنا“ ہے مفہوم دیندا ہے کہ ایماندار وی رُوح دی مدد (درمیانی ہونے) نوں موزوں کرنے وچ حصہ رکھتے نیں۔

☆- ”مگر رُوح خود ایسی آئیں بھر بھر کر ساڈی شفاعت کرتا ہے جن دا بیان نہیں ہو سکتا“۔ ایماندار اپنی برگشتگی پر آئیں بھرتے نیں اترے رُوح اوہناں دی شفاعت دینے آئیں بھرتا ہے۔ مُکتی یا فتنہ دے اندر رُوح اوہناں دینے دُعا کرتا ہے اترے ایشو جو پرمیشور دے دائیں ہاتھ ہے اوہ وی اوہناں دینے دُعا کرتا ہے (بحوالہ آیات 27,34 عبرانیوں 9:24 پہلا یوحنا 2:1)۔ یہ شفاعت ایمانداروں نوں دُعا دی قوت دیندی ہے (بحوالہ آیت 15 گلتیوں 4:6)۔ سیارن و سباق وچ یہ حوالہ غیر زبانوں وچ گل کرنے دی رُوحانی نعمت دا حوالہ نہیں ہے بلکہ ایمانداروں دی خاطر باپ سے رُوح دی شفاعت ہے۔

☆- ”شفاعت“۔ دیکھئے خصوصی موضوع: پولوس دا Huper مرکبات دا 1:30 پر استعمال۔

8:27- ”دلوں نوں پر کھنے والا“۔ یہ پُرانے عہد نامے وچ اک جاری موضوع تھا (بحوالہ پہلا سیموئیل 16:7; 2:7 پہلا سلاطین 8:39 پہلا تواریخ 28:9 دوسرا تواریخ 6:30 زبور 7:9; 44:21 امثال 2:21; 20:27; 15:11; یرمیاہ

11:20;17:9-10;20:12 لُوقا 16:15 اعمال 1:24;15:8)۔ پر مِیشور حقیقتاً ہوج جانتا ہے اتے اوی وی ہم سے مُحبت رکھتا ہے (بحوالہ زبور 139)۔

☆- ”مقدسوں دی شفاعت کرتا ہے“۔ رُوح دے کم واضح طور پر یوحنا 15:2-16:2 وچ بتائے گئے نیں۔ اوہنا وچ سے اک شفاعت ہے۔ اصطلاح ”مقدسوں“ ہمیشہ جمع تھا ماسوائے فلپیوں 4:21 وچ جہاں یہ سب ایمانداروں دا حوالہ وی دیندا ہے۔ مسیحی پر مِیشور دے خاندان، مسیح دے بدن، انفرادی ایمانداروں پر قائم دی گئی نئی ہیکل دے افراد نیں۔ یہ مغربی (امریدی) انفرادیت دیلئے ضروری الہیاتی توازن ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: مقدسین 1:7 پر۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 8:28-30

۲۸- اتے ہم نون معلوم ہے کہ سب چیزیں بل کر پر مِیشور سے مُحبت رکھنے والوں دے لئے بھلائی پیدا کرتی نیں یعنی اوہنا دے لئے جو پر مِیشور دے ارادہ دے مُوافق بُلانے گئے۔ ۲۹- کیوں جے جن نون اوہنے پہلے سے جانا اوہنا نون پہلے سے مُقرر وی دیا کہ اوہدے بیٹے دے ہم شکل وی ہوں تاکہ اوہ بہت سے بھائیوں وچ پہلوٹھا ٹھہرے۔ ۳۰- اتے جن نون اوہنے پہلے سے مُقرر دیاں اوہنا نون بُلایاں وی اتے جن نون بُلایاں اوہنا نون راستباز وی ٹھہرایاں اتے جن نون راستباز ٹھہرایاں اوہنا نون جلال وی بخشا۔

8:28- ”سب چیزیں“۔ قدیم یونانی بڑھے حروف دے نسخہ جات اتے اتے بی وچ ”پر مِیشور سب چیزیں مُمکن بناتا“ ہے۔ پیپری نسخہ جات پی 46 وچ ”پر مِیشور“ بطور ”اکٹھے کم کرتے“ دا فاعل ہے۔ یہ حتی کہ گرائمر دی رُوسے مُمکن ہے کہ آیت 28 دا فاعل ”رُوح“ ہے (بحوالہ آیت 27 اتے NEB, REB)۔ یہ آیات 17-18 دے ”دُکھ“ اتے آیت 23 دی ”آنیں“ سے وی مناسبت رکھتا ہے۔ یہاں ایمانداروں دے توسط سے کوئی ایسی خوس قسمتی، مُقدریاں موقع نیں ہے۔

☆- ”مل کر بھلائی پیدا کرتی نیں“۔ یہ زمانہ حال عملی علامتی ہے۔ یہ وی ”syn“ دے ساتھ مرکب ہے (بحوالہ آیت 26)۔ ایس لئے ایس دا لغوی طور مطلب ”سب چیزیں اک دُوسرے دی معاونت سے بھلائی دیلئے کم جاری رکھتی نیں“۔ یہ بدی اتے دُکھ دی دُنیا وچ اک دقیق نظریہ ہے (ایس موضوع پر دو مددگار کتابیں ”وینہام اتے حاناہ وتھل سمتھ دی ”پر مِیشور دی بھلائیاں“ اتے ”پُرُمسرت زندگی دے مسیحی بھید“ ہے)۔ یہاں ”بھلائی“ دی بطور ”اوہدے بیٹے دی شبیہ سے مطابقت“ وچ آیت 29 وچ تعریف بیان دی گئی ہے۔ مسیح دی طرح ہونا نہ کہ خُوشحالی، شہرت یاں صحت پر مِیشور دا ہر ایماندار دیلئے لاتبدیل منصوبہ ہے۔

☆- ”پر مِیشور سے مُحبت رکھنے والوں دے... جو پر مِیشور دے ارادہ دے مُوافق بُلانے گئے“۔ یہ دو زمانہ حال عملی صفت فعلی نیں۔ یہ دو شرائط نیں جو ایمانداروں نون زندگی نون مُثبت طور (بحوالہ آیت 15) پر بغیر حالات دی پابندی دے دیکھنے دی اجازت دینا جاری رکھتے نیں۔ دوبارہ انسانی آزادی (”محبت“) اتے پر مِیشور دی بادشاہی (”بُلانے گئے“) دی جُڑواں عہود دے پہلوٹوں پر غور کریں۔

8:29-30-ان آیات وچ افعال مضارع عملی علامتی نیں۔ اوہ وقت سے قبل اک تسلسل بناتے نیں جب وقت مزید برآں نہ ہوگا۔ پرمیشور ہوچ جانتا ہے اتے اوی وی چاہتا ہے کہ ہم اوہدے ساتھ ہوں۔ یہ اک مجموعی نہ کہ انفرادی سیاق و سباق ہے۔ جلال دا حتمی عمل اوی وی مُستقبل ہے لیکن ایس سیاق و سباق وچ یہ اک تکمیل شدہ کم دے طور بیان ہوا ہے۔

8:29-”پہلے سے جانا“۔ پوٹوس ایس اصطلاح نُوں یہاں اتے 11:2 وچ دو مرتبہ استعمال کرتا ہے۔ 11:2 وچ یہ پرمیشور دی اسرائیل دیلئے وقت سے قبل مُحببت دا حوالہ ہے۔ یار د رکھیں کہ اصطلاح ”جانا“ عبرانی وچ دوستانہ، شخصی تعلقات سے مناسبت رکھتی ہے نہ کہ کسی دے بارے وچ حقائق سے (بحوالہ پیدائش 4:1 یرمیاہ 1:5)۔ یہاں یہ واقعات دے اک سلسلے وچ شامل ہے (بحوالہ آیات 29-30)۔ یہ اصطلاح تقدیر سے مناسبت رکھتی ہے۔ بحر حال، یہ وی بیان کرنا چاہئیے کہ پرمیشور دا پہلے سے جانا، چُناؤ دی بُنواد نہیں ہے کیوں جے اگر ایسا ہوتا تو چُناؤ برگشتہ انسان دے مُستقبل دے رد عمل دی بُنواد پر ہوتا جو کہ انسانی عمل ہوتا۔ یہ اصطلاح اعمال 26:5 پہلا پطرس 1:2,20 اتے دوسرا پطرس 3:17 وچ وی پائی جاتی ہے۔

☆- ”اوہدے بیٹے دے ہم شکل ہوں“۔ یہ ایس حوالی دی اہم سچائی ہے۔ یہ مسیحیت دا مقصد ہے (بحوالہ گلتیوں 4:19 افسیوں 4:13)۔ پاک ہونا پرمیشور دی ہر ایماندار دیلئے خواہش ہے۔ پرمیشور دا چُناؤ مسیح دی طرح ہونا ہے (بحوالہ افسیوں 1:4) نہ کہ خاص قائم رہنا۔ پرمیشور دی شبیہ جو تخلیق وچ انسان نُوں دی گئی (بحوالہ پیدائش 1:26;5:1,3;9:6) نُوں بحال ہونا ہے (بحوالہ کلسیوں 3:10)۔ دیکھئیے نوٹ 8:21 پر اتے خُصوصی موضوع: پُلائے گئے 1:6 پر۔

☆- ”تاکہ اوہ بُہت سے بھائیوں وچ پہلوٹھا ٹھہرے“۔ زبور 89:27 وچ ”پہلوٹھا“ مسیحا دیلئے لقب ہے۔ پُرائے عہد نامے وچ پہلوٹھا بیٹا ہونے نُوں فضیلت اتے فوقیت حاصل تھی۔ اصطلاح کلسیوں 1:15 وچ ایشود دی تخلیق وچ پہلے سے موجودگی ظاہر کرنے دیلئے استعمال ہوئی ہے اتے کلسیوں 1:18 اتے مُدائشہ 1:5 وچ ایشودا جی اُٹھنے وچ پہلے سے ہونا ظاہر کرتی نیں۔ ایس سیاق و سباق وچ ایماندار اوہدے وسیلے سے ایس پہلے سے ہونے وچ لائے جاتے نیں۔ یہ اصطلاح ایشود دے تجسم دا حوالہ نہیں ہے بلکہ اُس دا بطور نئی نسل دے سربراہ دے (بحوالہ 5:12-21)، اپنے سلسلے دا پہلا، ساڈے ایمان دا اہم جُز، یعنی پرمیشور دی بردات دا سلسلہ ایمان دے خاندان تکمے۔

8:30-”جلال“۔ پرمیشور نُوں اکثر بائبل وچ اصطلاح ”جلال“ سے بیان دیاں گیاں ہے۔ یہ اصطلاح تجارتی بُنواد دے لفظ سے آتی ہے جس دا مطلب ”بھاری“ اتے مفہومی طور پر سونے دی طرح بیش قیمت ہونا ہے۔ دیکھئیے خُصوصی موضوع 3:23 پر۔ الہیاں تی طور پرمیشور برگشتہ انسان نُوں آیات 29-30 وچ درج افکم دے سلسلے سے کفارہ بخش رہا ہے۔ آخری قدم ”جلال پانا“ ہے۔ یہ ایمانداروں دی مُکمل مُکتی ہوگی۔ یہ جی اُٹھنے دے دن واقع ہوگی جب اوہناں نُوں اوہناں دا نواں جلالی بدن ملے گا (بحوالہ پہلا کرتھیوں 15:50-58) اتے اوہ مُکمل طور پر تثلیثی پرمیشور دے ساتھ اتے اک دوسرے دے ساتھ مل جائیں گے (بحوالہ پہلا تھسلنیکیوں 18-4:13 پہلا یوحنا 3:2)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 8:31-39

۳۱- پس ہم ان گلوں دی بابتدیاں کنیں؟ اگر پرمیشور ساڈی طرف ہے تو کون ہمارا مخالف ہے؟-۳۲- جس نے اپنے بیٹے ہی نوں دریغ نہ دیا بلکہ ہم سب دی خاطر اُسے حوالہ کر دیاں اوہ اوہدے ساتھ اتے سب چیزیں وی ہوج کس طرح نہ بخشے گا؟-۳۳- پرمیشور دے برگزیدوں پر کون نالشی کرے گا؟ پرمیشور اوہ ہے جو اوہناں نوں راستباز ٹھہراتا ہے۔-۳۴- کون ہے جو مُجرّم ٹھہرائے گا؟ مسیح یسوع اوہ ہے جو مر گیاں بلکہ مُردوں وچسے جی وی اُٹھا اتے پرمیشور دی دہنی طرف ہے اتے ساڈی شفاعت وی کرتا ہے۔-۳۵- کون ہم نوں مسیح دی مُحبت سے جُدا کرے گا؟ مُصیبت یاں تنگی یاں ظلم یاں دال یاں ننگا پن یاں خطرہ یاں تلوار؟-۳۶- چناوہناں چہ لکھا ہے کہ ہم تیری خاطر دن بھر جان سے مارے جاتے نیں۔ ہم تو ذبح ہونے والی بھیڑوں دے برابر گئے گئے۔-۳۷- مگر اُسب حالتوں وچ اُس وسیلہ سے جس نے ہم سے مُحبت دی ہم نوں فتح سے وی بڑھ کر غلبہ حاصل ہوتا ہے۔-۳۸- کیوں جے مجھ نوں یقین ہے کہ پرمیشور دی جو مُحبت ساڈے پرہو مسیح یسوع وچ ہے اُس سے ہم نوں نہ موت جُدا کر سدمے گی نہ زندگی۔-۳۹- نہ فرشتے اتے نہ حُنوں متیں۔ نہ حال دی نہ ایستقبال دی چیزیں۔ نہ قدرت نہ بلندی نہ پستی نہ کوئی اتے مخلوق۔

8:31- ”پس ہم ان گلوں دے بعد دیا کنیں“۔ یہ پولوس دا پسندیدہ فقرہ ہے جو اُس دی تمثیل نمائی دی تقیدی صورت دی عکاسی کرتا ہے (بحوالہ 3:5;4:1;6:1;7:7;9:14,30)۔ یہ سوال پہلے سے دی گئی سچائیوں سے مناسبت رکھتا ہے۔ یہ یقینی ہے کہ کتنا بہت پہلے یہ حوالہ دیندا ہے۔ یہ 3:21-31 یاں 8:1 یاں 8:18 دا حوالہ ہو سکتا ہے۔ 8:1 وچ ”پس“ دے استعمال دی وجہ سے اتے سیاق و سباق دی وجہ سے 8:18 مُمکنہ طور پر اچھا اندازہ ہے۔

☆- ”اگر“۔ یہ اک پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نُکتہ نظر اتے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے۔ کتنا حیران کن امر ہے کہ ساڈی پاپوں دی جدوجہد دے بیچ وی پرمیشور ساڈے لئے ہے۔

☆- ”تو کون ہمارا مخالف نیں“۔ اسم ضمیر ”نوں“ آیات 33,34,35 وچ دُہرایاں گیاں ہے۔ یہ شیطان دا حوالہ ہے۔ یہ 31-39 تک پیراگراف نبیوں دی پُرانے عہد نامے دی ادبی تکنیک، عدالتی منظر نوں استعمال کرتا ہے (بحوالہ میداہ 1 اتے 6)۔ YHWH یہواہ اپنے لوگوں نوں عدالت رُوحانی زنا داری دیلئے لے جاتا ہے۔ یہ یسعیاہ 9:8-50 دا اشارہ ہے۔

8:32- ”جس نے اپنے بیٹے ہی نوں دریغ نہ دیا“۔ پرمیشور باپ نے برگشتہ انسان نوں اپنا سب سے بہتر حصہ دیاں ہے۔ اوہ اب ایمانداروں نوں نہ ہی چھوڑے گا اتے نہ ہی اوہناں کم دے گا (بحوالہ یوحنا 3:16 رومیوں 5:8)۔ کتنا دور ہدف ہے یہ بدلہ لینے والے پُرانے عہد نامے دے پرمیشور اتے مُحبت رکھنے والے ایشو دا تصور ہے۔ یہ واضح نعمت پرمیشور دے ابراہام سے پیدائش 22:12,16 وچ بیانات سے منعکس ہے۔ ربی ایس پُرانے عہد نامے دے حوالے نوں ابراہام دی نسل دے مُتبادل مسح کئے جانے دی مذہبی تعلیم دی معاونت دیلئے استعمال کرتے سگے۔

☆- ”بلکہ ہم سب دی خاطر اُسے حوالہ کردیاں“۔ لفظ ”سب“ ایس سیاق و سباق وچ اہمیت دا حامل ہے۔ ایشو دُنیا دے پاپوں دی خاطر موا (بحوالہ لوقا 2:10-11 یوحنا 3:16;4:42;11:51 یوحنا 4:10 پہلا تمیتھیس 2:2)۔ یہ 5:12-21 دی

آدم تا مسیح دی قسم دی عکاسی کرتا ہے۔ ایشو دی موت نے پاپ دا مسئلہ حل کردیاں۔ اب یہ ”ایمان لائیں اتے قبول کریں“ دا مسئلہ ہے۔

☆- ”اوہ اوہدے ساتھ اور سب چیزیں وی ہوج کس طرح نہ بخشے گا“۔ یہ فعل فضل دی یونانی بُنواد سے ہے۔ ”سب چیزیں“ آیت 17 دا حوالہ ہے۔

8:33-34- ”نالیس، راستباز، مُجرم، شفاعت“۔ یہ تمام شرعی اصطلاحات نیں۔ آیات 31-39 عالم اقدس وچ عدالتی منظر ہے۔ یہ ہوسکتا ہے یسعیاہ 9-8:50 دا اشارہ ہو۔

8:33- ”پرمیشور دے بر گزیدوں“۔ ایشو تمام انسانوں دیلئے پرمیشور دا برگزیدہ ہے (بارتھ)۔ نویں عہد نامے وچ ایس پر واضح اتے مکمل حوالہ افسیوں 1:3-4 اتے رومیوں 9:14-26 ہے۔ باب ایشو نوں تمام انسانوں نوں چننے دیلئے چنتا ہے۔ ایشو برگزیدہ انسان دے ”نیں“ دیلئے پرمیشور دی ”ہاں“ ہے۔

خصوصی موضوع: چُنا جانا/ تقدیر اتے الہیاتی توازن دی ضرورت

چُنا جانا اک منفرد مذہبی اصول ہے۔ بحر حال یہ کوئی اقربا پروری دیلئے بلاہٹ نہیں ہے۔ مگر اک راستے دی بلاہٹ ہے، اک آلہ یار دوسروں دیلئے کفارے دا اک ذریعہ ہے۔ پُرانے عہد نامے وچ یہ اصطلاح بُنیادی طور پر خدمت دیلئے استعمال ہوتی تھی۔ نویں عہد نامے مین یہ بُنیادی طور پر مُکتی دیلئے استعمال ہوتی تھی جو خدمت دا اجرا ہے۔ بائبل کوی وی بظاہر دکھائی دینے والے مسئلے پرمیشور دی خود مُختاری اتے انسان دی آزاد مرضی وچ مصالحت کرتی نظر نہیں آتی بلکہ دونوں دی تائید کرتی ہے۔ بائبل دے ایس تناؤ دی اک اچھی مثال پرمیشور دی خود مُختاری دے چناؤ پر رومیوں 9 اتے انسانیت دے ضروری ردعمل پر رومیوں 10 ہوسکتی ہے۔ (بحوالہ 10:11,13)۔

ایس الہیاتی تناؤ سے متعلقہ گنجی افسیوں 1:4 وچ پائی جاسکتی ہے۔ ایشو پرمیشور دا چُنا ہوا شخص اتے تمام اُس وچ بالقوی چُنے گئے نیں (دارل بارتھ)۔ ایشو پست حال انسانیت دی ضرورت دیلئے پرمیشور دی ”ہاں“ ہے۔ (دارل بارتھ)۔ افسیوں 1:4 ایس مسئلے وچ مدد کرنے دیلئے مذید واضح کرتے ہوئے زور دیندا ہے کہ تقدیر دی منزل عالم اقدس نہیں ہے۔ مگر پادی (مسیح دی طرح) ہونا ہے۔ ہم اکثر انجیل دے فوائد دی طرف کشش محسوس کرتے نیں اتے ذمہ داریوں نوں نظر انداز کرتے نیں۔ پرمیشور دی بلاہٹ (چُنا جانا) وقتی طور ہی نہیں بلکہ ہمیشگی دے طور ہے۔

مذہبی اصول دوسری سچائیوں دے تعلق دے طور پر وی آتے نیں۔ کسی واحد غیر متعلقہ سچائی دے طور پر نہیں۔ اک اچھی مناسبت ستاروں دے جھرمٹ دی اک واحد ستارے سے ہوسکتی ہے۔ پرمیشور یہ سچائی نہ صرف مشرقی بلکہ مغربی نسلوں وچ وی پیش کرتا ہے۔ ہوجخلاص قیاس مقامی زبان سے متعلقہ مذہبی اصولوں دی سچائیوں سے پیدا کردہ تناؤ نوں ختم نہیں کرنا چاہئے۔ یہ کہ پرمیشور بطور افضل و اعلیٰ بمقابلہ پرمیشور بطور بے عیب۔ مثال دے طور پر تحفظ بمقابلہ ثابت قدمی؛ ایشو باپ وچ مساوی بمقابلہ ایشو باپ دے تابع؛ مسیحی آزادی بمقابلہ عہد دے ساتھی دیلئے مسیحی ذمہ داری وغیرہ۔

”عہد“ دا الہیاتی نظریہ پرمیشور دی خودمختاری سے اتفاق کرتا ہے (جو ہمیشہ شروعات کرتا ہے اتے نظام العمل طے کرتا ہے) یعنی لازمی شروعات جاری رہنے والی بازگشت، اتے انسانوں دی طرف سے مذہبی ردعمل (بحوالہ مرقس 1:15 اعمال 3:16,19;20:21)۔ قول محال دے اک طرف عبارتی ثبوت اتے دوسرے سے توبہ سے اجتناب دھیان کریں۔ صرف اپنی پسند دے مذہبی اصول اتے الہیاتی نظام پر زور دینے سے وی اجتناب کریں۔

8:34- ”پرمیشور دی دہنی طرف“۔ یہ اک علم الانسانی استعارہ ہے۔ پرمیشور جسمانی بدن نئیں رکھتا۔ اوہ ”اک ابدیت دی رُوح“ ہے۔ یہ استعارہ قدرت دا مقام، اختیاراتے پہلے سے ہونے دی گل کرتا ہے۔ پولوس ایس اظہار نوں اکثر استعمال نئیں کرتا (بحوالہ افسیوں 1:20 کلسیوں 3:1)۔ پولوس ہوسکتا ہے آیت 34 وچ ابتدائی مسیحی عقیدے دا حوالہ دے رہا ہو (بحوالہ فلیپوں 2:6ff پہلا تھیسیوں 3:16)۔

☆- ”شفاعت“۔ ایشو دی خدمت جاری رہتی ہے۔ ایشو ساڈے لئے شفاعت کرتا ہے (بحوالہ عبرانیوں 7:25; 4:4-16) جیسے کہ رُوح کرتا ہے (آیات 26-27)۔ یہ اصطلاح ”رُوح اُلدس“ سے ہے جو رُوح دیلئے یوحنا 16:14 وچ اتے بیٹے دیلئے پہلا یوحنا 2:1 وچ استعمال ہوئی ہے۔ یہ اک اتے دکھ اٹھانے والے خادم دے مزامیر دا اشارہ ہے (بحوالہ یسعیاہ 53:12)۔

8:35- ”مسیح دی مُحبّت“۔ یہ یاں تو موضوعاتی ہے یاں فاعلی ملدیندی ہے۔ یہ درج ذیل ہوسکتا ہے (1) مسیح دی ایمانداروں دیلئے مُحبّت یاں (2) ایمانداروں دی مسیح دیلئے مُحبّت۔ نمبر اک ایس سیاق و سباق وچ زیادہ موزوں بیٹھتا ہے (اتے دوسرا کرنتھیوں 5:14) کیوں جے ایمانداروں دی مسیح دیلئے مُحبّت آتی ہے اتے جاتی ہے لیکن مسیح دی ساڈے لئے مُحبّت یقینی اتے پائیدار ہے۔

☆- ”مُصیبت یاں تنگی، یاں ظلم یاں دال یاں ننگا پن“۔ مسیحیوں نوں ایس دُنیا وچ مُشکلات ہونگی، لیکن نہ ہی یہ مُشکلات نہ ہی بدی دی طاقتیں اوہنائیں پرمیشور سے جُدا کرسکتی نئیں۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: آخری مُصیبت 5:3 پر۔

8:36- یہ زبور 44:22 سے اقتباس ہے۔ ایس زبور وچ پرمیشور اپنے دکھ اٹھانے والے لوگوں دی رہائی دیلئے بُلاتا ہے۔

8:37- NASB ”لیکن ان سب گلوں وچ ہم بہت بڑی فتح حاصل کرتے نئیں“

NKJV ”مگر ان سب گلوں وچ ہم نوں فتح سے وی بڑھ کر غلبہ حاصل ہوتا ہے“

NRSV ”نئیں، ان سب گلوں وچ ہم فاتح سے بڑھکر نئیں“

TEV ”نئیں، ان سب گلوں وچ ہوج اوہدے وسیلے سے مُکمل فتح ہے“

JB ”یہ اوہ آزمائشیں نئیں جن دے ذریعے ہم فتح پاوندے نئیں“

یہ اصطلاح ”فتح“ دی وضاحتی صورت ہے۔ پولوس نے یقیناً یہ اصطلاح (hyper+nikao) دی ہوگی۔ یہ اک دلچسپ مرکب استعارہ ہے، ”فاتح بھیڑیں“۔ ایماندار مسیح دے وسیلے سے فاتح نئیں (بحوالہ یوحنا 16:33 پہلا یوحنا 4:4; 5:4; 2:13-14)۔

دیکھئیے خصوصی موضوع: پولوس دا Huper مرکبات دا استعمال 1:30 پر۔

☆ ”جس نے ہم سے مُحبّت دی“۔ اسم ضمیر باپ یا بیٹے دا حوالہ ہو سکتا ہے۔

8:38- ”مُجھ نوں یقین ہے“۔ یہ اک کمل مجہول علامتی ہے جس دا مطلب ”وچ ہوں اتے یقین رکھنا جاری رکھوں گا“۔

☆ ”قدرت۔۔ حُنوں متیں“۔ یہ درج ذیل دا حوالہ ہے: (1) ایس دور دی بدی دی فرشتانہ یا شیطان قوتیں (بحوالہ افسیوں 2:2;6:12 پہلا کرتھیوں 15:24 کلسیوں 1:16)؛ یا (2) مُمکنہ طور پر برگشتہ دُنیا دے غیر شخصی کردار (مذہب، حُنوں مت، تعلیم، ادویات وغیرہ) جو برگشتہ انسان نوں پرمیشور سے آزاد ظاہر کرتی نیں (بحوالہ ہینڈریکس برنوں ف، ”قدرتیں اتے حُنوں متیں“۔)

8:39- ”بلندی نہ پستی“۔ یہ اصطلاحات ستاروں دے بلند ترین مقام اتے چاند دیلئے استعمال ہوئی نیں جننیں دیوتا مانا جاتا تھا اتے جو انسانی زندگیوں پر اختیاں رکھتی سگن (بقول جوتش)۔ بعد وچ یہ بدعت وچ تکنیدی اصطلاحات بن گئیں جو eons دیلئے اتے فرشتانہ درجات دیلئے عارفین کہلاتی سگن یعنی پاک دیوتا اتے کم درجے دے دیوتا دے درمیان جو پاپ دا مادہ تشدید دیتے نیں

☆ ”نہ کوئی اتے مُخلوق“۔ یہ لغوی طور ”کسی اتے طرح دی مخلوق“ (heteros) ہے۔ سیاق و سباق تقاضا کرتا ہے کہ یہ فرشتانہ اختیاں رات دا مزید حوالہ ہے۔ یونانی حرف جار heteros دے درمیان فرق مختلف قسم دا اک اتے، اتے allos، ایسی قسم دا اک اتے دا ہے جو نوں نئے یونانی وچ فرسودہ ہوتے جا رہے نیں، لیکن ایس سیاق و سباق وچ یہ اووی وی اسی فرق نوں ظاہر کرتے نیں۔

☆ ”کہ پرمیشور دی جو مُحبّت ساڈھے پر بہو مسیح ایشو وچ ہے۔۔۔۔۔ نہ۔۔۔۔۔ نہ جُدا کر سدھے گی“۔ دیاں ہی عظیم الشان یقین دہانی دا بیان ہے۔ یہ باب کسی سزا دے بغیر اتے کسی علیحدگی دے بغیر شروع ہوتا ہے۔ کوئی وی ایمانداروں دی مُکتی نیں لے سکتا۔ بحر حال، کسی نوں دونوں ابتدائی (بحوالہ 3:21-31) اتے مسلسل (بحوالہ ابواب 4-8) دا رد عمل کرنا ہے۔ رُوح کلید ہے لیکن یہاں مشرُوط عہد دا لازمی رد عمل ہے۔ توبہ اتے ایمان ضروری نیں (بحوالہ مرقس 1:15 اعمال 3:16,19;20:21) جس طرح تابعداری اتے صبر ہے۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے ہیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نہیں بلکہ محض آپ دے خیالات نون اُبھارنے دیلئے ہیں۔

- 1- باب 8، کیویں باب 7 سے تعلق رکھتا ہے؟
- 2- اگر کوئی سزا نہیں ہے تو پاپ کیویں ایماندار دی زندگی وچ اثر انداز ہوتا ہے؟
- 3- دیاں رُوح اَلقدس یاں ایشو ایمانداروں دے دلوں وچ بستا ہے (آیت 9)؟
- 4- فطرت کیویں انسان دے پاپ سے مُتاثر ہوئی (آیات 19-22)؟ دیاں فطرت آسمان دا حصہ ہو سکتا ہے (بحوالہ یسعیاہ 10-11:6)؟
- 5- رُوح اَلقدس کیویں ساڈے لئے دُعا کرتا ہے (آیات 26-27)؟ دیاں یہ ”غیر زبانوں وچ گل‘ کرنے“ دا حوالہ ہے؟
- 6- بائبل یہ کیویں کہتی ہے کہ تمام چیزیں ایس بددار دُنیا وچ نیدی دیلئے کم کرتی ہیں (آیت 28)؟ ”نیدی“ دی تعریف کریں (آیت 29)۔
- 7- آیت 30 وچ الہیاتی واقعات دے سلسلے وچ سے پادیزگی نون دیوں چھوڑ دیاں گیاں ہے؟
- 8- آیات 31-39 نون عدالتی منظر دیوں کہا جا سکتا ہے؟
- 9- آیت 34 وچ ایشو دے بارے وچ کہی جانے والی چار چیزوں نون درج کریں۔

رومیوں ۹ (Romans 9)

جدید تراجم دی عبارتتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
اسرائیل دی فضیلتیں 9:1-5	پرمیشور اترے ااوہدے لوگ 9:1-5	اسرائیل دے ایمان نہ لانے دا مسئلہ 9:1-5	اسرائیل دا مسیح سے اندار 9:1-5	پرمیشور دا چُننا 9:1-5
پرمیشور نے اپنا وعدہ قائم رکھا 9:6-13	9:6-9; 9:10-13	پرمیشور دا اسرائیل سے وعدہ ناکم نئیں رہا 9:6-13	اسرائیل دا اندار اترے پرمیشور دا مقصد 9:6-13	9:6-13; 9:14-18
پرمیشور بے انصاف نئیں ہے 9:14-18; 9:19-21; 9:22-24	پرمیشور دا غصہ اترے رحم 9:19-21; 9:22-29	پرمیشور دا چُننے دا حق 9:14-18; 9:19-26; 9:27-29	اسرائیل دا اندار اترے پرمیشور دا انصاف 9:14-29	پرمیشور دا غضب اترے رحم 9:19-29
سب پُرانے عہد نامے وچ پیشتر سے بتایاں گیاں ہے 9:25-29; 9:30-33	اسرائیل اترے خُوشخبری 9:30-10:4	حقیقی راستبازی ایمان سے ہوتی ہے 9:30-10:4	اسرائیل دی موجودہ حالت 9:30-33	اسرائیل اترے خُوشخبری 9:30-10:4

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتتی سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نئیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نئیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نئیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اترے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نئیں ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اترے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳- تیسری عبارت

۴- وغیرہ وغیرہ

ابواب 11 - 9 دا ابواب 8 - 1 سے تعلق:

۱- ایس ادبی ادائی دے ابواب 1-8 سے تعلق نُوں سمجھنے دے دو طریقے نیں:

۱- یہ مُکمل طور پر علیحدہ موضوع ہے اترے اک الہیاتی جُز

۱- یہاں پر وسیع موازنہ ہے اترے 8:39 اترے 9:1 دے درمیان منطقی رابطے دی کمی ہے

ب- یہ مومنین یہودی اترے مومنین غیر قوموں دے درمیان رومیوں دی کلیسیاں وچ موجود تاریخی تنائو

سے براہ راست تعلق رکھتا ہے - یہ مُمکنہ طور پر بڑھتی

ہوئی غیر قوموں دی کلیسیاں وچ قیادت سے تعلق رکھتا ہے -

ج- اُس زمانے وچ پولوس دی اسرائیل دے بارے وچ (اترے شریعت) مُنادی اترے اُس دی غیر قوموں دیلئے

رسالت (مفت فضل دی دعوت) دے

بارے وچ غلط فہمی تھی، ایس لئے اوہ ایس حصے وچ ایس موضوع پر گل کرتا ہے -

۲- یہ پولوس دی خوشخبری دی پیشداری دا آخری حصہ اترے نتیجہ ہے -

۱- پولوس باب 8 دا ”پرمیشور دی مُحبیت سے کوئی علیحدگی نیں“ دے وعدے دا نتیجہ دیندا ہے -

عہد دے لوگوں دے ایمان نہ لانے دا دیاں معاملہ ہے؟

ب- رومیوں 9-11 اسرائیل دے ایمان نہ لانے دے حوالے سے خوشخبری دے قول محال دے جواگل دیندا

ہے -

ج- پولوس ایس اہم مسئلے نُوں پوری خط وچ مخاطب کرتا ہے (بحوالہ 1:3,16;3:21-31 اترے 4:1ff)۔

د- پولوس دعویٰ کرتا ہے کہ پرمیشور اپنے کلام سے سچا ہے - تو پُرانے عہد نامے دے اسرائیل سے

کلام دا دیاں معاملہ ہے؟ دیاں اوہ تمام وعدے باطل اترے

منسوخ نیں؟

ب- ایس ادبی ادائی دا خاکہ کھینچنے دے کئی مُمکنہ انداز نیں -

۱- قیاسی فاعل (تقیدی) سے پولوس دے سوالات دے استعمال دے ذریعے

۱- 9:6

ب- 9:14

ج- 9:19

د- 9:30

ر- 11:1

۲۔ رومیوں 9-11 ادبی ادائی بناتے نیں۔ ان دی مکمل طور پر اکٹھے تشریح دی جانی چاہئیں۔ بحر حال یہاں کم از کم تین اہم موضوعاتی تقسیم نیں۔

ا۔ 9:1-29 (پرمیشور دی حاکمیت پر زور دیتے ہوئے)

ب۔ 9:30-10:21 (انسانی ذمہ داری پر زور دیتے ہوئے)

ج۔ 11:1-32 (پرمیشور دا بشمول، ابدی کفارے دا مقصد)

۳۔ بُنیادی موضوع سے: رومیوں دے ایس حصے دا اچھا خاکہ تھامس نیلسن پبلشرز دے NKJV دی عبارت

تقسیم وچ پایاں جاتا ہے۔

ا۔ اسرائیل دا مسیح سے انداز، 9:1-5

ب۔ اسرائیل دا پرمیشور دے مقصد سے انداز، 9:6-13

ج۔ پرمیشور دے انصاف سے اسرائیل دا انداز، 9:14-29

د۔ اسرائیل دی موجودہ صورت حال، 9:30-33

ر۔ اسرائیل اتے خوشخبری، 10:1-13

س۔ اسرائیل خوشخبری سے انداز کرتے نیں، 10:14-21

ص۔ اسرائیل دا انداز، مکمل نیں، 11:1-10

ط۔ اسرائیل دا انداز، حتمی نیں، 11:11-36

ج۔ یہ حصہ شعوری پیش کش (منطقی خادمے) دے ساتھ ساتھ دل سے نکلی ہوئی آہ ہے۔ ایس دا جذبہ ہوچ پرمیشور دا

باغی اسرائیل پر ہوسیع 9-8، 11:1-4 دل ٹوٹنے دی یاں دہانی

کراتا ہے۔

کئی طرح سے باب 7 وچ شریعت دا درد اتے اچھائی ابواب 9-10 دے متوازی ہے۔ دونوں معاملوں وچ پولوس

دا دل پرمیشور سے شریعت دے طنز پر ٹوٹ رہا

ہے جو زندگی دے بجائے موت لائی۔

د۔ پولوس دا ابواب 9-11 وچ کوئی 25 پُرانے عہد نامے دے اقتباسات اوہدے پُرانے عہد نامے دے ماخذ سے اسرائیل دے

قول محال دی وضاحت دی خواہش نوں ظاہر

کرتے نیں جیسے اوہنے باب 4 وچ دیاں نہ کہ محض موجودہ تجربہ۔ ابراہام دی طبعی نسل دی اکثریت نے پرمیشور

سے انداز دیاں، حتی کہ ماضی وچ وی۔

ر۔ یہ عبارت افسیوں 14-3:1 دی طرح انسان دے کفارے دے پرمیشور دے ابدی مقاصد پر گل کرتا ہے۔ پہلے پہل یہ

پرمیشور دا گُج افراد نوں چُننا اتے دیگر افراد سے انداز

(surpalapsarian Calvinism) نوں بیان کرتا ہے۔ بحر حال، وچ سمجھتا ہوں کہ تادید افراد پر نہیں ہے بلکہ

پرمیشور دے ابدی کفارے دے منصوبے پر ہے (بحوالہ

پیدائش 3:15 اعمال 2:23;3:18;4:28 اترے 13:29)۔

جیروم دا بائبل دا تبصرہ، جلد دوئم، ”نواں عہد نامہ“ جوزفز اترے فترمائتر اترے ریمنڈ ائی برائون دا تلخیص کردہ کہتا ہے:

”یہ پس منظر سے اندازہ کرنا اہم ہے کہ پولوس دا نکتہ نظر ادارتی ہے، اوہ افراد دی ذمہ داری پر گل چیت نین کر رہا۔ یہ یوں لگتا ہے کہ اوہ الہی پیشنگوئی دے
سوالات سامنے لاتا ہے، ایس دا افراد دا جلال دی الہی پیشنگوئی سے کوئی تعلق نین ہے“۔ (صفحہ 318)۔

باب 9 دے سیاق و سباق دی بصیرت:

ا۔ باب 8 اترے باب 9 دے درمیان دیاں ہی شدید رویوں دی تبدیلی واقع ہوتی ہے۔
ب۔ ادبی ادائی (9-11) درج ذیل پر گل کرتی ہے: (1) مکتی دی بُنواد (2) پرمیشور دا چُننے دا مقصد اترے (3) ایمان نہ لانے والے اسرائیل دی برے وفائی بمقابلہ YHWH یہواہ دی وفاداری۔

ج۔ باب 9 پرمیشور دی حاکمیت پر نویں عہد نامے دے حوالوں وچ سے اک مضبوط ترین ہے (اترے یہ کہ دوسرا افسیوں 1:3-14 ہے) جبکہ باب 10 انسانی آزاد مرضی نُوں واضح طور
بارہا بار بیان کرتا ہے (بحوالہ ”ہر کوئی“ آیت 4، ”جو کوئی“ آیات 11، 13، ”سب“ آیت 12 [دو مرتبہ])۔ پولوس کوی وی ایس الہیاں تی تنائو سے مصالحت دی نُوں شش
نین کرتا۔ یہ دونوں دُرست نین۔ بہت سی بائبل دی مذہبی تعلیم قول محال یاں لسانواں تی انداز وچ پیش دی جاتی ہے۔ زیاں دہ تر تاریخی وضع کردہ الہیاں تی نظام منطقی نین لیکن اوہ
بائبل دی سچائیوں دے عبارتی ثبوت دا صرف اک پہلو آجاگر کرتی نین۔ دونوں اگستین ازم اترے دیلون ازم بمقابلہ
جُزوی پیلی گیانا ازم اترے آرمینا ازم وچ سچائیوں اترے
غلطیوں دے عنصر نین۔

د۔ 9:30-33 باب 9 دا خلاصہ ہے اترے باب 10 دا موضوع ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 9:1-5

ا۔ وچ مسیح وچ سچ کہتا ہوں جھوٹ نین بولتا اترے میرا دل وی رُوح القدس وچ گواہی دیندا ہے ۲۔ کہ مجھے بڑا غم ہے اترے میرا دل برابر دُکھتا رہتا ہے ۳۔ کیوں جے یہاں تک منظور ہوتا کہ اپنے بھائیوں دی خاطر جو جسم دے رُوسے میرے قرابتی نین مین خود مسیح سے محروم ہو جاتا۔ ۴۔ اوہ اسرائیلی نین اترے لے پالک ہونے دا حق اترے جلال عہود اترے شریعت اترے عبادت اترے وعدے اوہناں ہی دے نین۔ ۵۔ اترے قوم دے بزرگ اوہناں ہی دے نین اترے جسم دے رُوسے مسیح وی اوہناں ہی وچ سے ہوا جو سب دے اوپر اترے ابد تک پرمیشوری مُحمود ہے۔ آمین۔

9:1-2 - آیات 1 اتے 2 یونانی وچ اک فقرہ بناتے نیں - پولپوس بہت سی وجاواہات دے رہا ہے کہ کیویں اوہ (رومیوں وچ کلیسیاں) جانتے سگے کہ اوہ سچائی بتا رہا تھا: (1) اُس دا رُوح دی ہدایت وچ شعور، آیت 1، (2) اُس دا مسیح دے ساتھ ملاپ، آیت 1 اتے (3) اوہدے اسرائیل دیلئے گہرے احساسات، آیت 2 -

9:1 - ”وچ مسیح وچ سچ کہتا ہوں جھوٹ نئیں بولتا“ - پولپوس اکثر یہ بیان دیندا تھا (بحوالہ دوسرا کرنٹھیوں 11:10 گلتیوں 1:20 پہلا تمیتھیس 2:7) یا ایس سے ملتا جلتا پرمیشور دے بارے وچ بطور اُس دی گواہی دے (بحوالہ رومیوں 1:9 دوسرا کرنٹھیوں 11:31; 1:23; 1:8 پہلا تھسلونیکوں 2:5,10) - یہ اُس دا تعلیم اتے مُنادی دی سچائی دا دعویٰ کرنے دا اک انداز تھا۔

☆ - ”میرا دل“ - یہ ایمانداروں دی پرمیشور دی عطا کردہ رُوح دی ہدایت وچ اخلاقیات دی سمجھ دا حوالہ ہے - اک طرح سے یہ ایمانداروں دیلئے اختیار دا اہم ماخذ ہے - یہ پرمیشور دا کلام ہے جو ساڈے ذہنوں وچ پرمیشور دی رُوح دی وساطت سے سمجھا اتے عمل پیرا ہوتا ہے (بحوالہ پہلا تمیتھیس 1:5,19) - مسئلہ اُس وقت کھڑا ہوتا ہے جب ایماندار اتے ایس معاملے دیلئے غیر ایماندار وی رُوح اتے کلام سے انداز جاری رکھتے نیں، ایس سے پھر کسی دے پاپ دی سرزنش کرنا زیادہ آسان ہو جاتا ہے (بحوالہ پہلا تمیتھیس 2:4; 16:2; 14:2) - ساڈے شعور تہذیبی اتے تجرباتی طور پر مشروط ہوتے نیں -

☆ - NASB ”میرے ساتھ رُوح القدس وچ گواہی دیندا ہے“ -

NKJV ”رُوح القدس وچ گواہی دیندا ہے“

NRSV ”رُوح القدس سے تصدیق کرتا ہے“

TEV ”رُوح اقدس دی حکمرانی وچ ہے“

JB ”رُوح القدس دے ملاپ وچ میری گواہی دیندا ہے“

پولپوس یقین رکھتا تھا کہ اُس دی بلاہٹ خاص تھی اتے اُسے یہ مسیح دی طرف سے ذمہ داری ملی تھی (بحوالہ اعمال 9:1-22 پیدائش 1:1) - اوہ رُسول تھا اتے الہی اختیار سے گل کرتا تھا (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 7:25,40) - اوہ قوم بنی اسرائیل دی بے اعتقادی اتے غیر یقینی پرمیشور دے غم وچ شراکت کرتا تھا (بحوالہ آیت 2) - اوہناں اتنی زیادہ فضیلتیں حاصل سگئیں (بحوالہ آیات 4-5) -

پولپوس یہاں تین وجاواہات بیان کرتا ہے جس سے اوہ یقین رکھتا تھا کہ اوہ سچ کہتا ہے -

۱ - اُس دی مسیح دے ساتھ قرابت

۲ - اُس دا شعور

۳ - اُس دی رُوح دی ہدایت وچ سمجھ (بحوالہ 8:14,16)

9:3- NKJV, NASB, NRSV "کیوں جے مجھے یہاں تک منظور ہوتا۔"
 TEV "کیوں جے اوہناں دی خاطر مجھے یہاں تک منظور ہوتا"
 JB "وچ چاہتا ہوں"

پولوس اپنے لوگوں، اسرائیل دیلئے گہرا دکھ محسوس کرتا تھا کہ اُس دی علیحدگی اوہنائیں قرابت دیلئے کوئی فائدہ دے سکتی نواوہ ایسا کرنے سے دریغ نہ کرتا، آیت 3- ایس آیت وچ اتنی مضبوط تادیدی گرائمر دی رُوسے تعمیر ہے (غیر کامل وسطی علامتی دونوں autos اتے ego دے ساتھ اتے زمانہ حال فاعلی)۔ ایس دُعا دی شدت اتے وزن بالکل موسیٰ دی خروج 32:30-35 وچ پاپگار اسرائیل دیلئے درمیانی دُعا دی طرح ہے۔ یہ موزوں طور پر خواہش دے بیان نہ کہ حقیقت دے طور سمجھا جائے۔ یہ گلتیوں 4:20 وچ غیر کامل زمانے دے استعمال سے ملتا جلتا ہے۔

خصوصی موضوع: درمیانی دُعا

۱۔ تعارف

A- ایشود دی مثال دی وجہ سے دُعا معنی خیز ہے۔

۱۔ ذاتی دُعا، مرقس 1:35؛ لوقا 22:29-46؛ 9:29؛ 6:12؛ 3:21

ب۔ ہیکل دی صفائی، متی 21:13؛ مرقس 11:17؛ لوقا 19:46

ج۔ مثل دُعا، متی 13:5-6؛ لوقا 4:2-11

B- دُعا، پیار کرنے والے پرہو وچ اپنے ذاتی یقین نون عملہ شکل وچ لانا ہے، جو موجود ہے اتے چاہتا ہے، اتے ساڈھے لئے اتے دوسروں دیلئے عمل وی لاتا ہے۔

C- پرمیشور نے ذاتی طور پر اپنے آپ نون اپنے بچوں دی دُعاؤں پر کم کرنے دیلئے کئی سطحوں پر محدود کر رکھا ہے۔ (cf. یعقوب 4:2)

D- دُعا دا بڑا مقصد شراکت اتے تثلیثی پرمیشور وچ وقت گزاری ہے۔

E- دُعا دی وسعت اوہ سب گُج ہے جو ایماندار سے تعلق رکھتا ہے۔ ہم ایمان رکھتے ہوئے اک مرتبہ دُعا کر سکتے نیں، یاں بار بار جیسے کہ خیال یاں فکر دوبارہ ہوتی ہے۔

F- دُعا وچ کئی جُز شامل ہو سکتے نیں۔

۱۔ تثلیثی پرمیشور دی تمجید اتے پرستش

۲۔ پرمیشور دی اُس دی موجودیت، شراکت اتے مہیاں کرنے پر شکر گزاری۔

۳۔ اپنے گناہگار ہونے دا اعتراف، دونوں موجودہ اتے پہلے دے لئے۔

۴۔ ساڈی محسوس دی جانے والی ضرورتوں اتے خواہشوں دی درخواست دیلئے۔

۵۔ درمیانی طور جہاں ہم باپ دے سامنے دوسروں دی ضرورتوں نون لاتے نیں۔

G- درمیانی طور دی دُعا اک بھید ہے۔ پرمیشور ہم سے زیادہ اوہناں سے پیار کرتا ہے جن دیلئے ہم دُعا کرتے نیں۔ ایس دے علاوہ ساڈی دُعا نیں، اکثر تبدیلی، ردعمل یاں ضرورت نون متاثر کرتی نیں نا صرف ہم وچ بلکہ اوہناں وچ وی۔

II - بائبل سے مواد

A- پُرانا عہد نامہ

۱- درمیانی دُعاؤں دی چند مثالیں۔

a- ابراہام دی سدوم دیلئے گڑگڑاہٹ، پیدائش ff 18:22

b- موسیٰ دی اسرائیل دیلئے دُعا

۱- خُروج 5:22-23

۲- خُروج 32:31 ff

۳- استعشنا 5:5

۴- استعشنا 9:18; 25 ff

c- سیموئیل دی اسرائیل دیلئے دُعا۔

۱- پہلا سیموئیل 7:5-6, 8-9

۲- پہلا سیموئیل 12:16-23

۳- پہلا سیموئیل 15:11

d- داؤد اپنے بچے دیلئے دُعا کرتا ہے۔ دوسرا سیموئیل 12:16-18

۲- پرمیشور ٹالٹوں دی تلاش وچ ہے، یسعیاہ 59:16

۳- علم وچ ہونے والے، بنا اعتراف کئے پاپ یاں غیر پچھتاوے والے رویہ ساڈی دُعاؤں نُوں مُتاثر کرتا ہے۔

a- زبُور 66:1

b- امثال 28:9

c- یسعیاہ 59:1-2; 64:7

B- نوان عہدنامہ

۱- پرمیشور بیٹے اتے پرمیشور رُوح القدس دی ثالثی خدمت۔

a- ایشو

۱- رُومیوں 8:34

۲- عبرانیوں 7:25

۳- پہلا یوحنا 2:1

b- رُوح القدس، رُومیوں 8:26-27

۲- پولُوس دی ثالثی خدمت

a- یہودیوں دیلئے دُعا

۱- رومیوں 9:1ff

۲- رومیوں 10:1

b- کلیسیاؤں ديلئے دُعا

۱- روميون 1:9

۲- افسيون 1:16

۳- فلپئيون 9, 1:3-4

۴- گلسيون 1:3,9

۵- پہلا تھسلنٹيکيون 1:2-3

۶- دُوسرا تھسلنٹيکيون 1:11

۷- دُوسرا تھيتھيس 1:3

۸- فليمون 4. v.

c- پولؤس کلیسیاؤں سے اپنے لئے دُعا ديلئے کہتا ہے۔

۱- روميون 15:30

۲- دُوسرا کرتھيون 1:11

۳- افسيون 6:19

۴- گلسيون 4:3

۵- پہلا تھسلنٹيکيون 5:25

۶- دُوسرا تھسلنٹيکيون 3:1

۳- کلیسیاؤں دی ثالثی خدمت

a- اک دُوسرے ديلئے دُعا۔

۱- افسيون 6:18

۲- پہلا تھيسگيس 2:1

۳- يعقوب 5:16

b- دُعا دی درخواست خاص گراوبوں ديلئے دی گئی

۱- ساڈھے دُشمن ، متی 5:44

۲- مسيحي محنت کش لوگ، عبرانيون 13:18

۳- حُکمران، پہلا تھيسگيس 5:13-16

۴- بيماروں ديلئے ، يعقوب 5:13-16

۵- برگشته ہونے والوں ديلئے ، پہلا يوحنا 5:16

c- تمام لوگوں ديلئے دُعا، پہلا تھيسگيس 2:1

III- دُعاؤں دے ردعمل وچ رُداوٹیں۔

A- ہمارا مسيح اترے رُوح القدس سے تعلق

- ۱- پرہو وچ مستقل رنیں۔ یوحنا 15:7
 - ۲- پرہو دے نام وچ، یوحنا 14:13,14; 15:16; 16:23-24
 - ۳- رُوح القدس وچ، افسیوں 6:18 یہوداہ 20
 - ۴- پرہو دی مرضی دے مطابق، متی 6:10 پہلا یوحنا 15-14:5; 3:22
- B- مقاصد

- ۱- مت ڈگمگائیں، متی 21:22 یعقوب 7-6:1
 - ۲- انکساری اترے توبہ، لُوقا 14-9:18
 - ۳- بیجا مانگنے پر، یعقوب 3:4
 - ۴- خُود غرضی، یعقوب 3-2:4
- C- دُوسرے پہلو۔

۱- مستقل مزاجی

a- لُوقا 8-1:18

b- گُلسیوں 2:4

c- یعقوب 16:5

۲- مانگنے رنیں۔

a- متی 8-7:7

b- لُوقا 13-5:11

c- یعقوب 5:1

۳- گھرو وچ نااتفاقی، پہلا پطرس 7:3

۴- علم وچ ہونے والے پاپوں سے آزادی

a- زبُور 18:66

b- امثال 9:28

c- یسعیاہ 2-1:59

d- یسعیاہ 7:64

IV- الہیاں تی نتیجہ

A- دیاں اختیارا دیاں موقع! دیاں فرض اترے ذمہ داری!

B- ایشو ساڈی مثال ہے۔ رُوح القدس ہمارا رہنما ہے۔ باپ سرگرمی سے انتظار کرتا ہے۔

C- یہ آپ نُوں، آپ دے خاندان نُوں، آپ دے دوستوں نُوں اترے پُوری دُنیا نُوں تبدیل کرسکتا ہے۔

☆ NASB ”وچ خُود مسیح سے مُحروم، جُدا ہو جاتا۔“

NKJV ”وچ خُود مسیح سے مُحرورم ہو جاتا“۔

NRSV ”وچ خُود مسیح سے مُحرورم اترے الگ ہو جاتا“

TEV ”وچ خُود پرمیشور دے غضب دے زیر اثر ہوتا اترے مسیح سے الگ ہو جاتا“

JB ”وچ اپنی مرضی سے لعنت برداشت کرتا اترے مسیح سے الگ ہو جاتا“

”لعنت“ دیئے عبرانی وچ بہت سے شبدان نیں۔ Harem پرمیشور نُوں کُج دینے دیئے استعمال ہوتا تھا (بحوالہ ہفتاوی بطور anthema، احبار 27:28)، عام طور پر ہلاکت دیئے (بحوالہ استعنا 7:26 یوشیع 17:12; 18:17-6)۔ یہ ”مقدس جنگ“ دے نظریہ دیئے استعمال ہونے والی اصطلاح تھی۔ پرمیشور نے کہا کہ کنعانیوں نُوں ہلاک کردو اترے یریحو پہلا موقع یاں ”پہلا پھل“ تھا۔

نویں عہد نامے وچ anathema اترے اُس دی متعلقہ صورتیں بہت سے مختلف معنوں وچ استعمال ہوتے سگے: (1) پرمیشور دیئے تحفہ یاں قربانی دے طور پر (بحوالہ لُوقا 21:5) یاں موت دے حلف دیئے (بحوالہ اعمال 23:14)؛ (3) لعنت یاں قسم دینے دیئے (بحوالہ مرقس 14:71)؛ (4) ایشو سے متعلقہ لعنت دا گلیہ (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 12:3)؛ یاں (5) کسی شخص یاں کسی چیز دا پرمیشور نُوں سزا یاں ہلاکت دیئے پیش کرنا (بحوالہ رومیوں 9:3 پہلا کرنٹھیوں 16:22 گلتیوں 1:8-9)۔ ”مقدس“ دا بُنیادی مفہوم پرمیشور نُوں اوہدیے استعمال دیئے وقف کرنا دے ہے۔ یہی نظریات ”لعنت“ دیئے اصطلاحات ست متعلقہ نیں۔ کوئی چیز یاں کوئی شخص پرمیشور نُوں وقف کردیاں جاتا ہے۔ یہ مثبت تجربہ ہو سکتا ہے (بحوالہ احبار 27:28 لُوقا 21:5) یاں منفی تجربہ (بحوالہ یوشیع 6-7 رومیوں 9:3) سیاق و سباق پر منحصر کرتے ہوئے۔

9:4-5۔ یہ اسماتی فقرات دا سلسلہ گرافک وچ وضع دیاں گیاں اسرائیل دی فضیلتیں بیان کرتا ہے۔ اوہناں دا ایمان نہ لانا ان فضیلتوں دی روشنی وچ سب سے زیان دہ موثر تھا۔ کسی نُوں جتنا دیاں گیاں ہے اُتنا ہی اُسے دردار تھا (بحوالہ لُوقا 12:48)۔

9:4۔ ”ایسرائیلی“۔ یہ ابراہام دی نسل دیئے پُرانے عہد نامے دا عہد دا نام تھا۔ یعقوب دا نام پرمیشور وند سے ٹکرائو دے بعد تبدیل کردے اسرائیل رکھا گیاں (بحوالہ پیدائش 32:28)۔ یہ یہودی قوم دیئے مجموعی لقب بن گیاں۔ ایس دا مفہوم ”جسے پرمیشور قائم رکھے“ ہے۔

☆۔ ”اترے لے پالک ہونے دا حق“۔ پُرانے عہد نامے وچ ”فرزندوں“ دی جمع اکثر فرشتوں دا حوالہ ہوتا تھا (بحوالہ ایوب 1:6; 2:1; 38:7; 1:6; 2:1; 3:25; 3:25; 7:6; 8:29)؛ جبکہ واحد درج ذیل دا حوالہ تھا: (1) اسرائیلی بادشاہ (بحوالہ دوسرا سیموئیل 7:14)؛ (2) قوم (بحوالہ خروج 4:22, 23; استعنا 14:1; ہوسیع 11:1)؛ (3) مسیحا (بحوالہ زبور 2:7)؛ یاں (4) یہ انسانوں دا حوالہ ہو سکتا ہے (بحوالہ استعنا 32:5; زبور 73:15; حزقیال 2:1; ہوسیع 1:10; پیدائش 6:2; مہم ہے)۔ نویں عہد نامے وچ یہ اُس دا حوالہ ہے جو پرمیشور دے خاندان سے تعلق رکھتا ہے۔

پولوس دا مُکتی دیئے اہم استعارہ ”لے پالک“ جبکہ پطرس اترے یوحنا دا ”نویں سرے سے پیدا ہونا“ تھا۔ یہ دونوں خاندانی استعارے نیں۔ یہ یہودی نئیں بلکہ رومی استعارہ ہے۔ لے پالک ہونا رومی قوانین دے تحت بہت مہنگا اترے وقت طلب شرعی عمل تھا۔ اک مرتبہ لے پالک ہونے دے بعد اوہ شخص اک نواں انسان بن جاتا تھا جسے اُس دالے پالک باپ وراثت سے محروم

یاں قتل نئیں کرسکتا تھا۔

☆- اترے جلال - عبرانی بُنواں د دا مطلب ”وزن دار ہونا“ تھا جو اوہدیئے استعارہ تھا جو بیش قیمت ہوتا تھا۔ یہاں یہ درج ذیل دا حوالہ ہے: (1) پرمیشور دا اپنے آپ نُوں نُوںہ سینا پر ظاہر کرنا (بحوالہ خروج 19:18-19) یاں (2) جلال دا بادل Shekinah جو اسرائیلیوں دی بیابان دی صحرائوردی دے دور وچ رہنمائی کرتا تھا (بحوالہ خروج 40:34-38)۔ YHWH یہواہ مُتفرد انداز وچ اپنے آپ نُوں اسرائیل پر ظاہر کرتا تھا۔ YHWH یہواہ دی موجودگی بطور اوہدے جلال دا حوالہ تھا (بحوالہ پہلا سلاطین 8:10-11 حزقیال 1:28)۔ دیکھئیے مکمل نوٹ 3:23 پر۔

☆- ”عہود“ - قدیم یونانی نُسخہ جات پی 46، بی اترے ڈی وچ واحد ”عہد“ استعمال ہوا ہے۔ بحر حال، جمع، میسورینک این، سی اترے گُج پُرانے لاطینی، ولگیٹ اترے نُوں پٹک ورژن وچ ہے۔ UBS جمع ”B“ درجہ بندی دے ساتھ دیندا ہے (تقریباً یقینی)۔ بحر حال، جمع کوی وی پُرانے عہد نامے وچ استعمال نئیں ہوا ہے۔ یہاں بہت سے مخصوص عہود پُرانے عہد نامے وچ نئیں: آدم، نوح، ابراہام، موسیٰ اترے دائود دے ساتھ۔ چونکہ شریعت دا دیاں جانے دا تذکرہ بعد وچ ہے یہ مُمکنہ طور پر ابراہام دے عہد دا حوالہ ہے جو اوہ تھا جسے پولوس بُنواں د دے طور پر دیکھتا ہے (بحوالہ 4:1-25 گلتیوں 3:16-17) اترے کئی مرتبہ دہراتا ہے (بحوالہ پیدائش 12,15,17) اترے ہر اک آباء سے۔

دوسری آپشن یہ ہے کہ جمع نُوں درج ذیل دے حوالے دے طور پر دیکھا جائے (1) نُوںہ سینا (بحوالہ خروج 19-20)؛ (2) موآب دے میدان (بحوالہ استعنا) اترے (3) شیخم پر تجدید عہد دی رسم (بحوالہ یوشع 24)۔

خصوصی موضوع: عہد

پُرانے عہد نامے دی اصطلاح berith عہد دی تعریف اتنی آسان نئیں ہے۔ عبارتی وچ کوئی وی ملتا جلتا فعل نئیں ہے۔ لسانواری تعریف اخذ کرنے دی تمام نُوں ششیں بے سُود ثابت ہوئی نئیں۔ جبکہ ایس نظرئیے دی واضح مرکزیت نے غلما نُوں مجبور دیاں کہ اوہ شبدان دے استعمال دا مُشاہدہ کریں تا کہ ایس دے عملی معنی دا تعین دیاں جا سدیے۔ عہد اوہ ذریعہ ہے جس دے وسیلے سے اک سچا پرمیشور اپنی انسانی مخلوق سے روابط رکھتا ہے۔ عہد، معاہدے یاں راضی نامے دا نظریہ بائبل دے مُدائشے نُوں سمجھنے دیلئے نہایت ضروری ہے۔ پرمیشور دی حاکمیت اترے انسانی آزاد مرضی دے درمیان تناؤ واضح طور پر عہد دے نظرئیے وچ دیکھا جا سکتا ہے۔ گُج عہد پرمیشور دے کردار، کمون اترے مقاصد دی بُنواں د پر نئیں۔

۱۔ ازخود تخلیق (بحوالہ پیدائش 1-2)

۲۔ ابراہام دی بِلاہٹ (بحوالہ پیدائش 12)

۳۔ ابراہام سے عہد (بحوالہ پیدائش 15)

۴۔ نُوح سے وعدہ اترے پاسداری (بحوالہ پیدائش 6-9)

جبکہ عہد دی لازمی فطرت رد عمل مانگتی ہے

۱- ایمان دی بدولت آدم پر میثور دی فرمانبرداری کرے اتے باغ عدن دے وسط وچ درخت دا پھل نہ کھائے (بحوالہ پیدائش 2
-)

۲- ایمان دی بدولت ابراہام اپنے خاندان نوں چھوڑے ، پر میثور دی پیروی کرے اتے اپنی مستقبل دی نسل پر اعتقاد لائے
(بحوالہ پیدائش 12,15) -

۳- ایمان دی بدولت نوح پانی سے دُور اک بڑی کشتی بنائے اتے اُس وچ تمام جانوروں نوں جمع کرے (بحوالہ پیدائش 9-6) -
۴- ایمان دی بدولت موسیٰ اسرائیلیوں نوں مصر سے باہر ندال لایا اتے مذہبی اتے معاشرتی زندگی دیلے بردات اتے لعنتوں دے
وعدوں دیساتھ اک خاص رہنمائی حاصل کرتا ہے (بحوالہ استعنا 27-28) -

ایسی تناؤ نوں پر میثور دے انسانوں دیساتھ تعلق دی شمولیت دیساتھ ”نویں عہد“ وچ مخاطب دیاں گیاں ہے - تناؤ واضح
طور پر حزقی ایل 18 نوں حزقی ایل 36:27-37 دے ساتھ موازنہ کرتے ہوئے دیکھا جا سکتا ہے - دیاں یہ عہد پر میثور دے
پرفضل کموں یاں ضروری انسانی رد عمل دی بُنواں د پر ہے ؟ یہ نویں اتے پُرانے عہد دا سب سے بڑا مسئلہ ہے - دونوں دی
تکمیل منازل اک ہی نیں : (1) پیدائش 3 وچ کھوئے جانے والی شراکت دی بحالی اتے (2) راستباز لوگوں دا قائم دیاں جانا جو
پر میثور دے کردار دی عکاسی کرتے نیں -

یرمیاہ 31:31-34 ایس مسئلے نوں قبولیت حاصل کرنے دیلے انسانی کموں دے ذریعے نوں بھٹانے سے حل کرتا ہے - پر میثور
دی شریعت اک اندرونی خواہش بنتی ہے بجائے بیرونی دار کردگی دے - پر میثور وچ راستباز لوگوں دا مقصد اوہی رہتا ہے
مگر طریقہ دار بدل جاتا ہے - برگشتہ انسان نے اپنے آپ نوں پر میثور دے منعکس شبیہ نوں ثابت کرنے دیلے غیر مناسب
ٹھہرایاں ہے (بحوالہ رومیوں 3:9-18) - مسئلہ عہد نئیں تھا بلکہ انسانوں دا پاپ اتے کمزوری تھا (بحوالہ رومیوں 7 ؛ گلتیوں 3
-)

پُرانے عہد نامے دے درمیان یہی تناؤ جو کہ شرطیہ اتے غیر شرطیہ عہد ہے نویں عہد نامے وچ وی رہتا ہے - مُکتی مکمل طور
پر ایشو مسیح دے تکمیل کردہ کم دی صورت وچ مُفت ، لتی ہے مگر ایس دیلے توبہ اتے ایمان (دونوں ابتدائی اتے مسلسل
طور) دی ضرورت ہوتی ہے - یہ دونوں طور شرعی اعلامیہ اتے مسیح دی طرح دا ہونے دیلے بُلایٹ ہے جو کہ قبولیت دا اک
علامتی بیان اتے پادیزگی دیلے لازمی امر ہے - ایماندار اپنے کموں دی بنا پر مُکتی نئیں پاوندے بلکہ وفاداری دے سبب (بحوالہ
افسیوں 2:8-10) - پر میثور وچ زندگی مُکتی دا ثبوت بنتی ہے نہ کہ مُکتی دا ذریعہ -

☆- ”اتے شریعت اتے عبادت اوہناں ہی دے نیں“ - یہ درج ذیل دا حوالہ ہو سکتا ہے : (1) موسیٰ دا نوںہ سینا پر شریعت لینا
(بحوالہ خروج 19-20 اتے داؤد دا ہیکل دی عبادت وضع کرنا، یاں (2) مُمکنہ طور پر بیان بن دی صحرانوردی دے دور دا
خیام (بحوالہ خروج 25-40 اتے احبار)۔

☆- ”اتے وعدے“ - پر میثور نے اپنے مستقبل دے منصوبے ظاہر کئے نیں (بحوالہ 1:2 اعمال 13:32 طیطس 1:2 عبرانیوں 1:1)
پُرانے عہد نامے دے ذریعے - چونکہ ”عہود“ دا تذکرہ پہلے دیاں گیاں ہے ، ”وعدے“ مُمکنہ طور پر مسیحا دا حوالہ ہے (مثلاً
پیدائش 3:15; 49:10 استعنا 18:15, 18-19; 16:10, 22; 118:22 زبور 7 یسعیانہ 53; 11:1-5; 9:6; 7:14;

دانی ایل 7:13,27 میداہ 5:2-5a زکریاہ 9:9;11:12;13:6-13;2:6)۔

وعدے (عهد) دونوں مشرُوط اتے غیر مشرُوط نیں - اوہ پرمیشور دے کموں دی حد تک غیر مشرُوط سگرے (بحوالہ پیدائش 15:12-21) لیکن انسان دے ایمان اتے تابعداری دی بنا پر مشرُوط نیں (بحوالہ پیدائش 15:6 اتے رومیوں 4)۔ صرف اسرائیل نُوں مسیح دی آمد سے قبل پرمیشور دا خود ظہور تھا۔

9:5- "بزرگ" - یہ ابراہام، اضعاق اتے یعقوب دا حوالہ ہے جو پیدائش 12:50 دے آباء نیں (بحوالہ رومیوں 11:28 استعنا 7:8;10:15)۔

☆ - "اتے جسم دے رُو سے مسیح وی اوہناں ہی وچ سے ہُؤا۔" یہ مسح کئے گئے مسیحا دی جسمانی نسل دا حوالہ ہے ، پرمیشور دا خاص چُنا گیاں خادم جو پرمیشور دے وعدے اتے منصُوبوں دی تکمیل کرسکتا تھا (بحوالہ 10:6)۔ اصطلاح "مسیح" ، عبرانی "مسح کئے گئے" دا یونانی ترجمہ ہے - پُرانے عہد نامے وچ رہنمائوں دے تین گراوہوں نُوں خاص پاک تیل سے مسح دیاں جاتا تھا: (1) اسرائیل دے بادشاہوں نُوں ، (2) اسرائیل دے سردار داہنوں نُوں، اتے (3) اسرائیل دے نبیوں نُوں - یہ پرمیشور دا اوہناں نُوں چُنے اتے اپنی خدمت دیلئے تیار کرنے دی اک علامت تھا - ایشواں تینوں مسح کئے جانے دے عملوں نُوں پُورا دیاں (بحوالہ عبرانیوں 1:2-3)۔ اوہ پرمیشور دا مُکمل ظہور ہے کیوں جے اوہ متجسد پرمیشور تھا (بحوالہ یسعیاہ 7:14;9:6 میداہ 5:2-5a کلسیوں 1:13-20)۔

☆ NASB "جسم دی رُو سے مسیح وی جو سب دے اُوپر اتے ابد تک پرمیشورئے محمود ہے" "مسیح وی ، جو سب دے اُوپر اتے ابد تک پرمیشورئے محمود ہے۔" NKJV "مسیحا وی، جو سب دے اُوپر ہے اتے پرمیشورئے محمود ہے" NRSV TEV "اتے مسیح وی انسان ہونے دے ناطے اوہناں ہی دی نسل سے ہے ، پرمیشورئے محمود جو سب پر حُکمران ہے دی ابد تک تمجید ہو"

JB "مسیح وی ، جو سب دے اُوپر اتے ابد تک پرمیشورئے محمود ہے۔" گرائمر دی رُو سے یہ باپ (TEV) دی تمجید ہو سکتی ہے لیکن سیاق و سباق پوُلوس دی ایشو دی الاوہیت دی تصدیق کرتا ہے - پوُلوس ایشو دیلئے اکثر Theos استعمال نئیں کرتا لیکن اوہ ایسا کرتا ہے (بحوالہ اعمال 20:28 طیطس 2:13 فلپیوں 2:6)۔ تمام ابتدائی کلیسیاں دے آباء ایس عبارت دی تشریح ایشو دا حوالہ دیتے ہوئے کرتے نیں۔

☆ - "جو سب دے اُوپر" - یہ وی پرمیشور باپ یاں ایشو بیٹے دیلئے بیانیہ فقرہ ہو سکتا ہے - یہ ایشو دے متی 28:19 وچ اتے پوُلوس دے کلسیوں 1:15-20 وچ بیانات دی عکاسی کرتا ہے - یہ قوی فقرہ اسرائیل دی بیوقوفی دی انتہا ظاہر کرتا ہے جو اوہ ناصر دے ایشو دے انداز سے کرتے نیں۔

☆ - "ابد تک" - یہ لغوی طور یونانی محاتیات تی فقرہ "پُشت در پُشت" ہے (بحوالہ لوقا 1:33 رومیوں 1:25;11:36 گلتیوں 1:5)

پہلا تمیثیس (1:17)۔ یہ کئی متعلقہ فقرات وچ سے اک ہے (1) ”پُشت در پُشت“ (بحوالہ متی 21:19 مرقس 11:14؛ لوقا 1:55 یوحنا 14:16؛ 12:8؛ 12:34؛ 8:35؛ 5:58؛ 6:5؛ دوسرا کرنٹھیوں 9:9) یاں ”ابدآباد“ (بحوالہ افسیوں 3:21)۔ ایس ”ابد تک“ دے محتایات دے درمیان بظاہر کوئی فرق دکھائی نہیں دیندا۔ اصطلاح ”پُشت“ علامتی معنوں وچ جمع ہوسکتی ہے جو ریٹیوں دی گرائمر دی تعمیر وچ ”جاہ و جلال دی جمع“ کہلاتی ہے۔ یاں ”راستبازی دا دور“۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: یہ دور اتے آنے والا دور 12:2 پر۔

☆ ”آمین“۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 1:25 پر۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 9:6-13

۶۔ لیکن یہ گل نہیں کہ پرمیشور دا کلام باطل ہو گیاں۔ ایس لئے کہ جو اسرائیل دی اولاد نیں اوہ سب اسرائیلی نہیں۔ ۷۔ اتے نہ ابرہام دی نسل ہونے دے سبب سے سب فرزند ٹھہرے بلکہ یہ لکھا ہے کہ اِضحاق ہی سے تیری نسل کہلائے گی۔ ۸۔ یعنی جسمانی فرزند پرمیشور دے فرزند نہیں بلکہ وعدہ دے فرزند نسل گنے جاتے نیں۔ ۹۔ کیوں جے وعدہ دا قول یہ ہے کہ میں اُس وقت دے مطابق آؤں گا اتے سارہ دے بیٹا ہو گا۔ ۱۰۔ اتیصرف یہ ہی نہیں بلکہ ربّہ وی اک شخص یعنی ساڈے باپ اِضحاق سے حاملہ تھی۔ ۱۱۔ اتے اوی تک نہ تولد دے پیدا ہوئے سگے اتے نہ ہی اوہناں ہوں نے نیدی یاں بدی دی تھی کہ اُس سے کہا گیاں کہ بڑا چھوٹے دی خدمت کرے گا۔ ۱۲۔ تاکہ پرمیشور دا ارادہ جو برگزیدگی پر موقوف ہے اعمال پر مبنی نہ ٹھہرے بلکہ بلانے والے پر۔

۱۳۔ چناوہناں چہ لکھا ہے کہ وچ نے یقوب سے تو مُحبت دی مگر عیسو سے نفرت۔

9:6۔ ”پرمیشور دا کلام“ ایس سیاق و سباق وچ یہ فقرہ پُرانے عہد نامے دے عہد دے وعدوں دا حوالہ ہے۔ پرمیشور دے وعدے یقینی نیں (بحوالہ گنتی 23:19 یسعیاہ 40:8؛ 55:11؛ 59:21)

☆ NASB, NRSV, TEV, JB ”ناکم ہو گیاں“

NKJV ”باطل ہو گیاں“

یہ اصطلاح (ekpipto) ہفتاوی وچ کئی مرتبہ کسی چیز (بحوالہ یسعیاہ 6:13) یاں کسی شخص (بحوالہ یسعیاہ 14:12) دے باطل ہونے دیلئے استعمال ہوا ہے۔ یہاں یہ کمل عملی علامتی ہے، جو ابدی نتائج دے ساتھ موجودیت دی صورتحال دا اشارہ ہے (لیکن یہ رد دیاں جاتا ہے)۔ دیکھئیے درج بالا نوٹ پرمیشور دے کلام دی یقینی دیلئے۔

☆ NASB ”ایس لئے کہ جو اسرائیل دی نسل سے نیں اوہ سب اسرائیلی نہیں“

NKJV ”ایس لئے کہ جو اسرائیل دی اولاد نیں اوہ سب اسرائیلی نہیں“

NRSV ”ایس لئے کہ تمام اسرائیلی حقیقت وچ اسرائیل سے تعلق نہیں رکھتے“

TEV ”ایس لئے کہ اسرائیل دے تمام لوگ پرمیشور دے لوگ نہیں“

JB "کہ جو اسرائیل دی نسل سے نیں اوہ سب اسرائیلی نئیں"۔

اصطلاح "اسرائیل" دے ایس قول محالی بیان وچ بائبل سے متعلقہ مختلف معانی شامل نیں: (1) اسرائیل دا مطلب یعقوب دی اولاد ہے (بحوالہ پیدائش 32:22-32)؛ (2) اسرائیل دا مطلب پرمیشور دے چنے ہوئے لوگ نیں (بحوالہ TEV)؛ یاں (3) روحانی اسرائیل، اسرائیل دا مطلب کلیسیاں ہے (بحوالہ گلتیوں 6:16 پہلا پطرس 2:8,9؛ مُدافہ 1:6) بمقابلہ قدرتی اسرائیل (بحوالہ آیات 3-6)۔ حالانکہ یہودی وی اپنی نسل دی بُنواد پر پرمیشور وچ کوی راست نہ سگے (بحوالہ آیت 7) لیکن اپنے ایمان دی بُنواد پر (بحوالہ 2:28-29; 4:1ff یوحنا 8:31-59؛ گلتیوں 3:7-9; 4:23)۔ یہ ایمانداروں دی باقیات تھی جنہوں پرمیشور دے وعدے نوں قبول دیاں اتے ایمان دے ساتھ اُس وچ چلتے رہے (بحوالہ 9:27; 11:5)۔

آیت 6 قیاسی اعتراضات دے سلسلے نوں شروع کرتی ہے (بحوالہ 9:14, 19, 30; 11:1)۔ یہ پولوس دے تنقیدی کُلیے نوں جاری رکھتی ہے۔ یہ سجائی نوں قیاسی اعتراض دے ذریعے پہنچاتی ہے (بحوالہ ملادی 1:2, 6, 7, 12, 13; 2:14, 17; 3:7, 13, 14)۔

9:7۔ ایس آیت دا دُوسرا آدھ پیدائش 21:12d سے اقتباس ہے۔ غور کریں کہ ابراہام دے تمام فرزند پرمیشور دے عہد دے وعدے دے فرزند سگے (بحوالہ پیدائش 15:1-18; 17:1-21; 18:1-15; 12:1-3; 15:1-11; 4:23)۔ یہ آیات 8-9 وچ اسمائیل اتے اضعاق اتے آیات 10-11 وچ یعقوب اتے عیسو دے درمیان فرق نوں ظاہر کرتی نیں۔

9:8۔ یہاں پولوس اصطلاح "جسمانی" قوم اسرائیل دے حوالے دیئے استعمال کرتا ہے (بحوالہ 1:3; 4:1; 9:3, 5)۔ اوہ ابراہام دی جسمانی نسل دا (9:3 دے یہودی) ابراہام دی (اوہ جو پرمیشور دے وعدے دے مسیحا پر ایمان دے ذریعے یقین رکھتے نیں) روحانی نسل دے ساتھ (وعدے دے فرزند) موازنہ کرتا ہے۔ یہ ویسا ہی موازنہ نئیں ہے جیسے 8:4-11 وچ تھا کہ برگشتہ انسان بمقابلہ مُکتی یاں فتنہ انسان۔

9:9۔ یہ پیدائش 18:10, 14 سے اقتباس ہے۔ وعدے دے فرزند (نسل) پرمیشور دے سبب سارہ سے پیدا ہونگے۔ یہ واضح طور پر انجام دار دے طور پر مسیحا دی پیدائش ہوگی۔ اضعاق ابراہام سے پرمیشور دے وعدے دے مطابق پیدائش 3-12:1 وچ تیرہ برس بعد خاص تکمیل تھی۔

9:10۔ ابراہام، اضعاق اتے یعقوب دی بیویاں بانجھ سگیاں اوہ اولاد پیدا نہ کر سکتی سگیاں۔ اوہناں دا اولاد پیدا نہ کرنے دی اہلیت پرمیشور دا یہ ظاہر کرنے دا اک انداز تھا کہ اوہ عہد دے وعدوں پر اختیار رکھتا ہے یعنی مسیحائی نسل دا۔ اک اتے انداز یہ تھا کہ سچی مسیحائی نسل کوی وی والدین دے بڑے بیٹے سے آگے نہ چلے گی (جو کہ تہذیبی طور توقع دی جاتی تھی)۔ گلید پرمیشور دا انتخاب ہے (بحوالہ آیات 11-12)۔

9:11-12۔ آیات 11-12 یونانی وچ اک فقرہ ہے۔ یہ اندراج پیدائش 25:19-34 سے لیاں گیاں ہے۔ یہ مثال یہ ثابت کرنے دیئے استعمال ہوئی ہے کہ یہ پرمیشور دا انتخاب ہے (بحوالہ آیت 16) نہ کہ (1) انسانی نسل یاں (2) انسانی حق یاں کمیابی

(بحوالہ آیت 16)۔ یہ خوشخبری دی رُوح ہے ، نواں عہد (بحوالہ یرمیاہ 31:31-34 حزقیال 36:22-36)۔ بحر حال یہ یاں د رکھنا چاہیے کہ پرمیشور دا انتخاب خارج کرنے دیئے نہیں تھا بلکہ شامل کرنے دیئے تھا۔ مسیحا چنی ہوئی نسل سے آئے گا لیکن اوہ سب دیئے آئے گا (جو ایمان لاتے نیں بحوالہ باب 10)۔

9:11- ”نیدی یاں بدی دی تھی“۔ یہ مرکب اصطلاح pro جمع tithemi ہے جس دے کئی معانی نیں :

- ۱- رومیوں 3:25 وچ
- ا- پلنا بڑھنا
- ب- عطا کردہ نعمت
- ۲- پہلے سے منصوبہ بندی کرنا
- ا- پولوس دیئے ، رومیوں 1:13
- ب- پرمیشور دیئے ، افسیوں 1:9

9:12- یہ پیدائش 25:23 دی نبوت وچ سے اقتباس ہے جو یعقوب اتے عیسو سے متعلقہ ہے۔ یہ ظاہر کرتا ہے کہ ربکہ اتے یعقوب نے نبوت پر عمل دیاں نہ کہ ذاتی مفاد دیئے کہ اضحاق نوں برکت دیئے دھو کہ دیاں۔

9:13- ”مگر عیسو سے نفرت“۔ یہ ملا دی 1:2-3 سے اقتباس ہے۔ ”نفرت“ موازنے دا اک عبرانی محتاتیہ ہے۔ یہ انگریزی وچ سخت محسوس ہوتا ہے لیکن پیدائش 29:31-33 استعنا 21:15 متی 10:37-38 لوقا 14:26 اتے یوحنا 12:25 دا موازنہ کریں۔ یہ انسانیت سے متعلقہ اصطلاحات ”مُحبت“ اتے ”نفرت“ اوہناں افراد دیئے پرمیشور دے جذبات سے تعلق نہیں رکھتیں بلکہ اوہدے مسیحائی نسل اتے وعدے سے عہد بندی دی۔ یعقوب وعدے دا فرزند تھا بمطابق پیدائش 25:23 دی نبوت دی بُنواں د پر۔ عیسو ملا دی 1:2,3 وچ عدوم دی قوم دا حوالہ ہے (جو عیسو دی نسل تھی)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 9:14-18

۱۴- پس ہم دیاں کنیں؟ دیاں پرمیشور دے ہاں بے انسانی ہے؟ بہرگز نہیں ا-۱۵- کیوں جے اوہ موسیٰ سے کہتا ہے کہ جس پر رحم کرنا منظور ہے اُس پر رحم کروں گا اتے جس پر ترس کھانا منظور ہے اُس پر ترس کھاؤں گا۔ ۱۶- پس یہ نہ ارادہ کرنے والے پر مُنحصر ہے نہ ڈوڑ دھوپ کرنے والے پر بلکہ رحم کرنے والے پرمیشور پر۔ ۱۷- کیوں جے کتاب مقدس وچ فرعون سے کہا گیاں ہے کہ میں نے تجھے ایس لئے کھڑا دیا ہے کہ تیری وجہ سے اپنی قدرت ظاہر کروں اتے میرا نام تمام رُوی زمین پر مشہور ہو۔ ۱۸- پس اوہ جس پر چاہتا ہے رحم کرتا ہے اتے جسے چاہتا ہے اُسے سخت کر دیندا ہے۔

9:14- ”پس ہم دیاں کہیں“۔ پولوس اکثر یہ تنقیدی صورت استعمال کرتا تھا (بحوالہ 3:5;4:1;6:1;7:7;8:31;9:14,19,30)

(-

☆- ”دیاں پرمیشور دے ہاں بے انسانی ہے؟“۔ پرمیشور کیوں انسانوں نوں ذمہ دار ٹھہرا سکتا ہے پرمیشور دی حکمرانی فیصلہ

کُن امر ہے (بحوالہ آیت 19)؟ - یہ چُنائو دا بھید ہے - ایس سیاق و سباق وچ اہم تادید ایس پر ہے کہ پرمیشور جو چاہے انسانوں (بغاوتی انسانیت) دے ساتھ کرنے دیلئے آزاد ہے بحر حال پرمیشور دی حکمرانی دا اظہار رحم دی صورت وچ ہوتا ہے (دیکھئیے نوٹ آیت 15 پر) نہ کہ محض قوت وچ۔

☆- ”پہرگز نہیں“ - یہ کمتر انتخابی صورت ہے جو پولوس اکثر تادیدی نفی دیلئے استعمال کرتا تھا عام طور پر اپنے تنقیدی اعتراض دے سوالات دیلئے (بحوالہ خروج 33:20)۔ کلید یہ ہے کہ اوہدے انتخاگل رحم دی صورت وچ ہوتے نیں (بحوالہ آیات 16, 18-23; 11:30, 31, 32)۔

9:15-16- ”رحم“ - یہ یونانی لفظ (eleos) ہفتاوی توریث وچ خاص عبرانی اصطلاح hesed دا ترجمہ کرنے دیلئے استعمال ہوا ہے جس دا مطلب ”مستعد، عہد دی وفاداری“ ہے (بحوالہ آیات 15, 16, 18, 23; 11:30, 31, 32)۔ پرمیشور دا رحم اترے چُنائو جمع، ادارتی نیں (یہودی [اضحاق]، نہ کہ عربی [اسمائیل]؛ اسرائیل [یعقوب]، نہ کہ عدوم [عیسو]) لیکن یہ عالمگیر کفارے دیلئے ہے۔ یہ سچائی اوہناں وچ سے اک کلید ہے جو پیشتر دی مذہبی تعلیم دے بھید نوں کھولنے دیلئے ہے (پرمیشور اک شخص، اک خاندان، اک قوم نوں مسیحا لانے دیلئے چُنتا ہے جو سب نوں مُکتی دے گا)۔ دوسری کلید ابواب 9-11 دے سیاق و سباق وچ پرمیشور دا غیر متغیر کردار۔ رحم داسے (بحوالہ 9:15, 16, 18, 23; 11:30, 31, 32) اترے نہ کہ انسانی دار کردگی۔ رحم چُنائو دے وسیلے سے واضح طور پر اوہناں سب تک پہنچے گی جو مسیح وچ ایمان رکھتے نیں۔ اک سب دیلئے ایمان دا دروازہ کھولتا ہے (بحوالہ 5:18-19)۔

9:17-18- آیت 17 خروج 9:16 سے اقتباس ہے، آیت 18 ایس اقتباس سے اخذ دیاں گیاں نتیجہ ہے۔ فرعون نے خروج 8:15, 32; 9:34 وچ اپنا دل بظاہر سخت کر لیاں تھا۔ پرمیشور نے خروج 4:21; 7:3; 9:12; 10:20, 27; 11:10 سخت کر لیاں تھا۔ یہ مثال پرمیشور دی حاکمیت ظاہر کرنے دیلئے استعمال ہوئی ہے (بحوالہ آیت 18)۔ فرعون اپنے انتخاگل دیلئے ذمہ دار ہے۔ پرمیشور اپنی اسرائیل دیلئے مرضی دی تکمیل دیلئے فرعون جیسی، مغرور اترے سخت گیر شخصیت نوں استعمال کرتا ہے (بحوالہ آیت 18)۔ پرمیشور دے کموں دے مقاصد پر غور کریں جو فرعون دے ساتھ مجموعی طور پر کفارے اترے شمولیت دیلئے سگے۔ اوہ درج ذیل مقصد دیلئے سگے (1) پرمیشور دی قدرت ظاہر کرنے دیلئے (مصری دیوتائوں دے مقابلے وچ) اترے (2) پرمیشور نوں مصریوں پر ظاہر کرنے دیلئے اترے عملی طور پر پوری دُنیا پر (بحوالہ آیت 17)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 9:19-26

۱۹- پس تو مجھے سے کہے گا پھر اوہ دیوں غیب لگاتا ہے؟ نوں اوہدے ارادہ دا مقابلہ کرتا ہے؟ ۲۰- اے انسان بھلا تو گون ہے جو پرمیشور دے سامنے جواب دیتا ہے؟ دیاں بنی ہوئی چیز بنانے والے سے کہہ سکتی ہے کہ تُو نے مجھے دیوں ایسا بنایاں؟ ۲۱- دیاں گمہار نوں مٹی پر اختیار نہیں کہ اک ہی لونڈے وچ سے اک برتن عزت دے لئے بنائے اترے دوسراے عزتی دے لئے؟ ۲۲- پس دیاں تعجب ہے اگر پرمیشور اپنا غضب ظاہر کرنے اترے اپنی قدرت آشدارا کرنے دے ارادہ سے غضب دے برتنوں دے ساتھ جو ہلاکت دے لئے تیار ہوئے سگے نہایت تُحمل سے پیش آیاں۔ ۲۳- اترے یہ ایس لئے ہوا کہ اپنے جلال دی دولت

رحم دے برتنوں دے ذریعہ سے آشدارا کرے جو اوہنے جلال دے لئے پہلے سے تیار کئے سگے۔ ۲۲ یعنی ساڈھے ذریعہ سے جس جن نون اوہنے فقط یہودیوں وچ سے بلکہ غیر قوموں وچ سے وی بلایاں۔ ۲۵۔ چنانچہ ہوسیع دی کتاب وچ وی پریمیشور یوں فرماتا ہے کہ جو میری اُمت نہ تھی اُسے اپنی اُمت کہوں گا اترے جو پیاری نہ تھی اُسے پیاری کہوں گا۔ ۲۶۔ اترے ایسا ہوگا کہ جس جگہ اوہناں سے یہ کہا گیاں تھا کہ تُم میری اُمت نہیں ہو اُسی جگہ اوہ زندہ پریمیشور دے بیٹے کہلائیں گے۔

9:19- ”نون اوہدے ارادہ دا مقابلہ کرتا ہے؟“۔ یہ اک کمل عملی علامتی ہے جو مسلسل نتایج دے ساتھ کسی طے شدہ حقیقت پر زور دیندا ہے (بحوالہ دوسرا کرتھیوں 20:6 ایوب 9:12 زبور 135:6 دانی ایل 4:35)۔ تنقیدی سلسلہ جاری رہتا ہے۔ منطقی طور پر پولوس دے سوالات دی تقلید کرنا پولوس دے اُفدار نون سمجھنے اترے خاکہ کہینچنے دیئے بہترین انداز ہے۔ پریمیشور نون مرضی نون دو درجات پر دیکھنا چاہیے۔ پہلا اُس دا تمام برگشتہ انسانوں دیئے کفارے دا منصوبہ ہے (بحوالہ پیدائش 3:15)۔ یہ منصوبے انفرادی انسانی پسند سے متاثر کن نہیں۔ لیکن دوسرے درجے پر پریمیشور انسانی آلات دے استعمال نون چنتا ہے (بحوالہ خروج 9-7:3 اترے 10)۔ لوگ اوہدے منصوبے دی تکمیل دیئے چنے جاتے نیں (دونوں مثبت طور، موسیٰ اترے منفی طور فرعون)۔

9:20-21 - یہ تخیل یسعیاہ 8:6; 9:13; 16:29 اترے یرمیاہ 12:1-18 سے لیاں گیاں ہے۔ YHWH یہواہ دا بطور خالق دا استعارہ اکثر پریمیشور دیئے بطور تخلیق کرنے والے دے استعمال ہوتا ہے۔ انسان مٹی سے بنا ہے (بحوالہ پیدائش 2:7)۔ پولوس تین اترے سوالات دے استعمال سے اپنے نکتے خالق دی حاکمیت تک پہنچتا ہے۔ پہلے دو آیت 20 وچ اترے تیسرا آیت 21 وچ ہے۔ آخری سوال واپس پریمیشور دا موسیٰ دا مثبت انتخاب اترے فرعون دا منفی انتخاب دی طرف جاتا ہے۔ یہی موازنہ درج ذیل وچ وی دیکھا جا سکتا ہے (1) اضعاق - اسمائیل، آیات 8-9؛ (2) یعقوب - عیسو آیات 10-12 وچ؛ اترے (3) آیت 13 وچ اسرائیل دی قوم اترے عدوم دی قوم - یہی ترتیب پولوس دی روایتی ایماندار اترے غیر ایماندار یہودیوں دی صورت حال دی عکاسی وچ وی وضع ہوتی ہے۔ پریمیشور دا مثبت انتخاب واضح طور پر ایمان لانے والی غیر قوموں دی شمولیت وچ ظاہر ہوتا ہے (آیات 24-29, 30-33)۔

9:22- ”اگر“۔ یہ جزوی پہلے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے جو لکھاری دے نکتہ نظر اترے اپنے ادبی مقاصد سے دُرست متصور ہوتا ہے۔ آیات 22-24 یونانی وچ اک فقرہ نیں۔ آیت 22 پریمیشور دے کفارے دے کردار نون ظاہر کرتی نیں۔ پریمیشور انصاف دا پریمیشور ہے۔ اوہ انسانوں نون اپنے کموں دیئے ذمہ دار ٹھہراتا ہے۔ لیکن اوہ رحم کرنے والا پریمیشور وی ہے۔ تمام انسان موت دے اہل نیں۔ انصاف خوشخبری نہیں ہے، پریمیشور دا کردار بُنیادی طور پر رحم کرنے والے دا ہے نہ کہ غضب دا (بحوالہ استعنا 7:9; 9:10; 5:9 ہوسیع 9-8:11)۔ اوہدے انتخاب کفارے دیئے نیں (بحوالہ حزقیال 33-22:36)۔ اوہ پاپگار انسان سے صابر ہے (بحوالہ حزقیال 18)۔ اوہ حتیٰ کہ اپنے کفارے مقاصد دیئے بُرائی نون وی استعمال کرتا ہے (مثلاً شیطان، فرعون، اندور دا جادو گر، اسیریہ، نُبو کدنضر، سیرس اترے باب 11 وچ غیر ایماندار اسرائیلی)۔

NKJV ”اگر پرمیشور اپنا غضب ظاہر کرے“

NRSV ”اگر پرمیشور اپنا غضب دکھائے“

TEV ”اگر پرمیشور اپنا غضب ظاہر کرنا چاہے“

JB ”اپنا غصہ ظاہر کرنے دیئے تیار ہو“

پرمیشور اپنے غضب دا اظہار ایس لئے کرنا چاہتا ہے تا کہ دونوں اپنی قدرت (بحوالہ آیت 22) اترے اپنے جلال دی نعمتیں (بحوالہ آیت 23) ظاہر کر سدمے۔ پرمیشور دے کموں دے ہمیشہ کفارے دے مقاصد ہوتے نیں (ماسوائے Gehenna جو کہ مکمل پاپ اترے بے یقینی سے علیحدگی ہے)۔

☆ ”غضب دے برتنوں“۔ یہ اصطلاح آیات 20 اترے 21 سے پولوس دے مٹی دے استعاروں نون جاری رکھے ہے۔ اوہ واضح طور پر ایمان نہ لانے والے انسانوں دا حوالہ ہے جنہیں پرمیشور اپنے کفارے دے مقصد دیئے مزید برآں استعمال کرتا ہے۔

☆ NKJV, NASB ”تیار ہوئے سگے“

NRSV ”بنائے گئے سگے“

TEV ”ہلاکت دیئے تیار ہوئے“

NJB ”وضع کئے گئے سگے“

یہ اک کمل مجہول صفت فعلی ہے۔ لفظ پیبری وچ کسی چیز دا اپنے پوری مقصد دیئے تیار کئے جانے دیئے استعمال ہوا ہے۔ باغی ایمان نہ لانے والے اپنا انصاف اترے حالات دا سامنا کرنے دا دن دیکھیں گے۔ بحر حال، پرمیشور ایمان نہ لانے والوں نون اپنا وسیع بشمول کفارے دے مقاصد دیئے استعمال کرتا ہے۔

مسٹر آر ونسنٹ اپنی کتاب ”لفظی مطالعہ“ جلد دوئم وچ کہتا ہے ”پرمیشور دی طرف سے ہلاکت دیئے مناسب طور نہ ہوتے ہوئے لیکن اضافی فعل دے معنوں وچ، تیار ہوئے، ہلاکت دیئے تیار، صفت فعلی ہے جو پہلے سے قائم کردی دی موجودہ صورت ہے لیکن کوئی اشارہ نہیں دیندی کہ کیوں یہ بنائے گئے سگے“ (صفحہ 716)۔

☆- ”ہلاکت“۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 3:3 پر

9:23- ”جو اوہنے جلال دے لئے پہلے سے تیار کئے سگے“۔ یہی سچائی رومیوں 8:29-30 اترے افسیوں 1:4,11 وچ وی بیان دی گئی ہے۔ یہ باب نویں عہد نامے وچ پرمیشور دی حاکمیت دا مضبوط اظہار ہے۔ یہ گل کوئی بحث طلب نہیں کہ پرمیشور تمام تخلیق اترے کفارے پر مکمل اختیار رکھتا ہے۔ ایس بڑی سچائی نون کوی وی کمتر نہیں جاننا چاہیے۔ بحر حال، ایس دا توازن پرمیشور دے عہد دے انتخاب نون اُس دی شبیبہ پر انسانی تخلیق دے حوالے سے کرنا چاہیے۔ یہ یقیناً درست ہے کہ پُرانے عہد نامے دے گج عہود جیسے کہ پیدائش 9:8-17 اترے 15:12-21 غیر مشروط نیں اترے بالکل وی انسانی رد عمل سے تعلق نہیں رکھتے لیکن دیگر عہود انسانی رد عمل پر مشروط نیں (یعنی عدن، نوح، موسیٰ، داؤد)۔ پرمیشور دا اپنی مخلوق دیئے کفارے دا مقصد ہے، کوئی وی انسان ایس منصوبے نون متاثر نہیں کرسکتا۔ پرمیشور نے چنا ہے کہ افراد

اوہدے منصوبے وچ شامل ہوں۔ یہ شمولیت دا موقع حاکمیت (رومیوں 9) اتے انسان دی آزاد مرضی (رومیوں 10) دے درمیان الہیاتی تنائو ہے۔

یہ نامناسب ہے کہ اک بائبل دی تائید نوں چُنا جائے اتے دوسرے نوں نظر انداز کردیاں جائے۔ مذہبی الہیاتی تعلیمات دے درمیان وی تنائو ہے کیوں جے مزرقی لوگ سچائی نوں لسانواتی اتے تنائو سے بھرپور جوڑوں وچ پیش کرتے نیں۔ مذہبی الہیاتی تعلیمات نوں دوسری مذہبی الہیاتی تعلیمات دی مناسبت سے ہونا چاہئیے۔ سچائی سچائیوں دا منبع ہے۔

☆- ”جلال“- دیکھئیے نوٹ 3:23 پر۔

9:24- یہ آیت ظاہر کرتی ہے کہ پرمیشور دے وعدے دا مقصد محض نسل اسرائیل سے کنیں وسیع ہے پرمیشور نے انسانوں پر اپنے انتخاب دی بُنوار پر رحم دیاں ہے۔ پیدائش 3:15 دا وعدہ تمام انسانوں سے متعلقہ ہے۔ ابراہام دی بَلاہٹ انسانوں سے تعلق رکھتی ہے، پیدائش 12:3- اسرائیل دی بطور کہانت دی بادشاہی انسانوں سے تعلق رکھتی ہے (بحوالہ خروج 19:5-6) یہ پرمیشور دا بھید ہے جو مخفی تھا مگر اب ظاہر دیاں گیاں ہے (بحوالہ افسیوں 2:11-3:13)۔ پولوس دا آیت 24 وچ دعویٰ پُرانے عہد نامے دے درج ذیل اقتباسات سے ظاہر دیاں جا سکتا ہے (آیات 25-29)۔

۱- آیت 25، ہوسیع 2:23

۲- آیت 26، ہوسیع 1:10b

۳- آیت 27، یسعیاہ 10:22 اتے / یاں ہوسیع 1:10a

۴- آیت 28، یسعیاہ 10:23

۵- آیت 29، یسعیاہ 1:9

9:25-26- سیاق و سباق وچ یہ حوالہ ہفتاویٰ توریت دے ہوسیع 2:23 (کُج ترامیم دے ساتھ) اتے 1:10 سے ہے جہاں یہ شمالی دس قبیلوں دا حوالہ ہے لیکن یہاں پولوس غیر قوموں دا حوالہ دے رہا ہے۔ یہ نویں عہد نامے دے لکھاریوں دا روایتی پُرانے عہد نامے دا استعمال ہے۔ اوہ کلیسیاں نوں اسرائیل سے کئے گئے وعدوں دی تکمیل دے طور دیکھتے نیں (بحوالہ دوسرا کرنتھیوں 6:16 طیطس 2:14 پہلا پطرس 2:5-9)۔ ایس معاملے وچ یہ غیر ایماندار اسرائیلیوں دا حوالہ ہے۔ اگر پرمیشور زنا دار شمالی دس قبیلوں نوں بحال کرسکتا ہے، پولوس ایسے پرمیشور دی مُحبت اتے مُعافی دے ثبوت دے طور پر دیکھتا ہے جس وچ اک دن بددار مُشردین (غیر قووج) وی شامل ہونگیں۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 9:27-29

۲۷- اتے یسعیاہ اسرائیل دی بابت پُدار کر کہتا ہے کہ گو بنی اسرائیل دا شمار سُمندر دی ریت دے برابر ہو تو وی اوہناں وچ سے تھوڑی بچیں گے۔ ۲۸- کیوں جے پرہو اپنے کلام نوں اتے تمام مُنقطع کر دے اوہدے مُطابق زمین پر عمل کرے گا۔ ۲۹- چنانچہ یسعیاہ نے پہلے وی کہا ہے کہ اگر رب الافوج ہماری کُج نیل باقی نہ رکھتا تو ہم سدوم اتے عمورہ دے برابر ہو جاتے۔

یہ اک تیسرے درجے دا مشرُوط فقرہ ہے (ean جمع موضوعاتی صُورت) جو کسی عملی کم دا اشارہ کرتا ہے۔

9:27-28- یہ ہفتاوی توریت دے یسعیاہ 10:22-23 سے اک آزاد اقتباس ہے۔ ٹیکسٹس ریسپیٹیس نے توریت دے یسعیاہ 10:23 وچ اختتامی فقرے دا اضافہ دیاں تھا۔ لیکن یہ قدیم یونانی نُسخہ جات ہی 46، این، ائے اترے ہی وچ چھوڑ دئے گئے نیں جو ظاہر کرتے نیں کہ یہ داتب دی جانب سے بعد دا اضافہ تھا۔ UBS چہارم ایس دا چھوڑ دیاں جانے نوں ”یقینی“ ہونے دا درجہ دیندا ہے۔

☆- ”سمندر دی ریت دے برابر ہو“۔ یہ پرمیشور دے ابراہام سے کئی وعدوں دے انتہائے نتائج دی استعاراتی زبان دا حصہ ہے (بحوالہ پیدائش 15:5;22:17;26:4)۔

☆- ”تو وی اوہناں وچ سے تھوڑے ہی بچیں گے“۔ اصطلاح ”تھوڑے“ پُرانے عہد نامے دے نبیوں نے اکثر اوہناں اسرائیلیوں دے حوالے سے اکثر استعمال دیاں ہے جو جلاوطنی وچ چلے گئے سگے لیکن واپس پرمیشور اوہنائیں وعدے دی سرزمین پر لایاں۔ وُلوس دے اصطلاح دے استعمال وچ یہ اوہناں یہودیوں دا حوالہ ہے جن دا پرمیشور دے ساتھ ایمان دا تعلق تھا اترے / یاں اوہ جنہوں نے خوشخبری سُنی اترے مسیح وچ ایمان سے رد عمل دیاں۔ حتی کہ عہد دے اسرائیل دے اندر روحانی علیحدگی ہوئی، صرف کُج پرمیشور وچ راست سگے۔ اسرائیل دے چُنے جانے سے انفرادی ایمان دا رد عمل خارج ازامدان نہ ہو گیاں تھا (بحوالہ یسعیاہ 1:16-20)۔

پولوس پُرانے عہد نامے دا فقرہ استعمال کر رہا ہے جو ابتدائی طور یہودیوں دی جلاوطنی دا حوالہ ہے، صرف کُج فلسطین نوں واپس لوٹے سگے اوہناں دا حوالہ دینے دیلئے جنہوں نے خوشخبری سُنی لیکن اک بڑی تعداد نے اوہناں وچ سے مسیح پر ایمان نہ لائے اترے اُسے قبول نہ دیاں۔ پہلی صدی دے سُننے والوں وچ سے صرف چند فیصد نے (یہودی اترے غیر قوموں) انجیل دے پیغام دا رد عمل دیاں۔ پولوس اوہناں نوں تھوڑے کہہ کر پُدارتا ہے۔

9:29- یہ ہفتاوی دے یسعیاہ 1:9 وچ سے اقتباس ہے جو قوم بنی اسرائیل دے پاپگار ہونے دا اعلان کرتا ہے۔

☆- ”رَبُّ الافواج“۔ یہ YHWH یہواہ دیلئے پُرانے عہد نامے دا لقب تھا جس دا اکثر ترجمہ ”لشکروں دا رب“ وی دیاں جاتا ہے (بحوالہ یعقوب 5:4)۔ سیاق و سباق پر انحصار کرتے ہوئے یہ پرمیشور دا عسکری معنوں وچ حوالہ ہے ”آسمانی لشکر دا سالار“ (بحوالہ یوشیع 5:13-15) یاں انتظامی معنوں وچ (بحوالہ پیدائش 1:16؛ زبور 8:3;147:4؛ یسعیاہ 40:26)۔

☆ NASB ”اگر۔۔۔ ہوچ بے نسل چھوڑ دیندا“

NKJV ”اگر۔۔۔ ساڈی کُج نسل باقی نہ رکھتا“

NRSV ”اگر۔۔ ہوچ باقی نہ رکھتا“

TEV ”ساڈی نسل نُوں باقی نہ رہنے دیندا“

NJB ”ساڈی نسل گُج باقی نہ رہنے دیندا“

یسعیانہ 1:9 دی عبرانی عبارت وچ ”تھوڑے“ ہے لیکن یونانی توریت ایس دا ترجمہ ”نسل“ (NKJV) کرتی ہے۔ پرمیشور دی اسرائیل پر عدالت ہمیشہ درج ذیل چھوڑتی ہے: (1) تھوڑے ایماندار یاں (2) مسیحائی لڑی۔ پرمیشور تھوڑوں نُوں بہت تک پہنچنے دیلئے چھوڑتا ہے۔

☆ ”سدوم۔۔ عمورہ“۔ آیت 28 پرمیشور دی سزا سے متعلقہ ہے۔ یہ آیت خاص طور دو مُشر دین دے شہروں دا تذکرہ کرتی ہے جو پرمیشور نے پیدائش 19:24-26 وچ تباہ کئے سگے لیکن یہ پرمیشور دی سزا دا محتاتیہ بن گیاں (بحوالہ استعتنا 29:34 یسعیانہ 13:19 یرمیاہ 20:16;49:18;50:40 عاموس 4:11)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 9:30-33

۳۰۔ پس ہم دیا کنیں؟ یہ کہ غیر قوموں نے جو راستبازی دی تلاش نہ کرتی سگیں راستبازی حاصل دی یعنی اوہ راستبازی جو ایمان سے ہے۔ ۳۱۔ مگر اسرائیل جو راستبازی دی شریعت دی تلاش کرتا تھا اُس شریعت تک نہ پہنچا۔ ۳۲۔ کس لئے؟ ایس لئے کہ اوہناں ہوں نے ایمان سے ننیں بلکہ گویاں اعمال سے اُس دی تلاش دی۔ اوہناں ہونے اُس ٹھوکر کھانے دے پتھر سے ٹھوکر کھائی۔ ۳۳۔ چناوہناں چہ لکھا ہے کہ دیکھو مین صیون وچ ٹھیس لگنے دا پتھر اتے ٹھوکر کھانے دی چٹان رکھتا ہوں اتے جو اُس پر ایمان لائے گا اوہ شرمندہ نہ ہوگا۔

9:30-31۔ یہ پرمیشور دے چُنائو دے مقاصد دا حیران کن اختتامیہ ہے۔ آیات 30-33 باب 9 دا خلاصہ اتے باب 10 دا تعارف نیں۔ ایمان لانے والی غیر قوچ پرمیشور وچ راست ٹھہرائی جاتی نیں لیکن تمام یہودی ننیں۔ پرمیشور تمام انسانوں سے عہد بندی دے انداز وچ برتائو کرتا ہے۔ پرمیشور ہمیشہ شروعات کرتا ہے اتے شرائط طے کرتا ہے۔ بحر حال، افراد نُوں توبہ اتے ایمان، تابعداری اتے قائم رہنے وچ رد عمل کرنا چاہیے۔ دیاں انسان (1) پرمیشور دی حاکمیت (2) مسیحا دے تکمیل شدہ کم وچ پرمیشور دے رحم دے وسیلے سے؛ یاں (3) ذاتی ایمان دے عمل سے مُکتی پاوندے نیں؟ جی ہاں۔

☆۔ ”راستبازی۔“ دیکھئیے خصوصی موضوع 1:17 پر۔

9:32۔ ”اعمال سے“۔ ٹیکسٹیس ریسپیٹیس ”شریعت دے“ دا اضافہ کرتا ہے۔ یہ بعد دے داتوں دا اضافہ تھا۔ پولوس اکثر اس فقرے ”شریعت دے اعمال سے“ دا اضافہ کرتا ہے (بحوالہ 3:20,28 گلتیوں 2:16;3:2,5,10)۔ بحر حال، قدیم یونانی نُسخہ جات ہی 46، این، ائے، بی، ایف اتے گی اصطلاح نُوں ایس آیت وچ چھوڑ دیتے نیں۔ UBS چہارم ایس مختصر عبارت نُوں درجہ ”B“ دیندا ہے (تقریباً یقینی)۔

پرمیشور دی راستبازی دیلئے گلید انسانی اعمال ننیں بلکہ کردار اتے پرمیشور دی مسیح دے وسیلے سے نعمت ہے۔ راستبازی

برگشتہ انسان دینے کے ناممکن محاصل ہے، لیکن یہ مسیح دے وسیلے سے اک مفت وچ عطا کردہ نعمت ہے۔ بحر حال یہ حاصل دی جانی چاہیے (بحوالہ آیت 33 یوحنا 3:16; 1:12; 13:9-20; 4:1ff; افسیوں 9-8:2)۔ یہ اوہ سچائی ہے جو مخلص، مذہبی، اخلاقی یہودی (اترے تمام شریعتی) گنوا تے نیں۔

9:33-14:8 دے ساتھ ملاتے ہوئے یسعیاہ 28:16 سے لیاں گیاں ہے۔

”دیکھو، وچ صیون وچ ٹھیس لگنے دا پتھر“ 28:16a

”اترے ٹھوکر کھانے دی چٹان رکھتا ہوں“ 8:14b

”اترے جو اُس پر ایمان لائے گا، اوہ شرمندہ نہ ہوگا“ 28:16b

ان آیات نوں ایس انداز وچ ملاتے ہوئے (ریٹیوں دی تکنیک) اوہ یسعیاہ 28:16 دے معانی مثبت سے منفی وچ تبدیل کرتا ہے۔ پولوس پُرانے عہد نامے نوں اپنے مقاصد دینے استعمال کرتا تھا۔

۱- اوہ ٹونسا ترجمہ چنتا ہے (ہفتاوی، میسورینک، یاں اپنا)

۲- اوہ حوالوں نوں تبدیل کرتا ہے (یہودی جلاوطنی سے غیر قوموں وچ)

۳- اوہ عبارتوں نوں ملاتا ہے۔

۴- اوہ القاگل اترے اسم ضمیریں استعمال کرتا ہے جو سیانق و سباق وچ YHWH یہواہ، ایشودے بارے وچ ہے

(یہاں اوہ اسم ضمیر ڈالتا ہے)۔

☆- ”اترے جو اُس پر ایمان لائے گا شرمندہ نہ ہوگا۔“۔ یہ یسعیاہ 28:16b سے ہے۔ یہ رومیوں 10:11 سے وی اقتباس ہے اترے یوئیل 2:32 سے ملتا جلتا ہے جس دا اقتباس رومیوں 10:13 وچ وی دیاں گیاں ہے۔ مُکتی دینے گُلید دونوں (1) فاعل (سرے دا پتھر) اترے (2) مناسب رد عمل (اُس وچ ایمان)۔

☆- ”اک پتھر۔“ یہ اصل وچ پرمیشور دینے لقب تھا (بحوالہ زبور 18:1-2, 31, 46 استعتنا 32:18 پہلا سیموئیل 2:2 زبور 28:16; 27:3; 78:15; 42:4; 31:3; 28:1) لیکن یہ مسیحائی لقب بن گیاں (بحوالہ پیدائش 49:24 زبور 118:22 یسعیاہ 8:14; 28:16 دانی ایل 2:34-35; 44-45 متی 21:42-44)۔ پرمیشور دے عہد دے وعدے (مسیحا) دا گُلیدی عنصر غلط سمجھا گیاں اترے اُس سے انداز دیاں گیاں (بحوالہ پہلا کرتھیوں 1:23)۔ یہودیوں نے نہ صرف مسیحا دے مقصد نوں غلط سمجھا بلکہ پرمیشور دے عہد دی بُنیادی ضرورت نوں بوی۔ مسیح یہودیوں دینے ٹھیس لگنے دا سبب بن گیاں (بحوالہ یسعیاہ 8:14 لوقا 2:34) لیکن ایمان لانے والوں دینے دونوں یہودی اترے غیر قووج، اوہ بُنواں د دا پتھر بن گیاں (بحوالہ یسعیاہ 28:16 پہلا پطرس 2:6-10)۔

خُصُوصی موضوع: نوں دے سرے دا پتھر

۱- پُرانے عہد نامے دا استعمال

ا- پتھر دا نظریہ بطور اک سخت پائدار شے دے اچھی بُنوار د بناتا ہے یہ YHWH یہواہ نُون بیان کرنے دیتے استعمال ہوتا تھا (بحوالہ زُبور 18:1)

ب- یہ بعد وچ مسیحائی لقب بن گیاں (بحوالہ پیدائش 49:24 زُبور 118:22 یسعیاہ 28:16)۔

ج- یہ مسیحا دی طرف سے YHWH یہواہ دی سزا دی نمائندگی کرنے لگا (بحوالہ یسعیاہ 8:14 دانی ایل 2:34-35,44-45)

د- یہ تعمیراتی استعارہ بن گیاں

ا- بُنوار د دا پتھر، جو پہلے رکھا جاتا ہے جو محفوظ ہوتا تھا اتے پوری باقی عمارت دے زاویوں نُون دُرست کرتا تھا اتے ”نُونے دے سرے دا پتھر“ کہلاتا تھا۔

۲- یہ کسی جگہ پر آخری پتھر لگانے دا حوالہ وی ہوسکتا ہے جو دیواروں نُون مضبوطی سے جکڑے رکھتا ہے (بحوالہ ز کریاہ 4:7 افسیوں 2:20,21) اتے

عبرانی rush (یعنی سر) سے ”نُونے دا پتھر“ کہلاتا تھا۔

۳- یہ ”کلیدی پتھر“ دا حوالہ وی ہوسکتا ہے جو سردروازے دے ستون دے مرکز وچ ہوتا تھا اتے پوری دیوار دا وزن اُٹھاتا تھا۔

II- نویں عہد نامے دے استعمال

ا- ایشو زُبور 118 دا اپنے آپ دے حوالے دیتے کئی مرتبہ اقتباس دیندا ہے (بحوالہ متی 21:41-46 مرقس 12:10-11 لوقا 20:17)

ب- پولوس زُبور 118 نُون YHWH یہواہ دے بے وفا، باغی اسرائیل دے انداز دی مناسبت سے استعمال کرتا ہے (بحوالہ رومیوں 9:33)۔

ج- پولوس ”نُونے دے سرے دا پتھر“ دا نظریہ افسیوں 2:20-22 وچ ایشو دے حوالے سے استعمال کرتا ہے

د- پطرس ایشو دا یہ نظریہ پہلا پطرس 2:1-10 وچ استعمال کرتا ہے۔ ایشو نُونے دے سرے دا پتھر ہے اتے ایماندار اوہدے زندہ پتھر نیں (یعنی ایماندار بطور

ہیکل بحوالہ پہلا کرتھیوں 6:19) جو اُس پر قائم نیں (ایشو نئی ہیکل ہے بحوالہ مرقس 14:58 متی 12:6 یوحنا 2:19-20)۔

یہودیوں نے اپنی ہر بُنوار د سے انداز دیاں جب انہوں نے ایشو دا بطور مسیحا انداز دیاں۔

III- الہیاتی بیانات

ا- YHWH یہواہ نے داوود / سلیمان نُون ہیکل دی تعمیر دی اجازت دی۔ اوہنے اوہنائیں بتایاں کہ اگر اوہ عہد نُون قائم رکھیں گے تو اوہ اوہنائیں برکت دے گا اتے اوہناں دے

ساتھ ہوگا لیکن اگر اوہ ایسا نہیں کریں گے تو ہیکل تباہ ہو جائے گی (بحوالہ پہلا سلاطین 9:1-9)۔

ب- ربیوں دی یہودیت دستوروں اتے قسم پر زور دیندی تھی اتے ایمان دے شخصی پہلو نُون نظر انداز کرتے

سگے (یہ کوئی سطحی بیان نہیں ہے، اوہناں وچ پرمیشور خوفی والے ربی وی

سگے)۔ پر میسور اپنی شبیہ پر بنائے گئے لوگوں دے ساتھ باقاعدہ شخصی پر بہو وچ تعلق دا طلبگار ہے
(بحوالہ پیدائش 1:26-27)۔ لوقا 18-17:20 وچ سزا پر
ہولناک شبدان نیں۔

- ج۔ ایشو ہیکل دا نظریہ اپنے جسمانی بدن دی نمائندگی دیلئے استعمال کرتا ہے۔ یہ جاری رہتا ہے اترے ایشو وچ
بطور مسیحا شخصی ایمان دے نظرئیے نوں وسعت دیندا
ہے جو کہ YHWH یہواہ دے ساتھ تعلق دی کلید ہے۔
- د۔ مُکتی انسانوں وچ پر میسور دی شبیہ دی بحالی دیلئے تھی تا کہ پر میسور دے ساتھ قُربت مُمکن ہو۔
مسیحیت دا مقصد اب مسیح دی طرح ہونا ہے۔ ایمانداروں نوں مسیح دی طرز
پر تعمیر کردہ زندہ پتھر بننا ہے (نئی ہیکل)۔
- ر۔ ایشو ساڈے ایمان دی بُنوا د ہے اترے ساڈے ایمان دا نونے دے سرے دا پتھر (یعنی الفا اترے اومیگا)۔ ایس دے
ساتھ ساتھ ٹھیس لگنے دا پتھر اترے ٹھوکر کھانے دی
چٹان۔ اُسے کھونا سب کُج کھونا ہے۔ ایس وچ یہاں کوئی وسطی زمین نہیں ہے۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خُود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک
نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت
چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ
بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نیں بلکہ محض آپ دے خیالات نوں اُبھارنے دیلئے نیں۔

1۔ باب 9 (قضا و قدر) کیوں باب 10 (انسان دی آزاد مرضی) سے تعلق رکھتا ہے؟

2۔ باب 9:1-29 دا اہم موضوع دیاں ہے؟

3۔ دیاں پر میسور نے اسرائیل سے اپنا وعدہ توڑ لیاں ہے؟

4۔ قوم بنی اسرائیل نوں حاصل فضیلتوں دا اندراج کریں (9:4-5)۔

5- دیاں تمام یہودی پرمیشور وچ راست سگے؟ دیوں اتے دیوں نئیں (9:6)؟

6- اگر انسان پرمیشور دی مرضی پوری کرنے پر مجبور ہے تو دیاں اوہ اخلاقی طور پر ذمہ دار ہے؟

7- ”رحم“ کیوں قضا و قدر دیئے کلید ہے (بحوالہ 11:30-32; 15,16,18,23)؟

رومیوں ۱۰ (Romans 10)

جدید تراجم دی عبارتیں تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
اسرائیل یہ دیکھنے وچ ناکم رہتے نیں کہ یہ پرمیشور ہے جو پاک ہے 10:1-4;10:5-13	اسرائیل اترے خوشخبری 9:30-10:4	حقیقی راستبازی ایمان سے ہے 9:30-10:4;10:5-13	اسرائیل نون خوشخبری دی ضرورت ہے 10:1-13	اسرائیل اترے خوشخبری 9:30-10:4
موسی دی گواہی 10:14-17;10:18-21	مکتی سب دیلئے ہے 10:5-13;10:14-17;10:18-21	اسرائیل اپنی ناکمی دے ذمہ دار نیں 10:14-17;10:18-21	اسرائیل خوشخبری نون رد کرتے نیں 10:14-21	سب دیلئے مکتی 10:14-21

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتیں سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نون روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نون اک ہی نشست وچ پڑھیں، اترے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نین ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اترے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

سیارق و سباق دی بصیرت:

۱۔ باب 10 یہواہ YHWH دی مکتی دی بارحمت دعوت دے اسرائیل دے رد عمل دے مواقعوں پر توجہ دیندا ہے۔ باب 9

وچ پرمیشور دی یہودیوں دیلئے ترجیح پر گل چیت ہے جو

دُنیا نون چننے دے مقصد دیلئے تھی لیکن یہودیوں نے اُس دی پسند نون قبول کرنے سے انداز دیاں۔

ب۔ پولوس پُرانے عہد نامے دا استعمال جاری رکھتا ہے تا کہ اپنے خوشخبری دیلئے موقف نُوں وضع کرسدے۔ یہ اعمال دے رسولوں دے وعظ دی خصوصیات ہے جو kerygma (اوه)

جس دی مُنادی دی گئی) دے نام سے جانا جاتے نیں۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: Kerygma، 1:2 پر۔

ج۔ 9:30-10:4 دی مرکزی سچائیاں درج ذیل نیں:

۱۔ غیر قووج پرمیشور دی راستبازی مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے حاصل کرتے نیں۔

۲۔ یہودی پرمیشور دی راستبازی اپنے مسیح وچ ایمان دی کمی دی بنا پر نین پاوندے۔

۳۔ شریعت راستبازی نین دے سکتی۔ یہ پرمیشور دی مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے نعمت ہے اتے انسانی

اعمال سے پائی نین جا سکتی۔

د۔ برؤس نُوں رلے اتے کرٹس وان اپنی کتاب ”مطالعاتی رہنما تبصرہ، رومیوں“ شائع کردہ ذوندروان، صفحات 115-116 وچ یہودیوں دے پاپوں پر اک معاون خاکہ ہے

۱۔ مذہبی فخر، 10:2a

۲۔ رُوحانی اندھا پن، 10:2b,3a

۳۔ اپنی راستبازی، 10:3b

۴۔ تابع نہ ہوئے، 10:4a

وچ اوہناں دے باب 9 دے آخر وچ باب 10 دے متعلق اختتامی تاثرات نُوں وی پسند کرتا ہوں، ”چنائو صلیب دی مُنادی وچ وقوع ہوتا ہے“ (بحوالہ پہلا تھسلنیکیوں 10-1:4) جو بیان کرتا ہے کہ کیویں الہی حاکمیت (29-9:6) دا کلاسیکل دفاع دی پیروی پولوس دے خطوط (21-10:1) وچ عظیم مشنری حوالوں سے دی جا سکتی ہے۔ خوشخبری دی مُنادی دی بڑی ذمہ داری یہ علم ہے کہ ایسا کرنے سے پرمیشور وفاداری سے اپنا مسیح وچ چُنے دا مقصد نبٹا رہا ہے“ (صفحہ 114)۔

شبدان اتے اکھان دی تحقیق:

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 10:1-4

۱۔ اے بھائیو! میرے دل دی آرڑواتے اوہناں دے لئے پرمیشور سے میری دُعا یہ ہے کہ اوہ مُکتی پائیں۔ ۲۔ کیوں جے میں اوہناں دا گواہ ہوں کہ اوہ پرمیشور دے بارے وچ غیرت تو رکھتے نیں مگر سمجھ دے ساتھ نین۔ ۳۔ ایس لئے کہ اوہ پرمیشور دی راستبازی سے ناواقف ہو کر اتے اپنی راستبازی قائم کرنے نُوں شش کر دے پرمیشور دی راستبازی تابع نہ ہوئے۔ ۴۔ کیوں جے ہر اک ایمان لانے والے دی راستبازی دے لئے مسیح شریعت دا انجام ہے۔

10:1- ”بھائیو“۔ یہ اصطلاح اکثر پولوس نوان موضوع متعارف کروانے دیلئے استعمال کرتا ہے (بحوالہ 12:8; 1:4; 7:13; 1:1)۔

☆۔ ”میرے دل دی آرڑواتے اوہناں دے لئے پرمیشور سے میری دُعا یہ ہے کہ اوہ مُکتی پائیں“۔ پولوس ایمان رکھتا تھا کہ یہودی مُکتی پاسکتے نیں اتے یہ کہ اُس دی اوہناں دیلئے دُعا اثر رکھتی ہے۔ یہ تقدیر دا حیران کن تقابلی نکتہ ہے۔ دیکھئیے خصوصی

موضوع: درمیانی دُعا 9:3 پر۔

یہاں یونانی نُسسخہ جاتی تفرق ”اوہنا دیلئے“ دے ساتھ ہے۔ ٹیکسٹس ریسپیٹس ایس دا مُتبادل ”اسرائیل دیلئے“ دے طور کرتا ہے۔ بحر حال، نُسسخہ جاتی ثبوت ”اوہنا دیلئے“ دی حمایت کرتا ہے (MSS, P46, B, C, D, F, G)۔ UBS چہارم ایس نُوں درجہ ”A“ (یقینی) دیندا ہے۔

10:2 ”اوہ پرمیشور دے بارے وچِغیرت تور رکھتے نیں“۔ مخلصی اتے ولولہ دافی نئیں ہے (بحوالہ آیات 3-4)۔ پولوس یہ اچھی طرح جانتا تھا (بحوالہ اعمال 9:1 گلتیوں 1:14 فلپیوں 3:6)

10:2-3 ”مگر سمجھ دے ساتھ نئیں، ایس لئے کہ اوہ پرمیشور دی راستبازی سے ناواقف ہو کر“۔ اصطلاح ”جاننا“ (آیت 2 epiginsk) دو انداز وچ کم کر سکتی ہے: (1) یہودی مُفت خُوشخبری نُوں نہ جان سدے (یونانی ”جاننا“ دا مفہوم)؛ یاں (2) یہودی پرمیشور دے ساتھ ایمان دا تعلق نئیں رکھتے ”جاننا“ دا عبرانی مفہوم، بحوالہ پیدائش 4:1 یرمیاہ 1:5)۔ یہودی پرمیشور دے ساتھ رد عمل دی ضرورت سے ناواقف نہ سگے (آیات 16, 18, 19) لیکن اوہنا ہوں نے انسانی اعمال نُوں ایمان سے تبدیل کردیاں، جو تکبیر، غرور اتے تجرد پسندی دی طرف لے جاتا ہے (آیت 3a)۔

10:3 ”خدا دی راستبازی“۔ ابواب 9-11 دے سیاق و سباق وچ یہ فقرہ پرمیشور سے منسوب اُس وچ قائم رہنے (رومیوں 4) دا حوالہ ہے جو محض اوہدے رحم دی بُنواد، مسیح دے تکمیل کردہ کم، رُوح اَلقدس دے کھینچنے، اتے پاپگار انسان دی توبہ، ایمان دا رد عمل اتے مسلسل تابعداری اتے قائم رہنے پر ہے۔

کوئی یقیناً سمجھ سکتا ہے کہ کیوں یہودی پرمیشور دی راستبازی نُوں غلط سمجھتے نیں۔ پُرانا عہد نامہ شریعت سے تابعداری پر زور دیندا ہے (بحوالہ استعنا 4:28-6:3, 17, 24-25)۔ جو اوہ پہچاننے سے قاصر سگے اوہ ضروری ایمان اتے توبہ دا توازن تھا (بحوالہ استعنا 5:29-30; 6:5)۔ استعنا واضح طور پر دعویٰ کرتا ہے کہ پرمیشور نے اسرائیل دی خاطر کم دیاں اوہناں دی راستبازی دی بدولت نئیں بلکہ اوہدے کردار دی بنا پر (بحوالہ 9:6, 7, 13, 24, 27; 10:12-22)۔ حتیٰ کہ کنعانی وی اسرائیل دی راستبازی دی بنا پر محروم نہ سگے بلکہ اپنے پاپوں دے سبب سے (بحوالہ 9:4-6) پیدائش (15:16)۔ دیکھئیے خُصوصی موضوع 1:17 پر۔

☆ ”کہ اوہ خدا دی راستبازی دے تابع نہ ہوئے“۔ فعل مضارع مجہول علامتی ہے لیکن ایس دا ترجمہ وسطی صوت وچ دیاں گیاں ہے (بحوالہ TEV)۔ وسطی صوتوں دے کم پر مجہول صوتیں نُوں نے یونانی وچ غالب رہتی نیں۔ سیاق و سباق فیصلہ کُن عمل ہے۔

یہ لغوی طور ”حوالہ کرنا“ ہے جو احکامات دے سلسلے دی عسکری اصطلاح ہے۔ یہودی پرمیشور دی راستبازی حاصل کرنے دی نُوں شش کرتے نیں لیکن یہ اک نعمت تھی (بحوالہ 3:24; 5:15; 6:23)۔ پولوس ایس سچائی نُوں واضح طور پر دمشق دی راہ پر دیکھتا ہے۔

خُصُوصی موضوع: حوالہ کرنا (HUPOTASSI)

ہفتاوی ایس اصطلاح دا دس مختلف عبرانی شبدان وچ ترجمہ کرنے دیئے استعمال کرتی ہے۔ ایس دا بُنیادی پُرانے عہد نامے دا مطلب ”حُکم دینا“ یاں ”حُکم دا حق“ تھا۔ یہ درج ذیل ہفتاوی سے لئے گئے نیں:

۱- پرمیشور حُکم دیندا ہے (بحوالہ احبار 10:1 یوناہ 8-4:2)

۲- مُوسی حُکم دیندا ہے (بحوالہ خروج 36:6 استعنا 1:27)

۳- بادشاہ دے حُکم (بحوالہ دُوسرا تواریخ 13:31)

نویں عہد نامے وچ یہ مفہوم جاری رہتا ہے جیسے کہ اعمال 10:48 وچ جہاں رُسول حُکم دیندا ہے۔ بحر حال، نویں عہد نامے وچ نویں اشارے وضع کئے جاتے نیں۔

۱- رضادارانہ پہلو وضع ہوتا ہے (اکثر وسطی صوت)

۲- یہ شخصی محدود عمل ایشو دا اپنے آپ نُوں باپ دے حوالے کرنے وچ دکھائی دیندا ہے (بحوالہ لُوقا 2:51)

۳- ایماندار تہذیب دے پہلوئوں دے حوالے ہوتے نیں تا کہ خوشخبری مخالفانہ طور مُتاثیر نہ ہو

۱- تمام ایماندار (بحوالہ افسیوں 5:21)

ب- ایمان رکنے والی بیویاں (بحوالہ کلسیوں 3:18 افسیوں 22-24:5 طیطس 2:5 پہلا پطرس 3:1)

ج- ایماندار مُشر دین حُنوں متوں دیئے (بحوالہ رومیوں 7-13:1 پہلا پطرس 2:13)

ایماندار مُحبت دے مقاصد سے پرمیشور دیئے، مسیح دیئے، بادشاہی دیئے اتے دُوسروں دی اچھائی دیئے کم کرتے نیں۔ Agapao دی طرح کلیسیاں نے ایس اصطلاح نُوں نواں مطلب بادشاہی دی ضرورت اتے دُوسروں دی ضرورت دی بُنواد پر دیاں۔ یہ اصطلاح بے غرضی دی نئی نجابت لیتی ہے حُکم دی بُنواد پر نئیں بلکہ خود مہیاں کرنے والے پرمیشور اتے مسیحا دے ساتھ نویں تعلق پر۔ ایماندار تابعداری کرتے نیں اتے سارے دی بہتری دے لئے حوالہ کئے جاتے نیں نیز پرمیشور دے خاندان دی برکت دیئے۔

10:4 NASB,NKJV,NRSV ”کیوں جے مسیح شریعت دا انجام ہے“

TEV ”کیوں جے مسیح نے شریعت نُوں انجام بخشا ہے“

JB ”لیکن اب شریعت مسیح دے ساتھ انجام نُوں پہنچ چُدی ہے“

یہ بیان متی 5:17-48 دی مطابقت سے ہے۔ شریعت دا مقصد، منزل، یاں انجام (telos) مُکتی نئیں تھا بلکہ پاپوں دا اعتراف تھا اتے یہ مقصد جاری رہتا ہے (بحوالہ 3:10-20 اتے خاصکر گلتیوں 25-24:3)۔ کلاسیکل نویں عہد نامے دی عبارت ایس موضوع پر گلتیوں 1-29:3 ہے۔

ایس مسئلے پر گل کرتے ہوئے سیانق و سباق اہمیت دا حامل ہے۔ پولوس پُرانے عہد نامے نُوں کئی مختلف انداز وچ استعمال کرتا ہے۔ مسیحی زندگی پر گل کرتے ہوئے پُرانا عہد نامہ پرمیشور دا مُداسفہ ہے (بحوالہ رومیوں 4:15 پہلا کرتھیوں 11,6:10) لیکن جب مُکتی پر گل کرتے ہوئے یہ منسوخ ہو چُدا ہے اتے باطل ہے (بحوالہ عبرانیوں 8:13)۔ یہ ایس لئے کیوں جے یہ پُرانے دور دا استعارہ ہے۔ ایشو وچ ایمان دی خوشخبری رُوح اُلقدس دا نواں دور ہے۔ شریعت دا دور ختم ہو

جُدا ہے۔

☆ NASB,NKJV ”ہر اک ایمان لانے والے دی راستبازی“

NRSV ”تا کہ ہر اک دے لئے راستبازی ہو جو ایمان لاتا ہے“

TEV ”تا کہ ہر اک جو ایمان لاتا ہے پر میسور وچ راست ٹھہرایاں جائے“

NJB ”تا کہ ہر کوئی جو ایمان رکھتا ہے راستباز ٹھہرے“

ابواب 9-11 دی تشریح اکٹھے کرنی چاہئیں۔ پر میسور دی حاکمیت پر زور نون باب 9 وچ بڑی مضبوطی سے بیان دیاں گیاں ہے اترے ایسے باب 10 وچ تمام ایمان لانے والوں دی بلاہٹ دے تنائو دے ساتھ سمجھنا چاہئیں (بحوالہ آیات 4,9,11,13;3:22;4:11,16)۔

پر میسور دی مُحبت دی عالمگیریت اترے کفارے دے مقصد نون پیدائش 3:15 وچ بیان دیاں گیاں ہے اترے پیدائش 12:3 اترے خروج 6-19:5 وچ مضبوطی سے قابل عمل پایاں گیاں ہے۔ نی اکثر پر میسور دی عالمگیر مُحبت اترے تمام انسانوں نون متحد کرنے دے بارے وچ گل چیت کرتے سگے۔ یہ حقیقت کہ پر میسور اک ہے اترے اوبنے تمام انسانوں نون اپنی شبیہ پر بنایاں ہے اترے اوبناں سب نون مُکتی پانے دی عالمگیر دعوت دیندا ہے۔ بحر حال، بھید یہ ہے کہ کوئی وی رُوح دے وسیلے دے بغیر رد عمل نئیں کرسکتا (بحوالہ یوحنا 6:44,65)۔ پھر سوال یہ پیدا ہوتا ہے ”دیاں پر میسور سب انسانوں نون مُکتی دیلئے بُلاتا ہے؟“

جواب ہونا چاہئیں، ”جی ہاں“ (بحوالہ یوحنا 3:16;4:42 پہلا یوحنا 2:2;4:41 پہلا تیمتھیس 2:4 دوسرا پطرس 3:9)۔ پاپ، برگستگی، اترے شیطان دا آمدورفتی قول محال یہ ہے کہ کُج کہتے نیں ”نئیں“۔ جب پولوس تعلیم دیندا تھا تو کُج یہودیوں نے رد عمل دیاں، کُج نے نئیں، کُج غیر قوموں نے رد عمل دیاں اترے کُج نے نئیں۔ اصطلاح ”ایمان“ (pisteuo) دا ترجمہ تین انگریزی اصطلاحات وچ دیاں جاتا ہے، ”ایمان“، ”یقین“ اترے ”بھروسہ“۔ یہ زمانہ حال ہے جو جاری ایمان دی گل کرتا ہے۔ یہ حقائق نون قبول کرنا نئیں ہے (الہیات، تاریخی تفصیلات، خوشخبری دی معلومات) جو پر میسور دے فضل دی مسیح دے وسیلے سے نعمت نون قبول کرتا ہے۔ نوان عہد نامہ اک عہد ہے، پر میسور ایجنڈا طے کرتا ہے اترے ضروری رد عمل دا آغاز کرتا ہے لیکن افراد نون ابتدائی ایمان اترے توبہ اترے مسلسل ایمان اترے توبہ وچ رد عمل کرنا چاہئیں۔ تابعداری اترے قائم رہنا ضروری عوامل نیں۔ مسیح دی طرح ہونا اترے خدمت مقاصد نیں۔

خُصوصی موضوع: مُکتی دیلئے استعمال ہونے یونانی فعل دے زمانے

مُکتی کوئی پیداوار نئیں بلکہ اک تعلق ہے۔ کسی دے مسیح پر یقین رکھنے سے یہ ختم نئیں ہوجاتی ہے؛ یہ صرف شروع ہوتی ہے! یہ کوئی فوری بیمہ پالیسی نئیں ہے نہ ہی عالم اقدس دیلئے کوئی ٹکٹ ہے مگر ایشود دے ساتھ ذاتی تعلق جو روز مرہ دی مسیح دی طرز دی زندگی وچ جارہ ہوتا ہے۔

مُکتی بطور اک تکمیل شدہ عمل (مضارع)

- ﴿ اعمال 15:11 ﴾
- ﴿ رومیوں 8:24 ﴾
- ﴿ دوسرا تمیتھیس 1:9 ﴾
- ﴿ طیطس 3:5 ﴾
- ﴿ رومیوں 13:11 (مضارع نُوں مُستقبل دی دُرست سمت دے تعین دیلئے شامل کرتا ہے)۔

﴿ مکتی بطور موجودیت دی صورت (کمل) ﴾

﴿ افسیوں 2:5,8 ﴾

﴿ مکتی بطور اک جاری رہنے والا عمل (فعل حال) ﴾

﴿ پہلا کرتھیوں 1:18;15:2 ﴾

﴿ دوسرا کرتھیوں 2:15 ﴾

﴿ پہلا پطرس 3:21;4:18 ﴾

﴿ مکتی بطور مُستقبل دا انجام آخرت (فعل دے زمانے یاں سیاق و سباق وچ مُستقبل) ﴾

﴿ (متی 10:22;24:13 مرقس 13:13 وچ مفہوم ہے)۔

﴿ رومیوں 5:9,10;10:9,13 ﴾

﴿ پہلا کرتھیوں 3:15;5:5 ﴾

﴿ فلپیوں 1:28 ﴾

﴿ پہلا تھسلنکیوں 5:8-9 ﴾

﴿ پہلا تمیتھیس 4:16 ﴾

﴿ عبرانیوں 1:14;9:28 ﴾

﴿ پہلا پطرس 1:5,9 ﴾

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 10:5-13

۵۔ چنانچہ موسیٰ نے یہ لکھا ہے کہ جو شخص اُس راستبازی پر عمل کرتا ہے جو شریعت سے ہے اوہ اُسی دی وجہ سے زندہ رہے گا۔ ۶۔ مگر جو راستبازی ایمان سے ہے اوہ یوں کہتی ہے کہ تو اپنے دل وچ یہ نہ کہہ کہ آسمان پر کون چڑھے گا؟ (یعنی مسیح دے اُتار لانے نُوں)۔ ۷۔ یاں گہراؤ وچ کون اُترے گا؟ (یعنی مسیح نُوں مُردوں وچسے جلا کر اُوپر لانے نُوں)۔ ۸۔ بلکہ دیاں کہتی ہے؟ یہ کہ کلام تیرے نزدیک ہے بلکہ تیرے مُنہ اُتے تیرے دل وچ ہے یہ اوہی ایمان دا کلام ہے جس دی ہم مُنادی کرتے نیں۔ ۹۔ کہ اگر تو اپنی زُبان سے یسوع دے پرہو ہونے دا اقرار کریاں تے اپنے دل سے ایمان لائے کہ پرمیشور نے اُسے مُردوں وچ سے جلایاں تو مکتی پائے گا۔ ۱۰۔ کیوں جے راستبازی دے لئے ایمان لانا دل سے ہوتا ہے اُتے مکتی دے لئے اقرار مُنہ سے دیا جاتا ہے۔ ۱۱۔ چنانچہ کتابِ مقدس یہ کہتی ہے کہ جو کوئی اُس پر ایمان لائے گا اوہ شرمندہ نہ

ہوگا۔ ۱۲۔ کیوں جے یہودیوں اتے یونانیوں وچ کچھ فرق نہیں ایس لئے کہ وہی سب دا پرہو ہے اتے اپنے سب دُعا کرنے والوں دے لئے فیاض ہے۔ ۱۳۔ کیوں جے جو کوئی پرہو دا نام لے گا مُکتی پائے گا۔

10:5۔ یہ آیت احبار 18:5 دا اشارہ ہے۔ اگر کوئی شریعت نُوں قائم رکھ سکتا ہے تو اوہ پرمیشور وچ قابل قبول ہے (بحوالہ لُوقا 10:28 گلتیوں 3:12)۔ مسئلہ یہ ہے کہ رومیوں 3:9,10-18,19,23;5:18;11:32 حقیقت نُوں بیان کرتی نیں۔ سب نے پاپ دیاں ہے۔ جو جان پاپ کرتی ہے اوہ مرے گی (بحوالہ پیدائش 2:17 استعنا 30:18 حزقیارل 18:4,20)۔ یہ پُرانا عہد منسُوخ ہو گیاں ہے یہ موت دی سزا، اک لعنت بن چُدا ہے (بحوالہ 7:10 گلتیوں 3:13 گلسیوں 2:14)۔

10:6-8۔ یہ استعنا 30:11-14 دا ہفتاوی یونانی توریت وچ اشارہ ہے جسے پولوس اپنے مقاصد دیلئے ترمیم کردے استعمال کرتا ہے۔ عبارت اصل وچ مُوسیٰ نے شریعت دا حوالہ دیتے ہوئے کہی تھی، لیکن یہاں یہ ایشو دے تجسم، موت اتے جی اُٹھنے دیلئے قابل عمل ہے (بحوالہ آیت 9 افسیوں 4:9-10)۔ پولوس دا نُکتہ یہ ہے کہ مُکتی مُکتی فی الفور مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے دستیاب ہے (بحوالہ استعنا 30:15-20)۔ یہ آسان ہے، یہ دستیاب ہے اتے یہ سب دیلئے ہے جو کہ مُوسیٰ شریعت دے مندرجات سے کتنا مختلف ہے۔

☆۔ ”مگر راستبازی ایمان سے ہے اوہ یوں کہتی ہے“۔ پولوس نے ایس سے پہلے ”پاپ“ اتے ”فضل“ دی پہچان کرائی ہے اب اوہ ”ایمان سے راستبازی“ دی پہچان کراتا ہے۔ جس پر آیات 6,7 اتے 8 وچ پُرانے عہد نامے دے اقتباسات پر گل ہوئی ہے۔

☆۔ ”چڑھے... اترے“۔ انسانوں نُوں مسیح دی تلاش دیلئے کنیں جانے دی ضرورت نہیں ہے، پرمیشور نے اُسے واضح طور پر سب دیلئے بھیجا ہے۔ انسانی تلاش ضروری نہیں ہے۔

☆۔ ”دل“۔ دل شخصی عکاسی دا مظہر ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع 1:24 پر۔

10:9 ”اگر“۔ یہ تیسرے درجے دا مشرُوط ہے جس دا مطلب عملی مُستقبل دا کم ہے۔ آیت 9 ایمان دے پیغام دا مواد (hoti) ہے۔

☆۔ ”اقرار“۔ یہ مُرکب اصطلاح homologeو لغوی طور ”کہنا“ اتے ”اوہی“ ہے اتے ایس دا مطلب ”سرعام اتفاق کرنا“ (یا آواز بُلند کہنا تا کہ دُوسرے سُن سدیں)۔ مسیح وچ ایمان دا کھلے عام اظہار بہت ضروری ہے (بحوالہ متی 10:32 لُوقا 12:8 یوحنا 9:22;12:42 پہلا تمیتھیس 6:12 پہلا یوحنا 2:23;4:15)۔ ابتدائی کلیسیاں دا عوامی اقرار بیٹسمہ تھا۔ اُمیدوار مسیح وچ ایمان دا اقرار ایس گلیے سے کرتا تھا ”وچ ایمان رکھتا ہوں کہ ایشو پرہو ہے“۔

خصوصی موضوع: اقرار

۱۔ یہاں ایسی یونانی بُنواں دیلئے استعمال ہونے والے اقرار یاں اعتراف homolegeo اتے exomologeو دیلئے دو

صورتیں نیں - یعقوب وچ استعمال ہونے

والی مرکب اصطلاح homo سے ہے - یعنی اوہی ، lego ، گل کرنا ، اتے ex وچ سے - بُنیادی مطلب اوہی گل

کہنا یاں دے ساتھ مُتفق ہونا ہے - ex لوگوں

وچ اعلان دے نظرئیے وچ اضافہ ہے -

ب- ایس لفظ دے گراوہ دا انگریزی ترجمہ درج ذیل ہے :

۱- تعریف کرنا

۲- اتفاق کرنا

۳- اعلان کرنا

۴- اقبال کرنا

۵- اقرار کرنا

ج- ایس لفظ دے گراوہ دا بظاہر دو اُلٹ استعمال وی ہے

۱- تعریف کرنا (پرمیشور دی)

۲- پاپ دا اقبال کرنا

یہ انسان دی پرمیشور دی پادیزگی دی سُودبُودہ اتے اُس دی اپنی پاپگاری سے ترویج پائی ہوگی - اک سچائی نُوں ماننا

دونوں نُوں ماننا ہوتا ہے -

د- ایس لفظ دے گراوہ دا نویں عہد نامے دا استعمال درج ذیل ہے

۱- وعدہ کرنا (بحوالہ متی 14:7 اعمال 7:17)

۲- اتفاق کرنا یاں کسی چیز نُوں قبول کرنا (بحوالہ یوحنا 1:20 لُوقا 22:6 اعمال 24:14 عبرانیوں 11:13)

۳- تعریف کرنا (بحوالہ متی 11:25; لُوقا 10:21 رومیوں 15:9; 14:11)

☆ NASB "ایشو بطور پرہو"

NKJV "ایشو دے پرہو ہونے"

NRSV, TEV, JB "ایشو پرہو ہے"

یہ ابتدائی کلیسیاں دے ایمان دا اقرار اتے بپُتسمہ دی لطوریاں دا الہیاتی مواد تھا- "پرہو" دا استعمال ایشو دی الاوبیت دی

توثیق تھا (بحوالہ یوئیل 2:32 اعمال 2:32, 33, 36 فلپیوں 2:6-11) جبکہ دیاں گیاں نام "ایشو" اُس دی تاریخی انسان ہونے

دی توثیق تھا (بحوالہ پہلا یوحنا 4:1-6)۔

☆- "اتے اپنے دل سے ایمان لائے" - یہ فقرہ اقرار دا متوازی ہے ایس لئے ایمان دے جڑواں پہلو دیندا ہے - بائبل دی اصطلاح

"ایمان" (pistis) وچ درج ذیل شامل نیں (1) شخصی بھروسہ (عبرانی) (2) شعوری مواد (یونانی) اتے (3) مسلسل مرضی دی

عہد بندی (بحوالہ استعنا 30:20)۔

اصطلاح ”دل“ اپنے پُرانے عہد نامے دے معنوں وچ مُکمل شخص دیلئے استعمال ہوتا تھا۔ پولوس نے ایس سیاق و سباق وچ ”مُنہ“ اترے ”دل“ دا تذکرہ دیاں گیاں ہے اپنے استعنا 30:14 سے اقتباس دی بنا پر جس دا حوالہ اوہنے آیت 8 وچ دیاں ہے۔ یہ سخت اترے تُرش قانون بنانے دیلئے نئیں تھا کہ کوئی با آواز بُلند دُعا کرے تا کہ مُکتی پائے۔

10:10- ”دیونکہ راستبازی دے لئے“۔ پر میشور دا مقصد ہر ایماندار دیلئے اک دن عالم اقدس ہی نئیں ہے بلکہ اب مسیح دی طرح ہونا ہے۔ قضا و قدر پر دُوسرا مضبوط حوالہ افسیوں 14:3-1 ہے جو قوت سے ایس سچائی نُوں آیت 4 وچ کہتا ہے۔ ایماندار پاک اترے بے پاپ ٹھہرنے دیلئے چُنے گئے نئیں۔ چُنائو محض اک الہی تعلیم ہی نئیں ہے بلکہ یہ اک طرز زندگی ہے (بحوالہ استعنا 20-15:30)۔

آیت 10 بڑے حُکم دی دو طرفی تادید دی عکاسی ہے (بحوالہ متی 29:19-28)۔ مُکتی (شاگرد بنائیں) اترے راستبازی (اوپہنا سب نُوں اوہ قائم رکھنا سکھائیں جو وچ تُمنیں حُکم دیندا ہوں)۔ یہی توازن افسیوں 9:8-2 (خُڈا دے فضل دی مسیح دے وسیلے سے مُفت مُکتی) اترے ”نیک کموں“ دیلئے بُلایٹ افسیوں 10:2 وچ پائی جاتی ہے۔ انسانوں دا اُس دی اپنی شیبہ پر ہونا پر میشور دی خواہش ہے۔

10:11- یہ یسعیاہ 28:16 سے اقتباس ہے جس وچ پولوس نے لفظ ”جو کوئی“ دا اضافہ دیاں ہے۔ یسعیاہ وچ یہ مسیحا وچ ایمان دا حوالہ ہے، پر میشور دا نُونے دے سرے دا پتھر (بحوالہ 33:32-9)۔ جیسے کہ رومیوں 9 پر میشور دی حاکمیت دی وضاحت کرتا ہے باب 10 افراد دیلئے ضرورت دی وضاحت کرتا ہے ہر اک اترے تمام افراد نُوں مسیح وچ رد عمل رنا چاہیے (بحوالہ آیت 12)۔ عالمگیر دعوت واضح طور پر آیت 4 دے ”ہر کوئی“ وچ اترے ”جو کوئی“ آیات 13, 11 وچ اترے ”سب“ آیت 12 (دو مرتبہ) وچ دیکھی جا سکتی ہے۔ یہ باب 9 دے چُنیدہ (قضا و قدر) پر تادید دا الہیاتی توازن ہے۔

☆- ”جو کوئی اُس پر ایمان لائے گا“۔ یہ زمانہ حال عملی صفت فعلی حرف جار epi (بحوالہ 33:9; 24:4 پہلا تمیتھیس 1:16) دے ساتھ ہے۔ ایمان لانا محض ابتدائی رد عمل نئیں ہے بلکہ مُکتی دیلئے مسلسل لوازمات نئیں۔ یہ نہ صرف دُرسٹ الہیات (خُوشخبری دی سچائیاں) نئیں جو مُکتی لاتی نئیں بلکہ شخصی تعلقات نئیں جس دا نتیجہ پر میشور خوفی دا طرز زندگی (انجیلی رہن سہن) ہے۔ فہم یقینی سے خبردار رنیں جو سچائی اترے زندگی نُوں جُدا کرتا ہے۔ ایمان جو مُکتی لاتا ہے اوہ ایمان ہے جو قائم رہتا ہے اترے تبدیلی لاتا ہے۔

☆ NASB, TEV ”شرمندہ نہ ہوگا“

NKJV, NRSV ”اوہ شرمندہ نہ ہوگا“۔

JB ”شرمندگی دا باعث نہ ہوگا“

اوہ جو مسیح وچ بھروسہ (”یقین“) رکھتے نئیں شرمندہ نہ ہونگے۔ یہ یسعیاہ 28:16 سے اقتباس ہے جو پولوس دی 9:33 وچ تمثیل نمائی دی کلیدی آیت ہے۔

10:12- ”دیونکہ یہودیوں اتے یونانیوں وچ کچھ فرق نئیں“۔ یہ نویں عہد نامے دا اہم زور ہے (بحوالہ رومیوں 29; 3:22 گلتیوں 3:28 افسیوں 3:13-2:11 گلسیوں 3:11)۔ واحد پرمیشور نے اپنے ہی کموں دے سبب اپنی گمراہ تخلیق نوں کفارہ دیاں ہے۔ اوہ چاہتا ہے کہ تمام انسان جو اُس دی شبیہہ پر بنائے گئے نیں اوہدے پاس آئیں اتے اُس دی طرح ہو جائیں۔ سب اوہدے پاس آ سکتے نیں۔

خوشخبری دی عالمگیر فطرت (آیت 12 وچ دو مرتبہ استعمال کردہ ”سب“) دو انداز وضع کرتی ہے: (1) یہودیوں اتے یونانیوں وچ کج فرق نئیں، سب گمراہ نیں (بحوالہ 11:32; 9:19,22-23; 3:9) اتے (2) یہودیوں اتے یونانیوں وچ کوئی فرق نئیں، سب مُکتی پاسکتے نیں۔ خوشخبری مُکتی دیلئے حائل تمام رُداوٹوں نوں دُور کرتی ہے (بحوالہ یوئیل 2:28-29 پہلا کرتھیوں 12:13 گلتیوں 3:28 گلسیوں 3:11)۔

☆ ”سب دے لئے فیاض ہے“۔ جب پولوس مسیح وچ پرمیشور دے فضل دے بارے وچ سوچتا ہے تو اوہ لفظ ”فیاض“ اکثر استعمال کرتا ہے (بحوالہ 11:33; 12:11; 23:9; 4:2 پہلا کرتھیوں 5:1 دوسرا کرتھیوں 9:8 افسیوں 16; 8:3; 7:2; 18; 7:1 فلیپیوں 4:19 گلسیوں 2:2; 1:27)۔

10:13- یہ یوئیل 2:32 سے مشہور اقتباس وچ پولوس دے استعمال کردہ دو نئی تادیبیں نیں: (1) یوئیل وچ YHWH یہواہ دا نام استعمال ہوا تھا؛ پولوس رومیوں وچ اتے پطرس اعمال 2:21 وچ ایشود دے نام دا تبدیل دیندا ہے (نیز دھیان کریں، یوحنا 12:41 اتے یسعیاہ 10-6:9 فلیپیوں 9:2 اتے یسعیاہ 25-45:22 رومیوں 33:9 اتے یسعیاہ 14-13:8)؛ اتے (2) یوئیل وچ ”مکتی“ دا مفہوم جسمانی رہائی ہے، رومیوں وچ یہ رُحانی مُعافی اتے ہمیشہ دی مُکتی دا حوالہ ہے۔

پُرانے عہد نامے دا نظریہ ”نام پُدارنا“ پرستش دے پس منظر وچ عوامی اقرار دا مفہوم ہے۔ یہی نظریہ اعمال 16:22; 14:9; 7:59 پہلا کرتھیوں 2:1 دوسرا تمیتھیس 2:2 وچ وی دیکھا جا سکتا ہے۔ دیکھئیے خصوصی موضوع: بُلائے گئے 6:1 پر۔

خصوصی موضوع: پربھو دا نام

یہ عہد، جدید دا ایک عام انداز ہے جس سے کلیسیا میں اقدس ٹالوث دی شخصی موجودگی اتے متحرک قوت ظاہر ہوتی ہے۔ یہ ایک جادوئی کلیہ دی بجائے خدا دے کردار دی نشانی تھا۔

اکثر اسی انداز سے یسوع نوں وی پربھو کہا گیا ہے (فلیپیوں 2:11)

1- پیتسمہ دے وقت کسی شخص دا یسوع پر اظہارِ ایمان (رومیوں 10:9-13; اعمال 16; 12; 8; 2:38; پہلا کرتھیوں 15; 13:1; یعقوب 7:2)

2- بدرحوں نوں ندالتے ہوئے (متی 7:22; مرقس 9:38; لوقا 10:17; 9:49; اعمال 19:13)

3- شفاء دے وقت (اعمال 9:34; 4:10; 3:6; 16:4; یعقوب 5:14)

4- داہنہانہ تقرر دے وقت (متی 5:18; 10:42; لوقا 9:48)

5- کلیسیائی نظم و ضبط دے وقت (متی 20:15-18)

6- غیر قوموں میں تبلیغ دے دوران (لوقا 24:47؛ اعمال 15:17، 15:9؛ رومیوں 1:5)

7- دعا میں (یوحنا 23:16، 16:2، 14:13-14؛ پہلا کرتھیوں 2:1)

8- ایک طرح سے مسیحیت دا حوالہ دیتے ہوئے (اعمال 9:26؛ پہلا کرتھیوں 10:1، دوسرا تیمتھیس 2:19؛ یعقوب 7:2؛ پہلا پطرس 4:14)

خوشخبری دے پیامبر، رسول، مددگار، شفاء دینے والے، بدروحوں نڈالنے والے ہونے دی حیثیت سے ہم جو وی کرتے ہیں ہم اس دے طرز عمل، اس دی طاقت، اس دی یقین دہانیوں اتے اس دے نام میں کرتے ہیں!

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 10:14-15

۱۴- مگر جس پر اوہ ایمان نئیں لائے اُس سے دیونکر دُعا کریں؟ اتے جس دا ذکر اوہناں ہوں نے سنا نئیں اُس پر ایمان دیونکر لائیں؟ اتے بغیر مُنادی کرنے والے دے دیونکر سُنیں؟ ۱۵- اتے جب تک اوہ نہ بھیجے جائیں مُنادی دیونکر کریں؟ چنانچہ لکھا ہے کہ دیا ہی خوشنما نئیں اوہناں دے قدم جو اچھی چیزوں دی خوشخبری دیتے نئیں۔

10:14-15 - آیات 14-15 وچ سوالات دا اک سلسلہ ہے جس دی تقلید یسعیاہ سے اقتباس کرتا ہے جو نکتہ بناتے نئیں کہ اسرائیل نے کوی YHWH یہواہ دے پیغامات یاں پیغام دینے والوں دا رد عمل نئیں دیاں۔ پرمیشور نے پیغام دینے والے (نبی، رسول، تعلیم دینے والے، اُستاد، مُبلغ) بھیجے۔ یہ ضرورت مند دُنیا دیلئے پرمیشور دی رحمت نئیں۔ جیسے کہ پرمیشور مہربانی سے خوشخبری دا پیغام دینے والے بھیجتا ہے، تو سُننے والوں اُوں وی چاہئیں کہ اوہ اوہناں دے پیغام دا مُناسب رد عمل دیں۔ پولوس نے ایس سوچ اُوں پُرانے عہد نامے دے اقتباس یسعیاہ 2:7 سے لیاں ہے۔ پولوس ایس پُرانے عہد نامے دی آیت اُوں خوشخبری دی تعلیم دینے والوں دا حوالہ دینے دیلئے وسیع کرتا ہے۔

مُکتی دے ایمان وچ بہت سے عناصر نئیں (1) ایمان لانے دیلئے پیغام (2) قبولیت دیلئے شخص (3) ابتدائی اتے جاری توبہ اتے ایمان دا رد عمل (4) تابعداری دی زندگی اتے (5) قائم رہنا (دیکھئے نوٹ 1:5 پر)۔

10:15 - یہ رومیوں وچ اک بڑا حکم ہے (بحوالہ متی 20:19-28؛ لوقا 24:47)۔ مُکتی خوشخبری سُننے سے آتی ہے اتے خوشخبری قبول کرنے سے۔ تعلیم دینے والے بھیجے جاتے نئیں تا کہ ”سب“ مُکتی پاس دیں۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 10:16-17

۱۶- لیکن سب نے ایس خوشخبری پر دان نہ دھرا۔ چنانچہ یسعیاہ کہتا ہے کہ اُمے پر بہو ساڈھے پیغام دا کس نے یقین دیا ہے؟ ۱۷- پس ایمان سُننے سے پیدا ہوتا ہے اتے سُننا مسیح دے کلام سے۔

10:16 - اک بار پھر پولوس پُرانے عہد نامے دے نبوتی بیانات استعمال کرتا ہے جو حقیقت وچ YHWH یہواہ دے اسرائیل اُوں پیغام دا حوالہ ہے اتے جو ایشو مسیحا دی خوشخبری دا حوالہ ہے۔ جیسے کہ پُرانے عہد نامے دے یہودیوں نے پرمیشور دے

پیغام سے انداز دیاں ایسی طرح پولوس دے دور وچ یہودیوں نے وی رد دیاں۔ یہ یسعیاہ 53:1 سے اقتباس ہے لیکن یہ الہیاتی طور یسعیاہ 6:9-13 دے اسرائیل دے پرمیشور دے پیغام سے انداز سے وی تعلق رکھتا ہے۔

10:17 - خوشخبری پہلے اک پیغام ہے (بحوالہ گلتیوں 3:2)۔ لیکن پیغام شخصی کلمہ بن جاتا ہے ”مسیح دا کلمہ“ (بحوالہ گلسیوں 3:15-16)۔

10:17- ”مسیح دے کلام“۔ سیاق و سباق دی وجہ سے یہ مسیح دے بارے وچ پیغام دا حوالہ ہونا چاہئیے جس دی تعلیم دی گئی۔ خوشخبری دی مُنادی پرمیشور دا دُنیا دیلئے اپنی دعوت پہنچانے دا اک انداز تھا۔

ایس نُکتہ پر قدیم یونانی نُسخہ جاتی تفرق ہے: (1) MSS P46, A, B, C, D وچ ”مسیح دے کلام“ سے ہے جبکہ (2) MSS P6, A, D, K, P وچ ”پرمیشور دا کلام“ ہے۔ پہلا خلاف معمول ہے (بحوالہ گلسیوں 3:16) اتے ایس لئے مُمکنہ طور پر اصلی ہے (یہ عبارت تئید دا اہم جُز ہے)۔ UBS چہارم ایسے درجہ "A" یقینی دیندا ہے۔ یہ واحد دُوسری جگہ ہے جہاں یہ نویں عہد نامے وچ وقوع ہوا ہے۔ دُوسرا ”پرمیشور دا کلمہ“ کئی مرتبہ وقوع ہوا ہے (بحوالہ تھسلنیکیوں 3:2 یوحنا 3:34 افسیوں 6:17 عبرانیوں 6:5 اتے 11:3)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 10:18-21

۱۸۔ لیکن میں کہتا ہوں دیاں اوہناں ہوں نے نہیں سُننا؟ بیشک سُننا چنا اوہناں چہ لکھا ہے کہ اوہناں دی آواز تمام رُوی زمین پراتے اوہناں دی گلیں دُنیا دی انتہا تک پہنچیں۔ ۱۹۔ پھر میں کہتا ہوں دیاں اسرائیل واقف نہ تھا؟ اوّل تو مُوسیٰ کہتا ہے کہ میں اوہناں سے تُم نُوں غیبت دلاؤں گا جو قوم ہی نہیں اک نادان قوم سے تُم نُوں غصہ دلاؤں گا۔ ۲۰۔ پھر یسعیاہ بڑا دلیر ہو کر یہ کہتا ہے کہ جہنوں نے مجھے نہیں ڈھونڈا اوہناں ہوں نے مجھے پالیاں جہنوں نے مجھ سے نہیں پوچھا اوہناں پر میں ظاہر ہو گیاں۔ ۲۱۔ لیکن اسرائیل دے حق وچ یوں کہتا ہوں کہ میں دن بھر اک نافرمان حُجّتی اُمت دی طرف اپنے ہاتھ بڑھائے رہا۔

10:18 - یہایت کہتی ہے کہ بہت سے یہودیوں نے پیغام سُننا اتے اوہ اُس سے انداز دے ذمہ دار سگے (تادیدی داواہا منفی یونانی فقرہ)۔ مسئلہ نا واقفیت نہیں تھا بلکہ غیر یقینی تھا۔

پولوس زُبور 19:4 دا اقتباس دیندا ہے۔ ایس زُبور وچ آیات 6-1 قدرتی مُداسفہ دا حوالہ ہے جو پرمیشور مخلوق دے ذریعے سے گل کر رہا ہے (بحوالہ رومیوں 1-2)۔ پولوس تبدیل کرتا ہے: (1) عالمگیر گواہی نُوں ”تمام رُئے زمین پر“ اتے (2) پیغام پہنچانے دا ذریعہ تخلیق دی خاموش صدا سے خوشخبری دی مُنادی کرنے والوں تک (رسول، نبی، مبلغ، خادم اتے اُستاد، بحوالہ افسیوں 4:11)، جو خاص مُداسفہ دا حوالہ نیں (بحوالہ زُبور 14-8-19)۔ اہم سوچ یہ ہے کہ انجیل دا پیغام پولوس دے دور وچ موجود تمام رُئے زمین تک گیاں (یونانی و رومی دُنیا)۔ پولوس ربیوں دی تشریح و تاویل استعمال کرتا ہے، اوہ اصل پُرائے عہد نامے دی عبارت دی ترمیم اپنی الہیات اتے حُجّتی مقاصد دیلئے کرتا ہے۔ یہ وی واضح طور پر بیان کرنا چاہئیے کہ دُوسرے رُولوں دی طرح، پولوس دا پُرائے عہد نامے دا استعمال مُنفرد طور پر رُوح اُلقدس دی ہدایت سے تھا (بحوالہ دُوسرا پطرس 1:20-21)۔ ایماندار آج دے دور وچ، رُوح اُلقدس دی ہدایت سے نویں عہد نامے دے لکھاریوں دے تشریحی طریقہ دار

وضع نہیں کرسکتے۔

10:19-20 - یہودیوں نے پیغام سن رکھا تھا، حتیٰ کہ موسیٰ سے - یہودیوں نے سنا اترے پر میسور وچ راست ٹھہرنے دے بشمول ایمان دے پیغام نون سمجھ پائے سگے۔

ان آیات وچ، پر میسور اپنے عہد دے لوگوں سے غیر قوموں دی شمولیت دے بارے وچ گل کرتا ہے۔ یہ آیت 19 وچ استعنا 32:21 سے اترے آیات 20-21 وچ یسعیاہ 65:1-2 سے دیاں جاتا ہے۔ یہ حیران کن غیر قوموں دا شامل دیاں جانا یہودیوں دے ایمان دیلئے متحر دی عمل تھا (بحوالہ 11:11,14)۔

10:21 - یہ یسعیاہ 65:2 دا ہفتاویٰ سے اقتباس کردہ بیان ہے جو YHWH دا عہد دے لوگوں دے انداز دے حوالے سے ہے (بحوالہ یسعیاہ 65:1-7)۔ پر میسور وفادار رہا ہے، اسرائیل بے وفا رہے نیں۔ اوہناں دی غیر وفاداری اوہناں دی قوم پر عارضی سزائی خاص طور پر افراد پر ماضی وچ، لیکن اوہناں دا مسیح وچ ایمان دے وسیلے سے پر میسور دی راستبازی سے انداز اوہناں دیلئے ہمیشہ دی سزایاں۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نون روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نیں بلکہ محض آپ دے خیالات نون اُبھارنے دیلئے نیں۔

1- اگر پر میسور دا چنائو اتنا اہم ہے تو پولوس دیوں اسرائیل دیلئے 10:1 وچ دُعا دیوں کرتا ہے؟ 10:9-13 انسانی رد عمل دی ضرورت دیلئے اتنا تادی دیوں ہے؟

2- آیت 4 دا دیاں مطلب ہے؟ ”دیاں مسیح نے شریعت نون انجام بخش دیاں ہے؟“

3- 10:9-10 وچ ایمان وچ شامل عناصر دا اندراج کریں۔

4- پولوس پُرائے عہد نامے سے اتنے اقتباسات دیوں دیندا ہے؟ یہ کیوں بُنیادی طور پر رومیوں وچ غیر قوم کلیسیاں سے

تعلق رکھتا ہے؟

5- آیات 11-13 باب 9 سے کس طرح تعلق رکھتی ہیں؟

6- آیات 14-15 کیوں دُنیا دی کلیسیائی مشنوں سے تعلق رکھتی ہیں؟

7- باب 10 وچ انسان دی آزاد مرضی نُوں کیوں انسان دی مُکتی دے طور ظاہر دیاں گیاں ہے؟

رومیوں باب 11 (Romans 11)

جدید تراجم دی عبارتتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
اسرائیل دی باقیات	خدا دا اسرائیل پر رحم	اسرائیل دا اندار، حتمی	اسرائیل دا اندار، مکمل	اسرائیل دی باقیات
		ننیں	ننیں	
11:1-10	11:1-6 11:7-10	11:1-10	11:1-10	11:1-10
یہودی مستقبل وچ واپس آئے			اسرائیل دا آخری اندار	مشردین دی مُکتی
11:11-15	11:11-12	11:11-12	11:11-36	11:11-12
	مشردین دی مُکتی			
یہودی اوئی تک چُنے ہوئے لوگ	11:13-15	11:13-16		11:13-16
11:16-24	11:16-18	زیتون دے درخت دا استعارہ	11:17-24	11:17-24
	11:19-24			
یہودیوں دی تبدیلی	خدا دا رحم سب پر	تمام اسرائیلی محفوظ رنیں گے		اسرائیل دی بحالی
11:25-27	11:25-32	11:25-32		11:25-32
11:28-29				
11:30-32				
خدا دے رحم اتے حکمت دی حمد	خدا دی تعریف			
11:33-36	11:33-36	11:33-36		11:33-36

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتِ سطح پر مُصنّف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نُوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نئیں ہے لیکن یہ اصل مُصنّف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

شبدان اتے فقرات دی تحقیق:

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 6:1-11

۱۔ پس وچ کہتا ہوں کہ پرمیشور نے اپنی اُمّت نُوں رد کر دیاں؟ ہر گز نیں۔ کیوں جے میں وی اسرائیلی ابرہام دی نسل اتے بنیمن دے قبیلہ سے ہوں خدانے اپنی اُس اُمّت نُوں رد نہی دیاں جسے اوہنے پہلے سے جانا۔ دیاں تم نیں جانتے کہ کتاب مقدس اتے ایلیاہ دے ذکر وچ دیاں کہتی ہے؟ کہ اوہ پرمیشور سے اسرائیل دی یوں فریاد کرتا ہے کہ ۳۔ اے پر بہو اوہناں ہونے تیرے نبیوں نُوں قتل دیاں اتے تیری قربان گاہوں نُوں ڈھا دیاں۔ اب وچ ادیلا باقی ہوں اتے اوہ میری جان دے وی خواہاں نیں۔ ۴۔ مگر جواب الہی اُس نُوں دیاں بلا؟ یہ کہ میں نے اپنے لئے سات ہزار آدمی بچا رکھے نیں جہنوں نے بعل دے آگے گھنٹے نیں ٹیدے۔ ۵۔ پس ایسی طرح ایسوقت وی فضل سے برگزیدہ ہونے دے باعث کچھ باقی نیں۔ ۶۔ اگر فضل سے برگزیدہ نیں تو اعمال سے نیں ورنہ فضل فضل نہ رہا۔

11:1 ”پس وچ کہتا ہوں کہ پرمیشور نے اپنی اُمّت نُوں رد کر دیاں؟“ یہ سوال ”نہیں“ دے جواب دی توقع رکھتا ہے۔ پولوس اس سوال دا جواب آیات 1b-10 □□□□ دیندا ہے۔ ایس حصے نُوں پولوس دے پچھلے دلائل سے مطابقت رکھنی چاہیے۔ ابواب 9-11 ادبی ادائی دی پائیدار دلیل فراہم کرتے نیں۔ یہ بڑی دلچسپی دی گل ہے کہ ابتدائی یونانی پیپرس نسخہ جات P46 اتے بڑے حروف دے F اتے G وچ ”لوگوں“ دی بجائے ”میراث“ ہے جو کہ شاید ہفتاوی دے زُبور 94:14 وچ سے ہے۔

☆ ”ہر گز نہیں“ یہ پولوس دی اس قیاسی اعتراض دے سوال نون رد کرنے دی نمایاں خصوصیت ہے (بحوالہ تنقید
3:4,6,31;6:2,15;7:7,9;14;11:1,11)

☆ ”کیوں جے وچ وی اسرائیلی ہوں“ - پولوس یہودی اعتقادی دی باقیات ثابت کرنے دیلئے اپنا آپ استعمال کرتا ہے۔ پولوس
دے یہودی پس منظر نون مزید دیکھنے دیلئے دیکھئے فلپیوں 3:5۔

11:2 ”خدا نے اپنے لوگوں نون رد نہیں دیاں“ یہ شاید پولوس دے طرف اشارہ ہے 94:14 (بحوالہ 1 Deut 31:6;
سیموئیل 12:22؛ 1 kgs 6:13؛ Lam 331-32)۔ یہ آیت 1 دے سوال دا مخصوص جواب ہے۔

☆ ”اوہ پہلے سے واقف ہے“ یہ واضح حوالہ ہے خدا دے اسرائیل دے انتخاب دا۔ دیکھیں 8:29۔ یہ بحث نون باب 9 دی
آیات 4-6 طرف واپس لاتا ہے۔ بنوا د اسرائیل دی دار کردگی نہیں، مگر خدا دی پسند ہے۔ خدا اپنے وعدوں پر ثابت قدم ہے
کیوں جے اوہ نون ہے، ناکہ اسرائیل دی دار کردگی (بحوالہ Ezek. 36:22-32)

☆ ”نوشتہ کہتا ہے“ یہ حوالہ الیجا دی پرواز دی تفصیل جزیبل جو کہ 1Kings 19:10 بحوالہ آیت 3۔

11:4 ”وچ نے اپنے لئے سات ہزار رکھے“ ”میرے لئے“ عبرانی عبارت اصل نہیں ا 19:18 kgs (پولوس حوالہ نہیں دیندا
MT یا LXX)، مگر پولوس خدا دی پسند پر زور دیندا ہے۔ 19:18 kgs ا دا ثابت قدم بقیہ خدا دی پسند سے دیکھا جاسکتا
ہے، ناکہ باطل دی ناپسندیدہ دی ہوئی عبادت سے۔

پولوس دی نقطہ نظر وچ اوہاں پر جھوٹا سا گراوہ تھا بیشک بے ایمان، آسانی سے استعمال ہونے والے اسرائیلی تجزیاتی دور
وچ۔ پولوس دے دور وچ قدیمی ماننے والے یہودی لوگ وی سگرے۔ ہر دور وچ کچھ یہودیوں نے ایمان دے ساتھ جواب دیاں ہے
ناکہ نون شش سے۔ پولوس دعوی کرتا ہے کہ یہ ماننے والے یہودی خدا دی رحمدلی اتے دلکشی سے قوت پاوندے نیں۔
(آیات 5-6)

☆ ”باطل“ یہ مونٹ مضمون ہے مذکر اسم دے ساتھ۔ یہ اس لئے کیوں جے یہودی لگاتار دلچسپی مونٹ عبرانی لفظ ”شرم“
پر مبنی مظاہرپرست خدائی پر مذاق تھا۔

11:5-6 یہ بنوا دی آیات نیں۔ یہ خدا دے پرانے عہد نامے دے اعمال دے ساتھ موجودہ حالات دی کڑی نیں۔ یہ رابطہ خدا دے
رحم سے (بحوالہ 9:15, 16,18;11:30,31,32)۔ خدا دی دلکشی اولیت، مگر انسانی ایمان ضروری ہے۔ (بحوالہ۔ مرقس
1:15؛ اعمال 3:16, 19;20:21) ، بہر حال ، انسانی قابلیت دی بنوا د پر نہیں (بحوالہ۔ افسیوں 2:8-9؛ 2 تیمسگیس 1:9؛
طس 3:5)۔ یہ حقائق پولوس دے مقابلے وچ فیصلہ کن نیں ابواب 11 - 9 وچ۔

11:6 ”اگر“ یہ اول درجے دا مشروط فقرہ ہے جو کہ مصنف دی رائے دے مطابق درست ہے یا ادبی وجاواہات دی بنا پر۔ مکتی

خدا دی دلکشی ہے۔ (بحوالہ 6:23 ; افسیوں 2:8-9)۔

☆ کنگ جیمس ورژن نتیجاً فقرے نُور آیت 6 وچ شامل کرتی ہے، مگر اگر یہ کم بند کرے، تو اس وچ نُور ئی دلکشی نئیں: اگر نئیں تو کم زیارہ کم نئیں۔“ یہ فقرا قدیم یونانی فقروں وچ شامل نئیں اتے پرانے لاطینی تراجم، مگر دو مختلف اقسام دے فقرے ان فقروں وچ نظر آتے نیں اتے بی۔ یو ایس بی اس دی قدر غلطی سے ”A“

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 11:7-10

۷۔ پس نتیجہ دیاں ہوا؟ یہ کہ اسرائیل جس چیز دی تلاش کرتا ہے اوہ اُس نُور نہ ملی مگر برگزیدوں نُور ملی اتے باقی سخت کئے گئے۔ ۸۔ چناوہناں چہ لکھا ہے کہ پریشور نے اوہناں نُور آج تک سُست طہیت دی اتے ایسی آنکھیں جو نہ دیکھیں اتے ایسے دان جو نہ سُنیں۔ ۹۔ اتے داؤد کہتا ہے کہ اوہناں دا دستر خوان اوہناں دے لئے جال اتے پھندا اتے ٹھوکر کھانے اتے سزا داباعث بن جائے ۱۰۔ اوہناں دی آنکھوں پر تاریدی آجائے تاکہ نہ دیکھیں اتے تو اوہناں دی پیٹھ ہمیشہ جھڈائے رکھ۔

11:7 ”اسرائیل جس چیز دی تلاش کر رہی ہے اوہ اُسُنوں نہ ملی“ یہ یونانی فقرے وچ پہلے موجود ہے پولوس دی سوچ پر زور دینے ديلئے۔ بہت سے یہودی خدا دی راستی دے ساتھ تلاش وچ سگے اتے انہوں نے اس دی پیروی مذہبی رسم، نسلی اختیار اتے اپنی نُور شش سے دی۔ اوہ اپنی منزل پر پہنچنے سے ناکم ہوئے! کوئی جاندار خدا سے پہلے قابل تعریف نئیں۔ (بحوالہ 1 کرتھیوں 1:29؛ افسیوں 2:9)

☆	NASB	”مگر اوہ جو چنے ہوئے سگے اوہناں حاصل ہوا“
	NKJV	”مگر چنے ہوئے نُور حاصل ہوا“
	NRSV	”چنے ہوئے نُور حاصل ہوا“
	TEV	”یہ صرف چھوٹا گراوہ جس نُور خدا نے چُنا جس نے پالیاں“
	JB	”مگر صرف کچھ چُنے“

یہ پرانے عہد نامے دے تصور ”بقیہ“، یہاں □□□، lkg.19:18 سات ہزار دے حوالہ سے۔ بُنوار د انسانئی نُور شش، خاندان یاں مذہبیت نئیں (آیت 6)، مگر خدا دی دلکشی انتخاب وچ ہے۔ (بحوالہ افسیوں 1:3-14)

☆ ”باقی سب مضبوط سگے“ یہ غیر متحرک مضارع ہے (بحوالہ 2 کرتھیوں 3:14)۔ خیال یہ ہے کہ خدا نے اوہناں مضبوط دیاں (بحوالہ آیات 8-10)۔ مضبوط کرنے والا فاعل اک گناہ ہے۔ (بحوالہ 2 کرتھیوں 4:4)۔ ”مضبوطی“ بے رحمی یاں اندھے پن دی اک طی اصطلاح ہے (بحوالہ رومیوں 11:25؛ 2 کرتھیوں 3:14؛ افسیوں 4:18)۔ یہی اصطلاح پیغمبروں نے مرقس 6:52 وچ استعمال دی ہے۔ یہ 9:18 وچ سے مختلف یونانی اصطلاح ہے جو کہ دلکشی دے متضاد ہے (بحوالہ عبرانیوں 3:8,15؛ 4:7)۔

یہ آیت بڑی واضح اتے 6-11:1 دا خلاصہ ہے۔ کچھ جو چنے ہوئے سگے اعتماد کرتے سگے، کچھ جو چنے ہوئے نئیں سگے

سخت دل سگے۔ بہر حال الہیاتی کہاو ت دیلئے یہ آیت تنہائی وچنن لکھی گئی تھی۔ یہ لگاتار الہیاتی دلیل دا حصہ تھی۔ یہاں اس آیت وچ جو سجائی بیان دی گئی ہے اتیباب 10 دی بین الاقوامی التجائوں دے درمیان تنائو ہے۔ یہاں پر راز ہے۔ مگر اس دا حل انداریاں کم کرنا نئیں ہے چاہے یہ دونوں شاخوں دی طرح مشکل ہے، متقابل تقطوں دے خلاف قیاس۔

11:8-10 یہ آیتیں اشعیان 29:10 دا حوالہ دینے دیلئے نئیں، Deut.29:4 (آیت 8ب، مگر MT یاں LXX وچ سے نئیں) اتے Ps.69:22 (آیات 9-10)۔ 6:9-13 اوہ حقیقتاً سرکش اسرائیل نُوں اشعیان دی تبلیغ اتے بلائو دے عکس دکھاتی ہے۔ اشعیان خدا دے لفظ نُوں بیان کرے، مگر خدا دے لوگ نئیں، جواب نئیں دے سدیں گے۔ پولوس خدا دی سخت دلی دی تصدیق پرانے عہد نامے وچ سے دیندا ہے جیسا اوہنے 9:13,15,17 وچ دیاں۔

11:8 NASB,NKJV ”خدا اوہناں بے حسی دی روح دے“

JB, NRSV ”خدا اوہناں سستی دی روح دے“

TEV ”خدا اوہناں دے دلوں اتے دماغوں نُوں احمق بنائے“

یہ یونانی لفظ، صرف نویں عہد نامے وچ استعمال ہوا ہے، جو کہ دیڑے دے دائرے سے بہت زیارہ مائل کرنے والے حواس دے احساس نُوں احمق بنا دے۔

11:10 ”اوہناں دی آنکھیں نہ دیکھنے دیلئے اندھیری ہونے دے اتے اوہناں دی کمریں ہمیشہ دیلئے جھجک جائیں“ یہ اک غیر متحرک بصورت امر پیچھا کرتے ہوئے عملی مضارع ہے۔ یہ خدا دے اقتدار اتے بنی نوع انسان دے ضروری ردعمل دے رازنیں۔ خدا سب چیزوں دی بُنواں دے سب چیزوں دا آغاز، ماسوا اُس دی اقتدار اعلیٰ خواہش دے اوہدے انسانوں دیلئے احکم، اُس دی لامتناہی پیدائش، آزادی سے اُس نُوں جواب دیندی ہے۔ اوہ جو اُسے ایمان دیساتھ جواب نئیں دیتے سخت دل نئیں یقین نہ کرنے وچ۔

کرتے ہوئے عملی مضارع ہے۔ یہ خدا دے اقتدار اتے بنی نوع انسان دے ضروری ردعمل دے رازنیں۔ خدا سب چیزوں دی بُنواں دے سب چیزوں دا آغاز، ماسوا اُس دی اقتدار اعلیٰ خواہش دے اوہدے انسانوں دیلئے احکم، اُس دی لامتناہی پیدائش، آزادی سے اُس نُوں جواب دیندی ہے۔ اوہ جو اُسے ایمان دیساتھ جواب نئیں دیتے سخت دل نئیں یقین نہ کرنے وچ۔ اس سارے مضمون وچ پولوس آدم دے بچوں نُوں خدا دے مُکتی دلانے والے اندرونی منصوبے دے دعوے کرتا ہے۔ نہ یقین کرنے والے یہودی مشردین دیلئے وطن دوست اسرائیل دے ذریعے تازہ دم غیر مندی ایمان دا دروازہ کھولیں! یہ ادخال دا منصوبہ ہے (بحوالہ افسیوں 2:11-3:13)، ناکہ اخراج! سخت دلی بڑی خدمتیں حاصل کرے!

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 11:11-16

۱۱۔ پس میں کہتا ہوں کہ دیاں اوہناں ہوں نے ایسی ٹھو کر کھائی کہ گر پڑیں؟ ہرگز نئیں! بلکہ اوہناں دی لغزش سے

غیر قوموں نون مُکتی ملی تاکہ اوہنائیں غیرت آئے - ۱۲ - پس جب اوہناں دی لغزش دُنیا دے لئے دولت داباعث اور گھٹنا غیر قوموں دے لئے دولت داباعث ہوا تو اوہناں دا بھرپور ہونا ضرور ہی دولت داباعث ہوگا - ۱۳ - میں یہ گلیں تم غیر قوموں سے کہتا ہوں - چونکہ میں غیر قوموں دا رُسول ہوں ایس لئے اپنی خدمت دی بڑائی کرتا ہوں - ۱۴ - تاکہ کسی طرح اپنی قوم والوں نون غیرت دلا کر اوہناں وچ سے بعض نون مُکتی دلاؤں -

۱۵ - کیوں جے جب اوہناں دا خارج ہو جانا دُنیا دے آملنے داباعث ہوا تو دیاں اوہناں دا مقبول ہونا مُردوں وچ سے جی اُٹھنے دے برابر نہ ہوگا؟ - ۱۶ - جب نذر دا پہلا پیڑا پاک ٹھہرا تو سارا گوندھا ہوا آٹا وی پاک ہوا اتے جب جڑ پاک ہے تو ڈالیاں وی ایسی ہی نیں -

11:11 ”بھروچ نے کہا“ یہ اوہی خطیبانہ فقرہ ہے جیسا 11:1 - یہ پولوس دی الہیاں تی دلیل نون لگاتار مختلف طریقوں سے بتاتا ہے - آیات 1-10 تمام اسرائیل نون خدا نے رد نہیں دیاں؛ آیات 11-24 وچ اسرائیل دی ردگی مستقل طور پر نہیں؛ یہ بامقصد ہے - اس دے ذریعے مشردین نون شامل دیاں گیاں ہے -

☆ NASB ”اوہ ٹھو کر نہیں کہاتے تاکہ اسطرح گریں، دیاں اوہ“

NKJV, NRSV ”دیاں اوہ ٹھو کریں کہائیں تاکہ اوہ گریں“

TEV ”جب یہودی ٹھو کر کہاتے، دیاں اوہ اپنی زندگی برباد کرتے“

JB ”دیاں یہودی ہمیشہ دیئے گرگئے، یاں دیاں اوہناں ہوں نے ٹھو کریں کہائیں“

یہ سوال نہیں دی توقع رکھتا ہے - اسرائیلیوں دا ایمان نہ رکھنا مستقل صورتحال نہیں تھی -

☆ NASB ”اوہناں دے حد سے گزر جانا“

NKJV ”اوہناں دے گرنے دے ذریعے“

NRSV ”اوہناں دے ٹھو کریں کہانے دے ذریعے“

TEV ”کیوں جے اوہناں ہوں نے گناہ دیے“

JB ”اوہناں دا گرپڑنا“

اس مضمون وچ، یہ حوالے ایشو دے مسیحا ہونے دا یہودی انداز کرتے نیں (بحوالہ - آیت 12) -

☆ ”مُکتی مشردین دے پاس آئی“ کتنی چوندا دینے والی روداد تھی اوہناں پہلی صدی دے یہودیوں دیئے (بحوالہ - آیت 12)؛

اعمال (13:46 ; 18:6;22:21; 28:28)

☆ ”اوہنائیں حاسد بنانے دیئے“ خدا دا مشردین نون شامل کرنے دا منصوبہ دو ضرورتیں پوری کرتا ہے (1) خدا دا تمام بنی نوع

انسان دیئے کفارہ؛ اتے (2) خدا دی باقی ماندہ نادم اسرائیل دے ذاتی ایمان دی بحالی سے -

☆ ”مُکتی مشردین دے پاس آئی“ کتنی چوندا دینے والی روداد تھی اوہناں پہلی صدی دے یہودیوں دیئے (بحوالہ - آیت 12)؛

☆ ”اوہنائیں حاسد بنانے دیلئے“ خدا دا مشردین نُوں شامل کرنے دا منصوبہ دو ضرورتیں پوری کرتا ہے (1) خدا دا تمام بنی نوع انسان دیلئے کفارہ، اتے (2) خدا دی باقی ماندہ نادم اسرائیل دے ذاتی ایمان دی بحالی سے۔

11:12-24 ان آیات وچ دس شرطیہ جملوں دا تسلسل ہے جو یقین نہ کرنے یهودیوں دا مشردین دے ایمان دے ساتھ تعلق جوڑتی نیں۔ آیات 12,14,15,16,17,18,21,24 یہ پہلے درجے دے شرطیہ جملے جو کہ مصنف دے تصور رائے دے مطابق درست نیں یاں اوہدے ادبی مقصد دیلئے، جبکہ آیات 22 اتے 23 تیسرے درجے دے شرطیہ جملے نیں جو مستقبل دے پایدار عمل نُوں ظاہر کرتے نیں۔

11:12 NASB ”کتنی اتے اوہناں دی تکمیل ہوگی“

NKJV ”کتنی اتے اوہناں دی تکمیل“

NRSV ”کتنا اتے اوہناں دا پورا داخلہ مطلب“

TEV ”پھر، کتنی بڑی بردات ہوں گی، جب تمام شمار اسرائیل شامل مکمل ہوں گے“

JB ”پھر سوچو کتنا اتے فائدہ ہوگا اوہناں تمام دی تبدیلی مذہب سے“

صلیبی جنگ دی تشریح اصطلاح دے معنوں میں ”اوہناں دی تکمیل“ - دیاں یہ تعلق پیدا کرتی ہے (1) یہودی مخلوق محفوظ، آیات 14 ب، 26، یاں (2) منتخب ہونے والے ماننے والے یہودی اتے مشردین آخری نمبر؟

11:13 ”وچ تم سے مخاطب ہوں جو غیر یہودی ہو“ ابواب 11 - 9 دے جواب دئیے گئے سوالات دی ادبی ادائیگی دی شکل بناتی ہے، کیوں جے یہودی مسیحا نُوں ترک کرنے والے یہودیوں وچسے؟ بہر حال سوال باقی کہ پولوس اس خط وچ ضرورت محسوس کرتا ہے، اس نقطے پر اس دی موجودگی، سوال دے ساتھ اقرار کرتا ہے۔

آیات 13-24,25 معلوم ہوتا ہے کہ کلیسیاں نسلی یہودیوں اتے غیر یہودیوں دے درمیان روم وچ مسلے نُوں منعکس کرتی ہے۔ خواہ یہ ماننے والے یہودیوں اتے ماننے والے مشردین دے درمیان یاں ماننے والے مشردین اتے ماننے والے یہودیوں دی غیر یقینی۔

☆ ”وچ غیر یہودیوں دا نبی ہوں“ پولوس یکتائی سے محسوس کرتا ہے کہ اوہ غیر یہودیوں دی خدمت کرنے دیلئے دُنیا وچ بُلایاں گیان (بحوالہ۔ اعمال 17:26; 22:15; 9:15; 16:15; 5:1; 9:27; 16:1; 7:2; 2; 7:4) تیسرے گیس (4:17)

☆ NASB, NKJV ”وچ اپنی داہینہ نُوں وسعت دوں گا“

NRSV ”وچ اپنی جماعت دے ساتھ حمد و ثنا کروں گا“

TEV ”وچ اپنے کم وچ فخر کروں گا“

JB ”اتے وچ اپنے بھیجے جانے پر فخر کرتا ہوں“

اصطلاح ”وسعت“ دا معنی (1) شکرگزاری، (2) فخر کرنے، یاں حتی الامدا (3) سب سے زیار دہ بنانے۔ یہ شاید روم وچ کلیساء دی مشکلات نون منعکس کرے! پولوس غیر یہودیوں دی خدمت کرنے وچ مسرور ہے؛ پولوس اپنی جماعت نون یہودیوں نون حاسد بناتے ہوئے دیکھتا ہے، جس دا نتیجہ اوہناں دی مُکتی سے ہے (بحوالہ آیات 11، 14، 13:9)۔

11:14 – ”اوہناں وچ سے کچھ نون بچالو“ یہ پولوس دی بشارتی بلاہٹ ہے۔ اوہ جانتا ہے کہ کوئی انجیلی تعلیمات دا جواب دے گا (بحوالہ 1 کرنتھیوں 1:21) جبکہ دوسرے ننین (بحوالہ 1 کرنتھیوں 9:22)۔ یہ انتخاب دا راز ہے (پُرانا عہد نامہ اتے نوان عہد نامہ)!

11:15 پرانے عہد نامے وچ چنی ہوئی اسرائیل دا انداز خدا دا منصوبہ تھا انسانیت دی بھلائی دیلئے۔ خود نون متقی، نسلی مغرور اتے شریعت دے رکھوالے صاف اتے زور دار لہجے وچ ایمان دی ضرورت نون محسوس کرتے نین (بحوالہ کرنتھیوں 9:30-33)۔ YHWH وچ ایمان اتے اُس دا مسیحا خدا دے دائیں طرف کھڑے ہونے دی براہ راست گنجی ہے، نا کہ مذہبی انسانی دار کردگی دی۔ مگر یاں د رکھیں، اسرائیل دی ناپسندیدگی دی وجہ تمام انسانیت دی مُکتی دیلئے تھی۔ یہاں انسانی فخر دی کوئی جگہ ننین، نہ ہی یہودیوں نون نہ ہی غیر یہودیوں نون۔ بظاہر یہ پیغام رومی کلیسیا، نون سننے دی ضرورت ہے!

☆ ”دُنیا دا تصفیہ“ یہ الہیاتی طور پر خدا دی پارسائی دے متوازی ہے۔ ”یہ اصلاحات لفظ دیٹاپلس ایارلسو (تبدیل کرنے، اصلاح کرنا، یاں صورت بدلنے) سے نکلی ہے۔ یہ عداوت سے امن دی طرف تبادلے دا حوالہ دیندی نین، اس وجہ سے سہولت دی تجدید ہوتی ہے (بحوالہ رومیوں 5:11; 11:15; 5:11; 2 کرنتھیوں 5:18, 19)۔ خدا آدم اتے حوا دی جنت دی بحالی دی تجدید کرتا ہے۔ گناہ نے جس شراکت نون توڑ ڈالا، مگر ایشونے خدا دی صورت وچ زوال پذیر انسانیت نون بحال دیاں اوہ جو ایمان پر قائم نین۔ اوہ معاف اتے قبول ہوئے (آیت □□، □□ 15 متوازی)۔ انسانیت اس دوستی نون بحال ننین کرسکتی، مگر خدا یہ کرسکتا ہے اتے اوہنے دیاں!

11:16 ”اگر پہلے خمیر دا ٹکڑا پاک ہو“ یہ پہلے درجے دا شرطیہ فقرہ ہے جو کہ مصنف دی رائے وچ سچا تصور دیاں جاتا ہے یاں اُس دی ادبی وجہ سے۔ یہ حوالہ ہے باب نمبر 15 اُس دی 7-12 آیات دا۔ یہ استعارہ ہے جو پُرانے عہد نامے دے تصور دے مطابق پہلے پھل نین جو خدا نون نذر دیے جائیں یہ ظاہر کرنے دیلئے کہ ساری فصل اُسی (خدا) دی ہے۔ قدیم یہودی عقیدے دے بقیہ اوی تک دُنیا پر اثر انداز ہوتے نین (بحوالہ پیدائش، 18:27-33; 2 کرنتھیوں، 7:14)۔ ”پہلے ٹکڑے“ دا یہ استعارہ ”جڑ“ دے متوازی ہے (بحوالہ

Jer, 11:16-17)، جو کہ دونوں وچ سے ایماندار اسرائیلوں حوالہ دیتے نین، خاص طور پر پُرانے عہد نامے دے سردار (بحوالہ

آیت نمبر 28)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 11:17-24

۱۷- لیکن اگر بعض ڈالیاں توڑی گئیں اتے تُو جنگلی زیتون ہو کر اوہناں دی جگہ پیوند ہوا اتے زیتون دی روغن دار جڑ وچ شریک ہو گیاں۔ ۱۸- تو تُو اوہناں ڈالیوں دے مقابلہ وچ فخر نہ کر اتے اگر فخر کرے گا تو جان رکھ کہ تو جڑ تُوں نئیں بلکہ جڑ تجھ تُوں سنہبالتی ہے۔ ۱۹- پس تو کہے گا کہ ڈالیاں ایس لئے توڑی گئیں کہ میں پیوند ہو جاؤں۔ ۲۰- اچھا اوہ تو بے ایمانی دے سبب سے توڑی گئیں اتے تو ایمان دے سبب سے قائم ہے پس مغرور نہ ہو بلکہ خوف کر۔ ۲۱- کیوں جے جب پریشور نے اصلی ڈالیوں تُوں نہ چھوڑا تو تجھ تُوں وی نہ چھوڑیگا۔ ۲۲- پس پریشور دی مہربانی اتے سختی تُوں دیکھ۔ سختی اوہناں پر جو گر گئے نئیں اتے پریشور دی مہربانی تجھ پر بشرطیکہ تو اُس مہربانی پر قائم رہے ورنہ تو وی داٹ ڈالا جائے گا۔ ۲۳- اتے اوہ وی اگر بے ایمان نہ رنیں تو پیوند کئے جائیں گے کیوں جے پریشور اوہناں پیوند کر دے بحال کرنے پر قادر ہے۔ ۲۴- ایس لئے کہ جب تو زیتون دے اُس درخت سے کٹ کر جس دی اصل جنگلی ہے اصل دے برخلاف اچھے زیتون وچ پیوند ہو گیاں تو اوہ جو اصل ڈالیانیں اپنے زیتون وچ ضرور ہی پیوند ہو جائیں گی۔

11:17 ”اگر“ 11:12-14 پر نوٹ ملاحظہ فرمائیں۔

☆ ”شاخیں ٹوٹ گئی سگئیں“ یہ نہ ایمان لانے والے اسرائیلیوں دا حوالہ دیندی نئیں (بحوالہ آیات نمبر 18, 19 ”قدرتی شاخیں“ آیت نمبر 21)

☆ ”جنگلی زیتون“ یہ اوہناں غیر یہودیوں دا حوالہ دیندی نئیں جنہوں نے انجیلی تعلیمات دا جواب دیاں۔

صفحہ نمبر 138

☆ ”ناجائز فائدہ اٹھانے والے“ پولوس دا زرعی استعارہ آیت نمبر 16 سے لگاتار شروع ہوتا ہے۔ جنگلی زیتون دی شاخوں دی بڑھے ہوئے درخت وچ پیوند داری فصل بڑھانے وچ مددگار ثابت ہوتی ہے (بحوالہ آیت نمبر 24)

☆ ”زیتون دا درخت“ یہ اسرائیل دی قومی علامت ہے (بحوالہ آیت نمبر 24 ; زبور، 52:8; 128:3 ; Jer, 11:16 ; Hos, 14:6)۔ یہ پولوس دے پُرانے عہد نامے دا دوسرا استعارہ یہودیوں اتے غیر یہودیوں دے درمیان تعلقات تُوں بیان کرتا ہے۔

11:18 ”شاخوں دی طرف متکبر نہ ہوں“ یہ موجودہ امرانہ منفی ٹکڑے دیساتھ جو کہ حسب معمول جاری عمل تُوں روکنے دے معنی وچ استعمال ہوتا ہے۔ یہ آیت، جمع آیات 13, 20, 25 اخذ کرتی نئیں رومی کلیسیاء وچ یہودیوں اتے غیر یہودیوں دے درمیان مسائل سگرے۔

11:19-20 آیت نمبر 19 اک اتیتقیدی آیت ہ (متعرض مفروضہ)۔ پولوس تشریح کرتا ہے کہ دیوں یہودی رد دیے گئے۔ یہ سب اوہناں دی نہ اعتقادی دی وجہ سے ہوا، ناکہ غیر یہودیوں دے زیاں دہ پیار کرنے سے غیر یہودی صرف خدا دے پیار دی وجہ سے شامل ہوئے (بحوالہ پیدائش 3:15) اتے اوہناں دے ایمان سے اوہ یہودیوں دے خدا دی طرف پھیرنے دی وجہ حسد بتاتے نئیں۔

NASB ”اتے تم اپنے ایمان دی وجہ سے کھڑے ہو“

NKJV ”اتے تم ایمان سے کھڑے“

NRSV ”مگر تم صرف ایمان دے ذریعے کھڑے ہو“

TEV ”جبکہ تم ماننے دی وجہ سے جگہ پر رہو گے“

JB ”اگر تم مضبوطی سے پکڑے رہے، یہ صرف تمہارے ایمان دی شکرگزاری ہے“

یہ مکمل عملی اشارہ ہے۔ بہر حال، یہ دس شرطیہ جملوں دی سیاق و سباق وچ ہے۔ ہمارا خدا دے سامنے کھڑے رہنا اتے لگاتار کھڑے رہنا ایمان دے ساتھ ہے۔ اگر ایمان ترک کردیں، ہمارا کھڑا رہنا ترک ہو جائے۔ رحم ہے (1) ابتدائی ایمان دا جواب؛ (2) ایمان وچ قائم رہنے دی گذارش؛ (3) جاری رہنے والا ایمان دا عمل؛ اتے (4) ایمان دا آخری فیصلہ۔ کسی وی الہیاتی اصول دے بارے محتاط رہیں جو صرف ان وچ سے کسی اک انجیلی سچائی دے مرکز نگاہ ہو۔ دیکھیں خاص مضمون 10:4 پر۔ خدا رحم دا مصنف، آغاز کرنے والا، سہارا دینے والا اتے فیصلہ کرنے والا، مگر نمونے دے معاہدے وچ۔ اوہنے گناہ آلود انسانیت نوں چنا۔

☆ NASB ”خود بینی نہ کریں، مگر خوف“

NKJV ”خود پسندی نہ کریں، مگر خوف“

NRSV ”پس مغرور نہ ہو جانا، مگر خوف وچ رہے“

TEV ”مگر اس سے مغرور نہ ہو جانا؛ بعض، خوف وچ“

JB ”آپ نوں مغرور بنانے دی بنانے دے برعکس، اوہ آپ نوں خوف وچ رکھے“

یہ دونوں عبارتیں موجودہ امرانہ نیں۔ پہلی دے منفی ذرے، جس دے معنی عام طور پر پہلے سے جاری عمل نوں روکنے دے نیں۔ یہ رومن کلیسیاں وچ مسائل نوں ظاہر کرتی ہے۔ خوف دی وجہ آیت نمبر 21 ظاہر کرتی ہے۔

11:21 ”نہ ہی اوہ آپنوں چھوڑے گا“ جس طرح اسرائیل مرتد ہو کر مغرور نہ اعتقادی سے YHWH سے چلے گئے اتے قطع تعلق ہو گئے، پس دیاں کلیسیاں وی قطع تعلق ہو جائے گی اگر اوہ خدا وچ مغرور خود پسندی دی وجہ سے ایمان نوں ترک کردے۔ ابتدائی ایمان لازم ہے کہ زندگی دے انداز دے ایمان دا تعاقب کرے (بحوالہ متی 13:1-23؛ مرقس 4:1-12؛ لوقا 8:4-10)۔ تکبر لازم ہے لگاتار رودا رہے۔ ہم دیاں نیں ہم خدا دی خوبصورتی دی وجہ سے نیں اتے ہم اوہناں دے ساتھ بھائی نیں جو خدا پر اعتقاد وی کرتے نیں!

11:22 ”خدا دی شفقت اتے بدسلوادی“ خدا دے راستے ہمیشہ گری ہوئی انسانیت دے خلاف قیاس معلوم ہوتے نیں (بحوالہ

اشعیاں 55:8-11)۔ ساڈے پسند کرنے دے جرمائے نیں۔ خدا دا چناؤ انسانیت دی ذمہ داری نوں مسترد نہیں کرتا۔ قوم

اسرائیل دا چناؤ ہر فرد دی

مکتی دی ضمانت نہیں دیندا۔

☆ ”اگر تم اُسدی شفقت وچ قائم رہے“ یہ تیسرے درجے دا شرطیہ جملہ موجودہ محنوں م بنانے والے دے ساتھ ہے۔ اس ساخت نون مدنظر رکھتے ہوئے کہ ایمان لانے والے غیر یہودی مشروط تسلسل (رومیوں 9 دے مطابق یہ خدا دے اقتدار دا بدلتا ہوا پہلو ہے)؛ ہوج اپنے ایمان وچ قائم رہنے دے لئے سرگرم رہنا چاہیے (بحوالہ فلپیوں 12-13:2)۔ یہ دونوں گراہ اتے انفرادی ثابت قدمی دا حوالہ دیندی نیں (بحوالہ گلتیوں 6:9 ; 3:6,13,22 ; Rev. 2:7,17;;)۔ بدنی اتے انفرادیت دی بائبل وچ یہ راز اتے بے چینی ہے۔ یہاں پر دونوں وعدے (خدا دے کردار دی بُنواں د پر) اتے شرطیہ معاہدوں (انسانی جواب دی بُنواں د پر)۔ دیکھیں خا ص مضمون : 8:25 پر محفوظ رکھنے دی ضرورت۔

11:23 یہ آیت 22 ویں آیت دے الہیاتی اتے گرائمری نمونے دا تعاقب کرتی ہے۔ اگر یہودی پشیمان ہوں اتے اعتقاد کریں ، تو اوہ وی شامل دیے جائیں گے۔ اگر غیر یہودی ایمان لانا ترک کردیں ، اوہ رد دیے جائیں گے (بحوالہ آیت نمبر 20)۔ ایشو وچ ابتدائی ایمان اتے اُس وچ رواں ایمان دونوں فیصلہ کن نیں۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت : 11:25-32

۲۵۔ اے بھائیو کہیں ایسا نہ ہو کہ تم اپنے آپ نون عقلمند سمجھ لو۔ ایس لئے میں نین چاہتا کہ تم اُس بھید سے نا واقف رہو کہ اسرائیل دا اک حصہ سخت ہو گیاں ہے اتے جب تک غیر قووج پوری پوری داخل نہ ہو اوہ ایسا ہی رہے گا۔ ۲۶۔ اتے ایس صورت سے تمائم اسرائیل مُکتی پائے گا۔ چناوہناں چہ لکھا ہے کہ چھڑانے والا صیون سے نکلے گا اتے بے دینی نون یقوب سے دفع کرے گا۔ ۲۷۔ اتے اوہناں دے ساتھ میرا یہ عہد ہو گا۔ جبکہ میں اوہناں دے پاپوں نون دور کر دوں گا۔ ۲۸۔ انجیل دے اعتبار سے تو اوہ تمہاری خاطر دشمن نیں لیکن برگزیدگی دے اعتبار سے باپ دادا دی خاطر پیاں رے نیں۔ ۲۹۔ ایس لئے کہ پرمیشور دی نعمتیں اتے بلاؤا بے تبدیل ہے۔ ۳۰۔ کیوں جے جس طرح تم پہلے پرمیشور دے نا فرمان سگے مگر اب اوہناں دی نافرمانی دے سبب سے تم پر رحم ہوا۔ ۳۱۔ اسی طرح اب یہ وی نا فرمان ہوئے تاکہ تم پر رحم ہونے دے باعث اب اوہناں پر وی رحم ہو۔ ۳۲۔ ایس لئے کہ پرمیشور نے سب نون نافرمانی وچ گرفتار ہونے دیاں تاکہ سب پر رحم فرمائے۔

☆ NASB, NKJV, NRSV ”بھید“

TEV ”سچا راز“

JB ”اس سب دیلئے جھپی ہوئی وجہ“

خدا دا انسانیت دے کفارے دیلئے متحدہ مقصد ہے کہ بیشک برتری زوال پذیر ہو جائے (بحوالہ پیدائش 3)۔ اس منصوبے دے اشارے نویں عہد نامے وچ ظاہر ہوتے نیں (بحوالہ پیدائش 3:15; 12:3; خروج 19:5-6 ; اتے انبیاء دے عالمی راستے)۔ بہر حال یہ پورا ایجنڈا واضح نیں تھا (بحوالہ 1 کرتھیوں 8-2:6)۔ ایشواتے روح القدس دے آنے سے یہ اتے وی عیاں ہونے لگتا ہے۔ پولوس کفارے دے مکمل منصوبے نون بیان کرنے دیلئے ”راز“ دی اصطلاح استعمال کرتا ہے (بحوالہ 1 کرتھیوں 4:1 ; افسیوں 6:19 ; کلسیوں 4:3 ; 1 تیمسگیس 1:9)۔ بہر حال ، اوہنے بہت سے مختلف حواس استعمال دیے نیں:

1- غیر یہودیوں نون شامل کرنے دیلئے اسرائیل دی کم سخت دلی۔ غیر یہودیوں دا اس طرح داخل ہونا یہودیوں نون ایشو

نوں پیشن گوئیوں دا خدا قبول کرنے دیکھے بطور طریقہ دار کم کرے گا۔

2- انجیل قوموں نوں متعارف کروائی گئی، جو کہ سب ایشو دے ذریعے ایشو وچ شامل نیں (بحوالہ رومیوں 27-25:16 ; کلیسوں 2:2)

3- دوسری آمد پر نویں ماننے والے لوگ (بحوالہ 1 کرنتھیوں 15:5-57 ; 1 ططس 4:13-18)

4- سب چیزوں نوں خدا وچ اکٹھا کرنا (افسیوں 2:11-3:13)

5- غیر یہودی اتے یہودی میراث دے ساتھی نیں۔

6- خدا اتے کلیسیاں دے درمیان تعلقات دی مطابقت شادی دی اصطلاحات وچ بیان دی گئی ہے (بحوالہ افسیوں 5:22-33)

7- غیر یہودی معاہدے دے لوگوں وچ شامل نیں اتے ایشو دے روح سے بھرے ہوئے تاکہ ایشو دی طرح پختگی پیدا کرسدیں، جو کہ گری ہوئی انسانیت وچ خدا دی داغدار شبیہ نوں تازہ دم (بحوالہ پیدائش 8:21 ; 11-13; 6:5) خدا دی آدمی وچ (بحوالہ پیدائش 1:26-27; 5:1; 9:6 ; کلیسوں 1:26-28)

8- آخری وقت مخالف ایشو (بحوالہ 2 تھسلونیکوں 2:1-11)

9- 1 تیمسگیس وچ ابتدائی کلیسیاں دے راز دا خلاصہ ملتا ہے۔

☆ ”تم اپنے اندازے وچ بہت کم دانا ہو گئے“ یہاں رومی کلیسیاں وچ اک اتے پریشانی دی طرف اشارہ ہے (بحوالہ آیت نمبر 18)۔

☆ NASB ”جو کہ کم سختی اسرائیل نوں واقع ہوئی“

NKJV ”جو کہ علیحدہ علیحدہ سختی اسرائیل نوں واقع ہوئی“

NRSV ”اسرائیل دے حصے پر سختی آئی“

TEV ”اسرائیل دے لوگوں دی سرکشی مستقل نئیں“

JB ”اسرائیل دا اک حصہ اندھا ہو گیاں“

یہ بیان باب نمبر 11 تعلق پیدا کرتا ہے۔ اوہاں پر کچھ ماننے والے یہودی موجود نیں اتے موجود رنیں گے۔ یہ عارضی اندھا پن ، خدا دی طرف سے ہے (آیات 8-10) کیوں جے یہودیوں دا ایشو کمنکر ہونا، خدا دے انسانیت نوں مُکتی دینے دے منصوبے پر پورا اُترتا ہے۔ خدا نے سب سے مُکتی دا وعدہ دیاں (بحوالہ پیدائش 12:3)۔ اوہنے سب تک پہنچنے دیکھے اسرائیل نوں چُنا (بحوالہ خروج 19:5-6)۔ اسرائیل اپنے گھمنڈ، بے ایمانی اتے بے اعتقادی دی وجہ سے اپنے مقصد نوں حاصل کرنے دی نون شش وچ ناکم رہی۔ خدا اسرائیل نوں برکت دینے دے ذریعے غیر یہودی دُنیا تک پُہنچنا چاہتا ہے (بحوالہ Deut 27-29)۔ اسرائیل وعدے پر قائم نہ رہ سدی، اس لیے، خدا دا دُنیاوی فیصلہ اوہناں پر عائد ہوا۔ اب خدا نے یہ حقیقی فیصلہ لیاں اتے ایمان دے ذریعے انسانیت دی مُکتی دے اپنے مقصد نوں پورا دیاں (بحوالہ آیات 30-31)۔

☆ ” جب تک کہ غیر یہودیوں دی کثرت سے شمولیت نہ ہو“ یہ ایسی ہی اصطلاح آیت نمبر 12 وچ یہودیوں دیلئے استعمال ہوئی ہے۔ دونوں آیات خدا دے انتخاب اتے قبل وقوع علم دے بارے بولتیں نیں۔ لفظ ” جب تک کہ “ غیر یہودی عرصہ دے وقت دی حد دے بارے بولتا ہے (بحوالہ لوقا 24:21)

11:26 ”تمام اسرائیلی محفوظ رنیں گئے“ یہاں پر دو ممکن حوالہ جات (1) یہ قوم اسرائیل دا حوالہ دیتے نیں ناکہ ہر یہودی فرد دا مگر تاریخی اکثریت وچ قابل اعتبار نقطہ۔ (2) یہ کسی طرح سے روحانی اسرائیل، کلیسیا، دا حوالہ دیندی ہے۔ پولوس اس تصور نوں گلتیوں 6:16 وچ استعمال کرتا ہے۔ آیت نمبر 12 وچ یہودیوں دا پورا حصہ اتے ” آیت نمبر 25 وچ غیر یہودیوں دا پورا حصہ متوازی تعلق پیدا کرتی نیں۔ یہ سب کچھ خدائے انتخاب دی سمجھ وچ ناکہ سب کچھ ہر فرد دی سمجھ وچ۔ وعدے دے زیتون دا درخت اک دن مکمل ہوگا۔

کچھ ترجمہ نگار کہتے نیں کہ یہ قوم اسرائیل دا ضرور حوالہ دیں صرف اس لئے کہ (1) ابواب 9-11 دے سیاق و سباق؛ (2) پُرانا عہد نامہ آیات نمبر 26-27 وچ حوالہ دیندا ہے؛ اتے (3) آیت نمبر 28 وچ واضح حوالہ۔ ابراہیم دے قدرتی بیج دیلئے خدا دے پاس اوی وی پیار اور خواہش ہے کہ اوہ محفوظ رنیں! اوہ ضرور ایشو پر ایمان دے ذریعے آئیں (ذکریاں 12:10) سوال خواہ اوہ یہودی ” سخت دل ہوئے“ آخری وقت تک موقع تھا کہ اس دا جواب اس مضمون سے یاں کسی اتے عبارت سے ملے پر نہیں ملا۔ امریدی ہوتے ہوئے تہذیبی اعتبار سے انفرادی سوال پوچھے جائیں مگر بائبل مکمل مستند مرکز نگاہ ہے۔ ضروری ہے کہ اس قسم دے تمام سوال خدا پر چھوڑ دئیے جائیں۔ اوہ اپنی خلق دی ہوئی دا انصاف کرے جس نوں اوہ پیار کرتا ہے۔

☆ ” جیسا کہ یہ لکھا گیاں “ یہ اشعیاں 21-20:59 دے دو اقتباسات (آیت نمبر 26) اتے 9:27 (آیت نمبر 27) دا حوالہ دیندا ہے جو کہ توریت سے لیے گئے نیں۔ مُکتی دا طریقہ دار ایشو پر ایمان ہے جو کہ مسیحا ہے۔ یہاں صرف پہلے درجے دا منصوبہ ہے ناکہ دوسرے درجہ دا۔ یہاں صرف محفوظ رہنے دا صرف اک ہی راستہ ہے (بحوالہ یوحنا 6:14; 29:11; 18:7-10)۔

11:27- اشعیاں 9:27 جس دا حوالہ آیت نمبر 27 وچ دیاں گیاں ہے، اسرائیل نوں وعدے دی زمین دی بحالی دیلئے متحد کرتا ہے (آیات 1-11) روایتی دشمن (غیر یہودی قوچ) نوں شامل ہونے دی دعوت دیندا ہے (بحوالہ آیات 12-13)۔ اگر یہ بحالی اصلی ہے تو عہد سعادت اس پیشن گوئی دی تعمیل کرتی ہے۔ اگر یہ تمثیلی ہے، تو نواں وعدہ، انجیل دا راز، جس وچ یہودی اتے غیر یہودی خدا ایشو پر ایمان دے ذریعے اکٹھے نیں منزل مقصود ہوگا (بحوالہ افسیوں 3:13-11:2)۔ یہ فیصلہ کرنا مشکل ہے کہ کچھ پُرانے عہد نامے پیشن گوئیوں دا اطلاق نویں وعدے دی کلیسیا پر ہوتا ہے۔ ماسوائے اس دے کہ خدا اپنے وعدوں پر ثابت قدم ہے، جب کہ انسانیت نہیں ہے (بحوالہ حزقیال 36:22-36)۔

11:28 یہ آیت انتخاب دے جڑواں صورتو نوں منعکس کرتی ہے (1) پُرانے عہد نامے وچ انتخاب خدمت دیلئے تھا۔ خدا نے انسان دی الہداری نوں انسانیت دی مُکتی دے مقصد دیلئے چُنا؛ (2) نویں عہد نامے وچ انتخاب انجیل سے جڑا ہوا اتے اندرونی

مکتی ہے۔ یہ مکتی انسانوں وچ خدا دی شبیہ جو کہ منزل ہے سے بنی ہوئی ہے (بحوالہ پیدائش 3:15)
 خدا اپنے وعدوں وچ ثابت قدم ہے۔ یہ پُرانے عہد نامے دے ماننے والوں دے لئے اتے نویں عہد نامے دے ولیوں دے لئے سچ ہے۔
 گنجی خدا دی تابعداری ہے، نا کہ انسانیت دی، خدا دی شفقت ہے، نا کہ انسانیت دی دار کردگی۔ انتخاب دا مقصد
 برکت دے لئے ہے، نا کہ خارج کرنے دے لئے!۔

☆ ”اوہ باپ دی وجہ سے محبوب نہیں“ یہ خروج 20:5-6 دا وعدہ ہے اتے تشبیہ شرع 10-9:5 اتے 7:9۔ خاندان با برکت نہیں
 پچھلی پُشتوں دے ایمان دی وجہ سے۔ اسرائیل نے برکت پائی کیوں جے اوہناں دے سردار ایماندار سگے (بحوالہ تشبیہ شرع
 4:37;7:8;10:15)۔ دائود سے یہ وی وعدہ تھا کہ مسیحا یہودیت سے آئیگا (بحوالہ 2 سیموئیل 7)۔ بہر حال، یہ وی بیان کرنا
 ہوگا کہ ایماندار وی پوری طرح قانون عملکمد کرسدے (بحوالہ حزقیال 36:22-36)۔ ایمان ذاتی ایمان، خاندانی ایمان،
 مگر پورا ایمان خدا نُوں قبول نہیں اتے سختی سے خاندانوں دے ذریعے آگے منتقل ہو (بحوالہ 1 کرنتھیوں 7:8-16)۔

11:29 NRSV, NKJV, NASB ”خدا دے تحفے اتے بلاہٹ ناقابل واپسی ہے“

TEV ”خدا دے لئے اُس دا ذہن نہ بدلیں کہ اوہ کس نُوں چُنتا ہے اتیرکتیں دیندا ہے“

JB ”خدا اپنے تحفے واپس نہیں لیتا یا اپنی پسند منسوختا ہے۔“

یہ افراد نُوں روحانی تحائف دا حوالہ نہیں دیندا (بحوالہ 1 کرنتھیوں 12)، مگر خدا دے مکتی دے وعدوں، پُرانے عہد نامے اتے
 نویں عہد نامے۔ انتخاب پائیدار ہے۔ خدا دی تابعداری قوم اسرائیل دی اُمید ہے (بحوالہ ملا دی 3:6)!

11:30-32 یہ آیات خدا دے منصوبوں اتے مقاصد دی تشریح نیں: (1) یہ ہمیشہ اُسدے رحم دی بُنواں د پر نیں، نا کہ من مانی
 دے عقیدہ پر۔ اصطلاح ”رحم“ اس لمبے مضمون وچ چار مرتبہ استعمال ہوئی ہے (بحوالہ 9:15,16,18,32)۔ (2) خدانے سب
 انسانوں دی منصفی دی ہے۔ یہودی اتے غیر یہودی گناہگار نیں (بحوالہ 5:11;9:3)۔ (3) خدانے انسان دی ضرورت
 اتے ناقابلیت نُوں موقع دے طور پر اپنا رحم تمام انسانیت دیلئے استعمال دیاں ہے (بحوالہ آیت نمبر 22)۔ دوبارہ اس مضمون وچ
 ”تمام“ نُوں آیات 12 اتے 25-26 دی روشنی وچ ضرور دیکھنا چاہیے۔ تمام افراد شخصی طور پر خدا دی پیشکش دا جواب
 نہیں دیں گے، مگر تمام مخلصی دے موقع وچ شامل نیں (بحوالہ 5:12-21; یوحنا 3:16)۔ اوہ، خدا، ایسا ہی ہوا!!!

11:30 اتے 31 ”مگر اب“ یہ مضبوطی سے قوم اسرائیل دی ایشو پر ایمان دے ذریعے روحانی تبدیلی وچ شامل کرتی ہے۔
 جس طرح غیر یہودیوں دی ”بے اعتقادی“ خدا دے رحم دے ساتھ شکست کھا گئی، دیاں یہودی ”بے اعتقادی“ کریں گے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 11:33-36

۳۳-واہ! پر میثور دی دولت اتے حکمت اتے علم دیاں ہی عمیتی ہے!! اوہدے فیصلے کس قدر ادراک سے پرے اتے اُس دی رانیں
 دیاں ہی بے نشان ہے! ۳۴-پر بہو دی عقل نُوں کس نے جانا؟ یاں گون اُس دا صلاح دار ہوا؟ ۳۵-یاں کس نے پہلے اُسے کُج

دیاں ہے جس دا بدلہ اُسے دیاں جائے؟-۳۶- کیوں جے اُسی دی طرف سے اترے اُسی دے وسیلہ سے اترے اُسی دے لئے سب چیزیں
نیں اُسدی تمجید ابد تک ہوتی رہے۔ آمین۔

11:33-36 یہ پولوس دا اک انوکھا برجستہ اتر او ہے۔ پولوس خدا دے راستوں سے محصور ہے: معاہدہ، تابعداری، معاہدے
دا ادخال، معاہدے دا استعمال۔

11:33 ”مال و متاع“ یہ پولوس دے لئے پسندیدہ محتاتہ ہے (بحوالہ 2:4;9:23;10:12,33 افسیوں 1:7,8;2:7;3:8,16;
فلپیوں 4:19; کلسیوں 1:27)۔ انجیل دی پیاس اترے انسانیت دی اُمید خدا دے کردار اترے منصوبے دی کڑت سے رحمدلی
ہے (بحوالہ اشعیاں 55:1-7)۔

☆ ”کیویں ناقابل تلاش نہیں اوہدے فیصلے اترے ناقابل فہم نہیں اُس دی رائیں“ یہ مناسب اتر او ہے ابواب 9-11 دی سچائی دے
خلاف قیاس (بحوالہ اشعیاں 55:8-11)

11:34 یہ حوالہ اشعیاں 40:13-14 دے یونانی زبان دی توریت سے ہے، جہاں خدا اپنے لوگوں نوں جلاوطنی سے مُکتی دلاتا
ہے۔ 1 کرنٹھیوں 2:16 وچ پولوس اسی حصے دا حوالہ دیندا ہے مگر عنوان نوں ایشود دے لئے ”حاکم“ منسوب کرتا ہے۔

11:35 یہ آزاد حوالہ ہے 35:7 یاں 41:11

11:36 ”اُسی دے ذریعے اترے اُسی دے ساتھ اترے اُسی وچ تمام چیزیں نہیں“ یہ جزو جملے اس مضمون وچ خدا دے باپ ہونے دا
حوالہ دیتے نیں (بحوالہ 1 کرنٹھیوں 11:12)، مگر نویں عہد نامے دے حصوں سے بڑی مطابقت رکھتے نیں جو کہ خدا دے بیٹا
ہونے دا حوالہ دیتے نیں (بحوالہ 1 کرنٹھیوں 8:6; کلسیوں 1:16; عبرانیوں 2:10)۔ پولوس دعویٰ سے کہتا ہے کہ سب
چیزیں خدا دی طرف سے ملی نیں اترے خدادی طرف واپس جانی نیں۔

☆ ”اُسی دی ہمیشہ تعریف ہو“

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک
نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت
چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ

بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نہیں بلکہ محض آپ دے خیالات نُوں اُبھارنے دیئے نیں۔

- 1- اسرائیل نے کس طرح خدا دے مُکتی دے راستے نُوں چھوڑ دیاں؟
- 2- پولوس نُونسی دو وجاواہات دیندا ہے کہ خدا نے اسرائیل نُوں رد نہیں دیاں؟
- 3- خدا نے یہودیوں دے دلوں نُوں سخت دیوں دیاں؟ کیویں؟
- 4- یہودی خیال ل دے مطابق ”بقیہ“ دا دیاں مطلب ہے (آیات 2-5)؟
- 5- نویں عہد نامے وچ اصطلاح ”راز“ دی تعریف کریں۔
- 6- 11:26 دا دیاں معنی ہے؟ دیاں؟ یہ کس طرح 9:6 سے کیویں تعلق پیدا کرتا ہے۔
- 7- پولوس غیر یہودیوں ماننے والوں نُوں دیاں تنبیہ کرتا ہے۔ (آیات 17-24)؟

رومیوں 12 باب (Romans 12)

جدید تراجم دی عبارتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	USB'S
روحانی پرستش	زندگی خدا دی خدمت	متبرک زندگی	خدا دے لئے زندہ قربانی	ایشو وچ نئی زندگی
12:1-2	12:1-2	12:1-2	12:1-8	12:1-2
انسانی سخاوت	بھے			
12:3-8	12:3-8	12:3-8		12:3-8
ہر کسی دے لئے قربانی		نصیحتیں	مسیح دی طرح سلیقہ	مسیحی زندگی دے
بشمول دشمن				اصول
12:9-13	12:9-13	12:9-13	12:9-21	12:9-21
12:14-21	12:14-16	12:14-21		
	12:17-21			

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii)

عبارتی سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نئیں ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

شہداں اترے اکھان دی تحقیق

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 2:1-12

۱- پس اے بھائیو۔ میں پریشور دی رحمتیں یار دِلا کر تم سے التماس کرتا ہوں کہ اپنے بدن ایسی قربانی ہونے دے لئے نذر کرو جو زندہ اترے پاک پریشور نون پسندیدہ ہو۔ یہی تمہاری معقول عبادت ہے۔ ۲- اترے ایس جہان دے ہم شکل نہ بنو بلکہ عقل نئی ہو جانے سے اپنی صورت بدلتے جاؤ تاکہ پریشور دی نیک اترے پسندیدہ اترے کمل مرضی تجربہ سے معلوم کرتے رہو۔

☆ ”اس لئے“ پولوس اس اصطلاح نون بامعنی عبوری تقاط دے ساتھ رومیوں دی کتاب وچ انجیلی سچائی نون اپنی پیش داری وچ استعمال کرتا ہے۔ 5:1 وچ اکٹھا کرتا ہے ”ایمان دے ساتھ واجبیت (گناہ دے جرمانے سے آزادی)؛ 8:1 وچ ماننے والوں نون اکٹھا کرتا ہے، گناہ دیساتھ تعلق، جو کہ تطہیر کہلاتے سگے“

”وچ تمہیں ترغیب دیندا ہوں“	NASB	12:1
”وچ تمہاری منت کرتا ہوں“	NKJV	
”وچ تم سے گذارش کرتا ہوں“	NRSV, TEV	
”وچ عاجزی سے مانگتا ہوں“	JB	

یہ فقرہ دونوں تحریری درخواست اترے مضبوطی سے پیش کرتا ہے۔ اسے جاندار قبضہ کہتے نیں۔ پولوس اکثر یہ اصطلاح استعمال کرتا ہے (بحوالہ 12:1; 15:30; 16:17; 16:15; 4:16; 1:10; 2 کرنتھیوں 8:12; 10:1; 6:1; 5:20; 8:2) ; افسیوں 4:1 ; فلیپوں 4:2 ; 1 تسالونیڈیوں 4:10 ; 1 تیموتائوس 3:1 ; فلیمون آیات 9-10)۔

☆ ”ہم ذات“ پولوس اکثر نویں مضمون نون متعارف کروانے دے لئے یہ اصطلاح استعمال کرتا ہے۔

☆ ”خدا دی رحمدلی سے“ LXX وچ یہ خدا دے ترس کھانے دی عادت نون بیان کرتا ہے (بحوالہ خروج 34:6)۔ یہاں یہ ابواب 1-11 دی معالجانہ پیش روی دا حوالہ دیتے نیں۔ رومیوں وچ گری ہوئی انسانیت دے ساتھ خدا دی ”رحم“ سے برتائو دی واضع تادید ہے (بحوالہ 9:15,16,18,23; 11:30,31; 12:8; 15:9)۔ کیوں جے خدا دا رحم اترے دلکشی آزادی سے ملتی نیں، ماننے والے متقی زندگیاں گذاریں (بحوالہ افسیوں 2:10; 1:4) شکر گزاری دے بغیر، نا کہ قابلیت سے (بحوالہ افسیوں 9-8:2)۔

☆ ”پیش کرنا“ یہ فعل مطلق مضارع ہے۔ یہ بہت سی قربانی سے متعلق اصطلاحات وچ سے اک ہے جو اس مضمون وچ استعمال ہوئی: قربانی، آیت نمبر 1؛ پاک، آیت نمبر 1؛ بجا طور پر مسرور، آیت نمبر 1۔ یہ اوہی تصور 6:13,16,19 وچ ملتا ہے۔ انسان خواہ اپنے آپ نون خدا نون دے یاں شیطان نون۔ جیسا کہ ایشونے اپنے آپ نون بے مثال باپ دے ارادے دے لئے دے دیاں، حتی کہ صلیبی موت تک، اُس دے ماننے والے اُسدی بے غرض زندگی پر رشک کریں (بحوالہ 2 کرنتھیوں 15-14:5) ; گلتیوں 20:2 ; 1 یوحنا 3:16)۔

☆ ” تمہارے جسم “ مسیحیت یونانی فلسفے سے بہت مختلف ہے ، جس دے خیال وچ جسمانی بدن گناہ ہے۔ یہ بہداوے دا میدان جنگ ہے مگر اخلاقی طور پر غیر جانبدار ہے۔ آیت نمبر 2 وچ ”جسم“ ”دماغ“ دے متوازی اصطلاح نظر آتی ہے۔ ماننے والوں نُوں چاہیے کہ اوہ اپنے آپ نُوں مکمل طور پر یاں خدا انفرادی طور پر خدا نُوں سونپ دیں (بحوالہ تثنیہ شرع 6:5 ; 1 کرتھیوں 6:20) جیسا کہ ماضی وچ اوہناں ہوں نے اپنے آپ نُوں گناہ دے حوالے کردیاں تھاں (بحوالہ رومیوں 6)۔

☆ ”زندگی بسر کرنا“ یہ یہودی یاں مظاہر پرست مندروں دی انتہا پسندانہ انداز سے پیشکشوں سے مختلف تھی (بحوالہ 6:13 ; گلتیوں 2:20)۔ یہ پرہیزگاری سے وی مختلف ہوں (مذہبی مقاصد دے حصول دیلئے جسمانی بدن دا سخت رویہ)۔ یہ جسم دی علیحدگی نئیں ، سزایاں تجرد جس دی کہ مشائیت ، مگر خدمت دی عملی زندگی اتے ایشو دے پسند دا بیان۔

☆ ”اتے مقدس قربانی“ اصطلاح ”مقدس“ دے معنی ”خدا دی خدمت دے لئے علیحدہ زندگی تیار کرنا“۔ اس مضمون وچ مرکز نگاہ اصطلاح ماننے والوں دی تقدیس اتے دستیابی خدا دے استعمال دے لئے اتے اوہدے مقاصد دی تکمیل دے لئے۔

خُصُوصی موضوع: پاک

1- پرانے عہد نامے دا استعمال

ا۔ اس اصطلاح دی لسانیت (دیدوش) غیر یقینی ، حتی الامدان مہم۔ یہ ممکن ہے کہ بُنواں دی حصہ دا مطلب ”تقسیم کرنا“ ہے۔ یہ تعریف دا ذریعہ ہے (مہم دی تہذیب سے ، ’بحوالہ تثنیہ شرع 26:19 ; 14:2,21 ; 7:6) ’خدا دے استعمال دے لئے علیحدگی سے“۔

ب۔ یہ تہذیبی چیزوں ، اوقات اتے لوگوں سے تعلق رکھتا ہے۔ یہ پیدائش وچ استعمال نئیں ہوا ، مگر خروج ، احبار اتے عدد وچ مشترک آتا ہے۔

ج۔ پیغمبرانہ مواد وچ (خاص طور پر اشعیان اتے ہوسیان) ذاتی عنصر جو کہ ماضی وچ پیش دیاں گیاں ، مگر کسی خاص لفظ پر زور نئیں دیاں ، پیش دیاں جاتا ہے۔ یہ خدا دی ذات نُوں موسوم کرنے دا راستہ بناتی ہے (بحوالہ اشعیان 6:3)۔ خدا مقدس ہے۔ اُسدا نام اُسدے مقدس کردار نُوں پیش کرتا ہے۔ اوہدے لوگ جنہوں نے اوہدے کردار نُوں ضرورت مند دُنیا پر منکشف دیاں مقدس نئیں (اگر اوہ ایمان سے معاہدے دی فرمانبرداری کریں)۔

د۔ خدا دا رحم اتے پیار معاہدے سچائی ، اتیضروری کردار دے الہیاتی تصور سے ناقابل جُدا نئیں۔ یہاں اس وچ تنائو خدا وچ ناپاک ، گری ہوئی ، سرکش انسانیت دی طرف سے ہے۔ یہاں رابرٹ بی وچ بہت دلچسپ مضمون اتے خدا دے تعلقات بطور ”رحمدل“ اتے خدا بطور ”مقدس“ پیش کرتے نئیں۔

2- نواں عہد نامہ

ا۔ نویں عہد نامے دے لکھاری عبرانی سوچ دے مالک نئیں (ماسوائے لوقا دے) ، مگر نُوں نے یونانی دے اخلاقی اثر دے تابع نئیں (مثال دے طور پر توریت)۔ یہ پُرنے عہد نامے دا یونانی زبان وچ ترجمہ جو اپنی لغت دی نگرانی کرتی ہے ، ناکہ اعلیٰ درجے

دی یونانی مضمون ، سوچ ، یا مذہب۔

ب۔ ایشو مقدس ہے کیوں جے اوہ خدا دی طرف سے ہے اتے خدا دی طرح ہے اتے خدا ہے (بحوالہ لوقا 4:34; 1:35; اعمال 30,27;4:14;3)۔ اوہ مقدس ہے اتے متقی ہے (بحوالہ اعمال 14:22;3:14)۔ ایشو مقدس ہے کیوں جے بیگناہ ہے (بحوالہ یوحنا;8:46; 2 کرتھیوں 5:21; عبرانیوں 4:15;7:26; 1 پطرس 1:19;2:22; 1 یوحنا 3:5)۔

ج۔ کیوں جے خدا مقدس ہے ، اوہدے بچے وی مقدس نیں (بحوالہ احبار 26,7;20:19; 11:44-45; 1 پطرس 1:16)۔ کیوں جے ایشو مقدس ہے اوہدے ماننے والے وی مقدس نیں (بحوالہ رومیوں 29-28;8: 2 کرتھیوں 3:18; گلتیوں 4:19; افسیوں 4:1; 1 تسالونیڈیوں 3:4; 3:13; 1 پطرس 1:15)۔ مسیحی محفوظ نیں ایشو دی پسندیدگی دے موافق خدمت کرنے دیلے۔

☆ ”خدا دے قابل منظور“ یہ پرانے عہد نامے دے زبردست قربانی دے حوالے دیندی نیں (بحوالہ آیت نمبر 2)۔ یہ ”بیگناہ“ دے تصور دے مطابق ، جب لوگوں دے حوالے سے استعمال ہوتا ہے (بحوالہ پیدائش 17:1;6:9; تثنیہ شع 13:18; ایوب 1:1)۔

☆ NASB ”جو کہ تمہاری پرستش دی روحانی خدمت ہے“

NKJV ”جو کہ تمہاری واجب خدمت ہے“

NRSV ”جو کہ تمہاری روحانی خدمت ہے“

TEV ”یہ سچی پرستش ہے جو تمہیں کرنی چاہیے“

JB ”اس طرح جو مستحق ہے خلقت دی سوچ و بچار دیلے“

یہ اصطلاح (لوگینوس) نکلی ہے لوگیزومائی ، جس دے معنی ”وجہ“ (بحوالہ مرقس 11:31; 1 کرتھیوں 13:11; فلپیوں 4:8)۔ اس مضمون وچ یہ صاحب عقل یا مناسب دے معنوں وچ ہے۔ مگر 1 پطرس 2:2 دے مطابق اصطلاح ”روحانی“ شعور دے طور پر استعمال ہوئی ہے۔ جاوہر جو نظر آتا ہے کسی واقف دی سچی قربانی بمقابلہ مُردہ جانوروں دی رسمی قربانی۔ خدا چاہتا ہے کہ ہم اپنی زندگیاں اوہدے پیار اتے خدمت وچ گزاریں ، ناکہ رسمی طریقہ دار سے جن دا کہ ساڈی روزمرہ زندگی وچ کوئی اثر نہیں۔

12:2 ”تعمیل دے مطابق نہ ہونا“ یہ موجودہ غیر متحرک بصورت امر ہے (یاں مکمل درمیان) منفی ریزہ دے ساتھ جس دا عام طور پر معنی جاری کردہ عمل نُوں روکنا ہے۔ آیت نمبر 2 وچ فرق دیکھنا ہے جو کہ فلپیوں 8-6:2 وچ اک دے ساتھ مشابہ ہے ، بیرونی تبدیلی (خاکہ 2:8) دے درمیان اتے اندرونی ناتبدیل ہونے والے جاوہر (مورفی 7-6:2)۔ اعتماد کرنے والے نصیحت کرتے نیں کہ تبدیلیوں دے جاری رہنے نُوں ناپسند کریں ، گری ہوئی دُنیا دا طریقہ دار (سرکشی دی پُرانی زندگی) جس وچ اوہ اوی وی جسمانی طور پر علیحدہ نیں ، مگر انتہا پسندانہ انداز سے ایشو دی پسندیدہ زندگی نیں تبدیلی (روح دی نئی زندگی)۔

☆ ”اس دُنیا نُوں“ یہ لغوی معنی نیں اصطلاح ”زندگی“ دے۔ یہودی نے دو زندگیاں دیکھیں (بحوالہ متی 12:32; مرقس

10:30 ; لوقا 20:34-35)، موجودہ گناہ دی زندگی (بحوالہ گلتیوں 1:4 ; 2 کرتھیوں 4:4 ; افسیوں 2:2) ،□□□□□□ آنے والی زندگی (بحوالہ متی 28:20 ; عبرانیوں 1:3 ; 1 یوحنا 17-15:2)۔ اعتماد کرنے والے پریشان کن وقت وچ رہتے جن وچ یہ زندگیاں یداک اک دوسرے نُوں ڈھانپتی نیں۔ کیوں جے ایشو دے دو دفعہ آنے سے، اعتماد کرنے والے ”وقت مقررہ پر اتے اوی تک نیں“ خدا دی بادشاہت دونوں موجودہ اتے ماسوا مستقبل پریشانی وچ رہتے نیں۔

خصوصی موضوع: یہ دور اتے آنے والا دور

پرانے عہد نامے وچ انبیاء آنے والے دور کع موجودہ دے تناظر وچ دیکھتے سگے۔ آن دے مطابق آنے والا دور ایسا ہوگا جس وچ اسرائیل نُوں جغرافیائی لحاظ سے تقویت ملے گی، حتی کہ انہوں نے نواں دور وی دیکھا۔ (اشعیان 17:65 ; 22:66) اوہ محسوس کرتے سگے کہ خدانے ابراہیم دی نسل نُوں اوہناں دے گناہوں دے بنا پر چھوڑ دیاں ہے، موجودہ دور شیطان دا ہے آنے والا دور مسیحا دا ہوگا۔

یہودی دی الہیات جو کہ نویں عہد نامے وچ ہے۔ یہ دونوں دور اک دوسرے دے ساتھ اس طرح پیوست نیں کہ اک دوسرے سے دونوں نُوں جُدا نیں دیاں جاسکتا ہے کیوں جے دونوں ادوار دے مسیحا دی آمد دا ذکر اتے پیشن گوئیاں موجود نیں۔ ایشو مسیح دے تجسم دے موقع دے ساتھ پرانے عہد نامے وچ دی گئی پیشن گوئیوں دے مطابق نویں مسیحا دے دور دا آغاز ہوتا ہے۔ پرانے عہد نامے دے مطابق مسیحا فاتح اتے انصاف کرنے والے دے طور پر نمودار ہوگا، لیکن جب اوہ آتا ہے تو مصائب سے بھرپور خادم ہے۔ (اشعیان 53) حلیم اتے فرمانبردار (زکریاں 9:9) لیکن جب اوہ دوبارہ آئے گا تو اوہ بہت طاقتور ہوگا جیسا کہ پرانے عہد نامے دی پیشن گوئیاں، یہ دونوں ادوار اک بادشاہت دا آغاز کریں گے، اک دور موجودہ اتے دوسرا مستقبل دی بادشاہی دا ہوگا۔

☆- ”بدلتے جاؤ۔“ گرائمر دے اعتبار سے یہ اصطلاح موجودہ درمیانی بصورت امرانہ ہوسکتی ہے، ”اپنے آپ نُوں بدلتے رہنا جاری رکھیں یاں موجودہ غیر متحرک بصورت امرانہ،“ اپنے آپ نُوں بدلتے رہنا۔“ یہ آیت نمبر 2a وچ ”موافق ہونے“ وچ وی سچ ہے۔ فرق دیکھنے دیلئے حزقیال 18:31 دا موازنہ کریں (انسانی وعدہ اتے عمل) حزقیال 27-26:36 دے ساتھ (خدا داد تحفہ)۔ دونوں ضرورت مند نیں!

اسی لفظ دا قاعدہ ”سابق“ ایشو نے تبدیلی صورت دے وقت (بحوالہ متی 17:2) استعمال دیاں، جہاں اُسدا سچا ظاہر ہونے والا جاوہر نمایاں ہوتا ہے۔ یہ سچا خداداد جاوہر (بحوالہ 2 پطرس 1:3-4) ہر ماننے والے دے اندر پیدا ہونا چاہیے (بحوالہ 2 کرتھیوں 3:18 ; افسیوں 4:13)۔

☆- ”عقل نئی ہو جانے سے“۔ یہ یونانی جڑ وچ سے نئی خصوصیات دیلئے (دینوس)، وقت وچ نئی نیں (نوں رُنس)۔ یہودیوں دے لئے دیکھنے اتے سُننے دے حواس روح دی کھڑ دیاں سگن۔ جو کچھ کوئی سوچتا ہے، اوہ ویسا بن جاتا ہے۔ مُکتی دے بعد، کیوں جے دیندار روح دی وجہ سے، ایمان لانے والوں دا نواں منظر (بحوالہ افسیوں 4:13,23 ; ططس 3:5)۔ یہ دیندار روح دے ساتھ نئی انجیلی دُنیا دا خیال ہے، جو کہ نویں ایمان لانے والوں دے ذہنوں اتے معیار زندگی نُوں بدلتا ہے۔ ایمان لانے والے اس

حقیقت نُوں بالکل مختلف طرح سے دیکھتے نیں کیوں جے اوہناں دے ذہن روح دیساتھ آمادہ عمل نیں۔ نویں مُکتی دلانے والے روح دی رہنمائی دے نتیجے وچ اوہناں دے زندگی گزارنے دا انداز ذہن نُوں نواں بن دیندا ہے!

☆- ”خدا دی نیک اتے پسندیدہ اتے کملِ مرضی -“ یہ موجودہ فعلِ مطلق ہے۔ لفظ (ڈوڈیمزو) دلالت دے ساتھ استعمال ہوتا ہے ”رائے پسندیدگی دی صلاحیت آزمانے دے ساتھ منظوری۔“ دیکھیں 2:18 پرخاص مضمون -

☆- ”پرمیشور دی مرضی معلوم کرتے رہو۔“ خدا دی مرضی یہ ہے کہ ہم ایشو دے ذریعے محفوظ رہیں (بحوالہ یوحنا 6:39-40)، اتے پھر ایشو دے طرز زندگی دے مطابق رہیں (بحوالہ رومیوں 8:28-29؛ گلتیوں 4:19، افسیوں 18-17:5؛ 13:4؛ 1:4)۔ مسیحی یقین دہانی دی بُنواد (1) خدا دے قابل اعتبار وعدے؛ (2) دیندار روح القدس (بحوالہ رومیوں 8:14-16)؛ اتے (3) ایمان لانے والوں دی تبدیلی اتے تبدیلی زندگی (بحوالہ یعقوب اتے 1 یوحنا)؛ ”نہ پھل، نہ جڑ“ (بحوالہ متی 13:1-9، 19-23)۔

خُصُوصی موضوع: پرمیشور دی مرضی (سگیلیمہ thelema)

نحوی تردیب دی انجیلیں:

- ✦ پرمیشور دی مرضی پوری کرنا قطعی ہے۔ (بحوالہ متی 7:21)۔
- ✦ پرمیشور دی مرضی پوری کرنا ہر اک نُوں مسیح وچ بھائی بہن بنا دیندا ہے (بحوالہ متی 12:5 مرقس 3:35)
- ✦ یہ پرمیشور دی مرضی نئیں ہے کہ کوئی تباہ ہو (بحوالہ متی 18:14 پہلا تمیتھیس 2:4 دوسرا پطرس 3:9)
- ✦ کلوری ایشو دیلئے باپ دی مرضی تھی (بحوالہ متی 26:42 لوقا 22:42)

یوحنا دی انجیل:

- ✦ ایشو باپ دی مرضی پوری کرنے دیلئے آیاں (بحوالہ 4:34؛ 5:30؛ 6:38)
- ✦ اوہ تمام جن نُوں باپ نے بیٹا دیاں ہے آخری دن جی اُٹھیں گے (بحوالہ 6:39)
- ✦ کہ تمام بیٹے پریقین رکھتے نیں (بحوالہ 4، 6:29)
- ✦ پرمیشور دی مرضی پوری کرنے سے متعلق دُعاؤں دا جواب دیندا ہے (بحوالہ 9:31 اتے پہلا یوحنا 5:14)

پولوس دے خطوط:

- ✦ کہ جو اچھی اتے قابل قبول اتے کمل ہے (بحوالہ رومیوں 12:1-2)
- ✦ ایس بُرائی دے دور سے چھٹدارا پانے والے ایماندار (بحوالہ گلتیوں 1:4)
- ✦ پرمیشور دی مرضی اُس دا باپ دے کفارے دا منصوبہ تھا (افسیوں 1:5، 9، 11)
- ✦ ایماندار رُوح سے بھر پور زندگی دا تجربہ اتے بسر کرتے نیں (بحوالہ افسیوں 5:17)
- ✦ ایماندار پرمیشور دے علم سے بھر پور ہوتے نیں (بحوالہ گلسیوں 1:9)
- ✦ ایماندار کمل اتے مکمل بن جاتے نیں (بحوالہ گلسیوں 4:12)

- ✦ ایماندار مقدس قرار دئے جاتے نیں (بحوالہ پہلا تھسلنیکوں 4:3)
- ✦ ایماندار ہر کم وچ شکر گزاری کرتے نیں (بحوالہ پہلا تھسلنیدیوں 5:18)
- ✦ ایماندار کمل اتے مکمل بن جاتے نیں (بحوالہ گلسیوں 4:12)
- ✦ ایماندار مقدس قرار دئے جاتے نیں (بحوالہ پہلا تھسلنیکوں 4:3)
- ✦ ایماندار ہر کم وچ شکر گزاری کرتے نیں (بحوالہ پہلا تھسلنیدیوں 5:18)

پطرس دے خطوط:

- ✦ ایماندار راست کم کرتے نیں (یہ کہ خپوش اخلاقی سے پیش آنا) اتے ایس طرح نادان آدمیوں دی جہالت دی

گلوں نوں بند کرتے نیں

(بحوالہ پہلا پطرس 2:15)۔

- ✦ ایماندار دکھ اٹھاتے نیں (بحوالہ پہلا پطرس 3:17; 4:19)
- ✦ ایماندار خود پرستی دی زندگی نئیں گزارتے (بحوالہ پہلا پطرس 4:2)

یوحنا دے خطوط:

- ✦ ایماندار ابد تک قائم رہتے نیں (بحوالہ پہلا یوحنا 2:17)
- ✦ ایمانداروں دی دُعا سُنی جاتی ہے۔ (بحوالہ پہلا یوحنا 5:14)

☆ ”تم پاک بنو“۔ یہ لفظ ”پادی“ اتے ”مقدسین“ دے ساتھ بُنیادی لفظی شراکت کرتا ہے۔ پاک بننا، واجبیت دی طرح فضل دا ابتدائی فوری عمل ہے۔ (بحوالہ پہلا کرنتھیوں 6:11; 30; 1:2)۔ موقع محل دے اعتبار سے ایماندار مسیح وچ نیں۔ بھر حال یہ ارتقائی پاک بننا طرز زندگی دے کردار وچ قائم ہونا چاہئیے۔ (بحوالہ آیت 3:13; 7; رومیوں 6:19-23)۔ پرمیشور دی مرضی ہر مسیحی دیلئے مسیح دی طرح ہونا ہے۔

☆ نیک اتے پسندیدہ اتے کمل۔ ”یہ مُکتی دے بعد ایمان لانے والوں وچ خدا دی مرضی نوں پیش کرتینیں (بحوالہ فلپیوں 4:4-9)۔ اب خدا دا ہدف ہر ایمان لانے والے دے لئے ایشود دی طرح پختگی ہے (بحوالہ متی 5:14)

☆ ”کمل۔“ اس اصطلاح دے معنی ”پختہ، مقرر کردہ ذمہ داری نوں پوری طرح مسلح ہو کر پورا کرنا، لائق، مکمل۔“ اس دا ہرگز معنی ”گناہ سے پاک“ نئیں۔ یہ استعمال ہوا (1) بازو اتے ٹانگیں جو کہ ٹوٹی ہوئی نیں مگر در دفع کرنے اتے تازہ دم کرنے دے لئے فائدہ مند؛ (2) مچھلیاں پکڑنے والے جال جو کہ پھٹے ہوئے مگر مرمت دیے ہوئے اتے دوبارہ مچھلیاں پکڑنے دے لئے فائدہ مند؛ (3) مرغی دے بچے اب اتنے بڑے ہو گئے نیں کہ مارڈیٹ وچ تلے جانے دے لئے لے جائے جائیں؛ اتے (4) کشتیوں دے بادبان چلانے دے لئے اٹھائے گئے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 12:3-8

۳- میں اُس توفیق دی وجہ سے جو مجھ اُنوں ملی ہے اُنم میں سے ہر اک سے کہتا ہوں کہ جیسا سمجھنا چاہے اُس سے زیاں دہکوئی اپنے آپ اُنوں نہ سمجھے بلکہ جیسا پریشور نے ہر اک اُنوں اندازہ دے اُوافقِ ایمان تقسیم دیا ہے اعتدل دے ساتھ اپنے آپ اُنوں ویسا ہی سمجھے -۴- کیوں جے جس طرح ساڈے اک بدن وچ بھت سارے اعضاء ہوتے نیں اتے تمام اعضاء کم یکساں نیں -۵- اسی طرح ہم وی جو بھت سے نیں مسیح وچ شامل ہو کر اک بدن نیں اتے آپس وچ اک دوسرے دے اعضا -۶- چونکہ اُس توفیق دے اُوافقِ جو ہم اُنوں دی گئی ہوچ طرح طرح دی نعمتیں ملیں ایس لئے جس اُنوں نبوت ملی ہو اوہ ایمان دے اندازہ دے اُوافقِ نبوت کرے -۷- اگر خدمت ملی ہو تو خدمت وچ لگا رہے -۸- اگر کوئی مُعلم ہو تو تعلیم وچ مشغول رہے -۹- اتے اگر ناصح ہو تو نصیحت وچ -خیرات بانٹنے والا -سخاوت سے بانٹنے -پیشوا سرگرمی سے پیشوائی کرے رهم کرنے والا خوشی دے ساتھ رحم کرے -

12:3 آیات 1-2 زور دیندی نیں ”نویں دماغ اُنوں“ -آیت نمبر 3 وچ لفظ ”سوچ“ ذریعہ ہے -”بڑھا چڑھا کر بیان کرنے دی سوچ--- حقیقی سوچ---بامقصد سوچ---پرہیز گار سوچ-“ صفحہ 138 -یہ کردار سازی بڑی مددگار ہے - یہ آیات جیسا کہ 11:13-24 شاید منعکس کریں (1) ایمان لانے والے یہودیوں اتے ایمان لانے والے غیر یہودیوں دے درمیان کچھائیویاں (2) حقیقت جو پولوس نے کرتھیوں وچ لکھی جہاں اوہ متکبر، اپنی شیخی سے ایمان لانے سے لڑائی لڑتا ہے -

☆ ”میں اُس توفیق دی وجہ سے جو مجھ اُنوں ملی ہے“ یہ غیر متحرک صفت فعلی مضارع ہے - دلکشی ماضی وچ خدا دی طرف سے آئی، مکمل واقعہ - اس مضمون وچ ”دلکشی“ روحانی تحفہ جات سے تشبیہ دیندی ہے (بحوالہ 15:15; 1 کرتھیوں 3:10; 15:10; 2:9; گلتیوں 3:7-8) ، ناکہ پارسائی دے تحفے (بحوالہ رومیوں 4) - یہ پولوس دی تبدیلی دا حوالہ دیتے نیں اتے غیر یہودیوں دا نبی بنانے دے لئے بلاتے نیں (بحوالہ اعمال 9:15; رومیوں 1:5, 1:1; گلتیوں 2:7-8; 1:15-16; افسیوں 3:1-2, 8; 1 تیمسگیس 2:7; 2 تیمسگیس 4:17) -

☆ ”وچ تم وچ سے ہر اک اُنوں کہتا ہوں“ آیت نمبر 3 دی تنبیہ سب مسیحوں اُنوں ہے، نہ کہ رہنمائوں اُنوں -

☆ ”اُس سے زیاں دہ کوئی اپنے آپ اُنوں نہ سمجھے“ خاص مضمون ملاحظہ فرمائیں: 1:30 پر پولوس دے احاطے دا استعمال -

☆ ”جیسا خدا نے ہر اک اُنوں اندازہ دے اُوافق“ یہ عملی دکھانے والا مضارع ہے - ایمان لانے والوں نے اپنے روحانی تحائف نیں چنے سگے (بحوالہ 1 کرتھیوں 12:11; افسیوں 4:7) - اوہناں اُنوں روح مُکتی دی طرف سے مشترکہ پادیزگی دے لئے ملا (بحوالہ 1 کرتھیوں 12:7) - روح دے تحائف لیانقت دی علامات نیں جو کہ ذاتی بلندی دین، بلکہ خدمتگار دے تولیے دی طرح نیں کہ ہر ایماندار ایشود دے جسم کلیساء دی خدمت کرے -

☆ ”اندازہ دے اُوافق ایمان“ - یہ کسی فرد واحد دی قابلیت اُسدی/اُسدی روحانی عطاعت دی خدمت اُنوں موثر طریقے سے کرنے دا حوالہ دیندی ہے (بحوالہ آیت نمبر 6 - صحتمند روحانی عطاعت دے لئے مشق روح دے پھلوں اُنوں مدنظر رکھتے ہوئے

کرنی چاہیے (بحوالہ آیات 9-12 ; گلتیوں 5:22-23)۔ تحائف ایشودی منسڑی نیں جو کہ اوہدیے ماننے والوں دے درمیان تقسیم دی گئی نیں، جبکہ پھل ایشودا ذہن ہے۔ موثر خدمت دے لئے دونوں ضروری نیں۔

12:4 یہ پولوس دی کتابت دا مشترکہ استعارہ ہے۔ انسانی جسم دا باہمی انحصار کلیسیائی عطاقت قابل بیان ہے (بحوالہ 12:12-27; افسیوں 1:23; 4:4, 12, 16; 5:30; کلسیوں 1:18, 24; 2:19)۔ مسیحت مستند اتے انفرادی ہے۔

12:5 ”اُسی طرح ہم وی جو بُہت سے نیں مسیح وچ شامل ہو کر اک بدن نیں“ یہ آیت ایمان لانے والوں نوں وحدانیت اتے فرق پرزور دیندی ہے۔ یہ کلیسیاء وچ روحانی عطاقت دی بے چینی ہے۔ پیار دا باب 13; افسیوں 1:23; 4:4, 12, 16; 5:30; کلسیوں 1:18, 24; 2:19)۔ عطاقت دی بے چینی دے فرق پر بحث کرتا ہے (بحوالہ 1 کرنسگیوں 12 اتے 14)۔ مسیحی مقابلے وچ نئیں مگر تعاون وچ نیں! 12:6-8 یہ آیات یونانی وچ اک جملہ دو فعلی صفتوں دے ساتھ بناتی نیں مگر فعل نئیں۔ یہ عام طور پر تیسرے فردی بصورت امرانہ ترجمہ دی جاتی ہے، ”چلو ہم استعمال کریں“

12:6 ”تحائف۔۔۔ دلکشی“ اصطلاحات ”تحائف“ (ہوشیاری سے) اتے ”دلکشی“ (ہوشیاری سے) اک یونانی جڑ رکھتی نیں جس دا مطلب ”مفت دئیے جانے دا ہے“۔ روح دے تحائف دی فہرست 12; افسیوں 1:23; 4:4, 12, 16; 5:30; کلسیوں 1:18, 24; 2:19)۔ رومیوں 12; افسیوں 4 اتے 1 پطرس 4۔ فہرستیں اتے اوہناں دی ترتیب ویسی ہی نئیں، اس لئے اوہ نمائندہ ہونی چاہئیں، نا کہ تہدادینے والی۔ بائبل ایمان لانے والوں نوں اوہناں دے روحانی تحائف دی شناخت مطلع نئیں کرتی ہے۔ اک بہترین غیر انجیلی حکمت دے ذریعے اس مسئلے پر جامع پریس دے اصولوں پر مبنی کتابچہ چھوٹے پولوس دی طرف سے خدا دی مرضی دا دعویٰ کہلاتی ہے۔ یہ اوہی خدا نوں جاننے والے طریقہ ہائے دار کسی فرض منصبی دی موثر خدمت نوں جاننے دا کم کرتی نیں۔ بظاہر ایمان لانے والوں دے تحائف حاصل کرنے دے بارے وچ جاننے سے زیادہ ضروری یہ شناخت کرنا ہے کہ اوہناں نوں یہ تحائف کیویں ملے یاں نوںسا مخصوص تحفہ اوہناں ہوں نے دیاں۔

☆ ”اگر“ دونوں وچ سے اک (بحوالہ آیات 6, 7 (دودفعہ)، 8)، جس دا ترجمہ ہوا ”اگر۔۔۔ اگر“ یاں ”چاہے۔۔۔ چاہے“ معنوں وچ۔ اس آیت وچ یہ کسی فعل دا تعاقب نئیں کرتی (بحوالہ 1 کرنسگیوں 3:22; 8:5; 2 کرتھیوں 5:10)، مگر اکڑ موجودہ دکھانے والے دا تعاقب کرتی ہے (بحوالہ 12:26; افسیوں 1:23; 4:4, 12, 16; 5:30; کلسیوں 1:18, 24; 2:19) اتے یہ، اس لئے، پہلے درجے دا شرطیہ جملہ، جو کہ ان روحانی تحائف دی موجودگی تصور کرتی ہے۔

☆ ”پیشن گوئی“ یہ پُرانے عہد نامے سے مطابقت نئیں رکھتی جیسا کہ انکشاف کرنے والے (تلقین کرنے والا) خدا دے پیغامات۔ پُرانے عہد نامے وچ پیغمبروں نے نوشتے لکھے (الہام)۔ نویں عہد نامے وچ خدا دی سچائی دا عملی اعلان ہے۔ یہ پیشن گوئی نوں شامل کرتا ہے (بحوالہ اعمال 11:10-11; 21:10-11)۔ نواں مواد مرکز نگاہ نئیں مگر انجیل دے پیغام دی تشریح اتے آج یہ کس طرح عمل کمدا ہوتا ہے۔ اصطلاح وچ لچک ہے۔ یہ ایمان لانے والوں دی خدمت کرنے دا حوالہ دے سکتی ہے (بحوالہ 1

کرتھیوں 14:1,39)، اتے مخصوص روحانی تحفہ (بحوالہ 1 کرتھیوں 12:28; 13:28; افسیوں 4:11)۔ یہ ویسی ہی لچک پولوس دے خطوط وچ دیکھی جاسکتی ہے جو کہ اسی وقت دے لئے لکھے گئے سگے (بحوالہ 1 کرتھیوں 12:10,12; 13:8; 14:1,5,29,39)۔

خصوصی موضوع: نویں عہد نامے دا نوشتہ

1- یہ ویسے نہیں جیسے کہ پُرانے عہد نامے دے نوشتے، جو کہ یہوواہ سے موسوی شریعت دی تعبیر تلقین کرنے دا انکشاف کرتا ہے (بحوالہ اعمال 3:18,21; رومیوں 16:26)۔ پیغمبر صرف نوشتے لکھ سکتے نیں۔

ا- موسیٰ نُوں پیغمبر کہا جاتا تھا (بحوالہ استیثنا 18:15-21)۔

ب- تاریخی کُتب (یشوع-سلاطین [سوائے رُوت]) ”سابق پیغمبر“ کہلاتے نیں (بحوالہ اعمال 3:24)۔

ج- پیغمبروں نے بڑے پادریوں دے کردار دی جگہ معلومات دے ذرائع طور پر خدا سے لی (بحوالہ یسعیاہ-ملا دی)۔

د- عبرانیوں دی دوسری تقسیم شرع ”پیغمبر نیں“ (بحوالہ متی 5:17; 22:40; لوقا 24:25,27; 16:16; رومیوں 3:21)۔

2- نویں عہد نامے وچ تصور بہت سے دوسرے طریقوں سے استعمال ہوا ہے۔

ا- پُرانے عہد نامے دے پیغمبروں دے حوالے سے اتے اوہناں دے تحریک دینے والے پیغامات (متی 13:14; 11:13; 5:12; 2:23; رومیوں 1:2)

ب- فرد واحد دے لئے پیغام دے حوالے سے برعکس منظم گراہ کہ (پُرانے عہد نامے دے نبیوں دی اسرائیل نُوں ابتدائی پاونڈیش)

ج- دونوں دے حوالے سے یوحنا ببتسمہ دینے والا (بحوالہ متی 21:26; 14:5; 11:9; لوقا 1:76) اتے ایشو بطور خدا دی

بادشاہت دی منادی کرنے والا (بحوالہ متی 21:11,46; 13:57; لوقا 24:19; 13:33; 7:16; 4:24)۔ یسوع پیغمبروں وچ

سے بڑا ہونے دا دعویٰ کرتا ہے (بحوالہ متی 12:41; 11:9; لوقا 7:26)۔

د- نویں عہد نامے وچ دوسرے پیغمبر

1- ایشو دی ابتدائی زندگی بمطابق لوقا دی انجیل (مثال دے طور پر مریم دی یاں دگاریاں)

اے- الزبتھ (بحوالہ لوقا 42-41:1)

بی- زکریاں دی (بحوالہ لوقا 79-67:1)

سی- شمعون (بحوالہ لوقا 35-25:2)

ڈی- حناہ (بحوالہ لوقا 36:2)

2- طنزیہ پیشن گوئیاں (دیاں فا، یوحنا 11:51)

ر- اوہدے حوالے سے جو انجیل دی منادی کرتا ہے (1 کرتھیوں 12:28-29; افسیوں 4:11 وچ منادی کرنے والوں دے تحائف دی فہرستیں)

ڑ- کلیسیاں وچ جاری رہنے والے تحفے دے حوالے سے (بحوالہ متی 23:34; اعمال 15:32; 13:1; رومیوں 12:6; 1

کرتھیوں 13:2; 12:10,28-29; افسیوں 4:11)۔ کسی وقت یہ عورتوں دا حوالہ سے دی جاسکتی ہے (بحوالہ لوقا 2:36; 2:36)

اعمال 21:9; 2:17; 1 کرنتھیوں 5-4:11)۔

ز۔ کسی الہامی کتاب دی وحی دے حوالے سے (بحوالہ 22:7,10,18,19; 1:3)

3۔ نویں عہد نامے دے پیغمبر

ا۔ یہ پُرانے عہد نامے دے پیغمبروں دی جیسی حوصلہ افزاء الہامی قوت نئیں دیتے (مثال دے طور پر نوشتہ)۔ یہ عبارت ممکن ہے کیوں جے فقرہ ”ایمان“ دے استعمال دی وجہ سے (مثال دے طور پر مکمل انجیل دی قوت) اعمال 14:22; 13:8; 6:7; 6:10 گلتیوں 6:10; 3:23; 1:23; 3،20،3 وج استعمال ہوا ہے۔

یہ تصور یہوداہ 3 وج استعمال ہونے والے پورے فقرے وج واضح ہے، پہلے ایمان اترے تمام مقدسین حوالے دیے جانے پر۔ ”اک دفعہ سب دے لئے ایمان حوالہ دیندا ہے سچائیوں، تعلیم و تربیت، تصورات، دُنیاوی نظریہ مسیحی تعلیمات۔ یہ اک دفعہ دیاں جانا بنواں دی انجیلی الہیاتی حدود نویں عہد نامے دی تحریروں دی حوصلہ افزائی اتیاں س دے بعد یاں دوسری تحریروں نُوں انکشافی تسلیم نئیں کرتا۔ نویں عہد نامے وج بہت سے مشنوں ک، غیر یقینی اترے اداس حصے نئیں، مگر ایمان لانے والے دعویٰ سے ایمان رکھتے نئیں کہ ہر اوہ چیز جس دی ایمان دے لئے ضرورت ہے دافی وضاحت دے ساتھ نویں عہد نامے وج شامل دی گئی ہے۔ یہ تصور جس نُوں کہ ”انکشاف کرنے والی تَنون“ بیان کرتے نئیں۔

1۔ خدانے اپنے آپ نُوں کشادگی وقت تذکرے وج ظاہر دیاں ہے۔ (انکشافات)

2۔ اوہنے موثر انسان نُوں اپنے احکم نُوں قلمبند اترے بیان کرنے دے لئے چُنا۔ (حوصلہ افزائی)

3۔ اوہنے انسانوں دے دلوں اترے دماغوں نُوں کھولنے دے لئے اپنا روح دیاں ان تحریروں نُوں سمجھنے دے لئے۔۔۔ ناکہ

محدود کرنے والی صفت، مگر پورے طور پر مُکتی اتموثر

مسیحی زندگی دے لئے (درخشائی)

نقطہ یہ ہے کہ حوصلہ افزائی صرف نوشتہ لکھنے والوں تک محدود ہے۔ یہاں کوئی اترے مستند کتابت، بصارتیں یاں انکشافات موجود نئیں۔ شع بند ہے۔ ساڈھے پاس اوہ تمام سچائی مناسب طور پر خدا نُوں جواب دینا دے لئے موجود ہے۔

یہ سچائی انجیلی تحریروں دی آیات دے معاہدے وج اچھی نظر آتی نئیں راست دی نااتفاقی سے، متقی ایمان لانے والوں سے۔ جدید لکھاری یاں مقرر دا خداداد پیشوائی دا معیار نئیں جیسا کہ نوشتہ دے لکھاریوں دا تھا۔

ب۔ کچھ طرح سے نویں عہد نامے دے پیغمبر پُرانے عہد نامے دے پیغمبروں دے مشابہ نئیں۔

ا۔ مستقبل دے واقعات دی پیشن گوئی (بحوالہ پولوس، اعمال 27:22; ایگابس، اعمال 10-11; 11:27-28;

دوسرے بے نام پیغمبر، اعمال 20:23)

۲۔ انصاف کرنے والے دی منادی (بحوالہ پولوس، اعمال 28:25-28; 13:11)

۳۔ علامتی اعمال جو کہ شوخ رنگ دیساتھ واقع دی تصویر بنائیں (بحوالہ ایگابس، اعمال 21:11)

ج۔ یہ انجیلی سچائی دی بعض اوقات پیشنگوئی دے انداز وج دی منادی کرتے نئیں (بحوالہ اعمال 11:27-28;

11-10:21; 20:23)، مگر یہ ابتدائی مرکز نگاہ نئیں۔ 1 کرنتھیوں وج پیشن گوئیوں بُنیادی طور پر انجیل نُوں بیان کرنا ہے (بحوالہ 14:24,39)۔

د۔ یہ زندگی دے ذرائع حوصلہ افزائی دے ہم عصر اتموثر دی تجرباتی مصروفیت سچائی بھرتی صورتحال دیلئے، تہذیب

یاں وقت دی مدت (1 کرتھیوں 14:3)

ر۔ اوہ پولوس دی ابتدائی کلیسیاں نوں وچ سرگرم سگے (بحوالہ 1 کرتھیوں 11:4-5; 12:28,29; 13:29; 14:1,3,4,5,6,22,24,29,31,32,37,39; افسیوں 2:20; 3:5; 4:11; 5:20) اتے ڈیڈاچ وچ ذکر ہے (پہلی صدی دے عوایل وچ یاں دوسری صدی وچ، تاریخ غیر واضح ہے) اتیہاڑی ملک شمالی افریقہ وچ دوسری اتے تیسری صدیاں۔
4۔ دیاں نویں عہدنامے دے تحائف ترک کردئیے گئے؟

ا۔ اس سوال دا جواب دینا مشکل ہے۔ یہ مسئلے دی وضاحت تحائف دے مقصد نوں بیان کرتے ہوئے مدد دے گا۔ دیاں ان دا مقصد ابتدائی انجیلی تعلیمات دی تصدیق کرنا ہے یاں اوہ کلیسیاں دی واقعہ سمتوں دے لئے، اپنے لئے اتے کھوئی ہوئی دُنیا دی خدمت کرنے دے لئے؟

ب۔ دیاں کوئی سوال دا جواب دینے دے لئے کلیسیاں دی تاریخ دیکھے گا یاں خود سے نویں عہدنامے نوں؟ نویں عہد نامے وچ کوئی اشارہ نہیں کہ روحانی تحائف عارضی سگے۔ اوہ جو 1 کرتھیوں 13:8-13 اس بدسلوادی دا مسئلہ بیان کر استعمال کرنے دی نوں شش کرتے نیں اس حصے دا منصفانہ مقصد، جو کہ ہر چیز دا دعویٰ کرتا ہے مگر پیارر ترک ہوجائے گا۔

ج۔ وچ اکسانے دے لئے کہتا ہوں کہ نویں عہدنامے دے دور سے، ناکہ کلیسیاں دی تاریخ، نوں اختیار رہے ایمان لانے والے ضرور دعوے سے اوہناں تحائف نوں جاری رکھیں۔ بہر حال وچ مانتا ہوں کہ تہذیب اس تشریح پر اثر انداز ہوگی۔ کچھ بہت واضح مضامین زیاں دہ عرصے تک قابل استعمال نہیں ہوتے (مثال دے طور پر مبارک بھوسہ، عورتوں دا پردہ کرنا، کلیسیاں نوں دی گھروں وچ ملاقاتیں وغیرہ)۔ اگر تہذیب مضامین پر اثر انداز ہوتی ہے، تو کلیسیاں دی تاریخ دیوں نہیں؟
دیہ صرف سوال ہے جس دا ضروری نہیں کہ جواب دیاں جائے۔ کچھ ایمان لانے والے ”التوا“ دی ودالت کریں گے اتے دوسرے ”غیر التوا“ دی۔ اس حصے وچ، جیسا کہ بہت سے تشریح دے مسائل وچ، ایمان لانے والوں دے دل بُنواں دین۔ نواں عہد نامہ گول مول اتے تہذیبی ہے۔ یہ فیصلہ کرنا مشکل ہے کہ نوں سے مضامین تہذیب/تاریخ سے اثر انداز ہوں گے اتے نوں سے ابدی نیں (بحوالہ اُجرت اتے زبردستی سے بائبل نوں کیوں پڑھنا ہے اُسدی تمام تر قابلیت دے ساتھ، 15:13-14:1 PP) اتے 1 کرتھیوں 10-8، فیصلہ کن نیں۔ ہم سوال دا جواب کیوں دین گے دو طرح سے خاص ہے۔

۱۔ ہر ایمان لانے والا ضرور ایمان وچ چلے جو روشنی اوہناں دے پاس ہے۔ خدا ساڈے دلوں اتے ارادوں نوں دیکھتا ہے۔
۲۔ ہر ایمان لانے والا ضروری ہے کہ دوسرے ایمان لانے والوں نوں اوہناں دی ایمانی مفاہمت وچ چلنے دی اجازت دے۔
انجیلی حد بندیوں وچ برداشت ضروری ہے۔ خدا چاہتا ہے کہ ہم وی اک دوسرے دے ساتھ پیارر کریں جیسے اوہنے دیاں۔
ر۔ اس مسئلے نوں سمیٹنے دے لئے، مسیحیت ایمان اتے پیارر دی زندگی ہے، مکمل الہایت نہیں۔ اوہدے ساتھ تعلق جو کہ ساڈے تعلقات دا دوسروں پر اثر انداز ہونا زیاں دہ ضروری ہے محدود معلومات یاں عقیدے دی پختگی سے۔

☆ ”ایمان دے اندازہ دے موافق“ یہ براہ راست آیت نمبر 3 دے ساتھ تعلق پیدا کرتی ہے، ”جیسا کہ خدا نے ہر اک نوں اوہدے ایمان دے موافق دیاں۔“ (بحوالہ افسیوں 4:7)۔ یہ ضرور بڑے مضمون دے ساتھ تعلق رکھے جس دا کہ ایمان لانے والوں نوں اپنے تحائف دا استعمال کیوں کرتے نیں۔ یہ ایمان لانے والوں دے رویوں، مقاصد، اتے طاقتوں دے حوالے سے جو خدا دی

طرف سے اوہناں دے ذاتی کمیشنوں وچ کم کر رہی نیں، جو کہ بُنیادی طور پر روح دے پھل جن دا ذکر گلتیوں 23-22:5 وچ ہوا ہے۔

12:7

NASB ”اگر خدمت“

NKJV, NRSV ”یاں کمیشن، چلو اسے اپنے کمیشن وچ استعمال کریں“

TEV ”اگر یہ خدمت کرنے دے لئے ہے تو، ہوچ خدمت کرنی چاہیے“

JB ”اگر انتظام، تو پھر انتظام کرنے دے لئے استعمال کریں“

جدید تراجم وچ فرق ہے کیوں جے کوئی صحیح انگریزی اس یونانی اصطلاح دے برابر نہیں (ڈیوننا)۔ اس دا مطلب ہو سکتا ہے (1) عملی خدمت یاں (2) انتظام (بحوالہ اعمال 1:6; 1 کرنتھیوں 12:5,28)۔ تجزیات یونانی لغت دی تصیح ہیروالد دے مولٹن نے دی، اس دی وضاحت بطور ”کم کرتا ہوا، کمیشن، یاں دفتر“ رومیوں وچ 7:12; 1 کرنتھیوں 5:12; کلسیوں 4:17; 2 تیمسگیس 4:5“ (صفحہ نمبر 92)۔ مضامینی نقطہ نظر دوسرے ایمان لانے والوں دی مدد پر ہے۔

☆ ”اُستادوں --- تعلیمات“ یہ تحفہ (پوچھتا ہے) 1 کرنتھیوں 12:28 اتے 14:26 وچ درج ہے۔ یہ پیغمبروں دے ساتھ تعلق رکھتا ہے اعمال 1:13 اتے راہبوں دیساتھ افسیوں 11:4۔ ابتدائی کلیسیاں، ان تحائف یاں فتنہ لوگوں نُون اک دوسری گلوں نُون ڈھانپتے ہوئے راستوں پر کم کرتے دیکھا۔ تلقین، پیشن گوئیوں، بشارتیں اتے تعلیمات سب انجیل نُون بیان کرتی نیں، مگر مختلف تادیبوں اتے طریقوں دے ساتھ۔

12:8 ”ناصح --- نصیحت وچ“ یہ اصطلاح تعلیمات سے تعلق رکھتی ہے (بحوالہ 1 تیمسگیس 4:13)۔ شاید یہ مہارت ہے جس دے ذریعے سچ زندگی وچ مددگار ہوتا ہے۔ یہ پھر تعلق رکھتا ہے افسیوں 16,15:4 ”محبت وچ سچ بولنا۔۔۔ بدن اپنے آپ نُون محبت وچ اونچا بنائے۔“

☆ ”خیرات بانٹنے والا، سخاوت سے بانٹے“ یہ اصطلاح دے دو دلائل نیں، ”سخی“ یاں ”مخلص“۔ یہ استعارہ تھا جس دا تعلق بصارت سے ہے۔ پُرانے عہد نامے وچ آنکھ بطور استعارہ استعمال ہوئی ہے مقاصد دے حصول دے لئے دو سمتوں وچ (1) بدی دی آنکھ (کنجوس، بحوالہ استثنا 9:15 اتے مزامیر 6:23)، اتے (2) اچھی آنکھ (سخی، بحوالہ امثال 9:22)۔ ایشو یہ عمل استعمال کرتا ہے (بحوالہ متی 15:20; 23:6)۔ پولوس اس اصطلاح نُون دو ادراک وچ استعمال کرتا ہے (1) ”سادگی، مخلصی، پادیزگی“ (بحوالہ 2 کرنتھیوں 3:11; 1:12; افسیوں 5:6; کلسیوں 22:3) اتے (2) ”آزادی سے“ (بحوالہ رومیوں 8:12; 2 کرنتھیوں 13,11,9:8)۔

☆ ”پیشوا سرگرمی سے پیشوائی کرے“ یہ مسیحی پیشوائی دا حوالہ، چاہے سفری یاں مقامی۔

☆ ”رحم کرنے والا خوشی دے ساتھ رحم کرے“ یہ بیماروں اے ضرورت مندوں دی مدد دا حوالہ دیتے نیں۔ یہاں ایمان لانے والی برادری دی اصولی تعلیمات اے سماجی غرض دے درمیان کوئی تمیز نہیں ہونی چاہیے۔ یہ اک سدے دے دو حصے نیں۔ یہاں کوئی ”سماجی انجیل“ نہیں، صرف انجیل ہے!

آیات 1-8 دے سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پرست چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نہیں بلکہ محض آپ دے خیالات نُوں اُبھارنے دیلئے نیں۔

- 1- بدن دی زندہ قربانی پیش کرنے دے لئے دیاں شامل ہونا ضروری ہے؟
- 2- □□□□□□□□ ہر ایمان لانے والے دے پاس روحانی تحفہ ہے (آیات 3-8; 1 کرتھیوں 12:7)؟ اگر ہے، تو دیاں اوہنے نُونسے نُوں چُنا جواوہنا نُوں چاہیے تھا؟
- 3- روحانی تحائف دے دیاں مقاصد نیں؟
- 4- دیاں بائبل وچ ان تحائف دی تشریحی فہرست موجود ہے؟
- 5- کوئی اپنے روحانی تحفے دی شناخت کیوں کرسکتا ہے؟

آیات 9-11 دی سیاق و سباق دے حوالے سے بصیرت:

- ا- یہ حصہ بہترین لقب ہوسکتا ہے ”مسیحی رہنمائی دے ذاتی اندرونی تعلقات“۔ یہ پیار دی عملی بحث ہے (بحوالہ متی 5-7; 1 کرتھیوں 13 اے 1 یوحنا 4:7-21; 3:18)۔
- ب- رومیوں باب نمبر 12 مواد اے ساخت وچ 1 کرنسگیوں 12-13 ابواب سے بڑی مماثلت رکھتا ہے۔ روحانی تحائف دی بحث دے فوراً بعد فخر اے عملی پیار دی زندگی پر تادید دے بارے تہنہ آتی ہے۔
- ج- مواد دیساتھ بحث

ا- ساڈے دوسرے مسیحوں دے ساتھ تعلقات (بحوالہ 12:9-13)۔ یہ مباحثہ تفصیل وچوی 14:1-15:13 اے 1 کرتھیوں 8:11ff; 10:23-33۔

۲- ساڈے تعلقات نہ ایمان لانے والوں دے ساتھ یاں اکثر زیادہ شاید، دوسرے مسیحوں دے ساتھ جن دے ساتھ اختلاف ہے (بحوالہ 12:14-21)۔ یہ حصہ ایشو دے نظر آنے نُوں منعکس کرتا ہے، پہاڑی واعظ (بحوالہ متی 5-7)۔

”اُس نُوں مضبوطی سے پکڑے رکھیں جو اچھا ہے“ NRSV

”پکڑے رکھیں جو اچھا ہے“ TEV

”ساتھ دیں اوہ جو اچھا ہے“ NJB

یہ موجودہ غیر متحرک (مگر درمیانی سوچ وچ استعمال ہوتا ہے) صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے۔۔۔ چہدے رہو (بحوالہ LXX پیدائش 2:24؛ اعمال 8:29 اترے فلیپوں 4:8؛ 1 تھسلونیڈیوں 5:21-22)۔

NASB 12:10 ”اڪ دوسرے پر برادرانہ محبت سے فدا ہو جائو“

NKJV ”برادرانہ مُحَبَّت سے آپس وچ اڪ دُوسرے نُوں پیاں ر کرو“

NRSV ”اڪ دوسرے نُوں محبت باہمی جذبے دے ساتھ“

TEV ”اڪ دوسرے نُوں محبت گرم جوش مسیحوں دی طرح کرو“

JB ”اڪ دوسرے نُوں محبت اتنی زیارہہ کرو جتنی بھائی کرسکتے نیں“

یہ یونانی اصطلاحات دا احاطہ تھا (فیلیو+سٹوریج) متحدہ ”برادرانہ محبت“ ”خاندانی محبت“ دے ساتھ اتیہاں صرف نویں عہد نامے وچ استعمال ہوا ہے۔ مسیحی خاندان نیں۔ ہوج حکم ہے کہ اڪ دوسرے نُوں محبت کریں (بحوالہ 1 تھسلونیڈیوں 4:9)۔

یہ پہلا سلسلہ منقول جو کہ یونانی فقرے وچ پہلی بار تادید دے لئے رکھا گیاں۔

☆ NASB ”احترام وچ اڪ دوسرے نُوں ترجیح دیاں کرو“

NKJV ”احترام وچ اڪ دوسرے نُوں ترجیح دینا“

NRSV ”سبقت لے جائو اڪ دوسرے نُوں احترام دینے وچ“

TEV ”اترے اڪ دوسرے نُوں عزت دکھانے وچ متمنی رہو“

JB ”اڪ دوسرے دے لئے عمیق عزت ہونی چاہیے“

یہ موجودہ درمیانی (تصدیق) صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے۔ ایمان لانے والے دوسرے معاہدے دے حصہ داروں دے ساتھ سلوک زیارہہ ضروری ہے (بحوالہ افسیوں 4:2؛ فلیپوں 2:3)۔

NASB 12:11 ”نہ پیچھے رہو نُوں شش وچ سُستی کرنے سے“

NKJV ”نُوں شش وچ سُستی نہ کرو“

NRSV ”نہ گرفتار رہو سرگرمی وچ“

TEV ”سخت محنت کرو اترے سُست نہ بنو“

JB ”مالک دے لئے کم کرو نہ تھکنے والی نُوں شش سے“

سچی محبت بڑی طاقت فراہم کرتی ہے (بحوالہ گلتیوں 6:9)۔

☆ NASB, NKJV ”رُوحانی جوش وچ بھرے رہو“

NRSV ”روح وچ پر جوش“

TEV ”دینداری سے بھرپور دل دے ساتھ“

JB ”روح بڑی مستعدی دے ساتھ“

یہ موجودہ عملی صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے۔ یہ لغوی معنی وچ ”ابالنے دے لئے“۔ یہ حوالہ ہوسکتا ہے انسانی روح نون زندگی بخشتا ہو یاں روح القدس گھر لیتا ہو (RSV بحوالہ اعمال 25: 18 ; REV 3:15-16)۔

☆ ”پر بہو دی خدمت کرتے رہو“ یہ موجودہ عملی صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے۔ یہاں پر قلمی اختلاف ہے۔ کچھ مغربی خاندان یونانی رسم الخط (MSSD, F, AND G) پڑھتے نیں ”وقت سے“ (دیورس) ”خدا وچ“ (دیورس) (دی بجائے)۔ جُدا ہونیوالا خدا دی خدمت پر اتے اُسدی کلیسیاں جیسے ہی موقع ملے گا زور دے گا (بحوالہ یوحنا 4:9 ; افسیوں 5:16)۔ تمام ممکنات دے بعد الجھن پیدا ہوتی ہے کیوں جے دیورس نون غلط سمجھا گیاں یاں غلط پڑھا گیاں۔ اچھی اتے پُرانی یونانی رسم الخطوط P 46، اے اتے بی ”خدادی خدمت“ یو بی ایس اس دا اندازہ ”مالک“ بطور ”موثر“ (A)۔

12:12 ”اُمید وچ خوش“ یہ موجودہ عملی صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے۔ اصطلاح ”اُمید“ اکثر دوسری آمد دے ساتھ جوڑ کر استعمال دی جاتی ہے (بحوالہ 2:5)۔ یہ انگریزی فہم وچ سہارے کمطلب نئیں، مگر نون عہد نامے وچ سمجھ دا کوئی واقعہ، مگر مشنوں ک وقتی عنصر دے ساتھ۔ دیکھیں 4:18 اتے 5:2 پر خصوصیات۔

☆ ”استقلال سے“ یہ موجودہ عملی صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے۔ اصطلاح دا مطلب ”سرگرم، رضادارانہ، ثابت قدم برداشت۔“

☆ ”مُصیبت وچ“ جیسا کہ 5:3,5 ”اُمید“ دا تعلق مُصیبت سے جوڑا گیاں (تھلپسس)۔ یہ گری ہوئی دُنیا وچ ایشو دے ماننے والوں دے لئے نمونہ ہے (بحوالہ اعمال 14:22 ; رومیوں 8:17ff ; 1 پطرس 4:12ff)۔ ہوج اس نون نہ ہی ڈھونڈنا چاہیے نہ ہی اجتناب کرنا چاہیے! خصوصی موضوع ملاحظہ فرمائیں: مُصیبت، 3:5 پر۔

☆ ”دُعا کرنے وچ مُشغول رہو“ یہ موجودہ عملی صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے۔ دُعا روحانی نظم و ضبط اتے تحفہ ہے جو کہ خدا دے عملی ہاتھ دی تاریخ وچ شناخت ہے۔ ایمان لانیوالے محبت کرنے والے روحانی باپ نون تصنع کرسکتے نیں۔ خدانے چُنا ہے اپنے آپ نون محدود کردے اپنے بچوں دی دُعاوں دی طرف (بحوالہ اعمال 4:2 ; 2:14 ; 6:18-19 ; افسیوں 4:2)۔ یہ دُعا نون بڑی ذمہ داری بناتا ہے۔ دیکھیں تین فیصلہ کن سوالات برائے روحانی محتایہ کلٹن آرنلڈ دی طرف سے، pp. 43-44, 187-188۔

NASB,NRSV 12:13 ”مقدسین دی ضرورتوں وچ مدد“

NKJV ”مقدسین دی ضرورتوں وچ تقسیم“

TEV ”اپنی لوازمات ضرورت مند مسیحوں وچ بانٹیں“

JB ”خدا دے مقدس لوگ جو کوئی وی ضرورت مند نین اوہناں وچ بانٹیں“

یونانی فعل نونونواں دے معنی ”شراکت“۔ اس اصطلاح وچ پولوس دے لئے وسیع صفت بندی ہے۔ یہ دونوں نون شامل کرتا ہے انجیل وچ شراکت اتے جسمانی ضرورتیں (بحوالہ گلتیوں 6:6)۔ یہ حتی کہ ایشو دی تدالیف دی حصہ داری وچ استعمال ہوئی نین (بحوالہ فلیپوں 10-8:3 ; 1 پطرس 4:13) اتے پولوس دی (بحوالہ فلیپوں 4:14)۔ ایشو وچ متحد ہونے دے معنی ہر سطح پر اوہدے لوگوں وچ متحد ہونا ہے! خاص مضمون ملاحظہ فرمائیں: 1:7 پر مقدسین۔

یہ موجودہ عملی صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے (بحوالہ امثال 3:27 ; گلتیوں 6:10)۔ ایمان لانے والوںو سنخت محنت کرنی چاہیے تاکہ ایشو دے نام وچ دوسروں دے لئے اتے ہو (بحوالہ 2 کرنسگیوں 12-11:8 ; افسیوں 4:28)۔

☆ ”مسافر پروری وچ لگے رہو“ یہ موجودہ عملی صفت فعلی بصورت امر دے طور پر استعمال ہوتی ہے۔ یہ لغوی معنی وچ ”مہمان نوازی“ (بحوالہ 1 تیمسگئیس 8:1 ; عبرانیوں 2:13 ; 1 پطرس 9:4)۔ یہ کمیشن اشد ضروری تھا ابتدائی کلیسیاء وچ مسافر خانوں دی بُری شہرت دی وجہ سے۔ یہ خاص طور پر گھروں اتے کھانوں مسیحی کمیشنوں دا حوالہ دیندی ہے۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 12:14-21

۱۴۔ جو تَمین ستاتے نین اوہناں دے واسطے برکت چاہو۔ برکت چاہو۔ لعنت نہ کرو۔ ۱۵۔ خوشی کرنے والوں دے ساتھ خوشی کرو۔ رونے والوں دے ساتھ روؤ۔ ۱۶۔ آپس وچ یک دِل رہو اُونچے اُونچے خیال نہ باندھو بلکہ ادنی لوگوں دی طرف متوجہ ہو۔ اپنے آپ نون عقلمند نہ سمجھو۔ ۱۷۔ بدی دے عوض کسی سے بدی نہ کرو۔ جو گلیں سب لوگوں دے نزدیک اچھی نین اُندی تدبیر کرو۔ ۱۸۔ جہاں تک ہو سدمے تم اپنی طرف سے سب آدمیوں دے ساتھ میل ملاپ رکھو۔ ۱۹۔ اُمے عزیزو! اپنا انتقام نہ لو بلکہ غضب نون موقعہ دو کیوں جے یہ لکھا ہے کہ پرہو فرماتا ہے۔ انتقام لینا میرا کم ہے بدلہ وچ ہی دُون گا۔ ۲۰۔ بلکہ اگر تیرا دشمن بھودا ہو تو اُس نون کھانا کھلا۔ اگر پیاں سا ہو تو اُسے پانی پلا کیوں جے ایسا کرنے سے تُو اوہدے سر پر آگ دے انگاروں دا ڈھیر لگائے گا۔ ۲۱۔ بدی سے مغلوب نہ ہو بلکہ نیدی دے ذریعہ سے بدی پر غالب آؤ۔

12:14 ”جو تَمین ستاتے نین اوہناں دے واسطے برکت چاہو“ یہ موجودہ عملی صفت فعلی بصورت امر دو دفعہ اس آیت وچ استعمال ہوا ہے۔ ہم انگریزی اصطلاح ”نذر“ اس اصطلاح سے، ”برکت“ (بحوالہ متی 5:44 ; لوقا 6:28 ; 1 کرنسگیوں 4:12 ; یعقوب 12-9:3 ; 1 پطرس 9:3)۔ P 46 وچ (سندوق پر غالب آنا) اتی عبارت بی (Vaticanus)، ”آپ“ باقی بچا ہے عبارت نون اتے زیاں دہ ملانے یاں دوسرے طریقے سے بیان کرنے دے لئے، اتے زیاں دہ عام عبارت۔

☆ ”لعنت نہ کرو“ اس حصے وچ بہت سے موجودہ صفتِ فعلی نیں بصورتِ امرانہ صفت وچ منفی حصہ استعمال ہوا ہے جو کہ عام طور پر جاری کردہ عمل نُون روکنے دی نُون شش کرتے نیں۔ یہ خدامے نام نُون دُعا وچ بدلے دے طور پر پُدارنے دا حوالہ دیندی ہے (1 کرنتھیوں 12:3 وچ بیان دی گئی لعنتوں سے مطابقت)۔ یہ خدادی بے ادبی دا حوالہ ہر گز نہیں دیندی (بحوالہ افسیوں 4:29 ; 1 پطرس 3:9)۔

12:15 ”خوشی کرنے والوں دے ساتھ خوشی کرو، اتیرونے والوں دے ساتھ روؤ“ یہ دونوں موجودہ فعل مطلق بصورتِ امر دی منطق وچ استعمال ہوئے نیں۔ مسیحی خاندان نیں۔ ایمان لانے والے مقابلے وچ نہیں، مگر ضرور اک دوسرے نُون خاندانی محبت دے ساتھ سلوک کرنا چاہیے۔ کیوں جے مضمون دی آیات 14-21 یہ شاید ممکن ہے کہ یہ ایمان لانے والوں غیر ایمان لانے والی برادری نُون جواب تہذیبی مواقع استعمال کرتے ہوئے یا بشارتی مواقع دے حالات۔

NASB, NKJV 12:16 ”اک دوسرے دے لئے یکساں ذہن رکھو“

NRSV ”اک دوسرے دے ساتھ مطابقت وچ رہو“

TEV ”ہر کسی دے لئے یکساں تعلق ہو“

JB ”ہر کسی نُون برابر شفقت دے ساتھ سلوک کریں“

یہ موجودہ عملی صفتِ فعلی بصورتِ امر دی منطق وچ استعمال ہوا ہے (بحوالہ 15:5 ; 2 کرنتھیوں 13:11 ; فلیپیوں 2:2)۔ آیت 16 شاید اختلاف دے درمیان تعلق نُون پیش کرتی ہے (1) رومی کلیسیا، وچ ایمان لانے والے یہودی اتے ایمان لانے والے غیر یہودی (بحوالہ 11:13-24)؛ (2) معاشی اقسام دے درمیان ضعیف العمری دے اختلاف؛ یاں (3) روحانی تحائف وچ فرق۔

☆ ”آپس وچ یک دل رہو اُونچے اُونچے خیال نہ باندھو بلکہ ادنی لوگوں دی طرف متوجہ ہو“ یہ موجودہ عملی صفتِ فعلی منفی ٹکڑے دے ساتھ جو کہ عام طور پر جاری کردہ عمل نُون روکنے دی نُون شش کرتے نیں۔ اصطلاح ”ادنی“ مذکریاں الگ ہوسکتی ہے۔ اگر یہ الگ ہے تو پھر ترجمہ ”متحمل مزاجی دے ساتھ پڑھنا قبول ہے“؛ اگر مذکر، ”غریب اتے متحمل مزاج لوگوں دے ساتھ شریک ہے۔“

☆ ”اپنے آپ نُون عقلمند نہ سمجھو“ یہ موجودہ درمیانی (تصدیق کرنا) بصورتِ امر صفت وچ منفی حصہ استعمال ہوا ہے جو کہ عام طور پر جاری کردہ عمل نُون روکنے دی نُون شش کرتے نیں (بحوالہ امثال 3:7 ; یسعیاہ 5:21 ; 1 کرنتھیوں 10:12 ; گلتیوں 6:3)۔ ایمان لانے والوں نُون اک دوسرے پر برتری نہیں یاں نہ ایمان لانے والی برادری دی طرف متکبرانہ۔

12:17 ”بدی دے عوض کسی سے بدی نہ کرو“ یہ موجودہ صفتِ فعلی نیں بصورتِ امرانہ صفت وچ منفی حصہ استعمال ہوا ہے جو کہ عام طور پر جاری کردہ عمل نُون روکنے دی نُون شش کرتے نیں۔ یہ خدا دی مرضی ہے کہ اوہ چیزوں نُون سیدھا رکھے، ایمان لانے والوں نُون نہیں (بحوالہ امثال 20:22; 24:29 ; متی 5:38-48 ; لوقا 6:27 ; 1 تھسلونیڈیوں 5:15 ; 1 پطرس 3:9)

☆ ”جو گلیں سب لوگوں دے نزدیک اچھی نیں اُندی تدبیر کرو“ یہ موجودہ درمیانی صفتِ فعلی جو کہ بصورتِ امردی صورت وچ استعمال ہوا ہے (بحوالہ 2 کرنتھیوں 8:21؛ 1 تھسلونیوں 5:22 اترے 1 تیمتیس 3:7)۔ یہ شاید امثال 3:4 دا یونانی وچ حوالہ ہے (LXX)۔ ایمان لانے والے نہ ایمان لانے والوں پر بشارتی آنکھ رکھے رہتے سگے ہوچ ایسا کچھ وی نہیں کرنا چاہیے جو نہ ایمان لانے والوں نُوں دلگیریاں منحرف کرے (بحوالہ 1 کرنتھیوں 9:19-23)۔ حتیٰ کہ ساڈے گہرے احساسِ جرم دا اظہار وی محبت دے انداز وچ کرنا ضروری ہے۔

12:18 ”جہاں تک ہوسدے تم اپنی طرف سے سب آدمیوں دے ساتھ میل ملاپ رکھو“ یہ پہلے درجے دا شرطیہ جملہ جو کہ مصنف دے نقطہ نظر سے درست تصور دیاں جاتا ہے یاں اوہدے تحریری مقاصد دے لئے۔ یہ اگلے جز وچ موجودہ عملی صفتِ فعلی دا تعاقب کرتا بصورتِ امرانہ دی سمجھ وچ استعمال ہوا ہے۔ یہ ہر بار ایمان لانے والوں دی مرضی نہیں، مگر گرائمر ماخوذ کرتی ہے کہ یہ بسا وقت ممکن ہے (بحوالہ مرقس 9:50؛ 2 کرنتھیوں 13:11؛ 1 تھسلونیوں 5:13)۔

12:19 ”اپنا انتقام نہ لو“ یہ موجودہ عملی صفتِ فعلی منفی حصہ بصورتِ امرانہ استعمال ہوا ہے جو کہ عام طور پر جاری کردہ عمل نُوں روکنے دی نُوں شش کرتے نیں۔ خدا اک دن اسے سیدھا رکھے گا۔

☆ ”کیوں جے یہ لکھا ہے“ یہ مکمل غیر متحرک دکھانے والا، جو کہ سامی بامحتایہ الہای نوشتہ دا حوالہ طریقہ ہے۔ یہ الہامی محتایہ متوازی ہے ”جیسا کہ خدا کہتا ہے“ (بحوالہ 14:21، 21 کرنتھیوں 6:17)۔ یہ استثنا 32:35 وچ سے حوالہ ہے۔

12:20 ”بلکہ اگر تیرا دشمن“ یہ تیسرے درجے دا شرطیہ جملہ ہے جس دا مطلب مستقبل دا زبردست عمل ہے۔ دشمن وی آئیں گے!

☆ ”اوہدے سر پر آگ دے انگاروں دا ڈھیر“ یہ امثال 22:21-25 دا حوالہ ہے۔ مفروضوں دی تشریح ہے

1- یہ تہذیبی حوالہ شاید مصر سے ہے جس دا مطلب رحمدلی کسی دشمن نُوں دوست وچ تبدیل کرنے دا بہترین طریقہ ہے۔

یہ اوی تک گناہ نُوں خندق وچ ڈالنے دا مسیحی ردعمل ہے (بحوالہ متی 5:44)

2- ”جلتے نُوں لے“ کسی دے نامناسب اعمال پر شرمندگی نُوں بیان کرتا ہے جو کہ صاف طور پر کسی دوسرے دے پیار

اتے معافی دی روشنی ظاہر کرتا ہے (بحوالہ Ambrosiaster, Augustine and Jerome)

3- ابتداء اتے انتہا کہتے نیں کہ یہ حوالہ مسیحی رحمدلی جو کہ خدا دے منصف ہونے نُوں ظہور وچ لانے حتیٰ

کہ بہت دفعہ ناپشیمانہ ہونے نون

بیان کرتے نین (بحوالہ جیرم بائبل کمٹری، والیم 2، صفحہ نمبر 21)

اوپر دی گئی تمام تحریریں صرف آیت نمبر 21 وچ پولوس دے مرکزی خیال دی بُنواں د پر عبارت ہے۔

12:21 ”بدی سے مغلوب نہ ہو بلکہ نیدی دے ذریعہ سے بدی پر غالب آؤ“ یہ موجودہ غیر متحرک بصورت امراتے موجودہ عملی صفت فعلی ہے۔ ہمارا ردعمل ناروا برتاؤ پر احاطہ کئے گا اتے ساڈے اندر دے امن اتے خوشی دے درجے نون منعکس کرے گا۔ عداوت روحانی دینسر ہے۔ ایمان لانے والے ضرور اسے خدا نون دیں۔

☆ ”بدی“ یہ حتی کہ مذکر ہے اتے، اسی لئے، برائی دی طرف حوالہ ہے، یاں یہ بے جنس ہو سکتا ہے اتے عام طور پر گناہ دا حوالہ دیندی ہے۔ یہ مشترکہ نویں عہد نامے دی مبہم گل (بحوالہ متی 28، 13:19، 6:13، 5:37؛ یوحنا 15:17؛ 2؛ تھسلونیوں 3:3؛ 1 یوحنا 19-18، 5:12؛ 2:13-14)۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نین۔ ہم وچ سے ہر اک نون روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نین۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نین۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نین تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نین بلکہ محض آپ دے خیالات نون ابھارنے دیئے نین۔

1۔ آیات 9-21 وچ بہت سے موجودہ بصورت امر منفی ٹکڑے دے ساتھ دیوں نین؟

2۔ ان آیات وچ تمام احکم دی علیحدہ دالم وچ فہرست بنائیں۔ □□□□ غیر معمولی فہرست جس وچ کہ عملی طور پر ایشو دی پسندیدگی شامل ہوتی ہے!

3۔ یہ احاطہ کرنا دیوں مشکل ہے کہ نونسی آیات مسیحوں دے دوسرے ایمان لانے والوں دے ساتھ سلوک دا حوالہ دیندی نین اتے نونسی نہ ایمان لانے والوں دا حوالہ دیندی نین؟

رومیوں ۱۳ (Romans 13)

جدید تراجم دی عبارتیں تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
تابعداری دے ضابطے	ریاستی اختیارات دی عہدے دی فرمانبرداری	مسیحی اترے ریاست	حُنوں مت دے حوالے	تابعداری دے ضابطے
13:1-7	13:6-7،13:1-5	13:1-7	13:1-7	13:1-7
برادر نہ محبت	اک دوسرے دی ذمہ	محبت قانون نُون پورا	اپنے پڑوسی سے محبت	برادر نہ محبت
13:8-10	داریاں	کرتی ہے	13:8-10	13:8-10
13:8-10	13:8-10	13:8-10		
آج ایشوتک رسائی	13:11-14	ایشو دے دوبارہ آنے دا	ایشوپر ڈالو	آج ایشوتک رسائی
13:11-14	13:14	نزول	13:11-14	13:11-14
		13:11-14		

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتیں سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُون روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت جھوڑیں۔

اک باب نُون اک ہی نشست وچ پڑھیں، اترے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نین ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اترے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

شہداں اتے ضربِ المِثال دی تحقیق :-

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 7:1-13

۱- ہر شخص اعلیٰ حُنوں متوں دا تابعدار رہے کیوں جے کوئی حُنوں مت ایسی نئیں جو پرمیشور دی طرف سے نہ ہواتے جو حُنوں متیں موجود نئیں اوہ پرمیشور دی طرف سے مقرر ہوئی نئیں - ۲- پس جو کوئی حُنوں مت دا سامنا کرتا ہے اوہ پرمیشور دے انتظام دا مخالف ہے اتے جو مخالف نئیں اوہ سزا پائیں گے - ۳- کیوں جے نینوں دار نون حاکموں سے خوف نئیں بلکہ بد دار نون ہے - پس اگر تو حاکم سے نڈر رہنا چاہتا ہے تو نیدی کر - اُس دی طرف سے تعریف ہو گی - ۴- کیوں جے اوہ تیری بہتری دے لئے پرمیشور دا خادم ہے لیکن اگر توبدی کرے تو ڈر کیوں جے اوہ تلوار بے فائدہ لئے ہوئے نئیں اتے پرمیشور دا خادم ہے کہ اوہ دے غضب دے موافق بد دار نون سزا دیندا ہے - ۵- پس تابعدار رہنا نہ صرف غضب دے ڈر سے ضرور ہے بلکہ دل وی یہی گواہی دیندا ہے - ۶- تم ایسی لئے خراج وی دیتے ہو کہ اوہ پرمیشور دے خادم نئیں اتے ایس خاص کم وچ مشغول رہتے نئیں - ۷- سب دا حق ادا کرو - جس نون خراج چاہئے خراج دو - جس نون محصول چاہئے محصول - جس سے ڈرنا چاہئے اُس سے ڈرو - جس دی عزت کرنا چاہئے اُس دی عزت کرو

13:1- ”ہر شخص اعلیٰ حُنوں متوں دا تابعدار رہے -“ یہ اک زمانہ حال مجہول صیغہ امر ہے جس دا مطلب ”تابعدار رہنا جاری رکھیں“ (بحوالہ طیطس 3:1 پہلا پطرس 2:13) -

☆ - ”اعلیٰ حُنوں متوں دا -“ حالانکہ پولپوس نے ایس لفظ نون دیگر سیاق و سباق وچ فرشتانہ قوتیں، بُنیادی طور پر شیطانی طاقتوں دیکھے استعمال دیاں (بحوالہ 8:38 کلسیوں 15, 10:2; 16:1 افسیوں 12:6; 10:3; 21:1) ، یہاں سیاق و سباق ”سول حُکم“ دا تقاضا کرتا ہے (بحوالہ پہلا کرتھیوں 8, 6:2 طیطس 1:3 پہلا پطرس 13:2) -

خُصوصی موضوع: انسانی حُنوں مت

- ۱- تعارف
- ۱- تعریف - حُنوں مت، انسانوں دا اپنی محسوس دی جانے والی مادی ضرورتوں دے تحفظ اتے فراہم کرنے دیکھے منظم ہونا ہے -
- ب- مقصد - پرمیشور دی مرضی ہے کہ حُکم قانونی حُنوں مت دے تعطل نون بڑھانے دے قابل ہے -
- ۱- موسوی شریعت، خاص طور پر دس احکم پرمیشور دی انسانی معاشرے وچ مرضی ہے - یہ پرستش اتے زندگی دا توازن رکھتے نئیں -
- ۲- کسی قسم یاں حُنوں مت دی ساخت دی بائبل وچ ودالت دی گئی ہے ، حالانکہ قدیم اسرائیل دی مذہبی حُنوں مت متوقع عالم اقدس دی صورت ہے - جمہوریت اتی سرمایہ داری دا اصول بائبل دی سچائی نئیں نئیں - مسیحیوں نون مناسب انداز وچ عمل برآں ہونا چاہئے چاہے دیسا ہی
- حُنوں متی نظام اوہنائیں ملتا ہے - مسیحیت دا مقصد مسیحیت دا پرچار اتے خدمت ہے نہ کہ انقلاب

لانا ہے۔

ج۔ انسانی حُنومت دی ابتدا بائبل دی سچائیانتیں نیں۔ مسیحیوں نُوں مناسب انداز وچ عمل برآں ہونا چاہئیے
چاہے دیسا ہی حُنومتی نظام اوہنائیں ملتا ہے۔ مسیحیت دا
مقصد مسیحیت دا پرچار اترے خدمت ہے نہ کہ انقلاب لانا ہے۔

ج۔ انسانی حُنومت دی ابتدا

۱۔ رومن داتھولک دعویٰ کرتے نیں کہ انسانی حُنومت اک جبلی ضرورت حتی کہ برگشتگی سے

پہلے دی ہے۔ ارسطو ایس تمہید سے متفق

دکھائی دیندا ہے۔ اوہ کہتا ہے ”انسان اک سیاسی جانور ہے“ اتے ایس سے اُس دا مطلب ہے کہ

حُنومت ”اچھی زندگی دے فروغ دیلئے وجود

رکھتی ہے۔“

۲۔ پروٹسٹنٹ، خاص طور پر مارٹن لوتھر دعویٰ کرتا ہے انسانی حُنومت برگشتگی وچ اک اہم عنصر

ہے۔ اوہ ایسے ”پرمیشور دی بائیں بازو دی

بادشاہی“ کہتا ہے۔ اوہ کہتا ہے کہ ”پرمیشور دا بُرے لوگوں نُوں اختیار وچ کرنے دا طریقہ دار یہ

ہے کہ بُرے لوگوں نُوں اختیار وچ ڈال دیں۔

۳۔ دارل مارکس نے دعویٰ دیاں ہے کہ حُنومت اک ایسا ذریعہ ہے جس سے چند منتخب لوگ عام

لوگوں نُوں ماتحت رکھتے نیں۔ اوہدے

نزدیک، حُنومت اترے مذہب اک جیسا ہی کردار ادا کرتے نیں۔

II۔ بائبل دا مواد:

۱۔ یُرانا عہد نامہ

۱۔ اسرائیل اک ایسا نمونہ ہے جو عالم اقدس وچ وی استعمال دیاں جائے گا۔ قدیم اسرائیل وچ یہواہ

بادشاہ تھا۔ مذہبی حُنومت (حُنومت

الیہ) اوہ اصطلاح ہے نُوں پرمیشور دی براہ راست حکمرانی نُوں بیان کرنے دیلئے استعمال ہوئی ہے

(بحوالہ پہلا سیموئیل 8:4-9)۔

۲۔ پرمیشور دی بادشاہی ان انسانی حُنومت وچ واضح طور پر دیکھی جا سکتی ہے :

۱۔ یرمیاہ 27:6 عزرا 1:1

ب۔ دُوسرا تواریخ 36:22

ج۔ یسعیاہ 44:28

د۔ دانی ایل 2:21

ر۔ دانی ایل 2:44

س۔ دانی ایل 4:17,25

ص- دانی ایل 5:28

۳- پرمیشور نُوں لوگوں نُوں فرمانبردار اتے باادب رہنا چاہئیں حتی کہ حملہ آور اتے مقبوضہ حُنوں متوں دے زیر تحت وی-

ا- دانی ایل 1-4 ، نیوکد نظر

ب- دانی ایل 5 ، بیلشضر

ج- دانی ایل 6؛ دارا

د- عزرا اتے نحمیاہ

۴- پرمیشور دے لوگوں نُوں مُلدی حُکم دیلئے دُعا کرنی چاہئیں-

ا- یرمیاہ 28:7

ب- طوییاہ 3:2

ب- نوان عہد نامہ -

ا- ایشونے انسانی حُنوں متوں دیلئے تعظیم دا مُظاہرہ دیاں

ا- متی 17:24-27؛ نیم مقال ادا دیاں

ب- متی 22:15-22؛ رومی ٹیکس اتے پھر رومی ملدی حُکم دے مُقام دی ودالت کرتا ہے -

ج- یوحنا 19:11؛ پرمیشور مُلدی اختیار دیندا ہے

۲- پولوس دے انسانی حُنوں متوں سے متعلقہ شبداں

مسیحیت دا پرچار اتے خدمت ہے نہ کہ انقلاب لانا ہے -

ج- انسانی حُنوں مت دی ابتدا

ا- رومن داتھولک دعویٰ کرتے نیں کہ انسانی حُنوں مت اک جبلی ضرورت حتی کہ برگشتگی سے

پہلے دی ہے - ارسطو ایس تمہید سے متفق

دکھائی دیندا ہے - اوہ کہتا ہے ”انسان اک سیاں سی جانور ہے“ اتے ایس سے اُس دا مطلب ہے کہ

حُنوں مت ”اچھی زندگی دے فروغ دیلئے وجود

رکھتی ہے“ -

۲- پروٹسٹنٹ، خاص طور پر مارٹن لوتھر دعویٰ کرتا ہے انسانی حُنوں مت برگشتگی وچ اک اہم عنصر

ہے - اوہ ایسے ”پرمیشور دی بائیں بازو دی

بادشاہی“ کہتا ہے - اوہ کہتا ہے کہ ”پرمیشور دا بُرے لوگوں نُوں اختیار وچ کرنے دا طریقہ داریہ

ہے کہ بُرے لوگوں نُوں اختیار وچ ڈال دیں-

۳- دارل مارکس نے دعویٰ دیاں ہے کہ حُنوں مت اک ایسا ذریعہ ہے جس سے چند منتخب لوگ عام

لوگوں نُوں ماتحت رکھتے نیں - اوہدے

نزدیک، حُنوں مت اتے مذہب اک جیسا ہی کردار ادا کرتے نیں -

II - بائبل دا مواد:

ا- پُرانا عہد نامہ

- ۱- اسرائیل اک ایسا نمونہ ہے جو عالم اقدس وچ وی استعمال دیاں جائے گا۔ قدیم اسرائیل وچ یہوواہ بادشاہ تھا۔ مذہبی حُنومت (حُنومت)
- الیہ) اوہ اصطلاح ہے نُون پرمیشور دی براہ راست حُکمرانی نُون بیان کرنے دیلئے استعمال ہوئی ہے (بحوالہ پہلا سیموئیل 8:4-9)

۲- پرمیشور دی بادشاہی ان انسانی حُنومت وچ واضح طور پر دیکھی جا سکتی ہے:

ا- یرمیاہ 27:6 عزرا 1:1

ب- دوسرا تواریخ 36:22

ج- یسعیاہ 44:28

د- دانی ایل 2:21

ر- دانی ایل 2:44

س- دانی ایل 4:17,25

ص- دانی ایل 5:28

۳- پرمیشور نُون لوگوں نُون فرمانبردار اتے باادب رہنا چاہیے حتی کہ حملہ آور اتے مقبوضہ حُنومتوں

دے زیر تحت وی-

ا- دانی ایل 1-4 ، نیوکد نظر

ب- دانی ایل 5 ، بیلشضر

ج- دانی ایل 6؛ دارا

د- عزرا اتے نحمیاہ

۴- پرمیشور دے لوگوں نُون مُلدی حُکم دیلئے دُعا کرنی چاہیے-

ا- یرمیاہ 28:7

ب- طوبیاہ 3:2

ب- نوان عہد نامہ -

ا- ایشونے انسانی حُنومتوں دیلئے تعظیم دا مظاہرہ دیاں

ا- متی 27-24:17؛ نیم مقال ادا دیاں

ب- متی 22-15:22؛ رومی ٹیکس اتے پھر رومی ملدی حُکم دے مُقام دی ودالت کرتا ہے -

ج- یوحنا 19:11؛ پرمیشور مُلدی اختیار دیندا ہے

۲- پولوس دے انسانی حُنومتوں سے متعلقہ شبداں

ا- رومیوں 7-13:1؛ ایمانداروں نُون مُلدی حُکم دے ماتحت رہنا چاہیے اتے اوہناں دیلئے دُعا

کرنی چاہئیں۔

ب۔ پہلا تمیتھیس 3:1-2؛ ایمانداروں نون ملدی حکم دیلئے دعا کرنی چاہئیں۔

ج۔ طیطس 1:3؛ ایمانداروں نون ملدی حکم دے ماتحت رہنا چاہئیں۔

۳۔ پطرس دے انسانی حنون متوں سے متعلقہ شبداں

ا۔ اعمال 29:5؛ 31:1-4؛ پطرس اترے یوحنا سردار داہن دے سامنے (یہ ملدی نافرمانی ظاہر کرتے

نیں)

ب۔ پہلا پطرس 17-13:2؛ ایمانداروں نون ملدی حکم دے ماتحت رہنا چاہئیں۔

۴۔ یوحنا دے انسانی حنون متوں سے متعلقہ شبداں

ا۔ مداشفہ 17، بابل دی کسبی جو پرمیشور دے خلاف انسانی حنون متوں دے طور ہے

III۔ نتیجہ۔

ا۔ انسانی حنون مت پرمیشور دی طرف سے مقرر ہوتی ہے۔ یہ ”بادشاہوں دا الہی حق“ نہیں ہوتا بلکہ حنون مت دا الہی مقام ہوتا ہے۔ کوئی وی اک قسم دوسری

سے افضل دی ودالت نہیں دی جاتی۔

ب۔ یہ ایمانداروں دیلئے مذہبی ذمہ داری ہے کہ اوہ ملدی حکم دی مناسب تعظیمی روئیے سے تابعداری کریں۔

ج۔ یہ ایمانداروں دیلئے مناسب ہے کہ اوہ انسانی حنون متوں دی ٹیکس دی ادائیگی اترے دعائوں سے مدد کریں۔

د۔ انسانی حکومت حکم دے مقصد دیلئے ہے۔ اوہ ایس ذمہ داری دیلئے پرمیشور دے خادم نیں۔

ر۔ انسانی حکومت حتمی نہیں ہے اوہ اپنے اختیارات وچ محدود ہے۔ ایمانداروں نون اپنی ہوشمندی دی خاطر

ملدی حکم نون ٹھکرانا چاہئیں جب اوہ اپنے الہی مقرر

کردہ اختیارات سے باہر ہوں۔ جیسے کہ اگسٹین نے اپنی کتاب ”پرمیشور دا شہر“ وچ دعویٰ دیاں ہے کہ

ہم دو مملکتوں دے شہری نیں اک عارضی اترے

اک ابدی۔ ساڈی دونوں وچ ذمہ داریاں لیکن پرمیشور دی بادشاہی حتمی ہے۔ ساڈی پرمیشور دیلئے ذمہ

داری وچ دونوں انفرادی اترے مستند توجہ ہونی

چاہئیں۔

س۔ ہوج ایمانداروں نون جمہوری نظام وچ حوصلہ افزائی کرنی چاہئیں کہ اوہ حنون مت دے عمل وچ سرگرمی

سے حصہ لیں اترے جب ممکن ہو کلام دی تعلیمات نون

رائج کریں۔

ص۔ سماجی تبدیلی انفرادی تغیر دی بنا پر ہونی چاہئیں۔ حنون مت وچ کوئی حقیقی ابدی قیامت سے متعلقہ

امید نہیں ہے۔ تمام انسانی حنون متیں حالانکہ اوہ پرمیشور دی

مرضی سے استعمال وچ نیں انسانی تنظیم دا پرمیشور سے علیحدہ پاگوار اظہار ہے

ایس نظرئیے دا اظہار یوحنائی ”دنیا“ دے استعمال وچ ہے۔

☆ NASB ”اوہ جو زندہ نہیں خدا دی طرف سے بحال نہیں“

NKJV ”جو زندہ نہیں خدا دی طرف سے تقرر شدہ نہیں“

NRSV ”اوہ خدا دی طرف سے انجمن نہیں“

TEV ”خدا دی طرف سے اوہاں رکھے گئے“

NJB ”خدا دی طرف سے تقرر نہیں“

یہ مکمل غیر متحرک حسی صفت فعلی ہے۔ یہ دلیل دیندا ہے کہ خدا تمام انسانی حُنوں مت دے پیچھے ہے (بحوالہ یوحنا 19:11)۔ یہ ”بادشاہوں دے خداداد حق“ دا حوالہ نہیں دینک مگر حکم دی خدا داد خواہش نون۔ یہ مخصوص قسم دی حُنوں مت دے دلائل نہیں دیندا، مگر حُنوں مت خود سے۔ اجتماعی حکم ابتری سے بہتر ہے (بحوالہ آیت نمبر 6)۔

13:2 ”جو کوئی حُنوں مت دا سامنا کرتا ہے“ یہ موجودہ درمیانی صفت فعلی ہے۔ یہ مقرر کردہ حکم، لغوی معنی وچ، ذاتی عادی بغاوت دے خلاف حوالہ دیندی ہے ”خود نون کسی دے مخالفت وچ رکھنے“ (بحوالہ اعمال 18:6؛ یعقوب 5:6)۔ مرقس 12:17 وچ، ایشو واضح طور پر مملکت بیان کرتا ہے حُنوں مت اتے کلیسیا، دونوں دیلئے۔ اعمال 32-25:5 وچ ہم دیکھتے ہیں کہ دیاں ہوتا ہے جب حُنوں متیں اپنی حدود سے باہر قدم اٹھاتیں نہیں۔

☆ ”مخالف ہے۔۔۔ مخالف نہیں“ یہ مکمل عملی دکھانے والا اتے مکمل عملی صفت فعلی ہے۔ یہ قائم اتے بحال کردہ بغاوت دے بارے گل کرتیں نہیں۔ خدا نے اپنے حکم دے لئے اس گری ہوئی دُنیا نون دیاں (بحوالہ آیات 4,6)۔ حکم دی مخالفت کرنا خدا دی مخالفت کرنا ہے، حتیٰ کہ دوسری طرف شہری حُنوں متیں اپنے خدا دی مقرر کردہ حدود دی طرف قدم اٹھائیں۔ حقیقی روحانی مسئلہ حُنوں مت دی فرمانبرداری ہے۔ گری ہوئی انسانیت آزادی چاہتی ہے!

☆ ”اتے جو مُخالف نہیں اوہ سزا پائیں گے“ کنگ جیمس ورثرن پر ”دوزخ دا عذاب۔“ اس لفظ دی انگریزی معنی وچ 1611 AD شدت اختیار دی۔ نوان کنگ جیمس ورثرن اس دا ترجمہ بطور فیصلہ کرتا ہے۔ مضمون وچ یہ حوالہ ہوسکتا ہے کہ (1) خدا دا فیصلہ یاں (2) شہری سزا (بحوالہ آیت نمبر 4)۔ یہ لوگ اپنے اوپر فیصلہ اپنے رویوں اتے حُنوں مت دے خلاف اعمال سے لیتے ہیں (بحوالہ یوحنا 3:17-21)۔

13:3 دیکھیں 1 پطرس 2:14 وچ متقابل تبصرہ

13:4 ”کیوں جے اوہ تیری بہتری دے لئے پریشور دا خادم ہے“ سرداری حُنوں متیں شہری گناہ کرنے والوں دے خلاف عمل کرتی نہیں جہاں کہ پر ایمان لانے والا اپنی ذاتی بدلے وچ محدود ہے (بحوالہ 12:17-19)۔ لوتھر بیان کرتا ہے ”خدا دا بُرے آدمیوں نون قابو کرنا دا طریقہ ہے کہ بُرے آدمیوں نون قابو وچ دے دینا۔“

☆ ”اگر“ یہ تیسرے درجے دا شرطیہ جملہ جس دی معنی متوقع مستقبل دا عمل -

☆ NASB ”اس نیت سے تلوار برداشت نئیں ہوتی کہ کچھ نئیں“

NKJV ”اس نیت سے اوہ تلوار بے بُنواں د برداشت نئیں کرتا“

NRSV ”حُنوں مت دی خاطر بے بُنواں د تلوار برداشت نئیں ہوتی“

TEV ”اوہناں دی سزا دے لئے طاقت حقیقی ہے“

NJB ”یہ نہ کچھ نئیں کہ حُنوں مت دی علامت تلوار ہے“

لفظ ”تلوار“ حوالہ دیندی ہے چھوٹی تلوار دارالسلطنت وچ سزا دیئے استعمال ہوئی (بحوالہ اعمال 12:2 ; رومیوں 8:35)۔ یہ حصہ اترے اعمال 25:11 نویں عہد نامے دارالسلطنت سزادی بُنواں د دیندا ہے، جبکہ پیدائش 9:6 صفائی سے پُرانے عہد نامے دا منظر بیان کرتی ہے۔ خوف ابتریوں دے لئے اک موثر مزاحمت ہے!

☆ -انتقام لینے والے دی اصطلاح پُرانے عہد نامے وچ بہت دفعہ بہت دفعہ استعمال ہوئی ہے۔ یہ حتی کہ احبار 19:18 دے پہلے حصے وچ استعمال ہوا ہے۔ پُرانے عہد نامے وچ اگر آدمی دوسرے آدمی دا قتل کرتا، حتی کہ حادثاتی طور پر، اُس شخص دے خاندان نُوں یہ حق حاصل تھا کہ بدلے وچ ”آنکھ دے بدلے آنکھ“ (خون دا انتقام)۔ پولوس پُرانے عہد نامے دے رسم و رواج نُوں شہری حُنوں مت دے اختیار دے ساتھ تعلق جوڑتے ہوئے معلوم ہوتا ہے۔

13:5 ”پس تابعدار رہنا نہ صرف غضب دے ڈر سے ضرور ہے“ یہاں پر دو وجاواہات بیان دی گئی ہے (1) سزا سے بچائو، چاہے یہ خدا دی طرف سے یا حُنوں مت کرتے ہوئے شہری اختیار رات اترے (2) ایمان لانیوالوں دے ایمان دیئے۔

☆ ”ایمان دے لئے“ پُرانے عہد نامے وچ یونانی اصطلاح ”ایمان“ دا جواب نئیں بغیر عبرانی اصطلاح ”سینہ“ اپنے بارے وچ علم اترے اوہدے متحدرات ماخوذ کرنا۔ اصلی یونانی اصطلاح احساس دا حوالہ جن دا تعلق پانچ حواس سے ہے۔ یہ اندرونی حواس دے استعمال کرنے دے لئے وجود وچ آتی ہے (بحوالہ رومیوں 2:15)۔ پولوس اعمال وچ اس اصطلاح نُوں دو بار اپنی مصیبت وچ استعمال کرتا ہے (مثال دے طور پر 1:23 اترے 24:16)۔ یہ اپنے اُس حواس دا حوالہ دیندی ہے جو اوہنے خدا دی طرف سے دی گئی ذمہ داریوں نُوں نہ جانتے ہوئے کسی نُوں جانتے ہوئے خراب دیاں (بحوالہ 1 کرنتھیوں 4:4)۔

ایمان ایمان لانے والوں دے مقاصد اترے اعمال دی بُنواں دیر سمجھ بڑھا رہا ہے (1) دُنیاوی انجیلی خیال، (2) اندرونی روح؛ اترے (3) خدا دے شہداں دی بُنواں د پرزندگی گزارنے دا علم۔ یہ انجیل دی ذاتی رسائی دی وجہ سے ممکن ہو سکتا ہے۔

13:6 ”اس دی وجہ سے تم وی محصول ادا کرو“ یہ موجودہ عملی دکھانے والا، اگرچہ قاعدے وچ یہ موجودہ عملی بصورت امر ہو سکتا ہے (بحوالہ یروشلیم بائبل)۔ یہ مسیحوں دی شہری اختیار رات پر ذمہ داری دے احاطے پر اک مثال ہے کیوں جے

سرداری اختیارات خدا دے خادم نیں۔

NASB 13:7 ”سب نُوں مہیاں کرو جو اوہناں دا حق ہے: محصول---؛ برتائو---؛ خوف---؛ عزت“

NKJV ”اس لئے سب نُوں مہیاں کرو جو اوہناں دا حق ہے: محصول---؛ برتائو---؛ خوف---؛ عزت“

NRSV ”سب نُوں ادا کرو جو اوہناں دا حق ہے: محصول---؛ آمدنی---؛ عزت---؛ عزت“

TEV ”ادا، پھر، جس دے تم مقروض ہو، اوہناں نُوں اپنے ذاتی اترے ملدیندی محصول ادا کرو، اترے اوہناں دے لئے احترام اترے عزت دکھاؤ“

JB ”ہر حنوں مت نُوں ادا کرو جو اُس دا سرداری پوچھنے دا حق ہے - خواہ یہ سیدھا محصول یاں بہ واسطہ، خوف یاں عزت“

یہ دو علیحدہ شہری گراوہوں دے اختیارات دا حوالہ ہوسکتا ہے (بحوالہ RSV)، مگر غالباً اس دا مطلب ہے کہ مسیحونوں دونوں شہری اختیارات اترے محصول دینے ہونگے کیوں جے اوہ خدا دے کمیشنز ہونے دی حیثیت سے کم کر رہے نیں (بحوالہ آیات 1,4 (دو دفعہ)، 6؛ متی 22:15-22)۔

☆ ”دو اصطلاحات، ”محصول“ اترے ”برتائو“ یہاں مساوی استعمال ہوئی نیں (اگرچہ TEV امتیاز بناتی ہے)۔ اگر الہیاں تی تجزیہ دیاں جائے (اصلی معنی)، پہلے حوالہ فتح دی ہوئی قوم دے ادا کردہ محصول (بحوالہ لوقا 20:22) اترے دوسرا ذاتی محصول نُوں (بحوالہ متی 22:17,19؛ 17:25)۔

رومیوں 13:8-14 دی سیاق و سباق دے حوالے سے بصیرت:

ا- آیات 7-1 نُوں یہ سمجھنا بطور خود شامل علمی مضمون ممکن ہے۔ بہر حال، آیت نمبر 7 وچ موضوع ”قرض“ معلوم ہوتا ہے کہ مختلف ادراک وچ آیت نمبر 8 وچ وی جاری رہے گا۔ ایمان لانے والے ریاں ست پر احسان دے لئے مقروض؛ ایمان لانے والے دوسرے بسنے والے انسانوں دے لئے وی مقروض -

ب- آیات 10-8 مشترکہ سوچ، جیسا کہ آیات 14-11 - اوہ بحث نُوں باب 12 مسیحوں نُوں دوسروں نُوں پیار کرنے دی ذمہ داری سے جاری رکھتے نیں۔

ج- پولوس دے پُرانے عہد نامے دے دس احکم دا استعمال نویں معاہدے دے ایمان لانے والوں نُوں بطور رہنما قیادت پُرانے عہد نامے نُوں شامل مطابقت خدادادے حصے وچ رہنے دے لئے دیکھاتا ہے (پاک قرار دینا)، نہ کہ مُکتی (واجبیت)۔ یہ معلوم ہوتا ہے کہ پولوس دے پاس اپنی رہنمائی نُوں مرتب کرنے دے بہت سے مشترکہ ذرائع موجود سگے:

1- ایشود دے شبدان

2- روح دی رہنمائی

3- پُرانہ عہد نامہ

4- شریعت دی تعلیم

5- اُس دا یونانی مفکروں دے بارے علم (خاص طور پر فلسفی زینودی پیرو)

یہ ”پیار دے قانون“ دی خصلت بیان کرتا ہے۔ خدا دے لئے پیار، انسانیت دے لئے پیار، خدا دے لئے خدمت، انسانیت دے لئے خدمت!

د- آیات 11-14 دے پاس جائداد دی ضبطگی (آخری وقت) سمت-اندھیرے اتے روشنی دا فرق یہودی علم دی نمایاں صفت تھی، بشمول بحیرہ مُردار دے پلندے۔ یہ یوحنا اتے پولوس دی لکھائیوں وچ وی مشترکہ۔ ”پہلے ہی سے“ آیات ”اوی تک نئیں“ مسیحی زندگی دی پریشانی خدا دی زندگی وچ رہنے دی تحریک ہے۔ ”نئی عمر“ (خدا دی بادشاہت) دا آغاز ہو گیاں ہے اتے جلد ہی کامل ہو جائے گا۔ یہ حصہ 1 تھسُلُنیدییوں 11-1:5 سے بڑی مطابقت رکھتا ہے۔

ر- آیات 13-14 اگسٹین پر گرمی وچ زندگی بدلنے والا اثر ڈالا ہے۔ اوہ اپنے اعترافوں 8:29 وچ کہتا ہے، اس سے آگے وچ نئیں پڑھ سکتا، نہ ہی مجھے کوئی ضرورت ہے؛ اس جملے دے آخر وچ فوراً، صاف روشنی نے میرے دل نون بھر دیاں اتے سب شک دا اندھیرا معدوم ہو گیاں۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 13:8-10

۸- آپس دی مُحَبَّت دے سوا کسی چیز وچ کسی دے قرضدار نہ ہو کیوں جے جو دوسرے سے مُحَبَّت رکھتا ہے اوہنے شریعت پر پورا عمل دیا۔ ۹- کیوں جے یہ گلیں کہ زنا نہ کر۔ خون نہ کر۔ چوری نہ کر۔ لالچ نہ کر اتے ان نے شریعت پر پورا عمل دیا۔ ۹- کیوں جے یہ گلیں کہ زنا نہ کر۔ خون نہ کر۔ چوری نہ کر۔ لالچ نہ کر اتے ان دے سوا اتے جو کوئی حکم ہو اوہناں سب دا خلاصہ ایس گل وچ پایاں جاتا ہے کہ اپنے پڑوسی سے اپنی مانند مُحَبَّت رکھ۔ ۱۰- مُحَبَّت اپنے پڑوسی سے بدی نئیں کرتی۔ ایس واسطے مُحَبَّت شریعت دی تعمیل ہے۔

13:8 ”کسی چیز وچ کسی دے قرضدار نہ ہو“ یہ موجودہ عملی صفت فعلی منفی ٹکڑے دے ساتھ جو کہ عام طور پر جاری کردہ عمل نون روکنے دی نون شش کرتے نیں۔ اس موثر فقرہ دے دو منفی نیں۔ یہ شاید محاصل دے اجراء سے تعلق رکھتا ہے (آیات 6-7)۔ مالی ادھار ہمیشہ جذباتی اتے باطنی روحانی نالی بناتا ہے۔ مادیت سے محتاط رہیں۔ یہ ایمان لانے والوں دی مسیحوں دی وجاواہات اتے ذاتی فیاضی دی مدد دی قابلیت نون چراتی ہے۔ بہر حال، یہ آیت عبارت دے ثبوت دے طور پر استعمال کرنے والے دے فائدے وچ استعمال نئیں ہوتی۔ ”ضرور ہے کہ بائبل دا ترجمہ اپنے دن دی روشنی وچ دیاں جائے۔ یہ امریدی صبح دا اخبار نئیں! آیات 8-10 ساڈے اک دوسرے نون پیار کرنے دی اولیت پر زور دیندی نیں (1) بطور عہد دے بھائی (متی 13:34-35; 22:39-40)؛ □□□، □□□ (2) بطور رفیق انسانیت (بحوالہ متی 5:42؛ گلتیوں 6:10)۔

☆ ”آپس دی مُحَبَّت دے سوا“ یہ آیات 8-10 دی بُنیادی سوچ ہے (بحوالہ یوحنا 13:34؛ 15:12؛ رومیوں 12:10؛ 1 کرنتھیوں 13؛ فلیپوں 2:3-4؛ 1 تھسُلُنیدییوں 4:9؛ عبرانیوں 13:1؛ 2 پطرس 1:7؛ 1 یوحنا 11-12؛ 3:11)۔

☆ ”اوہ جو اپنے پڑوسی سے مُحَبَّت رکھتا ہے“ یہ فعل موجودہ عملی صفت فعلی ہے۔ یہ تنہا یاں موسمی پیار دے اعمال دا حوالہ نئیں دیندا، مگر ایشو دی زندگی جیسے پیار دی۔

اصطلاح ”پڑوسی“ لغوی معنی وچ، دوسری مختلف قسم دی ”(ہیڑوس)، اگرچہ مختلف اترے الاوس دے درمیان امتیاز (اک اترے ویسی قسم) یونانی وچ نیچے دی طرف توڑنے سے تھی۔ مضمون وچ شاید کسی دے پڑوسی دا حوالہ دے، بڑھانے والی ممکن اصطلاحات وچ، ایمان لانے والے یاں نئیں (بحوالہ 12:14-21 ; لوقا 10:25-37)۔ بہر حال، احبار 19:18 سے اقتباس، مضمون وچ، اک اترے عہد دے ساتھی دا حوالہ (ساتھی اسرائیلی)۔

مسیحونوں دوسرے مسیحوں سے بھائیوں دی طرح پیار کرنا چاہیے اترے گمشدہ لوگوںوں طاقتور بھائیوں دی طرح۔ مسیحت خاندان ہے۔ ہر فرد اترے سب دی صحت اترے بڑھوتری دے لئے خدمت متحرک (بحوالہ 12:7)۔

NASB, NKJV

☆

NRSV ”قانون دا پورا ہونا“

TEV ”قانون دا تابع ہونا“

JB ”تمہاری مہربانیوں اُٹھائے رہنا“

ایس مشترکہ یونانی فعل دا بہت سے طریقوں سے ترجمہ دیاں جاسکتا ہے۔ یہ مکمل عملی دکھانے والا، جو کہ ترجمہ دیاں جاسکتا ہے بطور ”اس دا اترے لگاتار پورا ہونا۔“ رابرٹ حنا، یونانی نویں عہد نامے دے اقتباسات دی گرائمری مدد امے ٹی رابرٹ سن اترے کہتا ہے ”مکمل کہاوت (برتاؤ دے حقیقی حوالے سے، حاصل کرنے والوں دے اچھی طرح جاننے سے)“ (صفحہ نمبر 28)۔ یہ آیت نمبر 10:6 (دوبارہ دہرایاں گیاں ہے) (بحوالہ گلتیوں 5:14; 6:2)۔

13:9 یہ پولوس دے لئے موسوی قانون نوں استعمال کرنا غیر معمولی نئیں تھا (خروج 20:13-17 یاں استثنا 5:17-21 اترے احبار 19:18) نویں عہد دے ایمان لانیوالوں نوں تلقین کرنا۔ افسیوں 3-6:2 وچ پولوس دس احکم وچ سے اک نوں مسیحوں دی تلقین دے لئے استعمال کرتا ہے (بحوالہ 1 تیمسگیس 10-1:9)۔ یہ پُرانے عہد نامے دا مضمون مُکتی دی دلیل نئیں مگر یہ خدا دی منکشف ہونے والی خواہش انسانیت دے لئے کہ اوہناں نوں خدا دے ساتھ اور اک دوسرے دے ساتھ دیسا برتاؤ کرنا چاہیے (بحوالہ رومیوں 15:4؛ 1 کورنسیوں 10:6,11)۔ ممکن ہے، نویں عہد نامے سے اقتباس پولوس دا طریقہ دار رومی کلیسیاں وچ دونوں یہودی اتیغیر یہودی ایمان لانے والوں دے تعلق نوں۔ اس اصطلاح دا استعمال ”پورا“ ایشو دے ساتھ وی تعلق نوں جوڑتا ہے، قانون پر متی 5:17 وچ بحث۔ یہ ممکن ہے کہ یہ عام طور پر قانون دا حوالہ دے، قانون بطور معاشرتی قاعدے، اتینہ کہ موسوی قانون نوعی حیثیت سے (بحوالہ JB)۔ بہر حال، حقیقت جو کہ پولوس دے پُرانے عہد نامے دی آیت نمبر 9 دے اقتباسات موسوی شریعت دی دلیل دا حوالہ دیتے نیں۔ یاں درکھیں کہ صرف پیار، نہ کہ انسانی طریقہ، حقیقت وچ قانون نوں پورا کرسکتے نیں!

خُصُوصی موضوع: پولوس دے مُوسوی شریعت دے نظریات

۱۔ شریعت خوب ہے اتے پرمیشور دی طرف سے ہے (بحوالہ رومیوں 7:12,16)

ب۔ یہ راستبازی اتیپرمیشور دے مقبول نظر ٹھہرنے دا راستہ نئیں ہے (یہ حتی طور لعنت وی ہوسکتی ہے، بحوالہ گلتیوں 3)

ج۔ یہ پھر وی ایمانداروں دیلئے پرمیشور دی رضا ہے کیوں جے یہ پرمیشور دا خود مُدافسہ ہے (پولوس اکثر پُرانے عہد نامے دا حوالہ ایمانداروں نُوں قائل اتے حوصلہ افزائی دیلئے دیندا ہے)

د۔ ایمانداروں نُوں پُرانا عہد نامہ مطلع کرتا ہے (بحوالہ رومیوں 4:23-24;15:4 پہلا کرتھیوں 10:6,11) مگر پُرانے عہد نامہ سے مُکتی نئیں پاوندے (بحوالہ اعمال 15 رومیوں 4 گلتیوں 3 عبرانیوں)

ر۔ یہ نویں عہد وچ درج ذیل دیلئے کم کرتا ہے

۱۔ پاپ نُوں ظاہر کرنے دیلئے (بحوالہ گلتیوں 3:15-29)

۲۔ چھوڑائے گئے انسان دی معاشرے وچ راہنمائی دیلئے

۳۔ مسیحیوں نُوں اخلاقی فیصلہ جات دے بارے وچ بتانے دیلئے

اتے یہ اوہ الہیاں تی پس منظر ہے جو لعنت سے برکت پانے وچ تبدیلی اتے مُستقلی جو پولوس دے مُوسوی شریعت دی جاننداری نُوں سمجھنے وچ مُشکل پیدا کرتی ہے۔ جیمز سٹیوارٹ اپنی کتاب ”مسیح وچ انسان“ وچ پولوس دے خلاف قیاس س اُقدار اتے تحاریر ظاہر کرتا ہے۔

”آپ عام طور پر ایسے انسان دی توقع کرسکتے نیں جو اپنے آپ نُوں الہیاں تی تعلیم اتے اُقدار دے نظام دی تعمیر دیلئے مقرر کرتا ہے تا کہ ممکنہ طور جو اصطلاح اوہ استعمال کرتا ہے اوہدے مطالب نُوں مقرر کرسدے۔ آپ اُس نُوں اوہدے رہنما اُصولوں دی فقرہ سازی دے اختصار پر مرئوز پا سکتے نیں۔ آپ توقع کریں گے کہ اک لفظ جو آپ دے مُصنف نے اک مرتبہ استعمال دیاں ہے

اوہ مکمل طور اوہی معانی رکھے۔ مگر پولوس سے ایسے دی توقع کرنا ممکن نئیں ہے۔ اُس دی بہت سی فقرہ سازی وچ لچک ہے اتے مُستقل نئیں ہے۔ اوہ لکھتا ہے کہ ”شریعت پاک ہے“ اتے ”باطنی انسانیت دی رُوسے تو وچ پرمیشور دی شریعت نُوں بہت پسند کرتا ہوں“ (بحوالہ رومیوں 7:12,22) مگر یہ **nomos** دا کوئی اتے پہلو ہے جو اُسے کنئیں اتے یہ کہتے دکھائی دیندا ہے ”مسیح نے ہوج مؤل لیکر شریعت دی لعنت سے بچایاں“ (بحوالہ گلتیوں 3:13)۔ (صفحہ 26)۔

☆ ”اس دے لئے“ یہ دس احکم دا حوالہ یاں موسوی شریعت دی بُنواں د ہے۔ دس احکم دے سننے دے حکم نُوں دوسرے نصف نُوں یونانی رسم الخط بی دا اتباع کرتی ہے، ویٹکنس کہلاتی ہے۔ یہ موسوی عبرانی مضمون احبار 20 اتے استثنا 5 سے خفیف سی مختلف ہے۔ دس احکم دا دوسرا نصف اسرائیل دے اک دوسرے دے ساتھ تعلقات یہواہ دے ساتھ تعلقات دی بُنواں د پر بحث کرتا ہے۔

☆ ”اتے اگر جو کوئی حُکم ہو“ یہ پہلے درجے دا شرطیہ فقرہ ہے جو کہ مصنف دی نقطہ نگاہ سے درست تصور دیاں جاسکتا

ہے یاں اوہدے علمی مقصد دیئے۔ یہاں اتے وی احکم نیں۔ فقرے دے معنی ”اگریہاں دس احکامات دے علاوہ اتے وی احکم نیں۔“ دوسرے لفظوں وچ، یہ تمام

موسوی قانون نون جمع کرتا ہے یاں عام طور پر ممکن قانون -

یہاں یونانی رسم الخط دی روایت وچ جدائی ہے جیسا کہ کتنے اتے دیاں ترتیب سے یہ دس احکامات دی فہرست بنی۔ یہودیت دا پہلا نمبر؛ دیتھولک اتے پروٹسٹنٹ دے وی مختلف نمبر۔ اس حصے دے معنی اس جدائی سے موثر نہیں، جو کہ درست ہے وسیع رسم الخط دی جدائی دی زیار دتی -

☆ ” اوہناں سب دا خلاصہ ایس گل وچ پایاں جاتا ہے ”یہ اقتباس احبار 19:18 وچ سے ہے۔ انجیلوں وچ یہ بہت دفعہ حوالہ دیاں گیاں ہے (بحوالہ متی 19:19; 22:39; 5:43; مرقس 12:31 اتے لوقا 10:27)۔ ایشواں نون دوسرا بڑا حکم کہتا ہے۔ یہ گلتیوں 3:14 وچ وی یہ حوالہ تھا اتے یعقوب 2:8 - جب کوئی خدا نون پیار کرتا ہے تو پھر اوہ اسی نون پیار کرے گا جس نون خدا پیار کرتا ہے۔ انسانیت اسی دی شبیہ پر بنائی گئی ہے۔

☆ ” اپنے پڑوسی سے اپنی مانند مُحَبَّت رکھ ”ایمان لانے والے ضرور اپنے آپ نون ویسے ہی پیار کریں جیسا کہ خدا نے اوہناں پیار دیاں اس سے پہلے کہ اوہ دوسروں نون پیار اتے قبول کریں۔ صحیح خود پیار گناہ نہیں ہے۔ اس حصے دا بڑا سچ صاف بیان دیاں گیاں ہے۔ دوسروں نون پیار کریں (بحوالہ آیت نمبر 10)۔ اوہ جن نون اپنا آپ خدا نون دینے دے بعد چھوا گیاں ہے، قربانی دیاں ہوا پیار دوسروں نون وی اسی طرح پیار کرے گا۔ یہ ایشو دی پسندیدگی دی فیصلہ کن (خدا دی تازہ دم شبیہ)۔ اس قسم دے پیار دی موجودگی وچ ”قانون“ دی کوئی ضرورت نہیں۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 13:11-14

۱۱۔ اتے وقت نون پہچان کر ایسا ہی کرو۔ ایس لئے کہ اب اوہ گھڑی آپہنچی کہ تم نیند سے جاگو کیوں جے جس وقت ہم ایمان لائے سگے اُس وقت دی نسبت اب ساڈی مُکتی نزدیک ہے۔ ۱۲۔ رات بہت گذر گئی اتے دن نکلنے والا ہے پس ہم تاریدی دے کمون نون ترک کر دے روشنی دے ہسگیاں ر باندھ لیں۔ ۱۳۔ جیسا دُنیا دا دُستور ہے شایستگی سے چلیں نہ کہ ناچ رنگ اتے نشہ بازی سے۔ نہ زنا داری اتے شہوت پرستی سے اتے نہ جھگڑے اتے حسد سے۔ ۱۴۔ بلکہ پرہو یسوع مسیح نون پہن لو اتے جسم دی خواہشوں دے لئے تدبیریں نہ کرو

13:11

NASB ”یہ کرو“

NKJV ”اتے یہ کرو“

NRSV ”اس دے علاوہ“

TEV ”تم ضرور یہ کرو“

NJB ”علاوہ“

یہ جوڑنے دا طریقہ ہے اوہ جو تعاقب کرتا ہے (آیات 11-14) جو برتری دے ساتھ قابل ہے (آیات 8-10)۔ شبدان پر کم کرنے والے بنو، نہ صرف سننے والے! پیار نوں ضرور عمل وچ لائو۔

☆ ”وقت نوں پہچان“ یہ مکمل عملی صفت عملی ہے۔ یہ وقت دے لئے اصطلاح خاص عرصہ وقت دی سمجھ وچ استعمال ہوئی ہے، مسلسل تاریخ وار وقت نئیں (کرونس)۔ ایمان لانے والے ضرور کسی لمحے دی روشنی وچ ایشو دی واپسی وچ رنیں۔

☆ ”ایس لئے کہ اب اوہ گھڑی آپہنچی“ یہ استعارہ، ”گھڑی“ (اکثر یوحنا دی انجیل وچ استعمال ہوئی ہے)، خاص عرصہ دا حوالہ دیندی ہے (دیور دے مطابق) خدا دے تلافی دے منصوبے وچ (بحوالہ 7:29; 10:11; 3:26; 1:1; یعقوب 5:8; 1 پطرس 3:9-13; 1 یوحنا 2:18; Rev 1:3; 22:10)۔ یہ ایشو دے دونوں زمانوں وچ استعمال ہوئی ہے، صلیب پر چڑھایا جانے اتی دوبارہ واپس آنے۔

☆ ”نہند“ یہ اصطلاح استعاری طور پر عادت اتی روحانی کشادگی دے لئے استعمال ہوئی ہے (بحوالہ افسیوں 14-8:5; 1 تہسلنیدیوں 5:6)۔ شبدان دے معنی صرف مخصوص مضمون وچ۔ قائم تعریف دی احتیاط سے رنیں۔ تمام شبدان دے بہت سے ممکن معنی نئیں (خارجی میدان)۔

☆ ”اب ساڈی مُکتی نزدیک ہے“ مُکتی ابتدائی فیصلہ اتے طریقہ دار ہے۔ 10:13 پر خاص مضمون ملاحظہ فرمائیں۔ مُکتی اُس وقت تک مکمل نئیں ہوگی جب تک ایمان لانے والوں دے پاس نویں جسم نہ ہوں (بحوالہ 1 یوحنا 3:2; 1 تہسلنیدیوں 18-13:4; عبرانیوں 9:28; 1 پطرس 1:5)۔ الہیاتی طور پر اسے ”حمد و ثنا“ کہتے نئیں (رومیوں 8:30)۔ یہ ہر مسیحی نسل دی اُمید ہے کہ مالک اوہدے دی زندگی دے وقت وچ واپس آئے گا (بحوالہ لوقا 21:28)۔ پولوس نوں اعتراض نئیں تھا (بحوالہ 1 تہسلنیدیوں 4:5)۔

☆ ”جس وقت ہم ایمان لائے سگے“ مسیحت فیصلے سے شروع ہوتی ہے (فوراً واجبیبت اتی پاک قرار دینا)، مگر ضرور ہے کہ اس دا نتیجہ خدائی طرز زندگی وچ ہو (ارتقاء تطہیر) اتے اس دا اختتام ایشو دی پسندیدگی (تمجید)۔ کوئی اک ضرور خدا دی نذر ایشو وچ قبول کرے (بحوالہ یوحنا 16:3; 12:1; رومیوں 9-13:10)۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نئیں۔ ہم وچ سے ہر اک

نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نئیں بلکہ محض آپ دے خیالات نوں اُبھارنے دیئے نیں۔

- 1- پولوس دے ابتدائی مسیحیوں سے حکومت دے بارے وچ بیانات اتنے انقلابی دیوں سگے؟
- 2- دیاں مسیحیوں نوں ہر قسم دی حکومت دے ماتحت رہنا چاہئیے؟
- 3- دیاں مسیحیوں نوں حکومت دی ہر قانونی لوازمات دے ماتحت رہنا چاہئیے؟
- 4- دیاں آیت 1 بادشاہوں دے الہی حقوق دے بارے وچ تعلیم دیندی ہے؟
- 5- دیاں پولوس کسی نویں الہیاتی موضوع دی ابتدا کر رہا ہے یاں دیاں ایشو دے متی 22:21 وچ شبداں وچ پیش روی ہے؟
- 6- دیاں سول نافرمانی مسیحیوں دیئے کوی واجب ہے (بحوالہ اعمال 5:25-32)؟
- 7- آیت 4 کیویں بُنیادی سزا دے مسئلے سے مطابقت رکھتی ہے؟
- 8- دیاں مسیحیوں دا شعور ہمیشہ دُرست ہوتا ہے (بحوالہ آیت 5)؟
- 9- آیت 8 دی بُنوار د پر دیاں ایمانداروں نوں کریڈٹ دارڈ نئیں بنوانے چاہئیے؟
- 10- دیاں آیت 8 ساڈی دوسرے لوگوں سے مُحبت یاں اک دوسرے سے مُحبت پر گل کرتی ہے؟
- 11- پولوس دیوں Decalog نوں نویں ایمانداروں دیئے بطور مشاہرہ استعمال کرتا ہے؟
- 12- پولوس دیوں ایمانداروں دے حوالے سے ایسے ہولناک پاپوں دا اندراج کرتا ہے؟
- 13- کوئی کیویں ”پرہوا ایشو مسیح پر لاد“ سکتا ہے؟

رومیوں ۱۴ (Romans 14)

جدید تراجم دی عبارتی تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
اوہمیوں دی جانب سخاوت	دوسروں پر الزام مت لگائو	مُحبت دوسروں دے شک و شبہوں دی	آزادی دا اصول 14:1-13	اپنے بھائی پر الزام نہ لگائو
14:1-12; 14:13-15; 14:16-21	14:1-4;14:5-12	14:1-4 14:5-6;14:7-9;14:10-12		14:1-12
(14:22-15:6) ; 14:22-23	دوسروں نوں برگشتہ مت بنائو	14:13-23	مُحبت دا اصول 14:14-23	اپنے بھائی نوں گرنے مت دو
	14:13-18;14:19-23			14:13-23

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتی سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نین ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

آیات (1 تا 12) دے سیاق و سباق دی بصیرت :-

- ۱۔ یہ باب مسیحی آزادی اتے دے قول محال وچ توازن دی نوں شش کرتا ہے ادبی ادائی (15:13) تک دی جاتی ہے۔
- ب۔ مسئلہ جو اس باب وچ شامل ہے محکمانہ طور پر رومیوں دی کلیسیاں وچ غیر قوموں اتے یہودی ایمانداروں دے

درمیان تناؤ تھا (یاں محکمانہ طور پر پولوس دا نُوں رنتھ وچ موجود تجربہ

تھا) - تبدیلی سے قبل یہودی شرعی ہونے دی رغبت رکھتے سگے اتے مشرقین غیر اخلاقی ہونے دی یاد رکھیں
یہ باب ایشو دے مخلص پیروداروں نُوں مخاطب کرتا ہے یہ باب سطحی

ایمانداروں نُوں مخاطب نئیں کرتا (بحوالہ پہلا کرسنگیوں 3:1) اعلیٰ مقصد دونوں گراوہوں نُوں مسنوخ دیاں جاتا

ہے یہاں دونوں طرفوں شدت دے خطرات نئیں یہ گفتگو من مانی

دی شریعت یاں آزادی دے لئے کوئی اجازت نامہ نئیں ہے -

ج- ایمانداروں نُوں دھیان رکھنا چاہئے کہ اوہ تمام دوسرے ایمانداروں دے لئے اپنی الہیات یاں اخلاقی معیار نہ واضع

کرے (بحوالہ دوسرا کرسنگیوں 10:12) ایمانداروں نُوں اُس

روشنی وچ چلنا چاہے جو اوہ رکھتے نئیں لیکن ساتھ ہی یہ وی سمجھنا چاہے کہ اوہناں دی الہیات خود بخود خدا

دی الہیات نئیں ہے ایماندار وی گناہ دا اثر رکھتے نئیں ہوج اک دوسرے

دی توریت سے منطق سے اتے تجربہ سے لیکن ہمیشہ محبت وچ حوصلہ افزائی کرنی چاہے تنبیہ کرنی چاہے اتے

سکھانا چاہے جتنا زیان دہ کوئی جانتا ہے اوہناں تا زیان دہ ہی اوہ جان پاتا

ہے کہ اوہ نئیں جانتا (بحوالہ پہلا کرسنگیوں 13:12) -

د- کسی دا خدا دے سامنے رویہ اتے مقاصد اس دے اپنے کموں دے تجزیہ دے لئے حقیقی کلید ہے مسیحی مسیح دے

سامنے سزا دے لئے جواب دہ ہوں گے کہ اوہ اک دوسرے

دے ساتھ دیسا برتاؤ رکھتے نئیں (بحوالہ آیات 10-12 دوسرا کرسنگیوں 5:10) -

ر- مارٹن لوتھر کہتا ہے ”مسیحی شخص سب زیان دہ آزاد حاکم ہے اوہ کسی دا ماتحت نئیں مسیحی شخص سب

زیان دہ خدمت گار خادم ہے اوہ سب دا ماتحت ہوتا ہے“ - بابل دی سچائیاں اکثر

تناؤ سے بھر پور قول محال وچ پیشدی جاتی ہے -

س- یہ مشکل لیکن لازمی موضوع پر رومیوں 13:15-14:1 پہلا کرسنگیوں 10-8 کلیسوں

23-8:2 وی پوری ادبی وچ گل چیت ہوئی ہے -

ص- بہر حال یہ بیان کرنا ضروری ہے کہ مخلص ایمانداروں دے درمیان (plurar a isn) بری چیز نئیں ہے ہر ایماندار وچ

خوبیاں اتے خامیاں ہوتی نئیں ہر اک نُوں اس روشنی

وچ چلنا ہے جو اوہ رکھتا ہے ہمیشہ روح القدس اتے بابل سے مزید ہدایت حاصل کرنے دے لئے نُوں شان رہنا چاہے

اس تاریخی وچ دیکھنے دے دور وچ (پہلا کرسنگیوں

13-8:13) ہے اک نُوں محبت (آیت 15) اتے سلامتی (آیت 17) وچ باہمی جاننے دے لئے چلنا چاہے -

ط- پوری بحث دا مندرجہ ذیل خلاصہ پیش دیاں جا سکتا ہے -

1- اک دوسرے نُوں قبول کرے کیوں جے خدا مسیح وچ ہوج قبول کرتا ہے (بحوالہ 3-14:1، 7:15) -

2- دوسرے دی عدالت نہ کرے کیوں جے مسیح ہی اتے واحد مالک اتے انصاف کرنے والا ہے - (بحوالہ

12-3:14) -

3- محبت شخص آزادی سے زیاں دہ اہم ہے۔ (بحوالہ 14:13-23)

4- مسیح دے نمونہ دی پیروی کرے اتے اپنے حقوق سے دوسروں نوں جانیں اتے نیدی کرنے دے لئے دستبردار ہوں

(بحوالہ 15:1-13)

شہداں دی ضرب المثل دی تحقیق:-

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 14:1-4

1- کمزور ایمان والے نوں اپنے وچ شامل تو کر لو مگر شك وشبہ دی تکراروں دے لئے ننیں۔ 2- اڪ نوں اعتقاد ہے کہ ہر چیز دا کھانا روا ہے اتے کمزور ایمان والا ساگ پات ہی کھاتا ہے۔ 3- کھانے والا اُس نوں جو ننیں کھاتا حقیر نہ جانے اتے جو ننیں کھاتا اوہ کھانے والے الزام نہ لگائے کیوں جے پریشور نے اُس نوں قبول کر لیاں ہے۔ 4- تو نوں ہے جو دوسرے دے نوکر پر الزام لگاتا ہے؟ اُس دا قائم رہنا یاں گر پڑنا اوہدے مالک ہی سے متعلق ہے بلکہ اوہ قائم ہی کر دیاں جائے گا کیوں جے پرہو اوہدے قائم کرنے پر قادر ہے۔

NASB -14:1 "اب قبول کرلو"

NKJV "شامل تو کرلو"

NRSV,TEV "خوش آمدید"

NJB "خوش آمدید کہو"

یہ ایک درمیانی حالت صیغہ امر ہے (بحوالہ 15:1)۔ اس موضوع پر خصوصی توجہ دے ساتھ یہ ایک جاری حکم ہے۔ اسم

ضمیر "تم" یونانی فعل میں ہے، لیکن انگریزی میں موثر اشارہ دیا گیا ہے اتے "مضبوط" مسیحیوں دا حوالہ دیتا

ہے (بحوالہ 15:1)۔ یہ روم دی کلیسیا نوں میں دو گراوہوں دا اشارہ دیتا ہے۔ یہ ان دے متعلق ہو سکتا ہے (1) یہودیوں اتے

یہودیوں دے یقین دے درمیان تناؤ (بحوالہ 21-15:7) یا (2) مختلف شخصیت دی اقسام ہونا۔ یہ پورا متن سچ دے، سچے

ایمانداروں؛ کچھ مضبوط، کچھ کمزور ایمان والوں دے بارے میں ہے۔ ایمان یہاں بائبل نوں سمجھنے دے معنوں میں اتیاں س

دے نویں بنیادی اتے آزادانہ ضمنی مفہوم دے لیے استعمال ہوا ہے۔

NASB, NKJV - "کمزور ایمان والے نوں"

NRSV, TEV - "اوہ جو ایمان میں کمزور ہیں"

JB - "اگر ایک انسان دا ایمان مضبوط نہیں ہے"

یہ فقرہ یونانی متن میں، نمایاں رکھنے، یا پہلے رکھنے پر زور دیتا ہے۔ لفظی نوعیت سے یہ "ایمان میں کمزور" ہے۔ فعل

حال اس حقیقت پر مرئوں ز ہے کہ یہ ایک طرز زندگی دی خصوصیت ہے۔ یہ قانونی پابندی دی ذہنی عادت دا حوالہ دیتا ہے۔ ا

صولی گلوں دے بارے میں بہت زیادہ احتیاط کرنے والا مسیحی بھائی اس باب میں تین طریقوں سے بیان دیا گیا ہے (1) خوراک

- 3- پولوس دی کمزوری اتے خوف، اکرنٹھیوں 2:3;9:22؛ اکرنٹھیوں 11:29,30;12:5-
 4- پولوس اتیانس دا تبلیغی گراوہ، اکرنٹھیوں 4:10؛ اکرنٹھیوں 11:12-
 5- کمزور ایمان والا (بحوالہ - رومیوں - 14:1-15:13)، اکرنٹھیوں 8:7,9,10,11,12;9:22-
 6- جسمانی بیماری، اکرنٹھیوں 11:30-
 7- انسانی جسم دے اعفاء، اکرنٹھیوں 12:22-
 8- وجود رکھنے والا جسم، اکرنٹھیوں 15:43-
 9- پولوس دی جسمانی موجودگی یا اوہدے موثر ہنر، اکرنٹھیوں 10:10-
 10- پولوس دی کمزوری نے خدا دی طاقت نوں پھیلا یا ہے، اکرنٹھیوں 12:9,10;13:4,9-
 11- مسیح دا پیغام پولوس دے ذریعے، اکرنٹھیوں 13:3-
 12- مسیح دا انسانی وجود رکھنے والا جسم، اکرنٹھیوں 13:4-

☆ NASB - "مگر شك و شبہ دی تکراروں دے لئے نہیں"

NKJV - "مگر شك و شبہ دی بنا پر تکرار دے لئے نہیں"

NRSV - "مگر آراء پر لڑانے دے مقصد سے نہیں"

TEV - "مگر ان دے ذاتی آراء دے بارے میں ان سے بحث کرنے دے لئے نہیں"

JB - "کسی بحث دی شروعات دے بغیر"

ایمانداروں نوں دوسرے ایمانداروں جن دے ساتھ اوہ اختلاف رائے رکھتے ہیں انہیں بدلنے دی نوں شش کئے بغیر قبول کر لینا چاہیے! جماعت دی بنیاد دے لئے یہ ضمیر دی آزادی دا مطالبہ کرتا ہے، عائد دی گئی یکسانیت نہیں۔ ایماندار عمل میں ہیں انہیں روح نوں وقت دینا چاہیے کہ اوہ اوہناں پر کم کرے اتے انہیں پختگی عطا کرے، لیکن پختگی میں وی، اوہ سب تب وی راضی نہ ہوں گے۔

14:2- غذا اس آیت میں مذہبی مقاصد دا حوالہ دے رہی ہے، صحت دا نہیں۔ یہ خوراک کمسٹلہ دو ممکن ذرائع سے پیدا ہوئے ہیں۔ (۱) یہودی خوراک دے قانون (بحوالہ احبار 11) یا (2) دافروں دے بتو نوں گوشت دی قربانی (بحوالہ اقرنتیوں 8-10)۔ یسوع نے واضح طور پر بتایا ہے کہ خوراک اوہ نہیں ہے جو آدمی نوں ناپاک کرتی ہے (بحوالہ متی 15:10-20؛ مرقس 7:14-23)۔ یہ سچ مثالوں دے ذریعے پطرس دی بصارت 10 اعمال میں corvelius سے متعلق بتایا گیا ہے۔

14:3 "کھانے والا اس نوں جو نہیں کھاتا حقیر نہ جانے" "حقیر نہ جانے" ezouthene □□□ حالت فاعلی فعل منفی جز دے ساتھ مشتق ہے جس دا عموماً مطلب ایک ایسی حرکت نوں روکنا ہے جو عمل میں ہے۔ "حقارت" لفظی نوعیت دے لحاظ سے "بتی بجهانا" "نادارہ بنانا" یا "بے قیمت دے طور پر گننا" (بحوالہ 14:10؛ لوقا 18:9؛ اکرنٹھیوں 6:14؛ 16:11؛ اکرنٹھیوں 10:10؛ گلتیوں 4:14؛ اتھسلیٹوں 5:20)۔ ایمانداروں دی منکسرانہ ذاتی۔ پاکبازی دے خلاف حفاظت کرنی چاہیے جو ایمان میں مضبوط ہیں انہیں جو ایمان میں کمزور ہیں ان دی مذمت نہیں کرنی چاہیے۔

☆ ”الزام“ یہ حالت فاعلی صیغہ امر منفی جز دے ساتھ ہے جس دا عام طور پر مطلب ایسے عمل نُوں روکنا ہے جو پہلے ہی سے عمل میں ہو۔ جو ایمان میں کمزور ہیں انہیں اپنے بہن /بھائیوں دے اعمال پر الزامات لگانے بند کردینے چاہیں جو ذاتی ایمان دے تنازع دے بارے میں ان دے ساتھ اکتفا نہیں کرتے !

☆ ”دیونکہ خدا نے اس نُوں قبول کر لیا ہے“ یہ ایک Aorist درمیانہ اشارہ کرنے والا جملہ ہے۔ بالکل ایسی اصطلاح دا ترجمہ ” وصول“ آیت 1 میں دیا گیا ہے۔ ایمانداروں دیلئے ایک دوسرے نُوں قبول کرنے دی بنیاد یہ ہے کہ خدا نے مسیح دے ذریعے (15:7) سے انہیں قبول کر لیا ہے۔ متن آیت 3 براہ راست انتہا۔ معقولیت پسندوں سے گل کرتی ہے، مسیحی ایمان میں کمزور ہیں۔

☆ 14:4 ”تو نُوں ہے“ اس پر یونانی زبان میں شدت سے زور دیا گیا ہے، جو کمزور بہن بھائیوں سے منسوب کرتا ہے۔ ”نوکر“ یہ اصطلاح Oikets ہے، جو اصطلاح oikes لئے بنائی گئی ہے، جس دے معنی ہیں ”گھر“ اس لئے، یہ گھر دا نوکریا غلام ہے (بحوالہ لوقا 16:13؛ اعمال 10:7؛

رومیوں 14:4؛ اپطرس 2:18)۔ یہ اس لحاظ سے ہفتادی میں استعمال دیا گیا ہے (بحوالہ تَنوین 50:18؛ 44:16، 33؛ 27:37؛ 9:25)۔ یہ نویں عہد نامے میں غلام یا نوکر دے لئے برتر اصطلاح دے طور پر استعمال نہیں دیا گیا، جو کہ doulos ہے۔ پولوس دی بحث یہاں یہ ہے کہ ہر ایماندار مسیح دا نوکریا غلام ہے۔ اوہ اوہاں ہے ”آقا“ اتے اوہ اتے اوہ ادیلا ہی انہیں ہدایت کریگا اتے انہیں ہدایت کرے گا اتے انہیں ان دے اعمال اتے مقاصد دے لئے ذمہ دار ٹھہرائے گا (بحوالہ II کرتھیوں 5:10)۔

☆ ”اس دا قائم رہنا یا گر پڑنا اس دے مالک ہی سے متعلق ہے“ متن میں پولوس نہایت احتیاط پسندوں سے گل کر رہا ہے، لیکن بے شک بیان دونوں گراوہوں دے ساتھ منسوب ہے۔ ایمانداروں دے لئے بہتر یہی ہے کہ اوہ اپنی آنکھ دا تنگا ندالیں (بحوالہ، متی 7:1-15)۔

☆ ”بلکہ اوہ قائم ہی کر دیا جائے گا دیونکہ پرہو اس دے قائم کرنے پر قادر ہے“ یہ ایک شاندار وعدہ تھا (بحوالہ آیت 15:1-2؛ یہودہ آیات 24-25)۔ یہ ہر ایماندار دا تعاون وی شامل کرتا ہے (بحوالہ کرتھیوں 2-15:1)۔ خاص موضوع دیکھئے: قائم 5:2 پر

اس نقطہ پر یونانی لکھے گئے میں تبدیلی ہے۔ NKJV، درج ذیل ہاتھ سے لکھی ہوئی تحریر خطاطی 048، G'F'D اتے 0150، اس دے ساتھ ساتھ بائبل دا لاطینی روپ، میں ”خدا“ (Theos) ہے، تاہم، A، B، C، P، MSS P46، میں ”پرہو“ (kurios) ہے۔ USB ”پرہو“ نُوں یقینی درجہ دیتا ہے (A)۔

9:4 ”زندوں اتے مُردوں دا پرہو“ یہ ان اصطلاحوں دے بارے میں غیر معمولی حکم دیتا ہے۔ ان دے حکم شائد یسوع دی موت اتے جی اُٹھنے نُوں ظاہر کرے۔ اوہ اب دونوں بادشاہوں دا مطلق العنان فرما روا ہے۔

یہ الہیاتی وجاواہات قائم کرتا ہے کہ مسیحی اپنے لئے، بلکہ دوسرے ایمانداروں دے لئے وی دیوں نہ جئیں۔ اوہ محض اپنے لئے نہیں ہیں؛ اوہ ایک قیمت سے خریدے گئے ہیں۔ اوہ یسوع دے غلام ہیں، جو ان دے گناہوں دے سبب سے مرا تا کہ اوہ اب اتے زیادہ گناہ دے غلام نہ رہیں، بلکہ خدا دے غلام رہیں (بحوالہ رومیوں 6)۔ ایمانداروں نُوں یسوع دی پیار بھری خدمت دی زندگی دی نقل اپنی ذاتی مرکزی خواہشات نُوں مار کر کرنی چاہیے (بحوالہ II کورنتھیوں 5:14-15؛ گلتیوں 2:20؛ ایوحنا 3:16)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 14:10-12

۱۰۔ مگر تو اپنے بھائی پر کس لئے الزام لگاتا ہے؟ یاں تو وی کس لئے اپنے بھائی نُوں حقیر جانتا ہے؟ ہم تو سب پر میسور دے تختِ عدالت دے آگے کھڑے ہوں گے۔ ۱۱۔ چناوہناں چہ یہ لکھا ہے کہ پرہو فرماتا ہے مجھے اپنی حیات دی قسم ہواک گھٹنا میرے آگے جھدے گا اتے ہر اک زبان پرہو دا اقرار کرے گی۔ ۱۲۔ پس ہم وچ سے ہر اک پر میسور نُوں اپنا حساب دے گا۔

14:10 ”مگر تو“ اس دے سامنے زور دے کریبان کرنے دے لئے پیش دیا گیا ہے۔

آیت □□□، 10 دو سوالات آیات 1-12 دو گراوہوں دا مرکز ہیں جن نُوں منسوب دیا گیا ہے اتے آیت 3 میں دوبارہ اس دا موازنہ دیا گیا ہے۔ ایک گراوہ ”الزام لگانے والا“ دوسرا گراوہ ”حقارت دے ساتھ“ جانتا ہے۔ دونوں رویے ”غلاموں“ دے لئے غیر مناسب ہیں! ان دا مالک، یسوع مسیح، اوہ واحد ہے جس نُوں یہ حق ہے ”تقید“ کرنے دا یا ”حقارت سے دیکھنے دا“۔ ایمانداروں دے لئے پرکھنے دا عمل (1) خدا دے مقام نُوں غصب کر لینا اتے (2) ابتدائی اتے نامکمل ہے۔

☆ ”ہم تو سب خد ا دے تختِ عدالت دے سامنے کھڑے ہونگے“ بالکل II کورنتھیوں 5:10 میں یہی سچ بیان دیا گیا ہے۔ ایماندار خدا دے سامنے جواب دہ ہونگے کہ اوہ آپس میں کس طرح ایک دوسرے دے ساتھ اپنا رویہ رکھتے سگے۔ یسوع الہی انصاف کرنے والے دے طور پر عمل کریگا (بحوالہ متی 25:31-46)۔

□□□ NKJV پاس ”مسیح دی کرسیِ عدالت“ ہے۔ یونانی لکھاوت جو □□□-□□□ KJV سہارا دیتی ہے قدیم خطاطی یونانی لکھی ہوئی کتابوں دے ابتدائی توصیح کرنے والے ہیں، اتے Theos-C2 میں MSS ہے اتے اس میں F, D, C, B اتے G میں ہے۔ لکھاریوں نے غالباً یونانی متن نُوں مماثل بنانے دے لئے II کورنتھیوں 5:10 میں تبدیل کر دیا تھا۔ یہ وی ممکن ہے کہ لکھاریوں نے اس آیت نُوں مسیح دے ابتدائی نظریہ جو کہلاتا ہے ”گود لینے دا عمل“ دی مخالفت کرنے دے لئے تبدیل کرتے ہیں۔ یہاں پر متن دے لحاظ سے بہت سی تبدیلیاں ہیں جو یوں محسوس ہوتا ہے کہ اس متن نُوں زیادہ سے زیادہ راسخ الاعتقاد بنانے دے لئے بنائی گئی نیں (بحوالہ Bart D Ehrman's, *the Orthodox Corruption of Scripture*, جو آکسفورڈ یونیورسٹی

پریس 1993 میں شائع ہوئی) 90-91 pp-

14:11 ”چنانچہ یہ لکھا ہے“ یہ کمل معفولی اشارہ کرنے والا فقرہ ہے جو پرانے عہد نامے دی متاثرہ کہاوٹوں بیان کرنے دے لئے استعمال دیا گیا ہے۔ یہ اشعیاہ 45:23 □□، جانب ایک اشارہ ہے، جو فلپیوں 2:10-11 میں کہاوٹ دے طور پر وی کہا گیا ہے۔

☆ ”مجھے اپنی حیات دی قسم“ یہ حلف کلیہ جملہ ہے جو خدا، یہواہ دے عہد دے نام پر لفظوں دا کھیل ہے۔ یہواہ عبرانی فعل ”بنا“ دی کسی معلول دی علت ہونا دی قسم میں سے ہے (بحوالہ خروج 3:14)۔ اوہ ہمیشہ زندہ رہنے والا، واحد جینے والا خدا ہے۔ تاہم، اوہ اپنی حیات دی قسم اُٹھاتا ہے۔

14:12 ”پس ہم میں سے ہر ایک خداؤں اپنا حساب دے گا“ مسیحیوں دا حساب ہوگا (بحوالہ 1 کرنتھیوں 5:10)، اترے تقید کرنے والے بھائی وی اس تجربہ دا حصہ ہونگے۔ کچھ قدیم یونانی کتابیں ”خداؤں“ نظر انداز کرتی ہیں۔ یہ بلا شبہ اس متن سے ظاہر دیا گیا ہے۔ یہ تبدیلی شائد آیت 10 میں ہوئی جو کہ تبدیلی دے اثر سے اندازہ دیا گیا ہے۔

سیاق و سباق دی بصیرت : رومیوں 14:13-23

A- آیات ایک تا بارہ میں مسیحیوں ئوں ایک دوسرے دے ساتھ کس طرح دا رویہ رکھنا چاہیے دے حوالے سے موضوع دا آغاز ہوتا ہے۔ یہ اس سچائی پر مبنی ہے کہ انہیں ہر طرح دے مسیحیوں ئوں مسیح دی وجہ سے قبول کرنا ہوگا، جو ان دا مالک اترے منصف ہے، دونوں گراوہوں ئوں مکمل طور پر قبول کرتا ہے۔ اکثر روحانی چیزیں جو کہ ایک گراوہ دا نشان ہے انہیں چیزوں دی وجہ سے جیسا کہ ان دا ماضی، ان دی شخصیت دی قسم، ان دے والدین، ان دی ذاتی ترجیح، ان دی تجربات، وغیرہ۔ خدا دے نزدیک ہے معنی ہیں۔

B- مسیحی آزادی اترے ذمہ داری دے تبصرے دا یہ دوسرا حصہ مختلف نقطہ نظر سے موضوع پیدا کرتا ہے۔ ان آیات میں یہ خدا دے لئے ایمانداروں دا پیار ہے، جو مسیح میں اپنے مختلف مسیحی بھائیوں ئوں پیار کرنے دے لئے انہیں تیار کرتا ہے۔ جیسے یسوع نے ایمانداروں دے لئے اپنی زندگی ئوں جھدا دیا، انہیں اپنی آزادی ئوں چھوڑنا یا جھدانا ہوگا ان دے لئے جن دے لئے اوہ مرا۔ یہ اس گل پر زور دیتی ہے کہ پیار مسیحی زندگی دا بنیادی مقصد ہے یہ 10-13:8 میں وی ایمانداروں دا تعلق غیر ایمان والوں دے ساتھ دیکھا گیا ہے۔

C- یہ سچ ہے کہ تمام چیزیں اس وجود رکھنے والی دنیا میں عیاں ہیں کچھ مسیحیوں دے لئے انہیں اپنانا بہت مشکل ہے۔ یہاں تک کہ اکثر ایماندار گناہوں دا الزام وی اپنے آپ پر لگانے دی بجائے دوسری ”چیزوں“ پر دیتے ہیں۔ پالوس بار بار کہتا ہے کہ تمام چیزیں صاف ہیں (بحوالہ 14:14, 20، 1 کرنتھیوں 10:25-26; 6:12; 1 تیموتاؤس 4:4; طیطس 1:15)۔ اس دے بیانات مرقس 7:18-23 میں کھانے دے بارے میں یسوع دی تعلیمات دی پیروی کرتے ہیں۔ صاف اترے غیر صاف کھانا پطرس پر استعمال دیا جاتا ہے پطرس پر توضیح کرنے دے لئے خدا دا اعمال 10:15 میں دارنیلیس ئوں قبول کرنا۔

D: یہ حصہ بنیادی طور پر ”مضبوط بھائی“ سے مخاطب ہے۔ پولوس اس بیان دے آدھے سچ ٹوں تسلیم کرتا ہے کہ ”تمام چیزیں پاک ہیں“، لیکن یہ وی شامل کرتا ہے کہ تمام چیزیں خدا دے خاندان ٹوں نہ تو بنا سکتی ہیں اتے نہ ہی بصیرت بخشتی نیں (بحوالہ اکرتھیوں 6:12; 10:23)۔ مضبوط بھائی دی آزادی دوسرے مسیحی بھائیوں نوں برباد کر سکتی ہے۔ ایما ندار اوہناں دے بھائیوں دے محافظ ہیں، مسیح سے اتیمسیح دے لئے۔

E: یہ بہت دلچسپ ہے کہ پولوس بیان یا اشارہ نہیں کرتا ہے کہ ”کمزور بھائی“ ایک روحانی عمل میں ہے جو اُسے ایک ”مضبوط بھائی“ بننے دی طرف لے جائے گا۔ یہ سارا تبصرہ عظمت میں بڑھنے دے بارے میں نہیں ہے بلکہ مختلف مسیحی ہم آہنگی دے درمیان محبت دی اہمیت ہے۔ دونوں میں سے ایک گراوہ میں ایمانداروں دی شمولیت زیادہ شخصیت دے زمرے پر، ”صحیح“ یا ”غلط“ سے زیادہ مذہبی تربیت اتے تجربہ گل پر مبنی ہے۔ ایمانداروں دا کم دوسروں ٹوں بدلنا نہیں بلکہ دوسرے گراوہوں دی عزت اتیمحبت کرنا ہے۔ یہ دل دا مسئلہ ہے، دماغ دانہیں۔ خدا پیا ر کرتا ہے، قبول کرتا ہے اتیاں اوہنے اپنا بیٹا پوری انسانی نیت، دونوں گراوہوں دے لیے بخشا ہے۔

شبداں اتے اکھان دی تحقیق:

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 14:13-23

۱۳۔ پس آئندہ ٹوں ہم اک دوسرے پر الزام نہ لگائیں بلکہ تم یہی ٹھان لو کہ کوئی اپنے بھائی دے سامنے اوہ چیز نہ رکھے جو اُس ٹوں ٹھو کر کھانے یاں گرنے دا باعث ہو۔ ۱۴۔ مجھے معلوم ہے بلکہ پرہو یسوع وچ مجھے یقین ہے کہ کوئی چیز بذاتہ حرام نئیں لیکن جو اُس ٹوں حرام سمجھتا ہے اوہدے لئے حرام ہے۔ ۱۵۔ اگر تیرے بھائی ٹوں تیرے کھانے سے رنج پہنچتا ہے تو پھر تو محبت دے قاعدہ پر نئیں چلتا۔ جس شخص دے واسطے مسیح موائس ٹوں ٹو اپنے

کھانے سے ہلاک نہ کر۔ ۱۶۔ پس تمہاری نیدی دی بدنامی نہ ہو۔ ۱۷۔ کیوں جے پرمیشور دی بادشاہی کھانے پینے پر نئیں بلکہ راستبازی اتے میل ملاپ اتے اُس خوشی پر موقوف ہے جو روح القدس دی طرف سے ہوتی ہے۔ ۱۸۔ اتے جو کوئی ایس طور سے مسیح دی خدمت کرتا ہے اوہ پرمیشور دا پسندیدہ اتے آدمیوں دا مقبول ہے۔ ۱۹۔ پس ہم اوہناں گلوں دے طالب نئیں جن سے میل ملاپ اتے باہمی ترقی ہو۔ ۲۰۔ کھانے دی خاطر پرمیشور دے کم ٹوں نہ بگاڑ۔ ہر چیز پاک تو ہے مگر اُس آدمی دے لئے بُری ہے جس ٹوں کھانے سے ٹھو کر لگتی ہے۔ ۲۱۔ یہی اچھا ہے کہ تو نہ گوشت کھائے۔ نہ مے پئے۔ نہ اتے گُج ایسا کرے جس دے سبب سے تیرا بھائی ٹھو کر کھائے۔ ۲۲۔ جو تیرا اعتقاد ہے اوہ پرمیشور دی نظر وچ تیرے ہی دل وچ رہے۔ مُبارک اوہ ہے جو ایس چیز دے سبب سے جیسے اوہ جائز رکھتا ہے اپنے آپ ٹوں مُلزم نئیں ٹھہراتا۔ ۲۳۔ مگر جو کوئی کسی چیز وچ شبہ رکھتا ہے اگر اُس ٹوں کھائے تو مُجرم ٹھہرتا ہے ایس واسطے کہ اوہ اعتقاد سے نئیں کھاتا اتے جو کچھ اعتقاد سے نئیں اوہ گناہ ہے۔

14:13- ”بس آئندہ ٹوں ہم اک دوسرے پر الزام نہ لگائیں“ یہ ایک حالت فاعلی تمنائی فعل نفی دے قلیل جز و دے ساتھ ہے

14:15 ”اگر تیرے بھائی نُوں تیرے کھانے سے رنج پہنچتا ہے“ یہ ایک پہلے درجے دا شرطیہ جملہ ہے جو مصنف دے تناظر سے یا اس دے ادبی مقاصد دے لیے سچ سمجھاتا ہے۔ محبت، حقوق نہیں، ذمہ داری، آزادی نہیں ہمارا طرز زندگی دا تعین ہے۔ یہ دونوں منسلک ہو سکتے ہیں (۱) یہو دی خوراک دے قوانین (بحوالہ احبار 11)؛ یا (2) بتوں نُوں گوشت قربانی چڑھانا (بحوالہ اکرنٹھیوں 10-8)۔ آیت 20 اس سچ نُوں بہت واضح طور پر بیان کرتی ہے۔

☆ ”تو پھر نُو محبت دے قاعدہ پر نہیں چلتا“ یہ اکثر ”آزادی دا قانون“ (بحوالہ یعقوب 12:3; 25:1) ، ”شاہی قانون“ (بحوالہ یعقوب 8:2) یا ”مسیح دا قانون“ (بحوالہ گلتیوں 2:6) کہلا یا جاتا ہے۔ نئی میثاقی ذمہ داریاں اتیرہنما اصول ہیں! NASB, NKJV ”جس شخص دیواسطے مسیح مؤأسنوں تو اپنے کھانے سے ہلاک نہ کر“ NRSV ”جو تم کھاتے ہو اُسے اُس دی ہلاکت دا سبب نہ کرنے دو جس دے واسطے مسیح مؤ!“ TEV ”جو کھانا تم کھاتے ہو اسے اس شخص نُوں ہلاک نہ کرنے دو جس دے واسطے مسیح مؤ!“ JB ”یقیناً تم جو چاہتے ہو اوہ تم کھانے دے لئے آزاد نہیں ہو اس دا مقصد اس شخص دا زوال ہے جس دے واسطے مسیح مؤ!“ یہ ایک حالت صیغہ امر نفی دے قلیل جزو دے ساتھ ہے، جس دا عام طور پر مطلب اس عمل نُوں روکنا ہے جو پہلے

ہی زیرِ عمل ہے۔ یہ ایک بہت ہی مضبوط فقرہ ہے۔ کچھ مسیحیوں دی آزادی دوسرے مسیحیوں دی تباہی دا سبب نہیں بننا چاہیے! یہ مُکتی دے نقصان دا حوالہ نہیں دیتا، لیکن امن، خود اعتمادی اتے موثر خدمت دے نقصان دا۔ اصطلاح ”تباہ“ یونانی لفظ *lupeo* ہے، جس دا مطلب ”غم، رنج، یا تکلیف دا سبب ہونا“ [جیسا *LXX* میں]۔ پولوس نے زیادہ تر اس لفظ نُوں اکرنٹھیوں (بحوالہ 2:2,4,5; 6:10; 7:8,9,11) میں استعمال دیا ہے۔ تباہ ایک بہت ہی سخت ترجمہ ہے۔ یہ نجات دے نقصان دا حوالہ نہیں دیتا ہے، لیکن روح القدس دا عقیدہ کسی دے ذاتی ایمان دی بے حرمتی پر ہے۔ اگر ایماندار دے اعمال اعتقاد سے نہیں تو اوہ گناہ ہے (بحوالہ آیت 23)۔

14:16

NASB ”پس تمہاری نیدی دی بدنامی نہ ہو“
NKJV, NRSV ”تمہاری نیدی دی بدنامی نہ ہو“
TEV ”جو تم سے جڑی نیدی ہے اسے برا نام نہ ملے“
JB ”تمہیں اپنے حق دے بارے میں سمجھو تہ نہیں کرنا چاہیے“
یہ ایک حالت معفولی صیغہ امر نفی دے قلیل جزو دے ساتھ ہے، جس دا مطلب اس عمل نُوں روکنا ہے جو پہلے سے زیرِ عمل ہے۔ آزادی آسانی سے اجازت میں بدل سکتی ہے!

اس آیت میں ”اچھی چیز“ مضبوط بھائی دے اعمال دا حوالہ ہے۔ اگر ایک مضبوط مسیحی اس دی آزادی پر اس طرح عمل کرے کہ کمزور ایماندار منفی طور پر متاثر ہوں اتے روحانی طور پر تباہ ہو جائیں تو، ”اچھی چیز“ برائی دے لئے ایک موقع بن

جاتی ہے!

یہ آیت مرکز بدلتے ہوئے نظر آرہی ہے کہ کس طرح مسیحی ایک دوسرے سے پیش آتے ہیں یا یہ کہ غیر مسیحیوں کے ساتھ ان کا تعلق دیسا ہے (بحوالہ آیت 18b)۔

یہ فعل لفظ ”بے حرمتی“ (کہنے) سے ہے جو بے دین عام طور پر استعمال کرتے ہیں۔

14:17 ”خدا دی بادشاہی“ رومیوں میں اس فقرے کا صرف یہی استعمال ہے۔ یسوع کا یہ اکثر موضوع ہے۔ یہاں یہ ایک حقیقت ہے اتے اب اس کے ساتھ ایک مستقبل دی تکمیل وی ہے (بحوالہ متی 6:10)۔
مسیح کے جسم دی شراکتی زندگی ذاتی آزادی سے زیادہ قیمتی ہے!

خصوصی موضوع: پریشور دی بادشاہی

پرانے عہد نامے میں YHWH اسرائیل کا بادشاہ (بحوالہ 1 سیموئیل 8:7؛ زبور 3:95؛ 4:89؛ 4:44؛ 9:29؛ 9:24؛ 16:10؛ اشعیاہ 4:4؛ 6:43) اتے مسیحا نون مثالی بادشاہ سمجھا جاتا تھا (زبور 2:6)۔ بیت الحم میں یسوع دی پیدائش کے ساتھ (6-4 BC) خدا دی بادشاہی انسانی تاریخ دی نئی طاقت اتے مُکتی کا آغاز ہوا (نیا میثاق، بحوالہ ارمیا 31:31-34؛ حزقیال 36:27-36)۔ یوحنا پتسمہ دینے والے نے بادشاہت کے قریب ہونے دی منادی دی (بحوالہ متی 3:2؛ مرقس 1:15)۔ یسوع نے واضح طور پر بتایا کہ بادشاہت اس میں اتے اس دی تعلیمات میں موجود ہے (بحوالہ متی 16:19؛ 12:28؛ 11:11-12؛ 10:7؛ 9:35؛ 17:23؛ 4:17؛ مرقس 12:34؛ لوقا 17:21؛ 16:16؛ 12:31-32؛ 11:20؛ 10:9، 11) پس مستقبل وی بادشاہت ہی ہے (بحوالہ متی 26:29؛ 24:14؛ 16:28؛ مرقس 9:1؛ لوقا 18، 22؛ 21:31)۔

مرقس اتے لوقا میں خلاصے پر مبنی موازنے میں ہم ”خدا دی بادشاہی“ کے اس فقرے نون پاوندے ہیں۔ یسوع دی تعلیمات کا یہ عام موضوع انسانوں کے دلوں میں خدا دی موجودہ حنومت

کے متعلق ہے جو ایک دن پوری دنیا پر کمل ہوگی۔ یہ متی 6:10 میں یسوع دی دعا سے ظاہر ہوتا ہے۔ متی، یہودیوں نون لکھتا ہے، اس فقرے نون اہمیت دیں اوہ جو خدا کا نام نہیں لیتے (آسمان دی بادشاہی)، جب کہ، مرقس اتے لوقا غیر یہودیوں کے لکھتے ہوئے، خدا کا نام استعمال کرنے دی بجائے عام نام استعمال کرتے ہیں۔

تینوں انجیل میں یہ ایک ایسا کلیدی فقرہ ہے۔ یسوع کا پہلا اتے آخری وعظ، اتے زیادہ تر اس دی تمثیلی کہانیاں، اس موضوع پر بحث کرتی ہیں۔ یہ اب انسانوں کے دلوں میں خدا دی حنومت کا حوالہ دیتا ہے!

یہ حیران کن ہے کہ یوحنا نے اس فقرے نون صرف دو بار استعمال دیا ہے (اتے نہ ہی یسوع دی تمثیلوں میں)۔ یوحنا دی انجیل میں ”ابدی زندگی“ ایک کلیدی اصطلاح اتے استعارہ ہے۔

اس موضوع کے متعلق تنائو دی وجہ مسیح دی دو آمدیں ہیں۔ پرانا عہد نامہ خدا کے مسیحا دی صرف ایک آمد پر غور کرتا ہے۔ ایک لشکری، فیصلہ کن، شاندار آمد۔ لیکن نیا عہد نامہ ظاہر کرتا ہے کہ اوہ پہلی بار ایک تکلیف سہنے والے غلام اشعیاہ 53 کے مطابق اتے ایک عاجز بادشاہ کے طور پر آیا ہے۔ زکریا 9:9 کے مطابق۔ دو یہودی دور، بدی کا دور اتے پاکبازی کا دور، متراکب ہیں۔ موجودہ دور کے ایمانداروں کے دلوں میں یسوع حنومت کرتا ہے، لیکن ایک دن اوہ ساری مخلوق پر

حُنوں مت کر گیا۔ اوہ اس طرح آئے گا جیسا کہ پرانے عہد نامے نے پیش گوئی دی ہے ایماندار خدا دی بادشاہت ”پہلے سے“ بمقابلہ ”اوی نہیں“ میں زندہ ہیں (بحوالہ - گارڈن دی۔ فی اتے ڈگلس سٹورٹ دی کتاب ”کس طرح بائبل مقدس نُون اس دی تمام تر شان و شوکت دے ساتھ پڑھا جائے“، pp.131-134)۔

☆ ”بلکہ راستبازی اتے میل ملاپ اتیانُس خوشی پر موقوف ہے جو اَلقدس دی طرف سے ہوتی ہے“ یہ رُوح اَلقدس ہے جو یہ خوبیاں خاص ایمانداروں اتے ایمانداروں دی جماعت نُون دیتا ہے۔ خدا دے خاندان خصوصیات ہیں، بیرونی اتے اندورنی۔ اصطلاح ”راستبازی“ پولوس نے خاص معنوں میں یہاں استعمال دی ہے۔ دیکھیے خاص موضوع 5:1 پر۔ عام طور پر یہ اوہ دے لیے اُس دی راستبازی پر الزام لگانے نُون بیان کرتا ہے، خدا دی طرف سے ایمانداروں دے لیے معافی اتے مسیح میں مقام (بحوالہ -3:21-31; 4:3) دا ایک اَصُولی (قانونی) اعلان ہے۔ گناہ گارانسانیت نہ صرف راستباز نہیں گے۔ یہ ایک تحفہ اتے ایک مقصد دونوں ہے، بیانیہ اتے صیغہ امر، ایک مقام اتے ایک زینہ، ایک ایمان دا عمل اتے ایک

ایمان دی زندگی! دیکھیے خاص موضوع 6:4 پر۔ اصطلاح ”امن“ پر زیادہ تفصیلات دے لیے دیکھیے خاص موضوع 5:1 پر۔ 14:18 ایمانداروں دی انہی آزادی پر کمزور ایمانداروں دی خاطر ذاتی بندش خود مسیح دی خاطر ایک خدمت ہے۔ یسوع دے لیے انہی پیار نُون جتانے دے لیے جن دی خاطر اوہنے اپنی جان دی اوہناں سے پیار کرنے، خیال کرنے اتے حفاظت کرنے سے مضبوط راستہ کوئی نہیں ہے۔

— ”آدمیوں دا مقبول ہے“ یہ وضاحت کرنے دا ایک طریقہ وی ہو سکتا ہے کہ مسیحیوں دا دوسروں دے لئے پیار ایمان نہ رکھنے والوں دی جماعت دے لیے خدمت اتے مشہار تدمے دروازے دا کھلنا وی ہو سکتا ہے۔ (بحوالہ -v.16; 11cor.8:21; 1pet.2:12)۔ ایمان دی جماعت میں ہم ایک دوسرے سے کس طرح پیش آتے ہیں ایک مضبوط بشارت ہے، مثبت یا منفی دونوں میں سے کوئی۔

☆ ”پس ہم اوہناں گلوں دے طالب رہیں“ یہ اصطلاح diOkO، ایک پُرانے عہد نامے دا محاتیاں جو ہفتاری میں عام ہے اتے پولوس دی تحریروں میں وی عام ہے، اس دا مطلب ”حاصل کرنے دے لئے بے تاب“ یا ”حاصل کرنے دے لئے لگن سے نُون شش کرنا“ ہے۔ پولوس نے یہ لفظ Rom.9:30,31; 12:13 میں استعمال دیا ہے اتے یہاں ”مطالب“ دے معنوں میں۔ لیکن 12:14 میں اوہنے اسے اوہناں دے لیے استعمال دیا ہے جو ایمانداروں نُون پریشان کرتے ہیں (بحوالہ اترنتھیوں۔ 4:12; اپنے آپ نُون وی 15:9; 11 کرتھیوں 4:9; گلتیوں 1:13,23; فلیپیوں 3:6)۔

یہ یا تو ایک حالت فاعلی بیانیہ (MSS,A,B,F,G,L&P) یا ایک حالت فاعلی تمنائی فعل (MSS,C,D) ہے جو صغیہ امر دے معنوں میں استعمال ہوا ہے۔ UBS نے اپنے متن میں تمنائی فعل نُون رکھا ہے، لیکن اسے ”D“ درجہ رہا ہے (بہت مشکل سے)۔

ان چیزوں پر غور دیجئے جن دا مسیحیوں نُون طالب رہنا چاہیے۔

1- مسافر نوازی، 12:13۔

2- اوہناں چیزوں دے جن سے میل ملاپ اتے باہمی ترقی ہو، 14:19۔

3-محبت، اکرنتھیوں 14:1.

4-مسیح سے محبت، فلیپوں 3:12.14.

5-جو ایک دوسرے دے لیے اتے سب دے لیے بہتر ہو، اتھسیلنسنوں 5:15.

6-راستبازی، دینداری، ایمان، محبت، صبر، اتے حلیم، اتمتھیس 6:11.

7-جو پاک دل دے ساتھ پرہوئوں دعا کرتے ہیں اوہناں ئوں ساتھ راستبازی، ایمان، محبت، اتے صلح دا طالب ہو، اتمتھیس 2:22.

”جن سے میل ملاپ اتے باہمی ترقی ہو“ سب چیزوں میں ایک ایماندار دا یہی مقصد ہونا چاہیے (بحوالہ Ps.34:14; Heb.12:14)۔ کسی دی ذاتی آزادی اتے مذہبی سمجھ بوجھ مسیح دے جسم دے استحکم اتے ترقی دے لیے ہونا چاہیے (بحوالہ 15:2; 14:26; 6:12; افریسوں 4:12)۔ دیکھیے خاص موضوع: ترقی 2:15 پر۔

14:20 ”خدا دے کم ئوں نہ بگاڑو“ یہ ایک حالت فاعلی صغیہ امر نفی دے قلیل جزو دے ساتھ ہے، جس دا عام طور پر مطلب بڑھتے ہوئے عمل ئوں روکنا ہے۔ یہ ایک مضبوط فعل مرکب ہے (kata+ku)۔ یہ پولوس دی تحریروں میں صرف تین بار استعمال ہوا ہے (بحوالہ اکرنتھیوں 5:1; موت دے لئے اتے گلیوں 2:18; یہاں تباہ دے معنوں میں)۔ یہاں پر ”ترقی پانا“ آیت 9 میں اتے اس لفظ دے درمیان ایک کھیل ہے، جس دا لفظی طور پر مطلب ”بگاڑ دینا“ ہے۔ دونوں تعمیری استعارہ ہیں۔

”خدا دا کم“ اس متن میں دیا ہے؟ یہ چنتگی دا حوالہ نہیں دے سکتی، لیکن ”کمزور“ ایمانداروں دی زندگی میں روح دے کم دا اس متن میں کہیں نہیں یا اکرنتھیوں۔ □□□ 8-10 پولوس نے کہا کہ ایک گراوہ ئوں دوسرے گراوہ دے مماثل یا بدلنے میں مدد کرنی چاہیے!

”ہر چیز پاک تو ہے“ دیکھیے نوٹ آیت 14 پر۔

☆

NASB ”مگر اُس آدمی دے لئے برس ہے جسئوں اُس دے کھانے سے ٹھوکر لگتی ہے“

NKJV ”مگر یہ اس لئے بری ہے جو دلازاری سے کھاتا ہے“

NRSV ”مگر جو تم کھاتے ہو اُس سے دوسروں جو نیچا رکھنا یہ تمہارے لئے غلط ہے“

TEV ”مگر ایسی چیز کھانا غلط ہے جو کسی دے گناہ میں مبتلا ہونے دا سبب بنے“

JB ”مگر یہ بدی بن جاتی ہے اگر تمہارا اس ئوں کھانے کسی دوسرے دا نیچے گرنے دا سبب بنتی ہے“

یہ آیت اس باب دا مرکزی سچ ہے (بحوالہ اکرنتھیوں 10:25-26; تیتس 1:15)۔ یہ ایک بت ئوں گوشت پیش ئونے دے ساتھ منسوب کرتا ہے (بحوالہ اکرنتھیوں 8-10)۔ یہ گوشت برائی دے لیے اچھا نہیں ہے، لیکن اگر ایک کمزور بھائی، جو سوچتا ہے دے یہ نامناسب ہے، کسی دوسرے مسیحی ئوں کھانا دیکھ اتے خود وی کھانے لگ جاتا ہے، کہ جو اخلاقی طور پر غیر جانبدار برائی ہے دیونکہ یہ خدا دی مرضی دی مذکر/مونث دی ذاتی ہوشمندی پر تشدد کرتا ہے۔

بہت سی انگریزی ترجمعات اس فقرے نوں ”مضبوط ترین بھائی“ دے فقرے میں جوڑتا ہے کہ اوہناں دے کھانے سے کمزور بھائی متاثر ہوا ہے۔ نئی امریدی بائبل دے دیتھولک ترجمے دوسرا چنائو دیتے ہیں اتے یہ سطر نوں ”کمزور بھائی“ دی سچر دے ساتھ جوڑتا ہے اس دا ترجمہ کر دے، ”مگر یہ انسان دے کھانے دے لئے غلط ہیجب کھانا اس دے ضمیر نوں ناراض کرتا ہے“۔ متن دا چنائو بہترین نظر آتا ہے مگر یہ ابہام با مقصد وی ہو سکتا ہیان تے اوہناں دونوں نوں ساتھ منسوب نوں تا جیسے نوں 22-23 میں نوں تا ہے۔

14:21 یہ ”مضبوط بھائیوں“ پو لفظ ہے۔ یہ بائبل میں واحد بنیادیں ہیں دینیاتی تصوراتی دے لیے ”مکمل پرہیز“ دی، مخصوص کھانوں یا مشروگل دی طرف سے۔ مضبوط مسیحوں نوں اپنے آپ نوں پیار میں محدود کرنا چاہیے مسیحی بھائیوں/بہنوں دے اتے وفادار مفتش (کھوئے کھوئے لوگ) اس ذاتی بندش میں زیادہ تر ثقافتی، علاقائی اتے یا مذہبی فرقے سے متعلق اقاب ہے۔

یہ دو مضارع فاعل مصدر منفی جز دے ساتھ ہے جو ظاہر کرتا ”کوئی عمل شروع نہ کرو“۔ کچھ نے ان AORIST □□□□ تشریحات دی ہیں جیسے صرف کچھ مخصوص تقریگل پر لاگو کر رہے ہیں (بحوالہ اکرنتھیوں 10-8)۔ یہ شک کھانا اتے پینا ممنوع نہیں قرار دیے جا سدے۔

☆

NASB ”جو تیرا اعتقاد ہے اوہ خدا دی نظر میں تیرے ہی دل میں رہے۔ مبارک اوہ ہے جو اُس چیز نوں سبب سے جسے اوہ جائز رکھتا ہے اپنے آپ نوں ملزم نہیں ٹھراتا۔“

NRSV ”جو تمہارا ایمان ہے، خدا سے پہلے اپنے عقیدہ دی طرح لے لو۔ مبارک اوہ ہیں جن دے پاس اپنے آپ پر مذمت کرنے دی کوئی وجہ نہیں ہوتی دیونکہ جس دی انہوں نے تصدیق دی ہے“

TEV ”اس معاملے دے بارے میں جو تمہارا ایمان ہے اُسے رکھ لو، پھر، خدا اتے اپنے درمیان میں۔ خوش اوہ ہیں جو پچھتاتے نہیں ہیں جب اوہ کچھ کرتے ہیں صہیح مصنف نوں تے ہیں!“

JB ”اپنے ایمان نوں تھامے رکھو، خدا اتے اپنے درمیان □□□□، □□□□۔ مان لو آدمی دی قسمت جو اپنا فیصلہ بغیر اپنے ضمیر دے خلاف جائے لے سدے۔“

یہ توثیق مزید کرنا ہے کہ ایمانداروں نوں روح القدس دی دی ہوئی روشنی میں چلنا چاہئے جو اس دے پاس ہے؛ مگر، اپنے ساتھی ایمانداروں دے ایمان نوں پر عزت کرنے دے طور پر نہیں آیت 22 ”مضبوط ترین بھائی“ دے ساتھ منسوب کرتی ہے،

جب کہ آیت 23 ”کمزور بھائی“ دے ساتھ منسوب کرتی ہے۔ آیت 22 کتاب دی تبدیلی دے ساتھ شروع ہوتی ہے یہ سوال (NKJV) ہو سکتا ہے یا بیان □□□□، □□□□۔ JB NASB, NRSV, TEV۔

☆ ”تصدیق“ دیکھیے خصوصی موضوع: 2:18 آیت پر۔

14:23 ”مگر جو کوئی شخص کسی چیز میں شبہ رکھتا ہے“ یہ حالت فاعلی اوسط فعل سے مشتق جملہ ہے۔ آیت
□□،□□ 3 نہایت احتیاط پسند مسیحیوں کے ساتھ منسوب کرتا ہے۔

”مجرم ٹھہرتا ہے“ یہ کمال معنوی اشارہ کرنے والا ہے۔ □□،□□ kata □□،□□ krin □□ طرف سے، مطلب (1) ”احساسِ جرم
دی روشنی میں رکھا ہوا موازنہ کے ذریعے“ (بحوالہ harole k. Moulton, the analytical greek lexicon revised, P. 216)۔ یا (2) ”مجرم نہ ٹھہرایا گیا، لیکن سزا سنا دی گئی ہو“ (بحوالہ {Moulton and Milligan, the 5:16,18:8:1 vocabulary of the greek testament, P.328} یہاں یہ کسی کے ضمیر پر تشدد کرنے کی طرف منسوب کرتا ہے اترے
نتیجہ کی در دا الحاق روح القدس کی سزایابی کے ساتھ ہے۔

☆ ”کہاتا ہے“ یہ تیسرے درجے کا مشروط جملہ ہے۔

☆ ”اترے جو کچھ اعتقاد سے نہیں اوجہ گناہ ہے“ بائبل کے مبہم علاقوں میں، گناہ ساڈے ضمیر کا تشدد ہے، قانون کا تشدد
نہیں۔ ہمیں اس روشنی میں چلنا چاہیے جو ساڈے پاس ہے۔ بائبل اترے روح کی طرف سے ہمیشہ زیادہ روشنی کھلتی ہے۔
ایمانداروں کا خدا کی مرضی نون سمجھنا ان کے اعمال ضرور تعین کرنے چاہیں۔ پختہ ایمانداروں کے لئے بائبل کے مبہم تنازات
نون سنبھالنا ممکن ہے اترے دونوں خدا کی پاک مرضی میں ہوں۔

☆ - کچھ یونانی تحریروں میں □□،□□ 16:25-26 کلیسیائی حمد کے شبدان ہیں باب □□،□□ 14 اختتام پر۔ کچھ میں دونوں
جگہ ہیں ایک قدیم مصری تحریر، p46، باب □□،□□ 15 بند ہونے پر رکھتی ہے۔ یہاں پر رومیوں کی ثقافتوں یونانی تحریر میں
اس کلیسیا حمد کے شبدان کی چھ مختلف طرفین ہیں۔ پوری بحث کے لئے تجویز کریں، A Textual Conmmentary of
the greek new Testament by Bruce M. Metzger، متحد بائبل سوسائٹیز کی طرف سے شائع کردہ،
pp.533-536۔ ان نظریات کا قلیل خلاصہ یہاں سے ہے □□،□□ (1) یجن کہتا ہے روم، Marcion میں ابتدائی بدعتی،
رومیوں کے آخری دو اسباق مٹاتا ہے۔ یہ کلیسیا حمد کے شبدان نون باب 14 پر بیان کر سکتا ہے۔ (2) دوسرے علماء قیاس کرتے
ہیں کہ پولوس کا رومیوں کی ایک قسم کے بارے میں لکھا ہوا روم ویجا گیا، اسباق 1-14، اترے بعد میں یہی خط افسیوں نون
ویجے کی ضرورت نظر آئی، روم نون نہیں۔ (3) باب □□،□□ 16 خیر سگالی روم کے راستے ہوئے نکلے ہوئے ایمانداروں کے لئے تھا
دیونکہ انون الہ اترے پرسکلا افسیس میں تھیں اترے یہ کوی وی روم سے واپسی کے طور پر درج نہیں دیا گیا؛ اترے (4) کلیسیائی
حمد کے شبدان اصل نہیں سگے تاہم بعد میں داتوں کے ذریعے اسے لطوریا مقاصد پورا کرنے کے لئے اس میں شامل کئے گئے

M.R.Vincent, Word Studies, vol 2 دلچسپ ہے۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے ، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خُود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پرست چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نئیں بلکہ محض آپ دے خیالات نُوں اُبھارنے دیئے نیں۔

- 1 - ”کمزور“ بھائیوں نُوں بیان کریں؟ دیاں پولُوس یہ مفہوم دیندا ہے کہ اوہ ناپُختہ نیں؟
- 2 - مسیحی آزادی کیویں مسیحی ذمہ داری سے تعلق رکھتی ہے؟
- 3 - دیاں فطرت وچ سب کُج ”پاک صاف“ یاں اخلاقی طور پر غیر جانبدار ہے (آیات 14,20)؟
- 4 - نُوں رنتھ وچ خوراک دا سوال اتنے اہم دیوں تھا (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 8,10) یاں د رکھیں کہ پولُوس نے رومیوں نُوں نُوں رنتھ وچ رہتے ہوئے لکھا تھا؟
- 5 - ایس باب وچ علم، آزادی اترے مُحبت دے درمیان تعلقات دی وضاحت کریں؟
- 6 - کلیسیاں وچ شراکت ہم کس دی بُنواد پر کرسکتے نیں؟
- 7 - ہم کس بُنواد پر اپنی پسند اترے انتخاگل رکھ سکتے نیں؟
- 8 - ساڈے اعمال کیویں دُوسروں نُوں مُتاثرتے نیں؟ یہ ہم سے کس گل دا تقاضا کرتا ہے؟
- 9 - ہم مُناسب مسیحی اخلاقیات دا تعین کیویں کرسکتے نیں؟
- 10 - دیاں یہ بالیدہ مسیحیوں دیئے مُمکن ہے کہ اوہ مُتفق وی نہ ہوں اترے دونوں طرح پر میثور نُوں قابل قبول وی ہوں؟

رومیوں پندرہ باب (Romans 15)

جدید ترجمیاں دی عبارتیں تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS
(14:22-15:6)	دوجیاں نوں خوش کرو نہ	زورور کمزور دا ساتھ	دوجیاں دا بہار چُنوں	اپنے بہراواں نوں خوش کرو، نہ کہ اپنے آپ نوں
	15:1-6	15:1-6	15:1-6	15:1-6
غیر قومیاں لئی اتحاد لئی درخواست	غیر قومیاں لئی خوشخبری	15:7-13	15:7-13	غیر قومیاں لئی خوشخبری
15:7-12;15:13	15:7-12;15:13			15:7-13
پولوس دا ایہنی دلیری اختتامیہ	پولوس دا ایہنی دلیری	ذاتی نوٹ	یروشلم تھوں الزکم	پولوس دی مشنری ذمہ
15:14-16;15:17-21	نال لکھن دی وجہ	15:14-21	15:14-21	واری
	15:14-21			15:14-21
پولوس دا روم دے دورے	پولوس دا روم دے دورے	15:22-29;15:30-33	پولوس دا منصوبہ	پولوس دا روم دے دورے
15:22-29;15:30-33	دا منصوبہ		15:22-33	دا منصوبہ
	15:22-29;15:30-33			15:22-29;15:30-33

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii)

عبارتیں سطح پر مُصنّف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اتے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اتے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نین ہے لیکن یہ اصل مُصنّف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اتے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳- تیسری عبارت

۴- وغیرہ وغیرہ

آیتاں 1-13 دے سیاق و سباق دی بصیرت:

- ا- مسیحی آزادی اترے ذمہ واری اترے گل گل باب 14 تھوں 13-1:15 وچ جاری رہندی اترے۔
- ب- 14:1-15:13 دی ساری بحث دا خاکہ انج کھچیاں جا سکدا اترے :
 - ۱- اک دوجے نُوں قُبُول کرو دیوں جے پرمیشور سانوں مسیح وچ قُبُول کردا اترے (بحوالہ 14:1,3;15:7)
 - ۲- اک دوجے دی عدالت نہ کرو دیوں جے مسیح ہی ساڈا واحد مالک اترے عدالت کرن والا اترے (بحوالہ 14:3-12)
 - ۳- مُحبّت شخصی آزادی تھوں زیاں دہ اہم اترے (بحوالہ 14:13-23)
 - ۴- مسیح دے نمونہ دی پیروی کرو اترے اپنے حقوق تھوں دُجیاں دی چنگیاں لئی دستبردار ہوجاؤ (بحوالہ 15:1-13)۔
- ج- 15:5-6 سارے سیاق و سباق دے مقصد دے حصول دے لئی ایہدے وچ تین طراں دیاں تھان نیں۔
 - 1- اک دوجے دے نال سُنوں وچ رہوؤ۔
 - 2- مسیح دی مثال دے نال مطابقت وچ رہو۔
 - 3- متحد دلاں دے نال اترے متحد لبان نال پرمیشور دی تعریف کرو۔
- د- 1 کرتھیوں 8-10 وچ ذاتی آزادی اترے تعاون اترے ذمہ واری دے درمیان تناؤ دے پاروں گل دیندی گئی اترے۔

شبدان اترے اکھان دی تحقیق:-

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 15:1-6

- ۱- غرض سانوں زورورونوں چاہیدا اترے کہ ناتوانان دی کمزوریاں دی رعایت کرئیے نہ کہ اپنی خوشی کرئیے -۲- ساڈے وچوں ہر شخص اپنے پڑوسی اوہدی بہتری دے واسطے خوش کرے تاں جے اوہدی ترقی ہووے -۳- دیوں جے مسیح نیں وی اپنی خوشی نویں دیندی بلکہ انج لکھیاں اترے کہ تیرے لَعن طَعن کرن والیاں دے لَعن طَعن میرے اترے آن پون -۴- دیوں جے جنواں گلاں پہلاں لکھیاں گئیانیں اوہ ساڈی تعلیم دے لئی لکھیاں گئیانیں تاں جے صبر نال اترے کتابِ مُقدّس دی تسلی نال اُمید رکھئیے -۵- اترے پرمیشور صبر اترے تسلی دا چشمہ تھانوں ایہہ توفیق دیوے کہ مسیح ایشو دے مُطابق آپس وچ پکِ دِل رہوؤ۔۶- تاں جے پکِ زُبان ہو دے ساڈے پربھو ایشو مسیح دے پرمیشور اترے باپ دی تمجید کرو۔

15:1- ”غرض سانوں زورورونوں چاہیدا اترے کہ ناتوانان دی کمزوریاں دی رعایت کرئیے نہ کہ اپنی خوشی کرئیے۔“

ایہہ دو حال مصدر صیغہ امر دے معنی وچ استعمال دیتے گئے نیں - مضبوط اترے کمزورونوں درج کرنا ظاہر کردا اترے کہ باب 15

ایس تبصرے نُوں جاری رکھدا ائے جیہڑا 14:1 وچ شروع ہوئیاں۔ ایہہ رومی کلیسیاء ائے سبھے کلیسیاواں دے درمیان تناؤ نُوں ظاہر کردا ہوئیاں نظر آوندا ائے ، ایس طرآن مسیحی اپنیاں زندگیاں بائبل دے مبہم علاقوں وچ گزاردے نیں۔ پولوس دوبارہ اپنے آپ نُوں ”مضبوط“ گراوہ دے نال شناخت کرواندا ائے۔

جدید انگریزی پڑھن والیاں لئی دو تناظر ”مضبوط“ ائے ”کمزور“ دا نشان لگانا دو گراوہاں وچ تعصب پیدا کردا ائے۔ ایہہ پولوس دا مقصد نویں سگہ۔ مضبوط گراوہ اوہناں لوداں نال منسوب کردا ائے جنہاں نُوں حکمرانی یا رسمی ، موقف متعین دیندی ہوئی مذہبی حیاں تی تھوں آزادی دیندا ائے۔ اوہناں دا پرمیشور دے نال تعلق مخصوص کم کن یاں مخصوص مذہبی بندشاں تھوں کتران ائے غیر یقینی طور انحصار کرن والا نویں ائے۔ دوجا گراوہ پوری طرآن نال مسیحی سگہ، ائے پوری طرآن نال اپنیاں ہوئیاں ائے ایمانداروں نُوں پوری طرآن نال سانجھ دا گراوہ۔ تاہم اوہ اپنے ایمان نُوں اپنے ماضی دے تجربات دے مذہبی نظریات دے ذریعے ویکھدے نیں۔ یہودی ایماندار یہودیت دے پُرانے عہداں دی مشقاں ائے اختیار لین لئی متحرک نیں۔

اصطلاح ”کمزور“ (*adunates*، بغیر قوت دے، بحوالہ رومیوں 8:3) 14:1,2,21 اصطلاح *asthene* تھوں مختلف ائے (بحوالہ اکرتھیوں 9:22; 10:7,11,12; 8:7)، جیہدا مطلب وی بغیر طاقت دے ائے۔ ایہہ متن ظاہر کردا ائے کہ مسیحیاں نُوں دوجے مسیحیاں نُوں بد دلی دے نال نویں برداشت کرنا چاہیدا بلکہ پیار دے نال آپس وچ ”خیال کرن دے لئی“ ائے نال کم کرنا۔ اصطلاح، ”برداشت“، ایشودے ”صلیب نُوں برداشت کرنا“ دے لئی وی یوحنا 19:17 ائے لوقا 14:27 وچ استعمال ہویاں ائے۔

☆ ”ناں کہ اپنی خوشی کرئیے“۔ ایہہ حالت فاعلی صیغہ امر ائے منفی جزو دے نال، جیہدا عام طور ائے مطلب ایس حرکت نُوں روکنا ائے جو عمل وچ ائے۔ اٹل کھرا پن ناپختگی دا یقینی نشان ائے؛ ایشودے مثال دی پیروی کرنا (بحوالہ آیت 3؛ فلپیوں 2:1-11)، پختگی دا نشان ائے۔ دوبارہ، اوہ مضبوط ائے جیہدے نال گل دیندی جا رہئی ائے (بحوالہ 14:1,14,16,21,27)۔ ایہہ ایس گل نُوں ظاہر کرن لئی نویں ائے کہ ساری ذمہ واری پیرواری نُوں قائم رکھن وچ ائے۔ کمزوراں نال آیات 14:3,20,23; 15:5-6,7 وچ گل ہو رہی ائے۔

15:2 ”ساڈے وچوں ہر شخص اپنے پڑوسی نُوں اوہدی بہتری دے واسطے خوش کرے“۔ ایہہ ”پڑوسی“ مسیحی ساتھی دے معنی وچ استعمال ہویاں ائے۔ ایہہ حتمی رائے دے ذاتی سمجھوتے نُوں ظاہر نویں کردا، بلکہ ایہہ کسے وی مبہم علاقیاں وچ اپنے ذاتی حوالیاں یاں رائے نُوں نویں گھسیٹنا چاہندا۔ ایشودے بدن دا اتحاد ائے بڑھوتری، ذاتی آزادی نویں، افضل ائے۔ (بحوالہ اکرتھیوں 9:19-23; 10:24-33؛ افسیوں 4:1-16)۔

☆ ”اوہدی بہتری دے واسطے“۔ ایہہ باب 14 دا سب تھوں وڈا نفسِ مضمون ہے (بحوالہ 14:16,19)۔ ایہہ روحانی نعمتاں دے حصول لئی آزمائشاں وچوں وی اک ائے جیہڑا اکرتھیوں 14:26; 11:7; 10:23؛ افسیوں 4:29 وچ ملدا ائے۔

ایہہ متن ایس مضبوط ایماندار دے نال منسوب کردا ائے جو اپنے پیار دی آزادی نُوں اپنے دیگر مسیحی ساتھیوں دے ایمان وچ ودھن وچ اوہناں دی مدد کرن دے مقصد دے لئی محدود کر رہئیے نیں۔ *The Jerome Biblical Commentary*, Raymond E. Brown, ed. and Joseph A. Fitzmyer (vol 2) وچ ایس آیت ائے باوہت من بہاوندا تبصرہ ائے۔

ایس سطر دا اکثر مطلب، اوہنوں بہتر کرن دے لئی، (پڑوسی) وچ لیا جاوندا ائے، کسے دے مسیحی پڑوسی دی ذاتی ترقی دی طرف منسوب کردا ائے۔ پر ایہہ منواں جاوندا ائے کہ پولوس بنواں ہویاں استعارہ اپنے پتران وچ اجتماعی معنی وچ اکثر استعمال کردا ائے، ایسگے سطر دا بلا شبہ معاشرتی، اجتماعی معنی وی ائے (بحوالہ اکرنٹھیوں 14:12؛ افسیوں 4:12؛ رومیوں 14:19)، (p.328)۔

نوویکلہ موضوع: ترقی

ایہہ اصطلاح **oikodome** اترے ایہدیاں دوجیاں قسماں اکثر پولوس نیں استعمال دیتیاں۔ شبہی نوعیت تھوں ایہدے معنی ”گھر تعمیر دے لئی“ (بحوالہ متی 7:24)، پر ایہہ بطور استعارہ ایہناں لئی استعمال ہویاں ائے۔

1- یسوع دا بدن، کلیسیاء، اکرنٹھیوں 3:9؛ افسیوں 4:16؛ 2:21؛

2- تعمیر کرنا

a- کمزور بھرا، رومیوں 15:1

b- پڑوسی، رومیوں 15:2

c- اک دوجے نُوں، افسیوں 4:29؛ اتھسلیٹنوں 5:11

d- مقدسین دی خدمت، افسیوں 4:11

3- سانجھی تعمیر دے لئی یاں بہتری دے لئی بنائے جاوندے نیں

a- پیار، اکرنٹھیوں 8:1؛ افسیوں 4:16

b- ذاتی آزادی نُوں محدود کر دے، اکرنٹھیوں 10:23-24

c- کوئی وچار یاں قیاس اترے مبنی نظریہ نُوں ظر انداز کر دے، تیموتاؤس 1:4

d- عبادتی خدمات وچ بولن والیاں گھٹ کر دے (گاؤں والے، اساتذہ، نبی، زبان تھوں گل کرن والے، اترے

تشریح کرن والے)، اکرنٹھیوں 14:3-4؛ 14:3-4 دے ذریعے تھوں اکٹھے دیتے جاوندے نیں۔

4- سب شیواں وچ بہتری ہونی چاہیدی ائے۔

a- پولوس دا اختیار، اکرنٹھیوں 13:10؛ 12:19؛ 10:8

b- خلاصے دے بیانات۔ رومیوں □□□□، □□□□ 14:19؛ اکرنٹھیوں 14:26 میں۔

15:3- ”دیوں جے مسیح نیں وی“۔ مسیح ساڈے لئی اک بہترین نمونہ اترے مثال ائے۔ ایس سچ اترے آیت 5؛ فلیپیوں 2:1-11؛

اپطرس 2:21؛ ایوحنا 3:16 وچ وی زور دتا گیا ائے۔

15:4- ”دیوں جے جنواں گلاں پہلاں لکھیاں گئیانیں اوہ ساڈی تعلیم دے لئی لکھیاں گئیانیں“۔ پرانا عہد نامہ نویں عہد نامے

نُوں منن والیاں لئی وی لکھیاں گیاں ائے (بحوالہ رومیوں 15:4؛ 15:4-24؛ 4:23-24؛ اکرنٹھیوں 11؛ 10:26؛ 9:10)۔ ایہہ نویں عہد نامے

دے درمیان تسلسل ائے، پر غیر تسلسل وی ائے۔

☆ ”امید رکھئیے“ ایہہ فاعلی حالت فعل تمنائی ائے ، جیہڑا ایہہ ظاہر کردا ائے کہ ساڈی امید اعمال ائے اوہدی آمد نال منسوب ہووندى ائے جد ساڈی مُکتی ہووے گی (بحوالہ رومیوں 8:30؛ ایوحنا 3:2)۔ ایس یونانی اصطلاح دا غیر یقینی دا بطور انگریزی اصطلاح دا اطلاق نویں ائے ائے غیر یقینی ویلے دے عنصر نال دوجی آمد یقینی ائے۔

پولوس ایس اصطلاح نون اکثر نوکلے پر رلدے ملدے معنی وچ استعمال کردا ائے۔ عموماً ایہدا الحاق ایمانداراں دے ایمان دی تکمیل دے نال ائے۔ ایہو عظمت، ہمیش دی جندڑی، انتم مُکتی، دوجی آمد، وغیرہ دے ذریعے بیان دیتا جا سکدا ائے۔ تکمیل یقینی ائے پر ویلے دا عنصر مستقبل ائے انجان ائے۔ ایہہ ”ایمان“ ائے پریت دے نال الحاق شدہ ائے (بحوالہ اکرتھیوں 13:13؛ اتھسلینتوں 2:16)

پولوس دے چند استعمالاں دی جزوی فہرست ایہہ ہے:

- 1- دوجی آمد، گلتیوں 5:5؛ افسیوں 4:4؛ 1:18؛ طیطس 2:13۔
- 2- ایشو ساڈی ساڈی امید ہے، اتیموتاؤس 1:1
- 3- انجیل وچ ایمان رکھو، کلیسیوں 1:23؛ اتھسلینتوں 2:15۔
- 4- انتم مُکتی، کلیسیوں 1:5؛ اتھسلینتوں 4:13؛ 5:8۔
- 5- پرمیشور دی تمجید، رومیوں 5:2؛ اکرتھیوں 3:12؛ کلیسیوں 1:27۔

نویکلہ موضوع: یوحنا دی تحریراں وچ ”قائم رہنا“

یوحنا دی انجیل پرمیشور باپ ائے بیٹے ایشو دے درمیان اک خاص تعلق نون بیان کردی ہے۔ ایہہ تسلط ائے برابری دی نوناد ائے باہمی دوستی ائے۔ پوری انجیل وچ ایشو ایہو کہندا ائے جوا اوہ باپ نون لوں سن دا ائے، اوہی کردا ائے جوا اوہ باپ نون کردیاں ویکھدا ائے۔ ایشو اپنی مرضی نال کوئی کم نویں کردا سگا بلکہ باپ دی مرضی نال۔

ایہہ دوستانہ سانجھ ائے خدمت ایشو ائے اوہدے پیروداراں دے درمیان تعلقات دی اک طرز وضع کردی ائے۔ ایہہ دوستانہ نسبت فرد دی مشغولیت نویں سگی (جیویں کہ مشرقی صوفیانہ پن وچ سگا) بلکہ تقلید دا اک اخلاقی ائے اچھائی دا طرز جندڑی ائے۔ سانجھ: (1) گیانی (انجیل دا دنیاوی نظریہ بطور پرمیشور دا کلام)؛ (2) اضافی (ایشو پرمیشور دا وعدہ دیتا گیان مسیحا سگا جیہدے ائے بھروسہ دیتا جا سدے ائے اعتماد دیتا جا سدے)؛ ائے (3) مسیح ورگا ہوونا (اوہدا کردار جیہڑا پرمیشور پرست ایمانداراں وچ پیدا ہووندا ائے)۔

ایشواک مثالی شخص، اک حقیقی اسرائیلی ائے انسانیت دا معیار سگا۔ اوہنے اوہ ظاہر دیتا جو آدم نون کرنا چاہئیدا سگا ائے کروی سکدا سی (انسانی طور گل کردیاں ہویاں)۔ ایشو بُنیادی ”پرمیشور دی صورت“ ہے۔ اوہ انساناں وچ

برگشتہ صورت دی بحالی درج ذیل طراں تھوں کردا ائے: (1) پرمیشور نون ظاہر کرن نال (2) ساڈی خاطر جان دین نال (بدلے دے طور کفارہ دیون نال)؛ ائے (3) انساناں نون پیروی لئی مثال دیون نال۔ اصطلاح ”قائم رہنا“ (meno) مسیح ورگی طرز دی منزل دی عکاسی کردا ائے (بحوالہ رومیوں 8:29) جیہڑا برگشتاں دی بحالی ائے (بحوالہ پیدائش 3)۔

ایہہ پرمیشور ائے اوہدی بُنیادی تخلیق انسان دا ملاپ سانجھ دے مقصد لئی پولوس رسول دے مطابق ”مسیح وچ ائے“ ائے

یوحنا رسول دے مطابق ”میرے وچ قائم“ ائے۔

یوحنا دے استعمال اُتے تنوں :

- 1 - باپ اترے بیٹے دے درمیان قائم رہنا۔
 - ا- باپ بیٹے وچ (یوحنا 10:38;14:10,11,20;17:21,23)۔
 - ب- بیٹا باپ وچ (یوحنا 10:38;14:10,11,20;17:21)۔
- 2 - ایماندار اترے الاوہیت دے درمیان قائم رہنا۔
 - ا- ایمانداران وچ باپ (یوحنا 14:20,23 پہلا یوحنا 3:24;4:12-13,15)۔
 - ب- باپ وچ ایماندار (یوحنا 14:20,23;17:21 پہلا یوحنا 2:24,27;4:13,16)۔
 - ج- ایمانداران وچ بیٹا (یوحنا 6:56;14:20,23;15:4,5;17:21,23)۔
 - د- بیٹے وچ ایماندار (یوحنا 6:56;14:20,23;15:4,5,7 پہلا یوحنا 2:6,24,27,28)۔
- 3 - ہور قائم رہنے والے عناصر (مثبت)
 - ا- پرمیشور دا کلام
 - 1- منفی طور (یوحنا 5:38;8:37 پہلا یوحنا 1:10 دوسرا یوحنا 9)۔
 - 2- مثبت طور (یوحنا 8:31;15:2 پہلا یوحنا 2:14,24 دوسرا یوحنا 9)۔
 - ب- پرمیشور دی پریت (یوحنا 15:9-10;17:26 پہلا یوحنا 3:17;4:16)۔
 - ج- پرمیشور دی آتما
 - 1) بیٹے اُتے (یوحنا 1:32)
 - 2) ایمانداران وچ (یوحنا 14:17)
 - د- تابعداری قائم رہنا ائے (یوحنا 15:10 پہلا یوحنا 3:24)۔
 - ر- پریت نور وچ قائم رہنا ائے (پہلا یوحنا 2:10)۔
 - س- پرمیشور دی مرضی پوری کرنا قائم رہنا ائے (پہلا یوحنا 2:17)۔
 - ص- مسح قائم رہندا ائے (پہلا یوحنا 2:27)۔
 - ط- سچ قائم رہندا ائے (دوسرا یوحنا 2)۔
 - ع- بیٹا قائم رہندا ائے (یوحنا 8:35;12:34)۔
- 4 - ہور قائم رہنے والے عناصر (منفی)
 - ا- پرمیشور دا غضب قائم رہندا ائے (یوحنا 3:36)۔
 - ب- ہنیرے وچ قائم رہنا (یوحنا 12:46)۔
 - ج- سٹ دتا جاوندا ائے۔۔۔ آگ وچ جھونک دیندے نیں (قائم نہ رہنا) (یوحنا 15:6)۔
 - د- پاپ کرنا (قائم ناں رہنا) (پہلا یوحنا 3:6)۔

- ☆ ”تھاڈی امید باوہتی ہوندی جاوے“۔ ایہہ اک موجودہ حالت فائلی فعل مطلق جملہ ائے، جیہدا بنیادی مفہوم ”باوہتا ائے طاقت“ دے نیں ائے پولوس رسول نیں ایس اصطلاح نُون کئی واری استعمال دیتا، خاص کر اقرنتیوں وچ:
- 1- پرمیشور دی سچائی اوہدی ستائش نُون بھر پوریت عطا کردی ائے۔
 - 2- پرمیشور دی عظمت دے وسیلے نال یسوع ورگا انسان اک بھر پور تحفے دی صورت وچ میسر آیا ائے۔
 - 3- ایماندار امید نال معمور ہوئے۔ رومیوں 15:13۔
 - 4- ایماندار کھانے دے ذریعے ہی معمور نیں ہوئے یاں ایہہ کہ اوہ محض کھانا کھاوون نال بھر پور ہوئے۔
 - 5- ایماندار کلیسیا دی ترویج و ترقی وچ معمور ہوئے۔
 - 6- ایماندار پرہو دے کمان وچ بھر پور ہوئے، اکرنٹھیوں 15:58۔
 - 7- ایمانداران نیں ایشو دے دکھاں وچ بھر پور شمولیت دیندی ائے ایشو دی تسلی و تشفی وچ وی بھر پوریت حاصل دیندی۔
 - 8- نینوں داری دی خدمت حمد و ستائش وچ بھر پور ہوئی۔ اکرنٹھیوں 3:9۔
 - 9- ایمانداران دی شکر گزاری پرمیشور دی ستائش تھوں بھر پور رہی۔
 - 10- ایماندار خوشی نال معمور ہوئے۔ اکرنٹھیوں 8:2۔
 - 11- ایماندار ہر شے مثلاً ایمان، خیال، علم ائے ادراک، سنجیدگی ائے پریت وچ بھر پور ہوئے حتی کہ یروشلم دی کلیسیا دے تحفہ دی صورت وچ وی۔
 - 12- ایمانداران نُون سب بردات معموری عطا کردیانیں۔ (اکرنٹھیوں 9:8)۔
 - 13- ایماندار کثرت نال پرمیشور دا شکر ادا کردے نیں۔ (اکرنٹھیوں 9:12)۔
 - 14- پرمیشور دی عظمت ایمانداران اُتے بہتات نال ورسدی ائے۔ افسیوں 1:8۔
 - 15- ایمانداران وچ پریت زیادہ تھوں زیادہ بھر پوری حاصل کردی ائے۔ فلپیوں 1:9۔
 - 16- ایمانداران دا پولوس اُتے اعتماد ایشو وچ بھر پوری حاصل کردا ائے۔ فلپیوں 1:26۔
 - 17- بھر پوری ہونا۔ فلپیوں 4:12,18۔
 - 18- ایماندار شکر گزاری نال چھلک گئے (کلسیوں 2:7)۔
 - 19- ایماندار اک دوجے نال پریت نُون ودھاوندے ائے بھر پور کردے رہئے۔ (تھسلندیوں 3:12)۔
 - 20- نیک طرز زندگی وچ بھر پوری۔ (تھسلندیوں 4:1)۔
 - 21- ایمانداران دی جماعت دے لئی پریت دی بھر پوری
- پولوس دی ایشو پاروں پرمیشور دی عظمت وچ سمجھ بوجھ ایہہ کہ اوہ ”ہر شے اُتے قادر“ سگا۔ لہذا ایہہ ایمانداران دی اہم ضرورت ائے کہ اوہ اپنی زندگیاں وچ عظمت ائے پریت یعنی ”پور“ ودھدے جائو۔

☆ ”پوتر آتما دی قدرت نال“۔ پوتر آتما تثلیث دا بنیادی رکن ائے جیہڑا ایس نویں دور وچ متحرک ائے۔ ایشو دے علاوہ قدر ائے

عمل جاری نیں رہ سکدا۔

شبداں اترے اکھان دی تحقیق:

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 15:14-21

۱۴۔ اترے آے میرے بھرائو! میں خود وی تھانویں پاروں یقین رکھدا ہاں دے تسی آپ نیدی تھوں معمور اترے تمام معرفت تھوں بھرے ہوا تے اک دوجے نوں نصیحت وی کر سکدے ہو۔ ۱۵۔ فیروی وچ کئی تھواواں اترے باوہتی دلیری دے نال یاں دکران لئی ایس لئی تھانوں لکھیاں دے مینوں پرمیشور ولوں غیر قوموں دے لئی مسیح ایشو دے خادم ہوں دی توفیق ملی اترے۔ ۱۶۔ کہ میں پرمیشور دی خوشخبری دی خدمت داہن وانگر انجام دواں تاکہ غیر قوموں نذر طور اترے پوتر آتما نال مقدس بن دے مقبول ہو جاوے۔ ۱۷۔ ایس لئی میں اوہناں گلاں وچ جیہڑیاں پرمیشور تھوں متعلق نیں مسیح ایشو دے باعث فخر کر سکدا ہاں۔ ۱۸۔ دیوں جے مینوں ہور کسے گل دے ذکر کرن دی جرات نیں سوا اوہناں گلاں دے جو مسیح نیں غیر قوموں دے تابع کرن دے لئی قول اترے فعل تھوں نشانان اترے معجزیاں دی طاقت نال اترے پوتر آتما دی قدرت نال میرے ذریعے دیندی۔ ۱۹۔ ایتھوں تیکر دے میں یروشلم تھوں لے دے چاروں پاسے الرکم تیکر مسیح دی خوشخبری دی پوری پوری منادی دیندی۔ ۲۰۔ اترے میں ایہہ حوصلہ رکھیا کہ جسگے مسیح دا ناں نیں لیاں گیاں اوسگے خوشخبری سناو اں تاں جے دوجے دی بنیاں داتے عمارت ناں چداں۔ ۲۱۔ بلکہ جیویں لکھیاں اترے اونج ہی ہووے دے جنہاں نوں اوہدی خبر نیں پھنچی اوہ ویکھن گے اترے جنہاں نیں نویں سنواں اوہ سمجھن گے۔

15:15 ”میں باوہتی دلیری نال تھانوں لکھیاں“۔ پولوس نیں ایہہ پتر رومیوں نوں اوس ویلے لکھیاں جدوں اوہ کرنٹھیوں دے علاقے وچ سگا۔ پولوس اترے اک سیاسی فریق گراوہ نیں حملہ کر دتا سگا، ایس کلیسیا وچ جسگے اوہدا پتر دلیری نال سنایا جا رہیاں سگا۔ پرلوداں وچ کمزوری ظاہر ہو رہی سگی۔ شبداں ”جرات نال“ دا فعل اک کرنٹھیوں 10:2,12;11:21 وچ ویکھیاں جا سکدا اترے۔ پولوس وچ دلیری اوہدی اپنی تبدیلی، بلاہٹ اترے انجیل دے علم تھوں پیدا ہوئی۔

☆۔ ”اوس عظمت دے پاروں جیہڑی پرمیشور نیں مینوں دتی“۔ پولوس پرمیشور دی عظمت (بحوالہ 3:5,12;1:5);

اکرنٹھیوں 3:10,15:10; گلتیوں 2:9, 3:7-8) جو اوہدی بلاہٹ، اوہدا مُکتی پاون، اوہدا نعمتان نال نوازیان جانا

اترے اوہنوں غیر قوموں وچ وچھے جاوے دا حوالہ دیندا اترے۔ (بحوالہ 11:13;15:16)۔ ایہہ اوہدی رسالت اترے اختیار دے حق نوں جتاوے دارستہ اترے (1:1,5)۔

15:16۔ ”پوتر آتما نال مقدس قرار دتا جاون“۔ ایہہ فعل تھوں مشتق حالت معفولی اترے جیہدا مطلب ”پوتر آتما دے ذریعے

مسلسل پوتر قرار دتا یاں ”مقدس ہونا“ ائے۔ ایہہ فیر اوسے طرآن رومن کلیسیا دے یہودیاں اتے غیر قوماں دے وچدار تناؤ نوں ظاہر کردا ائے۔ پولوس ایسگے واضح طور اتے قوماں (غیر یہودی) نال پوتر آتما دے مسح اتے اوہنوں قبول کرن دے پاروں کہہ رہیاں ائے (بحوالہ اکرتھیوں 6:11)۔

15:17-19- تثلیث دے پرمیشور دے متحد عمل دا مشاہدہ کرنا یعنی پرمیشور دا (آیت 17)، ایشو وچ (بحوالہ آیت 17) اتے پوتر آتما دی قوت وچ (بحوالہ آیت 19)۔ پرمیشور وچ تین لوداں دا وی جائزہ لینا (آیت 30)، دیوں جے ”تثلیث“ دی اصطلاح بائبل دے حوالے تھوں نیں ائے، ایہہ وچار (بحوالہ متی 19:28; 17:16-3; اعمال 34-33:2; رومیوں 10-9:8; اکرتھیوں 6-4:12; اکرتھیوں 14:3; 21:1; افسیوں 6-4:4; 14:3-1; طیطس 6-4:3; اپطرس 2:1) ویکھو نویکلہ موضوع۔ تثلیث 11:8 ائے۔

15:18-19- پولوس مختلف طریقاناں اک فہرست بناوندا ائے کہ اوہدی غیر یہودیاں وچ خدمت کنی دے موثر رہئی (1) کلام دے ذریعے (2) کم دے ذریعے (3) علامتاں دے ذریعے (4) کرامات دے ذریعے اتے (5) تمام پوتر آتما دی قوت نال ہتھ نال لکھی کتاب وچ فرق محسوس کرن دے لئی جو نمبر 5 یعنی ”آتما“ بعض یونانی متن وچ شامل ”پوتر آتما“ بعض دے نزدیک ”پرمیشور دی پوتر آتما“۔ ایس طرآن باوہت ساری تبدیلیاں دے نال ایہہ ایڈیشن یاں غیر الہامی طور اتے صفائی پیش کرنا، ایس آیت دی سچائی اتے اثر انداز نیں ہو سکدی۔ ایہہ اک نویں عہد نامے دے بعد از لکھاریاں دے ولوں درجہ بندی دی اک عام جیہی نوں شش سگی۔

15:18- ”غیر یہودیاں دی تابعداری دے دارن“۔ پرمیشور دا مقصد ہمیش اوس بندے وچ نظر اوندا ائے جیہڑا پرمیشور دے کردار نوں ظاہر کردا ائے۔ ایشو دی انجیل پرمیشور دے تصور نوں بحال کردی ائے جو تئوں 3 وچ گواچ گیاں سگا۔ پرمیشور دے نال گہری دوستی پرمیشور دے حقیقی کردار دی گواہی ائے۔ مسیحیت دا مقصد پرمیشور نال تعلق نوں بہور وی گوڑا کرنا اتے مسیحیت پسندی ائے۔

15:19 ”نشاناں اتے کرامات دی قوت وچ“ ایہہ دونوں اصطلاحات کئی واری اعمال (بحوالہ 10:8-14; 25-26; 16-18; 6:16-18; 28:89; 9-12:20) وچ اکٹھے پرمیشور دی قوت نوں انجیل دے ذریعے بیان کردے نیں (بحوالہ اکرتھیوں 12:12)۔

☆ ”میں مسیح دی خوشخبری دی پوری پوری منادی دیندی“۔ ایہہ اک کمل فائلی مصدق جملہ ائے (بحوالہ آیت 14)۔ ایہہ ایس گل دی دلیل ائے کہ پولوس نوں یقین سگا کہ اوہنے مشرقی بعید دے علاقیاں وچ منادی دا کم مکمل کر لیا ائے (بحوالہ آیت 23)۔

15:20- ”جسگے مسیح دا ناں نیں لیا گیا اوسگے خوشخبری سناؤں“۔ ایہہ پولوس دی اک ٹھوس قسم دی مشنری حکمت عملی ائے (بحوالہ اکرتھیوں 10:11; 16-15:10)۔ اوہ اوہناں لوداں تک پہنچنا چاہندا سگا جنہاں نیں ہجے تیکر

انجیلِ مقدس نُون نویس سنواں اتے ناں ہی قبول دیتا سگا۔ اوہ عموماً روم دے اجیہے علاقیاں اتے شہراں دا انتخاب کردا سگا جیہڑے وڈے اتے حکمتِ عملی دے حوالے ناں موزوں ہوندے سگے تاں جے اوہ اوسگے کلیسیائی بشارت کر سکدا ہووے اتے اوہناں تہاواں اتے شاگرد بنا سکدا ہووے۔

15:21- ایہہ یسعیاہ 52:15 دے مطابق ہفتادی اقتباس ائے (LXX) جیہدے وچ دسیاں گیاں ائے دے غیر یہودیاں نیں پرمیشور دے پاروں سنواں ائے۔ پولوس نیں ایس پیشگوئی نُون اپنی مشنری حکمتِ عملی دے طور اپنایا۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 15:22-29

۲۲- ایسے لئی میں تھامے نونل آن تھوں کئی واری رُکدا رہیاں۔ ۲۳- دیوں جے مینوں ہن ایہناں ملداں وچ تھان باقی نیں رہئی اتے باوہت وریاں تھوں تھامے نونل آن دی تانگ وی سگی۔ ۲۴- ایس لئی جدوں ایسفا نیہ نون جاواں گا تاں تھامے نون لوں ہوندا جاواں گا دیوں جے مینوں امید ائے کہ اوس سفر وچ تھانوں ملان گا اتے جدوں صحبت تھوں کسے حد تیکر میرا جی بھر جاوے گا تاں تسی مینوں اوس پاسے روانہ کر دو گے۔ ۲۵- پر بالفعل تاں مقدساں دی خدمت کرن لئی یروشلم نون جاوندا ہاں۔ ۲۶- دیوں جے مکدینہ اتے اخیہ دے لودی یروشلم دے غریب مقدساں لئی کجھ چندہ کرن نون رضامند ہوئے۔ ۲۷- کیہ رضا مندی نال پرا اوہ اوہناں دے قرض دار وی نیں دیوں جے جدوں غیر قومان روحانی گلان وچ اوہناں دے شریک ہوئے نیں تاں لازم ائے کہ جسمانی گلوں وچ اوہناں دی خدمت کریں۔ ۲۸- پس میں ایس خدمت نون پورا کر دے اتے جو کج حاصل ہوا اوہناں نون سونپ کر تمہارے پاس سے ہوتا ہوا ایسفا نیہ نون جاؤں گا۔ ۲۹- اتے میں جانتا ہوں کہ جب تمہارے پاس آؤں گا تو مسیح دی کمل برکت لے کر آؤں گا۔

15:22 "اس وجہ سے" یہ وجہ آیت 20 میں بیان دی گئی ہے۔

☆ "میں تمہارے پاس بار بار آنے سے ردا رہا" یہ ایک بیانیہ استخراہی معفولی فقرہ ہے۔ اوہ بار بار ردا رہا (بحوالہ 1:13) اس دا کسی گماشتہ نے اظہار نہیں دیا تھا۔ یہ خدا، شیطان، برے انسان یا دیگر انجیلی خاص مواقع ہوسکتے

سگے۔ یاد رہے کہ پولوس نے رومیوں نون اس وقت لکھا تھا جب اوہ کرنٹھیوں دے علاقے میں تھا۔ کرنٹھیوں میں پولوس پر مخالفوں نے حملہ کر دیا تھا دیونکہ اوہ اوی تک اپنے سفر دی منصوبہ سازی بہتر طریقے سے نہ کر سدا تھا۔ پولوس کرنٹھیوں دی کلیسیا میں حملہ دے دوران بری طرح زخمی ہوا تھا۔

15:23 "مجھ نون اب ان ملنوں میں جگہ باقی نہیں رہی" یہ آیت ضرور ایشیاء اصغریا مشرقی اندرونی علاقے دے محدود جغرافیائی معنوں میں لی گئی ہے۔ پولوس نے ہر کسی دے لئے تبلیغ نہیں دی، نہ ہی اس علاقے میں ہر جگہ، بلکہ صرف چند

جگہوں پر دی تھی۔

☆ ”اترے بہت برسوں تمہارے پاس آنے دا مشتاق وی ہوں“ پولوس نے اکثر روم جانے دی خواہش ظاہر دی (بحوالہ 1:10-15؛ اعمال 19:21;23:11)۔ یہاں پر یونانی ہاتھ سے لکھی ہوئی کتاب میں اس نقطہ پر تبدیلی دی ہے کہ یہ □□، □□ USB4 تقیدی زیریں نوٹ دی فہرست میں نہیں ہے۔ قدیم یونانی ہاتھ سے لکھی ہوئی کتابیں G,F,D,A,MSS P میں ”کئی“ (polus) ہے جو آیت 22 میں استعمال ہوا ہے، لیکن □□ B، □□□□ MSS P C میں ”بے شمار“ (ikanos) ہے۔ ممکنہ طور پر بعد میں پولوس دے مبالغے سے کم لینے دیوجہ سے داتب پریشان ہوئے سگے۔

15:24 ”اس لئے جب اسفانیہ نون جاؤں گا“ پولوس رومی سلطنت دے مغربی علاقے میں جانا چاہتا تھا (بحوالہ II کرتھیوں 10:16)۔ اعمال دے بند ہونے دے بعد اوہ رومی قید سے آزاد ہوا تھا اتے پھر اوہ اپنے چوسگے تبلیغی سفر پر چلا گیا۔

خصوصی موضوع: پرمیشور دی بادشاہی

پرانے عہد نامے وچ یہواہ بنی اسرائیل دا بادشاہ سمجھا جاتا تھا (بحوالہ پہلا سیموئیل 8:7 زبور 10:16; 24:7-9; 29:10; 44:4;89:18;95:3 یسعیاہ 43:15;4:4,6) جبکہ مسیحا بطور مثالی بادشاہ (بحوالہ زبور 2:6) - بیت اللحم وچ ایشود دی پیدائش دے ساتھ (4-6 قبل مسیح) پرمیشور دی بادشاہت انسانی تاریخ وچ نئی قوت اتے کفارے (نواں عہد بحوالہ یرمیاہ 31:31-34 حزقی ایل 36:27-36) دے ساتھ تقسیم ہوتی ہے - یوحنا اصطباغی پرمیشور دی بادشاہی دی قریبی دی مُنادی کرتا ہے (بحوالہ متی 3:2 مرقس 1:15) - ایشو واضح طور پر سکھاتا ہے کہ بادشاہت اوہدے اپنے آپ وچ اتے اُس دی تعلیمات وچ موجود ہے (بحوالہ متی 12:28;16:19; 11:11-12;10:7;9:35;4:17,23; مرقس 12:34 لوقا 10:9,11; 11:20; 12:31-32;16:16;17:21) - ایس دے علاوہ بادشاہت مُستقبل وی ہے (بحوالہ متی 26:29; 24:14; 16:28; مرقس 9:1 لوقا 21:31; 22:16,18)۔

مرقس اتے لوقا وچ نحوی تردیب دے متوازن وچ ہم فقرہ ”پرمیشور دی بادشاہت“ پاوندے نیں - یہ ایشود دی تعلیمات دے

مُشترکہ موضوع وچ انسان دے دلوں وچ پرمیشور دی موجودہ حکمرانی شامل ہے جو اک دن تمام دُنیا وچ ہو گی - ایس دا عکس متی 6:10 وچ ایشود دی دُعا وچ دکھائی دیندا ہے - متی یہودیوں نون لکھے گئے وچ ایسے فقروں نون ترجیح دیندا تھا جس وچ پرمیشور (آسمان دی بادشاہی) دا نام استعمال نہ ہو - جب کہ مرقس اتے لوقا غیر یہودیوں نون لکھتے ہوئے عام لقب استعمال کرتے سگے جس وچ پرمیشور دے نام دا استعمال تھا -

یہ نحوی تردیب دی انجیلوں وچ اک بہت ہی اہم فقرہ ہے - ایشودا پہلا اتے آخری وعظ اتے بہت سی تمثیلیں ایسی موضوع

پر گل کرتے نیں۔۔۔ یہ پرمیشور دے انسانوں دے دلوں پر اب حُکمرانی دا حوالہ ہے۔ یہ حیران کن ہے کہ یوحنا یہ فقرہ صرف دو مرتبہ استعمال کرتا ہے (جب کہ کوی وی ایشو دی تمثیلوں وچ نئیں)۔ یوحنا دی انجیل وچ ”ہمیشہ دی زندگی“ اک اہم اصطلاح اترے استعارہ ہے۔

یہ اُلجھاؤ مسیح دی دو آمدوں سے پیدا ہوتا ہے۔ پُرانا عہد نامہ پرمیشور دے مسیحا دی صرف اک آمد پر مرئوز رہتا ہے۔۔۔ اک عسکری، عدالتی، جلالی آمد۔۔۔ مگر نواں عہد نامہ ظاہر کرتا ہے کہ اوہ پہلی مرتبہ یسعیاہ 53 دے مطابق اک تکلیفیں اُٹھانے والے خادم دے طور آتا ہے اترے زکریاہ 9:9 دے مطابق اک فروتن بادشاہ دے طور پر۔ دو یہودی ادوار، گمراہی دا دور اترے راستبازی دا دور اک دوسرے نُوں قطع کرتے نیں۔ ایشو موجودہ دور وچ ایمانداروں دے دلوں وچ حُکمرانی کرتا ہے مگر اک دن تمام دُنیا پر کرے گا۔ اوہ پُرانے عہد نامے دی پیشین گوئی دی مانند دوبارہ آئے گا۔ ایماندار ”پہلے سے ہی“ بمقابلہ ”تا حال نئیں“ پرمیشور دی بادشاہت وچ رہتے نیں (بحوالہ گورڈن ڈی فی اترے ڈگلس سٹیوارٹ دی کتاب ”بائبل نُوں اپنی پوری قدر و قیمت دے ساتھ کیویں پڑھا جائے“ صفحات 131-134)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 15:30-33

۳۰۔ اترے اے بھائیو! میں یسوع مسیح دا جو ہمارا پرہو ہے واسطہ دے کرا ترے رُوح دی مُحَبَّت نُوں یاں دِ دلا کر تُم سے اِلتماس کرتا ہوں کہ میرے لئے پرمیشور سے دُعائیں کرنے وچ میرے ساتھ بل کر جانفشانی کرو۔ ۳۱ کہ میں یہودیہ دے نافرمانوں سے بچا رہوں اترے میری خدمت جو یروشلیم دے لئے ہے مقدسوں نُوں پسند آئے۔ ۳۲۔ اترے پرمیشور دی مَرْضی سے تُمہارے پاس خوشی دے ساتھ تُمہارے ساتھ آرام پاؤں۔ ۳۳۔ پرمیشور جو اطمینان دا چشمہ ہے تُم سب دے ساتھ رہے۔ آمین۔

15:31۔ ”نافرمانوں سے۔۔۔“ یہ یہودی مُخالفت یاں مُمکنہ طور پر یہودیت دا حوالہ ہے لیکن مجموعی طور پر کلیسیاں نئیں (بحوالہ 11:30,31)۔

15:33۔ ”پرمیشور جو اطمینان دا چشمہ ہے۔۔۔“ یہ پرمیشور دیکھے شاندار لقب ہے (بحوالہ 6:20 دوسرا کرتھیوں 13:11 فلیپیوں 4:9)

پہلا تھسلنیکیوں 5:23 دوسرا تھسلنیکیوں 3:16 عبرانیوں 13:20)۔

☆۔ ”آمین۔“ دیکھئیے خصوصی موضوع: 1:25 پر۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے ہیں تاکہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نہیں بلکہ محض آپ دے خیالات نوں اُبھارنے دیئے ہیں۔

- 1 - اُڑانا عہد نامہ کیویں نویں عہد نامے دے ایمانداروں دیئے اک موقع ہے (آیات 4-5، پہلا کرتھیوں 10:6,11)؟
- 2 - پولوس دیوں آیات 9-12 وچ اُڑانے عہد نامے دا اقتباس دیندا ہے؟ نونسی بڑی سچائی اوہ سکھاتی نہیں؟
- 3 - رومیوں دے نونسی حصے وچ یہودیوں اتے غیر قوموں دے درمیان تناؤ ممکنہ طور پر ظاہر ہوتا ہے؟
- 4 - رومیوں دے نونسی حصے وچ پولوس دی رسالت دے بارے وچ تناؤ ظاہر ہوتا ہے؟
- 5 - یروشلم دی کلیسیاں وچ غیر قوموں دی کلیسیاں نوں دی قربانیوں دے دیاں اسباب پولوس بتاتا ہے؟
- 6 - پولوس دا مشنری لائحہ عمل دیاں تھا؟ اوہ ہسپانیہ دیوں جانا چاہتا تھا؟
- 7 - پولوس دیوں اتے کیویں اپنا کم بطور داہن دے (آیت 16) اسرائیل سے بطور داہنوں دی بادشاہت (خروج 6-5:19) یوں کلیسیاں سے دا حوالہ دیتے ہوئے بیان کرتا ہے
(پہلا پطرس 2:5,9، مُداسفہ 1:6)؟
- 8 - دیاں پرمیشور پولوس دی آیات 30-37 دی دُعا دا جواب دیندا ہے؟

رومیوں باب سولہواں (Romans 16)

جدید تراجم دی عبارتیں تقسیم

JB	TEV	NRSV	NKJV	UBS'
تسلیمات اترے نیک خواہشات 16:1-2;16:3-5a;16:5b-16	شخصی تسلیمات; 16:1-2 16:3-5a;16:5b-7	تسلیمات 16:1-2	فیہے بہن دی سفارش 16:1-2 رومیوں مقدسین نوں سلام 16:3-16	شخصی تسلیمات 16:1-2,16:3-16
تنبیہ اترے پہلا اضافی 16:17-20	16:8-11;16:12-15;16:16	16:3-16;16:17-20	تفرقہ باز لوگوں سے کنارہ کرو 16:17-20	16:17-20
آخری تسلیمات اترے دوسرا اضافی 16:21-23	آخری ہدایات 16:17-20a 16:20b-21;16:22;16:23	16:21;16:22	پولوس دے دوستوں دی طرف سے سلام 16:21-24	16:21-23
حمدوٹنا 16:25-27	تمجید دی اختتامی دُعا 16:25-26;16:27	16:23 16:25-27	برکت 16:25-27	حمدوٹنا 16:25-27

پڑھنے دا طریقہ دار سوئم (دیکھئے صفحہ vii) عبارتیں سطح پر مُصنف دے اصل مقصد دی پیروی کریں۔

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

اک باب نوں اک ہی نشست وچ پڑھیں، اترے ایس باب دے موضوع دی نشاندہی کریں۔ اپنے موضوعات دی تقسیم دا اوپر دئے گئے پانچ تراجم سے موازنہ کریں۔ عبارت سازی الہامی نئیں ہے لیکن یہ اصل مُصنف دے مقصد دی اک کڑی ہے جو کہ ترجمے دی رُوح ہے۔ ہر عبارت دا صرف اترے صرف اک موضوع ہوتا ہے۔

۱۔ پہلی عبارت

۲۔ دوسری عبارت

۳۔ تیسری عبارت

۴۔ وغیرہ وغیرہ

شہدان اترے اکھان دی تحقیق:-

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 2:16-1

۱- میں تم سے فیجے دی جو ساڈی بہن کنخریہ دی کلیسیاں دی خادمہ ہے سفارش کرتا ہوں - ۲- کہ تم اُسے پر بہو وچ قبول کرو جیسا مقدسوں نوں چاہئے اترے جس کم وچ اوہ تمہاری محتاج ہو اُس دی مدد کرو کیوں جے اوہ وی بہتوں دی مددگار رہی ہے بلکہ میری وی۔

16:1- میں تم سے سفارش کرتا ہوں - "یہ شماس فیجے دے لئے سفارشی خط ہے اوہ غالباً پولوس دا خط لے کر روم گئی اس خط دی بے شمار دوسری مثالیں نیں نوین عہد نامے وچ "سفارش یاں تعارف دا (اعمال 18:27، پہلا کر نسیگیوں 16:3، دوسرا کر نسیگیوں 18:1، 8:3، اترے فلیپوں 2:19-30)۔

☆- "فیجے" - اس دے نام دا مطلب "روشن" یاں "شعاع ریز" ہے -

NKJV- "جو گر جا گھر دی خادمہ ہے -"

NASB- "جو گر جا گھر دی خادمہ ہے -" 16:1

NRSV- "گر جا گھر دی خدمت کرنے والی "شماس" -"

TEV- "گر جا گھر دی خدمت کرتی ہے -"

JB- "گر جا گھر دی شماس -"

یہ اصطلاح (Diakonos) ہے یہ اک حالت مفعولی واحد مونث دی قسم ہے یہ خدمت کرنے والے خادم دے لئے یونانی اصطلاح ہے اسے ایشونے (8:15) وچ اترے پولوس نے (بحوالہ افسیوں 3:7، اترے کلسیوں 1:23، 25) وچ استعمال دیاں ہے یہاں پر نوین عہد نامے اترے ابتدائی سابقہ بائبل سے متعلق کلیسیاں دی لکھائی وچ شماس دے دفتر دے لئے ثبوت موجود نیں نوین عہد نامے وچ مقامی کلیسیاں ئی خدمت وچ عورت دی اک اترے مثال شبانی دی "بیاوہ دا کردار" ہے (بحوالہ پہلا تمیتھیس 16:3-5، 11:3) (RSV) عبارت دی تفسیر کرتا ہے اترے فلیپس دے ترجموں وچ "شماس" ہے (16:1) وچ (NASB) اترے (NJB) اسے زیریں تحریر وچ رکھتے نیں (NEB) دے پاس ہے "جو دفتر سنبھالتا ہے - تمام ایماندار، نعمتیں، ہمہ وقت خدمت کرنے والے کہلاتے نیں (افسیوں 4:11) ساڈی ثقافتوں وچ بائبل نوں جگہ دینی

چاہئے ابتداء دے یہ شماس اترے شماس دے فرائض انجام دینے والی خواتین غلام سگے، باختیار انتظامی گراوہ نہ سگے -

Word Studies، M.R. Vincent، Vol. 2، PP، 752، 1196 کہتے نیں -

کہ رسولی قوانین، آخری دوسری یاں تیسری صدی دے شروع دے دورائے وچ، کلیسیاں دی مددگار خواتین دے فرائض اترے

تقرری دے درمیان فرق بتایاں ہے -

1- شماس دے فرائض انجام دینے والی خواتین -

2- بیاوہ عورتیں (پہلا تیمتھیس 5:9-10، 3:11)۔

3- کنواریاں (اعمال 21:9، 21:9 ممکن ہے - پہلا کرنسگیوں 7:34)۔ ان دے فرائض وچ شامل تھا -

a- بیماروں دی دیکھ بھال کرنا۔

b- جسمانی آزاد پہنچائے ہوؤں دی دیکھ بھال کرنا۔

c- ایمان دے باعث قید وچ لوگوں سے ملنا۔

d- نویں ایمان لانے والوں نوں تعلیم دینا۔

e- عورتوں دے بپتسمہ وچ مدد کرنا۔

f- گر جا گھر دی کچھ خواتین افراد دی نگرانی کرنا۔

☆ - ”کنجریہ“ یہ (Corinth) دی دو بندر گاہوں وچ سے اک تھی یہ اک مشرقی حصے پر تھی (اعمال 18:18)۔

2:16- ”کہ تم اُسے پر بھو وچ قبول کرو“۔ یہ اک مضارع وسطی (منحصر) موضوعاتی دا تمنائی فعل ہے، جس دا مطلب ”اک

مہمان دی طرح نرمی سے قبول کرنا“ ہے (بحوالہ فلپیوں 2:29)۔ پولوس اس خاتون پر بھروسہ کرتا تھا اتے چاہتا تھا کہ

کلیسیاں اس نوں قبول کرے اتے اس دی مدد کرے -

☆ - ”مقدسوں“۔ اس اصطلاح دا مطلب ہے ”نیک لوگ“۔ یہ نہ صرف اک ایماندار دا ایشو وچ مقام بتاتی ہے بلکہ اُمید ہے ان دی

نیک زندگیوں نوں وی بیان کرتی ہے، نیز مسیح وچ بڑھتے ہوئے ان دے نویں مقام نوں بیان کرتی ہے۔ اصطلاح ”مقدس“

ہمیشہ جمع وچ ہے اک مرتبہ (بحوالہ فلپیوں 4:21) دے علاوہ اتے اوہاں وی یہ اجتماعی معنوں وچ نین اک مسیحی ہونا، اک

ایمان رکھنے والی جماعت، اک خاندان، اک جسم دا حصہ ہونا ہے مغرب وچ جدید کلیسیاؤں نے بائبل دے ایمان دے اس

شراکتی پہلو نوں کم کر دیاں ہے۔ دیکھے خاص موضوع مقدسین 1:7 پر۔

☆ - ”اتے جس کم وچ اوہ تمہاری محتاج ہو اُس دی مدد کرو“۔ دو تمنائی افعال نین پہلا (Parirst) مضارع عملی، جس دا

مطلب ”مدد کرنے دے لئے“ (بحوالہ پہلا پطرس 5:14، پہلا تھسلونیڈیوں 5:26) خیر سگالی دا یہ طریقہ کلیسیاں وچ اک مسئلہ

بن گیاں تھا اتے غیر مذہبوں نے ایس نوں غلط سمجھا اتے اس لئے ختم کر دیاں تھا۔

☆ - NKJV - ”کیوں جے اوہ وی بھتوں دی مدد گار رہی ہے۔“

☆ - ”تیاں ہونا“۔ دوسرا (حالت فاعلی) جس دا مطلب ”جس چیز دی ضرورت ہو مدد دی جائے (دوسرا کرنسگیوں 3:1)

یہ جگہ جگہ گھومنے والے وزراء دے لئے سامان مہیاں کرنے دا حوالہ دیندا ہے یہ سفارش دے ان خطوط دا مقصد تھا۔

NASB,NKJV-”بہتوں دی مدد گار رہی ہے۔“

NRSV-”بہتوں دی مربی رہی ہے۔“

TEV-”اوہ خود بہت سے لوگوں دی دوست رہی ہے۔“

JB-”بہت سے لوگوں دی دیکھ بھال کرتی رہی ہے۔“

یہ اصطلاح (Proistatis) صرف یہاں نویں عہد نامے وچ پائی جاتی ہے یہ جسمانی یا مالی مدد دا حوالہ ہو سکتا ہے اس لفظ دا اصلی حوالہ اک دولت مند مربی ہے چونکہ فیہ روم جارہی تھی (V1) اتے اس نے بہتوں دی مدد دی تھی (V.2) یہ اس دے بارے وچ تاریخی سچ ہو سکتا ہے۔

NASB(تجدید شدہ) عبارت: 16:3-16

۳- پر سیکہ اتے اُنوں لہ سے میرا سلام کہو۔ اوہ مسیح یسوع وچ میرے ہم خدمت نیں۔ ۴- اوہناں وں نے میری جان دے لئے اپنا سر دے رکھا تھا اتے صرف میں ہی نہیں بلکہ غیر قوموں دی سب کلیسیاں نیں وی اوہناں دی شکر گزار نیں۔ ۵- اتے اُس کلیسیاں

سے وی سلام کہو جو اوہناں دے گھر وچ ہے۔ پیاں رے اپینتس سے سلام کہو جو مسیح دے لئے آسیہ دا پہلا پھل ہے۔ ۶- مریم سے سلام کہو جس نے تمہارے واسطے بہت محنت دی۔ ۷- اندر نیکنس اتے یونوانس سے سلام کہو۔ اوہ میرے رشتہ دار نیں اتے میرے ساتھ قید سگے اتے رسولوں وچ نامور نیں اتے مجھ سے پہلے مسیح وچ شامل ہوئے۔ ۸- امیلیاں طس سے سلام کہو جو پر بھو وچ میرا پیاں را ہے۔ ۹- اربانوس سے جو مسیح وچ میرا ہم خدمت ہے اتے میرے پیاں رے استخس سے سلام کہو۔ ۱۰- آپلیس سے سلام کہو جو مسیح وچ مقبول ہے ارسنبولس دے گھر والوں سے سلام کہو۔ ۱۱- میرے رشتہ دار ہیروڈیون سے سلام کہو۔ نرگس دے اوہناں گھر والوں سے سلام کہو جو پر بھو وچ نیں۔ ۱۲- تروفینہ اتے تروفوس سے سلام کہو جو پر بھو وچ محنت کرتی نیں پیاں ری پریس سے سلام کہو جس نے پر بھو وچ بہت محنت دی۔ ۱۳- رؤفس جو پر بھو وچ برگذیدہ ہے اتے اُس دی ماں جو میری وی ماں ہے دونوں سے سلام کہو۔ ۱۴- اسنکرٹس اتے فلگون اتے ہر میس اتے پترباس اتے ہر ماس اتے اوہناں دی بھائیوں سے جو اوہناں دے ساتھ نیں سلام کہو۔ ۱۵- فلگس اتے یولیہ اتے نیریوس اتے اُس دی بہن المپاس اتے سب مقدسوں سے جو اوہناں دے ساتھ نیں سلام کہو۔ ۱۶- آپس وچ پاک بوسہ لے کر اک دوسرے نوں سلام کرو۔ مسیح دی سب کلیسیاں نیں تمنیں سلام کہتیں نیں۔

16:3- ”پر سیکہ اتے اُنوں لہ“۔ لوقا اُسے ”پر سیکہ“ پدارتاتھا اکثر اس دا نام اس دے شاہر دے نام سے پہلے آتا تھا جو بہت ہی غیر معمولی تھا (بحوالہ پہلا کرتھیوں 16:19، اعمال 18:18، دوسرا تیمسگیس 4:19)۔ ممکن ہے اوہ رومی طبقہ امراء یاں اس جوڑے دی نمایاں شخصیت تھی دونوں پولوس اتے یہ جوڑا خیمہ بنانے والے یاں چمڑے دا کم کرنے والے سگے پولوس انھیں مسیح وچ اہم دار کن کہتا تھا۔ ممکن ہے اس نے رومی کلیسیاں ء دی طاقتوں اتے کمزوریوں دے بارے وچ اس جوڑے سے سنا

16:4- ”اپنا سر دے رکھا تھا“۔ یہ ”جلاد دے کلہاڑا“ دے لئے محتاہیہ ہے اصطلاح سے پولوس دا اس فقرے سے دیاں مطلب تھا بائبل اس بارے وچ خاموش ہے۔

☆- ”اتے صرف میں ہی نہیں بلکہ غیر قوموں دی سب کلیسیاں نیں وی اوہناں دی شکر گزار نیں“۔ پولوس اس جوڑے دی پر جوش مدد اتے دوستی دا بہت شکر گزار تھا اس نے ان دی خدمت نوں ”غیر قوموں دی سب کلیسیاں نوں“ تک بڑھایاں دیاں جو کہ اک عمومی عمل توئیق اتے شکر گزاری ہے یہ شاید ان دی حوصلہ افزائی اتے رسولوں نوں آگاہ کرنے دا حوالہ دیندا ہے (بحوالہ اعمال 18:24-28)۔

16:5- ”اس کلیسیاں سے“۔ یہ لوگوں دا حوالہ دیندی ہے، اک عمارت دا نین اصطلاح دا مطلب ”اوہ بلائے گئے“ ہے یونانی پرا نے عہد نامے وچ، ہفتادی (LXX)، یہ اصطلاح عبرانی اصطلاح (Gahal) دا ترجمہ کرنے دے لئے استعمال ہوتی تھی۔ ترجمہ ”مجمع“ دیاں ابتدائی کلیسیاں، اپنے آپ نوں قدرتی وارث اتے پرانے عہد نامے نوں پورا کرنے والے ”اسرئیلوں نوں اکٹھا کرنے والے“ دیکھتے سگے۔ اتے نہ کہ اک دھڑادے رکن۔

☆- ”جوان دے گھر وچ ہے“۔ ابتدائی مسیحی گھروں وچ ملتے سگے (اعمال 16:23,12:12، پہلا کرنسگیوں 16:19، کلیسوں 4:15، اتے فلیمون 2) گر جا گھر دی عمارتیں تیسری صدی (A.D.) تک نظر نیں آئی سگیں۔

☆- ”اپینتس“۔ اس آدمی دے نام دا مطلب ”سراہنا“ ہے۔

☆- ”پہلا پھل ہے“۔ پہلا کرنسگیوں 16:15 وچ (Step hanas) دے گھر دے بارے وچ وی کہا گیاں ہے۔

☆- ”آسیہ سے“۔ یہ رومی صوبہ دا حوالہ دیندا ہے جو جدید تردی دا مغربی اک تہائی حصہ بناتا ہے۔

16:6- ”مریم... جس نے تمہارے واسطے بُہت مچنت دی“۔ اس انسان دے بارے وچ کچھ وی نہیں معلوم اوہ رومن گر جا گھر دی مبلغ بھہ ہو سکتی ہے بہت سے کمال، نیک ایمانداروں سے ہم نا واقف نیں لیکن خدا انہیں اچھے سے جانتا ہے۔

16:7- ”میرے ساتھ قید سگے“۔ کس قید دا یہ حوالہ دیندا ہے جدید علماء اس دے بارے وچ پراعتما د نین نیں پولوس نے اپنے

یقین دی خاطر بہت برداشت دیاں (دوسرا کر نسیگیوں 4:8-11,6:4-10,11:25-28) اوہ فلپی، قیصریہ، روم، اتے غالباً دوسری جگہوں پر وی قید وچ رہا (پہلا کر نسیگیوں 15:32، دوسرا کر نسیگیوں 1:8)

☆- ”یونواں س۔“ یہ نام مذکریاں مونٹ وی ہو سکتا ہے جو بعد وچ آنے والے بڑے نشانات سے ضرور پتہ چل جاتا ہے یونانی دستاویزات دی تبدیلیاں پائی جاتی نیں (A . B . C . Mss . Iouanian)

(D . E . F . G .، اتے P) وچ موجود نیں لیکن ٹوں ٹی بڑے نشان نئیں ہے بڑے مونٹ حالت (D2، B2، Mss، اتے O150) وچ پائی جاتی نیں ابتدائی آبی پو دے سے بنے ہوئے داغذ دی

دستاویز (p46) اتے کچھ لاطینی (Iouliam) ہے جو مونٹ ہے کچھ علماء دا یہ خیال ہے کہ یہ اک قلم کشی غلطی ہے یہ مونٹ حالت (16:15) وچ نظر آئی ہے۔ یہ ممکن ہے کہ آیت

(7) وچ دو لوگوں دے نام سگے (1) دو یہودی پیرودار جو پولوس دے ساتھ قید سگے۔ (2) بھائی اتے بہن یاں (3) میان اتے بیوی اگر یہ مونٹ ہے اتے اگر فقرہ ”رسول“ بارہ“ دے علاوہ

اس اصطلاح دے وسیع استعمال دا حوالہ دیندا ہے تو پھر یہ اک خاتون شاگرد تھی۔ یہ وی دلچسپ ہے کہ ”یونواں س“ ہجے ”رومی تفیفات وچ پادیزہ کئے ہوئے شبدان کنیں وی پائے

نئیں گئے نیں لیکن ”یونواں س“ نام بہت عام تھا یہ اک رومی خاندان دا نام تھا خواتین دی خدمت دے بارے وچ مزید تفصیلات دیکھے۔

(Linda.L.Bell eville ,Women Leaders And the Church,foot note 42)

☆- NASB- ”جو رسولوں وچ نمایاں نیں۔“

NKJV- ”جو رسولوں وچ ممتاز نیں۔“

NRSV- ”اوہ رسولوں وچ نمایاں نیں۔“

TEV- ”اوہ رسولوں وچ مقبول نیں۔“

NJB- ”اوپنیاں نمایاں رسولوں دا۔“

یہ ان بارہ دا حوالہ دے سکتی ہے اگر ایسا تھا تو یہ دونوں ان سے واقف سگے اتے وزرائٹاک بڑے گراوہ دے لئے جو ”رسولوں“ دے نام سے جانا جاتا تھا (پہلا تھسلنیکوں 2:6، فلپیوں 2:25، گلتیوں 1:19، پہلا کر نسیگیوں 4:9، اعمال

4:14، 4:18) متن اس وسیع استعمال دا موثر اشارہ دیندا ہے، جیسا کہ (افسیوں 4:11) وچ، لیکن واضح تبدیلی حصہ بارہ دا اشارہ دیندا ہے۔

☆- ”اتے مجھ سے پہلے مسیح وچ شامل ہوئے۔“ اس دا ظاہری مطلب ہے کہ اوہ محفوظ سگے اتے پولوس دی دمشق دی راہ دے تجربے سے پہلے اوہ مسیح دی خدمت وچ پیش پیش سگے۔

اس حصے دے نام علمیت نُون نامعلوم نیں اوہ خدا اترے پولوس دے پیاں دے نیں مگر ان دی خدمت اترے نام نویں عہد نامے اترے ابتدائی مسیحی ادب وچ درج نیں غیر معمولی دیاں ہے کہ عام غلاموں اترے رومی اترے یہودیوں دے باوقار خاندانوں دے نام ملے ہوئے نیں۔ مرد اترے خواتین نیں دولت مند آزاد کردہ غلام اترے جگہ جگہ گھوم کر تعلیمات دینے والے نیں ایران دے باشندے نیں تمام بندشیں مسیح کر گھر وچ نیچے نیں (اعمال 2:14-21، یوایل 2:28-32، 3:22، 10:12، 3:11، کلسیوں 3:11، گلتیوں 3:28، پہلا کر نسیوں 12:11)۔

16:8- ”امپلیاں طس۔“ یہ نام، پرسکہ اترے یونواں دی طرح، اک مشہور رومی دا خاندان دا نام تھا۔

☆- ”جویرہ وچ میرا پیاں را ہے۔“ یہ ”اصطلاح“ پیاں را“ خدا باپ نے اپنے بیٹے ایشو دے لئے استعمال دی تھی (متی 3:17، اترے 17:5، جو غلام یسعیاہ دے گیتوں دی طرف اک خطاب وی ہو سکتا ہے (یسعیاہ 42:1، متی 12:18) تاہم پولوس اُسے ایمانداروں سے خطاب دے نے وچ استعمال کرتا ہے (یحوالہ 1:7، فلیمون 16 آیت، پہلا تیمتھیس 6:2، کلسیوں 4:7، 9، 14، فلپیوں 2:12، افسیوں 6:21، پہلا کر نسیوں 15:58، 4:14-17، 16:8-9)۔

16:9- ”آربائس۔“ نام دا مطلب ”شہر دا مقیم“ یاں ”شہر دی پیداوار“ ہے ☆- ”مسیح وچ۔“ یہ داوہرایاں ہو فقرہ ہے، ”خدا وچ“ دے ساتھ، اس پورے باب وچ یہ سب مسیحی دارکنان اک ہی خاندان، اک ہی مسیحا دا حصہ سگے۔

☆- ”انسخس۔“ یہ اک غیر معمولی نام ہے جس دا مطلب ”بالی“ (غلے دے پودے دے ہے) آثاریارات نے یہ نام قیصر دے نام دے ساتھ جڑا ہوا پایاں ہے۔

☆- ”ہم خدمت۔“

16:10- ”جو مسیح وچ مقبول ہے۔“ یہ محاتیقی فقرہ اس دا حوالہ دیندا ہے جو مقدمات سے گزرا ہوا ترے وفا دار رہا ہو۔ دیکھے خاص موضوع 2:18 پر۔

☆- ”گھر والوں سے۔“ کچھ علماء دا خیال ہے کہ یہ فقرہ ارستبولس دی خانگی ملازمت وچ ملازم دا حوالہ دیندا ہے نہ کہ گھر دے افراد اترے (V.11) وچ فقرے دی وی یہی حقیقت

ہے، ”نر کس دے گھر والوں نون۔“

☆- ”آرسٹیبولس دے۔“ کچھ علماء (Light Foot) دا یہ خیال ہے کہ یہ (Herod Agrippa1) (جس نے اعمال 12:12 رسول یعقوب نون مارا تھا) دا بھائی تھا۔ اگر ایسا ہے تو، یہ ظاہر کرتا ہے کہ انجیل کس طرح اس شاہی (Idumean) خاندان وچ سرایت کر رہی تھی۔

ممم

16:11- ”ہیروڈیون۔“ یہ ہیروڈیس دے گھرانے دا نوکر ہو سکتا ہے۔

☆- ”نرگس دے اوہناں گھر والوں سے سلام کہو۔“ یہ شہنشاہ (Clandius) دے جانے پہچانے غلام دا حوالہ ہو سکتا ہے اگر ایسا ہے تو، یہ ظاہر کرتا ہے کہ انجیل کس طرح رومی شہنشاہیت وچ پھیلتی جا رہی تھی۔

16:12- ”تروفینہ۔“ اس نام دا مطلب ”نقیس“ ہے۔

☆- ”تروفوسہ۔“ اس نام دا مطلب ”نازک“ ہے اوہ شاید بہنیں ہو سکتی نیں جڑواں وی ہو سکتی نیں۔

☆- ”محنت۔“ اس اصطلاح دا مفہوم محنت ”ختم ہو جانے دی حد تک کرنے“ دا نکلتا ہے۔
☆ ”پرسس۔“ اس دا مطلب ”ایرانی خاتون“ ہے۔

16:13- ”رُوفس۔“ اس نام دا مطلب ”سرخ“ یاں سرخ بالوں والا“ ہے روم وچ ظاہری اک جانا پہچانا روفس تھا (مرقس 15:21) آیاں اوہ اس شخص دے ساتھ وابستہ ہے یہ غیر واضح ہے لیکن یقیناً ممکن ہے۔

☆- NASB- ”خدا وچ چننا ہوا آدمی۔“

NKJV.NRSV- ”مسیح وچ چننا ہوا۔“

TEV- ”خدا دی خدمت وچ اوہ نمایاں دارکن۔“

JB- ”خدا وچ چننا ہوا خدمت گزار۔“

لفظی نوعیت سے یہ ”اوہ اک چنیدہ“ ہے یہاں یہ اصطلاح نہ صرف خدا دے بلاوے دے ساتھ تعلق نئیں رکھتی، بلکہ اس دی زندگی دی طرز زندگی دی خدمات نون وی بیان کرتی ہے۔

16:18-

NASB.NRSV.TEV- ”ان دی اپنی رغبت -“

NKJV- ”اُن دا اپنا پیٹ -“

NJB- ”اوہنا دا اپنا لالچ-“

لغوی طور پر ”شکم میری“ (بحوالہ فلپیوں 3:19، ططس 1:12) جھوٹے استادوں نے ہر چیز نوں اپنے فائدے دے لے بدل دیاں -

☆- ”اتے چکنی چپڑی گلوں سے -“ جھوٹے استاد اکثر اوقات جسمانی لحاظ سے پر کشش نظر آتے نیں اتے ان دی ولولہ انگیز شخصیت دے مالک ہوتے نیں (بحوالہ کلیسوں 2:4)

اوہ اکثر پیش کش دے لحاظ سے منتقی ہوتے نیں خبردار جھوٹے استادوں دی پر کھ اتے پہچان دے لے بائبل وچ جانچ موجود ہے دیکھے ایستشنا 5-13:1، 18:22، متی 7، فلپیوں 3:2-3
18-19، پہلا یوحنا 4:1-6-

☆- ”سادہ دلوں نوں بہداتے نیں-“ ”سادہ دلوں نوں گمراہ کرتے نیں -“ یہ اک دھوکہ فریب دے ہونے دی جانچ کرنے والا (Present Active Indicative) فقرہ ہے -

یہ ظاہری طور پر نویں اتے سادہ لوح ایمانداروں نوں نشانہ بناتے نیں -

16:19- ”کیوں جے تمہاری فرماداری سب وچ مشہور ہو گئی ہے-“ ”تمہاری فرماداری سب وچ مشہور ہے“ یہ آیت نمبر (1:8) دی طرف حوالہ دیندی ہے یہاں پولوس دی حد سے زیاں دہ تعریف دی گئی ہے -

☆- ”نیدی دے اعتبار □□□□، □□□□... بدی دے اعتبار سے بھولے بنے رہو-“ کہ تم نیدی دے اعتبار سے دانابن جاؤ اتے بدی دے اعتبار سے بھولے بنے رہو- یہاں ایشو دی تعلیم دی اک جھلک نظر آتی ہے (بحوالہ متی 10:16، اتے لوقا 10:3)-

16:20- ”اتے پرمیشور جو اطمینان دا چشمہ ہے-“ یہ خدا دا اک حیرت انگیز لقب ہے (بحوالہ 15:33، پہلا کرسنگیوں 13:16، فلپیوں 4:9، پہلا تھسلنیدیوں 5:23، اتے عبرانیوں 13:20)-

☆- ”شیطان نوں تمہارے پاؤں سے جلد کچلوا دے گا-“ یہ تنوین (3:15) جیسا ک اشارہ ہے مسیحا دے ساتھ ایمانداروں دا تعلق اوہنائیں کمیاری عطا وی کرتا ہے (بحوالہ پہلا

یوحنا 5:18-20) یہ بہت ہی اچھا وعدہ اتے ذمہداری ہے اس متن وچ شیطان جھوٹے استادوں دے ذریعے اُلجھن اتے تقسیم دا انتخاب کرتا ہے جو کلیسیاء دے عظیم مقصد نوں نقصان پہچانے دا سبب بنے جھوٹے استادوں دے پیچھے شیطانت موجود

ہے تاہم انجیل مقدس تاریخی اے برائی جیسے خطرات اُن دور کرتی ہے جنہوں نے بائبل مقدس اُن اپنایا اے اس وچ رہتے نیں اس موضوع پر اک اچھی کتاب دیکھے (Three Crucial Questions About Spiritual Warfare) (منصف کلنٹن - ای - آرنلڈ)۔

خُصُوصی موضوع: ذاتی بُرائی (پاپ)

یہ کئی وجوہات دی بنا پر بہت مُشکل موضوع ہے۔

1- پُرانا عہد نامہ اچھائی سے پدی دُشمنی ظاہر نئیں کرتا، مگر یہوواہ دا خادم جو انسانوں اُن اک متبادل فراہم کرتا ہے، اے انسانیت اُن ناراستی دا قُصُور وار ٹھہراتا ہے۔

2- پربھو دے ذاتی عناد (پدی دُشمنی) دا نظریہ بین اُل بائبل (غیر شرعی) تحریری مواد وچ فارس دے مذہب (زرتشت دے احکم و عقائد) دے زیر اثر وجود پذیر ہوتا ہے۔ جس نے جواب وچ ربی یہودیت پر بہت اثر چھوڑا۔

3- نوان عہد نامہ پُرانے عہد نامے دے موضوعات دا حیران کن صاف صاف مگر مخصوص اقسام تشدید دیندا ہے۔ اگر کوئی بائبل دی الہیات (پہر کتاب یاں مُصنّف یاں نسل نے علیحدہ علیحدہ مطالعہ اے خُلاصہ پیش دیاں ہے) دے پس منظر وچ بُرائی دے مطالعہ دی طرف رجوع کرتا ہے تو بہت مختلف بُرائی دے مناظر آشدار ہوتے نیں۔

اگر، بحر حال کوئی بُرائی دے مطالعہ دا غیر بائبل یاں بائبل سے بالاتر دُنیا ئے مذاہب یاں مشرقی مذاہب دی رُو سے رسائی کرتا ہے تو نویں عہد نامے دی بہت سی ترویج زرتشتی داوہرائن اے رومی یونانی رُوچ پرستی دے زیر اثر دکھائی دیندی نیں۔ اگر کوئی قیاس اولین طور کلام دی الہی اختیار دی پابندی وچ ہے تو پھر نویں عہد نامے دی ترویج تعمیری مُدائشہ دے طور دیکھی جا سکتی ہے۔ مسیحیوں اُن یہودی لوک فن یاں مغربی تحریری مواد (ڈائٹے، ملٹن) دے بائبل دے نظریات اُن بیان کرنے سے متعلق دفاع کرنا چاہئے۔ یہاں مُدائشہ دے ایس معاملے وچ یقیناً بھید یاں ابہام نیں۔ پرمیشور نے نئیں چُنا کہ بُرائی دے سارے پہلوؤں، اُس دی ابتدا، اوہدے مقاصد اُن افشاں دیاں جائے لیکن اوہنے ایس دی شکست افشاں دی ہے۔

پُرانے عہد نامے وچ اصطلاح شیطان یاں قُصُور وار ٹھہرانے والے اُن تین مختلف گراوہوں سے نسبت پاوندے دیکھتے نیں:

۱- انسانی قُصُور وار ٹھہرانے والے (پہلا سیموئیل 29:4 دُوسرا سیموئیل 19:22 پہلا سلاطین 11:14,23,25 زبور 109:6)

۲- فرشتانہ (پاک) قُصُور وار ٹھہرانے والے (گنتی 22:22-23 زکریا ہ 3:1)

۳- شیطانی قُصُور وار ٹھہرانے والے (پہلا تواریخ 21:1 پہلا سلاطین 22:21 زکریا ہ 13:2)

صرف بعد وچ راغبانہ دور وچ پیدائش 3 دا سانپ شیطان دی پہچان دیندا ہے (بحوالہ حکمت دی کتاب 2:23-24 دُوسرا حنوک 31:3) اے ایس سے پہلے نئیں حتیٰ کہ بعد وچ یہ ربین پسند بن جاتی ہے۔ (بحوالہ صوت 9 بی اے سنعا 29 اے)۔

”پرمیشور دے فرزند“ بمطابق پیدائش 6 پہلا حنوک 54:6 وچ فرشتے بن جاتے نیں۔ وچ اُن دا ایس لے ذکر کر رہا ہوں اُن دی

الہیات دی درستگی دیلے مگر ایس دی ترویج ظاہر کرنے دیلے۔ نویں عہد نامے وچ یہ پُرانے عہد نامے دی سرگرمیاں پاک

(فرشتانہ) سے منسوب نیں۔ یعنی بُرائی مجسم قرار دئے جانا جو کہ دُوسرا کرتھیوں 11:3 اے مُدائشہ 12:9 وچ شیطان ہے۔

بُرائی دے متجسم ہونے دی ابتدا دا پُرانے عہد نامے سے (اپنے نکتہ نظر پر انحصار کرتے ہوئے) تعین کرنا مُشکل یا ناممکن ہے۔ ایس دی اک وجہ اسرائیل دی مضبوط وحدانیت

ہے (بحوالہ پہلا سلاطین 22:20-22 استعشنا 7:14 یسعیاہ 45:7 عاموس 3:6)۔ تمام سبب جاننے دی قوت اُس دی انفرادیت اتے فضیلت ظاہر کرنے دیلئے یہواہ سے منسوب ہے۔

ممکنہ معلومات دے ذرائع ان پر زور دیتے نیں (1) ایوب 2-1 جہاں شیطان ”پرمیشور دے بیٹوں“ وچ سے اک ہے۔ (یعنی کہ فرشتے) یاں (2) یسعیاہ 14 حزقی ایل 28 جہاں مشرقی بادشاہتوں (بابل اتے یانٹر) دے تکبر نُوں شیطان دا غرور ظاہر کرنے دیلئے استعمال دیاں جاتا ہے۔ (بحوالہ پہلا تمیتھیس 3:6)۔ وچ ایس رسائی دے متعلق جذبات شامل کردئے نیں۔ حزقی ایل باغ عدن دے استعارے نہ صرف یانٹر دی بادشاہی نُوں بطور شیطان دے لئے استعمال کرتا ہے (بحوالہ حزقی ایل 16-12:28) بلکہ مصر دی بادشاہی دیلئے وی بطور نیک و بد دی پہچان دا درخت (حزقی ایل 31)۔ بحر حال یسعیاہ 14 خاص طور پر آیات 12-14 فرشتانہ بغاوت تکبر سے بھر پور بیان کرتے دکھائی دیندی نیں۔ اگر پرہوہم پر شیطان دی خاص فطرت اتے ابتدا ظاہر کرنا چاہتا تھا تو یہ بہت شفاف راستہ اتے مقام ایس کرنے دیلئے ہے۔ ہوج تحفظ کرنا چاہیے ایسے الہیاں تی نظام دے دستور دا جو کہ چھوٹے، مختلف عہد ناموں دے مشنوں ک حصوں، مَصْنُوفوں، کتابوں اتے نسلوں نُوں لیتے نیں اتے اوہناں نُوں ترتیب دیکر اک الہی ابہام دے ٹکڑوں دے طور پیش کرتے نیں۔

الفریڈ ایڈرشیم (ایشو بطور مسیحا دی زندگی اتے ادوار، دوسری جلد، جدول ۸ [صفحات 763-748] اتے 14 [صفحات 776-770] کہتے نیں کہ ربین یہودیت مکمل طور پر زرتشی داوہرے پن اتے شیطانی غوروفکر دے زیر اثر تھا۔ ربی ایس معاملے وچ سچائی دا اچھا ذریعہ نہیں نیں۔ ایشو انتہا پسندانہ انداز سے عبادتخانوں دی تعلیمات سے منتشر ہوتا ہے۔ میرا خیال ہے کہ پاک وساطت دا ربین نظریہ اتے مؤسی نُوں نُوںہ سینا پر احکامات دے دئے جانے دی مخالفت

یہواہ دے پاک عنانت بلکہ انسانیت دے نظریے دے دروازے کھولتا ہے۔

زرتشی داوہرے پن دے دو بڑے دیوتا اخمان اتے اتیمازا، اچھائی اتے بُرائی اتے یہ داوہرا پن یہودیت دے محدود داوہرے پن یہواہ اتے شیطان نُوں ترویج دیندا ہے۔

یہاں نویں عہد نامے وچ یقیناً ترقی پزیر مُداسفہ ہے بتدریج بُرائی دی بڑھوتری دیمگر اتنا واضح نہیں جتنا ربی دعویٰ کرتے نیں۔ ایس فرق دی اک اچھی مثال ”عالم اقدس پر لڑائی“ ہے۔ شیطان دا ندالا جانا اک منطقی ضرورت تھا مگر تفصیلات نہیں دی جاتی۔ حتیٰ کہ جو کج الہامی طور پر وی دیاں جاتا ہے اوہ ظاہر دیاں گیاں ہے (بحوالہ مُداسفہ 12:4,7,12-13) حالانکہ

شیطان دی شکست ہوتی ہے اتے اوہ زمین سے دور کردئے جاتا ہے اوہ پھر وی یہواہ دے خادم دے طور کم کرتا ہے۔ (بحوالہ متی 4:1 لُوقا 22:31-32 پہلا کرنٹھیوں 5:5 پہلا تمیتھیس 1:20)۔

ہوج اپنے اشتیاق نُوں ایس معاملے وچ روکنا ہوگا۔ یہاں بُرائی اتے حریص دی ذاتی قوت ہے مگر اوہاں اوی وی صرف اک پرمیشور ہے اتے انسانیت اوی وی اپنی پسند دی ذمہ دار ہے۔ اوہاں روحانی لڑائی ہے دونوں پہلے اتے مُکتی دے بعد۔ فتح

صرف ایس صورت آسکتی ہے اتے رہتی ہے تثلیثی پرمیشور دے وسیلے سے۔ بُرائی نُوں شکست ہوچدی ہے اتے ختم ہو جائیگی۔

☆- ”ساڈے پربھو یسوع مسیح دا فضل تم پر ہوتا رہے۔“

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 16:21

۲۱- میرا ہم خدمت تِمتھیس اتے میرے رشتہ دار لُو کِیس اتے یار سون اتے سوسطیرس تمنیں سلام کہتے نیں۔

☆- ”سوسطیرس۔“ یہ آدمی ممکنہ طور پر بریاں دا سوپٹرس ہے (اعمال 20:4) وچ۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 16:22

۲۲- ایس خط دا داتب تر تیس تم نُوں پربھو وچ سلام کہتا ہے۔

16:22- ”ایس خط دا داتب تر تیس۔“ پولوس دستاویز (Arrenuensis) اس خط نُوں لکھنے دے لئے استعمال کرتا ہے (دوسرا تھسلنیکویوں 3:17، کلیسوں 4:18، گلتیوں 6:11، پہلا کرنسگیوں 16:21) مجھے لگتا ہے کہ پولوس دی نظر کمزور تھی اتے اوہ اک چھوٹا سا لفظ وی نئیں لکھ سکتا تھا سخت لکھائی نُوں پاپیرس دے داغیاں چمڑے دے گول

لپٹے ہوئے داغ پر جگہ بچانے دی ضرورت ہوتی ہے (گلتیوں 6:11)۔

NASB (تجدید شدہ) عبارت: 16:23-24

۲۳- گیس میرا اتے ساری کلیسیاں دا مہان دار تمنیں سلام کہتا ہے۔ اراستس شہر دا خزانچی اتے بھائی نُوں ارتس تم نُوں سلام کہتے نیں۔ ۲۴- [ساڈے پربھو یسوع مسیح دا فضل تم سب دے ساتھ ہو۔ آمین۔

16:23- ”گیس۔“ یہ ہو سکتا ہے (اعمال 18:7) گیس تیتس جستس (2) (Derbe) دا گیس (اعمال 20:4, 19:29)، پہلا کر نسیگیوں (1:14) یاں (تیسرا یوحنا آیت □□، □□ 1 گیس۔

☆- ”اتے ساری کلیسیاں دا مہان دار۔“ میرا اتے کلیسیاں ء وچ مہان نوازی دی ضرورت تھی کچھ ذرائع رکھنے والے

ایمانداروں نے سفر کرنے والے مسیحی وزراء نُوں کمرے اتے لکڑی

دے تختے پیش کئے کچھ، اس آدمی دی طرح، اپنے گھر نُوں جمع تقاریب دے لئے مٹینگ کرنے دی جگہ بنانے دے لئے کھول

تقلین بنائی ہوں - اسباق (14-1 روم پر ، اسباق (16-1) افسیوں)۔

عام طور پر یہ واضح اعلان دے عمل دا جواب دیاں گیاں ہے ان دے ذریعے (1) حقیقت یہ کہ ان وچ سے کئی ابتدائی مسیحی دار کن سفر کرتے (2) حقیقت کہ رومیوں دی کوئی یونانی کتاب سبق (16) دے بغیر نہیں ہے ، اترے (3) ممکن ہے کہ جھوٹے استاذہ (13,15-14:1) وچ مونثری طور پر اشارہ کئے گئے نیں -

16:25 - ”جو ازل سے پوشیدہ رہا۔“ ”اس پر جو لائق ہے۔“ خدا دے لئے یہ اک اترے شاندار خطاب ہے نویں عہد نامے وچ تین مرتبہ استعمال دیاں گیاں ہے (مکاشفہ 24،

افسیوں 3:20)۔ غور کریں خدا ایمانداروں نون کس طرح قابل بناتا ہے -

1- پولوس دی انجیل -

2- ایشو مسیح دے بارے وچ تعلیم دینا -

3- خدا دی ابدی مکتی دے منصوبہ نون ظاہر کرنا جو راز رکھا گیاں ہے (پوشیدہ) ایمانداروں نون انجیل دی تعلیم ذریعے قابل بنایاں گیاں ہے یہ انجیل اب سب نون باآسانی دستیاب ہے -

☆ ”پوشیدہ -“ خدا دی نسل انسانی دی مکتی دے مقصد دے لئے متحد کرتا ہے کہ یہاں تک ترتیب وچ نیچے دی طرف جاتا ہے (نونین 3) اس منصوبہ دے اشارے پرانے عہد

نامے وچ ظاہر کئے گئے نیں (پیدائش 3:12, 15:3, خروج 6:5-19) اترے نبیوں وچ دنواں وی عبادتیں)۔ تاہم یہ پورا منصوبہ واضح نہیں تھا (پہلا کرسنگیوں 8:6-2) ایشو اترے روح

دی آمد دے ساسگیہ اترے زیان دہ واضح ہونا شروع ہو گیاں ہے پولوس اصطلاح ”پوشیدہ“ استعمال کرتا ہے پورے مکتی دے منصوبے نون بیان کرنے دے لئے (پہلا کرسنگیوں 1:4،

افسیوں 19:6, 13:3, 11:2, کلیسوں 3:4، پہلا تیمسگیس 1:9) تاہم اوہ اسے مختلف طریقوں وچ استعمال کرتا ہے

1- غیر یہودیوں نون شامل ہونے دی اجازت پر اسرائیلوں دی جزوی سختی - غیر یہودیوں دی یہ مسلسل قطار یہودیوں دے لئے ایشو پیشن گوئی دے مسیحا دے طور پر اپنانے وچ فنی طریقہ

دار دے طور پر کم کرے گی (رومیوں 32-25:11)۔

2- انجیل نون قوموں وچ جانا گیاں ، جو سب ایشو وچ اترے یسور دے ذریعے شامل نیں (رومیوں 27-25:16، کلیسوں 2:2)۔

3- ایمانداروں دا دوسری آمد پر نواں جسم (پہلا کرسنگیوں 57-5:15، پہلا تھسنلیدیوں 18-13:4)۔

4- ایشو وچ تمام چیزوں دا اکٹھا کرنا (افسیوں 11-8:1)۔

5- غیر یہودی اترے یہودی پیرودار - ورتاے نیں (افسیوں 13:3, 11:2)۔

6- ایشو اترے کلیسیاں دے درمیان دی گہرائی نون شادی دے معنوں وچ بیان دیاں گیاں ہے (افسیوں 33-22:5)۔

7- غیر یہودی وعدہ دے لوگوں وچ شامل نیں اترے ارواح دی طرح حلول کرتے نیں ایشو دی روح دے ذریعے پس ایشو دی طرح پختگی پیدا کرنے جیسے یہ ہے کہ خدا دے تصور نون

گرتی ہوئی انسانیت وچ بحال کریں (تُنوین 21، 8، 13، 11، 5، 6) خدا دا انسان وچ (تُنوین 6، 9، 1، 5، 27، 26، 1، 28) کلیسوں

(1:26-28)

8- آخری ایشو مسیح دا جانی دشمن ((دوسرا تھسلنکیوں 11-1:2))

9- ابتدائی کلیسیاء دے راز دا خلاصہ (پہلا تیمسگیس 16:1) وچ ملتا ہے -

☆- ”مُنادی۔“

16:26- ”مگر ایس وقت ظاہر ہو کر۔“ خدا دا یہ رازیاں منصوبہ اب تمام نسلِ انسانی پر واضح طور پر ظاہر کر دیاں گیاں ہے یہ

ایشو مسیح دی انجیل ہے (افسیوں 3:13، 2:11)

☆- ”اترے نبیوں دی کتابوں دے ذریعے -“ خدا نے اس راز نوں شخص اترے ایشو دے کم وچ ظاہر کر دیاں ہے یہ پرانے عہد نامے دے

نبیوں دے ذریعے سے پہلے سے بتا گیاں تھا نویں عہد نامے دی کلیسیاء دی تشدید یهودیوں اترے یهودیوں پر ایمان دی ہے جو

ہمیشہ خدا دا منصوبہ ہے (تُنوین 3:2، یرمیاہ 3:15، خروج 34:31-31، 6:5-19)

☆- ”سب قومونوں بتایاں گیاں۔“ یہ اک (Aorist) مفعولی فعل سے مشتق ہے یہ یونانی جملے وچ آخر وچ رکھا گیاں تھا ذود

دینے دے لئے - خدا نے انجیل پیش دی پوری دنواں نوں پیچ دی جو ہمیشہ اس دا مقصد تھا (تُنوین 3:15)

☆- NASB- ”ایمان دی تابعداری دی طرف رہمنائی کرتا -“

NKJV- ”ایمان پر تابعداری دے لئے -“

NRSV- ”ایمان دی تابعداری دے متعلق لا نا۔“

TEV- ”ایمان دی تابعداری دی طرف رہمنائی کرتا -“

JB- ”ایمان دی تابعداری دے لئے اوہنائیں لا نا۔“

یہاں پر مختلف طریقے نیں اس سطر نوں سمجھنے دیلئے ، یہ شاید منسوب کرتا ہے -

1- مسیح دے متعلق ہدایت نامہ -2- مسیح وچ ایمان لا نا، یاں - (2) - انجیل دی تابعداری کرنا دونوں شروع سے اترے مسلسل -

تابعداری نوں دین سے متعلق ضرور جوڑا جائے نکمت اترے ایمان دے تصور دے ساتھ (مرقس 15:1، اعمال 19-16، 3:20، 21:20)۔

16:27- ”اُسی واجد حکیم پریشور دی۔“ یہ واحدنیت دی طرف خفیہ اشارہ ہے (استثنا 4-5) مسیحیت دا صرف اک خدا ہے

بالکل یہودیت دی طرح ، تاہم ، ایشو دی مکمل مرتبہ پر بھوی اترے روح دی مکمل شخصیت ہم پر ”تین“ - متحد ، تثلیث ،

قائم کرتی ہے -

☆- ”ابد تک تمجد ہوتی رہے۔“ نوٹ دیکھے 3:23 پر۔

☆-”آمین-“1:25 پر خاص موضوع دیکھیں۔

سوالات برائے مباحثہ:

یہ اک مُطالعاتی رہنمائی دا تبصرہ ہے ، جس دا مطلب ہے کہ آپ بائبل دی اپنی تشریح دے خود ذمہ دار نیں۔ ہم وچ سے ہر اک نُوں روشنی وچ چلنا ہے جس وچ ہم نیں۔ آپ، بائبل اترے رُوح القدس تشریح وچ ترجیحات نیں۔ آپ یہ تبصرہ نگار پر مت چھوڑیں۔

یہ سوالات برائے مباحثہ آپ دی معاونت دے لئے فراہم کئے گئے نیں تا کہ آپ کتاب دے اس حصے دے اہم معاملات پر سوچ بچار کرسدیں۔ یہ حتمی نئیں بلکہ محض آپ دے خیالات نُوں اُبھارنے دیئے نیں۔

ضمیمہ اوّل

یونانی گرائمر دی اصطلاحات دی مُختصر تعریف

کوئنے یونانی عام طور اترے ہیلینسٹک یونانی کہلائے جاوے والی رومی خطے دی مشترکہ زبان سگی جیہڑی سکندر اعظم (323-336 BC) دی فتح تھوں شروع ہو کے کوئی آٹھ سو برس (-AD 500 300 BC) تک رہی۔ ایہہ محض سادہ طور مُستند یونانی نہیں سگی بلکہ کئی طراں نال یونانی دی اک نئی قسم سگی جو کے قدیم مشرق وسطی اترے رومی خطے دی دوسری زبان بن گئی۔

نویس عہد نامے دی یونانی کئی طرح تھوں مُنفرد سگی کیونکہ ایس دے بولن والے ماسوائے لوقا اترے عبرانی دے مُصنّفین یقیناً آرامی اپنی بُنیادی زبان دے طور استعمال کردے سگے۔ ایس لئے اوہناں دی تحریریں آرامی دے اکھان اترے فقریاں دی تشکیلی ساخت دے زیر اثر سگے۔ ایس دے علاوہ اوہ Septuagint یونانی زبان دی توریت (پرانے عہد نامے دا یونانی ترجمہ) پڑھدے اترے حوالہ دیندے سگے جو کہ کوئنے یونانی وچ ہی لکھا گیا سگا۔ لیکن یونانی زبان دی توریت وی یہودی عالمانہ لکھی سگی جدوں کے مادری زبان یونانی نہیں سگی۔

ایہہ اک یاد دہانی دلاؤندا اترے کہ اسیں نویس عہد نامے نوں مضبوط گرائمر دی ساخت وچ نہیں بدل سکدے۔ ایہہ بیمثال اترے اترے ایس دے علاوہ (۱) یونانی زبان دی توریت، (۲) یہودیوں دی تحاریر جیویں کے جوزف دی اترے (۳) مصر وچ دریافت ہون والے ورقیاں تھوں کافی رلدی ملدی اترے۔ تاں فیر اسیں کیویں نویس عہد نامے دے گرائمر دے تجزیے دی طرف جا سکدے ہاں؟

کوئن یونانی اترے نویس عہد نامے دی کوئن یونانی دی گرائمر دی خُصوصیات وچ روانی اترے۔ کئی طراں تھوں ایہہ گرائمر دی سادہ بیانی دا ویلہ سگا۔ عبارت ساڈی اہم رہنمائی ہووے گی۔ شبدان دا صرف وڈیاں عبارتیاں وچ مطلب موجود اترے، ایس لئے گرائمر دی ساخت صرف (۱) کسی مخصوص مُصنّف دا انداز یاں (۲) کسی مخصوص عبارت دی روشنی وچ سمجھی جا سکدی اترے۔ یونانی اقسام اترے ساختاں دی کوئی وی بھر پور تعریف ممکن نہیں اترے۔

کوئن یونانی بُنیادی طور اترے غیر تحریری زبان سگی۔ عموماً ترجمے دی رہنما افعال دی قسم اترے ساخت اترے۔ بوہت سارے اہم فقریاں وچ فعل اوس دی پہلاں تھوں برتری ظاہر کرن لئی پہلاں آوندی اترے۔ یونانی فعل دا تجزیہ کرن ویلے تین اہم معلومات زیر غور رکھنی ہووے گی: (۱) فعل دے زمانے دی بُنیادی اہمیت، صوت اترے انداز بیان (تصریف اترے گردان) (۲) مخصوص فعل دے بُنیادی معنی (لغت) اترے (۳) عبارت (نحو علم) دی روانی۔

1- فعل دے زمانے

A- فعل دے زمانے یاں پہلو وچ فعل دے مکمل کردہ کم یاں نا مکمل کم دا تعلق شامل ہوتا ہے۔ یہ عام طور پر مکمل اترے

غیر مکمل کہلاتا ہے۔

1- مکمل فعل دے زمانے کسی کم دے واقع ہونے پر زور دیتے ہیں۔ کوئی دوسری معلومات نہیں دی جاتی ماسوائے ایس دے کہ کوئی کم ہوا۔ اوہدے شروع،

جاری رہنے اترے تکمیل دا ذکر نہیں دیاں جاتا۔

2- غیر مکمل فعل دے زمانے کسی کم دے جاری رہنے دے عمل پر زور دیتے ہیں۔ یہ سیدھے خط دے عمل، مدت عمل، جاری رہنے والے عمل دی اصطلاحات دے طور بیان کئے جاتے ہیں۔

B- فعل دے زمانے دی درجہ بندی دی جا سکتی ہے کہ کیویں مُصنّف تکمیل پانے والے عمل نُوں دیکھتا ہے۔

1- یہ وقوع ہوا = مضارع (جس وچ کسے زمانے دا تعین نہ ہو)

2- یہ وقوع ہوا اترے نتیجہ مستقل رہا = مکمل

3- یہ ماضی وچ وقوع ہو رہا تھا اترے نتیجہ مستقل رہا تھا لیکن اب نہیں = پُرافشانی مکمل

4- یہ وقوع ہو رہا ہے = حال

5- یہ وقوع ہو رہا تھا = غیر مکمل

6- یہ وقوع ہوگا = مُستقبل

جامعہ مثال کہ کیویں یہ فعل دے زمانے ترجمے وچ مددگار ہوتے ہیں اوہ ہے اصطلاح ”مُکتی“۔ یہ بہت سے مختلف زمانوں وچ دونوں ایس دا عمل اترے تکمیل ظاہر کرنے دیلئے استعمال ہوئی ہے۔

1- مضارع - ”مُکتی پائی“ (بحوالہ رومیوں 8:24)

2- مکمل - ”مُکتی پا چدے اترے نتیجہ جاری رہتا ہے“ (بحوالہ افسیوں 2:5,8)

3- حال - ”مُکتی پاوندے نہیں“ (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 15:2; 1:18)

4- مُستقبل - ”مُکتی پائیں گے“ (بحوالہ رومیوں 10:9; 5:9, 10)

C- فعل دے زمانوں پر زور دیتے ہوئے، مترجم اوہناں و جاوہات دی تلاش وچ ہوتے ہیں جو اصل مُصنّف کسی مخصوص

زمانے وچ اپنا اظہار کرنے دیلئے کرتے ہیں۔ معیار (کوئی سنجاف نہیں) زمانہ مضارع تھا۔ یہ مسلسل ”غیر واضح“،

”غیر خط کشیدہ“ یاں ”غیر روایتی“ فعل دی قسم ہے۔ یہ جو وی عبارت بیان کرتی ہے اوہدے وسیع طر انداز وچ استعمال

ہوتا ہے۔ یہ سادہ طور بیان کرنا ہے کہ کُج وقوع ہوا۔ گزرمے وقت دا پہلو صرف استعاراتی انداز وچ ظاہر ہوتا ہے۔ اگر کوئی

اترے فعل دا زمانہ استعمال ہوا تھا تو کُج اترے واضح پر زور ہوتا ہے۔ لیکن دیاں؟

1- مکمل زمانہ: یہ مکمل عمل دا مستقل نتیجے دے ساتھ ذکر کرتا ہے۔ کُج طرح یہ مضارع اترے زمانہ

حال دا مجموعہ تھا۔ عام طور پر زور مستقل نتائج یاں کم دے تکمیل ہونے پر ہے۔ مثلاً: افسیوں 2:5 اترے

8 ”تم پاوندے سگے اترے مُکتی پانا جاری رکھو گے“۔

2- ماضی بعید دا زمانہ۔ یہ مکمل دی طرح تھا ماسوائے حاصل نتائج ترک کردئے گئے۔ مثلاً: ”پطرس

باہر دروازے پر کھڑا تھا“ (یوحنا 16:18)

- 3- فعل حال: یہ غیر مکمل اترے غیر مکمل عمل دی گل کرتا ہے۔ زور عموماً واقعہ دے جاری رہنے پر ہے۔
مثلاً ”ہر کوئی جو اُس وچ کمل ہے پاپ جاری
نہیں رکھتا“ ”ہر کوئی جو پرمیشور دا فرزند ہے، پاپ کرنا جاری نہیں رکھتا“۔ (پہلا یوحنا 9 & 3:6)
- 4- غیر مکمل زمانہ: ایس زمانے وچ فعل حال دے زمانے دا تعلق مکمل زمانے اترے ماضی بعید دے زمانے
سے ملتا جلتا ہے۔ غیر مکمل نامکمل عمل دی گل کرتا ہے جو وقوع ہو رہا ہوتا ہے مگر اب رُک گیاں
ہے یا ماضی وچ اُس عمل دا شروع ہے۔ مثلاً ”اترے اُس وقت یروشلم دے سب لوگ نکل کر اُس
دے پاس گئے“ یاں ”پھر تمام یروشلم دے لوگ نکل کر اوہدے پاس گئے“۔ (متی 3:5)
- 5- مُستقبل دا زمانہ: یہ اُس عمل دی گل کرتا ہے جو آنے والے وقت ہونا ممکن ہے۔ یہ وقوع ہونے دی
صلاحیت پر زور دیندا ہے بجائے اصل واقع ہونے دے۔
یہ عموماً واقعہ دے یقینی ہونے دی گل کرتا ہے۔ مثلاً ”مُبارک نہیں۔۔۔ اوہ ہونگے۔۔۔“ (متی 9:4-5)

II - صوت:

- A- صوت فعل دے عمل اترے اوہدے فاعل دی درمیان تعلق نُوں ظاہر کرتا ہے۔
B- عملی صوت، باقاعدہ، متوقع، غیر تادیدی انداز سے کہنا ہے کہ فاعل فعل دا کردار ادا کر رہا ہے۔
C- مجہول صوت دا مطلب ہے کہ فاعل کسی فعل دا عمل موصول کر رہا ہے جو کسی بیرونی فاعل دا پیدا
کردہ ہے۔ عمل پیدا کرنے والا بیرونی فاعل یونانی نویں عہد نامے
وچ درج ذیل حروف جار اترے معاملات دی صورت وچ ظاہر دیاں گیاں ہے۔
1- ہپو دی جانب سے اک ذاتی سیدھے فاعل دا مفعول لہ دے معاملے سے (بحوالہ متی 1:22 اعمال 22:30)
2- دیاں دی جانب سے اک ذاتی درمیانی فاعل دا مفعول لہ دے معاملے سے (بحوالہ متی 1:22)
3- این دی جانب سے اک غیر ذاتی فاعل دا معاونتی معاملے سے۔
4- کوی کہہار محض ذاتی یاں غیر ذاتی فاعل دا صرف معاونتی معاملے سے
D- درمیانی صوت دا مطلب ہے کہ فاعل فعل دا عمل پیدا کرتا ہے اترے فعل دے عمل وچ مکمل طور شامل ہوتا ہے۔ یہ
اکثر اصلاحی ذاتی توجہ دا صوت وی کہلاتا ہے۔ یہ بناوٹ
فقرے یاں جزو دے فاعل پر کسی طور زور دیندی ہے۔ یہ بناوٹ انگریزی وچ نہیں پائی جاتی۔ ایس وچ یونانی دے تراجم اترے
وسیع مطالب دے مواقع نیں صورت دی گج مثالیں درج ذیل نیں:

- 1- فعل معنوں س۔ فاعل دا اپنے آپ پر براہ راست عمل۔ مثلاً ”اپنے آپ نُوں پھانسی دے دی“ (متی 27:5)
2- زور دینے والی۔ فاعل اپنے آپ عمل پیدا کرتا ہے مثلاً ”شیطان وی اپنے آپ نُوں نُورانی فرشتہ دا ہممشکل بنا لیتا
ہے“ (دوسرا کرتھیوں 11:14)۔

3- متبادل - دو فاعلوں دا درمیانی ساتھ - مثلاً ”اوہناں ہوں نے اک دوسرے دیساتھ مشورہ دیاں“ (متی 26:4) -

III - طور (یاں طرز)

A- نوٹنے یونانی وچ چار اطوار نیں - اوہ فعل دا حقیقت دے ساتھ کم از کم مُصنف دے اپنے ذہن وچ تعلق ظاہر کرتے نیں - اطوار دو وسیع درجات وچ تقسیم کئے جاتے نیں : اک اوہ جو حقیقت نوٹ ظاہر کرتے نیں (علامتی) اتے اوہ جو خصوصیت ظاہر کرتے نیں (موضوعی، صُورت امر اتے تمنائی) -

B- علامتی طور عمل جو واقع ہو چکے یا واقع ہو رہے سگے یاں واقع ہو رہے سگے کم از کم مُصنف دے ذہن دے مطابق دے اظہار دیئے اک باقاعدہ طور تھا - یہ واحد یونانی طور تھا جو قطعی وقت دا اظہار کرتا تھا اتے حتی کہ یہاں یہ پہلو ثانوی تھا -

C- موضوعی طور مُمکنہ مُستقبل دے عمل نوٹ ظاہر کرتے نیں - کُج اوی نئیں واقع ہوا ہے مگر امدان نیں کہ یہ ہوگا ایس وچ مُستقبل دے علامتی وچ بہت کُج مُشترک ہے - فرق یہ تھا کہ موضوعی شک دے کُج درجات دا اظہار کرتے سگے - انگریزی وچ اکثر ان اصطلاحات دا اظہار ”سدا“، ”ہونا“، ”مُمکن“ یاں ”شاید“ سے ہوتا ہے -

D- تمنائی طور اک خواہش دا اظہار ہے جو مفروضاتی طور ممکن تھی - یہ موضوعی دے بجائے حقیقت سے اک درجہ آگے تصور دی جاتی تھی - تمنائی کُج شرائط دے تحت ممکنات دا اظہار کرتا ہے - تمنائی نویں عہد نامے وچ غیر معمولی تھا - ایس دا زیادہ کثرت سے استعمال پولؤس دی مشہور اکھان ”ہر گز نئیں“

(KJV, "God forbid") جو پندرہ مرتبہ استعمال ہوا (بحوالہ رؤیوں 11:1, 11:14; 13:7; 15:2; 16:3; 31:4; 3:6) دوسرا کرتھیوں 6:15 گلتیوں 6:14; 21:3; 17:2) - دوسری مثالیں لُوقا 16:20; 1:38; اعمال 20:8 اتے پہلا تھسلنیکیوں 3:11 وچ پائی جاتی نیں -

E- بصُورت امر طور حُکم پر زور دیندا تھا جو ممکن تھا مگر وزن بولنے والے دے مقصد پر تھا - یہ محض اختیاری ممکنات دا دعویٰ کرتا تھا اتے یہ کسی اتے دی متبادل صُورت پر منحصر تھا - اوہاں ایس دا خاص استعمال بصُورت امر دُعاؤں وچ اتے تیسری شخصی درخواستوں وچ تھا - یہ احکامات نویں عہد نامے وچ صرف حال اتے مضارع زمانوں وچ پائے جاتے سگے -

F- کُج گرائمریں صفت فعلی نوٹ طور دی اک اتے قسم جانتی نیں - یہ یونانی نویں عہد نامے وچ بہت عام سگین، حسب معمول فعلی اضافی دے طور پر بیان دی گئی سگین - یہ تلازم وچ مرکزی فعل جس سے یہ مناسبت رکھتی نیں ترجمہ دی جاتی نیں - صفت فعلی دا ترجمہ کرتے ہوئے وسیع اقسام ممکن سگین - یہ بہتر ہے کہ بہت سے

انگریزی تراجم سے رجوع دیاں جائے - بائبل چھبیس تراجم وچ، بیکر دی شائع کردہ یہاں بہت مددگار ہے -

G- مضارع عملی علامتی واقع ہونے دے اندراج دیئے حسب معمول یاں غیر علامتی ذریعہ تھا - کسی اتے زمانے، صوت یاں طور وچ کُج خاص تراجمی اہمیت تھی جو اصل مُصنف پہنچانا چاہتا تھا -

IV - ایسے شخص دیئے جو یونانی سے واقفیت نئیں رکھتا، درج ذیل مطالعاتی امداد ضروری معلومات فراہم کرے گی -

- A- فریبرگ، باربرا اترے تموتھی۔ تشریحی یونانی نوان عہد نامہ، گرینڈ ریپڈز، بیکر، 1988
- B- مارشل، الفریڈ، درمیانی خطوط پر یونانی۔ انگریزی نوان عہد نامہ، گرینڈ ریپڈز، زوندروان، 1976
- C- ماونس، ولیم ڈی۔ یونانی نویں عہد نامے دیلئے تشریحی فرہنگ، گرینڈ ریپڈز، زوندروان، 1993
- D- سمرز، رے۔ یونانی نویں عہد نامے دیے لوازمات؛ پروڈ مین، 1950
- E- جامعاتی مستند نوئے یونانی دے خط و کتابت دے نوں رسز موڈی بائبل انسٹیٹیوٹ، شداگو، الینیوس دے ذریعے
- دستیاب ب نیں -

V- اسمائے ذات

- A- ترتیبی اعتبار سے اسمائے ذات دی درجہ بندی نوعیتی لحاظ سے ہوتی ہے۔ نوعیت تھی کہ اسم ذات دی بگڑی ہوئی صورت جو اپنا تعلق فعل اترے فقرے دے دوسرے اجزا سے ظاہر کرے۔ نوئے یونانی وچ بہت سی نوعیتوں دا کم کرنا حرف جار سے ظاہر دیاں جاتا تھا۔ چونکہ نوعیت دی صورت کئی مختلف تعلقات دی نشاندہی کر سکتی تھی۔ حرف جار ان دی اوہناں ممکنہ کموں سے واضح علیحدگی وضع کرتی تھی۔
- B- یونانی نوعیتیں ان آٹھ انداز وچ تقسیم دی جاسکتی نیں:
- 1- حالت فعلی دی نوعیت نام دینے دیلئے استعمال ہوتی تھی اترے یہ اکثر فقرے یاں جزو دا فاعل تھا یہ اسمائے ذات اترے صفتی دے ربطی فعل ”نوئے ہونا“ یاں ”ہوجانا“ دے ثبوت دیلئے وی استعمال ہوتی تھی۔
- 2- مضاف الیہ نوعیت تفصیل بیان کرنے دیلئے اترے اکثر اس لفظ نوئے منسوب یاں معیار مقرر کرتی ہے جس سے یہ مناسبت رکھتا تھا۔ یہ سوال ”کس قسم؟“ دا جواب دیندا تھا۔ یہ عام طور پر انگریزی دے حرف جار ”دا، دی، دے“ دے استعمال سے ظاہر دیاں جاتا تھا۔
- 3- اسم دی اخراجی حالت دی نوعیت اوہی بگڑی ہوئی صورت جیسے کہ مضاف الیہ استعمال کرتی تھی مگر یہ علیحدگی بیان کرنے دیلئے استعمال ہوتی تھی۔ یہ عام طور پر وقت، جگہ، ذریعہ، ابتدا یاں درجاتی مرکز سے علیحدگی ظاہر کرتی ہے۔ یہ اکثر انگریزی حرف جار ”سے“ دا استعمال ظاہر کرتی تھی۔
- 4- مفعول نوعیت ذاتی مفاد نوئے بیان کرنے دیلئے استعمال ہوتی تھی۔ یہ مثبت یاں منفی پہلوؤں نوئے ظاہر کر سکتی تھی۔ اکثر یہ غیر واسطہ فاعل تھا۔ یہ اکثر انگریزی حرف جار ”نوئے“ دا استعمال ظاہر کرتی تھی۔
- 5- مقاماتی نوعیت، مفعول دی طرح بگڑی ہوئی صورت تھی۔ مگر یہ جگہ، وقت یاں منطقی حدود وچ حیثیت یاں مقام نوئے بیان کرتی تھی۔ یہ اکثر انگریزی حرف جار

”وچ، پر، دے، دے درمیان، دے دوران، سے، اوپر، اتے دیساتھ“ دے استعمال سے ظاہر دی جاتی تھی -
 6- آلاتی نوعیت وی مفعول اتے مقاماتی دی طرح بگڑی ہوئی صورت تھی - یہ ذرائع یاں مناسبت نون ظاہر کرتی تھی
 - یہ اکثر انگریزی حرف جار ”دے“ یاں ”سے“ سے
 ظاہر دی جاتی تھی -

7- صیغہ مفعولی نوعیت کسی عمل دا نتیجہ بیان کرنے دیئے استعمال ہوتی تھی - یہ حد بندی ظاہر کرتی تھی -
 ایس دا اہم استعمال براہ راست فاعل تھا - یہ سوال ”کتی
 دُور؟“ یاں ”کس حد تک؟“ دا جواب دیندی تھی -
 8- حالت ندائیہ دی نوعیت براہ راست تخاطب دیئے استعمال ہوتی تھی -

VI - حرف ربط اتے ملانے والے

A- یونانی اک بہت ہی باقاعدہ زبان ہے کیوں جے ایس وچ بہت سے ملانے والے نیں - اوہ اقدار (جزو جملہ، فقرے اتے عبارتوں) نون ملاتے نیں - اوہ اتنے عام نیں کہ اوہناں دی غیر موجودگی (بھول چوک) اکثر شرح دار طور پر معنی خیز ہے
 حقیقت دے طور پر یہ حرف ربط اتے ملانے والے مُصنّف دی سوچ دی سمت ظاہر کرتے نیں - یہ اکثر تعین کرنے دیئے اہم نیں
 کہ مُصنّف حقیقتاً دیاں بتانے دی نون شش کر رہا ہے
 B- یہاں پر کج حرف ربط اتے ملانے والوں اتے اوہناں دے مطالب دی فہرست ہے - (یہ معلومات زیارہ تراپچ، ای، ڈانا
 اتے جولئیس دے میتیز دا یونانی نویں عہد نامے دا مینیوئل گرائمر سے انتخاب ہے) -

1- وقت دے ملانے والے

- ا- epei, epeide, hopote, has, hote, hotan (فاعلی) ”کب“
 ب- heas ”جب کہ“
 ج- heas, achri, mechri (فاعلی) ”جب تک“
 د- priv (فعل مطلق) ”سے پہلے“
 ر- hos ”اُس وقت سے“، ”کب“، ”جس طرح“

2- منطقی ملانے والے

- ا- مقصد
 i- hina (فاعلی)، hopos (فاعلی) hos ”ایس وجہ سے“، ”اوہ“
 ii- hoste (جوڑا ہوا صیغہ مفعولی فعل مطلق) ”یہ“
 iii- pros (جوڑا ہوا صیغہ مفعولی فعل مطلق) یاں eis (جوڑا ہوا صیغہ مفعولی فعل مطلق) ”یہ“
 ب- نتیجہ (مقصد اتے نتیجے دی گرائمر دی صورتوں دے درمیان نزدیکی تعلق ہے)

- i- hoste (فعل مطلق، یہ سب سے زیاں دہ عام ہے) - ”ایس وجہ سے“، ”اوہ“
- ii- hiva (فاعلی) ”ایس وجہ سے اوہ“
- iii- ara ”ایس لئے“
- ج- وجہ یا سبب
- i- gar (وجہ / اثر یا سبب / نتیجہ) ”لئیے“، ”کیوں جیے“
- ii- dioti, hotiy ”کیوں جیے“
- iii- epei, epeide, hos ”اُس وقت سے“
- iv- dia (صیغی مفعولی دے ساتھ) اتے (جوڑے ہوئے فعل مطلق دے ساتھ) ”کیوں جیے“
- د- مفہومی
- i- ara, poinun, hoste ”ایس لئے“
- ii- dio (مضبوط مفہومی حرف ربط) ”کس بُنواں د پر“، ”کس سبب سے“، ”ایس لئے“
- iii- oun ”ایس لئے“، ”تو“، ”پھر“، ”ایس وجہ سے“
- iv- toinoun ”لہذا“
- ر- تقابلی یا تفرق
- i- alla (مضبوط تقابلی)، ”لیکن“، ”ماسوائے“
- ii- de ”لیکن“، ”جب کہ“، ”حتی کہ“، ”دوسری طرف“
- iii- kai ”لیکن“
- iv- mentoi, oun ”بحر حال“
- v- plen ”ایس دے باوجود“ (زیان دہ تر لوقا وچ)
- vi- oun ”بحر حال“
- س- موازنہ
- i- has, kathos (موازناتی جزو جملوں دا تعارف)
- ii- kata (مُر کگل وچ، katha, kathoti, kathosper, kathaper)
- iii- hosos (عبرانی وچ)
- iv- e ”سے“
- ص- جاری رہنے والی یا سلسلہ
- i- de ”اتے“، ”اب“
- ii- kai ”اتے“
- iii- tei ”اتے“

iv - hina,oun "یہ"

v - pun "پھر" (یوحنا وچ)

3 - زور دینے والے استعمال

ا- alla "یقین سے" "جی ہاں"، "حقیقت وچ"

ب- ara "اصل وچ"، "یقیناً" یاں حقیقتاً

ج - gar "مگر حقیقت وچ"، "یقیناً" "اصل وچ"

د- de "اصل وچ"

ر- ean "جب کہ"

س- kai - "یقیناً"، "اصل وچ"، حقیقتاً وچ

ص- mentoi "اصل وچ"

ط- oun "حقیقتاً"، "تمام ذرائع سے"

VII - شرطیہ فقرے

A- شرطیہ فقرہ اوہ ہے جس وچ اک یاں دو شرطیہ جزو شامل ہوتے نیں - گرائمر دی یہ بناوٹ ترجمے دیلئے مدد دیندی ہے کیوں جے یہ شرط، وجاواہات یاں اسباب فراہم کرتی ہے کہ دیوں مرکزی فعل دا عمل واقع ہوا یاں نئیں ہوا - چار اقسام دے شرطیہ فقرے سگے - یہ اُس سے آگے بڑھتے نیں جو مُصنّف دے نُکتہ نظر سے سچ متصور دیاں جاتا تھا یاں اوہدے مقصد دیلئے تھا اُس تک جو محض خواہش تھی -

B- پہلے درجے دا شرطیہ فقرہ عمل یاں موجودیت دا اظہار کرتا ہے جو مُصنّف دے نُکتہ نظر سے سچ متصور دیاں جاتا تھا یاں اوہدے مقصد دیلئے تھا حالانکہ یہ "اگر" دے اظہار دے ساتھ تھا - کئی سیاق و سباق وچ ایس دا ترجمہ "اُس وقت سے" دیاں جاسکتا ہے - (بحوالہ متی 4:3 رؤمیوں 8:31) - جب کہ ایس دا مطلب یہ مفہوم دینا نئیں ہے کہ تمام پہلے درجات حقیقتاً سچ نیں - اکثر یہ بحث وچ کوئی نُکتہ وضع کرنے دیلئے استعمال ہوتے سگے یاں کسی غلطی نُوں واضح کرنے دیلئے (بحوالہ متی 12:27) -

C- دوسرے درجے دے شرطیہ فقرے اکثر "حقیقت سے متضاد" کہلاتے نیں - یہ نُکتہ وضع کرنے دیلئے غلط سے حقیقت دی طرف کُج بیان کرتے نیں - مثلاً:

1- "اگر یہ شخص نی ہوتا، جو کہ یہ نئیں ہے، تو جانتا کہ جو اُسے جھوٹی ہے اوہ نُوں اتے دیسی عورت ہے، مگر یہ نئیں جانتا" (لوقا 7:39) -

2- کیوں جے اگر تُم موسیٰ دا یقین کرتے، جو تُم نئیں کرتے، تو میرا وی یقین کرتے، جو تُم نئیں کرتے" (یوحنا 5:46) -

3- "اگر اب تک آدمیوں نُوں خوش کرتا رہتا، جو کہ وچ نئیں کرتا، تو مسیح دا بندہ نہ ہوتا، جو کہ وچ ہوں" (گلتیوں

(1:10) -

D - تیسرا درجہ ممکنہ مستقبل دے کموں دی گل کرتا ہے - یہ اکثر اُس ممکنہ عمل دا تعین کرتا ہے - یہ عموماً اتفاقیت دا مفہوم دیندا ہے - مرکزی فعل دا عمل ”یہ“ جزو وچ عمل دی اتفاقیت ہے - پہلا یوحنا 1:6-10; 2:4,6,9,15,20,21,24,29; 3:21; 4:20;5:14,16 -

E - جوتھا درجہ ممکنات وچ سے ہٹایاں گیاں سب سے دُور دا ہے - یہ نویں عہد نامے وچ غیر معمولی ہے - حقیقی امر یہ ہے کہ اوہاں کوئی مکمل چوسگے درجے دا شرطیہ فقرہ نئیں ہے جس وچ شرط دے دونوں حصے تعریف وچ مناسب بیٹھتے ہوں - جزوی چوسگے درجے دی مثال پہلا پطرس 3:4 دا ابتدائی جزو ہے - جزوی چوسگے درجے دے اختتامی جزو دی مثال اعمال 8:31 ہے -

VIII - امتناعی حکم

A - زمانہ بصورت آمر ”وچ“ صفت فعلی دے ساتھ اکثر (مگر بلا شرکت غیرے) پہلے سے عمل پذیر کم ٹوں روکنے پرزور دیندا ہے - کج مثالیں: ”اپنے واسطے زمین پر مال جمع نہ کرو۔۔۔۔۔“ (متی 6:19) - ”اپنی جان دی فکر نہ کرنا۔۔۔۔۔“ (متی 6:25) ”اپنے اعضا ناراستی دے ہسگیاں رہونے دیلئے پاپ دے حوالہ نہ دیاں کرو۔۔۔۔۔“ (رؤمیوں 6:13)؛ ”پرمیشور دے پوتر آتما ٹوں رنجیدہ نہ کرو۔۔۔۔۔“ (افسیوں 4:30)؛ اترے ”شراب دے متوالے نہ بنو۔۔۔۔۔“ (5:18) -

B - مضارع موضوعی ”وچ“ صفت فعلی دے ساتھ ”اوی شروع وی نئیں دیاں یاں کم شروع دیاں“ دا زور ہوتا ہے - کج مثالیں: ”یہ نہ سمجھو کہ وچ۔۔۔۔۔“ (متی 5:17)؛ ”ایسلئے فکر مند ہو کر یہ نہ کہو کہ۔۔۔۔۔“ (متی 6:31)؛ ”شرم نہ کر بلکہ۔۔۔۔۔“ (دوسرا تُمیسگیس 1:8) -

C - داوبرا منفی موضوعی طور دے ساتھ اک بہت موثر نفی ہے - ”کوی نئیں، نئیں کوی نئیں“ یاں ”کسی وی صورت وچ نئیں“ - کج مثالیں: ”تو ابد تک کوی موت دا مزہ نہ چکھیگا“ (یوحنا 8:51)؛ ”تو وچ کوی ہر گز گوشت نہ کھاؤنگا۔۔۔۔۔“ (پہلا کرتھیوں 8:13) -

IX - جُز یاں حصّہ

A - ٹوں ٹنے یونانی وچ کمل جُز ”حرف تخصیص“ دا انگریزی دی طرح دا استعمال ہے - ایس دا بُنیادی کم کسی لفظ، نام یاں اکھان دی جانب توجہ دلانے دیلئے ”اشارہ دکھانے والا“ ہونا ہے - استعمال نویں عہد نامے وچ مُصنّف تا مُصنّف متفرق ہے - کمل جُز یہ کم وی سر انجام دے سکتا ہے :

1- علامتی اسم ضمیر دی طرح موازناتی آلہ دے طور پر

2- پہلے سے مُتعارف موضوع یاں شخص دا حوالہ دینے دے نشان دے طور پر

3- فقرے وچ رابطہ فعل دیساتھ فاعل دی نشاندہی دے طور پر - مثلاً ”پرمیشور رُوح ہے“ یوحنا 4:24 ”پرمیشور نُور ہے“ پہلا یوحنا 1:5؛ ”پرمیشور مُحبّت ہے“ 4:8,16 -

B - ٹوں ٹنے یونانی وچ غیر معین جُز انگریزی دے ”اک“ یاں ”واحد“ دی طرح نئیں ہوتا - مُعین جُز دی غیر موجودگی دا

مطلب یہ ہوسکتا ہے -

- 1- کسی چیز دے معیار ریاں خصوصیت پر توجہ
- 2- کسی چیز دی اقسام پر توجہ
- C- نویں عہد نامے دے مُصنّفین وسیع طور فرق رکھتے نیں کہ کیویں جُز استعمال ہوا ہے -

X- یونانی نویں عہد نامے وچ تادید ظاہر کرنے دے انداز

A- نویں عہد نامے وچ مُصنّف تا مُصنّف تادید ظاہر کرنے دی تکنیک فرق ہے - سب سے زیان دہ با اُصول اتے حسب دستور مُصنّفین لُوقا اتے عبرانی دے مُصنّفین سگے -

B- ہم نے پہلے وی ذکر دیاں ہے کہ مضارع عملی علامتی تادید دیکھے معیار ری اتے غیر نشان بردار تھا مگر کوئی وی اتے زمانہ ، صوت یاں طور وچ ترجمہ دے معنی ہوتے نیں - ایس دا یہ مفہوم نئیں ہے کہ مضارع عملی علامتی پُر معنی گرائمر دے معنوں وچ اکثر استعمال نئیں ہوتا تھا - مثال : رومیوں 6:10 (دو مرتبہ)

C- نُون ئنے یونانی وچ شبدان دی ترتیب

1- نُون ئنے یونانی اک بگڑی ہیوئی زبان تھی جو انگریزی دی طرح شبدان دی ترتیب پر منحصر نہ تھی - ایس لئے مُصنّف حسب معمول متوقع ترتیب یہ ظاہر کرنے دیکھے فرق کرسکتا تھا -

ا- جو مُصنّف پڑھنے والوں نُون تادید کرنا چاہتا تھا -

ب- جو مُصنّف سمجھتا تھا کہ پڑھنے والوں دیکھے حیران کُن ہو گی -

ج- جس دے بارے وچ مُصنّف گہرا اثر لیتا تھا -

2- معمول دے مطابق شبدان دی ترتیب یونانی وچ او وی اک متنازعہ مسئلہ تھا - جب کہ فرض دی گئی

معمول دے مطابق ترتیب یہ ہے :

ا- ملانے والے افعال دیکھے

۱- فعل

۲- فاعل

۳- مکمل کرنے والا

ب- فعل متعدی دیکھے

۱- فعل

۲- فاعل

۳- شے

۴- بلواسطہ شے

۵- حرف جار دے متعلق اکھان

ج- اسمائے اکھان دیئے

۱- اسم ذات

۲- ترمیمی

۳- حرف جار دے متعلق اکھان

3- شبداں دی ترتیب بہت زیان دہ اہم شرح دار نکتہ ہوسکتا ہے - مثال :

۱- ”مجھے اتے برنباس نُون دہنا ہاتھ دیکر شریک کر لیاں“ (گلتیوں 2:9)۔ اکھان ”دہنا ہاتھ دیکر شریک“ نُون جُدا اتے مطلب ظاہر کرنے دیئے آگے لایاں جاتا ہے -

ب- ”مسیح دے ساتھ“ (گلتیوں 2:20) نُون پہلے رکھا جاتا تھا - اُس دی موت مرکزی تھی -

ج- ”ایسے حصّہ بہ حصّہ اتے طرح بہ طرح“ (عبرانیوں 1;1) پہلے رکھا جاتا تھا - یہ تھا کہ کیویں پرمیشور اپنے آپ نُون ظاہر کرتا تھا جن دا پہلے سے موازنہ دیاں گیاں نہ کہ مُداسفہ دے حقائق -

D- اکثر تادید دے کج درجات درج ذیل دے ساتھ ظاہر کئے جاتے سگے -

۱- اسم ضمیر دا دہراؤ جو کہ پہلے ہی فعل دی بگڑی ہوئی صورت وچ موجود تھا مثال: ”وچ، میرا اپنا، ہمیشہ تمہارے ساتھ ہونگا۔۔“ (متی 28:20)۔

۲- متوقع حرف ربط دی غیر موجود گی، یاں دوسرے ملانے والے شبداں دے درمیان آئے، اکھان، جزویاں فقرات۔ یہ حرف ربط دی عدم موجود گی کہلاتا ہے (”مقید نئیں“)۔ ملانے والا آلہ متوقع تھا پس ایس دی غیر حاضری توجہ طلب ہوتی ہے - مثالیں:

۱- مُبارک بادیاں متی 5:3ff (فہرست زور دیندی ہے)

ب- یوحنا 14:1 (نواں موضوع)

ج- رومیوں 9:1 (نواں حصّہ)

د- دوسرا کرتھیوں 12:20 (فہرست پر زور دیندی ہے)۔

۳- دستیاب عبارت وچ موجود شبداں و اکھان دا دہراؤ۔ مثالیں: ”اُس فضل دے جلال دی ستائش ہو“ (افسیوں 1:6,12 & 14)۔ یہ اکھان تثلیث دے ہر شخص دا کم ظاہر کرنے دیئے استعمال ہوا تھا -

۴- محاتیہ یاں شبداں (آواز) دا استعمال اصطلاحات دے درمیان آزادانہ حرکت کرتے نیں۔

۱- بلواسطہ اظہار - ممنوعہ موضوع دیئے متبادل شبداں جیسے موت دیئے ”سو گئے“ (یوحنا 14:11-11) یاں مردانہ عضو دیئے ”پاؤں“ (رؤت 3:7-8 پہلا سیموئیل 24:3)۔

ب- طولائی - پرمیشور دے نام دیئے متبادل شبداں، جیسے ”آسمان دی بادشاہت“ (متی 3:21) یاں ”آسمان سے آواز“ (متی 3:17)۔

ج- کلام دی شکلیں

- (1) ناممکن مبالغات (متی 3:9;5:29-30;19:24)
- (2) بیانات پر نرم مزاجی (متی 3:5 اعمال 2:36)-
- (3) مجسم ہونا (پہلا کرتھیوں 15:55)-
- (4) طعن (گلتیوں 5:12)
- (5) شاعرانہ حوالے (فلپیوں 2:6-11)
- (6) شبداروں دے درمیان آواز آزادانہ حرکت کرتی ہے

ا- ”کلیسیاں“

- i- ”کلیسیاں“ (افسیوں 3:21)
 - ii- ”بلا رہا ہے“ (افسیوں 4:1,4)
 - iii- ”بلا تا ہے“ (افسیوں 4:1,4)
- ب- ”آزاد“

- i- ”آزاد عورت“ (گلتیوں 4:31)
- ii- ”آزاد دیاں“ (گلتیوں 5:1)
- iii- ”آزاد“ (گلتیوں 5:1)

د- محاتیارتی زبان - خاص زبان اتے اوہ زبان جو عام طور پر ثقافتی ہے -

- ۱- یہ ”کھانے“ دا تمثیلی استعمال تھا (یوحنا 4:31-34)
- ۲- یہ ”ہیکل“ دا تمثیلی استعمال تھا (یوحنا 2:19 متی 26:61)
- ۳- یہ تَلطف ”نفرت“ دیئے عبرانی محاتیہ تھا (پیدائش 29:31 استعنا 21:15 لوقا 14:36 یوحنا 12:25 رومیوں 9:13)

۴- ”سب“ بمقابلہ ”بہتوں“ - موازنہ کریں یسعیاہ 53:6 (سب) دا 12-11:53 (بہتوں). اصطلاحات مترادف نیں

جیسے رومیوں 5:18 اتے 19 ظاہر کرتی نیں -

۵- اک واحد لفظ دے بجائے مکمل لسانی اکھان دا استعمال - مثلاً ”پرہو ایشو مسیح“

۶- خوددار دا خاص استعمال

- ۱- جب جزو دے ساتھ (وصفی حیثیت)، ایس دا ترجمہ ”اوہی“ دیاں جاتا ہے
- ۲- جب جزو دے بغیر (وثوقی حیثیت)، ایس دا ترجمہ اک شدید لچکدار اسم ضمیر دے طور دیاں جاتا ہے - ”اوہ آپ“، ”اوہ خود“ یاں ”خود ہی“ -

E- غیر یونانی بائبل پڑھنے والے طلبا زور دی کئی انداز وچ نشاندہی کرسکتے نیں:

- ۱- تحلیلی اسلوب دی فرہنگ دا استعمال اتے سیدھے خط دی مدفون یونانی / انگریزی عبارت
- ۲- انگریزی تراجم دا موازنہ ، خاص طور پر تراجم دے متفرق نظریات سے ، مثلاً: ”لفظ بہ لفظ“ ترجمے دا موازنہ (دے جی وی، این دے جی وی، اے ایس وی، این اے ایس بی، آریس وی، این آریس وی)

”قوت عمل رکھنے والی مساوی“ دیساتھ (ولیمز، این آئی وی، این ائی بی، آرائی بی، جے بی، این جے

بی، ٹی ائی وی)۔ یہاں اک اچھی معاونت بیکر دی شائع کردہ ”چھبیس تراجم وچ بائبل“ ہوسکتی

۳۔ جوزف برائنٹ روتھرہیم (کریگل 1994) دی تادیدی بائبل دا استعمال -

۴۔ نہایت ادبی ترجمے دا استعمال

۱۔ 1901 دا امریدی معیاری ترجمہ

ب۔ رابرٹ ینگ (گارڈین پریس 1976) دی تصنیف ینگ دا بائبل دا ادبی ترجمہ

گرائمر دا مطالعہ اکتا دینے والا عمل ہے مگر ڈرسٹ ترجمے دیلئے بہت ضروری ہے۔ یہ مختصر تعاریف، تبصرے اتے مثالیں غیر یونانی مطالعہ کرنے والے شخص دی حوصلہ افزائی اتے اُسے لیس کرنے دے لئے ہے تا کہ اوہ ایس والیم وچ گرائمر سے متعلقہ علامات نون استعمال کر سدم۔ یقیناً یہ تعریفیں پچیدگی دور کرنے سے بالاتر نیں۔ یہ خود رائے اتے سخت انداز وچ استعمال نہ دی جائیں بلکہ نویں عہد نامے دے نحو علم نون بہتر سمجھنے دے لئے اک عملی اقم دے طور لیاں جائے۔ اتے یقینی طور پر یہ تعریفیں قارئین نون دوسرے مطالعاتی مواد دے تبصرے جیسے کہ نویں عہد نامے دی تکنیدی تفسیریں نون سمجھنے دے وی اہل بنائیں گی۔

ہم بائبل وچ پائی جانے والی معلومات دے اجزا دی بُنواد پر اپنے ترجمے دی تصدیق دے قابل وی ہو جائیں گے۔ گرائمران اجزا وچ سے سب سے زیان دہ مددگار ہوتی ہے۔ دوسرے اجزا وچ تاریخی پس منظر، ادبی سیاق و سباق، ہم عصر شبدان دا استعمال اتے متوازی عبارتیں شامل نیں۔

ضمیمہ دوئم

عبارتی تنقید

یہ موضوع ایس انداز وچ نبٹایا جائے گا جیسے کہ ایس تفسیر وچ پائے جانے والے عبارتی حوالوں دی تشریح دی جارہی ہو۔
درج ذیل خاکہ استعمال دیا جائے گا۔

I - ساڈی انگریزی بائبل دے عبارتی ذرائع

ا- پُرانا عہد نامہ

ب- نواں عہد نامہ

II - ”زیریں تنقید“ جو کہ ”عبارتی تنقید“ وی کہلاتی ہے دے مفروضوں اتے مسائل دی مختصر تشریح۔

III - مزید مطالعے دیلئے تجویز کردہ ذرائع۔

I - ساڈی انگریزی بائبل دے عبارتی ذرائع

ا- پُرانا عہد نامہ

1 - میسوریٹک عبارت {Masoretic Text (MT)} - عبرانی ہم آہنگی عبارت ربی عقیبہ (Rabbi Aquiba) نے

1000 عیسوی وچ ترتیب دی تھی۔ حرف علت دے نُدات، تلفظ، حاشیہ دی علامتیں، وقفہ جات اتے آلاتی نُدات دا اضافہ چھٹی

صدی عیسوی وچ شروع ہوا اتے نویں صدی عیسوی وچ تکمیل پایا۔ یہ یہودی علما □□□□، □□□□ اک خاندان میسوریٹیس

(Masoretes) نے سرانجام دیا۔ عبارتی صورت جو اوہ استعمال کرتے سگے اوہ □□□□□□ ی تھی جو ہشمنہ، تلمود، ترگومز،

پشیتہ اتے ولگیٹ (Mishnah, Talmud, Targums, Peshitta and Vulgate) وچ تھی۔

2- توریت (LXX) ہفتاوی - روایات بتاتی نیں کہ یہودی توریت ستر یہودی علما نے ستر دنوں وچ سکندریہ ائبریری

دیلئے شاہ پتولمی دوئم (285-246B.C.) دی سرپرستی وچ تیار دی تھی۔ ترجمہ کہا جاتا ہے کہ سکندریہ وچ رہائش پذیر

اک یہودی رہنما دی درخواست پر دیا گیا تھا۔ یہ روایت ’ارستیس دے خط‘ سے عمل وچ آتی ہے۔ ہفتاوی (LXX) ربی

عقیبہ (MT) سے متفرق عبرانی عبارتی روایت دی بُنواں د پر بارہا بار تھا۔

3- بحیرہ مُردار دے داغذوں دا پلندہ (Dead Sea Scrolls (DSS) - بحیرہ مُردار دے داغذوں دا پلندہ رومی قبل از مسیح

دے دور (200B.C.-A.D.70) وچ یہودیوں دے علیحدگی پسند فرقے نے لکھا تھا جو ’ایسینیز‘ (Essenes) کہلاتا تھا۔

دونوں میسورینک عبارت اتے ستر دے پس پُشت عبرانی نُسخہ جات، جو بحیرہ مُردار وچ مختلف جگہوں پر پائے گئے سگے

قدرے مختلف عبرانی عبارتی خاندان ظاہر کرتے نیں۔

4- کُج خاص مثالیں جو ظاہر کرتی نیں کہ کیویں ان دونوں عبارتوں دے موازنے نے مترجمین نوں پُرانا عہد نامہ سمجھنے

وچ مدد دی ہے۔

- ۱- ہفتاوی (LXX) نے مترجمین اترے غلما دی میسورینک عبارت (MT) سمجھنے وچ معاونت دی ہے
- (1) یسعیاہ 52:14 دا ہفتاوی (LXX) ”جس طرح بہتیرے اُسے دیکھ کر حیران ہونگے۔“
- (2) یسعیاہ 52:14 دی میسورینک عبارت (MT) ”جس طرح بہتیرے تجھ نوں دیکھ کر دنگ ہو گئے“
- (3) یسعیاہ 52:15 وچ ہفتاوی (LXX) دے اسم ضمیر دے فرق دی تصدیق ہوتی ہے۔
- ا- ہفتاوی (LXX) ”اُسی طرح بہت سی قووج اُس پر تعجب کرینگی“
- ب- میسورینک عبارت (MT) ”اُسی طرح اوہ بہت سی قوموں نوں پاک کرے گا“
- ب- بحیرہ مُردار دے داغذوں دے پلندے (DSS) نے مترجمین اترے غلما دی میسورینک عبارت (MT) سمجھنے وچ معاونت دی ہے۔
- (1) یسعیاہ 21:8 بمطابق DSS ”پھر وچ دل سے پُدارا کہ وچ دید گاہ پر کھڑا ہوں“
- (2) یسعیاہ 21:8 بمطابق میسورینک عبارت ”تب اوہنے شیر دی سی آواز سے پُدارا، اے پرہو وچ اپنی دید گاہ پر تمام دن کھڑا رہا“
- ج- دونوں ہفتاوی (LXX) اترے بحیرہ مُردار دے داغذوں دے پلندے (DSS) نے یسعیاہ 53:11 دی تشریح وچ معاونت دی ہے۔
- (1) ہفتاوی (LXX) اترے بحیرہ مُردار دا داغذوں دا پلندہ (DSS) ”اپنی جان ہی دا دکھ اُٹھا کر اوہ اُسے دیکھے گا اترے سیر ہو گا“
- (2) میسورینک عبارت ”اوہ اُسے دیکھے گا اترے اپنی جان دا دکھ اُٹھانے دے سبب سے اترے تسلی پائے گا“
- ۲- نوان عہد نامہ
- 1- تمام وچ سے تقریباً 5,300 نسخہ جات یاں یونانی نویں عہد نامے دے حصے اب وی موجود نیں۔ کوئی 85 پیپری papyri پر لکھے ہوئے نیں اترے 268 اوہ نسخہ جات نیں جو تمام بڑے حروف (بڑے حروف دی تحریر) وچ لکھے گئے نیں۔ بعد وچ کوئی نویں صدی عیسوی وچ اک متواتر نسخہ (چھوٹا قلم برداشتہ) ظاہر دیاں گیاں۔ یونانی نسخہ جات تحریری انداز وچ تعداد وچ کوئی 2,700 نیں۔ ساڈے پاس کوئی 2,100 بائبل دی بارت دی فہرستوں دی داپیاں وی نیں جو پرستش وچ استعمال ہوتی نیں اترے اوہناں کتاب الصلوات کہا جاتا ہے۔
- 2- کوئی 85 یونانی نسخہ جات جو پیپری پر لکھے ہوئے نیں اترے نویں عہد نامے دے حصوں پر مشتمل نیں اوہ عجائب گھروں وچ موجود نیں۔ گج دوسری صدی عیسوی سے تعلق رکھتے نیں مگر زیاں دہ تر تیسری اترے چونھی صدی سے تعلق رکھتے نیں۔ ان وچ سے کسی وی میسورینک عبارت وچ مکمل نوان عہد نامہ نہیں ہے۔ محض ایس لئے یہ نویں عہد نامے دی قدیم داپیاں اترے از خود یہ مطلب نہیں رکھتی کہ اوہناں وچ تھوڑا فرق ہے۔ ان □□□ سے

بہت سی جلد بازی وچ مقامی استعمال دیلئے دابی دی گئی سگیں - اترے ایس عمل وچ احتیاط یاں توجہ نہیں برتی گئی - ایس لئے اوہناں وچ بہت تفرق ہے -

3- نُون ڈکس سینائیٹیکس (Codex Sinaiticus) جو عبرانی حرف این (ایلف aleph) یاں (01) دے طور وی جانا جاتا ہے - نُونہ سینا پر مُقدسہ دیسگریں دی خانقاہ پر تسدینڈرف Tischendorf نے دریاں فت دیاں تھا - یہ چوتھی صدی عیسوی سے تعلق رکھتا ہے اترے ایس وچ دونوں عہد قدیم اٹیونانی عہد جدید دے ہفتاوی (LXX) پائے جاتے نیں - یہ ”اسکندریہ عبارت“ دی قسم دا ہے -

4- نُون ڈکس اسکندریہ (Codex Alexandrinus) جو ”اے“ یاں (02) دے طور وی جانا جاتا ہے پانچویں صدی دا یونانی نُسخہ ہے اترے اسکندریہ ، مصر وچ دریاں فت ہوا تھا -

5- نُون ڈکس ویٹی دینس (Codex Vaticanus) جو ”بی“ یاں (03) دے طور پر وی جانا جاتا ہے ، روم وچ ویٹی کن دی لائبریری وچ دریاں فت ہوا تھا اترے چوتھی صدی عیسوی دے وسط سے تعلق رکھتا ہے - ایس وچ دونوں عہد قدیم اترے عہد جدید بمطابق (LXX) موجود نیں - یہ وی ”اسکندریہ عبارت“ دی قسم ہے -

6- نُون ڈکس افرائیمی (Codex Ephraemi) جو بطور ”سی“ یاں (04) جانا جاتا ہے پانچویں صدی عیسوی دا نُسخہ جو جزوی طور مسخ ہو گیاں تھا -

7- نُون ڈکس بیزائی (Codex Bezae) جو بطور ”ڈی“ یاں (05) جانا جاتا ہے پانچویں یاں چھٹی صدی عیسوی دا یونانی نُسخہ ہے - یہ جو آج ”مغربی عبارت“ کہلاتی ہے دی گلیدی نمائندگی کرتا ہے - ایس وچ بہت سے اضافے شامل نیں اترے یہ کنگ جیمز دے تراجم دیلئے بُنیادی گواہی تھا -

8- نویں عہد نامے دی میسورینک عبارت تین یاں ممکنہ طور پر چار خاندانوں وچ تقسیم دی جاسکتی ہے جو چند خصوصیات دی شراکت کرتے نیں:

ا- مصر دی اسکندریہ عبارت

- 1- بی 75 ، بی 66 (تقریباً 200 عیسوی)، جو انجیلوں دی قلمبندی بتاتے نیں -
 - 2- بی 46 (تقریباً 225 عیسوی) ، جو پولوس دے خطوط دی قلمبندی بتاتے نیں -
 - 3- بی 72 (تقریباً 225-250 عیسوی) ، جو پطرس اترے یہوداہ دے خطوط دی قلمبندی بتاتے نیں -
 - 4- نُون ڈیکس بی ، جو ویٹی دینس کہلاتا ہے (تقریباً 325 عیسوی) جس وچ مکمل پُرانا عہد نامہ اترے نواں عہد نامہ شامل ہے -
 - 5- ایس عبارت دی قسم وچ سے اتی گن حوالہ جات -
 - 6- دیگر میسورینک عبارتیں جو ظاہر کرتی نیں کہ یہ عبارت دی قسم این ، سی ، ایل ، ڈبلیو ،
- 33 نیں -

ب- شمالی افریقہ سے مغربی عبارت -

- 1- شمالی افریقہ دے کلیسیاں ئی اہوں ، ترتولین ، قبرصی اترے پُرانے لاطینی تراجم سے حوالہ جات -

2- ارینیس سے حوالہ جات۔

3- طاطین اتے قدیم شامی تراجم سے حوالہ جات۔

4- نُون ڈیکس ڈی ”بیزائی“ ایس عبارت دی قسم دی تقلید کرتا ہے۔

ج- قسطنطنیہ سے مشرقی بیزنٹائن Byzantine عبارت -

1- یہ عبارت دی قسم 5,300 میسورینک عبارتوں وچ سے 80% سے زیاں ده وچ ظاہر ہوتی ہے۔

2- انطادیہ سے شامی کلیسیائی راہبوں، دیپادوسین (Cappadoceans)

کریسوستوم (Chrysostom) اتے تھرڈوریت (Therdoret) دے حوالہ جات -

3- نُون ڈیکس اے، صرف انجیلوں وچ -

4- نُون ڈیکس ائی (آٹھویں صدی) مکمل نویں عہد نامے دیلئے۔

د- چوتھی ممکنہ قسم فلسطین سے سیزرین (Caesarean) ہے۔

1- یہ بُنیادی طور پر صرف مرقس وچ دکھائی دیندی ہے۔

2- ایس دی گج شہادتیں ہی 45 اتے ڈبلیو نیں۔

II - ”زیریں تنقید“ یاں ”عبارتی تنقید“ دے مسائل و مفروضے۔

ا- کیویں فرق وقوع پذیر ہوا۔

1- بے خیالی یاں حادثاتی (وسیع اکثریت دے واقعات)

ا- ہاتھ سے نقل کرتے ہوئے نظر دا مبالغہ جس وچ دوسری مرتبہ پڑھتے ہوئے دو مترادف شبدان وں دا سامنے آنا اتے

درمیانی تمام شبدان دا ہذف ہوجانا (ہومئیوتیلیوتن homoioteleuton)۔

1- داوہرے حرف دے شبدان یاں اکھان دا نظر دے مبالغے سے ہذف ہونا (ہیپیلوگرافی haplography)

2- یونانی عبارت دی سطر یاں اکھان نُون دُہراتے ہوئے ذہنی مبالغہ (ڈائٹوگرافی dittography)۔

ب- زُبانی املا لکھتے ہوئے سننے وچ مبالغہ جہاں غلط جوڑ وقوع ہوتے نیں۔ اکثر غلط جوڑ ملتی جُلتی آواز والے یونانی

لفظ دی آواز یاں مفہوم دیتے نیں۔

ج- ابتدائی یونانی عبارتوں وچ کوئی باب یاں آیات دی تقسیم نئیں ہوتی تھی نیز بہت کم یاں نہ ہونے دے برابر ٹھہراؤ

اتے شبدان وں وچ کوئی تقسیم نہ ہوتی تھی۔ مختلف شبدان بناتے ہوئے حروف دی مختلف مقامات پر تقسیم ممکن تھی۔

2- دانستہ طور۔

ا- نقل دی گئی عبارت دی گرائمر دی قسم نُون بہتر بنانے دیلئے تبدیلیاں دی گئیں۔

ب- عبارت دی دیگر بائبل دی عبارتوں سے ہم آہنگی بنانے دیلئے تبدیلیاں دی گئیں (متوازنیت دی ہم آہنگی)۔

ج- دو یاں زیاں ده مطالعات نُون اک طویل مُشترکہ عبارت وچ جوڑنے دیلئے تبدیلیاں دی گئیں (مُرکب)

د- عبارت وچ ادراک مسئلے نُون دُرست کرنے دیلئے تبدیلیاں دی گئیں (بحوالہ پہلا کرنٹھیوں 11:27 اتے پہلا

ر۔ کُج اضافی معلومات جیسے کہ تاریخی پس منظر یاں عبارت دا مناسب ترجمہ اک داتب دی جانب سے
 حاشیہ وچ درج دیاں گیاں جبکہ دوسرے داتب دی جانب سے عبارت وچ درج دیاں گیاں۔ (بحوالہ یوحنا 4:5)۔
 س۔ عبارتی تنقید دا بُنیادی عقیدہ (فرق دے ہوتے ہوئے عبارت دے اصل مطالعے نُوں طے کرنے دیلئے منطقی
 راہنمائی)۔

1- اصل عبارت ممکنہ طور پر سب سے زیاں وہ ہے سلیقہ اتے گرائمر دی رُو سے غیر معمولی ہے۔

2- اصل عبارت ممکنہ طور پر سب سے مختصر ہے۔

3- قدیم عبارت اصل سے اپنی تاریخی قربت دی وجہ سے زیاں وہ اہمیت رکھتی ہے جب کہ باقی سب مساوی
 نیں۔

4- میسورینک عبارت جو کہ جغرافیائی طور پر انواع و اقسام دی ہے ، عام طور پر اصل مطالعہ دی حامل ہوتی
 ہے۔

5- مذہبی الہیاتی طور پر کمزور عبارتیں ، خاص طور پر جو نُسخہ جات دی تبدیلی دے دورانہ دی اہم مذہبی

الہیاتی گفتگو سے مناسبت رکھتی ہے جیسے کہ پہلا یوحنا 8:7-5 وچ تثلیث ترجیح دی حامل نیں۔

6- اوہ عبارت جو بہتر طور پر دیگر متفرقات دی بُنواں دُنوں بیان کرسدے۔

7- دو حوالے جو ان تلاطم پیدا کرنے والے متفرقات نُوں متوازن ظاہر کرنے وچ مدد کرتے نیں درج ذیل نیں۔

ا۔ جے ہیرلڈ گرین لی دی کتاب ”نویں عہد نامے دی عبارتی تنقید دا تعارف“ صفحہ 68 ”کوئی وی مسیحی مذہبی

الہیات قابل بحث عبارت پر منحصر نئیں ہے اتے نویں عہد نامے دے طالب علم دی خبردار رہتے ہوئے یہ خواہش ہونی چاہئے

کہ اُس دی عبارت اصل الہامی طور سے زیاں وہ راسخ الاعتقاد اتے مذہبی الہیاتی طور پر مضبوط ہونی چاہئے۔“

ب۔ ڈبلیو ایے کرسویل نے گریگ گیریسن نُوں برمنگھم دی خبر دے بارے وچ بتایاں کہ اوہ (کرسویل) یقین نئیں رکھتا کہ

بائبل وچ ہر لفظ الہامی ہے ”کم از کم ہر لفظ جو جدید عوام نُوں مترجمین نے صدیوں پر محیط دیاں ہے۔“ کرسویل کہتا ہے:

”وچ خود وی عبارتی تنقید پر بہت بڑا یقین رکھنے والا ہوں، جیسے کہ وچ سمجھتا ہوں کہ مرقس دے سولہویں باب دا آخری

آدھا حصہ خلاف شع ہے الہامی نئیں ہے، یہ محض من گھڑت ہے۔۔۔ جب آپ اوہناں نُسخہ جات دا بہت پہلے سے موازنہ

کرتے نیں تو مرقس دی کتاب دے اختتامیے وچ ایسی کوئی گل نہ تھی۔ کسی اتینے یہ شامل دی ہے۔۔۔۔۔“ بزرگان ایس بی

سی انیرینٹسٹ یہ وی دعویٰ کرتے نیں کہ یوحنا پانچ باب وچ ایشودے بیت حسدا دے حوض دے حوالے سے ”اضافہ“ دا ثبوت

وی ملتا ہے۔ اتے اوہ یہوداہ اسکر یوتی دی خود کشی دی مناسبت سے دو مختلف رائے دی گل کرتا ہے، کرسویل کہتا ہے

”اگر یہ بائبل وچ ہے تو ایس دی تشریح وی موجود ہے۔ اتے بائبل وچ یہوداہ دی خود کشی دے دو حوالے نیں۔“ کرسویل

اضافہ کرتے ہوئے کہتا ہے ”عبارتی تنقید اپنے آپ وچ اک دلچسپ سائنس ہے۔ یہ نہ ہی چند روزہ ہے نہ ہی بے تعلق ہے یہ

قوت عمل رکھنے والی اتے مرکزی ہے۔۔۔۔“

III - نُسخہ جاتی مسائل (عبارتی تنقید)

ا۔ مزید مطالعہ دیلئے تجویز کردہ ذرائع

1- آر، ایچ۔ ہیریسن دی کتاب: تنقید بائبل: تاریخی، ادبی اتے عبارتی

- 2 بروس ایم میتزگر دی کتاب: نویں عہد نامے دی عبارت: اُس دی ترسیل، اخلاقی بگاڑ
اتے تجدید
- 3 جے ایچ گرینلی دی کتاب: نویں عہد نامے دی عبارت تہ تقید دا تعارف

ضمیمہ سوئم

فرہنگ

متبنیٰ بنانے دا عقیدہ (Adoptionism) :

یہ ایشو دا پرمیشورئی سے تعلق دا اک ابتدائی نظریہ تھا۔ یہ بُنیادی طور پر دعویٰ کرتا ہے کہ ایشو ہر انداز وچ اک عام انسان تھا اتے نیز بیٹسمہ دے وقت پرمیشور دی طرف سے اک مخصوص معنوں وچ متبنیٰ بنایا گیاں (بحوالہ متی 3:17 مرقس 11:1) یاں اوہدے جی اُٹھنے پر (بحوالہ رومیوں 1:4)۔ ایشونے ایسی مثالی زندگی گزارا کہ کسی مقام (بیٹسمہ یاں جی اُٹھنا) پر پرمیشور نے اُسے اپنا ”متبنیٰ بیٹا“ بنا لیاں (بحوالہ رومیوں 1:4 فلپیوں 2:9)۔ یہ ابتدائی کلیسیاں اتے آٹھویں صدی عیسوی دا اقلیتی نظریہ تھا۔ پرمیشور دے انسان بننے دے بجائے (متجسم ہونے دے) یہ اُلٹ ہو جاتا ہے اتے اب انسان پرمیشور بنتا ہے۔ یہ شبداں وچ بیان کرنا مُشکل ہے کہ کیویں ایشو، پرمیشور بیٹا، پہلے سے موجود پرمیشورئی نُوں مثالی زندگی دی بنا پر نوازا جاتا ہے یاں انعام دیاں جاتا ہے۔ اگر اوہ پہلے ہی پرمیشور تھا تو کیویں اُسے نوازا جا سکتا ہے؟ اگر اُس وچ پہلے سے موجود الہی فضل تھا تو کیویں اُس دی اتے عزت افزائی دی جاسکتی ہے؟ حالانکہ یہ ساڈھے لٹے سمجھنا مُشکل ہے۔ لیکن باپ کسی حد تک خاص معنوں وچ ایشو نُوں باپ دی مرضی دی کمل تکمیل کرنے پر نوازا ہے۔

مکتبہ اسکندریہ (Alexandrian School) :

بائبل دے ترجمے دا یہ طریقہ اسکندریہ، مصر وچ دُوسری صدی عیسوی وچ قائم ہوا تھا۔ یہ فیلو Philo دا بائبل دے ترجمے دا اُصول استعمال کرتا تھا۔ فیلو افلاطون دا شاگرد تھا۔ یہ اکثر تمثیلی طریقہ دار کہلاتا ہے۔ یہ کلیسیاں وچ اصلاح دے دور تک رایج تھا۔ ایس دے سب سے اہل محرک اٹیگن اتے اگسٹین سگرے۔ دیکھئیے مویسس سیلوا (Moises Silva)، ”دیاں کلیسیاں بائبل نُوں غلط پڑھتی ہے؟“ (نصابی 1987)

اسکندریائی نُسخہ (Alexandrinus) :

یہ پانچویں صدی دا اسکندریہ مصر سے یونانی نُسخہ جس وچ پُرانا عہد نامہ، اسفار محرفہ اتے زیاں دہ تر نواں عہد نامہ شامل تھا۔ یہ ساڈی مکمل یونانی نویں عہد نامے (ماسوائے متی، یوحنا اتے دُوسرا کرنٹھیوں دے کُج حصوں دے) دیلئے اک بڑی اہم گواہی ہے۔ جب یہ نُسخہ جسے ”اے“ دا درجہ دیاں جاتا ہے اتے نُسخہ جو ”بی“ (ویٹی کن سے متعلقہ) کہلاتا ہے کسی مطالعہ پر مُتفق ہوتے نیں تو کئی اطوار سے زیاں دہ تر غلما دی جانب سے اصل متسور دیاں جاتا ہے۔

تمثیل (Allegory) :

یہ بائبل دے ترجمے دی اوہ قسم ہے جو بُنیادی طور اسکندریائی یہودیت وچ قائم ہوئی۔ ایسے اسکندریہ دے

فیلو دے توسط سے پزیرائی ملی۔ ایس دی بُنیادی توجہ کلام نُوں بائبل دا تاریخی پس منظر اتے یاں ادبی سیاق و سباق نُوں نظر انداز کرتے ہوئے مقامی ثقافت یاں فلسفانہ نظام سے مطابقت کرنے دی خواہش رکھنا ہے۔ یہ بائبل دی ہر عبارت دے پس پردہ مخفی یاں روحانی معنوں دی تلاش کرتی ہے۔ یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ ایشونے متی 13 اتے پولوس نے گلتیوں 4 وچ سچائی

بیان کرنے دیئے تمثیل دا استعمال دیاں۔ یہ بحدیفات واقعاتی صورت وچ سگین نہ کہ مکمل طور تمثیلی۔

تحلیلی اسلوب دی فرہنگ (Analytical lexicon) :

یہ تحقیق دے آلے دی اک قسم ہے جو ہوج نویں عہد نامے وچ ہر قسم دی یونانی صورت دی نشاندہی دے اہل کرتی ہے۔ یہ یونانی حروف تہجی دی ترتیب وچ اقسام اتے بُنیادی تعریفوں دا مجموعہ ہے۔ بین المتوازی خط دے ترجمے دے اتفاق وچ یہ غیر یونانی مطالعاتی ایمانداروں نُوں نویں عہد نامہ دی یونانی گرائمر اتے ترتیبی صورت دے تجزیے دا اہل کرتا ہے۔

بائبل دی ترتیب (Analogy of Scripture) :

یہ اک اکھان ہے جو ایس نظرئے نُوں بیان کرتی ہے کہ بائبل مُکمل طور پر میشور دا الہی کلام ہے اتے ایس لئے یہ متنازیہ نئیں بلکہ ہر لحاظ سے مُکمل ہے۔ یہ پہلے سے قیاسی تصدیق ایس دے متوازی حوالوں دا بائبل دی عبارت دے ترجمے وچ استعمال دیئے بُنوار دے۔

ابہام (Ambiguity) :

یہ اُس غیر یقینی دا حوالہ ہے جو تحریری دستاویز دے نتیجے وچ ہوتا ہے جب دو یاں زیاں دہ ممکنہ مفہوم ہوں یاں جب دو یاں زیاں دہ چیزوں دا اک ہی وقت وچ حوالہ دیاں جاتا ہے۔ یہ وی ممکن ہے کہ یوحنا بامقصد ابہام استعمال کرتا ہے۔ (ڈاوپرے بیانات)

انسانی خصوصیات سے متعلقہ (Anthropomorphic) :

مفہوم ”ایسی خصوصیات دا حامل ہونا جو انسانوں سے متعلق ہوں“۔ یہ اصطلاح ساڈی پر میشور دے بارے وچ مذہبی زبان دے بیان دے استعمال دیئے ہے۔ یہ انسانیت دیئے یونانی اصطلاح سے نکلی ہے۔ ایس دا مطلب ہے کہ ہم پر میشور دے بارے وچ یوں گل کرتے نئیں جیسے اوہ وی کوئی انسان ہو۔ پر میشور نُوں اوہناں مادی، سماجی اتے نفسیاتی اصطلاحات وچ بیان دیاں جاتا جو انسانوں سے مناسبت رکھتی نئیں (بحوالہ پیدائش 3:8 پہلا سلاطین 23-19:22)۔ یہ یقینی طور محض اک ترتیب ہے۔ حالانکہ کوئی وی ایسی اقسام یاں اصطلاحات انسانوں دے علاوہ نئیں جو ہم استعمال کر سدیں۔ ایس لئے ہمارا پر میشور سے متعلقہ علم حالانکہ سچائی ہے مگر محدود ہے۔

مکتبہ انطاڈیہ (Antiochian School) :

یہ اسکندریہ مصر دے تمثیلی طریقہ دار دے رد عمل دے طور تیسری صدی عیسوی وچ انطاڈیہ شام وچ قائم

ہونے والا بائبل دے ترجمے دا طریقہ دار ہے۔ ایس دا بُنیادی مقصد بائبل دے تاریخی مفہوموں پر توجہ دینا تھا۔ یہ بائبل دا اک عام انسانی ادب دے طور ترجمہ کرتا ہے۔ یہ مکتبہ ایس بحث وچ پھنس گیاں کہ آیاں مسیح دے دو اوصاف سگے (نیسٹورینائزم Nestorianism) یاں اک وصف (مُکمل طور پر انسان اتے مُکمل طور پر پر میشور)۔ ایسے رومن داتھولک کلیسیاں دی جانب سے بدعتی ہونے دا لیبیل لگا اتے بالآخر فارص نُوں منتقل ہو گیاں مگر مُکتبہ کُج معنی ضرور رکھتا تھا۔ ایس دا بُنیادی شرعی اصول بعد وچ کلاسیکل پروٹیسٹنٹ اصلاح کرنے والوں (لُوتھر اتے دیلون) دے ترجمے دے اصول بنے۔

تقابلی (Antithetical) :

یہ تین تشریحی اصطلاحات وچ سے اک ہے جو عبرانی شاعری دی سطور دے درمیان تعلق ٹوں ظاہر کرنے دیلئے استعمال ہوتی ہے۔ یہ اوہناں شاعری دی سطور سے مناسبت رکھتی نیں جو مفہوم وچ اُلٹ نیں (بحوالہ امثال 10:1,15:1)۔

مُدِاشفائی ادبی علوم (Apocalyptic literature):

یہ قوی تر، حتی الامدان بلکہ مُنفرد طور یہودی طرز فن تھا۔ یہ مخفی قسم دا رسم الخط تھا جو بیرونی غیر مُلدی قوتوں دا یہودیوں پر یلغار اتے قبضے دی صورت حال وچ استعمال ہوتا تھا۔ یہ فرض کرتا تھا کہ شخصی، اتے پاپ دا کفارہ ادا کرنے والا پر میشور دُنیا دے واقعات ٹوں خود ہی تخلیق کرتا تھا اتے اختیاں رکھتا تھا اتے یہ کہ قوم بنی اسرائیل اوہدیلئے خاص توجہ اتے اہمیت دی حامل تھی۔ یہ ادبی علوم پر میشور دے خاص منصوبوں دے وسیلے سے انتہائی فتح دا وعدہ دیندا ہے۔

یہ بہت سی مخفی اصطلاحات دے ساتھ بہت زیاں دہ علامتی اتے خیالی ہے۔ یہ اکثر سچائی دا اظہار رنگوں، عددوں، روایاں، خوابوں، فرشتوں دے پیغامات، خفیہ اشاراتی شہداں اتے اکثر نیدی اتے بدی دے درمیان واضح مخالفت سے کرتا تھا۔

ایس طرز فن دی چند مثالیں درج ذیل نیں: (1) پُرانے عہد نامے وچ حزقی ایل (ابواب 7-12)، دانی ایل (ابواب 7-12)، زکریا ہ (ابواب 2) نوین عہد نامے وچ متی 24 مرقس 13 دوسرا تھسلنیکوں 2 اتے مُدِاشفہ۔

دلائل سے ثابت کرنے والا (والے) {Apologist (Apologetics)}:

یہ یونانی اساس "قانونی دفاع" سے نکلا ہے۔ یہ مذہبی الہیات وچ خاص نظم و ضبط ہے جو مسیحی ایمان دیلئے بُنیادی وجوہات اتے ثبوت فراہم کرنے دی تلاش وچ رہتا ہے۔

پہلی فوقیت (A priori):

یہ بُنیادی طور پر اصطلاح "پہلے سے فرض کر لینے" دی مترادف ہے۔ ایس وچ پہلے سے تسلیم کردہ تعریفوں، اصولوں، اتے حیثیتوں دیلئے منطق شامل ہوتا ہے جن ٹوں سچ تصور دیاں جاتا ہے۔ یہ اوہ نیں جن ٹوں بنا مُشاہدے یا تجزیے دے تسلیم کر لیاں جاتا ہے۔

اریوسیت (Arianism):

یہ تیسری اتے ابتدائی چوتھی صدی عیسوی وچ اسکندریہ مصر دی کلیسیاں وچ اریس (Arius) پرسبیٹرین دارکن تھا۔ اُس دا دعویٰ تھا کہ ایشو پہلے سے موجود تھا مگر الہی فضل سے نہ تھا (یعنی باپ دی طرح اوہی روح نہ رکھتا تھا)، ممکنہ طور پر امثال 8:22-31 دی تقلید کرتے ہوئے۔ اُسے اسکندریہ دے بشپ نے چیلنج دیاں جس سے تحریری جواب و سوال دا سلسلہ شروع

(325 عیسوی) ہو گیاں جو کئی برس تک چلتا رہا۔ اریوسیت مشرقی کلیسیاں دا باضابطہ عقیدہ بن گیاں۔ نکئیے Nicaea دی ٹونسل نے 325 عیسوی وچ اریس دی مذمت دی اتیہر میشور بیٹے دی مکمل برابری اتے پر میشورئی دا دعویٰ دیاں۔

ارسطو (Aristotle):

یہ قدیم یونان دا اک عظیم فلسفہ دان تھا، افلاطون دا شاگرد تھا اتے اسکندراعظم دا اُستاد تھا۔ اُس دا اثر آج وی دُنیاے عالم دی جدید تحقیقوں وچ عمل دخل رکھتا ہے۔ یہ ایس لئے کہ اوہ علم بذریعہ مُشاہدات اتے درجہ بندی پر زور دیندا تھا۔ اتے یہ سائنسی طریقہ دار دا اک اہم عقیدہ تھا۔

قلمی مسودات (Autographs):

یہ بائبل دی اصل تحریر نون نام دیاں گیاں ہے۔ یہ اصلی، قلمی نسخہ جات تمام تر گم ہو چکے نیں۔ محض نقلوں دی نقلیں موجود نیں۔ یہ عبرانی و یونانی نسخہ جات اتے قدیم ترجموں وچ بہت سے عبارتی تفرقات دی بُنواں د ہے۔

بیزائیے (Bezae):

یہ چھٹی صدی عیسوی دا یونانی اتے لاطینی نسخہ ہے۔ یہ درجہ بندی وچ ”ڈی“ کہلاتا ہے۔ ایس وچ انجیلیں، اعمال دی کتاب اتے کُج عام خطوط نیں۔ یہ لاتعداد داتبی اضافوں سے موسوم دیاں جاتا ہے۔ یہ کنگ جیمز ورژن دے پس پشت اہم یونانی نسخہ دی روایت ”عبارتی ادخال“ دی بُنواں د بناتا ہے۔

تعصب پیدا کرنا (Bias):

یہ کسی شے یاں نکتہ نظر دی طرف مضبوط رغبت بیان کرنے دیلئے اک اصطلاح دے طور استعمال ہوتی ہے۔ یہ اک تناظر ہے جس وچ کسی خاص شے یاں نکتہ نظر دیلئے بے لاگ رویہ ناممکن ہے۔ یہ اک متعصب حیثیت ہے۔

بائبل سے متعلقہ اختیار (Biblical Authority):

یہ اصطلاح بہت ہی مخصوص مفہوم وچ استعمال ہوتی ہے۔ یہ اُس آگہی دی تعریف دے طور پر بیان دی جاتی ہے کہ جو اصل مُصنّف نے اپنے دور وچ کہا تھا اتے یہ سچ آج ساڈے دور وچ عمل پذیر ہو رہا ہے۔ بائبل سے متعلقہ اختیار نون یوں وی بیان دیاں جا سکتا ہے کہ ایسا نکتہ نظر رکھنا کہ بائبل ساڈی واحد راہنمائی دا ذریعہ اتے اختیار ہے۔ جب کہ موجودی غیر مناسب تراجم دی روشنی وچ، وچنے بائبل نون نظریہ تک محدود رکھا ہے جیسے کہ تاریخی گرائمر دے طریقہ دار دے عقائد نے ترجمہ دیاں ہے۔

شرع (Canon):

یہ اوہناں تحریروں نون بیان کرنے دیلئے اصطلاح ہے جو یقینی طور پر مکمل الہی نیں۔ یہ دونوں پُرانا عہد نامہ اتے نواں عہد نامہ دے کلام دیلئے استعمال ہوتی ہے۔

مسیح پر مرئوز (Christocentric):

یہ اصطلاح مسیح دی مرکزیت بیان کرنے دیلئے استعمال ہوتی ہے۔ وچ نے ایس نون ایس نظرئیے دے توسط سے استعمال دیاں ہے کہ ایشو تمام بائبل دا پرہو بہت۔ پُرانا عہد نامہ اُس دی طرف اشارہ کرتا ہے اتے اوہ خود ہی تکمیل اتے منزل ہے (بحوالہ متی 5:17-48)۔

تفسیر / تبصرہ (Commentry):

یہ خاص قسم دی تحقیقی کتاب ہے۔ یہ بائبل دی کتاب دا عمومی پس منظر دیندی ہے۔ ایس دے علاوہ یہ کتاب دے ہر حصے دا مفہوم وی بیان کرنے دی نون شش کرتی ہے۔ کُج استعمال پر زور دیتے نیں جبکہ کُج عبارت پر اتے زیان دہ تکنیدی انداز وچ توجہ دیتے نیں۔ یہ کتابیں مدد دیندی نیں مگر تب استعمال کرنی چاہئیں جب کسی نے اپنا ذاتی بُنیادی مطالعہ مُکمل کر لیاں ہو۔ تبصرہ نگار دی تشریح کوی غیر تقیدانہ طور پر تسلیم نہیں کرنی چاہئیں۔ مختلف تفسیروں دا مختلف الہیاتی پہلوؤں دی روشنی وچ موازنہ عموماً مددگار ہوتا ہے۔

بہم آہنگی (Concordance):

یہ بائبل دے مطالعہ دیئے اک قسم دا تحقیقی آلہ ہے۔ یہ پُرانے و نوین عہد نامے وچ ہر لفظ دے واقعہ ہونے دی فہرست دیندا ہے۔ یہ درج ذیل کئی انداز وچ معاونت کرتا ہے: (1) کسی عبرانی یا یونانی لفظ دا تعین کرنا جو کسی خاص انگریزی لفظ دے پس پشت موجود ہے۔ (2) ایسے حوالوں دا موازنہ کرنا جہاں دونوں عبرانی و یونانی شبدان استعمال ہوئے نیں (3) جہاں دو مختلف عبرانی یا یونانی اصطلاحات دا اک ہی انگریزی لفظ سے ترجمہ ہوا ہے اُسے ظاہر کرنا (4) مخصوص مُصنّفین یا کتابوں وچ مخصوص شبدان دے استعمال دی تعداد نوں ظاہر کرنا (5) کسی نوں بائبل وچ کوئی حوالہ تلاش کرنے وچ مدد دینا (بحوالہ والٹر کلارک دی کتاب ”کیویں یونانی مطالعاتی معاونت سے نویں عہد نامے نوں استعمال دیاں جائے“ صفحات 54-55)۔

بحیرہ مُردار دے داغذوں دا پلندہ (Dead Sea Scrolls):

یہ عبرانی اتے آرامی وچ لکھی گئی قدیم عبارتوں دے سلسلے دا حوالہ ہے جو 1947 وچ بحیرہ مُردار وچ دریاں فت ہوئے۔ یہ پہلی صدی عیسوی دی فرقہ ورانہ یہودیت مذہبی لائبریریاں سگن۔ رومی قبضے دے دباؤ اتے ساٹھ دی دہائی دی تشدد پسند جنگوں نے اوہناں مجبور دیاں کہ اوہ ان داغذوں دے پلندوں نوں مٹی دے برتنوں وچ دفن کردے غاروں یاں سوراخوں وچ چھپا دیں۔ انہوں نے ہوج پہلی صدی دے فلسطین دے تاریخی پس منظر نوں سمجھنے وچ مدد دی ہے اتے میسورینک عبارت دی تصدیق دی ہے کہ اوہ دُرسٹ نیں کم از کم قبل از مسیح دے دور تک۔ یہ اختصارے ”DSS“ سے شناخت رکھتے نیں۔

استخراجی (Deductive):

یہ منطق یاں دلیل دا طریقہ دار عام اصولوں سے خاص استعمال تک اسبابی ذرائع سے حرکت کرتا ہے۔ یہ استقرائی دلیل سے اُلٹ ہے جو سائنسی طریقہ دار یعنی مُشاہدہ کئے گئے اجزا سے نتائج (مفروضوں) تک حرکت کرنے دی عکاسی ہے۔

مقامی رُبان سے متعلقہ (Dialectical):

یہ دلائل دا طبقہ دار ہے جہاں اوہ جو برعکس یاں خلاف قیاں س دکھائی دیندا ہے اُسے باہم کھچاؤ وچ رکھتے ہوئے ایسے اک کرنے والے جواب دی تلاش کرنا ہے جو قول محال دے دونوں رُخ رکھتا ہو۔ بہت سی بائبل سے متعلقہ مذہبی تعلیم وچ مقامی رُبان سے متعلقہ ملاپ، قضا و قدر۔۔ آزاد مرضی، تحفظ۔۔ مُستقل مزاجی، ایمان۔۔ کم، فیصلے۔۔ شاگردی، مسیحی آزادی۔۔ مسیحی ذمہ داری ہے۔

تقسیم (Diaspora):

یہ تکنیدی یونانی اصطلاح فلسطینی یہودی اوہناں دوسرے یہودیوں دیئے استعمال کرتے سگے جو وعدے دی سرزمین دی جُغرافیائی حدوں سے باہر رہتے سگے۔

قوت عمل رکھنے والی برابری (Dynamic Equivalent):

یہ بائبل دے ترجمے دا مفروضہ ہے۔ بائبل دا ترجمہ مُستقل ”لفظ بہ لفظ“ خط و کتاب دے طور پر دیکھا جا سکتا ہے جہاں اک انگریزی لفظ ہر عبرانی یاں یونانی لفظ دیئے فراہم دیاں جائے اُس تشریح دیئے جہاں محض خیال دا ترجمہ اصل شبدان یاں تشریح نوں نظر انداز کرتے ہوئے دیاں جاتا ہے۔ ان دونوں مفروضوں دے بیچ ”قوت عمل رکھنے والی برابری“ ہے جو اصل

عبارت نُون سنجدگی سے لیتی ہے مگر ایس دا ترجمہ جدید گرائمر دی صورت اتے محاتیات وچ کرتی ہے - تراجم دے ان مختلف مفروضوں پر حقیقی موثر گفتگوفی اتے سٹیوارٹ دی کتاب ”بائبل اپنی پوری قدر و قیمت دیساتھ کیویں پڑھی جائے“ صفحہ 35 اتے رابرٹ بریچر دے TEV دے تعارف وچ پائی جاتی ہے -

چُننے والا (Eclectic):

یہ اصطلاح عبارتی تنقید دے توسط سے استعمال ہوتی ہے - یہ مختلف یونانی نسخہ جات وچ سے مطالعہ چُننے دے عمل دا حوالہ ہے تا کہ اُس عبارت تک پہنچا جا سکے جو اصل قلمی نسخے سے قریب تر تصور دی جاتی ہے - یہ اُس تاثر نُون مُسترد کرتا ہے کہ کوئی وی یونانی نسخے دا خاندانی جزو اصل ہی ہوتا ہے -

ذاتی تشریح (Eisegesis):

یہ تشریح دا اُلٹ ہے - اگر تشریح اصل مُصنف دے مقصد وچ سے ”باہر نکلتی“ ہے تو یہ اصطلاح یُون مفہوم دیندی ہے کہ کسی بیرونی رائے یا نظریہ پر ”اندرونی رد عمل“ -

لسانیات (Etymology):

یہ شبداںی تحقیق دا اک پہلو ہے جو لفظ دا اصل مطلب معلوم کرنے دی نُون شش کرتا ہے - ایس بُنیادی مفہوم سے، خصوص استعمال آسانی سے شناخت دیاں جا سکتا ہے - ترجمے وچ لسانوات اہم مرکز نہیں ہوتا بلکہ شبداں دا استعمال اتے ہم عصر مفہوم ہوتا ہے -

تشریح (Exegesis):

یہ خاص حوالے دے ترجمے دی مشق دینے اک تکنیدی اصطلاح ہے - ایس دا مطلب ہے ”باہر ندالنا“ (عبارت وچ سے) - یہ مفہوم دیتے ہوئے کہ ہمارا مقصد اصل مُصنف دے مقصد نُون تاریخی پس منظر، ادبی سیاق و سباق، نہو علم اتے ہم عصر شبداں دے مطلب نُون جاننا ہے -

طرز فن (Genre):

یہ فرانسیسی اصطلاح ہے جو مختلف اقسام دے ادبی مواد دی طرف اشارہ کرتی ہے - اصطلاح دا مرکز ادبی صورتوں دی درجات وچ تقسیم ہے جو مُشترکہ خصوصیات مثلاً تاریخی تذکرہ، شاعری، امثال، مُدافنائی اتے شرعی دی شراکت کرتے نیں -

راسخ الاعتقادی (Gnosticism):

ایس بدعت دے متعلق ہمارا زیاں دہ تر علم دوسری صدی عیسوی دی راسخ الاعتقاد تحریروں سے آتا ہے - جب کہ پہلی صدی عیسوی اتے اُس سے پہلے وی ابتدائی نظریات موجود سگے -

کُچ بیان کردہ عقیدے جو ولینٹین اتے سیرنسیگن راسخ الاعتقادی (Valentian and Cerinthian Gnosticism) سے متعلقہ درج ذیل نیں: (1) مادہ اتے رُوح شریک ازلی نیں (موجودیت دا دُہراپن) - مادہ بدی ہے اتے رُوح اچھائی ہے - پرمیشور جو کہ رُوح ہے کوی وی بدی دے مادے نُون تہہ کرتے ہوئے براہ راست شامل نہیں ہوسکتا - (2) پرمیشور اتے مادے دے درمیان یہاں ظہور پذیری ہے (مُدتی یا فرشتانہ درجے پر) - آخری یا ادنا ترین پُرانے عہد نامے دا یہوواہ ہے جس نے دائنات دی تخلیق

دی - (3) ایشو داوی یہواہ دی طرح ظہور ہوا تھا مگر اعلیٰ پیمانے پر سچے خدا سے قریب تر ہوتے ہوئے - کج اُسے اعلیٰ ترین دا درجہ دیتے نیں مگر

پھر وی پرمیشور سے کج کم تر اتے یقینی طور متجسد پرمیشورٹی نئیں (بحوالہ یوحنا 1:14) - چونکہ مادہ بدی ہے پس ایشو انسانی جسم رکھتے ہوئے الہی نئیں ہوسکتا - اوہ روحانی طور مجسم ہوا (بحوالہ پہلا یوحنا 3:1-4; 1:1) اتے (4) مُکتی حاصل کرنا ایشو پر ایمان رکھتے ہوئے اتے خاص علم رکھتے ہوئے جو خاص لوگ ہی جانتے نیں - آسمانی درجات منزلت سے گزرنے دیلئے علم (شناختی لفظ) چاہیے تھا - پرمیشور تک پہنچنے دیلئے یہودی شرع وی ضروری تھی - راسخ الاعتقاد جھوٹے اُستاد دو مختلف اخلاقی نظاموں دی ودالت کرتے سگے: (1) کج دے نزدیک، طرز زندگی مکمل طور پر مُکتی سے متعلقہ نہ تھی - اوہناں دے نزدیک مُکتی اتے روحانیت پوشیدہ علم (شناختی لفظ) وچ فرشتانہ درجات منزلت دا غلاف لے سگیاں یاں (2) دوسروں دیلئے طرز زندگی مُکتی دیلئے ضروری امر تھا - اوہ سچی روحانیت دے ثبوت دیلئے پرہیز گار طرز زندگی پر زور دیتے سگے -

تشریح و تاویل (Hermeneutics):

یہ اُس اُصول دیلئے تکنیدی اصطلاح ہے جو تشریح دی رہنمائی کرتی ہے - یہ دونوں طور اک خاص رہنمائی اتے اک فن / تحفہ ہے - بائبل سے متعلقہ یاں مقدس تشریح و تاویل عام طور دو اقسام وچ تقسیم ہوتی ہے: عام اصول اتے خاص اُصول - یہ بائبل وچ پائے جانے والے مختلف اقسام دے مواد سے مناسبت رکھتی ہے - ہر مختلف قسم (طرز فن) دی اپنی ذاتی مُنفرد رہنمائی ہوتی ہے مگر ترجمے و تشریح دے کج مُشترکہ طریقہ دار اتے تعلات دی وی شراکت کرتے نیں -

اعلیٰ تنقید (Higher Criticism):

یہ بائبل سے متعلقہ تشریح دا طریقہ دار ہے جو کسی خاص بائبل دی کتاب دے تاریخی پس منظر اتے ادبی ساختوں پر توجہ دیندا ہے

محاتیہ (Idiom):

یہ لفظ مختلف ثقافتوں وچ پائے جانے والی اکھانوں دیلئے استعمال ہوتا ہے جن دے خاص معنی ہوتے نیں اتے جو انفرادی اصطلاح دے عمومی مطلب سے کوئی تعلق نئیں رکھتے - کج جدید مثالیں درج ذیل نیں: ”یہ پُر وقار طور پر اچھا تھا“ یاں ”تم نے تو مجھے مار ہی دیاں“ - بائبل وچ وی ایس قسم دے اکھان ہوتے نیں -

معرفت (Illumination):

یہ اُس نظرئیے نُوں دیاں جانے والا نام ہے کہ پرمیشور نے انسان سے گلیں دیں - پورا نظریہ اکثر تین اصطلاحات سے ظاہر ہوتا ہے: (1) مُد اشفہ -- پرمیشور نے انسانی تاریخ وچ کم دیاں ،

(2) الہیت -- اوہنے اپنے کموں دی مناسب تشریح اتے اوہناں دے مفہوم دیلئے کج چنے ہوئے لوگوں نُوں دیاں کہ اوہ

انسانوں دیلئے اُس دا اندراج کریں اتے (3) معرفت -- اوہنے اپنی پوتر آتما معاونت دیلئے دی تا کہ انسان اوہدے پوشیدہ

بھیدوں نُوں سمجھ سدمے -

استقرائی (Inductive):

یہ منطق یاں دلائل دا طریقہ دار ہے جو تفصیلات سے مکمل تکرار کرتا ہے - یہ جدید سائنس دا تجرباتی طریقہ دار ہے - یہ بُنیادی طور پر ارسطو دا طریقہ دار ہے -

بین ال متوازیات (Interlinear):

یہ تحقیقی آلے دی اک قسم ہے جو اوہناں نوں اہل بناتی ہے جو بائبل دی زبان نین پڑھ سکتے تا کہ اوہدے معنی اترے ساخت دا تجزیہ کرسدیں - یہ انگریزی ترجمے نوں لفظ بہ لفظ دی سطح پر فوری طور پر اصل بائبل دی زبان دے زیر تحت رکھتا ہے - یہ آلہ تحلیلی اسلوب دی فرہنگ دے ساتھ ملکر عبرانی اترے یونانی دی بُنیادی تعریف اترے صورتیں دیندا ہے -

الہیت (Inspiration):

یہ اوہ نظریہ ہے کہ پرمیشور انسانوں سے گل کرتا تھا یعنی بائبل دے مُصنّفین نوں اوہدے مُدّاشفہ دے دُرست اترے واضح اندراج دیلئے رہنمائی کرتا تھا - پورا نظریہ عموماً تین اصطلاحات سے ظاہر ہوتا ہے - (1) مُدّاشفہ -- پرمیشور نے انسانی تاریخ وچ کم دیاں ، (2) الہیت -- اوہنے اپنے کموں دی مناسب تشریح اترے اوہناں دے مفہوم دیلئے کُج چنے ہوئے لوگوں نوں دیاں کہ اوہ انسانوں دیلئے اُس دا اندراج کریں اترے (3) معرفت -- اوہنے اپنی پوتر آتما معاونت دیلئے دی تا کہ انسان اوہدے پوشیدہ بھیدوں نوں سمجھ سدمے -

بیان کرنے دی زبان (Language of description):

یہ محتایات دی مناسبت دیساتھ استعمال ہوتا ہے جس وچ پُرانا عہد نامہ لکھا گیاں ہے - یہ ساڈی دُنیا دی اُس انداز وچ گل کرتا ہے کہ کیویں حواس خمسہ نوں چیزیں ظاہر ہوتی نیں - یہ نہ تو سائنسی بیان کرنا تھا اترے نہ ہی ایسا مطلب رکھتی تھی -

شریعت (Legalism):

یہ رویہ اُصولوں اترے روایات پر زیاں دہ زور دینے دی خصوصیت رکھتا ہے - یہ ضابطوں پر انسانی دار کردگی دا پرمیشور دی جانب سے قبولیت دے ذریعے انحصار دی رغبت رکھتا ہے - یہ تعلقات دی کمتری اترے دار کردگی دی فوقیت دی رغبت رکھتا ہے دونوں جو کہ گناہگار انسان اترے پاک پرمیشور دے درمیان عہد دے تعلقات دے اہم پہلو نیں -

ادبی (Literal):

یہ انطادیہ سے عبارتی مرثوز اترے تاریخی تشریح و تاویل دے طریقہ دار دا اک اترے نام ہے - ایس دا مطلب ہے کہ تشریح وچ انسانی زبان دے عام اترے واضح مطلب شامل ہوتے نیں حالانکہ یہ پھر وی علامتی زبان دی موجودگی دی شناخت دیندا ہے -

ادبی طرز فن (Literary genre):

یہ مُختلف صورتوں دا حوالہ ہے جو انسانی ذرائع ابلاغ وچ وقوع پذیر ہوتی نیں جیسے کہ شاعری یاں تاریخی کہانی - ادب دی ہر اک قسم وچ تمام تحریری ادب دیلئے عام اُصولوں دے اضافے دیساتھ اپنا خاص تشریح و تاویل دا طریقہ دار ہوتا ہے -

ادبی ادائی (Literary unit) :

یہ بائبل دی کتاب دی اہم اُفداری تقسیم دا حوالہ ہے - یہ چند آیات، پیروں یا ابواب پر مُشتمل ہوسکتا ہے - یہ مرکزی موضوع دیساتھ اک خود ذاتی ادائی ہے -

زیریں تنقید (Lower criticism) :

دیکھئیے ”عبارتی تنقید“

نُسخہ جات (Manuscript) :

یہ اصطلاح یونانی نویں عہد نامے دی مختلف نقول سے مناسبت رکھتی ہے - عموماً یہ درج ذیل طور مختلف اقسام وچ تقسیم ہوتی ہے - (1) مواد جس پر لکھا جاتا ہے (درختوں دی چھال یا چمڑا) یا (2) تحریر دی از خود قسم (تمام بڑے حروف یا مسلسل نُسخہ)۔ ایس دیلئے اختصارہ "MS" بطور واحد اترے "MSS" بطور جمع استعمال ہوتا ہے -

میسورینک عبارت (Masoretic Text) :

یہ نویں صدی عیسوی دے پُرانے عہد نامے دے عبرانی نُسخہ جات دا حوالہ ہے جو یہودی علما دی نسلوں نے تیار کئیے اترے جن وچ حرف علت دے نُدات اترے دیگر عبارتیں علامتیں ہوتی سگیں۔ یہ ساڈھے انگریزی دے پُرانے عہد نامے دی بُنیادی عبارت بناتے نیں۔ ایس دی عبارت تاریخی طور پر MSS سے مصدقہ ہے خاص طور پر یسعیاہ جو کہ بحیرہ مُردار دے داغذی پلندوں سے وی عیاں ہے۔ ایس دا اختصارہ "MT" ہے۔

علم بیان دی صفت (Metonymy) :

یہ بول چال دی اک شکل ہے جس وچ کسی اک چیز دا نام اُس سے منسلک کسی اترے چیز نوں ظاہر کرنے دیلئے استعمال ہوتا ہے۔ مثال دے طور پر ”ہانڈی پک رہی ہے“ جس دا اصل مطلب یہ ہے کہ ہانڈی دے اندر موجود چیز پک رہی ہے۔

موراتورین حصّے (Muratorian Fragments) :

یہ نویں عہد نامے دی شرعی کتابوں دی فہرست ہے۔ یہ روم وچ 200 عیسوی وچ لکھی گئی۔ یہ اوہنائیں ستائیس کتابوں دی گل کرتے نیں جو پروٹسٹنٹ نویں عہد نامے وچ نیں۔ یہ واضح ظاہر کرتے نیں کہ رومن سلطنت دے مختلف حصّوں وچ مقامی کلیسیاؤں نے چوتھی صدی دی اہم کلیسیائی نُونسلوں دے سامنے اپنی شرع نوں عملی طور پر اپنی مرضی موافق ترتیب دیاں تھیں۔

قُدرتی مُدائشفہ (Natural revelation) :

یہ پرمیشور دے انسان پر ذاتی اظہار دی اک قسم ہے۔ ایس وچ قُدرتی ترتیب (رومیوں 19-20:1) اترے اخلاقی ہوشمندی (رومیوں 15-14:2) شامل ہے۔ ایس دا ذکر زبور 6-19:1 اترے رومیوں 2-1 وچ ہوا ہے۔ یہ خاص مُدائشفہ سے فرق ہے جو کہ پرمیشور دا بائبل وچ خاص ذاتی ظاہر ہونا اترے اعلیٰ طور ناصرت دے ایشو وچ ہے۔

ایس الہیاتی قسم دا دوبارہ مسیحی سائنسدانوں دے مابین ”قدیم زمین“ دی تحریک وچ زور دیاں گیاں ہے (مثلاً ہیوگ راس دی تحاریر)۔ اوہ ایس قسم نوں ایس دعویٰ دیلئے استعمال کرتے سگے کہ تمام سچائی پرمیشور دی سچائی ہے۔ فطرت پرمیشور دے بارے علم دیلئے اک کھلا دروازہ ہے؛ یہ خاص مُدائشفہ (بائبل) سے مختلف ہے۔ یہ جدید سائنس نوں قُدرتی ترتیب

پر تحقیق دی آزادی دی اجازت دیندی ہے - میرے خیال وچ یہ اک شاندار نواں موقع ہے جدید سائنسی مغربی دُنیا دی گواہی دا۔

نیستورینازم (Nestorianism):

نیستوریس پانچویں صدی عیسوی وچ قسطنطنیہ دا داہن اعظم تھا۔ اوہنے شامی انطاہیہ وچ تربیت پائی اتے تصدیق دی کہ ایشو دی دو فطری صفات سگین اک مکمل طور پر انسانی اتے اک مکمل الہی۔ یہ نظریہ اسکندریہ دے راسخ الاعتقاد اک فطری صفت دے نظریہ سے نکلا ہے۔ نیستوریس دا اہم خوف لقب ”پرمیشور دی ماں“ تھا جو مریم نون دیاں گیاں۔ نیستوریس نون اسکندریہ دے سیرل دی طرف سے مخالفت دا سامنا کرنا پڑا اتے پُر معنی طور پر اپنی ذاتی انطاہیہ دی تربیت دی طرف سے وی۔ انطاہیہ بائبل سے متعلقہ تراجم دے حوالے سے گرائمر دی عبارتی رسائی دا بڑا مرکز تھا جب کہ اسکندریہ چہار تہی (تمثیلی) تراجم دے مداتب دا بڑا مرکز تھا۔ نیستوریس نون بالآخر دفتر سے خارج کردیاں گیاں اتے جلا وطن کردیاں گیاں۔

اصل مُصنف (Original author):

یہ بائبل دے حقیقی مُصنفین یاں لکھاریوں دا حوالہ ہے۔

پیپری (Papyri):

یہ اک طرح دا مصر سے تحریری مواد تھا۔ یہ دریاں ئی نرسل سے بتتا تھا۔ یہ اوہ مواد ہے جس پر ساڈھے یونانی نویں عہد نامے دی قدیم نقول لکھی گئیں۔

متوازی حوالے (Parralel passages):

یہ اُس نظرئیے دا حصہ نیں کہ تمام بائبل پرمیشور دا الہام ہے اتے ایس لئے اپنی قول محال دی سچائیوں دی بہتر ترجمان اتے توازن ہے۔ یہ اُس وچ وی مددگار ہوتی ہے جب کوئی کسی غیر واضح یاں مبہم قطعے دے ترجمے دی نون شش کرتا ہے۔ یہ کسی نون مطلوبہ موضوع اتے علاوہ ازیں مطلوبہ موضوع دے بائبل دے پہلوؤں پر واضح حوالے دی تلاش وچ وی معاونت کرتا ہے۔

مفصل بیان (Paraphrase):

یہ بائبل دے ترجمے دے مفروضے دا نام ہے۔ بائبل دا ترجمہ مُستقل ”لفظ بہ لفظ“ خط و کتاب دے طور پر دیکھا جا سکتا ہے جہاں اک انگریزی لفظ ہر عبرانی یاں یونانی لفظ دیلئے فراہم دیاں جائے اُس تشریح دیلئے جہاں محض خیال دا ترجمہ اصل شہداں یاں تشریح نون نظر انداز کرتے ہوئے دیاں جاتا ہے۔ ان دونوں مفروضوں دے بیچ ”قوت عمل رکھنے والی برابری“ ہے جو اصل عبارت نون سنجیدگی سے لیتی ہے مگر ایس دا ترجمہ جدید گرائمر دی صورت اتے محتایات وچ کرتی ہے۔

تراجم دے ان مختلف مفروضوں پر حقیقی موثر گفتگو فی اتے سٹیوارٹ دی کتاب ”بائبل اپنی پوری قدر و قیمت دیساتھ کیوں پڑھی جائے“ صفحہ 35۔

پیرا (Paragraph):

یہ نثروچ بُنیادی ترجمہ دی ادبی ادائی ہے۔ ایس وچ اک مرکزی سوچ اتے اُس دی ترویج ہوتی ہے۔ اگر ہم ایسی پرٹھہری رنیں توہم نہ تو ایس دی اہمیت یاں کمتری یاں اصل مُصنف دے مقصد اُنوں سمجھ پائیں گے۔

پیروشیاں لازم (Parochialism):

یہ اوہناں تعصگل دا حوالہ ہے جو مقامی الہیات تی یاں ثقافتی پس منظر وچ مقید ہے۔ یہ بائبل سے متعلقہ سچائیوں اتے اوہناں دے استعمال دی ثقافت سے پار فطرت وچ شناخت نئیں کرتی۔

قول محال (Paradox):

یہ اوہناں سچائیوں دا حوالہ ہے جو بطاہر متضاد دکھائی دیندی نئیں مگر دونوں حقیقت ہوتی نئیں بحر حال اک دوسرے سے الجھاؤ وچ ہوتی نئیں۔ اوہ سچائی دے دونوں رُخ نمایاں کرتے ہوئے منظر کشی کرتی نئیں۔ بہت سی بائبل سے متعلقہ سچائیاں قول محال یاں مقامی زبان سے متعلقہ جوڑوں وچ پیش دی گئی نئیں۔ بائبل سے متعلقہ سچائیاں تنہا ستارے نئیں بلکہ انواع و اقسام دے ستاروں پر مُشتمل ستاروں دا جھرمٹ نئیں۔

افلاطون (Plato):

یہ قدیم یونان دا اک اہم فلسفہ دان تھا اُس دا فلسفہ بہت حد تک ابتدائی کلیسیاں پر اسکندریہ، مصر دے علما اتے بعد وچ اگسٹین دے ذریعے اثر انداز ہوا۔ اُس دا کہنا تھا کہ زمین پر ہر چیز فریب نظر ہے اتے محض روحانی اصلی نمونے دی نقل ہے۔ عالم الہیات نے بعد وچ افلاطون دی ”صورتوں/نظریات“ اُنوں روحانی دور دے مساوی قرار دیاں۔

قبل از قیاس (Presupposition):

یہ ساڈی کسی معاملے دی پہلے سے حاصل دی گئی جاننداری دا حوالہ ہے۔ اکثر ہم بائبل تک رسائی سے پہلے ہی اپنے رائے یاں کسی معاملے دے متعلق فیصلے مرتب کر لیتے نئیں۔ قبل از قیاس تعصب، اولین فوقیت، اک فرض کرنا، یاں پہلے سے سمجھ رکھنا وی کہلاتا ہے

عبارتی ثبوت (Proof-texting):

یہ بائبل دی تشریح دا عمل ہے جس وچ بغیر فوری سیاق و سباق یاں اُس دی ادبی ادائی دے بڑے سیاق و سباق اُنوں مد نظر رکھے آیات دا حوالہ دیاں جاتا ہے۔ یہ اصل مُصنف دے مقصد سے آیات ہٹانا ہے اتے اکثر ایس وچ بائبل دے اختیارات دا دعویٰ ظاہر کرنے وچ اپنی ذاتی رائے دے ثبوت اُنوں شامل کرنے دی اُنوں شش کرنا ہوتا ہے۔

ربائین یہودیت (Rabbinical Judaism):

یہودی لوگوں دی زندگی دا یہ مرحلہ بابل دی جلاوطنی (538-586 قبل مسیح) دے دوران شروع ہوا۔ چونکہ جب ہیكل اتے داہنوں دا اثر ورسوخ ختم ہو گیاں تو مقامی عبادتخانوں پر یہودی زندگی دی توجہ مرکوز ہو گئی۔ یہ مقامی یہودی ثقافت، شراکت، پرستش اتے مطالعہ بائبل دے مراکز اوہناں دی قومی مذہبی زندگی دا وی مرکز بن گئیے۔ ایشو دے دنوں وچ یہ ”داتین دا مذہب“ داہنوں دے متوازی تھا۔ 70 عیسوی وچ یروشلم دے زوال پر، داتی صورت پر فریسیوں دا غلبہ چھا گیاں اتے اوہناں ہوں نے یہودیوں دی مذہبی زندگی دا نظام سنبھال لیاں۔ یہ عملی، توریت دی شرعی تشریح جیسے کہ زبانی روایات (تلمند) وچ بیان دیاں گیاں ہے سے منسوب دی جاتی ہے۔

مُداشفہ (Revelation) :

یہ اوہ نظریہ ہے کہ پرمیشور انسانوں سے گل کرتا تھا یعنی بائبل دے مُصنّفین نُوں اوہدے مُداشفہ دے دُرست اترے واضح اندراج دیلئے رہنمائی کرتا تھا۔ پُورا نظریہ عموماً تین اصطلاحات سے ظاہر ہوتا ہے۔ (1) مُداشفہ۔۔۔ پرمیشور نے انسانی تاریخ وچ کم دیاں، (2) الہیت۔۔۔ اوہنے اپنے کموں دی مناسب تشریح اترے اوہناں دے مفہوم دیلئے کُج چُنے ہوئے لوگوں نُوں دیاں کہ اوہ انسانوں دیلئے اُس دا اندراج کریں اترے (3) معرفت۔۔۔ اوہنے اپنی پوتر آتما معاونت دیلئے دی تا کہ انسان اوہدے پوشیدہ بھیدوں نُوں سمجھ سدمے۔

مفہومی دائرہ دار (Semantic field) :

یہ لفظ سے متعلقہ انواع و اقسام دے مطالب دا حوالہ ہے۔ یہ بُنیادی طور پر لفظ دے مختلف سیاق و سباق وچ مختلف تعبیریں نیں۔

یہودی توریث (Septuagint) :

یہ عبرانی پُرانے عہد نامے دے یونانی ترجمے نُوں دیاں جانے والا نام ہے۔ روایات بتاتی نیں کہ یہ ستر دنوں وچ ستر یہودی غُلما نے اسکندریہ مصر دی لائبریری دیلئے لکھا تھا۔ روایات دے مطابق تاریخ کوئی 250 قبل مسیح دی ہے (جبکہ حقیقت وچ ایسے تکمیل پانے وچ کوئی اک سو برس لگے سگے)۔ یہ ترجمہ بامعنی ہے کیوں جے (1) یہ میسورینک عبرانی عبارت سے موازنے دیلئے قدیم عبارت دیندا ہے (2) یہ دُوسری اترے تیسری صدی قبل مسیح وچ یہودی ترجمے دی صُورتحال ظاہر کرتا ہے (3) یہ ایشو نُوں رد کئے جانے سے قبل یہودیوں دی مسیحا دے بارے وچ جاننداری دیندا ہے۔ ایس دا اختصارہ LXX ہے۔

سینٹیکس (Sinaiticus) :

یہ چوتھی صدی عیسوی دا یونانی نُسخہ ہے۔ یہ جرمن عالم تسکنڈورف نے مقدسہ دیتھرین دی خانقاہ پر جو جبل مؤسیٰ (روایتی طور نُوںہ سینا) پر واقع ہے دریاں فت دیاں تھا۔ یہ نُسخہ عبرانی حروف تہجی دے پہلے حرف جو ایف (این) کہلاتا ہے سے منسوب ہے۔ ایس وچ دونوں پُرانا اترے نواں عہد نامہ شامل نیں۔ یہ ساڈی سب سے قدیم بڑے حروف دی تحریر MSS ہے۔

روحانیت (Spirtualizing) :

یہ اصطلاح تمثیلوں دیساتھ مترادف ہے ان معنوں وچ کہ یہ عبارتی حصے دا تاریخی اترے ادبی سیاق و سباق ہٹاتے ہوئے ایس دا ترجمہ کسی اترے پہچان معیار سے کرتا ہے۔

مترادف (Synonymous) :

یہ بالکل اک جیسے یاں بہت ملتے جلتے معنوں والی اصطلاحات دا حوالہ ہے (حالانکہ حقیقت وچ کوئی وی دو شبدان مکمل مفہومی ٹکراؤ نیں رکھتے)۔ اوہ اک دُوسرے دے اترے قریب تر ہوتے نیں کہ اوہ اک دُوسرے دی جگہ فقرے وچ بغیر مفہوم کھوئے بدلے جا سکتے نیں۔ یہ عبرانی شاعرانہ متوازیات دی تین وچ سے اک صُورت داخاکہ اُتارنے دیلئے وی استعمال ہوتا ہے۔ ان معنوں وچ یہ شاعری دے اوہناں دو مصرعوں دا حوالہ دیندا ہے جو اک ہی سچائی دا اظہار کرتے نیں (بحوالہ زبور 3:103)

نحو علم (Syntax) :

یہ یونانی اصطلاح ہے جو فقرے دی بناوٹ دا حوالہ ہے۔ یہ اوہناں تدابیر دی گل کرتا ہے جسے فقرے دے حصے اکٹھے ملکر

اك سوچ دی تکمیل کرتے نیں -

تردیبی (Synthetical):

یہ تین اصطلاحات وچ سے اک ہے جو عبرانی شاعری دی اقسام دی گل کرتی نیں - یہ اصطلاح شاعری دے مصرعوں دی گل کرتی ہے جو اک دوسرے پر مجموعی معنوں وچ تعمیر کرتے نیں اتے کوی کبھار ”موسمی“ کہلاتے نیں (بحوالہ زبور 9:7-19)

باصول الہیات (Systematic theology):

یہ ترجمے دا اوہ مرحلہ ہے جو بائبل دی سچائیوں دا یک رنگ اتے معقول انداز وچ گل کرنے دی نوسش کرتا ہے - یہ منطقی ہے بجائے محض تاریخی ہونے اتے مسیحی الہیات دی اقسام (پرمیشور، انسان، پاپ، مکتی وغیرہ) دی بنا پر پیش کرنے دے -

تالمد (Talmud):

یہ یہودی زبانی روایات دی ترتیب قوانی دیئے لقب ہے - یہودی ایمان رکھتے سگے کہ یہ نوسہ سینا پر پرمیشور نے خود موسیٰ نوس زبانی طور پر دیں سگے - حقیقت وچ یہ یہودی اساتذہ دی برسوں دی مجموعی حکمت دکھائی دیندی ہے - ان دے دو مختلف تحریری تراجم نیں - تالمد جو بابل سے مناسبت رکھتا ہے اتے قدرے مختصر نیز نامکمل فلسطینی -

عبارتی تنقید (Textual criticism):

یہ بائبل دے نسخہ جات دا مطالعہ ہے - عبارتی تنقید ایس لئے ضروری ہے کیوں جے کوئی وی اصل موجود نہ ہے جبکہ تقول اک دوسرے سے مطابقت نئیں رکھتیں - یہ فرق بیان کرنے دی نوسش کرتا ہے اتے نرانے اتے نویں عہد ناموں دے قلمی نسخوں دے اصل شبدان تک پہنچتا ہے (جتنا ممکن ہوسدے) - یہ اکثر ”زیریں تنقید“ وی کہلاتی ہے -

عبارتی قابلیت (Textus Receptus):

یہ یونانی نویں عہد نامے دا نام 1633 عیسوی وچ ایلزویئر دے ایڈیشن وچ ظاہر ہوا - بُنیادی طور پر یہ یونانی نویں عہد نامے دی قسم ہے جو چند درج ذیل یونانی نسخہ جات اتے لاطینی تراجم سے منظر عام پر آئی - ایرسمس Erasmus (1510-1535) سٹیوفینس Stephanus (1546-1559) اتے ایلزویئر Elzevir (1624-1678) -

نویں عہد نامے دی عبارتی تنقید دے تعارف وچ صفحہ 27 پر اے-ٹی-رابرٹسن کہتا ہے ”بیزنٹین عبارت عملی طور پر عبارتی قابلیت ہے“ - بیزنٹین عبارت ابتدائی یونانی نسخہ جات (مغربی، اسکندریں، بیزنٹین) دے تین خاندانوں وچ سے کم قدر و قیمت دا حامل ہے - ایس وچ صدیوں سے ہاتھ سے لکھی گئی عبارتوں دی مجموعی غلطیاں شامل نیں - جبکہ اے-ٹی-رابرٹسن یہ وی کہتا ہے ”عبارتی قابلیت نے ساڈھے لئے استواری سے درست عبارت محفوظ رکھی ہے“ (صفحہ 21) - یہ یونانی نسخہ جات دی روایت (خاص طور پر ”ایرسمس“ 1522 دا تیسرا ایڈیشن) 1611 عیسوی دے کنگ جیمز ورژن دی بُنوار د بناتی ہے -

توریت (Torah):

یہ ”تعلیم دینے“ دیئے عبرانی اصطلاح ہے - ایس نے موسیٰ دی تحاریر دی مناسبت سے باضابطہ لقب پایاں (پیدائش سے استعنا تک) - یہ یہودیوں دیئے عبرانی شریعت دی سب سے باختیاں ر تقسیم ہے -

طباعتی درجہ بندی (Typological):

یہ ترجمے دی اک خاص قسم ہے - عموماً ایس وچ پُرانے عہد نامے دے حوالوں وچ پائی جانے والی نویں عہد نامے دی سچائیاں جو تشبیہاتی علامتوں سے شامل ہوتی نیں - تشریح و تاویل دی یہ قسم اسکندریہ دے طریقہ دار دا اہم عنصر تھا - ایس قسم دے ترجمے سے ناجائز فائد اٹھانے دیوجہ سے ہوج ایسے نویں عہد نامے وچ درج مخصوص مثالوں دے استعمال دی حد تک ہی رکھنا چاہیے -

ویٹیدینس (Vaticanus):

یہ چوتھی صدی عیسوی دا یونانی نسخہ ہے - یہ ویٹیکن دی لائبریری سے دریاں فت ہوا - ایس وچ بُنیادی طور پر پُرانا عہد نامہ، اسفار محرفہ اتے نواں عہد نامہ شامل ہے - جبکہ کُج حصے گم ہو گئے سگے (پیدائش، زبور، عبرانیوں، راہبانویں ت، فلمیون اتے مُداسفہ) - یہ قلمی نسخوں دے اصل شبدان متعین کرنے دیلئے بہت مُفید نسخہ ہے - یہ بڑے "B" دے نام سے جانا جاتا ہے -

ولگیٹ (Vulgate):

یہ جیروم دے بائبل دے لاطینی ترجمہ دا نام ہے - یہ رومن داتھولک کلیسیاں دیلئے بُنیادی یاں "مُشترکہ" ترجمہ بنا - یہ 380 عیسوی وچ مکمل دیاں گیاں -

حکمت سے متعلقہ مواد (Wisdom Literature):

یہ قدیم قرون مشرق (اتے جدید دُنیا) وچ مُشترکہ ادب دا طرز فن تھا - یہ بُنیادی طور پر نئی نسل دی رہنمائی دیلئے سکھانے دی اک سعی تھی کہ شاعری، امثال اتے مضامین دے وسیلے سے کمیاب زندگی گزارا جائے - یہ پیشہ ورانہ معاشرے دے بجائے انفرادی طور پر طرز تخاطب تھا - یہ تاریخی حوالوں دے بجائے زندگی دے تجربات اتے مُشاہدات دی بُنواں د پر استعمال زیادہ تھا - بائبل وچ ایوب غزل الغزلات وچ یہواہ دی پرستش اتے موجودگی محسوس کرتا ہے - مگر یہ مذہبی تناظر دُنیا ہر دور وچ ہر انسانی تجربے وچ اتنا مفصل نہیں ہے - طرز فن دے طور پر یہ عمومی سچائیاں بیان کرتا ہے - جبکہ یہ طرز فن ہر صورتحال وچ استعمال نہیں ہوسکتا - یہ عمومی بیانات نیں جو ہر انفرادی صورتحال وچ ہمیشہ دار گر نہیں نیں - یہ عُلما زندگی دا مُشکل سوال کرنے دی جُرات نہیں کرتے - اکثر یہ روایتی مذہبی نظریات (ایوب اتے واعظ) نُوں وی چیلنج کرتے نیں - یہ زندگی دے المیوں دے آسان جواگل دیلئے توازن اتے تناؤ قائم کرتے نیں -

بین القوامی تصویر اتے عالمی تناظر (World picture and world-view):

یہ جڑواں اصطلاحات نیں - یہ دونوں تخلیق سے متعلقہ فلسفانہ نظریات نیں - اصطلاح "بین القوامی تصویر" تخلیق "کیویں" دا حوالہ ہے جبکہ "عالمی تناظر"، "نُون" دا حوالہ ہے - یہ اصطلاحات اُس وضاحت سے مطابقت رکھتی نیں جو پیدائش 1-2 بُنیادی طور پر "نُون" نہ کہ "کیویں" بحوالہ تخلیق ذکر کرتی ہے -

یہواہ (YHWH):

یہ پُرانے عہد نامے وچ پرمیشور دیلئے عہد دا نام ہے - ایسے خروج 3:14 وچ بیان دیاں گیاں ہے - یہ عبرانی اصطلاح "ہونے" دی

اسبابی صورت ہے - یہودی یہ نام اکھوان سے ڈرتے سگے کہ کنیں اوہ بے فائدہ نہ لے لیں ایس لئے اوہناں ہوں نے ایسے عبرانی اصطلاح **Adonai** ”پرہو“ بطور متبادل لفظ رکھ لیاں تھا - اتے ایس طرح ایس عہد دے نام وچ انگریزی وچ ترجمہ ہوا -

ضمیمہ چہارم - بیان عقیدہ

وچ خاص طور پر ایمان یا عقیدے دے بیان دی اتنی پرواہ نہیں کرتا۔ وچ بائبل دی خود تصدیق نون ترجیح دیندا ہون۔ بحر حال وچ جانتا ہون کہ بیان عقیدہ اوہنا نون اک ذریعہ فراہم کرے گا جو مجھے جانتے نہیں نیں تا کہ میرے مذہبی ظاہری تناسب نون پرکھا جا سدم۔ ساڈے آج دے الہیاتی اغلاط اتے غلط فہمیوں دے دور وچ درج ذیل مختصر خلاصہ میری مذہبی الہیات دے بارے وچ پیش کرتا ہون۔

- 1- بائبل دونوں نواں اتے پُرانا عہد نامہ پر میسور دا الہامی، غلطیوں سے پاک، باختیار، ابدی کلام ہے۔ یہ خود پر میسور نے اپنے برگزیدہ لوگوں دے ذریعے مُد اشفائی انداز وچ اپنی مافوق الفطرت قیادت وچ دیاں۔ یہ پر میسور اتے اوہدے منصوبوں دے بارے وچ واضح سچائی دا ہمارا واحد ذریعہ ہے۔ اتے یہ اُس دی کلیسیاں دیلئے ایمان اتے عمل دا واحد ذریعہ وی ہے۔
- 2- صرف اک ہی واحد ابدی خالق اتے مُکتی دہندہ پر میسور ہے۔ اوہ تمام نظر آنے والی اتے نہ نظر آنے والی چیزوں دا خالق ہے۔ اوہنے اپنے آپ نون پیار کرنے والے اتے فکر کرنے والے دے طور پر ظاہر دیاں ہے حالانکہ اوہ عادل اتے راست ہے۔ اوہنے اپنے آپ نون تین واضح شخصیات وچ ظاہر دیاں ہے۔ باپ، بیٹے اتے رُوح القدس؛ جو حقیقی طور پر جُدا نیں مگر رُوح وچ اک ہی نیں۔
- 3- پر میسور مُکمل طور پر اپنی تخلیق پر قُدرت رکھتا ہے۔ اوہدے دو منصوبے نیں اک اپنی تخلیق دیلئے ابدی منصوبہ جو کہ تبدیلی سے مُبرا ہے اتے اک انفرادیت پر مرئوز جو انسانوں نون آزاد مرضی دی اجازت دیندا ہے۔ کُج وی پر میسور دے علم اتے اجازت دے بغیر نہیں ہوتا، لیکن اوہ انفرادی پسند کرنے دا حق فرشتوں اتے انسانوں دونوں دا دیندا ہے۔ ایشوباب دا چُنا ہوا انسان ہے اتے تمام اُسی دے وسیلے سے بالقوی چُنے جاتے نیں۔ پر میسور دی آنے والے واقعات دے بارے وچ جاننداری انسانوں نون کسی طور وی پہلے سے طے کردہ تقدیر سے کمتر نہیں کرتی۔ ہم سب اپنے خیالات اتے کموں دے خود ذمہ دار نیں۔
- 4- انسان، حالانکہ پر میسور دی شکل پر بنایا گیاں اتے پاپ سے آزاد تھا مگر خود پر میسور دے خلاف بغاوت چُنتا ہے۔ گرچہ مافوق الفطرت عنصر دے بہداوے وچ آکر آدم اتے حوا اپنی آزاد ذاتی مرکزیت دے ذمہ دار سگے۔ اوہناں دی بغاوت نے انسانیت اتے تخلیق پر بہت اثر دیاں۔ ہم سب لوگ دونوں ساڈی مجموعی آدم وچ صُورت حال اتے ساڈی انفرادی مرضی دی بغاوت دیلئے پر میسور دے رحم اتے فضل دے طلبگار نیں۔
- 5- پر میسور نے برگشتہ انسان دیلئے پاپوں دی معافی اتے کفارے دا ذریعہ فراہم دیاں ہے۔ ایشو مسیح، پر میسور دا اکلوتا بیٹا انسان بنا، پادیزہ زندگی گزاری اتے اپنی دُنیاوی موت دے ذریعے انسانوں دے پاپوں دیلئے کفارہ ادا کرتا ہے۔ اوہ پر میسور سے مصالحت اتے شراکت دا واحد ذریعہ ہے۔ کسی وی اتے ذریعے ماسوائے اوہدے تکمیل کردہ کم پر ایمان لانے دے وسیلے سے مُکتی نہیں ہے۔
- 6- ہم وچ سے ہر اک نون ذاتی طور پر مسیح وچ پر میسور دی معاف کرنے اتے تجدید کرنے دی دعوت نون قبول کرنا

چاہئیں - یہ ایشو دے وسیلے سے پرمیشور دے وعدوں پر اپنی مرضی سے ایمان لانے اتے آزادانہ کئے گئے پاپوں سے کنارہ کرنے دے ذریعے پورا ہوتا ہے۔

7- ہم سب پاپوں سے توبہ کرنے اتے مسیح پر ایمان لانے دی بُنواں د پر مکمل احیاں اتے معافی پاوندے نیں جبکہ ایس نویں تعلق دا ثبوت اک تبدیل شدہ اتے تبدیلی دے عمل سے گزرنے والی زندگی وچ دکھائی دیندا ہے۔ پرمیشور دا انسان دیلے مقصد بالآخر عالم اقدس نئیں ہے بلکہ آج مسیح دی طرح ہونا ہے۔ اوہ جو حقیقی طور مُکتی پاوندے نیں حالانکہ کدی کدائیں پاپ وی کرتے نیں ایمان اتے توبہ وچ اپنی ساری زندگی گزاریں گے۔

8- پوتر آتما ”دوسرا ایشو“ ہے۔ اوہ دُنیا وچ گمراہوں نُوں مسیح دی راہ پر لانے اتے مُکتی پانے والوں وچ مسیح دا سا طرز زندگی قائم کرنے دیلے موجود ہے۔ پوتر آتما دے انعام مُکتی پانے دی صورت وچ ملتا ہے۔ یہ ایشو دی منادی اتے زندگی اوہدے بدن، کلیسیاں وچ تقسیم ہونے دی صورت وچ ہے۔ اوہ انعامات جو بُنیادی طور ایشو دے مقاصد اتے روئیں نیں اوہ پوتر آتما دے پھل دے طور پر تحریک پاوندے نیں۔ پوتر آتما ساڈے دور وچ وی متحرک ہے جیسے اوہ بائبل دے دور وچ تھا۔

9- باپ نے جی اُٹھنے والے ایشو مسیح نُوں تمام چیزوں پر قادر دیاں ہے۔ اوہ واپس دُنیا وچ تمام انسانوں دی عدالت دیلے آئے گا۔ اوہ جو ایشو پر ایمان لائے نیں اتے جن دا نام برے دی کتاب حیات وچ لکھا ہے اوہ اُس دی واپسی پر اپنا ابدی جلالی بدن پائیں گے۔ اتے اوہ اوہدے ساتھ ہمیشہ تک رنیں گے، اتے اوہ جنہوں نے پرمیشور دی سچائی پر یقین کرنے سے انداز دیاں ہوگا اوہ ہمیشہ دیلے تثلیثی پرمیشور دے ساتھ شادمانی وچ شراکت سے جُدا ہو جائیں گے اوہ شیطان اتے اوہدے فرشتوں دے ساتھ سزا پائیں گے۔

ایہہ پک نال مکمل اتے پورا نیں اتے پر مینوں اُمیدائے کہ ایہہ تہانوں میرے من دی الہیات دا مزا دیوے گا۔ مینوں ایہہ بھاوندا ائے۔

”لازمی طور اُتے ---اتحاد، بیرونی طور اُتے ---آزادی، اتے سب شیواں وچ---پریت“